

Last Section of the Vinaya of the Mulasarvastivadin,

Roma 1977-78 (Serie Orientale Roma, 49).

Input by Seishi Karashima and Klaus Wille

Not yet proof read (May 2000)

A nnn = fol.no. in the manuscript

CPS = Das Catusparisatsutra, Eine kanonische Lehrschrift über die Begründung der buddhistischen Gemeinde, Teil I-III, hrsg. E. Waldschmidt, Berlin 1952-62 (Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, 1952.2, 1956.1, 1960.1).

GBM = Gilgit Buddhist Manuscripts (Facsimile Edition), ed. by Raghu Vira and Lokesh Chandra, 10 pts., New Delhi 1959-1974 (Sata-Pitaka Series, 10).

[revised and enlarged compact edition in 3 pts., Delhi 1995 (Bibliotheca Indo-Buddhica Series, 150-152)].

MAV(Re-ed) = The Mahavadanasutra, A New Edition Based on Manuscripts Discovered in Northern Turkestan, ed. T. Fukita, Göttingen 2003 (Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden, Beiheft 10).

SBV = The Gilgit Manuscript of the Sanghabhedavastu, Being the 17th and Last section of the Vinaya of the Mulasarvastivadin, ed. R. Gnoli with the assistance of T. Venkatacharya, Roma 1977-78 (Serie Orientale Roma, 49)

SHT = Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden, ed. E. Waldschmidt et al., vol. 1ff., Wiesbaden/Stuttgart 1965ff. (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, X,1ff.).

lacuna

Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

Text

pindoddanam

sammato devapalas ca niryuho jirno bhadrakah /
parsat kaundinya rddhis ca kausiko bhukpuha ... /
savicis ca kataro bhavati pascimah //

uddanam mahasammatah simhahanuh suprabuddhas tathaivaca / (sbv i 2)
tusitas ca dohado jatih chando 'sito 'py atha patri //

krmivarmatha baddhali sahadevas tathaiva ca /
chadanam vaisalakanirdesanam prasadanam atha //

yasodhara hamsas capy atha kalyani gopika / nirdesanam jambu ca
mrgaja saptamah kulo bhargavah / rajagrham tapasas ca arado
duskaram nanda / (sbv i 3)

kalakah svastikas tatha marasya nasanam krtva /
catusparsac ca pascimam //

lineage of kings

arcismantah potalake ekasatam arindamah ayodhyayam
catuspamcasad ajitamjayo varanasyam trisastih

dusprasaho kimpilayam caturasitih brahmadattah hastinapure
dvatrimasad hastidattah taksasilayam pamcasahasrani kaliso
urasayam dvatrimsan nagnajid ajitamjaye dvatrimasaj jayadatto
kanyakubjayam dvadasa jayasena campayam astadasa nagadeva
talipye pamcavimsatih naradevah tamaliptyam dvadasa
sagaradevah dantapuryam astadasa sumatih rajagrhe
pamcavimsatih tamonud varanasyam ekasatam mahendrasenah
kusavatyam caturasitih samudrasenah potalake sahasram
tapamcarah kusavatyam caturasitih mahimukho varanasyam
satasahasram mahipatir ayodhyayam satasahasram mahidharo
mithilayam caturasitih mahadevo (a 350b) punar api mithilayam
caturasitih (sbv i 4) mahadevo nimih ... peyalam ... drdharathah
samkasye saptasaptatih ambariso nagasampalo varanasyam
ekasatam krkih sujatah potalake ekasatam karna iksvakuh
potalake ekasatam virudhaka iksvakvadir gopurakah kapilavastuni
pamcapamcasatsahasrani dasarathah ... peyalam ... simhahanuh
simhahanos catvarah caturbhyah dvikayuktih (sbv i 5)

bhiksus desire to know the origin of the sakyas

buddho bhagavan kapilavastuni viharati nyagrodharam / atha
sambahulanam kapilavastavanam sakyanam samsthare
samnisannanam samnipatitanam ayam evam rupo 'bhud
antarakathasamudharah / kuto nirjata bhavantah sakyah
kimagranyah kimanvayah kas ca sakyanam pauranakulavamsas
ca / sacet kascid asmakam upasamkramyaivam prcchet: kuto nirjata
bhavantah sakyah kimagranyah kimanvayah kas ca tesam
pauranah kulavamsa iti / evam prsta vayam kim
vyakuryamah / na ca punar janimah kuto nirjatah sakyah
kimagranyah kimanvayah kas ca tesam pauranah kulavamsa
iti / ete vayam yena bhagavams tenopasamkramamah / upasamkramya
bhagavantam etam evartham pariprcchamah, yatha casmakam bhagavan
vyakaroti tathainam dharayisyamah iti / atha sambahulah
kapilavastavah sakya yena bhagavams tenopasamkrantah /
upasamkramya bhagavatah padau sirasa vanditva ekante nisannah
/ ekante nisannah sambahulah kapilavastavah sakya
bhagavantam idam avocan / ihasmakam bhadanta sambahulanam
kapilavastavanam sakyanam samsthare samnisannanam
samnipatitanam ayam evam rupo 'bhud antarakathasamudharah / kuto
nirjatah sakyah kimagranyah kimanvayah kas ca tesam
pauranah kulavamsah / sacet kascid asmakam (sbv i 6)
upasamkramyaivam prcchet kuto nirjata bhavantah sakyah
kimagranyah kimanvayah kas ca tesam pauranah kulavamsa
iti / evam prsta vayam kim vyakuryamah / na ca punar
janimah kuto nirjatah sakyah kimagranyah kimanvayah kas
ca tesam pauranah kulavamsa iti / ete vayam yena bhagavams
tenopasamkramamah / upasamkramya bhagavantam etam evartham
pariprcchamah, yatha casmakam bhagavan vyakarisyati tathainam

dharayisyamah iti / te vayan etam evartham pariprcchamah: kuto
bhagavan nirjatah sakyah kimagranyah kimanvayah kas ca
sakyanam pauranah kulavamsa iti / atha bhagavata etad abhavat /
saced aham sakyanam pauranam kulavamsam arabhya dharmyam
katham kuryam sthanam etad vidyate: yad anyatirthikaparivrajaka
evam vadeyuh atmaslaghi sramano gautamo yad icchati tad
vyakarotiti / atha ko nu mama sravakah (a 351a) pratibalah syad yah
sakyanam pauranam kulavamsam arabhya bhiksunam
dharmyam katham kuryat; tena khalu samayenayusman
mahamaudgalyayanas tasyam eva parisadi samnisanno 'bhut
samnipatitah

the buddha asks maudgalyayana to narrate

tatra bhagavan ayusmantam mahamaudgalyayanam amantrayate: pratibhatu
te maudgalyayana sakyanam pauranam kulavamsam arabhya
bhiksunam dharmyam katham kartum / prstham me avilayate
/ tat tavad ayamayisyamiti / adhivasaty ayusman
mahamaudgalyayano bhagavatas tusnimbhavena / atha bhagavan
ayusmato mahamaudgalyayanasya tusnimbhavenadhivasanam
viditva ganaputam samghatim sirasy upanidhaya
daksinaparsvena sayyam kalpayati pade padam adhyalokasamjñi
smrtah samprajanann utthanasamjñam eva manasikurvanah /
athayusmato mahamaudgalyayanasyaitad abhavat / yanv aham tadrupam
samadhim samapadyeyam (sbv i 7) yatha samahite citte sakyanam
pauranam kulavamsam avalokayeyam kuto nirjatah sakyah
kimagranyah kimanvayah kas ca sakyanam pauranah
kulavamsa iti / athayusman mahamaudgalyayanas tadrupam samadhim
samapanno yatha samahite citte sakyanam pauranam kulavamsam
avalokayati / adraksid ayusman mahamaudgalyayanah sakyanam
pauranam kulavamsam avalokya yato nirjatah sakyah
yadagranyah yadvayah yas ca sakyanam pauranah
kulavamsah / drstva ca punas tasmad samadher vyutthaya purastad
bhiksusamghasya prajñapta evasane nisannah / nisadyayusman
mahamaudgalyanah kapilavastavams chakyan amantrayate
maudgalyayana narrates.

the beings in the region of the abhasvara devas

bhavati gautama sa samayo yad ayam lokah samvartate; samvartamane
loke yadbhuyasa satva abhasvare devanikaye upapadyante; te tatra bhavanti
rupino manomayah avikala ahinendriyah sarvangapratyangopetah
subha varnasthayinah svayamprabha vihayasamgamah
prtibhaksah prityaharah dirghayuso dirgham adhvanam
tisthanti / tena khalu samayeneyam mahaprthivi ekodaka bhavaty
ekarnava / yah khalu <ekodakaya> mahaprthivya ekarnavaya upari
vayuna sarah samgacchati sammurchati santanoti tadyatha payasah
pakvasya sitibhutasya upari vayuna sarah samgacchati sammurchati

santanoti / evam ekodakaya mahaprthivya ekarnavaya upari vayuna
sarah samgacchati sammurcchati santanoti / sa bhavati prthiviraso
varnasampanno gandhasampanno rasasampannah; evamrupo varnena
tadyatha navanitam; evamrupo rasena tadyatha ksaudramadhv anedakam /
bhavati gautama sa samayo yad ayam loko vivartate; vivartamane loke tata
eke satva ayuhksayat karmaksayat punyaksayat abhasvarad (a
351b) (sbv i 8) devanikayac cyutva ittham agacchanti manusyanam
sabhagatayam / te iha bhavanti rupino manomaya avikala ahinendriyah
sarvangapratyangopetah subha varnasthayinah svayamprabha
vihayasamgamah pritibhaksah prityaharah dirghayuso
dirgham adhvanam tisthanti / tena khalu samayena na suryacandramasor
loke pradurbhavo bhavati; na naksatranam; na
ksanalavamuhurtanam; na ratrindivasanam; na
masardhamasaritusamvatsaranam loke pradurbhavo bhavati / na stri
prajñayate na puruso nanyatra satvah satva iti samkhya gacchati /
the tasting of the prthivirasa

athanyatamo lolupajatiyah satvah prthivirasam
angulyagrenasvadayati / yatha yathasvadayati tatha tatha rocayate;
yatha yatha rocayate tatha tatha kavadikaraharopakramena
paribhunkte / adraksur anye 'pi satva tam satvam prthivirasam
angulyagrenasvadayamanam yatha yathasvadayati tatha tatha
rocayate; yatha yatha rocayate tatha tatha kavadikaropakramena
paribhuktavan iti / drstva ca punas te satvah prthivirasam
angulyagrena asvadayitum arabdhah; yatha yathasvadayanti tatha
tatha rocayante; yatha yatha rocayante tathah kavadikaropakramena
paribhuktavantah; yatas ca te satvah prthivirasam
kavadikaraharopakramena paribhuktas tatas tesam satvanam
kharatvam ca gurutvam ca kaye 'vakrantam / tesam yasau subha
varnanibha santarhita / andhakaram loke pradurbhutam / dharmata
khalu gautama andhakarasya loke pradurbhavad suryacandramasor loke
pradurbhavo bhavati; naksatranam ksanalavamuhurtanam
ratrindivasanam masardhamasaritusamvatsaranam loke
pradurbhavo bhavati (sbv i 9) / te tadbhaksas tadahara dirghayuso
dirgham adhvanam tisthanti / tesam yo 'lpataram aharam aharati
sa varnavan bhavati; yah prabhutataram aharam aharati sa durvarno
bhavati; ity aharadvimatratam pratitya varnadvimatrata prajñayate
/ varnadvimatratayam satyam satvah satvam avamanyate: hambhoh
satva varnavan aham; duvarnas tvam iti; tesam
varnabhimanikanam satam tesam eva papakanam akusalanam
dharmanam samadanahetoh prthiviraso 'ntarhitah / antarhite
prthivirase te satvah samgamyam samagamyam socanti klamyanti
paridevante / evam cahur aho rasa aho rasa iti / tadyathaitarhi
manusyah kimcid eva svadu subhojanam bhuktva tad eva puranam
aksarapadavyañjanam anusmaranta evam ahur aho rasa aho rasa iti / evam te
satva antarhite gautama prthivirase samgamyam samagamyam socanti
klamyanti paridevante / evam cahur aho rasa aho rasa iti / artham casya

na jananti: ayam asya bhasitasyartha 'yam asya bhasitasyartha iti

the appearance of the prthiviparpatake, etc.

antarhite prthivirase tesam satvanam prthiviparpatakah
pradurbhuto varnasampanno gandhasampanno rasasampannah; evamrupo
varnena tadyatha karnikarapuspam; (a 352a) evamrupo rasena tadyatha
ksaudramadhv anedakam / te tadbhaksas tadaharah dirghayuso
dirgham adhvanam tisthanti / tesam yo 'lpataram aharam aharati
sa varnavan bhavati; yah prabhutataram aharam aharati sa
durvarnah; ity aharadvimatratam pratitya varnadvimatrata
prajñayate / varnadvimatratayam satyam satvah satvam avamanyate:
hambhoh satva varnavan aham asmi; durvarnas tvam iti; tesam
varnabhimanikanam satam tesam eva papakanam akusalanam
dharmanam samadanahetoh prthiviparpatako 'ntarhitah /
antarhite prthiviparpatake te satvah samgamyā samagamyā socanti
klamyanti paridevante / evam cahur aho bata aho bateti / tadyathaitarhi
manusyah kenacid eva dukkhadaurmanasyena (sbv i 10) sprstah
tany eva puranany aksarapadavyañjanany anuvyavaharanta evam ahur aho
bata aho bateti / evam eva te satva antarhite prthiviparpatake samgamyā
samagamyā socanti klamyanti paridevante / evam cahur aho bata aho bateti
/ artham casya na jananty: ayam asya bhasitasyartha 'yam asya
bhasitasyartha iti antarhite prthiviparpatake tesam satvanam
vanalata pradurbhuta varnasampanna gandhasampanna rasasampanna;
evamrupa varnena tadyatha kadambakapuspam; evamrupa rasena
tadyatha ksaudramadhv anedakam / te tadbhaksas tadahara
dirghayuso dirgham adhvanam tisthanti / tesam yo 'lpataram
aharam aharati sa varnavan bhavati; yah prabhutam aharam aharati sa
durvarno bhavati aharadvimatratam pratitya varnadvimatrata
prajñayate / varnadvimatratayam satyam satvah satvam avamanyate:
hambhoh satva varnavan aham; durvarnas tvam iti; tesam
varnabhimanikanam satam tesam eva papakanam akusalanam
dharmanam samadanahetoh vanalata antarhita / antarhitayam
vanalatayam te satvah samgamyā samagamyā socanti klamyanti
paridevante / evam cahur apaihi purastad apaihi purastad iti / evam eva te
satva antarhitayam vanalatayam samgamyā samagamyā socanti
klamyanti paridevante / evam ahur apaihi purastad apaihi purastad iti /
artham casya na jananty: ayam asya bhasitasyartha 'yam asya
bhasitasyartha iti / antarhitayam gautama vanalatayam tesam
satvanam akrstoptam tandulaphalasalih pradurbhuta akana
atusah suddhah sucih caturangulah paryavanaddhah / sa sayam
lunah kalyam pakvas ca bhavati (sbv i 11) prativirudhas ca /
kalyam lunah sayam pakvas ca bhavati prativirudhas ca iti luno
lunah prativirohaty alunas ca prajñayate / te tadbhaksas
tadaharah dirghayuso dirgham adhvanam tisthanti / tatas ca te
satva akrstoptam tandulaphalasalim
kavadikaraharopakramena paribhuktavantah / (a 352b) tatas tesam
indriyananatvam pradurbhutam / ekesam strindriyam ekesam

purusendriyam / tatra yesam strindriyam yesam ca
 purusendriyam te 'nyonyam caksusa caksur upanidhyaya pasyanti /
 ye yatha caksusa caksur upanidhyaya pasyanti tatha tatha
 samraktah; yatha yatha samraktas tatha tathavadirnah; yatha
 yathavadirnas tatha tatha vipratipannah / adraksur anye 'pi
 satvah satvam satve vipratipannam; drstva ca punah pamsum
 api ksipanti, lostam api sarkara api kapalany api; evam cahuh:
 dhig gramyasatva akaryakaraka dhig gramyasatva akaryakaraka katham
 idanim tvam bhoh satva satvam dusayasiti / tadyathaitarhi
 manusya vadhukayam udvahyamanayam curnam api ksipanti gandham
 api malyam api vastrajalany api ksipanti / evam cahuh sukhini bhava
 vadhuke sukhini bhava vadhuke iti / evam eva te satvah satvam satve
 vipratipannam drstva pamsum api ksipanti, lostam api
 sarkara api kapalany api; evam cahuh: dhig gramyasatva <dhig
 gramyasatva akaryakaraka> katham idanim tvam bhoh satva satvam
 dusayasiti / iti hi gautama yat purvam adharmasammatam tad etarhi
 dharmasammatam; yat purvam avinayasammatam tad etarhi
 vinayasammatam; yat purvam garhyasammatam tad etarhi
 prasasyasammatam / te tam ekaham api pravasyanti dvis trih saptaham
 api pravasyanti / yatas ca te satvas tasmin papake asaddharme 'tyartham
 patakavratam apannas tatas te udyukta agarani mapayitum iha vayam
 akaryam karisyama iha vayam akaryam karisyama iti; agaram agaram
 iti samjña udapadi / ayam gautama purano 'granir agare (sbv i
 12) karmantanam loke pradurbhavah / yatas ca te dharmena
 nadharmena tatrayam dharmah srestho jinendranam; te sayam
 ca sayamasarthinah salikaranat samavasaranti pratas ca
 pratarasarthinah / athanyatarenalasajatiyena satvena
 sayampratikah salir anitah / athanyatarah satvas tam satvam
 idam avocat: ehi tvam bhoh satva salikaranat samavasarama iti / atha
 sa satvas tam idam avocat: pratijanihi tvam bhoh satva svam salim;
 anito maya sayampratikah salir iti / atha tasya satvasyaitad
 abhavat: etad bata sadhv etad bata susthu yanv aham dvaiyahnikam
 traiyahnikam yavat saptahikam salim anayeyam iti / sa dvaiyahnikam
 yavat saptahikam salim anitavan / athanyatarah satvas tam satvam
 idam avocat: ehi tvam bhoh satva salikaranat samavasarama iti / atha
 sa satvas tam idam avocat: pratijanihi tvam bhoh satva svam salim;
 anito maya sa dvaiyahnikam traiyahnikam yavat saptahnikam salir
 iti / atha tasya satvasyaitad abhavat: etad bata sadhv etad bata (a 353a)
 susthu yanv ardhamasikam masikam salim anayeyam iti / so
 'rdhamasikam masikam salim anitavan / yatas ca te satva
 akrstoptam tandulaphalasalim samnidhikaraparibhogena
 paribhuktas tatas tasya saleh kanas ca tusas ca tandulam
 paryavanahyati; luno luno na prativirohaty abalas ca prajñayate /
 sandavanasandesu vyavasthitah salih / atha te satvah
 samgamyam samagamyam socanti klamyanti paridevante vayam sma bhavantah
 purvam (sbv i 13) rupino bhavamo manomaya avikala ahinendriyah
 sarvangapratyangopetah subha varnasthayinah svayamprabha

vihayasamgamah pritibhaksah prityaharah dirghayuso
 dirgham adhvanam tisthamah / tesam asmakam prthivirasah
 pradurbhuto varnasampanno gandhasampanno rasasampannah / te vayam
 prthivirasam kavadikaraharopakramena paribhukta yatas ca
 prthivirasam kavadikaraharopakramena paribhukta tato asmakam
 kharatvam gurutvam ca kaye 'vakrantam; yasau subha varnanibha
 santarhita; andhakaram loke pradurbhutam / te vayam tadbhaksas
 tadahara dirghayuso dirgham adhvanam tisthamah / tesam
 asmakam yo 'lpam aharam ahrtavan sa varnavan bhavati; yah
 prabhutam aharam ahrtavan sa durvarna ity aharadvimatratam
 pratitya varnavimatrata prajñayate / varnavimatratayam
 satyam satvah satvam avamanyate: hambhoh satva varnavan aham;
 durvarnas tvam iti; tesam asmakam varnabhimanikanam satam
 tesam eva papakanam akusalanam dharmanam samadanahetoh
 prthiviraso 'ntarhitah / antarihite prthivirase prthiviparpatakah
 pradurbhuto varnasampanno gandhasampanno rasasampannah; tesam
 asmakam varnabhimanikanam satam tesam eva papakanam
 akusalanam dharmanam samadanahetoh prthiviparpatako
 'ntarhitah / antarihite prthiviparpatake vanalata pradurbhuta
 varnasampanna gandhasampanna rasasampanna / tesam asmakam
 varnabhimanikanam satam tesam eva papakanam akusalanam
 dharmanam samadanahetoh vanalata antarhita / antarhitayam
 vanalatayam akrstoptam tandulaphalasalih pradurbhutih
 akana atustah suddhah sucih caturangulah paryavanaddhah /
 sa sayam lunah kalyam pakvas ca bhavati prativirudhas ca iti
 lunah lunah prativirohati alunas ca prajñayate sma / te vayam
 tadbhaksas tadahara dirghayuso dirgham adhvanam tisthamah
 / yatah vayam akrstoptam tandulaphalasalim
 samnidhikaraparibhogena paribhuktavantah / tato 'sya saleh kunas ca
 tusas ca tandulam (sbv i 14) paryavanahyati / luno luno na
 prativirohaty abalas ca prajñayate / sandavanasandesu
 vyavasthitah salih

the establishing of lines of demarcation, boundaries, etc.,

the origin of property, and the first king

yannu vayam samgamyā samagamyā ksetrani mapayema simam
 badhniyama maryadam sthapayema idam tava idam mameti; te samgamyā
 samagamyā ksetrani mapitavantah; simam ca baddhavantah;
 maryadam sthapitavantah / ayam gautama purano 'granih
 maryadakarmantanam loke pradurbhavo bhavati / tac ca dharmena
 nadharmena / tatrayam dharmo dharmah srestho jinendranam /
 athanyatamah satvah tisthati sve salau parakiyam salim adattam
 adatte / adraksid anyatarah satvah tam satvam tisthati sve
 salau parakiyam salim adattam adadanam; drstva ca punas tam
 satvam idam avocat: kasmā tvam bhoh satva tisthati sve salau
 parakiyam salim adatse? gaccha bhoh tvam satva ma bhuya evam

karsih; dvir api trir sa satvah tisthati sve salau parakiyam
salim adattam adatte / adraksit sa satvah tam satvam dvir api trir
api tisthati sve salau parakiyam salim adattam adadanam;
drstva ca punas tam satvam idam avocat: kasmata tvam bhoh satva
tisthati sve salau parakiyam salim adattam adatte? sa tam
akarsati parakarsati yavat parsanmadhye 'py avatarayati ayam
bhavantah satvah tisthati sve salau parakiyam salim adatta iti /
atha te satvas tam satvam idam avocan: kasmata tvam bhoh satva
tisthati sve salau yavat trir api parakiyam salim adattam adatte?
gaccha tvam bhoh satva ma bhuya evam karsih; atha sa satvas tan
satvan idam avocat: anenasmī bhavantah satvena salikaranad
akrstah parakrsto yavat parsanmadhye api avadhyayitah /
atha te satvas satvam idam avocan: kasmata tvam bhoh satva satvam
salikaranad akarsasi parakarsasi yavat parsanmadhye 'py
avatarayasi; (sbv i 15) gaccha tvam bhoh satva ma bhuya evam karsir
iti / atha tesam satvanam etad abhavad: drsyante khalu
salikaranad akarsanam api parakarsanam api yavatparsanmadhye
'py avataranam / yannu vayam samgamyā samagamyā yo 'smakam satvo
'bhirupataras ca darsaniyataras ca prasadikataras ca mahesakhyataras
ca tam vayam ksetranam adhipatim sthapayema yo 'smakam
nigrhitavyams ca nigrhisyati (a 354a) pragrhitavyams ca
pragrahisyati / yac casmakam ksetrebhyah sampatsyate tato 'smai
dharmyam ksitim anupradasyama iti te samgamyā samagamyā yas
tesam satvo 'bhirupataras ca darsaniyataras ca prasadikataras ca
mahesakhyataras ca tam ksetranam adhipatim sthapayanti / evam
cahuh: ehi tvam bhoh satva asman nigrhitavyams ca nigrhana;
pragrhitavyams ca pragrhana; yac casmakam ksetrebhyah
sampatsyate tatas te vayam dharmyam ksitim anupradasyama iti / sa
tesam nigrhitavyams ca nigrhnati pragrhitavyams ca
pragrhnati / yac ca tesam ksetrebhyah sampadyate tato 'smai
dharmyam ksitim anuprayacchanti; mahajanena sammato mahasammata iti
mahasammato mahasammata iti samjñodapadi / ksetranam
adhipatih ksatac ca trayata iti ksatriyah ksatriya iti
samjñodapadi / dharmena praja rañjayati silavrttasamudacarena
prajñavrttasamudacareneti raja rajeti samjñodapadi /
mahasammataḥ gautama rajño manusyanam satva satva iti
samjñabhut / mahasammataḥ gautama rajño <rocah putrah; rocasya
rajño manusyanam ehika ehika iti samjñodapadi; rocasya gautama
kalyanah putrah; kalyanasya rajño manusyanam tilakas
tilaka iti samjñodapadi; kalyanasya gautama varakalyanah putrah
varakalyanasya gautama rajño manusyanam> abhrakantha
abhrakantha iti samjñodapadi / varakalyanasya uposadhah
putrah / uposadhasya gautama rajño manusyanam stalajangha
stalajangha iti samjñabhut / uposadhasya (sbv i 16) rajño murdhni
pitako jatah mrduh sumrduh; tadyatha tulapicur va karpasapicur
va; na kadacid abadhā janayati / paripakanvayat sphutitah;
kumaro jatah abhirupo darsaniyah prasadiko dvadrimsata

mahapurusalaksanaih samalankrtah; murdhna jato iti
murdhnato murdhnata iti samjñodapadi / jatamatrah kumaro
'ntahpuram pravesitah / uposadhasya rajñah
sastistrisahasrani / sarvasam stanah prasrutah / ekaika
kathayati man dhapaya man dhapayeti; mandhata mandhateti
samjñodapadi / yasmin samaye mandhata raja rajyam karayati tasmin
samaye manusyah cintaka abhuvan tulaka upapariksakah / te
cintayitva tulayitva upapariksyā prthakchilpasthanakarmasthanani
mapayantiti tesam manuja manuja iti samjñodapadi / itime gautama
sadrājano 'mrtayusas cabhuvann aparimitayusas ca

antaroddanam satva ehikas tilaka abhrakanthas tathaiva ca /
stalajanghas ca manuja sadete uditah pada /

lineage of kings

mandhatur gautama rajño daksine urau pitako jato mrduh
sumrduh; tadyatha tulapicur va karpasapicur va; sa na kamcid
abadham janayati / paripakanvayat sphutitah; kumaro jatah
abhirupo darsaniyah prasadiko dvadrimsata
mahapurusalaksanaih samalankrtah; (a 354b) daksinad uror
jatas carus carur iti samjña udapadi / mahardhikah sa kumaro
mahanubhavah / athedanim catursu dvipesu
rajyaisvaryadhipatyam karitavan / caror gautama vame urau pitako
jatah mrduh sumrdus tadyatha tulapicur va karpasapicur va; na
kamcid abadham janayati, paripakanvayat (sbv i 17) sphutitah;
kumaro jatah abhirupo darsaniyah prasadiko dvadrimsata
mahapurusalaksanaih samalankrtah; vamad uror jatah
upacarur upacarur iti samjña udapadi / mahardhikah sa kumaro
mahanubhavo 'pidanim trisu dvipesu rajyaisvaryadhipatyam
karitavan / upacaror gautama rajño daksine carane pitako jato
mrduh sumrdus tadyatha tulapicur va karpasapicur va; na kamcid
abadham janayati, paripakanvayat sphutitah; kumaro jato 'bhirupo
darsaniyah prasadiko dvadrimsata mahapurusalaksanaih
somalankrtah; daksinac caranaj jatah carumams caruman
iti samjña udapadi / mahardhikah sa kumaro mahanubhava ity
apidanim dvayor dvipayo rajyaisvaryadhipatyam karitavan /
carumato gautama rajño vame carane pitako jatah mrduh sumrdus
tadyatha tulapicur va karpasapicur va; na kamcid abadham janayati,
paripakanvayat sphutitah; kumaro jato 'bhirupo darsaniyah
prasadiko dvadrimsata mahapurusalaksanaih samalankrtah;
vamac caranaj jata upacaruman upacaruman iti samjña udapadi /
mahardhikah sa kumaro mahanubhavah apidanim ekasmin dvipe
rajyaisvaryadhipatyam karitavan / iti hi gautama mahasammatasya
rajño rocah putrah rocasya kalyanah kalyanasya varakalyanah
varakalyanasya uposadhah uposadhasya mandhata mandhatas caruh
caror upacaruh upacaros caruman carumata upacaruman rucih
surucih mucir mucilinda anga angiratho bhrngo bhagirathah

sagarah sagaro mahasagarah sakunir mahasakunih kusa upakuso
mahakusah sudarsano mahasudarsanah pranayo mahapranayah
pranado mahapranadah prabhankarah pratapavan merur meruman
merumantah arcir arcisman arcismantah; arcismantasya gautama
rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya (sbv i 18) potalake
nagare ekasatarajasatam abhut; tesam apascimakah arindamo nama
rajabhud; arin damayatity arindamah arindama iti samjña udapadi;
arindamasya gautama rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya
ayodhyayam catuhpamcasad rajasahasrany abhuvan; tesam
apascimakah ajitañjaya nama rajabhud; ajitam jayatity
ajitamjayah ajitamjaya (a 355a) iti samjña udapadi / ajitamjayasya
gautama rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya
varanasyam trisasti rajasahasrany abhuvan; tesam
apascimako dusprasaho nama rajabhut / dusprasahasya gautama
rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya kimpilye nagare
caturasitirajasahasrany abhuvan; tesam apascimako brahmadatto nama
rajabhut / brahmadattasya gautama rajñah putraprapautrkaya
naptrpranaptrkaya hastinapure dvatrimasad rajasahasrany abhuvan;
tesam apascimako hastidatto nama rajabhut / hastidattasya gautama
rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya taksasilayam
pamca rajasahasrany abhuvan; tesam apascimako kaliso nama
rajabhut / kalisasya gautama rajñah putraprapautrkaya
naptrpranaptrkaya urasayam nagaryam dvatrimasad
rajasahasrany abhuvan; tesam apascimako nagnajin nama rajabhut /
nagnajino gautama rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya
ajitamjaye nagare dvatrimasad rajasahasrany abhuvan; tesam
apascimako jayadatto nama rajabhut / jayadattasya gautama rajñah
putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya kanyakubjayam nagaryam
dvadasarajasahasrany abhuvan; tesam apascimako jayaseno nama
rajabhut / jayasenasya gautama rajñah putraprapautrkaya
naptrpranaptrkaya campayam nagaryam astadasa
rajasahasrany abhuvan; tesam apascimako nagadevo nama rajabhut /
nagadevasya gautama rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya
talipye nagare pamcavimsati (sbv i 19) rajasahasrany abhuvan;
tesam apascimako naradevo nama rajabhut / naradevasya gautama
rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya tamaliptyam
nagaryam dvadasa rajasahasrany abhuvan; tesam apascimakah
sagaradevo nama rajabhut / sagaradevasya gautama rajñah
putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya dantapuryam nagaryam
astadasa rajasahasrany abhuvan; tesam apascimakah sumatir
nama rajabhut / sumater gautama rajñah putraprapautrkaya
naptrpranaptrkaya rajagrhe nagare pamcavimsati rajasahasrany
abhuvan; tesam apascimakas tamonudo nama rajabhut / tamonudasya
gautama rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya punar api
varanasyam nagaryam ekasatarajasatam abhut; tesam apascimako
mahendraseno nama rajabhut / mahendrasenasya gautama rajñah
putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya kusavatyam nagaryam

caturasitirajasahasrany abhuvan; tesam apascimakah samudraseno
 nama rajabhut / samudrasenasya gautama rajñah putraprapautrkaya
 naptrpranaptrkaya punar api potalake nagare rajasahasram abhut; tesam
 apascimakas tapamcaro nama rajabhut / (a 355b) tapamcarasya gautama
 rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya punar api
 kusavatyam nagaryam caturasitirajasahasrany abhuvan; tesam
 apascimako mahimukho nama rajabhut / mahimukhasya gautama rajñah
 putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya punar api varanasyam
 nagaryam rajasatasahasram abhut; tesam apascimako mahipatir nama
 rajabhut / mahipater gautama rajñah putraprapautrkaya
 naptrpranaptrkaya punar api ayodhyayam nagaryam satasahasram
 abhut; tesam apascimako mahidharo nama rajabhut / mahidharasya
 gautama rajñah putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya mithilayam
 nagaryam caturasitirajasahasrany abhuvan; tesam apascimako
 mahadevo nama rajabhut / mahadevasya gautama rajñah
 putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya punar api mithilayam
 nagaryam (sbv i 20) caturasitimahadevasahasrani rajarsaya
 brahmacyam acarsuh; tesam apascimako nimir nama rajabhut / nimer
 nimagno drdhanemih khanur upakhanuh khanuman khanumantah
 sudrsah samadrsah srutaseno dharmaseno vidito mahavidito viditasena
 asoko vigatasoko drdhaseno jarasandha dhundhumarah aruno
 disampatir endah samkakarakah ananda adarsamukho janakah
 samjanako janarsabhah annapanah pracurannapanah ajito
 'parajitah pratisthitah supratisthitah mahabalo
 mahabalavahanah sumatir drdhavahanah satadhanuh citradhanuh
 navatidhanuh vijitadhanur drdhadhanur dasarathah sataratho
 navatirathah nararsabhah citraratho vicitraratho drdharathah;
 drdharathasya gautama rajñah putraprapautrkaya
 naptrpranaptrkaya samkasye nagare saptasaptati rajasahasrany
 abhuvan; tesam apascimakah ambariso nama rajabhut /
 ambarisasya gautama rajñah nagasampalah putrah;
 nagasampalasya gautama rajñah putraprapautrkaya
 naptrpranaptrkaya punar api varanasyam nagaryam ekasatam
 rajasatam abhut; tesam apascimako krkir nama rajabhut / tena khalu
 samayena kasyapo nama sasta loke utpannah; tathagato 'rhan
 samyaksambuddho vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah
 purusadamyasarathih sasta devamanusyanam buddho bhagavan;
 yasya antike bodhisatvo bhagavan ayatyam bodhaya pranidhaya (sbv i 21)
 brahmacyam caritva tusite devanikaye upapannah / krker gautama
 rajñah sujatah putrah; sujatasya gautama rajñah
 putraprapautrkaya naptrpranaptrkaya punar api potalake nagare
 ekasatam rajasatam abhut; tesam apascimako karno nama rajabhut
 story of gautama, the progenitor of iksvaku

(a 356a) karnasya gautama rajño dvau gautamo bharadvajas ca; tayor
 gautamo naiskarmyabhinandi; bharadvajo rajyabhinandi; sa pitaram
 pasyati dharmadharmena rajyam karayantam; sa samlaksayati: aham

api pitur atyayad raja bhavisyamy aham api dharmadharmena rajyam
karayitva narakaparayano bhavisyami; kim atra praptakalam agarad
anagarikam pravrajisye iti viditva yena karno raja
tenopasamkrantah / upasamkramya padayor nipatya vijñapayati;
tatanujanihi mam pravrajami sraddhaya agarad anagarikam iti; sa
kathayati: putra yasyarthe yajña ijjante homa huyante tapamsi tapyante
tat tava karatalagatam rajyam; mamatyayad raja bhavisyasi /
kimartham pravrajasi / sa kathayati: tata na sakyam maya
dharmadharmena rajyam karayitum; tad anujanihi pravrajamiti; tato
rajña avasyam nirbandham jñatva anujñatah / tena khalu samayena
anyatamasminn asramapade krsnadvaipayano nama rsih prativasati;
tato gautamah kumaro rajña samanujñato hrstatustapramudita
udagrapritisaumanasyajato yena krsnadvaipayano risis
tenopasamkrantah; upasamkramya viniteryapathapadabhivandanam (sbv
i 22) krtva kathayati pravrajyarthi pravrajayasva mam iti / sa tena
pravrajitah; krsnadvaipayano rsih phalamulambubhaksah;
tasyapi gautama rsih gautama rsih iti samjña samvrtta /
yavad aparena samayena karno raja kalagatah; bhavadvajakumaro
rajyaisvaryadhipatye pratisthapitah pitryam rajyam karayati;
yavad aparena samayena gautamo rsir upadhyayasya kathayati:
upadhyaya na saknomi aranyakabhir osadhibhir yapayitum;
gramantam samavasaramiti; sa kathayati: putra sobhanam; grame va
aranye va prativasata risina sarvatha indriyani
raksitavyaniti; gaccha tvam potalasangantakena sakhaparnakutim
krtva vasam kalpaya; evam upadhyaya ity uktva gautama risih
potalakasamantakena sakhaparnakutim krtva avasthitah; tena khalu
samayena potalake nagare bhadra nama rupajivani prativasati;
mrnalas ca namna dhurtapurusah; tena vastralamkaram
anupresitam paricaranya; sa tadvastralamkaram pravrtya
samprasthita; anyatamas ca purusah pamcakarsapanasatany
adayopasthitah; bhadre agaccha paricaraya iti; sa samlaksayati: yadi
gamisyami pamcakarsapanasatani lapsye; adaksinyam caitad
grhagatam pratyakhyayanyatra gamanam iti; taya
presyadarikabhihita: gaccha mrnalasya kathaya arya kathayati na
tavad aham sajja pascad agamisyamiti; tayapi tasya gatvarocitam;
so 'pi puruso bahukaranyah; sa (a 356b) tam paricarya prathama eva
yame prakrantah / sa samlaksayati: mahati vela vartate saksyamy
aham tasyapi cittagraham kartum iti; taya punar apy asau
darikabhihita: gaccha mrnalasyarocaya arya sajja samvrtta
kathaya katarad udyanam agacchatv iti; taya tasmai gatvarocitam; sa
kathayati ksanena tavarya sajja ksanenasajjeti; sa darika
tasyah santara; taya samakhyatam: aryputra nasav asajja; kim
tarhi; taya tvadiyena vastralamkarenanyena purusena sardham
paricaritam iti; tasya yattat kamaragaparyavasthanam (sbv i 23) tad
vigatam; vyapadaparyavasthanam samutpannam; sa samjatamarsah
kathayati: darike gatva bhadrayah kathaya mrnalah kathayaty amukam
udyanam nirgaccheti; taya gatva bhadraya arocitam; tatah sa tad

udyanam nirgata; mrnalena dhurtapurusenokta: yuktam nama tava
madiyena vastralamkarenanyena purusena sardham paricarayitum
iti; sa kathayati: aryaputrasy eva mamaparadhah; kim tu
nityaparadho matrgramah ksamasveti; tatas tena samjatomarsena
niskosam asim krtva jivita vyaparopita; tatas taya
presyadarikaya mahan kolalah sabdah krtah arya praghatita
arya praghatiteti; srutva samantaj janakayah pradhavitah yavat
tasminn evasramapade gautamarisih prativasati; tato 'sau mrnalo
dhurtapurusah samtrasto rudhiramraksitam asim gautamasya riseh
purastac chorayitva tasyaiva mahajanakayasya madhyam pravistah;
mahajanakayas ca rudhiramraksitam asim drstva kathayati: anena
pravrajitena bhadrā jivita vyaparopiteti / tatas tam gautamarisim
parivarya samjatomarsah kathayanti: bhoh pravrajita risidhvajam
dharayasi idrsam ca karma karositi / sa kathayati: kim krtam;
te kathayanti: bhadrāya te sardham paricaritam sa ca jivita
vyaparopiteti; sa kathayati: santam naham asya karmanah kariti; sa
santavady api tena mahajanakayena pascadbahugadhabandhanabaddho
rajñe upanamitah devanena pravrajitena bhadrāya sardham
paricaritam sa jivita vyaparopita iti; apariksaka rajanah;
kathayati: yady evam gacchata; enam sule samaropayata; parityakto 'yam
maya pravrajita iti / tato 'sau pravrajitah
karaviramalasaktakanthaguno nilambaravasanaih purusair
udyatasastraih samparivarito rathyavithicatvarasrngatakesu
sravanasukhesv anusravya daksinena (sbv i 24) nagaradvarena
niskasya jivann eva sule samaropitah; tasyasav upadhyayah
krsnadvaipayana kalena kalam tasyasramapadam upasamkramati;
yavad aparena samayenopasamkrantah na pasyati sa itas cetasa ca
samanvesitum arabdho yavat pasyati sulasamaropitam (a 357a) sa
baspagadgadanthah asruparyakuleksanah
karunadinavilambitaksaram kathayati: ha vatsa kim idam; so 'pi
gadgadantho marmavedanoparodhajanitavisadah kathayaty upadhyaya
karmani; kim anyad bhavisyatiti / sa kathayati: vatsa nasi ksata
upahato va; tata ksato 'ham kayena no tu cittena; vatsa katham
jñayate; upadhyaya satyopayacanam karisyē srnu yena satyena
satyavacanena ksato 'ham kayena no tu cittena tena satyena satyavacanena
yeyam upadhyayasya krsnavarna cchavir iyam suvarnavarna
bhaved; bhavitadhyasayo 'sau mahatma; vacanavasanasamanantaram eva
krsnadvaipayanasya rseh krsnavarna cchavir antarhita;
suvarnavarna samvrtta / samantakena sabdo visrtah
krsnadvaipayanasih suvarnavarnah samvrtta iti / tasya
suvarnadvaipayana suvarnadvaipayana iti samjñā samvrtta; sa
param vismayam upagatah; tato 'sau gautamarisih kathayati: upadhyaya
itas cyutasya me ka gatir bhavisyati ka upapattih ko 'bhisamparaya
iti / sa kathayati: vatsa brahmanah kathayanti: aputrasya gatir
nastiti; asti tvaya kimcid apatyam utpaditam; upadhyaya kumara
evaham; stritandre aprakrtijñah; pitra rajyanimittam
protsahyamanah pravrajitah; kuto mamapatyasamutpattih; vatsa yady

evam purvopabhuktavisayanusmaranam kuru; upadhyaya
gadhavedanabhyahatasya me idanim chidyamanesu marmasu
mucyamanesu sandhisu (sbv i 25) maranaikantamanasah katham
purvopabhuktavisayanusmaranam bhavati; sa tasyopadhyayah
pamcabhijñalabhi; tena rddhya mahan vatavarsa nirmitah; tasya
varsabindavah kaye nipatitah; tatah sitalasalilavatasparsad
veedana vistambhita; sa purvopabhuktavisayan smartum arabdhah;
yavad asya maithunaragasamanusmaranad dvau sukrabindu sarudhire
nipatitau; catvari sthanany acintaniyani; atmacinta lokacinta
satvanam karmavipakacinta buddhanam ca buddhavisayacinta iti; tau
suksrabindu dve ande pradurbhute; suryasyabhyudgamanakalasangamaye
suryarasmiparipacite sphutite; dvau kumarau jatau; tato natidure
iksuvatah; tau tatra pravistau; tatas suryarasmayo bhasuratara
jatah; gautamarisih suryarasmiparipatitah kalagatah; tatah
suvarnadvaipayanasir agatah; pasyati kalagatah; sa
sulasamantake pasyati ande sphutite; kapalany avasthitani; so
'nusrann itas camutas ca iksuvatam pravisto yavat pasyati:
dvau kumarau; samanvahartum pravrttah; kasyaitau putrav iti; pasyati:
gautamasya rseh; tato 'sya sutaram prema utpannah; tena tav
asramapadam nitva apayitau positau samvardhitau; (a 357b) tayos ca
namadheyam vyavasthapayitum pravrttah;
suryasyabhyudgamanakalasangamaye suryarasmibhih paripacitau jatau
bhavatah; tasmad suryagotrav iti suryagotra iti samjña
samvrtta; gautamasya rseh putrau gautama gautama iti dvitiya
samjña samvrtta; svanginisrta iti angirasa angirasa
iti tritiya samjña samvrtta; iksuvatal labdha iksvaka
iksaka iti caturthi samjña samvrtta; yavad aparena samayena
bharadvaja raja aputra eva kalagatah; amatyah samnipatyā
samavayam kartum arabdhah; bhavantah kam idanim rajanam
abhisiñcama iti; apare kathayanti tasya bhrata gautamo risinam
madhye pravrajitah; tasyedam kulakramagatam rajyam; tam abhisiñcama
iti; krtasañjalpah suvarnadvaipayanasya rseh sakasam
upasamkrantah; upasamkrantya padayor nipatyā kathayanti: maharse
gautamah kva gata iti; sa kathayati yusmabhir eva praghatita iti;
maharse vayam tasya darsanam api na samanusrmamah; katham
praghatayamah (sbv i 26) aham yusman smarayami; sobhanam; tena te
smaritah kathayanti: maharse yady evam alam tasya namagrahanena;
papakary asav akirtaniyah; kim tena papakam karma krtam; idam
cedam ca; nasau papakarmakari; adusy anapakary eva yusmabhih
praghatitah; katham; tena vistarena yathavrttam samakhyatam; te
samjatadaurmanasyah kathayanti: maharse yady evam vayam
papakarmakarino nasav iti; te caivam alapam kurvanti; tau ca darakau
riseh sakasam upasamkrantau; amatyah kathayanti: maharse
kasyetau darakau kathayati tasyaiva putrau; katham etau samutpannau ka va
anayoh samjña; tena sotpattikam vistarena samakhyatam; amatyah
srutvapi param vismayam upagatah; tais tam risim anujñāpya tayor
jyesthah kumaro rajyabhisekenabhisiktah; so 'py aputrah

kalagatah; tato 'sau dvitiyah kaniyan abhisiktah; tasya
iksvakuraja iksvakuraja iti samjña samvrtta; iksvakor
gautama rajñah putraprapautrkaya naptpranaptrkaya punar api
potalake nagare ekasatam iksvakurajasatam abhut

the story of virudhaka

tesam apascimako virudhako nama iksvakurajo 'bhud; virudhakasya
gautama iksvakurajasya catvarah putrah; ulkamukhah karakarni
hastiniyamsah nupurakas ca; tasyaparena samayenagramahisi
kalagata; sa kare kapolam datva cintaparo vyavasthitah; amatyah
kathayanti: kimartham deva kare kapolam datva cintaparas tisthati; sa
kathayati: mamagramahisi kalagata; katham na cintaparas
tisthamiti; deva yady evam kimartham devasyagramahisi na
samanvisyate; samvidyante pratisamantanam rajñam (sbv i 27)
duhitarah; (a 358a) raja kathayati: ime rajyabhinandinah kumarah;
esu samvidyamanesu pratyantikabhutesu ko me duhitaram dasyati:
devas cittam karotu; vayam samanvesamah; yavad anyatamasya
rajñah duhita abhirupa darsaniya prasadika pratirupa devitvena;
te tam samupalabhya tasya rajñah sakasam gatah; taih
paramaryena rajño niveditam; rajña ajña datta ahuyatam iti;
tatas te rajñah sakasam presitah; padayor nipatya
kathalapapurvakam nisannah; alapavasaraaprapta rajanam
sammukham drstva kathayanti: deva svasti svastiti; raja
kathayati: bhavantah kim yacadhve;
virudhakasyeksvakurajasagramahisi kalagata; tasyarthaya
kanyam bhiksam; raja kathayati: sobhanam pratirupo varah; kim
tu samayato 'nuprayacchami yadi me duhituh putro bhavati; tam yadi
rajyaisvaryadhipatye pratisthapayati; deva evam bhavatu gacchamah
devam sravayamah; tair gatva virudhakasyeksvakurajasya
yathavrttam arocitam; raja kathayati: bhavanto naitat pratirupam
jyesthataran rajyabhinandinah kumaran pratyakhyaya kaniyasah
pratisthapanam; deva sandigdho 'yam arthah aniyatam tavad devi;
taya sardham devah kridatu ramatam paricarayatu; na jñayate kim
asau kumaram janayisyatity ahosvit kumarikam vandhya va
bhavisyatiti; raja kathayati: bhavanto yady evam gacchata; tatah
pratista bhavatu; tair gatva pratigrhita; yavad rajña mahata
srisamudayena parinita; sa ca rajño 'bhimata samvrtta; sa taya
sardham kridati ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya
paricarayatah kalantare devi apannasatva samvrtta; sa
astanam va navanam va masanam atyayat prasuta; darako
jatah abhirupo darsaniyah prasadikah; tasya jatau jatimaham
krtva namadheyam vyavasthapyate kim bhavatu darakasya nameti;
amatya deva yasmad ayam ajata eva (sbv i 28) rajyam abhinandati tasmad
bhavatu darakasya rajyabhinanditi; sa darakah astabhyo
dhatribhyah anupradattah purvavad yavad asu vardhate hradastham iva
pankajam; tam raja yauvarajye na pratisthapayati; tasya
matamahena rajña srutam; tena tasya duto 'nupresitah;

sakarkasam ca likhitam: tvaya purvam anujñatam eva; yadi
yathapratijñatam karosi ity evam kusalam; no ced yat te balam
viryam parakramas ### tenavatisthasva; eso 'ham agatah
rastrapamardam karomiti; mahabalasamudito 'sau raja; sa srutva
vyathitah; amatyan samnipatya prcchati: bhavantah mama tena rajña
evam likhitam; katham atra pratipattavyam iti; te kathayanti: deva
abhisicyatam rajyabhinandi yauvarajye; sa kathayati: bhavantah
naitad yuktam jyesthan rajyabhinandinah kumaran pratyakhyaya
kaniyaso rajyabhisecanam; te kathayanti: deva udirnabalavahano (a
358b) 'sau raja; sthanam etad vidyate yad agatya niyatam
rastrapamardam karisyati; abhisicyatam rajyabhinandi
rajyaisvaryadhipatye; pravasyantam kumara rajyad; raja kathayati:
bhavantah katham adusino 'napakarinah kumara nirvasyante; deva
vayam amatya hitadhanataparah adusino 'napakarinah
pravasayamah; dusinam apakarinam pratisthapayamah; raja
apy upeksya tusnim avasthitah; amatyah samnipatya parasparam
samjalpam kartum arabdhah: bhavanta upayasamvidhanam kartavyam
yena raja kumaresu vimukhi bhavati; tatas tair udyanam sodhayitva
citram upacitram karitam; surabhidhupaghatikopanibaddham
amuktadamapattakalapam nanapuspavakirnam ramaniyam;
tatas tair amatyais tad udyanam tathabhisamskrtam durad
drstam; te kumaras capalad udyanabhimukham samprasthitah;
amatya udyanasobham karayitva nirgatah; kumaraih prstah
kasyedam udyanam (sbv i 29) iti; te kathayanti devasya; te pratinivartitum
arabdhah; amatyah kathayanti: kumarah pravisata kimartham
nivartatha iti; te kathayanti devakiyam udyanam; katham pravisama iti;
amatyah kathayanti: devo va kridet kumaro va ko 'tra virodhah; te
pravisya kriditum arabdhah; amatyai rajabhihitah: deva udyanam
sobhanam parikarmikrtam; kalo devasya drastum iti; raja
samprasthitah; asrausid udyane kolahalam sabdam; srutva ca
punar amatyan prcchati: bhavanta udyane kolahalah sabdah sruyate;
ko 'travatisthate; amatyah kathayanti: deva kumarah; yady evam
parityakta maya kumarah; amatyah padayor nipatya kathayanti: deva
ksamyatam kumaranam; ma parityajyantam iti; raja kathayati
evam bhavatv iti; te pravasyatitum arabdhah rajñah padayor nipatya
kathayanti: deva yady evam yo 'smabhih sardham parijano gacchati sa
yatha na nivaryate tathajñam datum arhasi; rajña ajña datta; te
samprasthitah; anuraktajanapadas te; taih sardham mahajanakayah
samprasthitah; saptadivasam potalakasya nagaradvaram apavrtam
sthitam janakayasya nirgacchatah; amatyai rajñe niveditam: deva yadi
nagarasya dvaram navriyate na cirat potalakam niravasam bhavatiti;
yady evam dvarany avrnuta; tatas te kumarah svakasvaka
bhagininir adayanupurvena himavatparsvam nadya bhagirathyas
tiram kapilasya riser asramapadasya natiduram anupraptah; te
tasmims chakhaparnakutirakani krtva vasam kalpitavantah
mrgams ca praghatya praghatya jivikam kalpayanti; triskalam ca
kapilasya riser asramapadam upasamkramanti;

abhinavayauvanamadaksiptah kamaragenatyartham badhyamanah
utpandutpandukah krsalakah (a 359a) samvrttah;
yavad aparena samayena kapilena risina tathavidha drstah
prstas ca: kasmad yuyam utpandutpandukah; te
kathayanti: maharse kamaragenativa badhyamahe; sa kathayati:
svakasvaka bhaginis tyaktva vaimatrkabhir bhaginibhih sardham
vasam kalpayata; labhyam maharse asmabhir evam kartum; labhyam
bhavanto yathapitat ksatriyai rajyaparibhrastaih; tatas te
risivacanam pramanam iti krtva kamaragadhyavasitah
prtipramodyajatah vaimatrkabhir bhaginibhih sardham (sbv i 30)
kridanti ramante paricarayanti; tesam tabhiih samkridatam
ramamananam paricarayatam putra duhitaras ca jatah; te
vrddhim gatah

the cities of kapilavastu and devadrsa

kapilarisih sabdakantakatvad dhyananam cittaikagratam
naragayati; sa kathayati: bhavantah avalokita bhavata; aham anyatra
gamisyami; maharse kimartham; cittaikagratam naragayami,
sabdakantakani dhyanani; maharse tvam ihaiva tistha; vayam
anyatra gacchamah; kim tu bhubhagam asmakam anuprayaccha; bhavantah
sobhanam; rsayas te mahatmanah ipsitamanorathasadhakah; tena
sauvarnam bhrmgaram adaya nagarakarena udakadharapatair
nagaram mapitam; kapilena risina tesam vasaya vastu
parityaktam iti kapilavastu kapilavastv iti samjña samvrtta; te tatra
vrddhim gatah; mahajanakayah samvrttah; sambadhad
vrddhim na labhante; tesam cetasa cittam ajñaya devatabhir
anyapradesa upadarsitah; tais tatra gatva dvitiyam nagaram
mapitam; devadrisam devadrisam iti samjña samvrtta; tatas te
samgamyā samagamyā samjalpam kartum arabdhah: bhavanto yad vayam
nirvasitah tat sadrsabharyopadanat; tad asmakam na kenacid
dvitiya sadrsi bharya upadatavya; ekayaiva santosah karaniya
iti; te ekam eva sadrsim bharyam parinamayanti; na dvitiyam;
athaparena samayena virudhako raja priyan putran samanusmaran
amatyan amantrayate: hambhoh gramanyas te kumarah kva
sampratam; tair vistarenarocitam; deva kenacid adhikaranena
nirvasitah; te svakasvaka bhaginir adaya itah prakrantah;
anuhimavatparsve nadya bhagirathyas tire kapilasya riser
asramapadasya natidure vasam kalayanti; svakasvaka bhaginih
pratyakhyaya vaimatrkabhir bhaginibhih sardham kridanti ramante
paricarayanti; tesam kridatam ramamananam paricarayatam
putra (sbv i 31) duhitaras ca jatah; sakyam gramanyah kumarair
evam kartum; deva sakyam; atha virudhakah iksvakurajah
purvam kayam abhyunnamayya daksinabahum abhiprasaryodanam
udanayati; sakya bata kumarah, paramasakya bata kumara iti;
mahesakhyena satvena van niscarita sakya bata kumarah;
paramasakya bata kumara iti sakya iti samjña samvrtta

successors to virudhaka

aparena samayena virudhaka iksvakurajah kalagatah (a 359b);
rajyabhinandi rajye 'bhisiktah; so 'py aputrah kalagatah;
ulkamukho rajyaisvaryadhipatye pratisthapitah; so 'py aputrah
kalagatah; karakarni raja samvrttah; so 'py aputrah
kalagatah; hastiniyamso raja samvrttah; so 'py aputrah
kalagatah; nupurako raja samvrttah; tasya putra opurakah;
opurakasya gopurakah gopurakasya gautama rajñah putraprapautrkaya
naptrpranaptrkaya kapilavastunagare pamcapamcasad rajasahasrany
abhuvan; tesam apscimako dasarathah sataratho navatirathah
citraratho bijitaratho drdharathah dasadhanuh satadhanuh
navatidhanuh vijitadhanur citradhanuh drdhadhanur; drdhadhanuso
gautama dvau putrau simhahanuh simhanadi ca; yavantah khalu
gautama jambudvipe dhanurdharah simhahanus tesam agra akhyatah;
simhahanor gautama catvarah putrah suddhodanah suklodanah
dronodanah amrtodanah; suddha sukla drona amrtika ceti
duhitarah; suddhodanasya dvau putrau bhagavan ayusmams ca nandah;
suklodanasya (sbv i 32) dvau putrau; ayusmams ca tisyo bhadrakas ca
sakyarajah; dronodanasya dvau putrau mahanama ayusmams
caniruddhah; amrtodanasya dvau putrau ayusman anando devadattas ca;
suddhayah suprabuddhah putrah; suklayah putro mali; dronaya
bhaddali; amrtikayah saivalah bhagavato rahulah putra iti
gautama rahule mahasammata vamsah pratisthitah; ucchinna
bhavanetri viksino jatisamsaro nastidanim punarbhavah

buddha's remarks

atha bhagavan ayusmato mahamaudgalyayanasya kathaparyavasanam
viditva utthaya nisannah; nisadyayusmantam
mahamaudgalyayanam amantrayate: sadhu sadhu maudgalyayana sadhu sadhu
khalu tvam maudgalyayana yas tvam bhiksunam purastac
chakyanam pauranam kulavamsam arabhya dharmyam katham
kathayasi; punar api tvam maudgalyayana abhiksnam api tvam
sakyanam pauranam kulavamsam arabhya dharmyam katham
kathaya; tad esam bhavisyati dirgharatram arthaya hitaya sukhaya;
tatra bhagavan bhiksun amantrayate sma: udgrhñita yuyam
bhiksavah sakyanam pauranam kulavamsam arabhya dharmyam
katham dharayitum grahayitum vacayitum; tat kasya hetoh;
arthopasamhita bhiksavah sakyanam pauranam kulavamsam
arabhya dharmya katha; arthopasamhita brahmacaryopasamhita; yuktam eva
bhiksavah sraddhaya pravrajitena kulaputrena sakyanam (sbv i 33)
pauranam kulavamsam arabhya dharmyam katham dharayitum
grahayitum vacayitum; atha kapilavastavah (a 360a) sakya bhagavato
bhasitam abhinandy anumodya bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavato
'ntikat prakrantah

simhahanu's reign

tena khalu samayena kapilavastuni nagare simhahanur nama raja rajyam
karayati rddham ca sphitam ca ksemam ca subhiksam
cakirnabahujanamanusyam ca; devadrse nagare suprabuddho rajyam
raja karayati rddham ca sphitam ca ksemam ca subhiksam
cakirnabahujanamanusyam ca; suprabuddhasya rajño lumbini
namagramahisi abhirupa darsaniya prasadika janapadakalyani;
devadrse 'nyatamo grhapatih prativasaty adhyo mahadhano mahabhogo
vistirnavisalaparigraho vaisravanadhanasamudito
vaisravanadhanapratispardhi; tasyaramah puspasampannah
phalasampannah salisampanno nanavihaganikujitah;
tasyabhiramataya raja kalanukalam tatra gatva sardham
antahpurena ratikridam pratyanubhavati; lumbinyas tam
drstva sprha utpanna; sa kathayati: deva mamaitam aramam
anuprayaccheti; raja kathayati: grhapatisantako 'yam aramah; katham
anuprayacchami; yadi tvam aramenarthini anyam tavarthaya
sobhanataram karayamiti; tato rajña suprabuddhena lumbinya arthaya
tadvisistatara aramah karitah; tasya lumbinivanam
lumbinivanam iti samjña samvrtta; simhahanor dirgharatram ayam
asasakah: aho bata me kule cakravarti utpadyeta iti; suprabuddhasyapi
rajño dirgharatram ayam asasakah: aho bata me simhahanuna
sardham sambandhah syad iti; yavat tasyaparena samayena devya
sardham kridato ramamanasya paricarayatah kalantarena patni
apannasatva samvrtta; sa astanam va navanam va masanam
atyayat prasuta; darika jata abhirupa darsaniya prasadika
sarvangapratyangopeta; (sbv i 34) tasya rupasobhaya suprabuddho
raja santahpuro devadrsanivasi janakayas ca param vismayam
upagatah; sandigdhamanas ca samvrttah: kim iyam darika ahosvid
visvakarmanirmiteyam mayeti; tasyas trini saptakany
ekavimsatidivasan vistarena jataya jatimaham krtva namadheyam
vyavasthapyate: kim bhavatu darikaya nameti; amatyah kathayanti:
deva devadrsanivasijanakaya rathyavithicatvarasrngatakesu
vipravadante; kecit kathayanti: darika evasau
purvakarmavipakabhiniSpanna evam varnarupasobheti; apare
kathayanti: nasau darika; kimtarhi visvakarmanirmita sa mayeti tasmad
bhavatu darikaya mayeti nama; tasya mayeti nama krtam; maya
darika astabhyo dhatribhyo 'nupradatta purvavad yavan mahati
samvrtta; sa naimittikair vyakrta; putram janayisyaty
anekalaksanasampannam; raja bhavisyati balacakravarti; bhuyo 'py
asya kridato rammanasya paricarayatah duhita (a 360b) jata
pratirupa darsaniya prasadika paramaya varnapuskalataya
samanvagata; tasya janmani sarvam tan nagaram
udarenavabhasenavabhasitam; na casyah sakyate sarvatha
rupasobham varnayitum; yatha mayayas tasya api vistarena jatau
jatimaham krtva namadheyam vyavasthapyate; kim bhavatu darika
nameti; amatyah kathayanti: asya rupasobha yan mayam vyatiricya
vartate tasmad bhavatu mahamayeti; sapy unnita vardhita mahati
samvrtta; sa naimittikair vyakrta; putram janayisyati

dvatrimasata mahapurusalaksanaih samalankrtam; sa raja
 bhavisyati cakravartiti; suprabuddhena rajña simhahanor duto
 'nupresitah; dve duhitarau jate maya mahamaya ca; tatraika
 vyakrta putram janayisyati laksanasampannam; sa raja
 bhavisyati balacakravartiti; dvitiya vyakrta putram janayisyati
 dvatrimasata mahapurusalaksanaih (sbv i 35) samalankrtam; sa
 raja bhavisyati cakravartiti; anayor yabhipreta suddhodanasya
 kumarasyarthayanayeti; simhahanuna pratisandeso dattah, dvabhyam
 api kumarasya prayojanam; kim tu na dve sadrse bharye
 ekasyopasthapayitavye iti yaivam vyakrta putram janayisyati
 dvatrimasata mahapurusalaksanaih samalankrtam sa raja
 bhavisyati cakravartiti, esa tavat pratista; dvitiyaya arthaya
 ganam avalokayisyamiti; tena sa pañcasataparivara presita; tena
 khalu samayena sakyam pandava nama khasah
 prativiruddhah; sakyah sambhuya rajñah simhahanoh sakasam
 upasamkrantah; deva pandavaih khasair upadrutah sma,
 sahayyam kalpayeti; sa kathayati bhavanto vrddho 'ham na saknomi
 taih sardham samgramayitum; deva suddhodanam kumaram
 anupresaya; samayato 'nupresayami yadi kumarasya yathabhipretam
 varam prarthayato 'nuprayacchata; te kathayanti: deva evam bhavatu
 prayacchamah; rajña caturangam balakayam datva suddhodanah
 kumarah presitah; tena te khasah hataprahatavidhvastah
 krtah; tatah sakyah paritustah simhahano rajñah
 sakasam upasamkrantah; deva kumarena pandava khasah
 hataprahatah vidhvastah krtah; paritusta smah; vada
 kumarasya kam varam anuprayacchamah; bhavantah sakyaih
 kriyakah krtah na kenacid dve sadrse bharye upasthapayitavye
 iti; deva kim mucyatam kriyakah; sa kathayati: sutaram baddhavyo
 na moktavayah; kim tu kumarasyaikam varam anuprayacchatha, dvitiyam
 sadrsim bharyam upasthapayitum; deva sobhanam; evam kriyatam;
 tatah simhahanuna suprabuddhasya lekho 'nupresitah avalokito maya
 ganah; dvitiyam duhitaram anupresayeti; tena sapi
 pañcasataparivara presita; suddhodanena kumarena dve api parinite
 (sbv i 36)

suddhodana succeeds simhahanu and the descent of the buddha

yavad aparena samayena simhahanu raja kalagatah; kapilavastuni
 suddhodano raja rajyam karayati rddham ca ksemam ca
 subhiksam cakirabahujanamanusyam (a 361a) ca; so 'parena
 samayena mahamayadevya sardham upariprasadatalagato nispurusena
 turyena kridati ramate paricarayati; dharmata hy esa
 tusitabhavanastho bodhisatvah pamcabhir avalokanair lokam avalokayati
 jatyaavalokanena desavalokanena kalavalokanena vamsavalokanena
 stryavalokanena ca; (1) kena karanena bodhisatva jatyaavalokanam
 kurvanti? tusitabhavanasthasya bodhisatvasyaiva bhavati; kidrsyam
 jatau bodhisatvah pratisandhim grhnantiti; pasyati brahmanakule
 va ksatriyakule va; tatra kadacid brahmana uccakulasammata

bhavanti; kadacit ksatriyah; idanim tu ksatriyah
uccakulasammatah, yanv aham ksatriyakule pratisandhim
grhniyam; ma me syur atonidanam pare vaktarah bodhisatvena
garhaniyam jatau pratisandhir grhita iti; tatha hi
bodhisatvenanadikalinam anaksepasamvartaniyam karma krtam
upacitam; <avandhyaphaladharmadesika hi buddha bhagavantah>; anena
karanena bodhisatva jatyaavalokanam kurvanti; (2) kena karanena
bodhisatva desavalokanam kurvanti? bodhisatvasyaitad abhavat: kidrsi
dese bodhisatvah pratisandhim grhnantiti; pasyati yo 'sau desa
iksusalimalagomahisisampanno bhaiksukasatakalilo
dasyujanavivarjitah aryajanadhyusitah; tasyaivam bhavaty ayam
madhyadesa iksusalimalagomahisisampanno bhaiksukasatakalilo
dasyujanavivarjitah aryajanadhyusitah; yanv aham madhyadese
pratisandhim grhniyam; ma me syur atonidanam pare vaktarah
bodhisatvena (sbv i 37) pratyantesu janapadesu pratisandhir grhita iti;
tatha hi bodhisatvenanadikalinam anaksepasamvartaniyam karma
krtam upacitam; avandhyaphaladharmadesika hi buddha bhagavantah; anena
karanena bodhisatva desavalokanam kurvanti; (3) kena karanena
bodhisatvah kalavalokanam kurvanti? bodhisatvasyaitad abhavat;
kidrse kale bodhisatva jambudvipe pratisandhim grhnanti;
utkarse vartamanayam prajayam asitivarsahasrayusi prajayam
urdhvam pratisandhim na grhnanti; apakarse satavarsayusam
manusyanam <prajayam arvak pratisandhim na> grhnanti; kena
karanena bodhisatva asitivarsahasrayusi manusyanam
urdhvam pratisandhim na grhnanti? asitivarsahasrayuso hi
manusya durudvejya bhavanti; duhsamvedya jada mrdvindriyah
pramattah sukhabahulah satyanam abhajanabhutah; apakarse 'py
arvag varsatasya pañcakasaya udrikta bhavanti; tadyatha
ayuhkasayah klesakasayah satvakasayo drstikasayah
kalpakasayas ca; ma me syur atonidanam pare vaktarah
pañcakasayodrikte kale bodhisatvena pratisandhir grhita iti; tatha hi
bodhisatvenanadikalinam anaksepasamvartaniyam karma krtam
upacitam; avandhyaphaladharmadesikas (a 361b) ca buddha bhagavantah;
anena karanena bodhisatvah kalavalokanam kurvanti; (4) kena
karanena kulavalokanam kurvanti? bodhisatvasyaivam bhavati; kidrse
kule bodhisatvah pratisandhim grhnantiti; pasyati yat kulam
uccasammata anupakrustacaritram yavad asaptamam matamaham
paitamaham yugam upadayeti; tasyaitad abhavad ayam sakyavamsa
uccakulasammato yavan mahasammata upadayanupakrustacaritras ca
yanv aham rajñah suddhodanasya kule pratisandhim grhniyam; ma
me syur atonidanam pare vaktarah pratyavare kule bodhisatvena
pratisandhir grhita iti; tatha hi bodhisatvenanadikalinam
anaksepasamvartaniyam karma (sbv i 38) krtam upacitam;
avandhyaphaladharmadesikas ca buddha bhagavantah; anena karanena
bodhisatva vamsavalokanam kurvanti; (5) kena karanena bodhisatva
stryavalokanam kurvanti? bodhisatvasyaivam bhavati; kidrsya striyah
kuksau bodhisatvah pratisandhim grhnantiti; pasyati ya stri

rupavati bhavati silavati kulavati kulina kulavardhani purvabuddhesu
 krtapranidhana aho bataham buddhasya mata syam iti; saknoti
 bodhisatvam dasamasam kuksina dharayitum; na ca svartham
 hapayati; tasyaivam bhavati iyam mahamaya yavad asaptamam
 matamaham matamaham paitamaham yugam
 upadayanupakrustacaritra rupavati silavati kulina
 kulavardhani; saknoti bodhisatvam dasamasam kuksina dharayitum;
 na ca svartham hapayitum; tatha hi mahamaya purvabuddhesu
 krtadhikarapranidhana aho bataham buddhamata syam iti; ma ca me
 syur atonidanam pare vaktarah alaksanasampannaya striyah
 kuksau bodhisatvena pratisandhir grhita iti; tatha hi
 bodhisatvenanadikalnam anaksepasamvartaniyam karma krtam
 upacitam; <avandhyaphaladharmadesikas ca buddha bhagavantah>; anena
 karanena bodhisatvah stryavalokanam kurvanti; atha bodhisatvah pañca
 vyavalokanani vyavalokya sat kamavacaran devams trir anusravayati
 ito 'ham marsas tusitad devanikayac cyutva manusyesu
 pratisandhim grahisyasi rajñah suddhodanasyagramahisyah
 kuksau; tasya putratvam adhigamya amrtam adhigamisyami; yo yusmakam
 amrtenartha sa manusyesu pratisandhim grhnatu bhuyo madhyadesa
 iti; evam ukta tusitakayika deva bodhisatvam idam avocan: yat khalu
 bodhisatva janiya etarhi kalikaluso lokah krurasantanapraja
 akulikrtas ca jambudvipah sadbhis tarkikaih sadbhir
 anusravikaih sadbhih samapatrbhih; tatra sat tarkikah
 katame? tadyatha puranah kasyapah (sbv i 39) maskari
 gosalipturah sañjayi vairattiputrah ajitah kesakambalah
 kakudah katyayano nirgrantho jñatiputra; sad anusravikah katamas
 tadyatha kutatandyo brahmanah sronatandyo brahmanah,
 cogi brahmanah brahmayur brahmanah (a 362a) puskarasari
 brahmanah lohityas ca brahmanah; sat pratipattarah katame?
 tadyatha udrako ramaputrah; aradah kalamah subhadrah
 parivrajakah sañjayi manavah asitarisih urubilvakasyapas ca
 jatilah; iha tu bodhisatvasya dvadasayojanani dharmasravanartham
 asanaprajñaptih prajñapyate; asmakam caivam bhavati: yam asmakam
 tusitabhavanastho bodhisatvo dharmam desayisyati tam vayam dharmam
 srutva tatha tatha pratipatsyamahe; yathapitad asmakam bhavisyati
 dirgharatram arthaya hitaya sukhayeti; evam ukto bodhisatvah
 tusitakayikan devan idam avocat: tena hi marsa sarvavadyani
 prahanyantam iti

descent from the tusitas

tusitakayikabhir devatabhih sarvavadyani prahatani; bodhisatvenapi
 sankham apuryabhihitam: kataro 'tra marsah odarikah sabdah?
 sankhasabdo bhagavan; yathayam marsah sankhasabdah
 sarvavadyany abhibhuyavasthitah evam evaham jambudvipam avatirya
 sat tarkikan, sad anusravikan, sat ca pratipatrin
 abhibhuyamrtam adhigamisyami; amrtena jagat santarpayisyami;
 anityatasankham apurayisyami; sunyatabherim

tadayisyamiti; nairatmyasimhanadam nadisyami iti viditva
gatham bhasate: simhaikah pramathati naikasvapadaughan vajraiko
vilikhati naikasrngasailan / sakraiko vijayati naikadanavendran
suryaiko vimathati naikam andhakaram // (sbv.i 40) yo yusmakam marsa
amrtenartha sa madhyadese pratisandhim grhnatu; satsu
mahanagaresv iryataha; sakrasya devendrasyaitad abhavat: ayam bodhisatvo
bhagavan mahamayayah devyah kuksau pratisandhim
grahitukamah; yanv aham asya ojopasamharam kuryam kuksim ca
visodhayeyam iti viditva sakrena devanam indrena mahamayaya
devyah ojopasamharam krtavan; kuksim ca sodhitavan; tatas
tusitabhavanastho bodhisatvah pañcavalokitani vyavalokya sat
kamavacaran devams trir anusravya gajanidarsanena ratrya madhyame
yame mahamayaya devyah kuksim avakrantah; aha ca
jagatparitranakrtapratijño
devan upamantrya tatas cyuto 'sau /
iksvakuvamse pravivesa kuksim
sandhyabhrarajim iva balasuryah //

conception; auspicious signs in the dream

tatha hi mahamaya caturah svapnan pasyati; (1) saddanto me sveto
hastinagah kuksim bhitva pravistah; (2) upari vihayasa
gacchami; (3) mahasailaparvatam abhiruhami; (4) mahajanakayo me
pranamam karotiti; taya rajña suddhodanayarocitam; rajña
amatyanam ajña datta; bhavantah ahuyantam svapnadhyayavidah
naimittikas ca brahmana iti; tais ca svapnadhyayavido naimittikas ca
brahmana ahutah; tato rajña tesam svapnani niveditani; te
kathayanti: deva yatha sastre drstam, putram janayisyati
dvatrimsanmahapurusalaksanaih samalankrtam; saced grhi
agaram adhyavatsyati, (a 362b) raja bhavisyati cakravarti; sacet
kesasmasruny avatarya kasayani (sbv i 41) vastrany acchadya
samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajisyati, tathagato
bhavisyaty arhan samyaksambuddho vighustasabdo loka iti

antaroddanam: cyutir devaputro ratanam astringam srantavratamanasam
the buddha in mother's womb

dharmata khalu yasmin samaye bodhisatvas tusitad devanikayac cyutva
matuh kuksim avakranto 'tyartham tasmin samaye mahaprthivicalo
'bhut; sarvas cayam lokah udarenavabhasena sphuto 'bhut; ya api
ta lokasya lokantarika andhas tamaso 'ndhakaratomisra yatremau
suryacandramasav evammahardhikav evammahanubhavav abhayabham na
pratyannubhavatah, ta api tasmin samaye udarenavabhasena sphuta
abhuvan; tatra ye satva upapannas te svakam api bahum pragrhitam na
pasyanti; te taya abhaya anyonyam satvan drstva samjanate anye
'piha bhavantah satva upapanna anye 'piha bhavantah satva upapanna
iti
yathaiva meghe vipulah susambhrto

bahudako marutavegapreritah /
tathopamam kuksim ivakraman munis
cirad ghanam surya ivabhyupagatah //

avabhasayitveha disah samantatah prthak ca lokantarikas
tamovrtah / yadakramat kuksim atulyavikramas tatha tadasid iyam atra
dharmata // (sbv i 41) dharmata khalu yasmin samaye bodhisatvo bhagavan
matuh kuksav avakrantah tasmin samaye sakro devendras caturo
devaputran matur araksakan sthapayaty asihastan, prasahastams
chaktihastan tomarahastan, ma kascid bodhisatvam vihetaisyati
manusyō va amanusyō veti; dharmata khalu yasmin samaye bodhisatvo
matuh kuksav asthat kosogata evasthad amraksito garbhamalena,
juvramalena, rudhiramalena, anyatamanyatamena vasucina viprakrtena;
tadyatha maniratnam kasikaratne upaksiptam naiva maniratnam
kasikaratnena lipyate, napi kasikaratnam maniratnena; evam eva yasmin
samaye bodhisatvo matuh kuksav asthat kosogata evasthad amraksito
garbhamalena, juvramalena, rudhiramalena anyatamanyatamena va asucina
viprakrtena; tadyatha maniratnam; dharmata khalu yasmin samaye
bodhisatvo bhagavan matuh kuksav asthat tam enam tasmin sasmaye
mata sarvam antahkuksigatam paripurnam pasyati; tadyatha manir
astango vaiduryah subhro jatiman accho viprasanno 'navilah
pañcarangike sutre 'rpitah syat; tadyatha nile pite lohite 'vadate
mañjisthe; tam caksusman puruso drstva janiyad idam
sutram ayam manih; sutre manir arpitah; evam eva bodhisatvo yasmin
samaye matuh kuksav asthat tam enam tasmin samaye mata sarvam
antahkuksigatam paripurnam pasyati; dharmata khalu yasmin samaye
bodhisatvo bhagavan matuh kuksav asthan nasya tasmin samaye mata
srantakaya va 'bhut klantakaya va yaduta bodhisatvam dharayanti;
dharmata khalu yasmin samaye bodhisatvo bhagavan (sbv i 43) matuh
kuksav asthat tasmin samaye mata yavajjivam pañcavratapadani
samadattavati; yavajjivam pranatipatam prahaya
pranatipatat prativirata; adattadanam, ahrahmacaryam,
mrsavadam suramaireyamadyapramadasthanam prahaya
suramaireyamadyapramadasthanat prativirata; pranā ahanti nadattam
adadau; mrsa navocat; na madyalolupa 'bhut; abrahmacaryad virata ca
maithunat siddharthamata; iyam atra dharmata; dharmata khalu yasmin
samaye bodhisatvo bhagavan matuh kuksav asthan nasya mata tasmin
samaye purusesu manasam nibaddhavati yaduta kamopasamhitam; na
rajyate klese; na casyah kamahetoh paridahyate manah; na casya
mata purusesu manasam badhnati kamagunopasamhitam

pains of childbirth

atha mahamayaya dohada utpannah aho bataham caturbhyo
mahasmudrebhyah paniyam pibeyam iti; taya rajñe
suddhodanayarocitam; rajña suddhodanena naimittikanam niveditam;
kimartham devya ayam evamrupo dohada utpannah; naimittikair
vyakrtam: deva devi kumaram janayisyati; dvatrimasata

mahapurusanaih samalankrtamurtih pravrajitva sakalam
jñeyarnavam pasyati; rajñabhihitam; yady asyah mahasamudrat
paniyam <na> diyate, kim tat syat; vyangam putram janayet;
rajñabhihitam: mama tavat suddhodanasyavikalangah putro
bhavisyatiti; tena khalu samayena kapilavastuni raktakso nama
parivrajakas tisthati indrajale krtavi; rajña tasyahuya
niveditam; tena tasya upariprasadatalagataya yavac caturo mahasamudran
darsayitva paniyam dattam; tasya yo dohada utpannah sa (sbv i 44)
prativigatah; punar apy asya dohada utpannah aho bata
sarvabandhanamoksah kriyeteti; rajña sarvabandhanamoksah krta iti
tasya yo dohada utpannah sa prativigatah; punar apy asya dohada
utpannah aho bata danani diyeran punyani kriyerann iti; rajña
danani dattani punyani krtani; tasya yo dohada utpannah sa
prativigatah; punar apy asya dohada utpannah; aho bataham udyanani
pasyeyam iti; rajña udyanani darsitani; tasya yo dohada utpannah sa
prativigatah; punar apy asya dohada utpannah aho bataham udyane
tistheyam iti; rajñah suprabuddhasya lumbini namodyanam; tasya
suddhodanena rajña sandistam duhita te udyanam nirgantukama;
udyanam sodhayeti; tena pauruseyanam ajña datta, bhavanta
udyanam sodhayateti; tair udyanam sodhitam; tatah sa
paricarikasahiya nirgata; tatas taya lumbinivane vicarantya
sapuspitah asokapadapo drstah; sa tam avalokyavasthita
prasavitukama

the birth of the buddha and the accompanying wonders

sakro (a 363b) devendrah samlaksayati: bodhisatvamata hrimati; na
saknoti mahajanapariivrtta prasavitum; upayasamvidhanam kartavyam iti;
tena tumulam vatavarsam nirmitam; tenasau mahajanakayah samantad
vidrutah; tatah sakro devendrah vrddhadhatrivarnam atmanam
abhinirmaya mahamayayah purastad avasthitah sa prasavitum arabdha;
bodhisatvo nirgacchams chakrenajinasatikayam pratigrhitah;
sa garbhavasapariklanta; atha bodhisatvasyaitad abhavat: madaprpto
'yam sakro bhavisyati maya bodhisatvah praticchita iti; viditva
vajrasariram atmanam adhisthitah; sakro devendrah kampayitum
arabdho bodhisatvenabhihitah; muñca muñca kausika apaihi purastad iti;
(sbv i 45) <dharmata khalu>, yasmin samaye bodhisatvo bhagavan jatah
tasmin samaye mahaprthivicalo 'bhut; purvavad yavad anye 'piha
bhavantah satva upapanna anye 'piha bhavantah satva upapanna iti;
dharmata khalu yasmin samaye bodhisatvo bhagavan matuh kukser
niskrantah kosogata ivasir niskrantah amraksito garbhamalena
juvramalena rudhiramalenanyatamanyatamena va asucina vipakrtena;
dharmata khalu yasmin samaye bodhisatvo bhagavan matuh kukser
niskranto nasya tasmin samaye mata nisanna va 'bhun nipanna
va; sthitaiva sa ksatriyi ksatriyam prasuta; dharmata khalu
sampratatajato bodhisatvah saptapadani prakrantah parigrhito na
kenacit; caturdisam ca vyavalokayati; vacam ca bhasate, iyam
purva dik purvamgamo bhavisyami nirvanaya, iyam daksina

daksinīyo bhavīsyami kṛtsnasya <jagatah, iyam pascīma dik, mama pascīmam janma bhavīsyati; iyam uttara dik, bhavasamsarad uttarīsyami iti; tasya sirasi upari devah svetam ca chatram manīdandakam ca camaram ca dharayanti; dharmata khalu sampratājatasya bodhisatvasya dve varīdhare 'ntarīksat pradurbhavata eka sīta eka usna ye bodhisatvam snapitavatye>; dharmata khalu sampratājatasya bodhisatvasya matur janayitryah purastan mahad udapanam pradurbhutam varīnisyandi; yato 'sya mata udakenodakakaryam akarsit; dharmata khalu sampratājatasya bodhisatvasya devata antarīksat divyany utpalani ksīpanti; padmani, kumudani, pundarikany agarucurnani, tagaracurnani; candanacurnani, tamalapatracurnani, (sbv i 46) divyani ca mandaravani puspani ksīpanti; divyani ca vadyani pravadayanti antaroddanam utpadakosasthitih sapta padani dve varīdhare, udapanam devata

yada sakyamunir bodhisatvo jatah tada caturṇam rajñam putra jatah, sravastyam aradabrahmadattasya putro jatah; aradabrahmadattasyaitad abhavat: mama putrasya janmani prasannah prasanna iva janapadah khyati; tasmad bhavativ asya prasenajit iti nama, rajagrhe nagare mahapadmasya rajñam putro jatah; tasyaitad abhavat mama putrasya janmani adityabimbenevodayata loko 'vabhasitah; bimbayas ca putrah; bhavativ asya bimbisara iti nama; kausambyam satanikasya rajñam putro jatah; tasyaitad abhavat: mama putrasya janmani (a 364a) adityenevodayata loko 'vabhasitah; bhavativ asyodayana iti nama; ujjayanyam nagaryam anantanemino rajñam putro jatah; anantanemino rajña etad abhavat mama putrasya janmani pradyoteneva loko 'vabhasitah; bhavativ asya pradyota iti nama; tac ca naivam; api sarvam tad bodhisatvanubhavat.

asita, nalada and the yaksa sakyavardhana

kiskindhe parvate asito nama risih prativasati samvartaniyakusalo vivartaniyakusalas ca tasya nalado nama bhagineyah; sa tasya kalena kalam samvartaniyavivartaniyam kathayati; sa tasya sakase pravrajitah; bodhisatvasya (sbv i 47) bhagavato janmani sarvaloka udarenavabhasena sphuto 'bhut; tena khalu samayena nalado guham pravīsyā dhyayati; sa tam avabhasam drstva asitam uvaca; upadhyaya upadhyaya

utpadyante hi kim sarve yugapat bhaskara iha /
tatha hi saguha saila dipta iva gabhastibhih //

asitas tv abravīt tīksna bhānoḥ sītā tv iyam prabhā /
tad asmin pravīsaty abhir nunam esa muniprabhā //

niskramati dhruvam kukseh bodhisatvo mahadyutih /
iyam niskramatas tasya mahasatvasya nirmala /
prabhā kañcanasankasa lokesu visṛta trisu //

naladah kathayati: upadhyaya gacchamo bodhisatvam pasyamah; sa
kathayati: vatsa idanim bodhisatvo mahesakhyamahesakhyabhir
devatabhir akirno viharati; sthanam etad vidyate yad vayam avakasam
na lapsyamahe; yada bhagavan kapilavastu pravesito bhavati, nama casya
vyavasthapitam, tada vayam darsanayopasankramisyama iti; yam eva
divasam bodhisatvo bhagavan jatah tam eva divasam rajñah
suddhodanasya chandakapramukhani pañcopasthayakasatani jatani;
cchandikapramukhani pañcopasthayikasatani <jatani>;
pañcahastinisatani prasutani; pañcavadavasatani pañcabhir
nidhisatair mukhany upadarsitani; pratisimais ca kottarajabhih
karapratyaya upanibaddhah

names of the bodhisatva

amatyai rajñe suddhodanaya yathavrttam samakhyatam; raja
samlaksayati: mama putrasya janmani sarvarthah sarvakarmantas ca
paripurnah; bhavatu kumarasya sarvarthasiddha iti nama; tatra
bodhisatvasyedam prathamam namadheyam vyavasthapitam yaduta
sarvarthasiddha (sbv i 48) iti; kapilavastuni nagare sakyavardhano nama
yakso naivasikah; acaritam sakyanam, yasya kasyacit chakyasya
putro va jate duhita va sa sakyavardhanasya padabhivandako niyate;
rajña pauruseyanam ajña datta: gacchata bhavantah kumaram
sakyavardhanasya yaksasya padayor nipatya patayata iti; evam deva ity
amatya rajñah suddhodanasya pratisrutya, bodhisatvam
caturatnamayam sibikam aropya kapilavastunagaram pravesayitum
arabdah; kapilavastavah sakyas canda rabhasah
karkasah sahasikas ca; te bodhisatvasya pravisato munaya iva
sthitah; raja suddhodanah samlaksayati: ime kapilavastavah (a
364b) sakyas canda rabhasah karkasas ca kumarasya pravisato
munaya ivavasthitah; bhavatu kumarasya sakyamunir iti nameti; tatra
bodhisatvasya dvitiyam nama vyavasthapitam yaduta sakyamunir iti;
bodhisatvah sayavardhanasya yaksaya bhavanasamipam nitah;
adraksic chakyavardhano yakso bodhisatvam bhavanasamipam agatam;
drstva ca punar bhavanan nirgamy sarvakayena bodhisatvasya padayor
nipatitah; janakayena rajña suddhodanaya niveditam: deva
sakyavardhana eva yakso bodhisatvasya padayor nipatitah iti; srutva ca
raja kathayati: bhavanto deva api kumarasya padayor nipatanti; devanam
apy ayam devah; tasmad bhavatu kumarasya devatideva iti nama iti; tatra
bodhisatvasya trtiyam namadheyam vyavasthapitam yaduta devatideva
iti; sampratajato bodhisatvah matapitrabhyam dhatriyai dattah:
ayam te dhatri kumarah kalena kalam udvartayitavyah, kalena kalam
snapayitavyah, kalena kalam bhojayitavyah, kalena kalam samyak
sukhena parihartavyah iti; tam enam dhatri attamanattamana
ubhabhyam panibhyam pratigrhya, kalena kalam udvartayati, kalena
kalam snapayati, kalena kalam bhojayati, kalena kalam samyak sukhena
pariharati; apidanim ye gandhah sumanojñarupah tair vilipyā,
sarvalankarair alankrtam pituh suddhodanasyanuprayacchati; tam
enam raja suddhodano grhitva, anke nisadya, punah punah

preksate harsajatah (sbv i 49)

predictions of the naimittikas

dharmata khalu sampratijatam bodhisatvam matapitarau
brahmananam, naimittikanam, vipaṅcanakanam copadarsayatah:
kaccid bhavantah samanvagatah kumaro dvatrimasata
mahapurusalaksanaih? yaih samanvagatasya mahapurusasya (a 365a?)
dve gati bhavato, nanya; saced grhi agaram adhyavasati, raja bhavati
cakravarti, caturantam vijeta, dharmiko, dharmarajah
saptaratnasamanvagatah; tasyemany evamrupani sapta ratnani bhavanti;
tadyatha (1) cakraratnam, (2) hastiratnam, (3) asvaratnam, (4) maniratnam,
(5) striratnam, (6) grhapatiratnam, (7) parinayakaratanam eva saptamam;
purnam casya bhavati sahasram putranam suranam
viranam varangarupinam parasainyapramardakanam; sa imam eva
samudraparyantam mahaprthivim akhilam akantakam anutpidam
adandenasastrena dharmena samenabhinirjityadhyavatsyati; sacet
kesasmasrv avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajati tathagato bhavaty arhan
samyaksambuddho vighustasabdo loka iti; tathyam deva samanvagatah
kumaro dvatrimasata mahapurusalaksanaih; yaih samanvagatasya
mahapurusasya dve gati bhavato nanya; sacet grhi agaram adhyavasati,
raja bhavati cakravarti, caturantam vijeta, dharmiko dharmarajah
purvavad yavat tathagato bhavaty arhan samyakasmbuddho vighustasabdo
loke

laksanas of a mahapurusa

katamani tani bhavanto dvatrimasat mahapurusalaksanani? yaih
samanvagatasya mahapurusasya dve gati bhavato nanya; purvavad yavad
vighustasabdo loka (sbv i 50) (1) supratisthitapado deva kumarah;
apidanim supratisthitatvat padayoh samam akramate mahim; idam
kumarasya mahapurusasya mahapurusalaksanam; (2) adhastac casya
padatalayoh cakre jate sahasrare, sanabhike sanemike,
sarvakaraparipurne; idam deva kumarasya mahapurusasya
mahapurusalaksanam; (3) dirghangulir deva kumarah (4)
ayatapadparsnir (5) mrdutarunapanipadah; mrdukam asya
panipadam tadyatha tulapicur va karpasapicur va; idam deva
kumarasya mahapurusasya mahapurusalaksanam; (6) jalinipanipado
deva kumarah; jaliny asya hastayos ca padayos ca, tadyatha abhijatasya
hamsarajasya; idam deva kumarasya mahapurusasya
mahapurusalaksanam; (7) ucchankhacaro deva kumarah; (8)
enijanghah; (9) anavanatakayah anavanamanena kayena ubhau
janumandalav amarsti paramarsti; idam deva kumarasya
mahapurusasya mahapurusanam; (10) kosogatavastiguhyo deva kumarah;
kosogatavastiguhyam tadyatha abhijatasya hastyajaneyasya va
asvajaneyasya va; idem deva kumarasya mahapurusasya
mahapurusalaksanam; (11) nyagrodhaparimandalo deva kumarah;
yavan kayena tavan vyamena, yavan vyamena tavan kayena; idam deva

kumarasya mahapurussyaya mahapurusalaksanam; (12) urdhvangaromo deva kumarah; (13) ekaikaromah; ekaikam asya roma kaye jatam nilam, kundalajatakam pradaksinavartam; idam deva kumarasya mahapurussyaya mahapurusalaksanam; (14) suvarnavarnasankaso deva kumarah; vyamaprabhah kañcanasannibhas tvak; (15) suksmacchavii; apidanim suksmatvac cchave rajomalam asya kaye na santisthate; idam deva kumarasya mahapurussyaya mahapurusalaksanam; (16) saptotsadakayo deva kumarah; saptotsadah kaye jatah; dvau hastayor dvau padayor dvau amsayor ekam grivayam; idam deva kumarasya mahapurussyaya mahapurusalaksanam; (sbv i 51) (17) citantaramso deva kumarah, (18) simhapurvardhakryo (19) brhadrjugatrah, (20) susamvrtaskandhah, (21) catvarimsaddantah, (22) samadantah (23) aviraladantah, (24) sukladamstrah, (25) simhahanu (26) rasarasagraptah; idam deva kumarasya mahapurussyaya mahapurusalaksanam; (27) prabhutatanujihvo deva kumarah; apidanim pradhutatvat tanutvac ca jihvaya mukhaj jihvam nirnamayya sarvam mukhamandalam chadayati yavat kesaparyantam upadaya; idam deva kumarasya mahapurussyaya mahapurusalaksanam; (28) brahmasvaro deva kumarah, kalavinkamanojñabhani dundubhisvaranirghosah; idam deva kumarasya mahapurussyaya mahapurusalaksanam; (29) abhinilanetro deva kumarah, (30) gopakma; (31) usnisasirah; (32) urna casya bhruvor madhye jata sveta sankhanibha pradaksinavarta; idam deva kumarasya mahapurussyaya mahapurusalaksanam; imani tani (a 365b) deva kumarasya mahapurussyaya mahapurusalaksanani, yaih samanvagatasya dve gati bhavato nanya; purvavad yavad vighustasabdo loke; yadi ca kumaro na pravrajisyati raja bhavisyati cakravarti

beauty and other qualities of the bodhisatva

dharmata khalu saptahajatasya sakyamuner bodhisatvasya mata janayitri kalagata; samanantarakalagata pranite trayastrimsaddevanikaye upapanna; dharmata khalu sakyamunir bodhisatva abhirupo darsaniyah prasadikah; atikranto manusavarnam asampraptas ca divyam varnam; apidanim naras ca naryas ca niriksamanas trptim na gacchanti; mudam labhante; tadyatha jambunadamayi suvarnaniska karmaraparimrsta ahate pandukambala upaniksipta atyartham bhasate tapati virocate; evam eva sakyamunir bodhisatva abhirupo darsaniyah prasadikah atikranto manusam varnam asampraptas ca divyam varnam; dharmata khalu sakyamunir bodhisatvo mahajanakayasya priyas cabhun manapas ca; apidanim mahajanakayam (sbv i 52) amsenamsam samparivartayati, tadyatha saradakam padmam mahajanakayasya priyam ca manapam ca; apidanim mahajanakayas tat panina panim samvarayati; evam purvavat

antaroddanam: animisavipakadharmas ca valgusvaras ca pandita udyanam

//

dharmata khalu sampratajato bodhisatva animisan; rupani pasyan

nasau nimisati; tadyatha devas trayastrimsah; dharmata khalu
sampratatajato bodhisatva purvakarmavipakajena divyena caksusa
samanvagato yenasu pasyati diva ca ratrau ca samantayojanam; dharmata
khalu sampratatajato bodhisatva valgasvaras cabhun madhurasvaras ca
manojñasvaras ca; tadyatha haimavatah sakunako valgasvaras ca
madhurasvaras ca manojñasvaras ca; evam eva sampratatajato bodhisatvo
valgasvaras cabhun madhurasvaras ca manojñasvaras ca; dharmata khalu
sampratatajato bodhisatvah pandito 'bhud vyakto medhavi
tantropamikaya mimamsikya prajñaya samanvagatah; apidanim
rajñas ca suddhodanasyarthadhikaranena nisadya gambhiram
arthapadavyañjanam prajñaya pratividhyati

the arrival of asita and nalada

tato naladah kathayati: upadhyaya bodhisatvah kapilavastuni
pravesitah; namatrayam ca vyavasthapitam; idanim gacchamo
bodhisatvam darsanaya iti; sa kathayati; evam kurmah; tau
samprasthitau; bodhisatvanubhavad rddheh parihinau; padbhyam eva
kapilavastunagaram pravisya rajñah suddhodanasya grhadvaram gatau;
tata asitarisir dauvarikam purusam amantrayate: gaccha bhoh
purusa rajñah suddhodanasya gatva kathaya, asitarisir dvari
tisthati, devam drastukama iti; tena pravisya (sbv i 53) rajñe
niveditam; raja kathayati, pravisatu ko bhavantam asitam varayati; sa
pravistah; rajña suddhodanena satkarapurassaram arghapadyena
pujita asane datte nisannah; rajña suddhodanena kathalapena
pratisammodyabhihito: maharse kim agamanaprayojitam (a 366a); sa
kathayati: maharaja tava putradarsanaya vayam ihagatah,
lokajyesthasya vinayakasya muner darsanaya; yady evam muhurtam
tavad udiksasva, suptah kumaro yavat pratibuddhyata iti; sa kathayati
suptam eva pasyami; evam kuru; sa pasyati; yavad bodhisatva animisah;
rupani pasyati na nimisan; sa gatham bhasate
hayanam iva jatyanam ardharatrasayinam /
nahitakaryanam nidra ciram netresu tisthati // iti
tatah sampratatajato bodhisatvo dhatrya anke grhitva riser
upanamitah; asitena risina ubhabhyam panibhyam
pratigrhitah; muhurtam niriksyath kathayati: deva darsitah kumaro
brahmananam naimittikanam vipañcanakanam? raja kathayati
darsitah; kim tair vyakrtam? raja bhavisyati cakravarti, purvavad
yavad vighustasabdo loke; athasitarisir bodhisatvam drstva
gatham bhasate
bhrasta matih parthiva tarkikanam
yugantakale na hi cakravarti /
ayam tu punyottamadharmakoso
buddho bhavisyaty abhijitya dosan //

avyaktair bhavati hi laksanair narendro dvipanam adhipatir isvaras
caturnam / suvyaktair bhavati hi laksanair munindro sambuddho
naravara dharmacakravarti // iti (sbv i 54) viditva atmana

ayuhprakarsam vyavalokayitum arabdho bodhisatvasya cabhisambodhim
yavat; pasyati bodhisatva ekannatrimsatko vayasa grhan
nirgamisyati; sadvarsani duskaram carisyati; tato 'mrtam
adhigamisyati; atmanah pasyaty antaraiva kalakriyam; so
'sruparyakuleksano vyavasthitah; raja suddhodano drstva
santrastamatir gatham bhasate
naras ca naryas ca hi yam samiksya
trptim na gacchanti mudam labhante /
drstveha tam pritikaram subhangam
kasmad sabaspam vadanam maharseh //

na me kumarasya bhayam kutascid
ayuhksayo va samupasthitah syat /
tat sadhu me ksipram idam vadasva
tavasrupatena vikampito 'smi //

asito 'pi rsir gatham bhasate
asyoparistad yadi vajravarsam
nabhahpramuktam prapatet pracandam /
mahamuner naikasariracalyam
apy ekakam kampayitum samartham //

mahagnayo vayubalapraveritas
tiksnani satrani sudarunani /
visam ca ghora uragas ca tiksnah
ksanam naseyuh patitah kumare //

bhayarditanam abhayapradata audaryabhumi karunavihari / (sbv i
55) krtasnasya lokasya bhayam sa hanti bhayam bhavet tasya kuto narendra
//

sabrahmakayasya divaukasadyah
kurvanti raksam satatam madatmanah /
magatmanam sresthatamasya loke
bhayam bhavet tasya kuto narendra //

sampreksya tu svam nrpate vipattim
rodimy aham yena labhe na santim /
ayam sa satvottamadharmakoso
yo 'ham marisyamy anavaptakaryah //

te dhanyapunyas ca gatajvaras ca
ye dharmam asyapratimanasya /
srosyanti dharmam vadatam varasya
srutva ca yasyanti param prasantim //

asita's departure

asitarsih klistasantanah samlaksayti: aham
bodhisatvasyanubhavad rddheh parihinah; sayadi padbhyam
gamisyami (a 366b) mahajanakayo mam pratarkayisyati raja ca ; iti

viditva kathayati: deva tavayam dirgharatram asasakah, aho
batastarsih, padbhyam eva kapilavastu pravised iti; so 'ham
padhbhyam kapilavastu pravistah; idanim padbhyam eva
niskramisyami; tvam margasobham ca karayeti; rajña
suddhodanena amatyanam ajña datta: gacchata bhavanto nagarasobham
margasobham ca karayata rathyavithicatvarasrngatakesu
ghantavaghosanam; asitirisih padbhyam kapilavastuno nagaran
niskramati; yad vah krtyam va karaniyam va tat kurudhvam iti;
evam devety amatyaih rajñah pratisrutya kapilavastunagaram
apagatasarkarakathallam (sbv i 56) vyavasthapitam,
candanavariparisiktam surabhidhupaghatikopanibaddham
amuktapallavadamakalapam, ucchritadhvajapatakam;
rathyavithicatvarasrngatakesu ghantavaghosanam karitam:
srnvantu bhavantah kapilavastavah sakyah asitarsih
kapilavastuno nagaran niskramati; yad vah krtyam va karaniyam
va tat kurudhvam iti; tato 'sau klistabuddhik krtopacari rajña
suddhodanenamatyaganaparivrtenanekais ca kapilavastavair
brahmanaghrapatibhir anugamyamano madhyamadyena nagarasya paraya
vibhutya kapilavastuno niskrantah; rajanam nivartya
yathestagatipracarataya samprasthito 'nupurvena kiskindham
parvatam anupraptah; sa tam adhiruhya itas camutas ca paribhraman
yathabhipretasthanasamanvesanaya anyatamasmin pradese nisannah;
tatas tena margasramam prativinodya dhyanany utpaditani; rddhis
cabhinirhrta; yavad aparena samayena asitarisir glanah
samvrttah; sa upasthiyate mulagandhapatrapuspaphalabhaisajyaih;
tathapy asau hiyata eva; tato 'sya naladah sariravastham paricchidya
kathayati: upadhyaya yatkimcid vayam pravrajitas tat sarvam
amrtarthino mrtagavesinah; saced upadhyayenamrtam adhigatam
asmakam apu amrtena samvibhagam karotv iti; sa kathayati: manava
aham api yatkimcit pravrajitah sarvam tad amrtartha amrtagavesi;
na ca mayamrtam adhigatam; api tu ya esa sakyanam kumara utpanna
eso 'mrtam adhigamisyati; amrtena jagat santarpayisyati; tasyantike
pravraja; pravraja ca tena <na> jativadah kartavyo na gotravado na
manavakavadah; kevalam tu pravrajya brahmacaryam caritavyam;
amrtadhigame codyogah karaniyah; tatas te amrtam bhavisyati;
iti viditva gatham bhasate
pracinan eva seva tvam anvesanas tathagatam /
durlabham darsanam bhavati sambuddhanam yasasvinam //

ity uktva sarve ksayanta nicayah patanantah samucchrayah /
samyoga viprayoganta maranantam hi jivitam // (sbv i 57) ity uktva
kaladharmena samyuktah; tato naladas tasya sarire sarirapujam
krtva (a 367a) varanasim gatvavasthitah; sa tatra
pañcamanavakasatani brahmanakan mantran vacayati; naladah
katyayano gotrena; tasya katyayanah katyayana iti samjña
samvrtta; so 'bhisambuddhabodher bhagavatah sakasam
upasankramisyati; tam bhagavan katyayanavavadenavabodhya

samsarakantarad uttarya atyantani the yogakseme nirvane
pratisthapayisyati; tasya mahakatyayano mahakatyayana iti
samjña bhavisyati

siddhartha, the nagasahasrabala

athaparena samayena sakyamunir bodhisatvo dhatryamsagatah
suvarnapatryam salimasaudanam bhunkte; sa prabhutam bhunkte;
navatisthata iti dhatri acchettum arabdha; na saknoty acchettum;
taya rajñe suddhodanaya arocitam; raja antahpurasahiya acchettum
arabdha; so 'pi na saknoti; tato rajña amatyah kapilavastavas ca
janakayah prayuktah; te 'pi na saknuvanty acchettum; tatah
pañcahastisatani yoktritani; bodhisatvah samlaksayati: ma mameti
balam pamsayisyanti; yanv aham kutilangulikaya patrim
vidharayeyam iti; tena kutilangulikaya suvarnapatri akrsta;
tani ca pañcasatani prsthatomukhani akrstani, na tu taih
suvarnapatri akrsta; raja suddhodanah samlaksayati:
bodhisatvena varena panina pañcahastisatany akrstani; niyatam
ubhabhyam panibhyam nagasahasram akraksyati; tasmad bhavatu
kumarasya nagasahasrabala iti nameti

antarodanam daraka kridanaka caiva vidya prasada eva ca / hamsa
yuddham sarakalyani yuddham antahpurena ca // (sbv i 58)

siddhartha's performances

dharmata khalu sakyamunir bodhisatvah pañcasataparivarah
krmivarmano lipyacaryasya lipim siksanyopanyastah;
krmivarmana lipyacaryena bodhisatvasya lipir likhitva datta;
bodhisatvah kathayati janamy aham enam iti; tatas tena dvitiya
tritiya; evam yavat pañcalipisatani likhitva dattani; bodhisatvah
kathayati: etam apy aham jane anyam kathayeti; krmivarma kathayati:
etavatyo loke lipiyah pracaranti, naham anyam jane iti; tato
bodhisatvena svayam eva lipir likhitva krmivarmano datta; uktas ca
kathaya kimnameyam lipir iti; sa kathayati na janamiti; bodhisatvah
kathayati: dvayor loke pradurbhavad iyam lipih prajñayate,
bodhisatvasya cakravartino va iti; gaganatalasthena brahmanabhihitam: evam
etat krmivarman yatha bodhisatvah kathayati; dvayor eva loke
pradurbhavad iyam lipih prajñayate, bodhisatvasya cakravartino va
iti; bodhisatveneyam lipir brahmasvarena vacita; brahmana ca
gaganatalasthena saksyam dattam; brahmi lipir brahmi lipir iti
samjña samvrtta; yada bodhisatvo lipiyah param gatah
bhaddalinama bodhisatvasya matulas tena hastigrivayam siksanyam
siksita; sahadevo nama isvastracaryah; tena
pañcasataparivarah cchedyam siksanyam arabdha; bhaddalina
sahadeva ucyate: bodhisatvah karunikah (a 367b) sarvas siksas
siksanyavyah; evam anye kumarah; ayam devadattah krurakarma; asya
marmavedho na vyapadestavyah ma sarvalokam vyapadayisyatiti;
yada bodhisatvah sarvasiksasu siksita, pañcasu sthanesu

krtavi samvrttah, duravedhe, sabdavedhe, marmavedhe,
aksunavedhe, drdhapraharitayam ca, samantakena sabdo
visrtah sakyanam kumara utpannah purvavad yavad
vighustasabdo loka iti; tena khalu samayena vaisalair licchavibhir
laksanasampanno hasti labdhah; te samlaksayanti; rajñah
suddhodanasya putro naimittikair vyakrtah raja bhavisyati
cakravartiti; tasyanubhavad idam hastiratnam (sbv i 59) utpannam;
gacchamas tasyaiva upanamayama iti; te tam hastyalankarair
alankrtya mahatya vibhutyā samprasthita anupurvena kapilavastv
anpraptah; rajakuladvare hastinam sthapayitva sthitah; daivat
krurakarma devadatto nirgatah; tenasau hastinagas
tathalankaravibhusito drstah; yato 'sya mahati irsya
samutpanna; irsyamarsajatah prcchati kasyayam hastinaga iti;
taih samakhyatam; sakyamunih kumaro naimittikais cakravarti
vyakrtah; tasyedam hastiratnam vaisalikenā ganena presitam iti;
devadattah sutaram sañjatamarsah kathayati: yavad asau cakravarti
na bhavati tavad yusmabhir asya hastiratnam upanitam ity uktva
talapraharenasau hasti jivitat vyaparopitah; yavat tena pradesena
nando gacchati; tenasau drstah; sa prcchati: bhavantah sobhano
'yam hasti kena praghatitah; taih samakhyatam: devadattena; sa
samlaksayati: nunam atra devadattena balam jijñasitam, <yannu vayam
apy atra balam jijñasayemah> iti krtva pucche grhitva ekante
sthapito ma daurgandhyam karisyatiti; yavat sakyamunir bodhisatvo
nirgatah; tenasau drstah; sa prcchati: kuto 'yam hasti? tair
yathavrttam samakhyatam; kena praghatitah? devadattena; na sobhanam;
atithinam atithipuja kartavya; kasmmin pradese praghatitah? etasmin;
kenayam atranitah? nandena; samlaksayati: nunam atra tabhyam
balam jijñasitam; yanv aham apy atra balam jijñasyeyam iti viditva
pucche grhitva uparistat prakarasya ksiptah sapta prakaran,
sapta ca parikha langhayitva patitah; tena patata garta krtā;
hastigarta hastigarta iti (sbv i 60) samjñā samvrtta; tatra
sraddhair brahmanagrhapatibhis caityam pratisthapitam; adyapi
caityavandaka bhiksavo vandante; aha catra
yo devadattena hato gajendro
nandena nitas ca padani sapta /
sa bodhisatvena karena duram
ksipto bahir losta ivantarikse // iti //

kumarah kathayanti: gacchamah; cchedyam kurmah iti te nirgatah;
srutva sakyamunir bodhisatvah pañcasataparivarah cchedyam
kartum nirgatah; kumarah kalamacchedyam kurvanti; tais chinna
chinnah patanti; bodhisatvah adhakacchedyam karoti; tena chinna na
patanti; tathaiivatisthante; kumarah kathayanti; bhavantah
sakyamunir bodhisatvo balavan sruyate, pañcasu sthanesu krtaviti;
tad ayam chedyam api na janati kartum; na cayam asmatto balavan; tatha
hy asmabhih padapas chinna te sarve nipatitah; anena tu ye chinna
te tathaiivatisthanta iti; atha ya devata sakyamunau bodhisatve

abhiprasanna tasya etad abhavat: ime sakyā bodhisatvabalam ajanantah
silpe ca krtavitam bodhisatvasyavajñam karisyanti; balam ca
pamsayisyanti; tad upayasamvidhanam kartavyam iti; taya
tadrsam vatam utrstam, yena sarve te vrksah
karkarayamanah patitah; drstva sakyah param vismayam
apananah; te vedhyam kartum arabdhah; tesam tatra loha
laksyah; sapta lohamayas tala bheri <suri> ca
<pratisthapitah>; devadattena padabandham krtva naracah
ksiptah; ekas talo bhinnah; nandena dvau; bodhisatvena naracah
ksiptah; sapta tala bheri suri ca bhinnah; sa naracah
patalam pravistah; nagair uddhrtah; paniam
pradurbhutam svadu; tan mahajanakayah patum arabdhah; sraddhair
brahmanaghrapatibhis tatra caityam pratisthapitam; adyapi
caityavandaka bhiksavo vandante (sbv i 61)

suddhodana's efforts

for sbv i 61.18-63.3 cf. also gbm 10.3348-3349

kumara rathabhirudhah kapilavastu pravisanti; naimittikas ca
nagaran niskramanti; taih sakyamunih kumaro rathabhirudhah
pravisan vyakrtah; yady ayam dvadasabhir varsair na
pravrajisyati, niyatam raja bhavisyati cakravartiti; rajña
suddhodanena srutam kumaro naimittikair vyakrta iti; srutva punah
pritipramodyajatah sakyam sannipatyā kathayati: srutam me
bhavantah kumaro naimittikair vyakrtah yadi dvadasabhir varsair na
pravrajisyati, niyatam raja bhavisyati cakravartiti; tad yadi kumaro
dvadasabhir varsair na pravrajati raja bhavati cakravartiti; te vayam
gaganatalavicarinas caturo dvipan anusamyasyamah; niveso 'sya
kriyatam; amatyah kathayanti: deva kumaro 'narthikah kamair iti;
raja suddhodanah kathayati: sarvah kanyah
kummarasyopadarsayamah; yasyabhipreta bhavisyati, tam antahpuram
pravesayisyamah; apare kathayanti: deva danabhirucih kumarah;
kanyam alankaro dapyatam; yasya paritosam janayisyati tam
antahpuram pravesayisyama iti; raja suddhodanah kathayaty evam
kriyatam; amatyair nanaprakaranam ratnavicitranam
alankaranam rasir upasthapitah; tato rajña suddhodanena
grhasobham nagarasobham ca karayitva naksatratithimuhurtair
mandape simhasanam prajñāpya sakyamunikumaro nisaditah;
simhasanasamipe cd nanavicitranam alankaranam rasir
vyavasthapitah; amatya anyas ca kapilavastavapradhanasammato
janakayah pravistah; tatah sarvakanyah svakulavibhavanurupena
vesalankaraparcchadena pravesitah; bodhisatvena danarucitaya
tasam alankaram dattam (sbv i 62)

yasodhara

for sbv i 61.18-63.3 cf. also gbm 10.3348-3349

dandapaneh sakyasya duhita yasodhara nama

rupayauvanavayasanugata; dandapanina sakyenokta: putri bodhisatvo
'lankaram dadati; sa kathayati: tata kim asmakam alankarikam
nasti? putri na nasti; kim tu ya (a 368b) bodhisatvasya kanyabhirucita
tam asau varayati; tata varayatu va ma va; api tu sa eva mama bharta;
putri yady evam sutaram gantavyam; gacchatah;
yasodharabhinavavayah; suvesa, mahajanamanonayanany aksipanti
sarvas tah kanyah devakanya ivavabhasamana pravisya
santeneryapathena bodhisatvasya purastad avasthita; bodhisatvena
sarvalankarikam dattam; anguliyakam eva samavasistam;
bodhisatvena tasyas tad upadarsitam; tatas taya
anadikalaprakarsapranayanaya simhasanasopanakam abhiruhya
bodhisatvahastat svayam akrstam; amatyah kapilavastavas ca
pradhanasammato janakayah kathayanti: bhavantah sarvakanyanam iyam
visista; saknoty esa kumarasya cittagraham kartum; esa
pravesyatam iti; tato rajña suddhodanena yasodhara
vimsatikanyasahasraparivara sakyamuneh kumarasyantahpuram
pravesita

the sarakalyani-tree, the goose and devadatta's first quarrel

for sbv i 61.18-63.3 cf. also gbm 10.3348-3349

dharmata khalu yada buddha bhagavanto loka utpadyante tada sarakalyani
nama vrkso jayate; sa divasena hastasatam vardhate; yavac cadityo
nodayati tavan nakhenapi chidyate; udite tv aditye sastrenapi na
chidyate; agninapi na dahyate; antara ca kapilavastu antara ca
devadrsam, (sbv i 63) atrantara nadi rohaka nama, tasyah kule
jatah; kalena kalam udakavrdhaya tasya mulam socitam; vatavasat
patitah setuvan nadim ruddhva sthitah; tatah suprabuddhasya
rajñah anudakena deso nasyati; suddhodanasyapy udakena; suprabuddhena
rajñah suddhodanasya sandistam: sarakalyani vrksah
patitah; rohakam nadim avastabhyavasthitah; kumara balavantah
sruyante; tad etan presayitum arhasi iti; raja suddhodanah kathayati:
naham kumaranam ajñam dadamiti; chandah kathayati: kevalam
devo 'nujanatu; aham tatha karisyami yatha na ca kumaranam
ajña diyate, atha ca punah svayam eva gacchantiti; rajña
suddhodanenadhi vasitam; chandena nadya rohakayas tire pratyekam
kumaranam udyanani mapitani; uktas ca kumara gacchama udyanam;
te kathayanti, gacchamah; te pratyekam ratham abhiruhya udyanam
gatah; devadattasyodyanoparistad dhamso gacchati; sa devadattena
sarena viddhah; bodhisatvasyodyane nipatitah; bodhisatvena grhitva
visalyikrtah; upaharas ca dattah; svastho jatah; devadattena
bodhisatvasya sandistam: mayayam purvaparigrhito hamsah,
presayainam iti; bodhisatvena sandistam: yadaiva maya bodhaya cittam
utpaditam, taidaiva maya sarvasatvah parigrhita iti; tatra
devadattasya bodhisatvena sardham carame bhava tatprathamato vairuksyam
utpannam; anyabhavesu tu bahusah; suprabuddhena (sbv i 64) kumara
udyanabhumim sarakalyanivrksasyapanayanaya nirgata iti srutva

mahajanakayah presitah; tatroccasabdamahasabdo mahajanakayasya ca
nirghoso jatah; bodhisatvah (a 369a) prcchati: bhavantah kim esa
uccasabdamahasabdo mahajanakayasya ca nirghosa iti; chandena
yathavrttam samakhyatam; bodhisatvah kathayati: yady evam gacchamo
'panayamah; bodhisatvah samprasthitah sardham kumaraih; yavad
vivarad asiviso bodhisatvasyabhimukho nirgatah; udayina ma
bodhisatvam danksyatiti tikskena sastrena madhye chinnah; tena
udayi svasena dagdhah krsnibhutih; tasya kalodayi
kalodayiti samjña samvrtta; tatah kumarah
sarakalyanivrksam apanetum pravrttah; devadattena parikaram
baddhva isaccalith; nandenesad utksiptah; bodhisatvena tu sarvam
upari vihayasa ksipto dvikhando jatah; nadya rohakaya ekasmims
tire ekakhando niparitah, dvitiye dvitiyah; bodhisatvah kathayati:
bhavantah ayam sarakalyanivrksah sitavipakah, pittaghnah;
gandagandam krtva nayata; utpatagandapitakanam
pralepam dasyatha; kumarah svakasvakan rathan abhiruhya
udyanabhume kapilavastu samprasthitah; purapravese rathabhirudho
bodhisatvo naimittikair vyakrtah; yady esa saptadivase na pravrajati,
raja bhavati cakravartiti

meeting with gopika

ghatagireh sakyasya gopika duhita, upariprasadatalagata
bodhisatvena drsta; sahadarsanac ca rathah
padangusthenavastabdho niskampo jatah; bodhisatvo gopikam
niriksitum arabdhah; gopikapi bodhisatvam; bodhisatvasya haste
naracah; sa tena gopikam pasyata curnikrtah; gopikayapi
bodhisatvam (sbv i 65) niriksamanaya padangusthena
prasadatalam chidritam; mahajanakayena bodhisatvo gopika ca parasparam
niriksamanau bhavitadhyasayau drstau; <drstva
kathayanti>: yadrsi kanya saksyaty evaisa bodhisatvasya
cittagraham kartum; esa vrttanta rajña suddhodanena srutah; tena
<sa> bodhisatvasyantahpuram vimsatikanyasahasraparivara
pravesita

sight of an old man

dharmata khalu yada bodhisatva udyanabhumim nirgantukamo bhavati tada
sarathim amantrayate: anga tavat sarathe ksipram bhadram yanam
yojaya yatratham abhiruhyodyanabhumim niryasyami <iti; tato bodhisatvah
sarathim amantrayate: anga tavat sarathe ksipram bhadram yanam
yojaya yatrabhiruhyodyanabhumim gacchami;> evam deveti sarathih
sakyamuner bodhisatvasya pratisrutya bhadram yanam yojayitva yena
sakyamunir bodhisatvas tenopasankrantah; upasankramya sakyamunim
bodhisatvam idam avocat: yuktam devasya bhadram yanam, yasyedanim
devah kalam manyate; atha sakyamunir bodhisatvo bhadram yanam
abhiruhya udyanabhumim nirgatah; adraksic chakyamunir bodhisatvah
purusam jirnam vrddham mahallakam <kubjam>
gopanasivankam dandam avastabhya puratah pravepamanena

kayena gacchantam; kesas casya vivarna, na yathanyesam
purusanam; drstva ca punah sarathim amantrayate: ka esa
sarathe purusah? jirno (a 369b) vrddho mahallakah kubjo
gapanasivanko dandam avastabhya puratah pravepamanena kayena
gacchati; kesas casya na yathanyesam purusanam; esa, deva,
puruso jirno nama; ka esa sarathe jirno nama?; anena, deva,
purusena na cirad eva martavyam bhavisyati; sa esa jirno nama;
aham api sarathe jaradharma, jaradharmatam canatitah? devo 'pi
jaradharma jaradharmatam canatitah; tena hi sarathe pratinivartaya
(sbv i 66) ratham; antahpuram eva gaccha; yad aham antahpuramadhyagata etam
artham cintayisyamiti; jaram kilaham avyativrtta iti;
pratinivartayati sarathi ratham; antahpuram eva yati; tatra svic
chakyamunir bodhisatvo 'ntahpuramadhyagatah; athapratitah karunani
dhyayati, jaram kilaham avyativrtta iti; aha catra
purusam hi drstva samatitayauvanam
jirnam kubjam palitam dandapanim /
athapratitah karunani dhyayati
jaram kilasmy avyativrtta ityasau // iti //

atha raja suddhodanah sarathim amantrayate: kaccit sarathe kumara
attamanattamana udyanabhumim nirgata abhirato va udyane?; no deva: tat
kasya hetoh? adraksid deva kumara udyanabhumim nirgacchan
purusam jirnam vrddham mahallakam kubjam gopanasivankam
dandam avastabhya puratah pravepamanena kayena gacchantam; kesas
casya vivarna; na yathanyesam purusanam; drstva ca punar
mam idam avocat: ka esa sarathe puruso jirno vrddho mahallakah
kubjo gopanasivanko dandam avastabhya puratah pravepamanena
kayena gacchati; kesas casya vivarna na yathanyesam
purusanam iti; tam enam evam vadami; esa deva jirno nameti; sa
evam aha; ka esa sarathe jirno nameti; tam enam evam vadami: anena
deva, purusena na ciran martavyam bhavisyati; sa esa jirno
nameti; sa evam aha: aham api sarathe jaradharma, jaradharmatam
canatita iti; tam enam evam vadami: devo 'pi jaradharma,
jaradharmatam canatita iti; sa evam aha: tena hi sarathe pratinivartaya
ratham; antahpuram eva gaccha; yad aham antahpuramadhyagata etam artham
cintayami, jaram kilaham (sbv i 67) avyativrtta iti; sa esa deva
kumaro 'ntahpuramadhyagatah; athapratitah karunani dhyayati,
jaram kilaham avyativrtta iti

suddhodanas' anxiety

atha rajñah suddhodanasya etad abhavat: ma haiva tesam
brahmananam naimittikanam vipañcanakanam ca vacanam bhutam
satyam bhavisyati; ma haiva kumarah kesasmasrv avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajisyati; yanv aham kumarasya bhuyasya matraya
pañca kamagunan anupradadyam, apy evabhirato na pravrajed iti; atha
raja suddhodanah sakyamuner bodhisatvasya bhuyasya matraya

pañcakamagunan (a 370a) anuprayacchaty apy evabhirato na pravrajed iti;
aha catra
srutva hi sangraha-kavakyam etac
chuddhodanah sakyamuneh pitasau /
dadau tada kamagunan sa pañca
bhuyo rato 'py eva na mam tyajed iti //

sight of a sick man

dharmata khalu yada bodhisatva udyanabhumim nirgantukamo bhavati tada
sarathim amantrayate: anga tavat sarathe ksipram bhadram yanam
yojaya, yatraham abhiruhyodyanabhumim nirasyami iti; tato bodhisatvah
sarathim amantrayate: anga tavat sarathe ksipram bhadram yanam
yojaya, yatraham abhiruhyodyanabhumim nirasyami (sbv i 68) iti; evam
deveti sarathih sakyamuner bodhisatvasya pratisrutya ksipram bhadram
yanam yojayitva yena sakyamunir bodhisatvas tenopasankrantah;
upasankramya sayamunim bodhisatvam idam avocat: yuktam devasya
bhadram yanam, yasyedanim devah kalam manyata iti; atha
sakyamunir bhadram yanam abhiruhya udyanabhumim nirgatah;
adraksic chakyamunir bodhisatvah purusam utpandutpandukam
krsalam durbalakam vyatibhinnendriyam no tu nibandhaniyam
bahujanasya caksuso darsanaya; drstva ca punah sarathim
amantrayate: ka esa sarathe purusa utpandutpandukah
krsalo durbalako vyatibhinnendriyo no tu nibandhaniyo bahujanasya
caksuso darsanaya? esa deva vyadhito nama; ka esa sarathe
vyadhito nama? anena deva purusena sthanam etad vidyate yad
anenaivabadhena martavyam bhavisyati; sa esa vyadhito nama; aham api
sarathe vyadhidharma vyadhidharmatam canatitah? devo 'pi vyadhidharma
vyadhidharmatam canatitah; tena hi sarathe pratinivartaya ratham;
antahpuram eva gaccha; yad aham antahpuram adhyagata etam artham
cintayisyami, vyadhim kilaham avyativrtta iti; pratinivartayati
sarathi ratham; antahpuram eva yati; tatra svic chakyamunir bodhisatvo
'ntahpuram adhyagatah; athapratitah karunani dhyayati, vyadhim
kilaham avyativrtta iti; aha catra drstveha rogena
visaktarupam pandum manusyam krsam asvatantram /
athapratitah karunani dhyayati vyadhim kilasmy avyativrtta
ityasau // iti / atha raja suddhodanah sarathim amantrayate: kaccit
sarathe kumara attamanattamana udyanabhumim nirgata abhirato va
udyane? no deva; tat kasya hetoh? adraksid deva kumarah
udyanabhumim nirgacchan purusam (sbv i 69) utpandutpandukam
krsalakam durbalakam mlanam vyatibhinnendriyam, no tu
nibandhaniyam bahujanasya caksusa darsanaya; drstva ca punar
mam amantrayate; ka esa sarathe purusa utpandutpandukah
krsalako durbalakah mlano vyatibhinnendriyo no tu nibandhaniyo
bahujanasya caksusa darsanaya; tam enam evam vadami: esa deva
vyadhito nameti; sa evam aha: ka esa sarathe vyadhito nama? tam enam
evam vadami: anena deva purusena sthanam etad vidyate yad
anenaivabadhena martavyam bhavisyati; sa esa deva vyadhito nameti; sa

evam aha: aham api sarathe vyadhidharma vyadhidharmatam canatita?
iti; tam enam evam vadami: devo 'pi vyadhidharma vyadhidharmatam
canatita iti; sa evam aha: tena hi sarathe pratinivartaya ratham;
antahpuram eva gaccha; yad aham antahpuramadhyagata etam artham
cintayisyami, vyadhim kilaham avyativrtta iti; sa esa deva kumaro
'ntahpuramadhyagata apratitah karunani dhyayati, vyadhim kilaham
avyativrtta iti; atha rajñah suddhodanasyaitad abhavat: ma haiva
tesam brahmananam naimittikanam vipañcanakanam vacanam
bhutam satyam bhavisyati; ma haiva kumarah kesasmasrv avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajisyatiti; yanv aham kumarasya bhuyasya matraya
pañcakamagunan anupradasyami; apy evabhirato na pravrajed iti; atha
raja suddhodanah sakyamuner bodhisatvasya bhuyasya matraya
pañcakamagunan anuprayacchaty apy evabhirato na pravrajed iti; aha
catra rupani sabdams ca tathaiva gandhan sprastavyan vai
premaniyam pradhanam / (sbv i 70) dadau tada kamagunams tu pañca
bhuyo rato 'py eva na mam tyajed iti //

sight of a deceased-man

dharmata khalu yada bodhisatva udyanabhumim nirgantukamo bhavati tada
sarathim amantrayate: anga tavat sarathe ksipram bhadram yanam
yojaya; yatraham abhiruhyodyanabhumim niryasyami iti; tato bodhisatvah
sarathim amantrayate: anga tavat sarathe ksipram bhadram yanam
yojaya, yatrabhiruhyodyanabhumim gacchami; evam deveti sarathih
sakyamuner bodhisatvasya pratisrutya ksipram bhadram yanam
yojayitva yena sakyamunir bodhisatvas tenopasankrantah: upasankramya
sakyamunim bodhisatvam idam avocat: yuktam devasya bhadram yanam
yasyedanam devah kalam manyata iti; atha sakyamunir bodhisatvo
bhadram yanam abhiruhya udyanabhumim nirgatah; adraksic
chakyamunir bodhisatva udyanabhumim nirgacchan nanarangair vastrais
cailavitanam vitatam, sibikam ca pragrhitam, ulkam ca purastan
niyamanam, mahajanakayam ca purastad gacchantam, naribhah
prakirnakesabhih rudantibhih prsthatah samanubaddham;
drstva ca punah sarathim amantrayate: kim etat sarathe
nanarangair vastrais cailavitanam vitatam? sibika ca pragrhita?
ulka ca purastan niyate? mahajanakayas ca purastad gacchati? naryas ca
prakirnakesyo rudantyah prsthatah samanubaddha? iti; deva esa
mrto nama; ka esa sarathe mrto nama? esa deva puruso na bhuyah
priyam matapitaram draksyati; na putradaram;
dasidasakarmakarapauruseyam; te 'py enam na bhuyo draksyanti; sa
esa deva mrto nama; aham api sarathe maranadharma maranadharmatam
canatitah? (a 371a) devo 'pi maranadharma maranadharmatam
canatitah; sa evam aha: tena hi sarathe pratinivartaya ratham;
antahpuram eva gaccha; yad aham (sbv i 71) antahpuramadhyagata etam
artham cintayisyami, maranam kilaham avyativrtta iti;
pratinivartayati sarathi ratham; antahpuram eva yati; tatra svic
chakyamunir bodhisatvo 'ntahpuramadhyagatah apratitah karunani

dhyayati, maranam kilaham avyativrtta iti; aha catra
purusam drstva vyapayatatasam
mrtam visamjñam gatam ayusah ksayat /
athapratitah karunani dhyayati
mrtyum kilasmy avyativrtta ity asau //

atha raja suddhodanah sarathim amantrayate: kaccit sarathe kumara
attamanattamana udyanabhumim nirgata abhirato va udyane? no deva; tat
kasya hetoh? adraksid deva kumara udyanabhumim nirgacchan
nanganair vastrais cailavitanam vitatam; sibikam ca grhitam;
ulkam ca purastan niyamanam; mahajanakayam ca purastad
gacchantam; naris ca prakirnakesa rudatih prsthatah
samanubaddhah; drstva ca punar mam amantrayate: kim etat sarathe
nanganair vastrais cailavitanam vitatam? sibika ca pragrhitam?
ulka ca purastan niyate? mahajanakayas ca purastad gacchati? naryas ca
prakirnakesyo rudantyah prsthatah samanubaddha? iti; tam enam
evam vadami: esa deva mrto nameti; sa evam aha; ka esa sarathe
mrto nameti; tam enam evam vadami: (sbv i 72) esa deva puruso na
bhuyah priyam matapitaram draksyati; na putradaram; na
dasidasakarmakarapuruseyam; te 'py enam na bhuyo draksyanti; sa
esa deva mrto nameti; sa evam aha: aham api sarathe maranadharma?
maranadharmatam canatitah? iti; tam enam evam vadami; devo 'pi
maranadharma maranadharmatam canatita iti; sa evam aha; tena hi
sarathe pratinivartaya ratham; antahpuram eva gaccha; yad aham
antahpuramadhyagata etam artham cintayisyami, maranam kilaham
avyativrtta iti; sa esa deva kumaro 'ntahpuramadhyagatah;
athapratitah karunani dhyayati, maranam kilaham avyativrtta iti
atha rajñah suddhodanasyaitad abhavat: ma haiva tesam
brahmananam naimittikanam vipañcanakanam vacanam bhutam
satyam bhavisyati; ma haiva kumarah kesasmasrv avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajisyati; yanv aham kumarasya bhuyasya matraya
pañcakamagunan anupradadyam; apy evabhirato na pravrajed iti; aha
raja suddhodanah sakyamuner bodhisatvasya pañcakamagunan
anuprayacchati; apy evabhirato na pravrajed iti; aha catra
purottame srimati tatra ramye
devatidevo daharah samanah /
sammodate kamagunair hi pañcabhih
sahasranetra iva nandane vane //

sight of a mendicant

atha suddhavasakayikanam devanam etad abhavat: (a 371b) yady api
bodhisatva hetubalinas tathapi pratyayopasamharah (sbv i 73) kartavyah
yasmad dhetubalam pratyayabalam apeksata iti; taih puruso nirmito
mundah kasayavastrapravrtah, patrapanir anuvesmanuvesma
kulany upasankraman; dharmata khalu yada bodhisatva udyanabhumim
nirgantukamo bhavati tada sarathim amantrayate: anga tavat sarathe

ksipram bhadram yanam yojaya, yatraham abhiruhyodyanabhumim
<niryasyami iti; tato bodhisatvah sarathim amantrayate: anga tavat
sarathe ksipram bhadram yanam yojaya yatraham
abhiruhyodyanabhumim> nirgacchami; evam deveti sarathih sakyamunir
bodhisatvasya pratisrutya ksipram bhadram yanam yojayitva yena
sakyamunir bodhisatvas tenopasankrantah; upasankramya sakyamumim
bodhisatvam idam avocat: yuktam devasya bhadram yanam yasyedanim
devah kalam manyata iti; atha sakyamunir bodhisatvo bhadram yanam
abhiruhya udyanabhumim nirgatah; adraksic chakyamunir bodhisatvah
purusam mundam kasayavastrapravrtam patrapanim
anuvesmanuvesma kulany upasankramantam; drstva ca punah
sarathim amantrayate: ka esa sarathe puruso mundah patrapanir
anuvesmanuvesma kulany upasankramati? vastrani casya vivarnani;
ma yathanyesam? esa deva pravrajito nama; ka esa sarathe pravrajito
nama; esa deva pravrajitah sadhudamah sadhusamyamah
sadhvarthacaryah sadhukusalacaryah sadhukalyanacarya iti veditva
kesasmasrv avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah; sa esa deva pravrajito
nama; tena hi sarathe yenaisa pravrajitas tena ratham preraya; evam
deveti sarathih sakyamuner bodhisatvasya pratisrutya yena sa pravrajitas
tena ratham prerayati; atha sakyamunir bodhisatvas tam pravrajitam idam
avocat: kasmad tvam bhoh purusa mundah patrapanir
anuvesmanuvesma kulany upasankramasi? vastrani ca te vivarnani na
yathanyesam? sa evam aha: aham asmi kumara pravrajito nama; yatha
katham tvam bhoh purusa pravrajito nama? aham asmi kumara
sadhudamah sadhusamyamah sadhvarthacaryah sadhudharmacaryah (sbv
i 74) sadhukusalacaryah sadhukalyanacarya iti kesasmasrv avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajitah; evam aham pravrajito nama; sadhu tvam
bhoh purusa sadhudamah sadhusamyamah sadhvarthacaryah
sadhudharmacaryah sadhukusalacaryah sadhukalyanacarya iti
kesasmasrv avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah atha sakyamunir
bodhisatvah sarathim amantrayate: tena hi sarathe pratinivartaya ratham;
antahpuram eva gaccha; yad aham antahpuramadhyagata etam artham
cintayisyami; pratinivartayati (a 372a) sarathi ratham; antahpuram eva
yati; tatra svic chakyamunir bodhisatvo 'ntahpuramadhyagata etam artham
cintayaty aho bataham kesasmasrv avatarya kasayani vastrany
acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajeyam iti; atha
raja suddhodanah sarathim amantrayate: kaccit sarathe kumara
attamanattamana udyanabhumim nirgato 'bhirato va udyane? no deva; tat
kasya hetoh? adraksid deva kumarah udyanabhumim nirgacchan
purusam mundam kasayavastrapravrtam patrapanim
anuvesmanuvesma kulany upasankramantam; drstva ca punar mam
amantrayate: esa sarathe mundah patrapanir anuvesmanuvesma
kulany upasankramati; vastrani casya vivarnani na yathanyesam
iti; tam enam evam vadami esa deva pravrajito nameti; sa evam aha: ka

esa sarathe pravrajito nameti; tam enam evam vadami esa deva
pravrajitah sadhudamah sadhusamyamah sadhvarthacaryah
sadhuharmacaryah sadhukusalacaryah sadhukalyanacarya iti
kesasmasrv avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah; sa esa deva pravrajito
nameti; sa evam aha: tena hi sarathe yenaisa pravrajitas tena ratham
preraya; evam deveti sakyamuner bodhisatvasya puatisrutya yena sa
pravrajitas tena ratham prerayami; atha sakyamunir bodhisatvas tam
pravrajitam idam avocat: kasmad tvam bhoh purusa mundah
patrapanir anuvesmanuvesma kulany upasankramasi? vastrani (sbv i
75) ca te vivarnani; na yathanyesam purusanam? sa evam aha:
aham asmi <kumara> pravrajito nameti; bodhisatvah praha: yathakatham
tvam bhoh purusa pravrajito nameti; sa evam aha: aham asmi kumara
sadhudamah sadhusamyamah sadhvarthacaryah <sadhuharmacaryah>
sadhukusalacaryah sadhukalyanacarya iti kesasmasrv avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajitah; evam aham pravrajito nameti; bodhisatvah
praha: sadhu tvam bhoh purusa sadhudamah sadhusamyamah
sadhvarthacaryah <sadhuharmacaryah> sadhukusalacaryah
sadhukalyanacarya iti kesasmasrv avatarya kasayani vastrany
acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajita iti; tato
deva kumaro mam amantrayate: tena hi sarathe pratnivartaya ratham;
antahpuram eva gaccha; yad antahpuramadhyagata etam artham
cintayisyami; tan maya nivartitah <rathah>; kumaro 'ntahpuram
pravistah

visit to a farming village

raja samlaksayati: ma haiva tesam brahmananam
naimittikanam vipañcanakanam vacanam satyam bhutam
bhavisyati; ma haiva kumarah kesasmasrv avatarya kasayani
vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam
pravrajisyati; yanv aham kumaram karsagramakam presayeyam; apy
eva tatra cittam vinodayed iti viditva sakyamunim kumaram idam avocat:
ehi tvam kumara karsagramakam gaccha; (a 372b) karmantany
avalokaya iti; tato bodhisatvo jirnaturamrtasandarsanad udvignah
pravrajyayam abhinivistabuddhah pituh sakyasya suddhodanasya
vacananukaritaya ratham abhiruhya karsagramakam samprasthitah
kayena no tu cittena; tasyantarmarge pañcabhir nidhisatair mukhany
upadarsitani; sabdas ca niscaritah: kumara vayam tava
jñāntisāntaka nidhāyo grhanasman iti; bodhisatvah kathayati: tais
tavan mohaparigraham krtva kim krtam; gacchata mama na yusmabhih
prayojanam iti; gatham ca bhasate (sbv i 76)
yair api krta 'mrtakatha te 'py asmakam mrtah kathibhuta /
vayam api mrtah paresam nacirena kathibhavisyamah //

taih punar api sabdo niscaritah: yady asmakam kumaro na grhnati
vayam mhasamudram visama iti; bodhisatvah kathayati: pravisata

yathasukham iti; te mahasamudram pravistah; bodhisatvah
samprasthito yavat pasyati karsakan uddhutasiraskan
sphutitapanipadan rajasavacurnitagatran; balivardams ca
pratodaviksatasariran rudhiravasiktaprsthakatipradesan
ksutpipasasramoparudhyamanapranan,
pratatanisvasoparudhyamanahrdayan,
yutagotpidanapragaditavranapuyasonitan,
maksikakrmisanghatabhaksyamanaskandhapranan,
halayugavilikhitacaranan, lalasinghanakaprasrutamukhanasan,
damsamasakacarmapranakakirnan; drstva ca punar
anadikalapunyopacayasambhrtaya karunaya paryakulikrtamanah
karsakan idam avocat: bhavantah kasya yuyam? te kathayanti: devasya;
sa kathayati: gacchata, bhavanto, yuyam adyagrenadasa
apresyabhujisya yenakagama sukhasparsam viharata; balivardas ca
uktah: gacchata yuyam apy adyagrena acchinnagrani trnani
bhaksayata; anavamarditani svacchani ca paniyani pibata anavilani;
caturdisam ca sitala vayavo vantv iti /

the shadow of the rose-apple tree

tato bodhisatvas tenaiva samvegena pituh sakyasya suddhodanasya
karmantan avalokya yena jambuchaya tenopasankrantah; upasankramya
jambuchayayam nisadya viviktam <kamair viviktam> papakair
akusaladharmaih savitarkam savicaram vivekajam pritisukham
anasravasadrsm prathamam dhyanam samapannah; janakayo 'pi
parisistavrksamulesv avasthito bokhisatvam na (sbv i 77)
parityajya gacchati; raja suddhodanah samlaksayati: bodhisatvas
cirayati; tatha hi bhaktakaiasamayo 'tikrantah, gacchami, pasyami iti;
sa ratham abhiruhya karsakagramakam gatah; itas camutas ca
bodhisatvam samanvesamano jambusamipam anupraptah; tena khalu
samayena parinate madhyahne anyesam vrksanam chaya
pracinanimna, pracinapravana, pracinapragbhara;
bodhisatvanubhavat tu jambuchaya bodhisatvasya kayam na vijahati;
adraksid raja suddhodanah parinate madhyahne anyesam
vrksanam chaya pracinanimna, pracinapravana,
pracinapragbhara; bodhisatvasya <anubhavat> tu jambuchaya
bodhisatvasya kayam na vijahati; drstva ca punar asyaitad abhavat:
mahardhikah kumaro mahanubhavo yatredanim parinate madhyahne
anyesam vrksanam chaya pracinanimna pracinapravana
pracinapragbhara, (a 373a) jambuchaya tu bodhisatvasya kayam na
vijahati; tatah prasannadhikaram krtva bodhisatvasya padayor
nipatya, gatham bhasate
idam dvitiyam tava bhurivrdhe
padau namasyami samantacakso /
yatha ca jate prthivi prakampita
chaya ca jambor na jahati kayam //

tatah prasannadhikaram krtva bodhisatvam paryankad utthapya

ratham abhiropya smasanamadhyena kapilavastu samprasthitah; bodhisatvena
smasanamadhyena gacchata vinilakani, vipatumakani, vyadhmatayani
sarirani drstani; tatra sutaram samvigno rathabhirudha eva
paryankam baddhvavasthitah; tato 'pi rajña paryankad
utthapitah; sa samprasthitah; kapilavastunagarapravese naimittikair
vyakrtah yadi kumarah saptame divase na pravrajati raja bhavati
cakravarti iti; viditva rajanam idam avocan (sbv i 78)
pradurbhavisyanti divakarodaye
ratnani sapta nrpate na samsayah/
tasmad dhi raksam kuru saptartrim
sutasya sobham yadi drastum icchasi //

saptaratnesvaro raja bhavisyati sutas tava /
prasasisyaty adandena sagarantam vasundharam //

athava tyajya vasudham vanam yasyati nirbhayah /
sarvajñatam anuprapya jagad uttarayisyati //

meeting with mrgaja

kalaksemasya sakyasya mrgaja nama duhita; taya vatayanasthaya
bodhisatvam drstva gatha bhasita
sukhita bata sa mata sukhi casya pita hy asau /
nirvrta bata sa nari yasya bharta bhavisyati //

nirvanasabdham srutva tu dhyayi sa purusottamah /
nirvane santatam jñatva tasmims cittam arocayat //

tato bodhisatvena saubhasiniko muktaharah ksiptah;
bodhisatvasyanubhavana vatayanenanupravisya tasya grivayam
lagnah; pravisann asau mahajanakayena drstah; tai rajñe
suddhodanaya vistarena samakhyatam; rajña suddhodanena mrgaja
vimsatistrisahasraparivara bodhisatvasyantahpuram pravesita; iti
tatra bodhisatvasya gopikamrgajayasodharapramukhani
sastistrisahasrany antahpuram abhut

precautions of suddhodana

tato raja suddhodanah bhratrbhih, dronodanena, suklodanena,
amrtodanena ca, sardham ekadhye sannipaty samjalpam kartum arabdhah:
brahmanair naimittikair vipañcanakais ca (sbv i 79) vyakrtah
sakyamunir bodhisatvo yadi saptame divase na pravrajati, raja bhavati
cakravartiti; tad asmabhir bodhisatvah sapta ratrindivasan yatnato
raksaniyah; nagaram suguptam karayamah; tatas taih
kapilavastunagaram saptabhih prakaraih pariksiptam saptabhih
parikhabhis ca; ayasas ca kavatah puradvare dattah;
ghantas ca susvanah kavatesu nibaddhah; yasam
udghatyamanesu dvaresu samantad yojanam sabdah sphurati;
bodhisatvas ca harmyatale nrthagitavaditrai sribhis
cabhirupamanoharabhir upacaryamano 'vasthapitah; amatyas ca
turanabalakayasameta bahih prakarasya samantad gulmakesu

sthapitah; sañcarisamsodhanam karitam; yat pañcabhih
purusasataih sthapyate antahpuradvaram tadsam karitam;
yasyodghatyamanasya rajñah suddhodanasya grham sabdena sphurati;
tacchravanad antahpurajano nagaradvaraniyuktas ca apramatto
'vatisthate bahirnagaraniyukta amatyah paurañapadas ca; tan
mahatya vibhutya bodhisatva upariprasadatalagato nispurusena
turyena vinavenupanavasughosakadina upagiyamanas tisthati;
ratrau bahih suddhodanas caturangena balakayena purvadvare 'vahito
'vatisthate; daksine dronodanah pascime suklodanah, uttare
amrtodanah; madhye nagarasya mahanama sakyah praharikah; sa
purvadvaram gatva kathayati, ko jagarti, ko jagartiti; raja
kathayati: aham jagarmi; jagrhi deva, jagratas te sreyañ iti; vidiva
gatham bhasate

supto mrtasamo lokah supto maravasam gatah /
jagratiha sada santas tasmaj jagrta jagrta // iti;
daksinadvaram gatva kathayati: ko jagarti, ko jagartiti;
dronodanah kathayati: aham jagarmi; jagrhi devah jagratas te
sreyañ iti; viditva gatham bhasate (sbv i 79)
supto mrtasamo lokah supto maravasam gatah /
supto mrtyuvasam praptas tasmaj jagrta jagrta // iti;

pascimadvaram gatva kathayati: ko jagarti ko jagartiti; suklodanah
kathayati: aham jagarmi; jagrhi deva, jagratas te sreyañ iti; viditva
gatham bhasate

suptah khalu sada mattah supto madyadhakam pitva /
atavisu vanesu suptas tasmaj jagrta jagrta // iti
uttaram dvaram gatva kathayati: ko jagarti ko jagartiti;
amrtodanah kathayati: aham jagarmi; jagrhi deva; jagratas te
sreyañ iti; viditva gatham bhasate
sayitam girisu sayitam darisu
sayitam ca sagarajalesv api /
vrksagresv api sayitam
tasmaj jagrta jagrta // iti;

madhye catvarasrngatakasya gatva kathayati: ko jagarti ko
jagartiti; niyuktah kathayanti: vayam jagrmah; jagrta
jagratam vah sreyañ iti; viditva gatham bhasate
dharmam carata ma 'dharmam satyam vadata manrtam /
mahat tamo pravestavyam tasmaj jagrta jagrta // iti;
tatah prabhatayam rajanyam mahanama sakyo rajñe suddhodanaya
arocayati: deva prabhata rajani; nirgatam saptanam
ratrimdivasanam ekam ratrimdivasam; sad ratrimdivasany
avasistani iti; raja suddhodanah kathayati: sobhanam;
sannam ratrimdivasanam atyayat kumaras cakravarti
bhavisyati; vayam gaganatalavicarinas caturo dvipan
anusamyasyamah; ity evam yavad ekam ratrimdivasam
avasistam; sakrasya devanam indrasyadhastaj jñanadarsanam
pravartate; sa gagham bhasate; (sbv i 81) asau munis

sakyanarendragarbha prapurnasadparamito mahatma / prayatukamo
vanam aryakantam tapovanam pritikaram muninam // iti /

disgusting sight in harem

tato bodhisatvasyanta purasametasya nisapuruseña turyena (a 374a)
kridato ramamanasya paricarayata etad abhavat: bhavisyanti me
atonidanam pare vaktarah sakyamunih kumaro 'puman, yena
yasodharagopikamrgajaprabhrtini sastistrisahasrany apasya
pravrajita iti; yanv aham yasodharaya sardham paricarayeyam iti; tena
yasodharaya sardham paricaritam; yasodhara apannasatva samvrtta;
tasya etad abhavat: prabhatayam rajanyam bodhisatvasyaro caisyami
iti; atha bodhisatvas tasyam velayam pratityasamutpadayogad
gatham bhasate

narisahagarasya apascima mamadyeyam /

naham punar api vatsye agare saha yuvatya // iti:

atha tah striyo nrttagitavaditraparisranta lalapasrutavadana
prakirnakesyo viksiptabhujavasasah kany api kany apy aslikani
pralapanty midham avakrantah; adraksid bodhisatvas ta striyah
prasrutavadanah prakirnakesyah viksiptabhujavasasah kany api
kany apy aslikani pralapantyah midham avakrantah; drstva ca
punar asyantah pure smasanasamjña samutpanna; sa gatham
bhasate vatahatam kamalasandam ivapavidham (sbv i 82)

viksiptabahucaranam dharanitale 'smin /

kesakulam vivrttaguhyakatipradesam

drstvapi sakyatanayodvijito 'smi bhavat //

etan smasanasadrsan vikrtasvabhavan

pasyami carurahitan yuvatijanaughan /

kim bho vicetanamatismrtisamprayukto

yad balasatvacarito visaye ramed yah //

dhik kamapankasarasaktivisagnitulyan svapnopaman

lavanapanavisopamams ca / esa tyajami bhujagendranibhan durantan

kaman anarthakalikilbisahetubhutan //iti /

dreams of mahaprajapati, yasodhara and siddhartha

atrantare mahaprajapatis caturah svapnan pasyati: rahuna
candramasam grastam; purvasyam disy adityam uditam,
tatraivastamgatam; mahajanakayam atmanam pranamam kurvantam;
hasantam catmanam; yasodhara astau svapnan adraksit; atmiyam
matrkavamsam bhagnam; sripariyankam bhagnam; valayabahu bhagne;
dantamale visirne; kesavenim srastam; sriyam grhan nirgatam;
candramasam rahuna grastam: purvasyam disy adityam uditam
tatraivastamgatam; bodhisatvo 'pi pañca svapnan adraksit:
mahaprthivim atmano mahasayanam; sumerum parvatarajam
visvopadhanam; vamam bahum purvamahasamudre 'ntargatam; daksinam
bahum pascimamahasamudre 'ntargatam; ubhau caranau
daksinamahasamudre 'ntargatau; sthitikam trnajatam nabher

abhyudgama yavannabha asadya vyavasthitam; sarvasvetams chakunakan
krsnasirasah padayor nipatya yavajjanumandalam utthitan;
nanavarnams chakunakan caturdisam (sbv i 83) agama purastad
ekavarnan sthitan; amedhyaparvatasyopari atmanam cankramanam
<kurvantam>; drstva ca punah pritamanah samlaksayati:
yadrsa maya svapna drstah, na cirad evanuttaram jñanam
adhigamisyami iti; tato yasodharaya bodhisatvasya svapna niveditah:
deva adya maya astau svapna drstah; (a 374b) matrkavamso
bhagnah; <sripariyanko bhagnah>; valayabahu bhagne; dantamale
visirne; veni srasta; sri grhan nirgata; candro rahuna
grastah; purvasyam disy aditya uditas tatraiva astamgatah iti;
bodhisatvo yasodharanam prativinodayan svapnan aviskaroti: yat kathayasi
matrkavamso me bhagna iti; nanv ayam tisthati; yat kathayasi
sripariyanko bhagna iti; so 'pi na bhagnah; esa tisthati; yat
kathayasi valayabahu bhagne iti; svayam eva pratyaveksasva kim bhagne na
veti; yat kathayasi dantamale visirne iti, etat te pratyatmavedyam;
pratyaveksasva kim visirne na veti; yat kathayasi veni srasteti;
etat te pratyatmavedyam; pratyaveksasva kim srasta na veti; yat kathayasi
sri me grhan nirgateti; striyo bharta srih, tad aham tisthamy
eva; yat kathayasi rahuna candro grasta iti; nanv esa candramah
saksat tisthati; yat kathayasi purvasyam disy aditya uditas
tatraivastamgatah iti; tad ayam ardharatro vartate; na tavad udeti; kuto
'stamgamisyati; evam samjñapta yasodhara tusnim avasthita;
bodhisatvah samlaksayati: yadrsani yasodharaya svapnani
drstani niyatam mayadyaiva gantavyam; tad asya lesamsadesena
kathayam> iti; tena tasya lesamsadesena kathitam; yasodhara kathayati:
deva yatra tvam gamisyasi tatra mam nesyasi iti; bodhisatvo
nirvanam sandhaya kathayaty evam bhavatu; yatra yatra gamisyami
tatra tatra tvam nesyasi iti (sbv i 84)

siddhartha's renunciation

atha sakrabrahmadayo deva bodhisatvasya cetasa cittam ajñaya yena
bodhisatvas tenopasankrantah;
uddamakisorakasannibhakam
vanavanaragocaracittasamam /
yadi cittam nivartasi kamagunat
tato draksyasi jyotir anindyapadam //

uttisthottistha sumate tyaktva niskrama medinim /
sarvajñatam anuprapya jagad uttarayisyasi //

bodhisatvenabhihitam: nanu pasyasi kausika
mrgapatir iva vaguravrto 'ham
dhanurasikhadgadharair naraih samarthaih /
hayagajarathasankulair balaughaih
kapilapuram parivaritam samantat //

suddhodanapramukha esa hi sakyasangho

hastyasvayanam abhiruhya suvarmitangah /
prasadatoranavimanatalantarastho
nanavidhaih praharanair amanapahastaih //

antahpuragrhadvaram <bahih dvaram> tathaiva ca /
baddham ca yantritam caiva samantad raksitam tatha //

adimbasankhapatahasvarabherinadaih
prasadatoranavimanatalantarasthaih /
hastyasvayodhakalilah satatapramatto
mayam vrajed iti hi raksati mam janaughah //

sakrah kathayati purvapratijñam samanumarasva
dipankaravyakaranam ca saumya / dukkharditam lokam imam ca
bhuyas (sbv i 85) tyaktva grhan niskramanam kurusva //

vayam tatha karisyamah sabrahmadya divaukasah / yad bhavan
vighnanirmukto vanam (a 375b) adyaiva vasyati // iti; bodhisatvah sobhanam
ityuktva pritamanah samvrttah; tatah sakrena devendrena
svapanam krtva pañcikasya mahayaksasenapater ajña datta;
marsa sopanam upanaya; bodhisatvo harmyatalad avataratiti; tena sopanam
upanitam; bodhisatvo 'vatirnah; tatah sakrena saha krtasanketo
yena chandaka upasthayakas tenopasankranto yavat pasyati chandakam
gadhamiddhavastabdham; bodhisatvena yatnam asthaya prabodhito
gathabhir gitena cuktah:

uttistha he chanda mamananasva
turnam grhat kanthakam asvaratnam /
yasyamy aham purvajinopabhuktam
tapovanam tustikaram muninam //

chandakah suptapratibuddhalocanah kathayati: deva
nodyanakalah samupasthitas te
vairam na te kenacid asti saumya /
na capi satrus tava kascid asti
kim ardharatre hi tavasvakaryam //

bodhisatvah kathayati
na kadacit tvaya chanda mama vakyam vilopitam /
ma me'dya carame kale vakyam etad vilopaya // iti;

chandah kathayati: kumara rattrir iyam bhayabhairava; naham asvam
anayami iti; bodhisatvah samlaksayati: uttarad uttare niyatam
janaprabodho bhavati; gacchami svayam eva; kanthakam asvarajam
sajjekaromi iti; tatah svayam eva puradvaram udghatya kanthakam
asvarajam grahitum arabdhah; sa krodhagnisampradipta iva kshipati
padam, vakrayati mukham, sthanat sthanam calayati;
navatisthate; tato bodhisatvena
cakrasvastikanandyavartenanekapunyasatanirjatena bhutanam
asvasanakarena karena sirasi paramrsta uktas ca: (sbv i 86)
apascimam kanthaka bharam udvaha

vilambitam prapaya mam tapovanam /
avapya bodhim na cirena tarpaye
krtsnam jagad dhyanavimoksavrstibhih // iti;
dharmata khalu tiryāṅco 'py upasantvyamana vikrtim na vikrtim na
bhajante; kanthako 'svaraḥ nirvikaro 'vasthitah; tato bodhisatvah
samjatasauṃsāyāṃ kanthakam asvarajam sajjam avasthitam
<drstvotthitah>; sakrabrahmadibhir devais catvaro devaputra
bodhisatvam niskasānāyā samānūsisyā sṭhāpitah, kulah,
upakulah, pānah sabaras ca; te bodhisatvenabhihitah: bhavantah
ko mam nesyaṭi? kathayanti: vāyāṃ nesyaṃ; kim yusmakam
balaṃ? ekaḥ kathayati: kumara yavati pṛthivyā mṛttikā tam aham
skandhenadaya gacchāmi; dvitīyā kathayati: yavac catursu
mahasā mudresu sarittadagodāpanesu ca salilam tat sarvaṃ aham
skandhenadaya gacchāmi iti; tṛtīyā kathayati: yavantah
pṛthivyāṃ parvatāṃ tan aham skandhenadaya gacchāmi iti; caturthā
kathayati: yavat pṛthivyāṃ tṛṇakāṣṭhāpānasādam tat sarvaṃ
aham skandhenadaya gacchāmi iti; tato bodhisatvena pṛthivyāṃ pado
nyastah; te kampayitum āpi na saknuvanti; vismayajataḥ kathayanti:
kumara nasmā bhir vijñātam idṛśāṃ balaṃ (a 375b) bodhisatvanam
iti; yadi vijñātam syān na vāyāṃ avasthita syāma iti; tam kathalapam
srutva purvabuddhāṃ chandako bodhisatvasāṃpam upasankrantah; tato
bodhisatvah kanthakam asvarajam adhirudhah; chandake 'svapṛsthe
lagne kanthako 'svaraḥ upari vihayasāṃ abhyudgataḥ: yathāpi tat
bodhisatvasyā bodhisatvanubhāvena devānāṃ ca devānubhāvena;
antahpurānivasīnyo devatā bodhisatvavijogad roditum ārabdhah;
tasāṃ rudāntīnāṃ asrubindavah kaye pṛthivyāṃ ca nipatitum
ārabdhah; chandakah kathayati: kumara udakabindavo nipatanti; kim devo
varsati iti; bodhisatvah kathayati: na devo varsati; kin tv
antahpurānivasīnyo devatā madvīyogad roditum ārabdhah; tasāṃ (sbv
i 87) rudāntīnāṃ asrubindavah kaye nipatanti; tatas chandako
'sruparyakuleksāno dirghāṃ usnāṃ ca nisvasyā tusnīm
avasthitah; bodhisatvo daksīnena sarvakāyena nagavalokitena
vyavalokayati; cintayati ca: iyāṃ ca me pascīma rātrīr <yada>
mātrgāṃ sardhāṃ sahaḥ sāyāṃ iti; bhūyas sa laksayati:
sacēd aham purvāṃ dvāraṃ āpahayānyena dvārena nīrgāmisīyāmi,
rājñō bhavīsīyaty anyathatvaṃ carāme kale nahāṃ kumārena vyavalokita
<iti>; yavat pasyati rājāṃ suddhōdanāṃ gadhā mīddhāvastābdhāṃ;
sa tam pradāksīnīkrtyā kathayati: tāta nāgauravat, na
susrusābhavad gacchāmi; nanyatra jāraṃ ānābhīmarditam lokāṃ
jāraṃ ānāduhkhābhayaṃ parimocayeyāṃ iti; yavān māhānāma sākyo
jāgarakajāṃ pratyaveksānāṃ tam pradēsaṃ āgataḥ; pasyati
bodhisatvam gāmaṃ ābhīmukhāṃ; tato bāspagadgādākantho
'sruparyakuleksānah kathayati: kim idāṃ prārābdhāṃ? māhānāmaṃ
gāmyate; kumara na yuktaṃ etat; māhānāmaṃ yena māyā tribhīh
kalpāsāṅkhyeyair ānekais ca duṣkārāsātasāhasraih satvanāṃ ārthāyā
bodhīh sāṃparjītaḥ; māyā kim sākyāṃ grhe vastum; eṣā
nīscayāḥ; gāto 'smī tapovanāṃ iti; tato māhānāma sākyo

niskarunavacanasamudacaraparahato vikrostum arabdhah; ha
kastam

sakyanam adya sarvesam rajñah suddhodanasya ca /
asa bhavisyaty aphala cintita ya punah punah //

adya suddhodano raja putrasokasampitah /
urdhvbahu ravam ghoram karisyati suduhkhithah //

gopikamrgajayasodhara sphitam antahpuram tatha / siddharthasya
vigoyena bhavisyanti suduhkhithah // (sbv i 88)
iti viditva sasambhramo yasodharam utthapayan kathayati:
esa gacchati siddharthas tam varaya patim priyam /
arodisyasi duhkharta patisokasampita //

bharta prayati tava durlabhadarsaniyam
pasyadya pasciman idam patidarsanam te /
kastam na kascid api me vacanam dadaty
arto viraumi nisi natra mamaparadhah // iti;

tasyaivam vipralapato 'py antahpure na kascit pratibuddhyata iti
..... aranyam va nirakrandam tatha
devair adhisthitam / iti; tato mahanama duhkhadaurmanasyaparitah
samtvaramano rajñah (a 376a) suddhodanasya samipam gatva
rajanam suddhodanam prabodhayan kathayati
esa gacchati siddharthas tam balad vinivaraya /
ma rodisyasi duhkhartah putrasokasampitah // iti;
daivat so 'pi na pratibuddhyate; tatah sakrabrahmadayo deva
anekadevatasatasahasraparivrtta yena bodhisatvas tenopasankrantah;
upasankramya bodhisatvam parivarya samprasthitah; daksinena
parsvena rupavacara deva santeryapathavartinah, vame kamavacara
ucchritadhvajapatakair divyair vadyavisesair; agratah
sakrabrahmadayah svena svenacaraviharena gaganatalasthane canekani
devatasatasahasrani bodhisatvasyoparistad divyany utpalani,
padmani, kumudani, pundarikani ksipanti; agarucurnani, (sbv i 89)
tagarucurnani, tamalapatrucurnani, divyani mandarakani
puspani ksipanti; divyani ca vividhani vaditrani pravadayanti;
cailaviksepams cakarsuh; aha catra
prasphotanadatumulam hi divaukasah kham
kurvanti hrstamanaso bhramayanti vastram /
stunvanti kecid apare 'pi ca bodhisatvam
akasam angulisatais ca samaksipanti //

dvarani kecit pravighatayanti
mandarapuspany apare ksipanti /
asvasya kecid caranau grhitva
niriksamanah sugatam vrajanti //

vamena gacchantam anuvrajanti
kecit punar daksinato vrajanti /
margam svayam darsayate kuberah

sakras tatha brahmasahiya eva //

puraskrto devaganair mahatma
naksatrasanghair iva purnacandrah /
prayati hrsto vanam aryakantam
tapovanam pritikaram muninam //

tato bodhisatvah kapilavastuno nagarat pratiniskrantah;
sakrabrahmadayo devah pritamanasah protsahayanti: marsa yas te
'bhud dirgharatram asasakah kadasvid aham vighnanirmuktas
tapovanam gaccheyam iti sa te 'dya paripurnah; yada tvam anuttaram
samyakasambodhim abhisambuddhyethas tadasman api samanvaharetha iti;
tathastv iti pratijñaya bodhisatvo daksinena sarvakayena
nagavalokanena vyavalokya kathayati:
anavapya param margam sarvabuddhanisevitam /
na punah sampraveksyami puram kapilavastv aham // iti

atha bodhisatvo yamadvayena dvadasayojanani samatikramyasvad
avatiryabharanany avamucya chandakam amantrayate nivartaya chandakasvam
adayabharanani ca / (sbv i 90) aha catra
imam hayam hy abharanani caiva
jñatibhyo me sarathe tvam prayaccha /
aham hi kaman vipulan prahaya
ihaiva diksam upayami sampratam //

atha chandakah sasrudurdivadano bodhisatvam uvaca
simhavyaghrasamakirne vane gokantakacite /
ekaki bandhura hitah katham arya karisyasi // iti;

bodhisatvah kathayati
eko hy ayam jayate jayamanas
tatha mriyate mriyamano 'yam ekah /
eko dukkhany anubhavatiha jantur
na vidyate samsaratah sakha yah //

chandakah kathayati adrstadukkhah sukumarapado
hastyasvayanocito (a 376b) ha kumara / darbhopalakirnatalam
kharam mahim katham samakramya vane bhramisyasi //

bodhisatvah kathayati
na saukumaryam na sukhocitatvam
na nathavattam na kulinabhavam /
na sauryaviryam na janapriyatvam
aveksate mrtyubhayam kadacit //

agamisyati krtva va jaramrtyubhayam kila /
akrtartho nirarambho nidhanam yasyatiti va //

chandakah kathayati: deva vrddho raja putrasokena kalam
karisyatiti; tatha (sbv i 91) bodhisatvo bodhisambharasambhrtatvat
chandakavacanam cittaena na karoti; tato bodhisatvena nilotpalasadsam

niskosam asim krtva cudam apaniya upari upari vihayasi ksipta;
sakrena devendrena grhitva mahata satkarena devams
trayastrimsan nitva cudamahah prajñaptah; sraddhair api
brahmanagrhapatibhis tasmin pradese kesagrahanam nama caityam
pratisthapitam adyapi caityavandaka bhiksavo vandante; bodhisatvah
kathayati: kim manyase chandaka? yasyedrso vyavasayo na sa punar api
grhi agaram adhyavaseta? no deva; chandakah samlaksayati:
ksatriyabhimani kumaro, na sakyam anena pratiniwartitum iti /

return of kanthaka and chandaka

tatah kanthako 'svarajo bodhisatvasya padau jihvaya nirlidhe;
bodhisatvena cakrasvastikanandyavartena panina paramrsyabhihitah:
gaccha kanthaka so 'ham abhisambuddhabodhir bhavatkrtajño bhavisyami
iti; chandako 'py uktah: na tvaya kanthako 'ntahpuram pravesayitavya
iti; evam uktas chandako baspagadgadakantho 'sruparyakuleksanah
kanthakam asvarajam adaya punar bodhisatvam iksamanah
samprasthitah; tau yam bhumim yamadvayena gatau tam
saptaratrena pratiniwrttau; chandakah samlaksayati: yugapat <yadi>
praveksyamo mahata vipralapena natmanam sandharayisyami;
tenodyane sthitva kanthakah presitah; tena hesitam;
tacchabdapratismvedī antahpurajano 'nyas ca janakayah sasambhramo
nirgato, na pasyati bodhisatvam; kanthakam kanthe parisvajya roditum
arabdham; dharmata hy esa anye prakrtas tiryagyonigatah
praninah samvrtijñanalabhinah; prag eva kanthako 'svarajah;
sa mahajanakayaviklavam srutva antargatenaiva
baspenoparuddhyamanah kalagatah; tena visrute anyatamasmin
satkarmanirate brahmanakule (sbv i 92) pratisandhir grhitah; yada
bodhisatvo 'nuttaram samyaksambodhim abhisambhotsyate tada tam
khatumkasvavadena avabodhya samsarakantarad
uttaryatyantantisthe yogakseme nirvane pratisthapayisyati

the taking of the yellow robes

bodhisatvasya kasayaih prayojanam utpannam; anupame nagare 'nyatamo
grhapatir adhyo mahadhano mahabhogo vistirnavisalaparigraho
vaisravanadhanasamudito vaisravanadhanapratispardhi; tena sadrsat
kulat kalatram anitam; sa taya sardham kridati ramate paricarayati;
tasya kridato ramamanasya paricarayatah (a 377a) putro jatah;
evam yavad dasaputra jatah; sarvais ca pravrajya pratyeka bodhih
saksatkrtā; tesam mata vrddha; sa tebhyah sanakani
civarany anuprayacchati; tair abhihita: amba vayam
parinirvasyamah; nasmakam etaih prayojanam; kin tu rajñah
suddhodanasya sakyamunir nama putrah kumaro 'nuttaram
samyaksambodhim abhisambhotsyate; tasyaitani dasyasi; tatas te mahati
phalavaptir bhavisyati; ityuktva
jvalanatapanavarsanavidyotanapratiharyani krtva nirupadhisese
nirvanadhatau parinirvrtah; tayapi vrddhaya tani civarani
maranakale duhitur dattani; yathavrttam carocitam; sapy asya

duhita glana samvrtta; tayapi maranavastham paricchidya
vrkse sthapitani; ya devata tasmin vrkse 'dhyusita sa
ayacita tvayaitani rajñah suddhodanaputrasya datavyaniti; sakrasya
devendrasyadhastaj jñanadarsanam pravartate; tena tani grhitva
nitani; tato jarajirnalubdhavarnam atmanam abhinirmaya tani
pravrtya dhanurbanavyagrapanih bodhisatvasya pratimarge
'vasthitah; bodhisatvas canupurvena tam margam pratipannah
pasyati lubdham dhanurbanavyagrapanim kasayavastrapravrtam;
drstva ca punas tam purusam amantrayate: bhoh purusa etani
sanakani vastrani pravrajitanurupani; imani kasikasuksmani
grhana; mamaitany anuprayaccha iti; sa kathayati: kumara naham etany
anuprayacchami; ma me syur atonidanam pare vaktarah, tvaya
rajakumaram jivitat vyaparopya etani kasikasuksmani vastrani
grhitani <iti>; bodhisatvah kathayati: bhoh purusa sarvaloko (sbv i
93) mam janite yadrso 'ham saktisampannah; kah saknoti
mam jivitat vyaparopayitum; ko va sraddhatte tvayaham jivitat
vyaparopita iti; nirvisankah prayaccha iti; tatah sakro devendro
bodhisatvasya padayor nipatya sanakany anuprayacchati; kasikani
grhnati; bodhisatvasya tani sanakani vastrani na
kayapramanikani; tasyaitad abhavat: aho bata me sanakani
civarani kayapramanikani syur iti; vakpravvyaharasamanantaram eva
bodhisatvasya tani sanakani civarani kayapramanikani
samvrttani; yathapitad bodhisatvasya bodhisatvanubhavana devatanam
ca devatanubhavana; bodhisatvah samlaksayati: idanim aham
pravrajitah, karisyami jagato 'nugraham iti; tatas tani
bodhisatvakasikavastrani <pratigrhya> sakrena devesu
trayastrimsesu kasikamahah prajñaptah; sraddhair
brahmanagrhapatibhir tasmin pradese kasayapratigrahanam nama
caityam pratisthapitam adyapi caityavandaka bhiksavo vandante; tato
bodhisatvo mundah kasayavastrapravrtah itas camutas ca
paryatan bhargavasya riser asramapadam anupraptah

the sage bhargava

tasmims ca samaye bhargavarisih kare kapolam datva cintaparo (a
377b) vyavasthitah; sa bodhisatvena tathavidho drstah; uktas ca:
maharse kim artham kare kapolam datva cintaparas tisthasi iti; sa
kathayati: mamasminn asramapade talah sauvarnaih puspaphalair
asan; te yatha pauranah samvrttah iti; bodhisatvah kathayati:
maharse yasyanubhavad etasminn asramapade talah sauvarnaih
puspaphalair asan sa jirnaturamrtasandarsanad udvigno vanam
samsrtah; yady asau jirnaturamrtasandarsanad udvignas
tapovanam <na> samsrto 'bhavisyat tasyaitad udyanam abhavisyat; ity
evam ukto bhargavarisir bodhisatvam niriksitum arabdhah; tato
rupasobham santam ca vesam drstva, ciram niriksya
kutuhalajatah kathayati: bhoh pravrajita ma haiva tvam eva sah;
bodhisatvah kathayati: maharse vyaktam etat; tato bhargavena
vismayotphulladrstina bodhisatvas tatprathamata asanenopanimantritah

puspaphalais ca; evam pratisammodito muhurtam asthaya kathayati:
maharse kiyad duram itah kapilavastu nagaram (sbv i 94) iti; sa kathayati:
dvadasayojananiti; bodhisatvah samlaksayati asannam
kapilavastunagaram, natravasthanam sreyaḥ; sakyah pauraḥ
samksobham karisyanti; yanv aham gangam uttareyam iti

arrival at rajagrha and bimbisara's meeting

sa gangam uttiryānupurvena carikam caran rajagrham
anupraptah: kusalo bhavan bodhisatvas tesu tesu
silpasthanakarmasthanesu karavirapatraputakam kṛtvā
santenerypathena rajagrham pindaya pravistah; tasmims ca
samaye raja bimbisara upariprasadalagataḥ; tenasau drstah
prasadikena abhikramapratikramena alokitavyavalokitena
sammiñjitaprasaritena sanghaticivarapatradharanena
pindapatam atan; drstva ca punar asyaitad abhavat: yavantah
pravrajitasamapanna rajagrhe prativasanti, nasti kasyacid evamrupa
iryapathas tadyathasya pravrajitasya; atha catra
pravrajyam kirtayisyami caksusman pravrajad yatha /
yatha mimamsamano 'sau pravrajyam samarocayat /
sambadho 'yam grhavaśa avaso rajasam ayam /
pravrajyabhyavakasaś ca jñatvayam pravrajat tatha //

pravrajitva 'tha kayena karma papam pravrajayan /
hitva ca papikam vacam ajivam paryasodhayat //

tato rajagrham gatva magadhanam purottamah /
pindaya vyaharan nathah samprajanan pratismrtah //

prasadasthas tam adraksic chreniko magadhahhipah /
prasannacitto drstvatha amatyan idam abravīt //

imam bhavanta iksadhvam akirnam varalaksanaih /
arohena ca sampannam yugamatram ca pasyati //

noksiptacaksur medhavi (a 378a) nayam unakuloditah /
rajadutanusamyantu vasam kvopagamisyati //

tataḥ samcodita duta anvabadhnams ca prsthataḥ / (sbv i 95)
bhiksus gamisyati kvayam kutra vasam upaisyati //

sa pindapatam carati sadbhir dvaraih susamvrtah /
ksipram patram purayati samprajanan pratismrtah //

pindapatam caritvatha niskramya nagaran munih /
pandavam abhisarayaty atra vaso bhavisyati //

jñatva ca vasopagatam eko duta upavisat /
apare ksipram agamyā rajña arocayams tataḥ //

esa bhiksus maharaja pandavasyopari sthitah /
asino vyaghrasabo va simho va girigahvare //

dutanam vacanam srutva ratham aruhya parthivah /
prayasit ksipram evasav amatyaih parivaritah //

ayanabhumim niryaya sa yanad avatirya ca /
padbhyam samupasankramya tathadraksit tathagatam //

raja nisadya sammodya krtva samrañjanim katham /
anuddhatam so 'parusam idam artham abhasata //

prathamotpatite bhikso yauvane samupasthite /
evamtejogunopete bhaiksacarya na sobhate //

nivesanani ramyani naris ca samalankrtah / dadami te varan
bhogan jatim prsto vadatmanah//

santi rajan janapadah parsve himavato gireh /
akirna dhanadhanyena kausala iti visrutah //

iksvakavah suryagotrah sakyas tatra nivasinah /
ksatriys me kulam rajan na kaman prarthayamy aham //

prasasya himam prthivim sasailam
sasagaram sarvasamrddharatnam /
na yati trptim purusah kadacit
kastair nidaghe jvalano yathaiva //

vairaprasangams tu vadanti kaman
duruttarasaranibhan narendra /
duhkhasya sokasya bhayasya capi
mulam param prakrtabuddhisevyan //

niskrantamatrena maya tu rajan krta na kamesv
abhilasabuddhih / vantan katham tan punar adadeyam (sbv i 96)
bhayankaran dharmasapatnabhutan //

apyeva nanasikharapravrdhah
kampeta merur himavams ca vataih /
na tv eva buddhim mama kamavega
moksasritam kampayitum samarthah //

loko hy ayam kamanimagnavahah
samsaracakre paribambhramiti /
trataham asmiti narendra nanyah
tam moksaisyami mahabhayebhyah //

kamesv adinavam jñatva drstva nirvanasantatam /
prahanaya gamisyami yatra me ramsyate manah //

rajña bimbisarenabhihitam: bhoh pravrajita anena vratena kim
prarthayase? kathayati: anuttaram samyaksambodhim; raja kathayati:
bhoh pravrajita yada tvam anuttaram samyaksambodhim
abhisambuddhyethas tadasman api samanvaharetha iti; bodhisatvah
kathayati: evam bhavatu samanvaharisyasi; ityuktva rajagrhan

niskrantah

hermitage of the sages

grdhrakutasya natidure rsinam asramapadam;
tatropasankrantah; tesam caraviharataya dhyanaparo
vyavasthitah; (a 378b) yada te ekapada divasasya praharam
avatisthante, bodhisatvo dvav avatisthate; yadi te
pañcatapahprayogena divasasya praharam avatisthante, bodhisatvas
tenapi yogena dvav avatisthate; tatas te vismayam apannah
samjalpam kartum arabdhah: mahan ayam sramana <iti>
mahasramano mahasramana iti samjña samvrtta; bodhisatvena te
prstah: bhavanto yuyam anena vratena kim prarthayatha? tatraike
kathayanti: sakratvam iti; apare (sbv i 97) kathayanti vayam brahmatvam iti;
anye kathayanti maratvam iti; bodhisatvah samlaksayati: punaravartaka
hy ete rsaya unmargapratipanna iti

arada kalama

sa tam margam nalam iti krtva yenaradah kalamas
tenopasankrantah; upasankramya aradam kalamam idam avocat: sacet
te arada aguru careyam aham bhavato 'ntike brahmacaryam iti;sa kathayati:
na me ayusman gautamaguru; vihara tvam yathasukham iti; bodhisatvah
kathayati: kiyanto bhavata aradena dharma adhigatah? sa kathayati:
yavad evayusman gautama akiñcanyayatanam; atha bodhisatvasyaitad
abhavat: aradasyapi kalamasya sraddha, mamapi sraddha;
aradasyapi kalamasya viryam smrtih samadhih prajña, mamapi
viryam smrtih samadhih prajña; aradena kalamena iyanto
dharmah saksatkrtah yavad eva akiñcanyayatanam; kasmad aham
iman dharman na saksatkarisyami iti; atha bodhisatvas tesam eva
dharmanam apraptanam praptaye anadhigatanam adhigamaya
asaksatkrtanam saksatkriyayai eko vyapakrsto 'pramatta
atapi prahitātma vyaharsid; eko vyapakrsto 'pramatta atapi
prahitātma viharann acirad eva tan dharman saksad akarsit;
saksatkrtva ca punas tan dharman yenaradah kalamas
tenopasankrantah; upasankramya aradam kalamam idam avocat: nanu
bhavata aradena ime dharmah svayam abhijñaya saksatkrtā yavad
evakiñcanyayatanam; sa evam aha: tathyam maya gautama ime dharmah
saksatkrtā yavad evakiñcanyayatanam; bodhisatvah kathayati:
mamapy ayusman arada ime dharmah svayam abhijñaya
saksatkrtā yavad evakiñcanyayatanam iti; tarhy ayusman gautama
yavat tava tavan mama; yavan mama tavat tava; ehy avam ubhav apimam
ganam parikarsavah; asmims carthe avam samasamau
samanyapraptau; atharadah kalamo bodhisatvasya purvacarya eva san
bodhisatvam paramaya mananaya manitavan; paramaya pujanaya
pujitavan; paramesu casya pratyayesu attamanas cabhud abhiraddhas
ca; atha bodhisatvasyaitad abhavat: ayam margo (sbv i 98) nalam
jñanaya, nalam darsanaya, nalam anuttarayai samyaksambodhaye

udraka ramaputra

atha bodhisatvas tam margam nalam iti viditva yenodrako ramaputras
tenopasankrantah; upasankramyodrakam ramaputram idam avocat: sacet te
udraka aguru careyam aham tavantike brahmacaryam; na me ayusman
gautamaguru; vihara tvam yathasukham; kiyanto bhavata udrakena
dharmah saksatkrta? yavad evayusman gautama
naivasamjñanasamjñayatanam; bodhisatvasyaitad abhavat: udrakasya
ramaputrasya sraddha; mamapi sraddha; udrakasya ramaputrasya viryam
smrtih samadhih prajña; mamapi viryam smrtih samadhih
prajña; udrakena ramaputrena iyanto dharmah saksatkrta yavad
eva naivasamjñanasamjñayatanam; kasmad aham iman dharman na
saksatkarisyami iti; atha bodhisatvas tesam eva dharmanam
apraptanam praptaye anadhigatanam adhigamaya asaksatkrtanam
saksatkriyayai eko vyapakrsto 'pramatta atapi prahitatma
vyaharsit; eko vyapakrsto 'pramatta atapi prahitatma viharann
acirad eva tan dharman saksadakarsit; saksatkrta ca punas
tan dharman yenodrako ramaputras tenopasankrantah;
upasankramyodrakam ramaputram idam avocat: nanu bhavata udrakena ime
dharmah svayam abhijñaya saksatkrta yavad eva
naivasamjñanasamjñayatanam? tathyam; maya ayusman gautama ime
dharmah saksatkrta yavad eva naivasamjñanasamjñayatanam;
bodhisatvah kathayati: mayapy ayusmann udraka ime dharmah svayam
abhijñaya saksatkrta yavad eva naivasamjñanasamjñayatanam
iti; tarhy ayusman gautama yavat tava tavan mama; yavan mama tavat tava;
ehy avam ubhav apimam ganam parikarsavah; asmims carthe
avam samasamau samanyapraptau; athodrako ramaputro bodhisatvasya
purvacarya eva san tam paramaya mananaya manitavan; paramaya
pujanaya pujitavan; paramesu casya pratyayesv attamanas cabhud
abhiraddhas ca; atha bodhisatvasya etad abhavat: ayam api margo nalam
jñanaya, nalam darsanaya nalam anuttarayai samyaksambodhaye; atha
bodhisatvas tam api margam nalam iti krtva prakrantah (sbv i 99)

the river nairañjana

raja suddhodanah putrasokabhibhuto nityam eva bodhisatvam
samanvesanaya dutan presayati; tena srutam yatha siddhartham
kumara udrakena ramaputrena sardham vihrtya rajagrhan
niskranto upasthayakavirahitah paribhramatiti; srutva triny
upasthayakanam satani presitani; devadrse nagare suprabuddhena
sakyenaivam eva srutam; tenapi dve upasthayakasate <presite> iti; tatra
bodhisatvah pañcabhir upasthayakasataih parivrtas tapovane
paribhramati; sa samlaksayati: tapovanadhyacaranam (a 379b)
akirnaviharata ca nalam amrtadhigamaya; yanv aham
pañcopasthayakan grhitva parisistan presayeyam iti; tena
matrpaksad dvau grhitau, pitrpaksat trayah; te
tasyopasthanam kurvanti; atha bodhisatvah pañcabhir upasthayakaih
parivrtto gayadaksinena yenorubilvasenayanigramakas tena carikam

prakrantah; sa itas camutas ca paribhramann adraksid ramaniyam
prthivipradesam, prasadikam vanasandam, nadim ca
nairañjanam sitalasyandanam sasikatam supatirtham
haritasadvalavistirnakulam nanavrksopasobhitam
ramaniyam; drstva ca punar asyaitad abhavat: ramaniyo
batayam prthivipradesah, prasadikam ca vanasandam, nadi ca
nairañjana sitalasyandana sasikata supatirtha
haritasadvalavistirnakula nanavrksopasobhita ramaniya; aho
bata prahanarthina kulaputrenemam vanasandam nisritya
prahanam pranidhatum <yuktam>; aham ca prahanenarthi; yanv
aham imam vanasandam nisritya prahanam pranidadhyam iti (sbv
i 100)

self-tortures and fastings

atha bodhisatvas tam vanasandam abhyavagahyanyatarad
vrksamulam nisritya dantesu dantan adhaya, jihvagram taluni
pratisthapyā, cetasa cittam abhigrhṇaty abhinipidayaty
abhisantapayati; tasya cetasa cittam abhigrhṇato 'bhinipidayato
'bhisantapayatah sarvaromakupebhyah svedo muktah; tadyatha balavan
puruso durbalataram purusam udbahukam grhitva
abhinigrhṇiyad abhinipidayed abhisantapayet, tasya romakupebhyah
svedo mucyeta; evam eva bodhisatvasya tasmin samaye dantesu dantan adhaya
jihvagram taluni pratisthapyā cetasa cittam abhinigrhṇato
'bhinipidayato 'bhisantapayatah sarvaromakupebhyah svedo muktah;
arabdham casya viryam bhavaty asamlinam, prarabdham kayo
bhavaty asamrabdham, upasthita smrtir bhavaty asammudha,
samahitam cittam bhavaty ekagram; evamrupam bodhisatvasya
duhkham tivram kharam katukam amanapam vedanam vedayatas
cittam na paryadaya tisthati; yathapitad bhavitatvat kayasya;
tasyaitad abhavat: yanv aham bhuyasya matrāya vyadhmatākaṇi
<dhyānaṇi> dhyāyeyam iti; bhuyasya matrāya vyadhmatākaṇi dhyānaṇi
dhyatum arabdham; sa vyadhmatākaṇi dhyānaṇi dhyāyan, mukhe
nasikāyam casvasaprasvasan samnirunaddhi; tasya mukhe
nasikāyam casvasaprasvasesu samniruddhesv atyartham tasmin
samaye sirasi sirovedana vartante; tadyatha balavan puruso
durbalatarasya purusasya drdhena varatrakena damna sirasy
amredakam dadyat, tasyatyartham sirasi sirovedana varteran; evam eva
bodhisatvasya vyadhmatākaṇi dhyānaṇi dhyāyato 'tyartham sirasi
sirovedana vartante; arabdham casya viryam bhavaty asamlinam;
prarabdham kayo bhavaty asamrabdham; upasthita smrtir bhavaty
asammudha; samahitam cittam bhavaty ekagram; evamrupam
bodhisatvasya duhkham tivram kharam katukam amanapam
vedanam vedayatas (a 380a) cittam na paryadaya tisthati; yathapitad
bhavitatvat kayasya; tasyaitad abhavat: yanv aham bhuyasya matrāya
vyadhmatākaṇi (sbv i 101) dhyānaṇi dhyāyeyam iti; tad bhuyasya
matrāya vyadhmatākaṇi dhyānaṇi dhyatum arabdham; sa vyadhmatākaṇi
dhyānaṇi dhyāyan mukhe nasikāyam casvasaprasvasan

samnirunaddhi; tasya mukhe nasikayam casvasaprasvasesu
samniruddhesu atyartham tasmin samaye

[here there is a gap of about one leaf due to an error of the scribe. the tib.
transl. that covers this gap has been reproduced below in facsimile, as the
appendix.]

kuksau kuksivedana vartante; tadyatha goghatako va goghatakantevasi
va tiksanya gokartanya gokuksim patayet, tasyatyartham
kuksau kuksivedana varteran; evam eva bodhisatvasya tasmin samaye
vyadhmatani dhyani dhyayato 'tyartham tasmin samaye kuksau
kuksivedana vartante; arabdham casya viryam bhavaty asamlinam,
prasrabdhah kayo bhavaty asamrabdhah, upasthita smrtir bhavaty
asammudha, samahitam cittam bhavaty ekagram; evamrupam
bodhisatvasya dukkham tivram kharam katukam amanapam
vedanam vedayatas cittam na paryadaya tisthati yathapitad
bhavitatvat kayasya; tasyaitad abhavat: yanv aham bhuyasya matraya
vyadhmatani dhyani dhyayeyam iti; sa bhuyasya matraya
vyadhmatani dhyani dhyatum arabdhah; vyadhmatani dhyani
dhyani mukhe nasikayam casvasaprasvasan samnirunaddhi; tasya
mukhe nasikayam casvasaprasvasesu samniruddhesv atyartham
tasmin samaye kaye kayaparidaha vartante; tadyatha dvau balavattarau
purusau durbalatarau purusam udbahukam grhitva angarakarsyam
upanamayete, tasyatyartham kaye kayaparidaha varteran; evam eva
bodhisatvasya vyadhmatani dhyani dhyayato 'tyartham tasmin samaye
kaye kayaparidaha vartante; arabdham casya viryam bhavaty
asamlinam; prasrabdhah kayo bhavaty asamrabdhah; upasthita ca
smrtir bhavaty asammudha; samahitam cittam bhavaty ekagram;
evamrupam bodhisatvasya dukkham tivram kharam katukam
amanapam (sbv i 102) vedanam vedayatas cittam na paryadaya
tisthati yathapitad bhavitatvat kayasya; tasyaitad abhavat: yanv aham
sarvena sarvam anaharatam pratipadyeya iti

offer of the devatas

atha sambahula devata bodhisatvasya cetasa cittam ajñaya yena
bodhisatvas tenopasankrantah; upasankramya bodhisatvam idam avocan:
sacet tvam marsa manusyakenaharenarttiyase jehriyasi vitarasi
vijugupsase, vayam te sarvaromakupesu divyam ojah kaye
upasamharamah; tat tvam asadaya iti; atha bodhisatvasyaitad abhavat:
aham cen manusyanam anaharatam pratijaniyam, devatas ca me
sarvaromakupesu divyam (a 380b) ojah kaye upasamhareyuh, tac
catham svikuryam, tan mama syan mrsa; yan mama syan mrsa tan
mama syan mithyadrstih; mithyadrstipratyayas ca punar ihaikē
satvah kayasya bheda param maranad apayadurgativinipatam
narakesupapadyante; yanv aham devatanam vacanam sarvena sarvam
pratyakhyayalpam stokam katipayam parittam aharam ahareyam; yadi
va mudgayusena yadi va kulutthayusena yadi va
harenyakayusena iti

new strivings

atha bodhisatvasya tasmin samaye devatanam vacanam sarvena sarvam
pratyakhyayalpam stokam katipayam parittam aharam aharatah
sarvany angapratyangani mlanany abhuvan; sammlanani krsani
alpamamsani; tadyatha asitakaparvani va kalakaparvani va
mlanani bhavanti; sammlanani krsany alpamamsani; evam eva tasmin
(sbv i 103) samaye bodhisatvasya alpam stokam katipayam parittam
aharam aharatah sirasi sirastvak mlanabhut; sammlana sankucita
samparpatakajata; tadyatha alabur vrntac chinna
mlanavatisthate; sammlana sankucita samparpatakajata; evam
eva bodhisatvasya tasmin samaye alpam stokam katipayam parittam aharam
aharatah sirasi sirastvak mlanabhut; sammlana sankucita
samparpatakajata; arabdham casya viryam bhavaty asamlinam;
prasrabdhah kayo bhavaty asamrabdhah; upasthita smrtir bhavaty
asammudha; samahitam cittam bhavaty ekagram; evamrupam
bodhisatvasya tasmin samaye atmopasankramikam dukkham tivram
kharam katukam amanapam vedanam vedayatas cittam na paryadaya
tisthati; yathapitad bhavitatvat kayasya; tasyalpam stokam
katipayam parittam aharam aharatah aksnor aksitarake apagate
gambhire gambhiranugate duranugate duranu praviste; apidanim
uddhrte iva khyayete; tadyatha gambhirodake udapane udakataraka
apagata bhavanti; atyapagata gambhira gambhiranugata
duranupravista apidanim akhyayikabhiih srutyante; evam eva
tasmin samaye bodhisatvasyalpam stokam katipayam parittam aharam
aharata aksnor aksitarake apagate abhutam; atyapagate gambhire
gambhiranugate duranupraviste; apidanim uddhrte iva khyayete;
arabdham casya viryam bhavaty asamlinam; prasrabdhah kayo bhavaty
asamrabdhah; upasthita smrtir bhavaty asammudha; samahitam
cittam bhavaty ekagram; evamrupam bodhisatvasya tasmin samaye
atmopakramikam dukkham tivram kharam katukam amanapam
vedanam vedayatas cittam na paryadaya tisthati, yathapitad
bhavitatvat kayasya; tasmin samaye alpam stokam katipayam parittam
aharam aharatah parsukantarany (a 381a) unnatavanatany abhuvan;
tadyatha dvivarsatrivarsapratichannayas trnasalaya gopanasya
unnatavanata bhavanti; evam eva tasmin samaye bodhisatvasya alpam stokam
katipayam parittam aharam aharatah parsukantarany
unnatavanatany abhuvan; arabdham casya viryam (sbv i 104) bhavaty
asamlinam; prasrabdhah kayo bhavaty asamrabdhah; upasthita smrtir
bhavaty asammudha; samahitam cittam bhavaty ekagram;
evamrupam bodhisatvasya tasmin samaye atmopakramikam dukkham
tivram kharam katukam amanapam vedanam vedayatas cittam na
paryadaya tisthati; atha bodhisatvasya alpam stokam katipayam
parittam aharam aharatah prsthavamso 'bhut tadyatha
vartanaveni; anisado 'bhut tadyatha ustrapadam; sa ekada
utthasyamity avanmukhah patati; ekada nisatsyamity uttanamukhah
patati; sa purvam kayam parigrhya pascimakam kayam

samsthapayati; pascimakam kayam samparigrhya purvakam kayam
samsthapayati; sa ubhabhyam panibhyam kayam amarsti;
paramarsti; tasyobhabhyam panibhyam kayam amarjatah
parimarjato 'pidanim pratimulani romani prthiviyam siryante;
tasyaitad abhavat: ayam api margo nalam jñanaya, nalam darsanaya,
nalam anuttarayai samyaksambodhaya iti; atha tisro devata yena bodhisatvas
tenopasankrantah; tatraika evam aha: krsnah sramano gautama
iti: dvitiya evam aha: naisa krsno 'pi tu syama iti; trtiya
evam aha: naisa krsno napi syamo 'pi tu madguracchavir iti;
bodhisatvasya ya sa subha varnanibha sa sarvena sarvam
antarhitabhut

the three similes

atha bodhisatvasya tasmin samaye asrutapurvas tisra upamah
pratibhatah; 1) tadyatha ar dram kastham sasneham jala
upaniksiptam syad arat sthalat; atha purusa agacched agnyartha
agnigavesi; sa tatraddharanyam uttaranim pratisthapy
abhimathnan na bhavyo 'gnim samjanayitum, tejah praviskartum; evam
eva tad bhavati yathapitad ardrat kasthat sasnehat; evam eva ye kecic
chramana va brahmana va kamesu na kayena cittena va
vyapakrsta viharanti, tesam yah kamesu kamacchandah
kamasnehah kamaprema kamalayah kamaniyantri kamadhyavasana
<sa> tesam cittam paryadaya tisthati; evam eva tad bhavati
yathapitat kayena cittena (sbv i 105) vavyapakrstanam viharatam;
kim capi te imam evamrupam atmopakramikam duhkham tivram
kharam katukam amanapam vedanam vedayanti; atha ca punas te
nalam jñanaya, nalam darsanaya, nalam anuttarayai
samyaksambodhaye iti; iyam tatra bodhisatvasya tasmin samaye prathama
asrutapurva upama pratibhata; 2) tadyatha ar dram kastham
sasneham sthala upaniksiptam syad arat jalat; <atha> purusa
agacched (a 381b) agnyartha agnigavesi; sa tatraddharanyam
uttaranim pratisthapyabhimathnan na bhavyo 'gnim samjanayitum,
tejah praviskartum; evam etad bhavati yathapitad ardrat kasthat
sasnehat; evam eva ye kesic chramana va brahmana va kamesu kayena
vyapakrsta viharanti, na tu cittena tesam tatra yah kamesu
kamacchandah kamaprema kamalayah kamaniyantri, kamadhyavasana
sa tesam cittam paryadaya tisthati; kimcapi te imam
evamrupam atmopakramikam duhkham tivram kharam katukam
amanapam vedanam vedayanti; atha ca punas te nalam jñanaya;
nalam darsanaya, nalam anuttarayai samyaksambodhaye iti; iyam tatra
bodhisatvasya tasmin samaye dvitiya asrutapurva upama pratibhata; 3)
tadyatha suskam kastham kotaram nihsneham sthala
upaniksiptam syad araj jalat; atha purusa agacched agnyartha,
agnigavesi; sa tatraddharanyam uttaranim
pratisthapyabhimathnan bhavyo 'gnim sañjanayitum tejah
praviskartum; evam etad bhavati yathapitat suskat kasthat
kotarat; evam eva ye kecic chramana va brahmana va kayena

vyapakrsta viharanti cittena ca, tesam yah kamesu
kamacchandah kamasnehah kamaprema kamalayah kamaniyanti
kamadhyavasananam sa tesam cittam na paryadaya tisthati;
kimcapi te na imam evamrupam atmopakramikam duhkham tivram
kharam amanapam vedanam vedayante; atha ca punas te alam jñanaya
alam darsanaya, alam anuttarayai samyaksambodhaye iti; iyam tatra
bodhisatvasya tasmin samaye trtiya asrutapurva upama pratibhata; yanv
aham ekatilaphalam aharam ahareyam iti; sa ekam tilaphalam aharam (sbv i
106) aharati; na tavad dvitiam yavad asya tad ojah kayan na
vigatam bhavati; tasyaikam tilam aharam aharatah sutaram
angapratyangani pariksinani, yatha ekam tilam, ekam
tandulam, ekam kolam, ekam kulattham, ekam masam, ekam mudgam

reaction of suddhodana and others

tam duskaracaryavastham srutva raja suddhodanah
ardhatrtiyani vartavahakasatani presayati; suprabuddho 'pi raja
ardhatrtiyani; tayoh pratidivasam muhur muhur vartam kathayanti:
bodhisatva idrsim duskaracaryam carati; ekam tilam aharam
aharati; ekam tandulam, ekam kolam, ekam kulattham, ekam masam,
ekam mudgam; darbhasamstare ca sayyam kalpyati; iti srutva raja
suddhodanah putrasokabhibhuto bhuyasya matraya
baspopatapyamanahrdayo 'sruparyakuleksanah santapyate;
darbhasamstare ca sayyam kalpayati; sardham antahpurena yasodhara
devi bhartus tadavastham pratisrutya bhartsokabhibhuta
baspardravadana vinirmuktamalyabharana visanna (a 382a)
duskaram carati; ekam tilam aharam aharati; ekam tandulam,
ekam kolam, ekam kulattham, ekam mudgam; trnasamstare ca sayyam
kalpayati; tasyah sa garbho layam gatah; rajña suddhodanena srutam;
sa samlaksayati: yadi yasodhara pratidivasam bodhisatvasya vartam
srnoti sthanam etad vidyate yad bhartsokabhyahata anaya
duskaracaryaya garbham na dharayisyati; pranair va viyoksyate;
tad upayasamvidhanam kartvayam yena yasodharaya bodhisatvavartam
na kascit kathayati iti veditva rajña suddhodanena
sarvantahpurajanah kriyakaram karito na kenacit bodhisatvavarta
yasodharaya arocayitavya <iti>; vartasamcarakas ca
samanusistah, mam muktva na kasyacid bodhisatvavarta
nivedayitavyeti; srutvapi svayam vartam yasodharapeksaya
antarnigudhasantapo 'nyathantahpurajanam vipralambhayati, yam
srutva yasodhara devi pranam sandharayati (sbv i 107)

unpalatable food

atha bodhisatvasyaitad abhavat: ayam api margo nalam jñanaya, nalam
darsanaya, nalam anuttarayai samyaksambodhaye; yanv aham
paramavikrtam aharam ahareyam iti; sa paramavikrtabhojanam aharam
aharati; tatedam paramavikrtabhojanam; ye te vatsaka acirajataka
matus stanyena yapayanti tesam uccaraprasravah; tavac ca na dvitiam
aharam aharati, yavad asya tad ojah kayan na vigatam bhavati;

dvitiye tu <vigate> dvitiam aharam aharati; mahasmanam ca gatva
mrtakadebaram sirasy upanidhaya daksinena parsvena sayyam
kalpayati pade padam adhyalokasamjñi smrtah samprajanan
utthanasamjñam eva manasi kurvanah

village girls and boys

apidanim gramakumaraka gramakumarikas cagamyasyobhayoh
karnasrotasos tulika asarayanty api prasarayanty api; ubhayoh
karnasrotasor evam cahuh, pamsupisacakam bata pasyamah,
pamsupisacakam bata pasyamah iti; apidanim pamsum api
ksipanti, lostam api, sarkaram api; nabhijanati bodhisatvas
tesam gramakumaranam gramakumarikanam va antike
pradustam cittam utpadayitum, papikam va vacam niscarayitum;
evamrupani bodhisatvasya duskarani caratah etad abhavat: ye kecid
duhkhaprahanayogam anuyukta viharanti sarve te etavan nata uttarena;
ato bhuyas so 'pi margo nalam jñanaya, nalam darsanaya, nalam
anuttarayai samyaksambodhaye iti; arabdham casya viryam bhavaty
asamlinam; prasarabdham kayo bhavaty asamrabdham; upasthita smrtir
bhavaty asamudha; samahitam cittam bhavaty ekagram; tasyaitad
abhavat: katamo 'sau margah alam jñanaya, alam darsanaya, alam
anuttarayai samyaksambodhaye iti; tasyaitad abhavat: abhijanamy aham
pituh suddhodanasya nivesane karmantan anusangamya jambucchayayam
nisadya (a 382a) viviktam kamair viviktam papakair akusalair
dharmaih savitarkam savicaram vivekajam pritisukham (sbv i 108)
prathamam dhyanam upasampadya vihartum; syat sa margah, syat pratipad
alam jñanaya, alam darsanaya, alam anuttarayai samyaksambodhaye; sa
tu maya na sukaram utpadayitum yathapitat krsena
durbalenaplasthamena; yanv aham yathasukham asvasyam yathasukham
prasvasyam, yathasukham audaram aharam ahareyam odanakulmasan;
sarpistailabhyam gatrani mraksayeyam; sukhodakena ca kayam
parisiñceyam iti; sa yathasukham asvasiti, yathasukham prasvasiti;
audarikam aharam aharaty odanakulmasan; sarpistailabhyam
gatrani mraksayati; sukhodakena ca kayam parisiñcati

the five attendants desert

atha tesam pañcanam upasthayakanam etad abhavat: ayam bhavantah
sramano gautamah saithilikah samvrtto, bahuliko bahulajivah,
prahanavibhranto ya esa idanim audarikam aharam aharaty
odanakulmasan; sarpistailabhyam gatrani mraksayati; sukhodakena
kayam parisiñcati; na sakyam anenadhuna kimcid adhigantum; iti
viditva bodhisatvam apahaya prakrantah, anupurvena varanasim
gatva ye loke arhantas tan uddisya pravrajitah; te pañca samagrah
sahitah sammodamana avivadamana rsivadane viharanti mrgadave
iti pañcakah pañcaka iti samjñā samvrtta

nanda and nandabala

bodhisatvo 'py anupurvena kayasya sthamam ca balam ca viryam ca

samjanayya anupurvena senayanigramam gatah; tatra seno nama gramikah; tasya dve duhitarau nanda ca nandabala ca; tabhyam srutam: sakyanam kumara utpanno 'nuhimavatparsve nadya bhagirathyas tire kapilasya rser asramapadasya natidure: sa brahmanair naimittikair vipañcanakair vyaktrah raja bhavisyati cakravarti; sa cabhirupo darsaniyah prasadikah sarvalaksanasampannah sarvajanamanojarah; ya nari dvadasavarsani idam evamrupam vratam samadaya vartate tasya (sbv i 109) asau bharta bhavati iti; purusabhiprayo matrgramah; tabhyam dvadasavarsikam vratam taptam; tasya samaptau sodasagunitam madhupayasam tapahparikhinnaya rsaye pratipadyate agantukaya iti srutva ca punas tabhyam gosahasram dohayitva tad eva gosahasram payitam; tatas tad eva gosahasram dohayitva pañcasatani payitani; tatas tani pañcasatani dohayitva tany eva <pañcasatani> payitani; <tatah tani> pañcasatani dohayitva ardhatrtiyani satani payitani; tatas tany ardhatrtiyani satani dohayitva <tany evardhatrtiyani satani payitani; tatas tany ardhatrtiyani satani dohayitva> pañcavimsatyuttaram satam payitam; tatas tat pañcavimsatyuttaram satam dohayitva <tad eva pañcavimsatyuttaram satam payitam; tatah tat pañcavimsatyuttaram satam dohayitva> trisastih payita; tatas tam trisastim dohayitva saiva trisastih payita; tatas tam trisastim dohayitva dvatrimsat payita; tatas ta dvatrimsat dohayitva ta eva dvatrimsat payitah; tatas ta dvatrimsat dohayitva sodasa payitah; tatas tah sodasa dohayitva ta eva sodasa (a 383a) payitah; tatas tah sodasa dohayitva astau payitah; tatas ta astau dohayitva ta evastau payitah; tatas ta astau dohayitva sphatikamayyam sthalyam sodasagunitam madhupayasam sadhayitum arabdhah; suddhavasakayika devah samlaksayanti; bodhisatvah idam payasam bhuktvā adyaivanuttaram jñanam adhigamisyati; tatas tejaupasamharah kartavya iti taih sadyobala osadhayah praksiptah; tatra ca ksire samparivartamane cakrasvastikanandyavartani cihnani drsyante; tatra ca upago namajivakah paribhramams tam pradesam anupraptah; tena tat payasam drstam; sa samlaksayati: ya etat payasam bhunkte so 'nuttaram jñanam adhigamisyati; yanv aham etat prarthayeyam iti; sa muhurtam ekante prakramya sthito yavad avataritam iti; sa upasankramya kathayati: ksuttarsasramapidito 'smi; mamaitat prayaccha iti; te kathayatah: nanuprayacchama iti; sa tusnim prakrantah; tatas tabhyam sphatikamayyam sthalyam ratnamayyam patryam praksiptam; sakrasya devendrasyadhastaj jñanadarsanam pravartate: tasyam avasthayam brahmanavesam abhinirmaya tayoh purato 'vasthitah; brahmapy avatirya tasyadure avasthitah; te sakraya datum arabdhe; sa kathayati: kim mamanuprayacchatha ahosvid yo mamantikad visistatarah? yas tavantikad visistatarah tasyanuprayacchavah; ayam brahma mamantikad prativisistah; tad asyanuprayacchatam; te tasmai datum arabdhe; (sbv i 110) sa kathayati: kim

mamanuprayacchatha ahosvid yo mamantikā prativisistatamah; yas
tavantikā prativisistatamah; ami suddhavasakayika devah;
ebhyo 'nuprayacchatam; te tebhyo datum arabdhe; te kathayanti: kim asmakam
anuprayacchatha ahosvid yo 'smadvisistatamah? yo
yusmadvisistatamah; te kathayanti: ayam bodhisatvo bhagavan
nairāñjanam abhyavagahya gaṭrani parisicya alpasthamavatvan na
saknoti pratyuttartum; eso 'smadvisistatamah; asmay anuprayacchatam;
te tasya sakasam samprasthite; tada devatabhir arjunasakhavanamita
yam avalambya bodhisatvo nadim nairāñjanam uttiryā civarakani
pravṛtya nadya nairāñjanayas tire nisannah; tatas tabhyam
satkrtya tivrenasayena tan madhupayasam tasmai pratipaditam;
bodhisatvenapi tayor anugrahartham pratisangrhitam; pratigrhya
kathayati: kim esapi patri parityakta? te kathayatah: bhagavann
esapi parityakta; tato bodhisatvena madhupayasam paribhujya sa patri
praksalya nadyam nairāñjanayam prakṣipta; nagaih
pratigrhita; devanam adhastaj jñānadarsanam pravartate; sakrena
devanam indrena garudavesam abhinirmaya nadim nairāñjanam
ksobhayitva, nagan vitrasya, tam patrim apahrtya, devesu
trayastrimsesu patrimahah prajñāptah; tato nanda nandabala
bodhisatvenokte: anena danena kim prarthayatha iti; te kathayatah:
bhagavan yo 'sau sakyanam kumara utpanno 'nuhimavatparsve (a 383b)
nadya bhagirathyas tire kapilasya rser asramapadasya natidure sa
brahmanair naimittikair vipaṇcakair vyakrtah raja bhavisyati
cakravarti iti; so 'smakam anena kusalamulena
cittotpadenannaparityagena bharta bhaved iti; bodhisatvah kathayati:
pravrajito 'sav anarthikah kamair iti; te kathayatah: bhagavan yady
anarhi kamaih
pranitadanat tu yad asti punyam
sampadyatam tasya yasonvitasya /
sarvarthasiddhasya narottamasya
sarvarthasiddhir bhṛsam agrabuddheh //

evam astv ityuktva bodhisatvah madhupayasam paribhujya santarpitah
sadindriyabalasthamapṛptah, (sbv i 111) nadya nairāñjanayas tire
itas camutas ca nisadya bhumim paryesate; yavat pasyati
mahasailam parvatam nanapuspaphalopetam; sa tam abhiruhya
viviktavakase pṛthivipradese paryankam abhujya nisannah;
nisadakalāsamanantaram evasau parvato visirnah; bodhisatvah
samlaksayati: nunam mayapaksalani karmani krtani yenayam
parvato visirnah; devata bodhisatvasya cetasa cittam ajñāya
kathayanti: bhagavan na tvaya papakani karmani krtani; api tu
dharmata hy esa, sarvapi dvau pṛthivi na saknoti dharayitum yas
cocchinnakusalamulo yas cottaptakusalamulah; sa tvam
uttaptakusalamulah; naitad bhagavan bodhisatvanam sthanam; api tu
nadim nairāñjanam uttiryamusmin pradese gaccha vajrasanam; tatra
atitanagatapratyutpannas sarve bodhisatva nisadyanuttaram jñānam
adhigatavantah; adhigamisyanti ca iti; tato bodhisatvo devatopadistena

margena samprasthitah; tasya carananipate padmam pradurbhavati;
caturbhyas ca mahasamudrebhyas salilam agacchati; padmini pradurbhavati;
carananipate sampidita ceyam mahaprthivi kamsapatriva
ratitum arabhda; casa mrgas ca bodhisatvasya
pradaksinikurvanti; vatabalahaka api devaputra mandamandam pravatum
arabdham; varsabalahaka api devaputra isat pravarsitum
arabdham; bodhisatvah samlaksayati: yadsini me nimittani
pradurbhavanti adyaiva maya anuttaram jñanam adhigatam bhavisyatiti

kalika nagaraja

nadyam nairañjanayam kalikasya nagarajasya purvakarmavipakajam
bhavanam abhinirvrttam; sa buddhotpade buddhotpade caksusi
pratilabhate; sa ranantyah prthivyah sabdena bhavanad
abhyudgatah; pasyati bodhisatvam durad eva dvatrimasata
mahapurusalaksanaih samalankrtam, asitya canuvyañjanair
virajitagatram, vyamaprabhalankrtam, suryasahasratirekaprabham,
jangamam iva ratnaparvatam, (sbv i 112) samantatobhadrakam; sahadarsanac
ca bodhisatvam gathabhir gitena cabhistotum arabdhah:
ranantim prthivim srutva nadim ghosamakulam /
bhavanad udgato nago disas samavalokayan //

adraksid uragasrestho nagarajo mahardhikah / nairañjanayas
tirenaya antam (a 384a) lokanayakam //

buddhotpadaprabhavac ca caksur asadya pannagah /
prahstacittah sumana imam giram uvaca ha //

purvaka hi maya drstas te 'pi buddha mahardhikah /
tesam tava ca pasyami na nanakaranam mune //

yathoksipasi purvam hi padam daksinakam mune /
daksiniyasya lokasya tvam buddho 'dya bhavisyasi //

yatha civaraviksepo yatha caivavagahase /
nairañjanam sitajalam tvam buddho 'dya bhavisyasi //

sudrdhavikrama vikramase yatha
laditagovrsavikramavikrama /
sa purusarsabha dharmabhrtam vara
tvam iha buddhavaroh 'dya bhavisyasi //

nabhasi casasataih kriyate yatha
paripatadbhir idam paridaksinam /
tava sariram udarodaraktity
avarabuddhavaroh 'dya bhavisyasi //

surabhayah parivanti yathanilas
trasati napa gano mrgapaksinam /
na taravah pracalanty anileritah
avarabuddhavaroh 'dya bhavisyasi //

tava bhadanta yatha vimalaprabha (sbv i 113)

jvalitakañcanadiptisamaprabha /
mukham idam ca virajati varnavat
avarabuddhavarō 'dya bhavisiyasi //

antaroddanam: rananty, adraksit, buddhas ca, purva, carana, civara,
surdha casa, anilas caiva, tava, krtvatha te dasa /

svastika and buddha's determination

tato bodhisatvah kalikanagarajena samstuyamano vajrasanabhimukhah
samprasthitah; sa samlaksayati: trnasamstare nisadyam
kalpayamiti; tasya trnaih prayojanam iti sakro devanam indro
bodhisatvasya cetasa cittam ajñaya gandhamadanat parvatat
tulasamsparsanam trmanam bharam adaya
svastikayavasikavarnam atmanam abhinirmaya bodhisatvasya purastad
avasthitah; bodhisatvah kathayati: bhadramukha diyantam mamaitani
trnaniti; sakrena devendrena bodhisatvasya padayor nipatya
sagauravena dattani; tato bodhisatvah svastikasya yavasikasyantikah
trnany adaya devatopadistena margena yena bodhimulam
tenopasankrantah; upasankramya anakulam asankulam
trnasamstarakam prajñapayitum arabdhah; tatas tani trnani
pradaksinani patitum arabdhani; bodhisatvah samlaksayati:
yathaitani trnani pradaksinam patanti, niyatam
mayadyanuttaram jñanam adhigantavyam; iti viditva vajrasanam abhiruhya
suptoragarajabhogaparipindikrtam paryankam baddhva
nisannah; rjum kayam pranidhaya pratimukham smrtim
upasthapyā cittam utpadayati; vacam ca bhasate: na tavad bhetsyami
paryankam yavad aprapta asravaksayah (a 384b) sa na tavat bhindati
paryankam yavad aprapta asravaksayah

mara's mischief

marasya papiyaso dvau dhvajau harsasthaniyah sokasthaniyas ca;
yavac chokasthaniyo dhvajah kampitum (sbv i 114) arabdhah marah
papiyan samlaksayati: yathaisa kampate dhvajah, nunam anarthena
bhavitavyam; sa samanvahartum pravrttah yavat pasyati bodhisatvam
vajrasane nisannam; tasyaitad abhavat: ayam suddhodanaputro
vajrasane nisanno yavan madvisayam nakramati, tavad asya
vighnah kartavyah; iti viditva uddhutasiraskah
sanasatinivasitah, lekhavahakavarnam atmanam abhinirmaya, yena
bodhisatvas tenopasankrantah; upasankramya sasambhramah kathayati:
kimartham bhavan nisanno 'vatisthate; kapilavastu nagaram
devadattenavastabdhah; antahpuram vidhvamsitam; sakyah
praghatita iti; tatra bodhisatvasya trayah papaka akusala vitarkah
samutpannah; tadyatha, kamavitarko, vyapadavitarko, vihimsavitarkas
ca; tatra yasodharamrgajagopikasu kamavitarkah, devadatte
vyapadavitarkah, tadanujivisu sakyesu vihimsavitarkah;
bodhisatvasyaitad abhavat: kim artham me trayah papaka akusala

vitarkah samutpannah; yavat pasyati, marah papiyan
upasankranto yaduta vyaksepakarmaneti; tato bodhisatvasya trayah
kusalah samutpannah; tadyatha naiskramyavitarkah,
avyapadavitarkah, avihimsavitarkas ca bhuyo marah kathayati: kim
artham tvam bodhimule nisanna iti; bodhisatvah kathayati:
anuttaram jñanam adhigamisyamiti; marah kathayati: kumara kutas
tava anuttaram jñanam iti; bodhisatvah kathayati: tava tavat papiyan
ekam yajñam istva kamadhatvisvaratvam sampannam; prag eva yena
maya trisu kalpasankhyeyesv anekani
yajñakotiniyutasahasranistani; satvanam carthaya
sirahkaracaranayanamamsarudhirusutadarahiranyasuvarnadi
parityaktam anuttarajñanadhigamaya; so 'ham anuttaram jñanam
nadhigamisyamiti kuta etat? evam ukto marah kathayati: sa tavat
bhavan eva saksi yatha maya ekena yajñena kamadhatvisvaratvam
praptam iti; bhavatah kah saksi; yatha tvaya trisu
kalpasankhyeyesv anekani yajñakotiniyutasahasranistani;
satvanam carthaya
sirahkaracaranayanamamsarudhirusutadarahiranyasuvarnadi
parityaktam anuttarajñanadhigamayeti? tato bhagavata
cakrasvastikanandyavartena jalavanaddhena anekapunyaatanirjatena
bhitanam (sbv i 115) asvasanakarena karena prthivi
paramrsta prthivi saksini yatha maya (a 385a) trisu
kalpasankhyeyesv anekani yajñakotiniyutasahasranistani;
satvanam carthaya
sirahkaracaranayanamamsarudhirusutadarahiranyasuvarnadi
parityaktam iti; tath prthividevata prthivim udbhidya
krtañjaliputa sabdam udirayati: evam etat papiyan yatha bhagavan
kathayatiti; evam ukte marah papiyams tusnimbhuto
madgubhutas srastaskandho 'dhomukho nispratibhah pradhyanaparamo
vyavasthitah sa duhkhi durmanah samlaksayati: evam apy aham
kurvan na labhe sakyasya suddhodanaputrasya avataram; yanv aham asya
bhuyasyas matraya vighnam kuryam ityuktva prakrantah; tatas tena
tisro duhitarah presitah trsna ca rata ca ratis ca; ta
rupayauvanamadamma divyavastralankaravibhusita bodhisatvasya
purastat strisadhyani vidarsayitrm arabdhah; tato
bodhisatvenopayakausalena tathadhisthita yatha vrddhah
samvrttah; yena maras tenopasankrantah; maras tas tathavidha
dratva visannah kare kapalam datva cintaparo vyavasthitah:
ko 'sav upayas syad yena sakyasya suddhodanaputrasya tapovighnam
kuryam iti; sattrimsadbhutakotibalagram adaya
hastyasvostramrgamahisavarahakukkurolukanakulasakhamrgadyaka
ranam
asitomarabhindipalacakraakuntakadhanuspasaparasubhusundyadyayudh
anam, svayam cakarnad dhanuh purayitva bodhisatvam
parivaryavasthitah; tato bodhisatvas tan anekarupan
bahuvidhahpraharanasahitan drstva samlaksayati: yas tavat
praktapurusena sardham samrambham arabhate, sa pratipaksam

yojayati; prag evayam kamadhatvisvaro yanv aham pratipaksam
yojayeyam; iti viditva tadupasamanopayam cintayitum arabdhah; maras
ca sattrimsadbhutakotisahito bodhisatvasyopari
kuntakacakratomarabhindipalasaradi nikseptum arabdhah; tato
bodhisatvo maitrim samapannah; tani casya praharanani divyany
utpalapadmakumudapundarikani bhutva bodhisatvasya samantat patitum
arabdhani; tato mara upari vihayasam abhyudgamyā pamsuvarsam
varsitum arabdhah; tad api (sbv i 116) divyani mandarakani
puspani bhutva bodhisatvasyopari nipatitum arabdhani; tato marena
visavayur utsrstah upalavarsas ca; suddhavasakayikabhir
devatabhis tato bodhisatvasyopari parnikakutir abhinirmita;
upalavarsenapi visavayusametena bodhisatvasya na kiñcit krtam iti;
marah samlaksayati: kiyac ciram maya parivarya avasthatavyam;
sabdakantakani dhyānani; bodhivṛksam sphatikamayam abhinirmaya
gacchami; tasya patrani nityam sabdam karisyanti; tenasya
cittaikagrata na bhavisyati; iti viditva bodhivṛksam sphatikamayam
abhinirmaya srotravadhanatatparo 'vasthitah; bodhipatrani (a 385b)
sphatikamayani muhur muhuh svanitum arabdhani; bodhisatvas
sabdakantakatvad dhyānanam cittaikagratam nasadayati;
suddhavasakayika devah samlaksayanti: bodhisatvah
sphatikabodhipatranisvanac cittaikagratam nasadayati;
upayasamvidhanam kartavyam iti; tatas taih patram vidharitam;
tathapi marabalam tisthaty eva; suddhavasakayika devah
samlaksayanti: ayam marah papiyams ciram bodhisatvam
vihethayisyati; iti viditva tan marabalam cakravatasyoparistat
ksiptam iti

experiences of suernatural powers

tatra bodhisatvo bhagavan urubilvayam viharati; nadya nairāñjanayas
tīre bodhimule yuktaḥ satatyē naipakye sambodhipaksesu dharmesu
bhavanayogam anuyukto viharati; sa ratrya prathame yame
riddhivisayajñanasaksatkriyayam abhijñāyam cittam
abhinirnamayati; so 'nekaividham rddhivisayam pratyānubhavati; eko
bhutva bahudha bhavati; bahudha bhutva eko bhavati;
avirbhavati robhavam jñānadarsanam pratyānubhavati; tirah kudyam
tirahsailam tirah prakaram asajjāmanena kayena gacchati, tadyatha
akase; pṛthivyam unmajjananimajjanam karoti tadyatha udake; udake
abhinnasroto gacchati; tadyatha pṛthivyam, akasam paryamkena
kramati tadyatha pakṣi sakunih; imau va punah suryacandramasau
evammahardhikav evammahanubhavau panina amarsti
parimarsti; yavat, (sbv i 117) brahmalokam kayena vase vartayati;
bhuyo marah samlaksayati: sabdakantakani dhyānani; yanv aham
durastha eva sabdam kuryam iti; tena
sattrimsadbhutakotiparivarena mahabhayabhairavasabda
utsrstah; bodhisatvenapi tadavarānaya dvadasayojanani
kadalivanam nirmitam yenasau sabdah parahataḥ sruyate;
bodhisatvah samlaksayati: yanv aham

divyasrotraññanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
abhinirnamayeyam, yena yan sabdan akanksami srotum tan
srnomic, divyan api manusan api; iti viditva
divyasrotraññanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
abhinirnamayati; sa divyena srotrena visuddhenatikrantamanusena
ubhayan sabdan srnoti manusan apy amanusan api, ye 'pi dure,
ye'py antike

reasoning within, and enlightenment

tato bodhisatvah samlaksayati: sattrimsadbhutamkotiparivarasya
<marasya> kena mamantike cittam pradusitam, kena neti katham etaj
jñayate iti; tasyaitad abhavat:
cetahparyayajññanasaksatkriyayabhijñaya iti; sa ratrya madhyame
yame cetahparyayajññanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
abhinirnamayati; parasatvanam parapudgalanam vitarkitam,
vicaritam manasa manasam yathabhutam prajanati; saragam
cittam saragam cittam iti yathabhutam prajanati; vigataragam
cittam vigataragam cittam iti yathabhutam prajanati; sadvesam
vigatadvesam, samoham (a 386a) vigatamoham, samksiptam
viksiptam, linam pragrhitam, uddhatam anuddhatam, avyupasantam
vyupasantam, asamahitam samahitam, abhavitam bhavitam, avimuktam
cittam, avimuktam cittam iti yathabhutam prajanati; savimuktam cittam
<savimuktam cittam> iti yathabhutam prajanati; tasyaitad abhavat:
esam marakimkaranam ko me anyasyam jatau
matrsambandham pitrsambandhah; ko va vadhakah, pratyarthikah,
pratyamitra iti; katham etaj jñayata iti; tasyaitad abhavat:
purvanivasanusmrtijññanasaksatkriyayam abhijñayeti; sa ratrya
madhyame yame purvanivasanusmrtijññanasaksatkriyayam
abhijñayam cittam abhinirnamayati; so 'nekavidham purvanivasam
samanusmarati; tadyatha ekam api jatim, dve, tistras, catasrah, pañca,
sat, sapta, astau, (sbv i 118) nava dasa, vimsatim,
trimsatam, catvarimsatam, pañcasatam, jatisahasram api,
jatisatany anekany api, jatishasrany anekany api,
jatisatasahasrani, samvartakalpam api, vivartakalpam api,
samvartavivartakaplam api, anekan api samvartakalpan, anekan api
vivartakalpan, anekan api samvartavivartakalpan samanushmarati; ami nama
te bhavantah satvah yatraham asam evamnama, evamjatyah,
evamgotrah, evamaharah, evam sukhaduhkham pratisamvedi,
evamdirghayuh, evamcirasthitikah, evamayuhparyantah; so 'ham
tasmad sthanac cyutah amutropapannah tasmad api cyutah
amutropapannah; tasmad api cyuta ihopapanna iti; sakaram soddesam
anekavidham purvanivasam samanushmarati; tasyaitad abhavat: esam
marakimkaranam ke apayagaminah, ke neti; katham etaj jñayate?
tasyaitad abhavat: cyutyupapadajññanasaksatkriyayam abhijñayeti; sa
ratrya madhyame yame cyutyupapadajññanasaksatkriyayam
abhijñayam cittam abhinirnamayati; sa divyena caksusa
visuddhenatikrantamanusyakena satvan pasyati, cyavamanan api

upapadyamanan api, suvarnan api, durvarnan api, hinan api,
pranitan api, sugatim api gacchato, durgatim api gacchato;
yathakarmopagan satvan yathabhutan prajanati; ami nama te bhavantah
satvah kayaduscaritena samanvagata vanmanoduscaritena samanvagata
aryanam apavadaka mithyadrstayah;
mithyadrstikarmadharmsamadanahetoh taddhetutatpratyayam kayasya
bhedat param maranad apayadurgativinipatam narakesu prapadyante;
ami va punar bhavantah satvah kayasucaritena samanvagata
vanmanassucaritena samanvagatas aryanam anapavadakah
samyagdrstayah; samyagdrstikarmadharmsamadanahetos
taddhetutatpratyayam kayasya bhedat param maranat sugatau svargaloke
devesupapadyante; tasyaitad abhavat: ami bhavantah satvah
kamasravena bhavasravenavidyasravena (a 386b) ca samsare
samsaranti; tat kamasravo bhavasravo 'vidyasravas ca; yatha
prahiyante tat katham jñayata iti; tasyaitad abhavat:
asravaksayajñanasaksatkriyayam
abhijñayeti–asravaksayajñanasaksatkriyayam–; ca yuktah
satatye naipakye sambodhipaksesu dharmesu bhavanayogam anuyukto
viharann asravaksayajñanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
abhinirnamayati; sa idam duhkham aryasatyam iti yathabhutam
prajanati; ayam duhkhasamudayah, ayam duhkhanirodhah, ayam
duhkhanirodhagamini pratipad aryasatyam iti yathabhutam prajanati;
tasyaivam janata evam (sbv i 119) pasyatah kamasravac cittam
vimucyate; bhavasravac cittam vimucyate; <avidyasravac cittam
vimucyate>; vimuktasya vimuktam eva jñanadarsanam bhavati, ksina me
jatir, usitam brahmacyam, krtam karaniyam, naparam asmad
bhavam prajanamiti; iti tatrabhisambuddhabodhir bhagavan
krtakrtyah, krtakaraniyah, tejodhatum samapannah

mara's defeat, and mischievous rumour

yada bodhisatvena sattrimsadbhutamkotiparivaram maram
maitrenastrenabhinirjitya anuttaram jñanam adhigatam, tada
marasya papiyaso hastad dhanuh srasto, dhvajah patitah, bhavanam ca
kampitam; tato marah papiyan sattrimsadbhutamkotiparivaro
duhkhi, durmana, vipratisari, tatraivantarhitah; marakayikabhir
devatabhiih kapilavastunagare arocitam: sakyamunir bodhisatvo
duskaracaryam caritva vajrasanam abhiruhya trnasamstare
kalagatah iti; yat srutva raja suddhodanah
antahpurakumaramatyaganasahiyo mahata dukhadaurmanasyena
santaptah, kapilavastavas ca janakayah; gopika mrgaja yasodhara ca
bodhisatvagunanusmaranat murchitah prthivyam nipatitah;
jalavasekapratyagatapranas ta antahpurajanena santvyamana
asruparyakuleksana muhur basparodhagadgadasvara vipralapantyo
'vasthitah; tam vipratipattim drstva buddhabhiprasannabhir
devatabhir arocitam: na sakyamunir bodhisatvah kalagatah, api tu
tenanuttaram jñanam adhigatam iti

rahula and ananda

yat srutva raja suddhodanah saparivarah kapilavastavas ca
janakayah param harsam upagatah; anuttarajñanadhigame ca
bhagavatah yasodharayah putro jatah; amrtodanasya ca putro jatah;
rahuna candro grastah; atha raja suddhodanah tam sampattim
drstva hrstatustapramudita udagrapritisaumanasyajatah
samvrttah; tena kapilavastunagaram
apagatapasanasarkarakathallam vyavasthapitam,
candanavariparisiktam surabhidhupasphatikopanibaddham
amuktapattadamakalapam ucchrtadhvajapatakam
nanapuspavakirnam ramaniyam; (sbv i 119) catursu
nagaradvaresu danasala mapita madhye ca srngatakasya; tatah
purvanagaradvare
sramanabrahmanacarakaparivrajakadinavanathakrpanavanipakayacan
akebhyo danani dattani; daksine pascime uttare madhye
srngatakasya (a 387a) danani diyante; punyani kriyante;
yasodharayah putrasya nama vyavasthapyate; antahpurajanah kathayati:
asya janmani rahuna candro grastah; tasmad bhavatu darakasya rahula
iti nameti; amrtodanasyapi tathaiva danani datva punyani krtva
putrasya namadheyam vyavasthapyate; kim bhavatu darakasya nameti:
jñataya ucuḥ: yasmad asya janmani sarvam nagaram ananditam, tasmad
bhavatu darakasya ananda iti nameti; raja suddhodanah kathayati: yo
'yam yasodharayah putro jatah naisa sakyamuneh putrah; iti
srutva yasodhara vyathita; tatas taya bodhisatvasya vyayamasilayam
aropya kridapuskarinyas tire sthitaya satyopayacanam krtam:
yady ayam bodhisatvena jatas tathasyam puskarinyam saha silaya
plaveta; no cen nimajjeta; ityuktva udake praksiptah; sa tulapicuvat saha
silaya plavitum arabdhah; raja suddhodanas tad atyadbhutam <srutva>
mahajanakayaparivrto bodhisatvasya kridapuskarinigato yavat
pasyati rahulabhadram bodhisatvasya silayam nisannam
tulapicuvad udake plavamanam; drstva ca punah
hrstatustapramudita udagrapritisaumanasyajatah sahasa
puskarinim avatirya rahulabradram kumaram amsenadaya
vyutthitah yada bhagavata sattrimsadbhutamkotiparivaram
maram maitrenastrenabhinirjitya anuttaram jñanam adhigatam,
atyartham tasmin samaye mahaprthivicalo 'bhut; sarvas cayam loka
udarenavabhasena sphuto 'bhut; ya api ta lokasya lokantarika
andhas tamaso 'ndhakarata misra yatremau suryacandramasav
evammahardhikav evammahanubhavav abhaya abham na
pratyanubhavatah, ta api tasmin samaye udarenavabhasena sphuta
abhuvan; tatra ye satva upapannas <te svakam api bahum pragrhitam na
pasyanti>; te taya abhaya (sbv i 121) anyonyam satvan drstva
samjanate; anye 'piha bhavantah satva upapanna anye 'piha bhavantah
satva upapanna iti; antarodanam:

catusparsikam daharah pitaputrasamagamah /
sakyanam caiva pravrajya gangapala namo 'stu te //

two devatas

atha dvayor brahmakayikayor devatayor <brahmaloke nivasinor> etad abhavat:
ayam buddho bhagavan urubilvayam viharati; nadya nairañjanayas tire
bodhimule acirabhisambuddhabodhis tejodhatusamapannah saptaham
ekaparyankena atinamayati; na cainam kascit pindakena pratipadayati;
yan nu vayam enam gatva pratyekapratyekam gathabhir abhistuyama
iti; atha dve brahmakayike devate tadyatha balavan purusah
sammiñjitam va bahum prasarayet, prasaritam va sammiñjayet,
evam eva dve brahmakayike devate brahmaloke antarhite bhagavatah puratah
pratyasthatam; ekantasthite dve brahmakayike devate; eka gatham
bhasate: uttistha vijitasamgrama sarthavahanigha vicara loke /
desaya sugata varadharmam bhavisyanti (a 387b)
dharmaratnasyajñatarah //

dvitiya gatham bhasate uttistha vijitasamgrama parnalopanigha
vicara loke / cittam hi te suvisuddham pañcadasyam sasiva
paripurnah // (sbv i 122)
ityukta tatraivantarhite; atha bhagavams tasmāt samadher vyutthaya
tasyam velayam gatham bhasate:
yac ca kamasukham loke yac capi divijam sukham /
trsnaksayasukhasyaitat kalam narhati sodasim //

niksipyā hi gurum bharam nadadita param punah /
bharasya dukkham adanam bharanikisepanam sukham //

sarvam trsnam viprahaya sarvasamskarasamsayat /
sarvabhavaparijñanan na gacchati punar bhavam //

trapusa and bhallika

vimukti pritisukhasamvedi buddho bhagavan saptaham ekaparyankena
atinamayati; na cainam kascit pindakena pratipadayati; tena khalu
samayena trapusabhallikau vanijau pañcamatraih sakatasataih
sardham anuvyavaharamanau, tasminn eva marge adhvapratipannav abhutam;
atha trapusabhallikayor vanijor anyatamayah
puranamitramatyajñatisalohitayah devatayah etad abhavat: ayam
buddho bhagavan urubilvayam viharati nadya nairañjanayas tire
bodhimule acirabhisambuddho vimukti pritisukhapratismamvedi saptaham
ekaparyankenatinamayati; na cainam kascit pindakena pratipadayati;
tam trapusabhallikau vanijau tatprathamatah pratipadayetam; tat syat
trapusabhallikayor vanijor dirgharatram arthaya hitaya sukhaya; yanv
aham svayam eva utsukyam apadayeya yaduta bhagavatah
pindapatapradanasya hetor iti; atha sa devata sarvam karvatakam
udarenavabhasena spharitva trapusabhallikau vanijav idam avocat:
vanijau vanijau ayam buddho bhagavan urubilvayam viharati nadya
nairañjanayas tire bodhimule acirabhisambuddho
vimukti pritisukhapratismamvedi; saptaham ekaparyankenatinamayati;
nainam kascit pindakena pratipadayati; tam yuvam tatprathamatah
pindakena pratipadayatam; tad yuvayor bhavisyati dirgharatram arthaya

hitaya sukhaya; ityuktva sa devata tatraivantarhita; (sbv i 123) atha
trapusabhallikayor vanijor etad abhavat: na batavaro buddho bhavisyati;
navaram dharmakhyanam; yatre danim devata api tasya bhagavata
autsukyam apadyante yaduta pindapatapratipadanahetoh; iti viditva
prabhutam madhu ca manthas ca adaya yena bhagavams
tenopasankrantau; upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante 'sthatam; ekantasthitau trapusabhallikau vanijav idam
avocatam: ihavabhyam bhadanta bhagavantam uddisya prabhutam madhu ca
manthas ca anitah; tan bhagavan pratigrhnavt anukampam upadaya
iti; atha bhagavata etad abhavat: na mama pratirupam syad yad aham
panau pindapatam pratigrhniyam, tadyatha anyatirthikah;
yanv aham samanvahareyam kutra purvakaih samyaksambuddhah
pindapatah pratigrhito hitaya praninam iti; devata bhagavata
arocayanti: patre bhadanta purvakaih samyaksambuddhah
pindapatah pratigrhito hitaya praninam iti; bhagavato 'pi
samanvahrtya jñanadarsanam pravartate patre purvakaih
samyaksambuddhah pindapatah pratigrhito hitaya praninam
iti; tatra bhagavatah patrena patrakaryam utpannam; atha catvaro
maharaja bhagavatah patrena patrakaryam utpannam iti viditva
anyatamasmat pasanaparvatac catvari sailamayani patrany
amanusyaktany amanusyanisthitany acchani sucini
nispratigandhany adaya, yena bhagavams tenopasankrantah;
upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva ekante tasthuh;
ekantasthitas catvaro maharaja bhagavantam idam avocan: iha asmabhir
bhadanta bhagavatah patrena patrakaryam utpannam viditva anyatamamat
pasanaparvatac catvari sailamayani patrany amanusyaktany
amanusyanisthitani acchani sucini nispratigandhani anitani;
tani bhagavan pratigrhnavt anukampam upadaya iti; atha bhagavata etad
abhavat: saced aham ekasya maharajasyantikad ekam patram
pratigrahisyami, trayanam bhavisyati cetaso 'nyathatvam; saced
dvayor, dvayor bhavisyati cetaso 'nyathatvam; sacet trayanam ekasya
bhavisyati cetaso (sbv i 124) 'nyathatvam; yanv aham caturnam
maharajanam antikac catvari patrani pratigrhya ekam patram
adhimucyeyam iti; atha bhagavams caturnam maharajanam antikac
catvari patrani pratigrhya ekam patram adhimuktavan iti; tatra
bhagavata trapusabhallikayor vanijor antikat pindapatah
pratigrhito hitaya praninam iti; tatra bhagavan trapusabhallikau
vanijav idam avocat: etau yuvam vanijau buddham saranam
gacchatam; dharmam saranam gacchatam; yo 'py asau bhavisyaty
anagate 'dhvani sangho nama tam api saranam gacchatam; etav avam
bhadanta buddham saranam gacchavah, dharmam saranam
gacchavah, yo 'py asau bhavisyaty anagate 'dhvani sangho nama tam api
saranam gacchavah; atha bhagavams trapusabhallikayor vanijos tad
danam anaya abhyanumodanaya abhyanumodate
yadartham diyate danam tadarthaya bhavisyati /
sukhartham diyate danam tat sukhaya bhavisyati //

sukho vipakah punyanam abhiprayah ca siddhyati /
ksipram ca paramam santim nirvrtim cadhigacchati //

parato ye upasarga devata marakayikah /
na saknuvanty antarayam krtapunyasya kartu vai //

saced hi sa vyayamate aryaprajñaya tyagavan / duhkhasyantakriyayai
sparso (a 388b) bhavati vipasyatah //

atha trapusabhallikau vanijau bhagavato bhasitam abhinandya anumodya
bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavato 'ntikat prakrantau (sbv i
125)

the buddha's ailment, and mara's mischief again

atha bhagavan trapusabhallikayor vanijor antikat pindapatam adaya
yena nadi nairañjana tenopasankrantah; upasankramya nadya
nairañjanayasya tire nisadya bhaktakrtyam akarsit; tatra madhv api
vaticam, mantha api vaticah, tena bhagavato vatabadhikam glanyam
utpannam; atha marah papiyan bhagavato vatabadhikam glanyam
utpannam viditva, yena bhagavams tenopasankrantah; upasankramya
bhagavantam idam avocat: parinirvatu bhagavan, parinirvanakalasangama ity
atha bhagavata etad abhavat: maro batayam papiyan upasankranto yaduta
vyaksepakarmani; iti viditva maram papiyamsam idam avocat: na
tavat papiyan parinirvasyami, yavan na me sravakah pandita
bhavisyanti vyakta medhavinah, alam utpannotpannam
parapravadakanam saha dharmena nigrahitarah alam svasya vadasya
paravadapayitarah bhiksavo bhiksuniyah upasaka upasikah,
vaistarikam ca me brahmacharyam bhavisyati bahujanyam prthubhutam
yavad devamanusyebhah samyaksuprakasitam iti; atha marasya papiyasa
etad abhavat: na parinirvasyati bata sramano gautamah; iti viditva
duhkhi durmana vipratishari tatraivantarhitah

haritaki brought by sakra

atha sakro devandro bhagavato vatabadhikam glanyam utpannam viditva,
yasya jambva namna jambudvipah prajñayate tasya natidure mahad
dharitakivanam, tato varnagandharasopeta haritakir adaya yena
bhagavams tenopasankrantah; upasankramya bhagavatah padau sirasa
vanditva ekante asthat: ekantasthitah sakro devandro bhagavantam idam
avocat: iha maya bhadanta bhagavato vatabadhikam glanyam utpannam
viditva yasya jambva namna jambudvipah prajñayate tasya natidure
mahad dharitakivanam tato maya varnagandharasopeta (sbv i 126)
haritakya anitah; ta bhagavan paribhuktam; bhagavata paribhukta
vatam canulomayisyanti; vatabadhikam glanyam
vyupasamayisyantiti; ta bhagavan paribhuktavan; bhagavata paribhukta
vatam canulomitam; vatabadhikam glanyam vyupasantam; tena
bhagavatah ksemaniyataram cabhud yapaniyataram ca

mucilinda nagaraja

atha bhagavan yathasukham ramyam bodhimule vihrtya, yena mucilindasya
nagarajasya bhavanam tenopasankrantah; upasankramya anyatarad
vrksamulam nisritya nisannah paryankam abhujya rjum
kayam pranidhaya pratimukham smrtim upasthapyā; tena khalu samayena
mucilindasya nagarajasya bhavane saptahika akalameghah samupagatah;
atha mucilindo nagarajah saptahikam akalamegham samupagatam
viditva bhavanad abhyudgamyā saptakrtvah kaye kayam vestayitva,
upari mahantam phanam krtva asthat; ma (a 389a) bhagavata imam
saptaham sitam bhavisyati; ma usnam ma
damsamasakavatatapasarisrpsamsparsah kayam
paritapayisyanti; mucilindo nagarajo tam vigatam saptahikam
viditva bhagavatah kayena kayam udvestya
angadakundalavicitramalyabharananulepano bhutva yena bhagavams
tenañjalim pranamayya bhagavantam idam avocat: ma bhagavata imam
saptaham sitam abhut, ma usnam, ma
damsamasakavatatapasarisrpsamsparsah kayam
paritapitavantah; atha bhagavams tasyam velayam gatham
bhasate sukho vivekas tustasya srutadharmasya pasyatah /
avyabadhasukham loke pranibhutesu samyamah / sukham viragata
loke kamanam samatikramah / asmimanasya yo vinaya etad vai paramam
sukham // (sbv i 127)

cognizance of pratityasamutpada

atha bhagavan yathabhiramyam mucilindasya nagarajasya bhavane vihrtya,
yena bodhimulam tenopasankrantah; upasankramya prajñapta eva
trnasamstarake nisannah, paryankam abhujya rjum kayam
pranidhaya pratimukham smrtim upasthapyā saptaham
ekaparyankenatinamayati, idam evam dvadasangam
pratityasamutpadam anulomapratilomam vyavalokayan, yaduta asmin sati idam
bhavati; asyotpadad idam utpadyate; yadutavidyapratyayah
samskarah; samskarapratyayam vijñanam; vijñanapratyayam
namarupam; namarupapratyayam sadayatanam; sadayatanapratyayah
sparsah; sparsapratyaya vedana; vedanapratyaya trsna;
trsnapratyayam upadanam; upadanapratyayo bhavah; bhavapratyaya
jatih; jatipratyaya jamaranasokaparidevadhukhadaurmanasyopayasa
ami bhavanti; evam asya kevalasya mahato dukhaskandhasya samudayo bhavati;
yaduta asminn asati idam na bhavati; asya nirodhad idam niruddhyate;
yaduta avidyanirodhat samskaranirodhah; samskaranirodhah
vijñananirodhah; vijñananirodhan namarupanirodhah;
namarupanirodhat sadayatananirodhah; sadayatananirodhat
sparsanirodhah; sparsanirodhad vedananirodhah; vedananirodhat
trsnanirodhah; trsnanirodhad upadananirodhah;
upadananirodhat bhavanirodhah; bhavanirodhaj jatinirodhah;
jatinirodhaj jamaranasokaparidevadhukhadaurmanasyopayasa
niruddhyante; evam asya kevalasya mahatah dukhaskandhasya nirodho bhavati
atha bhagavams tasyaiva saptahasyatyayat tasmāt samadher vyutthaya
tasyam velayam gatha bhasate

yada ime pradurbhavanti dharmā
atāpino dhyāyato brahmanasya /
athasya kanksa vyāpayanti sarva
yada prajānati sahetudharmam //

yada ime pradurbhavanti dharmā atāpino dhyāyato brahmanasya / (sbv i
128) athasya kanksa vyāpayanti sarva yada prajānati sahetudharmam
//

yada ime pradurbhavanti dharmā
atāpino dhyāyato brahmanasya /
athasya kanksa vyāpayanti sarva
yada ksāyam vedānam upaiti //

<yada ime pradurbhavanti dharmā /
atāpino dhyāyato brahmanasya /
athasya kanksa vyāpayanti sarva
yada ksāyam pratyāyanam upaiti //

yada ime pradurbhavanti dharmā
atāpino dhyāyato brahmanasya /
athasya kanksa vyāpayanti sarva>
yada ksāyam asraṇam upaiti //

yada ime (a 389b) pradurbhavanti dharmā
atāpino dhyāyato brahmanasya /
avabhasayams tisthati sarvalokam
sūryo yathāivabhyūdito 'ntarikṣe //

yada ime pradurbhavanti dharmā
atāpino dhyāyato brahmanasya /
vidhūpayams tisthati marasānyam
buddho hi samyojanavipramuktah //

atha bhagavata etad abhavat: adhigato me dharmo gambhīro gambhīravabhaso
durdrso duravabodhah; atarkyo 'tarkyavacarah suksmo
nīpunaṇḍitaviḥṇavedānyah; tam ced aham paresam arocāyeyam;
tam ca pare na vijānyuh; sa mama syad vighatah; syad bhramah;
cetaso 'nudāya eva; yanv aham ekāki arānye pravane
drstadharmasukhaviharayogam anuyukto vihareyam iti; tatra bhagavata
alpotsukaviharatayam cittam kramati, na dharmadesanayam; atha
brahmanah sabhāpater etad abhavat; vinasyati batayam lokah;
prānasyati batayam lokah, yatredānim kadacit karhicit tathagata
arhantah samyaksambuddha (sbv i 129) loke utpadyante, tadyatha
udumbarapuspam; tasya cadya bhagavata alpotsukaviharatayam cittam
kramati, na dharmadesanayam; yanv aham enam gatva adhyesāyeyam; atha
brahma sabhāpatis, tadyatha balavan purusah sammiṇḍitam va
bahum prasarayet, prasaritam va sammiṇḍjayet, evam eva brahma
sabhāpatir brahmaloke antarhitah; sa bhagavatah purastat pratyasthat;
atha brahma sabhāpatis tasyam velayam gatham bhasate

pradurbabhuva magadhesu purvam
dharmo hy asuddhah samalanubaddhah /
apavrnisva amrtasya dvaram
vadasva dharmam virajonubaddham //

bhagavan aha;
krcchrena me adhigato 'khilo brahman pradalya vai /
bhavaragaparittair hi nayam dharmah susambuddhah //

pratisrotonugaminam margam gambhiram atidurdsam /
na draksyanti ragaraktas tamaskandhena nivrtah //

brahma's request for dharmadesana

santi bhadanta satva loke jata, loke vrddhas tiksnendriya api,
madhyendriya api, mrdvindriya api, svakarah, suvineya, alparajaso
'lparajaskajatiya, ye 'sravanat saddharmasya parihiyante; tadyatha
bhadanta utpalani va, padmani va kumudani va, pundarikani va
udake jatany, udake vrddhany, ekatyani udakad abhyudgatani
tisthanti; ekatyani samodakani; ekatyani udakanimagnakosani
tisthanti; evam eva santi bhadanta satva loke jata, loke vrddhas
tiksnendriya api, madhyendriya api, mrdvindriya api, svakarah,
suvineyah, alparajaso 'lparajaskajatiya ye 'sravanat saddharmasya
parihiyante; desayatu bhagavan dharmam; desayatu sugato dharmam;
bhavisyanti dharmatatnasyajñatarah; atha bhagavata etad abhavat: yac
caham svayam eva buddhacaksusa (sbv i 130) lokam vyavalokayeyam iti;
atha bhagavan svayam eva buddhacaksusa lokam vyavalokayati;
adraksid bhagavan svayam eva buddhacaksusa lokam vyavalokayan santi
satva loke jata, loke vrddhas, tiksnendriya api, madhyendriya api,
mrdvindriya api, svakarah, suvineyah, alparajaso
'lparajaskajatiya, ye (a 390a) 'sravanat saddharmasya parihiyante;
drstva ca punar asya satvesu mahakaruna 'vakranta; atha
bhagavams tasyam velayam gatham bhasate
apavarisye amrtasya dvaram /
ye srotudamah pranudantu kanksah /
vihethapreksi pracuram na bhase
dharmam pranitam manujesu brahman //

atha brahmanah sabhapater etad abhavat: desayisyati bata bhagavan
dharmam, desayisyati bata sugato dharmam; iti viditva
hrstastapramudita udagrpritisaumanasyajato bhagavatah padau
sirasa vanditva bhagavantam trih pradaksinikrtya
tatraivantarhitah

death of arada kalama

atha bhagavata etad abhavat: kasya nv aham tatprathamato dharmam desayeyam
iti; atha bhagavata etad abhavat; yanv aham aradasya kalamasya
tatprathamato dharmam desayeyam, yo mam purvacarya eva san paramaya
mananaya manitavan, paramaya pujanaya pujitavan, paramesu ca

pratyayesv attamanas cabhud abhiraddhas ca; devata bhagavata
arocayanti: saptahakalagato bhadantaradah kalama iti; bhagavato 'pi
samanvahrtya jñanadarsanam pravartate; saptahakalagata aradah
kalamah; atha bhagavata etad abhavat; mahati bateyam jyanir,
aradasya kalamasya kalakriyaya; sumahati bateyam jyanir
aradasya kalamasya kalakriyaya, ya imam dharmavinayam
nasrausit; saced asrosyad ajñasyat sa imam dharmavinayam iti; (sbv
i 131) atha bhagavata etad abhavat: kasya nv cham tatprathamato dharmam
desayeyam iti

death of udraka ramaputra

atha bhagavata etad abhavat; yanv aham udrakasya ramaputrasya tatprathamato
dharmam desayeyam, yo mam purvacarya eva san paramaya mananaya
manitavan, paramaya pujanaya pujitavan, paramesu ca pratyayesv
attamanas cabhud, abhiraddhas ca; devata bhagavata arocayanti;
abhidosakalagato bhadanta udrako ramaputrah; bhagavato 'pi
samanvahrtya jñanadarsanam pravartate; abhidosakalagata udrako
ramaputrah; atha bhagavata etad abhavat: mahati bateyam jyanir udrakasya
ramaputrasya kalakriyaya; sumahati bateyam jyanir udrakasya
ramaputrasya kalakriyaya, yo mama imam dharmavinayam nasrausit;
saced imam dharmavinayam asrosyad ajñasyat sa imam dharmavinayam iti

buddha starts of varanasi

atha bhagavata etad abhavat: kasya nv aham tatprathamato dharmam desayeyam
iti; tasyaitad abhavat: yanv aham pañcakanam bhiksunam
tatprathamato dharmam desayeyam iti; ye mam purvam
dukhaprahanayogam anuyuktam viharantam satkryopatastuh premna
ca gauravena ca; atha bhagavata etad abhavat: kutra tv etarhi pañcaka
bhiksavo viharanti iti; adraksid bhagavan divyena caksusa
visuddhena atikrantamanusena pañcakan bhiksun; varanasyam
viharanti rsivadane mrgadave; drstva ca punar yathabhiramyam
bodhimule vihrtya yena varanasi kasinam nigamas tena carikam
prakrantah

upagu ajivika

tena khalu samayena upagur ajivikas tasminn eva (a 390b) marge
adhvapatipanno 'bhut; adraksid upagur ajivako bhagavantam
pratipannam (sbv i 132) marge; drstva ca punar evam aha:
viprasannani te ayusman gautama indriyani; parisuddho mukhavarnah
paryavadatas chavivarnah; kas te ayusman gautama sasta; tam vasy
uddisya pravrajitah; kasya va dharmam rocasiti; atha bhagavams
tasyam velayam gatha bhasate
na me 'sti kascid acaryah sadrso me na vidyate /
eko 'smi loke sambuddhah praptah sambodhim uttamam //

sarvabhibhuh sarvavid asmi loke
sarvais ca dharmair iha nopaliptah /

sarvañjaho vitatrsno vimuktah
svayam by abhijñaya kam uddiseyam //

kam uddiseyam asamo hy atulyah
svayam pravakta adhigamya bodhim /
tathagato devamanusyasasta
sarvais ca sarvajñabalair upetah //

sadevakesu lokesu aham marabhibhur jinah //

jina ity ayusman gautama <kam> vadasi; jina hi madrsa jñeya ye
prapta asravaksayam / –asravaksayam jita me papaka dharmas
tenopagu jino hy aham //

kutra tvam ayusman gautama gamisyasi?
varanasim gamisyamy ahantum dharmadundubhim /
dharmacakram pravartayitum yal lokesv apravartitam //

na hi santah prakasante viditva lokaparyayam /
ajñanirvrtabuddhas te tirna lokavisaktikam //

sadhv ayusman gautama jinah; ityuktva upagur ajivakah margad
apakrantah (sbv i 133)

the five bhiksus

atha bhagavan kasisu janapadesu carikam caran varanasim
anupraptah; tena khalu samayena pañcaka bhiksavo varanasyam
viharanti rsivadane mrgadave; adraksuh pañcaka bhiksavo
bhagavantam durata eva; drstva ca punar anyonyam sampratasthuh;
kriyakaram cakarsuh; ayam sa bhavantah sramamo gautama
agacchati saithiliko bahuliko bahulajivah prahanavibhrantah; sa
etarhy audarikam aharam aharati odanakulmasan; sarpistailabhyam
gatrani mraksayati; sukhodakena ca kayam parisīñcati; so 'smabhir
upasankranto nabhivadyah, na vanditavyo, na pratyutthatavyo,
notthayasanenopanimantrayitavyo nanyatra prag evasanani prajñapya;
idam syad vacaniyah; samvidyante ayusman gautama asanani; saced
akanksasi nisida iti; yatha yatha bhagavan pañcakan bhiksun
darsanayopasankramati tatha tatha pañcaka bhiksavo bhagavatas tejas
ca sriyam ca gauravam ca asahamana utthayasanad eke bhagavato 'rthe
asanam prajñapayanti; eke padodakam, padadhistanam caikante
upaniksipanti; eke pratyudgamy civarakani pratigrhnanti; evam
cahuh: etu bhavan gautama; svagatam bhavate gautamaya; nisidatu
bhavan gautama prajñapta evasane; atha bhagavata etad abhavat: cyuta bateme
nohapurusa svasmat kriyakarad; iti viditva prajñapta eva asane
nisannah; tatra vit pañcaka bhiksavo bhagavantam atyartham
namavadena gotravadena ayusmadvadena samudacaranti; tatra bhagavan
pañcakan bhiksun amantrayate sma: ma yuyam bhiksavas tathagatam (a
391a) atyartham namavadena gotravadena ayusmadvadena samudacarata;
ma vo 'bhud dirgharatram anarthayahitaya dukkhaya; tat kasya hetoh?
yah kascid bhiksavah tathagatam atyartham namavadena gotravadena

ayusmadvadena samudacarati; tat tasya bhavati mohapurusa
dirghartram anarthaya ahitaya duhkaya; ta evam (sbv i 134) ahuh:
taya tavat tvam ayusman gautama purvikaya iriyaya caryaya
duskaracaryaya kiñcid adhigatavan uttaram manusyadharmad alam
aryavisesadhigamam jñanam va, darsanam va, sparsaviharatam
va; kutah punar yas tvam etarhi saithiliko bahulajivah
prahanavibhrantah sa tvam etarhy audarikam aharam aharasy
odanakulmasan; sarpistailabhyam gatrani mraksayasi; sukhodakena
ca kayam parisīñcasi; nanu yuyam bhiksavah pasyatha tathagatasya
purvenaparam mukhasya va viprasannatvam, indriyanan <va>
nanakaranam ? ta evam uhuh: evam etad ayusman gautama

the middle course of conduct tatra bhagavan pañcakan bhiksun amantrayate
sma : dvav imau bhiksavo 'ntau pravrajitena na sevitavyau, na vaktavyau, na
paryupastavyau; katamau dvau; yas ca kamesu kamasukhalayanuyogo hino
gramyah prakrtah parthagjanikah; yas catmaklamathanuyogo duhkho
'naryo 'narthopasamhitah; ity etav ubhav antav anupagamyasti
madhyama pratipac caksuskarani jñanakarani upasamasamvartani
abhijñayaiva sambhodhaye nirvanaya samvartate; madhyama pratipat
katama? aryastango margah; tasya samyagdrstih,
samyaksankalpah, samyagvak, samyakkarmantah, samyagajivah;
samyagvyayamah, samyaksmrthih, samyaksamadhih; asakad bhagavan
pañcakan bhiksun anaya samjaptya samjñapayitum; dvau ca bhagavan
pañcakanam bhiksunam purvabhakte avavadati; trayo gramam
pindaya pravisanti; yat trivargo 'bhinirharati tena sadvargo
yapayati; trims ca bhagavan pañcakanam bhiksunam
pascadbhakte avavadati; dvau gramam pindaya pravisatah; yad
dvivargo 'bhinirharati tena pañcavargo yapayati; tathagatah pratiyaty eva
kalabhoji (sbv i 135)

the four noble truths

tatra bhagavan pañcakan bhiksun amantrayate sma: 1) idam duhkham
aryasatyam iti bhiksavah purvam ananusrutesu dharmesu yoniso manasi
kurvatas caksur udapadi; jñanam vidya buddhir udapadi; ayam
duhkhasamudayah, ayam duhkhanirodhah; iyam duhkhanirodhagamini
pratipat aryasatyam iti bhiksavah purvam ananusrutesu dharmesu
yoniso manasi kurvatas caksur udapadi jñanam vidya buddhir udapadi;
tat khalu duhkham aryasatyam abhijñaya pariññeyam mayeti bhiksavah
purvam ananusrutesu dharmesu yoniso manasi kurvatas caksur udapadi,
jñanam vidya buddhir udapadi; tat khalu duhkhasamudayam aryasatyam
abhijñaya prahatavyam mayeti bhiksavah purvam (a 391b)
ananusrutesu dharmesu yoniso manasi kurvatas caksur udapadi,
jñanam vidya buddhir udapadi; tat khalu duhkhanirodham aryasatyam
abhijñaya saksatkartavyam mayeti bhiksavah purvam ananusrutesu
dharmesu yoniso manasi kurvatas caksur udapadi, jñanam vidya
buddhir udapadi; tat khalu duhkhanirodhagamini pratipad aryasatyam
abhijñaya bhavayitavyam mayeti bhiksavah purvam ananusrutesu

dharmesu yoniso manasi kurvatas caksur udapadi, jñanam vidya buddhir udapadi tat khalu duhkham aryasatyam abhijñaya parijñatam mayeti bhiksavah purvam ananusrutesu dharmesu yoniso manasi kurvatas caksur udapadi, jñanam vidya buddhir udapadi; tat khalu duhkhasamudayam aryasatyam abhijñaya prahinam mayeti bhiksavah purvam ananusrutesu dharmesu yoniso manasi kurvatas caksur udapadi, jñanam vidya buddhir udapadi; tat khalu dukkhanirodham aryasatyam abhijñaya saksatkr̥tam mayeti bhiksavah purvam ananusrutesu yoniso manasi kurvatas caksur udapadi, jñanam vidya buddhir udapadi; tat khalu dukkhanirodhagamini pratipad aryasatyam abhijñaya bhavitam mayeti bhiksavah purvam ananusrutesu dharmesu yoniso manasi kurvatas caksur udapadi, jñanam vidya buddhir udapadi; yavac ca (sbv i 136) mama bhiksava esu catursv aryasatyev sv evam triparivartam dvadasakaram na caksur udapadi, na jñanam <na> vidya na buddhir udapadi, na tavad aham asmad bhiksavah sadevakal lokat, samarakat, sabrahmakat, sasramanabrahmanikayah prajayah sadevamanusaya mukto nirsro visamyukto vipramukto viparyasapagatena cetasa bahulam vyaharsam; na tavad aham bhiksavah anuttaram samyaksambodhim abhisambuddho 'smity adhyajñasisam; yatas ca mama bhiksava esu catursv aryasatyev sv evam triparivartam dvadasakaram caksur udapadi, jñanam vidya buddhir udapadi, tato 'ham asmat sadevakal lokat samarakat sabrahmakat, sasramanabrahmanikayah prajayah sadevamanusaya mukto nirsro visamyukto vipramukto viparyasapagatena cetasa bahulam vyaharsam; bhiksavah anuttaram samyaksambodhim abhisambuddho 'smity adhyajñasisam

the name of ajñatakaundinya

asmin khalu dharmaparyaye bhasyamane ayusmata ajñatakaundinyasya virajo vigatamalam dharmesu dharmacaksur utpannam, asites ca devatasahasranam; tatra bhagavan ayusmantam kaundinyam amantrayate sma: ajñatas te kaundinya dharmah? ajñatah bhagavann ajñatah; ajñatas te kaundinya dharmah? ajñatah sugata ajñata; <ajñato> ayusmata kaundinyena dharmā iti tasmad ayusmatah kaundinyasya ajñatakaundinya ity adhivacanam; ajñata ayusmata kaundinyena dharmā iti

proclamation of dharmacakra

bhauma yaksah sabdam udirayanti, ghosam anusravayanti: etan marsa bhagavata varanasyam rsivadane mrgadave triparivartam dvadasakaram dharmyam dharmacakram pravartitam, apravartyam sramanena va brahmanena va devena va marena va brahmana va kenacid va (sbv i 137) loke <sahadharmatah> bahunahitaya bahunasukhaya lokanukampayai arthaya sukhaya devamanusyanam iti divyah kaya abhivardhisyanate, asurah kayah parihasyanate iti; bhaumanam yaksanam sabdam srutva antariksavacara yaksas <tam anusravayanti> caturmaharajakayika devah trayastrimsa yamas tusita nirmanaratayah paranirmitavasavartino devah; tena

ksanena, tena lavena, tena muhurtena, tena ksanalavamuhurtena (a
392a) yavad brahmalokam sabdo 'gamat; brahmakayika devah sabdam
udirayanti; ghosam anusravayanti: etan marsa bhagavata
varanasyam rsivadane mrgadave triparivartam dvadasakaram
dharmyam dharmacakram pravartitam apravartyam sramanena brahmanena
va devena va marena va brahmana va kenacid va punar loke
sahadharmatah bahujanahitaya bahujanasukhaya lokanukampayai arthaya
hitaya sukhaya devamanusyanam iti divyah kaya abhivardhisyante;
asurah kayah parihasyanta iti; pravartitam bhagavata
varanasyam rsivadane mrgadave triparivartam dvadasakaram
dharmyam dharmacakram iti; tasmad asya dharmaparyayasya
dharmacakrapravartanam ity adhivacanam

the budda explains the four noble truths

tatra bhagavan dvir api pañcakan bhiksun amantrayate sma: catvarimani
bhiksava aryasatyani; katamani catvari? dukkham aryasatyam,
dukkhasamudayo dukkhanirodho dukkhanirodhagamini pratipad aryasatyam;
1) dukkham aryasatyam katamat? jatir dukkham, jara dukkham,
vyadhir dukkham, maranam dukkham, priyaviprayogo dukkham,
apriyasamprayogo dukkham, yad apicchana paryesamano na labhate tad api
dukkham; sanksepatah pañca ime upadanaskandha dukkham; tasya
parijñayai aryastango margo bhavayitavyah; 2) dukkhasamudayam
aryasatyam katamat? trsna paunarbhaviki nandiragasahagata tatra
tatrabhinandini; tasyah prahanaya aryastango margo
bhavayitavyah; 3) dukkhanirodham aryasatyam katamat? yad asya eva
trsnyah paunarbhavikyah nandiragasahagatayas tatra
tatrabhinandinya asesaprahanam pratinisargo vantibhavah ksayo
virago nirodho (sbv i 138) vyupasamah astangamah; tasya
saksatkriyayai aryastango margo bhavayitavyah; 4)
dukkhanirodhagamini pratipad aryasatyam katamat? aryastango
margah; tadyatha, samyagdrstih, samyaksankalpah; samyagvak,
samyakkarmantah; samyagajivah; samyagvyayamah; samyaksmrthih;
samyaksamadhih; so 'pi bhavayitavyah asmin khalu dharmaparyaye
bhasyamane ayusmata ajñatakaundinyasyanupadayasravebhyas
cittam vimuktam; avasistanam tu pañcakanam bhiksunam
virajo vigatamalam dharmesu dharmacaksur utpannam; tena khalu samayena
eko <loke> arhan bhagavams ca dvitiyah; tatra bhagavan avasistan
pañcakan bhiksun amantrayate sma: rupam bhiksavo natma; rupam
ced bhiksava atma syan na rupam abadhaya dukkhaya samvarteta;
labhyeta ca rupasyaivam me rupam bhavatu, evam ma bhud iti; yasmad
tarhi bhiksavo rupam anatma tasmad rupam abadhaya dukkhaya
samvartate; na ca labhyate rupasyaivam me bhavatu, evam ma bhud iti;
vedana samjña samskara vijñanam bhiksavo natma; vijñanam
cet bhiksava atma syan na vijñanam abadhaya <dukkhaya>
samvarteta; labhyeta ca vijñanasyaivam me vijñanam bhavatu, evam
ma bhud iti; yasmad tarhi bhiksava vijñanam anatma, tasmad
vijñanam abadhaya (a 392b) dukkhaya samvartate; na ca labhyate

vijñānasyaivam me vijñānam bhavatu, evam ma bhud iti kim manyadhve
bhiksavo, rupam, nityam va <anityam va>? anityam idam bhadanta;
yat punar anityam dukkham va tan na va dukkham? dukkham idam
bhadanta; yat punar anityam dukkham viparinamadharma; api nu tac
chrutavan aryasravaka atmata upagacched etan mama, eso 'ham asmy, esa me
atmeti? no bhadanta; kim manyadhve bhiksavo vedana samjñā
samskara vijñānam nityam va anityam va? anityam idam bhadanta;
yat punar anityam <dukkham> va tan, na va dukkham? dukkham idam
bhadanta; yat punar anityam <dukkham> viparinamadharma; api nu tac
chrutavan aryasravaka atmata upagacched etan mama, eso 'ham asmy, esa
me atmeti? no bhadanta; (sbv i 139) tasmāt tarhi bhiksavo yat kiñcid
rupam atitanagatapratyutpannam adhyatmam va bahyam va audarikam
va suksmam va hinam va pranitam va yad va dure yad va
antike tat sarvam naitan mama, naiso 'ham asmi, naisa me atmeti; evam
etat yathabhutam samyakprajñāya drastavyam; <evam ya kacid
vedana ya kacit samjñā ye kecit samskara yat kimcid vijñānam
atitanagatapratyutpannam adhyatmam va bahyam va audarikam va
suksmam va hinam va pranitam va yad va dure yad vantike tat
sarvam naitan mama, naiso 'ham asmi, naisa me atmeti; evam etat
yathabhutam samyakprajñāya drastavyam;> yatas ca bhiksavah
srutavan aryasravaka imam pañca upadanaskandhan naivatmato
natmiyatah samanupasyati; sa evam samanupasyan na kiñcil loka
upadatte; anupadadano na paritasyati aparitasya atmaiva parinirvati;
ksina me jatih; usitam brahmacaryam; krtam karaniyam;
naparam asmā bhavam prajanamiti; asmin khalu dharmaparyaye
bhasyamane avasistanam pañcakanam bhiksunam
anupadayasravebhyas cittani vimuktani; tena khalu samayena pañca loke
'rhanto, bhagavams ca sastha iti

the conversin of yasas, son of agrakulika

tatra bhagavan varanasyam viharati nadya varakayas tire; tena
khalu samayena varanasyam yasa agrakulikaputrah prativasati;
divadivase strimayena turyena kriditva ramitva paricarya
srantakayah klantakayah prabharakayah pratiyaty eva middham
avakrantah; ta api striyah srantakayah klantakayah
pragbharakayah pratiyaty eva middham avakrantah; adraksid yasa
agrakulikasya putrah saratram eva suptapratibuddhah sarvas ta striyo
vilalika vinagnika vikesika viksiptabhujah kany api kany api
vipralapantyah; drstva ca punar asya sve 'ntahpure
smasanasamjñā avakranta; atha yasa agrakulikaputro mahasayanad
avatirya satasahasram manipadukayugam pravrttya (sbv i 140)
yenantahpuradvaram tenopasankrantah; upasankramya apasvaram
akarsit: upadruto 'smi marsa upasrsto 'smi marsa iti;
tasyamanusya dvaram vivrnvanti; sabdam cantardhapayanti; atha
yasa agrakulikaputro yena nivesanadvaram tenopasankrantah;
upasankramyapasvaram akarsit: upadruto 'smi marsa upasrsto
'smi marsa iti: tasyamanusya dvaram vivrnvanti; sabdam

cantardhapayanti; atha yasa agrakulikaputro yena nagaradvaram
tenopasankrantah; (a 393a) upasankramyapasvaram akarsit: upadruto
'smi marsa upasrsto 'smi marsa <iti>; tasyamanusya dvaram
vivrvanti; sabdam cantardhapayanti; atha yasa agrakulikaputro yena
nadi varaka tenopasankrantah; tena khalu samayena bhagavan nadya
varakayas tire bahir viharasyabhyavakase cankrame cankramyate
yadbhuyasa yasangam evagrakulikaputram agamayamanah; adraksit yasa
agrakulikaputro bhagavantam nadya varakayas tire cankrame
cankramyamanam durata eva; drstva ca punar apasvaram akarsit:
upadruto 'smi sramana upasrsto 'smi sramana <iti>; atha bhagavan
yasangam agrakulikaputram idam avocat: ehi kumara; idam te sthanam
anupadrutam; idam anupasrstam iti; atha yasa agrakulikaputrah
satasahasram manipadukayugam nadya varakayas tire ujjhitva,
nadim varakam pratyuttirya yena bhagavams tenopasankrantah;
upasankramya bhagavatam padau sirasa vanditva ekante asthat; atha
bhagavan yasangam agrakulikaputram adaya yena svo viharas
tenopasankrantah; upasankramya prajñapta evasane nyasidat;
nisadya bhagavan yasangam agrakulikaputram dharmayaya kathaya
sandarsayati <samadapayati> samuttejayati sampraharsayati; yasau
buddhanam bhagavatam purvakalakaraniya dharmya katha tadyatha
danakatha, silakatha, svargakatha, kamanam
asvadadinavasamklesavyavadananaiskramyappraviveka
anusamsavyavadanapaksyam dharmam vistarena samprakasayati; yada
cainam bhagavan adraksid dhrstacittam kalyacittam
muditacittam vinivaranacittam bhavyam pratibalam samutkarsikim
dharmadesanam ajñatum, tada (sbv i 141) yasau buddhanam
bhagavatam samutkarsiki dharmadesana, tadyatha dukkham samudayo
nirodho margas catvary aryasatyani vistarena samprakasayati;
tadyatha suddham vastram apagatakalakam rañjanopagam range
praksiptam samyag eva rangam pratigrhñati; evam eva yasa
agrakulikaputras tasminn evasane nisannas catvary aryasatyany
abhisameti; tadyatha dukkham samudayam nirodham margam atha yasa
agrakulikaputro drstadharmam praptadharmam viditadharmam
pariyavagadhadharmam tirnakanksas tirnavicikitso 'parapratyayo
'nanyaneyah sastus sasane dharmesu vaisaradyapratyah
utthayasanam ekamsam uttarasangam krtva yena bhagavams
tenañjalim pranamayya bhagavantam idam avocat: abhikranto 'ham
bhadanta, abhikrantah; eso 'ham bhagavantam saranam gacchami
dharmam ca bhiksusangham ca; upasakam ca mam dharaya
adyagrena yavajjivam pranopetam saranagam abhiprasannam
yasa's father becomes a lay-disciple and yasa an arhat

adraksid anyatamavaruddhika saratram eva suptapratibuddha yasah
kumaro mahasayane na drsyate iti; drstva ca punar yena agrakuliko
grhapatih tenopasankranta; upasankramyagrakulikam grhapatim idam
avocat: yat khalv ariya janiya yasah kumarah sve mahasayane na
drsyate (a 393b) iti; atha agrakulikasya grhapatih etad abhavat: mahaiva

kumaras corair va dhurtair va svapateyakaranat bahir niskasito
bhavisyati; iti viditva caturdisam asvadutan presayati; svayam eva
pradipikahastaih purusaih sardham yena nadi varaka
tenopasankrantah; adraksid agrakuliko grhapatir nadya varakayas
tire satasahasram manipadukayugam ujjhitam; drstva ca punar
asyaitad abhavat: mahaiva (sbv i 142) kumaras corair va dhurtair va
niskasitah; tatha hi nadya varakayas tire satasahasram
manipadukayugam ujjhitam; mahaiva kumaro 'nena tirthena nadim
varakam uttirno bhavisyati; tatha <hi> satasahasram
manipadukayugam nadya varakayas tire ujjhitah; iti viditva
tenaiva tirthena nadim varakam uttirya yena bhagavams
tenopasankrantah; adraksid bhagavan agrakulikam grhapatim durad
eva; drstva ca punar asyaitad abhavat: yanv aham tadrupan
rddhyabhisamskaran abhisamskuryam yathagrakuliko grhapatir asminn
evasane nisanno yasasam kumaram na pasyed iti; atha bhagavan
tadrupan rddhyabhisamskaran abhisamskaroti yathayrakuliko
grhapatih tasminn evasane nisanno yasasam kumaram na pasyati;
athagrakuliko grhapatir yena bhagavams tenopasankrantah;
upasankramya bhagavantam idam avocat: kaccit bhagavan yasasam kumaram
<adraksit>? tena hi grhapatir nisida sthanam etad vidyate yad asminn
evasane nisanno yasasam kumaram draksyasi; athagrakulikasya
grhapatir etad abhavat: nunam ca bhagavata yasah kumaro drsto
bhavisyati; tathahi bhagavan evam aha, tena hi grhapatir nisida
sthanam etad vidyate yad asminn evasane nisanno yasasam kumaram
draksyasi; iti viditva hrstatustapramudita
udagrapritisaumanasyajato bhagavatah padau sirasa vanditva ekante
nyasidat; ekante nisannam agrakulikam grhapatim bhagavan
dharmayaya kathaya sandarsayati, samadapayati, samuttejayati
sampraharsayati; yasau buddhanam bhagavatam purvakalakaraniya
dharma katha, tadyatha danakatha silakatha svargakatha kamanam
asvadadinavasamklesavyavadananaiskramyapraviveka
anusamsavyavadanapakshyan dharman vistarena samprakasayati; yada
cainam bhagavan adraksid dhrstacittam kalyacittam
muditacittam vinivaranacittam bhavyam pratibalam samutkarsikim
dharmadesanam ajñatum, tada yasau buddhanam bhagavatam
samutkarsiki dharmadesana tadyatha dukkham samudayam nirodham
margam catvary aryasatyani vistarena samprakasayati; tadyatha
suddham vastram apagatakalakam rañjanopagam range praksiptam
samyag eva rangam (sbv i 143) pratigrhanti, evam evagrakuliko
grhapatih tasminn evasane nisannas catvary aryasatyany (a 394a)
abhisameti; dukkham samudayam nirodham margam; tasmin khalu
dharmaparyaye bhayamane agrakulikasya grhapatir virajo vigatamalam
dharmesu dharmacaksur utpannam; ayusmatas ca yasasah
sarvalankaravibhusitasyanupadayasrabebyas cittam vimuktam;
atha bhagavams tan rddhyabhisamskaran pratiprasrabhya tasyam
velayam gatham bhasate:
alankrtas capi careta dharmam

dantas santah samyato brahmacari /
sarvesu bhutesu nidhaya dandam
sa brahmanah sa sramanah sa bhiksuh //

tena khalu samayena sat loke arhantah, bhagavams ca saptamah;
adraksid agrakuliko grhapatir yasangam kumaram tasminn evasane
nisannam; drstva ca punar yasangam kumaram idam avocat: ehi
kumara nivesanam gamisyavo mata te srantakaya klantakaya
paridevitavatiti; atha bhagavan agrakulikam grhapatim idam avocat: kim
manyase grhate yenasiksena jñanena saiksena darsanena
catvary aryasatyany abhisamitani, tadyatha dukkham, samudayo, nirodho,
margah, api nu sa punar api grhi agaram adhyavaseta?
sannidhikaraparibhogena va kaman paribhujita iti? no bhadanta: yatha
khalu tvaya grhate saiksena jñanena saiksena darsanena
catvary aryasatyany abhisamitani, dukkham, samudayo, nirodho,
margah; evam eva kumarena saiksena jñanena saiksena
darsanena catvary aryasatyany abhisamitani, tadyatha dukkham,
samudayo, nirodho, margah iti; labha bhadanta yasasa kumarena
sulabdha yena saiksena jñanena saiksena darsanena catvary
aryasatyany abhisamitani, tadyatha dukkham, samudayo, nirodho,
margah; sadhu bhagavan yasasa kumarena pascacchramanena
yena agrakulikas tenopasankrameḍ anukampam upadaya; adhivasayati
bhagavan agrakulikasya grhate tusnimbhavena; atha agrakuliko
grhapatir bhagavatas tusnimbhavenadhivasanam (sbv i 144)
viditva bhagavataḥ padau sirasa vanditva bhagavato 'ntikat
prakrantah

yasa's mother and wife become lay-disciples

atha bhagavams tasya eva ratrer atyayat nivasya patracivaram adaya
ayusmata yasasa pascacchramanena yena agrakulikasya grhate
nivesanam tenopasankrantah; tena khalu samayena ayusmato yasaso
mahallika puranadvitiya ca madhyamayam dvarasalayam
asthatam yadbhuyasa bhagavantam agamayamane; adrastam
ayusmato yasaso mahallika puranadvitiya ca bhagavantam durata eva
drstva ca punar bhagavato 'rthe asanam prajñapayataḥ; evam
cahatuh; etu bhagavan; svagatam bhagavate; nisidatu bhagavan
prajñapta eva asane; nisanno bhagavan prajñapta evasane;
athayusmato yasaso mahallika puranadvitiya ca bhagavataḥ padau
sirasa vanditva ekante nisanne; ekante nisannam ayusmato
yasaso mahallikam puranadvitiyam ca bhagavan dharmyaya kathaya
sandarsayati, (a 394b) samadapayati, samuttejayati, sampraharsayati;
yasau buddhanam bhagavatam purvakalakaraniya dharmya katha,
tadyatha danakatha silakatha svargakatha kamanam
asvadadinavasanklesavyavadananaiskramyapraviveka
anusamsavyavadanapaksyam dharmam vistarena samprakasayati; yada
caite bhagavan adraksid dhrstacitte kalyacitte muditacitte
vinivaranacitte bhavye pratibale samutkarsikim dharmadesanam

ajñatum, tada yasau buddhanam bhagavatam samutkarsiki
dharmadesana, tadyatha duhkham samudayo nirodho margas catvary
aryasatyani, <vistarena> samprakasayati; tadyatha suddham vastram
apagatakalakam rañjanopagam range praksiptam samyag eva rangam
pratigrhñati, evam eva ayusmato yasaso mahallika puranadvitiya
ca tasminn evasane nisanne catvary aryastyany abhisamitavatyau;
tadyatha duhkham samudaya nirodha margah; atha ayusmato yasaso
mahallika puranadvitiya ca drstadharme praptadharme viditadharme
pariyavagadhaharme (sbv i 145) tirnakankse tirnavicikitse
aparapratyaye anayaneye sastus sasane dharmesu vaisaradyaprapte
utthayasanad ekamsam uttarasangam krtva yena bhagavams
tenañjalim pranamayya bhagavantam idam avocatam: abhikrante avam,
bhadanta, abhikrante; ete avam bhagavantam saranam gacchavo,
dharmam ca bhiksusangham ca; upasike ca avam dharayadyagrena
yavajjivam pranopete saranagate abhiprasanne; tena hi bhadanta
ihaiva bhaktakrtyam kriyatam; adhivasayati bhagavan ayusmato yasaso
mahallikayah puranadvitiyayas ca tusnimbhavena; atha
ayusmato yasaso mahallika puranadvitiya ca bhagavatas
tusnimbhavena adhivasanam viditva bhagavantam
sukhopanisannam sucipranitena khadaniyabhojanienya svahastam
santarpayatah, sampravarayatah; anekaparyayena sucina pranitena
khadaniyabhojanienya svahastam santarpya sampravarya bhagavantam
bhuktavantam viditva dhautahastam apanitapatram nicataram asanam
grhitva bhagavatah purastan nisanne dharmasravanaya; atha
bhagavan ayusmato yasaso mahallikam puranadvitiyam ca dharmyaya
kathaya sandarsya samadapya samuttejya sampraharsya utthayasanat
prakrantah; yena svo viharas tenopasankrantah; upasankramya
prajñapta evasane nisannah bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam prcchanti: kim
bhadanta ayusmata yasasa karma krtam yasya karmano vipakena
antahpuramadhyagatasya svasminn antahpure smasanasamjñā utpanna;
sarvalankaravibhusitena ca bhagavato 'ntike arhatvam ca
saksatkrtam; yasasa evam bhiksavah karmani krtany
upacitani labdhasambharani parinatapratyayany oghavat
pratyupasthitany avasyambhavini; (a 395a) yasasa karmany upacitani ko
'nyah pratyannubhavisyati; na bhiksavah karmani krtany upacitani
bahye prthividhatau vipacyante, nabdhatau, na tejodhatau, na
vayudhatau, api tu upattesv eva skandhadhatvayatanesu karmani
krtani vipacyante, subhany asubhani ca na pranasyanti karmany api
kalpasatair api / samagrim prapya kalam ca phalanti khalu dehinam //
(sbv i 146)

previous birth of yasas

bhutapurvam bhiksavah varanasyam nagaryam natidure
risih prativasati sma maitryatmakah karunikah
sarvasatvavitavatsalah; tena pindapatam pravisata mrtakunapam
drstam; asatpratibaddheneva cittena pindapatam pravistah;

pindapatam caritvabhyagatah; yavat pasyati tam mrtakunapam
vilinibhutam vyadhmatkam ca; tasyaivagratah sphutitam; tena
tatraiva vairagyam utpaditam; tata ihantahpure pratyayo dattah kim
manyadhve bhiksavah? yo 'sau risir esa evasau yasah kumarah
tena kalena tena samayena; yad anena tatra vairagyam utpaditam tenaitarhi
antahpuramadhyagatasya pratyayo dattah; iti hi bhiksavash
ekantakrsnanam karmanam ekantakrsno vipakah;
ekantasuklanam ekantasuklo vyatimisranam vyatimisrah; tasmad
tarhi bhiksavah ekantakrsnani karmani apasya vyatimisrani
ca ekantasuklesv eva karmasv abhogah karaniyah; ity evam vo
bhiksavah siksitavyam

yasas's four brothers are converted and become arhats

asrausur varanasyam dvitiya agrakulokaputras trtiyas caturthah
pañcama agrakulikaputrah, purno, vimalo, gavampatih subahus ca:
yasa agrakulikaputrah kesasmasrv avatarya kasayani vastrany
acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajita iti;
srutva ca punar esam etad abhavat: na batavaro buddho bhavisyati,
navaram dharmakhyanam; yatredanim yasa agrakulikaputras tavat
tarunah tavat sukhaisi kesasmasrv avatarya kasayani
vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam
pravrajitah; yannu (sbv i 147) vayam api kesasmasrv avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajemeti; atha dvitiyo 'grakulikaputras trtiyas
caturthah pañcama 'grakulikaputrah purno, vimalo, gavampatis,
subahur, varanasyam niskramya yena bhagavams
tenopasankrantah; upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante tasthuh; ekantasthita dvitiyo 'grakulikaputras trtiyas
caturthah pañcamah agrakulikaputrah purno, vimalo, gavampatis,
subahur, bhagavantam idam avocan: labhemahi vayam bhadanta svakhyate
dharmavinaye pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; carema vayam
bhagavato 'ntike brahmacaryam; labdhavantas ta ayusmantah svakhyate
dharmavinaye pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; evam pravrajita
ekakino vyapakrsta apramatta atapinah prahitatmano
vyaharsuh; ekakino vyapakrsta apramatta atapinah
prahitatmano viharanto yadartham kulaputrah kesasmasrv avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva (a 395b) sraddhaya agarad
anagarikam pravrajanti tad anuttaram brahmacaryaparyavasanam drsta
eva dharme svayam abhijñaya saksatkrtva upasampadya pravedayante:
ksina no jatir, usitam brahmacaryam, krtam karaniyam,
naparam asmad bhavam prajanima iti ajñatavanta ayusmanto 'rhanto
babhuvuh suvimuktacittah; tena khalu samayena dasa loke 'rhanto,
bhagavan ekadasamah

the conversion of fifty young men

asrausur varanasyam pañcasad utsadotsada gramikadarakah,
prathamah 'grakulikaputro, dvitiyas, trtiyas caturthah, pañcama

'grakulikaputro, yasah, purno, vimalo, gavampatih, subahuh
kesasmasrv avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajita iti; srutva ca punar esam
etad abhavat: na batavaro buddho bhasvisyati; navaram dharmakhyanam;
yatredanim prathamo 'grakulikaputro, dvitiyo yavat purno vimalo
gavampatih subahur tavat tarunas tavat sukhaisinah
kesasmasrv avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam (sbv i 148) pravrajitah; yannu vayam api
kesasmasrv avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajemeti; atha pañcasad utsadotsada
gramikadaraka varanasyam niskramya yena bhagavams
tenopasankrantah; upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante tasthuh; ekantasthitah pañcasad utsadotsada gramikadaraka
bhagavantam idam avocan: labhemahi vayam svakhyate dharmavinaye
pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; carema vayam bhagavato 'ntike
brahmacaryam; labdhavantah ta ayusmantah svakhyate dharmavinaye
pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; evampravrajitas te
ayusmanta ekakino vyapakrstah apramatta atapinah
prahitatmano vyaharsuh; ekakino vyapakrsta apramatta
atapinah prahitatmano viharanto yadartham kulaputrah kesasmasrv
avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajanti tad anuttaram brahmacaryaparyavasana
drsta eva dharme svayam abhijñaya saksatkrtva upasampadya
pravedayante; ksina no jatir, usitam brahmacaryam, krtam
karaniyam, naparam asmad bhavam prajanima iti ajñatavanta
ayusmanto 'rhanto babhuvuh suvimuktacittah; tena khalu samayena
sastir loke arhanto bhagavan ekasastitamah iti

the buddha goes to the village urubilva

tatra bhagavan varanasyam viharati rsivadane mrgadave; tatra
bhagavan bhiksun amantrayate sma: mukto 'ham, bhiksavah,
sarvapasebhyo ye divya ye ca manusah; yuyam api bhiksavo muktah
sarvapasebhyo ye divya ye ca manusah; tato bhiksavas carikam
prakramisyamo bahujanasukhaya lokanukampayai arthaya hitaya sukhaya
devamanusyanam; ma ca vo dvav ekena gamisyatha; aham api
yenorubilvasenayanigramakas tena carikam prakramisyami; atha
marasya (a 396a) papiyasa etad abhavat; ayam sramano gautamo
varanasyam viharati rsivadane mrgadave; evam sravakan
dharmam desayati: mukto 'ham bhiksavah sarvapasebhyo ye ca divya ye
ca manusah; yuyam api bhiksavo muktas sarvapasebhyo ye ca divya ye
ca manusah; yavad aham api yenorubilvasenayanigramakas tena
carikam prakramisyamiti; yanv aham asyopasankrameyam yaduta
vyaksepakarmani; atha marah (sbv i 149) papiyan manavakavarnam
atmanam abhinirmaya yena bhagavams tenopasankrantah; upasankramya
bhagavato 'ntike tisthan gatham bhasate:
amukto muktasamjñi san kim mukto 'smiti manyase /
mahabandhanabaddho 'si na me sramana moksyase //

atha bhagavata etad abhavat: maro batayam papiyan upasankranto yaduta
vyaksepakarmani; iti viditva gatham bhasate:
mukto 'ham sarvapasebhyo ye divya ye ca manusah /
evam janihi papiyan nihatas tvam ihantaka //

atha marasya papiyasa etad abhavat: janati me sramano gautamas cetasa
cittam; iti viditva dukkhi durmana vipratisari tatraiva antarhitah;
tatra bhagavan bhiksun amantrayate sma: mukto 'ham bhiksavah
sarvapasebhyo ye divya ye ca manusah; yuyam api bhiksavo muktah
sarvapasebhyo ye divya ye ca manusah; carata bhiksavas carikam
bahujanahitaya purvavad yavad aham api yenorubilvasenayanigramakas tena
carikam prakramisyami; evam bhadanta iti bhiksavo bhagavatah
pratisrutya janapadacarikam prakrantah atha bhagavav
yathabhiramyam vihrtya yenorubilvasenayanigramakas tena carikam
prakranto 'nupurvena carikam caran senayanigramakam anupraptah;
atha bhagavan yena karpasavanasandah tenopasankrantah;
upasankramya anyatarad vrksamulam nisritya nisanno
divaviharaya

sixty gentlemen become lay-disciples

tena khalu samayena sastir bhadravargiyah pugah bahih
senayanigramakasya divadivase strimayena turyena kridanti ramante
paricarayanti; tesam kridatam ramamananam paricarayatam
anyatara stri samayam viragya nispalayita; atha sastir
bhadravargiyah pugah tam striyam samanvesamana yena
karpasavanasandas tenopasankrantah; upasankramya adraksuh
sastir bhadravargiyah pugah bhagavantam anyatarad vrksamulam
nisritya nisannam prasodikam prasadaniam santendriyam
santamanasam paramena cittadamavyupasamena samanvagatam (sbv i 150)
suvarnayupam iva sriya jvalantam; drstva ca punar yena bhagavams
tenopasankrantah; upasankramya bhagavantam idam avocan: kaccid
bhagavan striyam adraksit; <kim punar vah kumarakas taya striya?>
iha vayam bhadanta sastir bhadravargiyah pugah bahih
senayanigramasya divadivase strimayena turyena kridamo ramamo
paricarayamah; tesam asmakam kridatam ramamananam
paricarayatam anyatama <stri samayam viragya nispalayita; te> vayam
tam striyam samanvesamahe; kim manyadhve kumarakah? kim varam
yo va striyam samanvesate, yo va atmanam? kim asmakam bhadanta
stri (a 396b) karisyati; idam evasmakam varam yad vayam atmanam
samanvesemahi; tena hi kumaraka nisidantu; dharmam vo desayisyami;
atha sastir bhadravargiyah pugah bhagavatah padau sirasa
vanditva ekante nisannah; ekantanisannan sastim
bhadravargiyam pugam bhagavan dharmyaya kathaya sandarsayati
samadapayati samuttejayati sampraharsayati; yasau <buddhanam
bhagavatam dharmya katha; tadyatha> danakatha silakatha svargakatha
kamanam asvadadinavasanklesavyavadananaiskramyapraviveka
anusamsavyavadanapaksyam dharman vistarena samprakasayati; yada

caitan bhagavan adraksid dhrstacittan muditacittan kalyacittan
vinivaranacittan bhavyan pratibalan samutkarsikim dharmadesanam
ajñatum, tada yasau buddhanam bhagavatam samutkarsiki
dharmadesana tadyatha duhkha samudayo nirodho margas catvary
aryasatyani vistarena samprakasayati; tadyatha suddham vastram
apagatakalakam rañjanopagam range praksiptam samyag eva rangam
pratigrhñati; evam eva sastir bhadravargiyah pugah esv
evasanesu nisannas catvary aryasatyany abhisamayanti; tadyatha
duhkham samudayam nirodham margam; atha sastir
bhadravargiyah pugah drstadarmanah praptadarmano
viditadarmanah paryavagadhadharmanas tirnakanksa
tirnavicikitsa aparapratyaya (sbv i 151) ananyanya sastus sasane
dharmesu vaisaradyaprapta utthayasanebhya ekamsam uttarasangam
krtva yena bhagavams tena añjalim pranamayya bhagavantam idam
avocan: abhikranta vayam bhadantabhikrantah; ete vayam bhagavantam
saranam gacchamo dharmam ca bhiksusangham ca; upasakams ca
asman dharayadyagrena yavajjivam pranopetan saranagatan
abhiprasannan; atha sastir bhadravargiyah puga bhagavato
bhasitam abhinandya anumodya bhagavatah padau sirasa vanditva
bhagavato 'ntikat prakrantah

conversion of the brahmin deva

tena khalu samayena kapilavastuni devo nama brahmanah prativasaty
adhyo mahadhano mahabhogo bhagavatah purano grhapatis sakha: asau
parena samayena jñatiksayam <dhanaksayam rddhiksayam gatah;
yada bhagavata> sattribhutam bhutakotiparivaram maram vidravya
anuttaram jñanam adhigatam, tada devo brahmanah patnya sardham
senayanigramakam anupraptah; devena brahmanena srutam bhagavata
anuttaram jñanam adhigatam; srutva ca tasyaitad abhavat: katham punar
aham bhagavantam pindakena pratipadayeyam iti; sa patnim
amantrayate: bhadre bhagavata anuttaram jñanam adhigatam; sa ca
bhagavams cakravartikule jatah; sa idanim senayanigramakam
pindapatam <carati>

..... sa kathayati: (a

397a) aryaputra tatha bhavatu; devena brahmanasakase patnibandhakam
sthapayitva pañcakarsapana

..... devena brahmanena

grhapatisakasad alankaram yacitva patnya anupradattah; atha devo
brahmanah sapatnikah sucim pranitam khadaniyabhojaniam
samudaniya yena bhagavams tenopasamkrantah; upasamkramya
bhagavantam idam avocat; adhivasayatu me bhagavan svo 'ntargrhe bhaktena;
adhivasayati bhagavan devasya brahmanasya tusnimbhavena; atha
bhagavan yena devasya brahmanasya nivesanam (sbv i 152)
tenopasamkrantah; upasamkramya prajñapta evasane nyasidat; atha
devo brahmanah sukhopanisanam bhagavantam viditva sapatni
kah sucina pranitena khadaniyabhojanienya svahastam tarpayatah
sampravarayatah; anekaparyayena sucina pranitena

khadaniyabhojanienya svahastam samtarpayitva sampravarayitva
bhagavantam bhuktavantam veditva dhautahastam apanitapatram
nicataram asanam grhitva bhagavatah purastan nisannau
dharmaśravanaya; atha bhagavan devasya brahmanasya daksinadesanam
kṛtva prakṛantah iti; devo brahmanas tac chṛtva duḥkhi
durmanah samvṛttah; atavim samprasthitah kuto 'ham
alankaram dasyamiti; nanyatratmanam

..... tada pasyati tam
alankaram; sa tam grhitva grham agatah; deva pasyamiti
<patni> duḥkhadaurmanasyahata grham visodhayati suvarnakalasaṃ
dīptimantam pasyati yathapitad buddhasya buddhanubhavana devatanam
ca devatanubhavana; devas tam prcchati: bhadre kim etad? iti; sa
kathayati: aryaputra maya suvarnakalaso drstah; so 'pi kathayati:
bhadre, mayapi so 'lankaro drstah; tav atyartham bhagavati
prasadajatau tatha cabhiprasannau; tato bhagavata tdrsi
caturayasatyasamprativedhiki dharmadesana kṛta; yatha devena
brahmanena sapatnikena vimsatisikharasamudgatam drstisailam
jñānavajrena bhitva srotraapattiphalam saksatkṛtam

conversion of nanda and nandabala

atha bhagavams tasya eva ratrya atyayat purvahne nivasya
patracivaram adaya senyanigramakam pindaya pravikṣat; atha
bhagavata etad abhavat: kasya nv aham senyanigramake tatprathamato
dharmam desayeyam; atha bhagavata etad abhavat: yanv aham nandayas ca
nandabalayas ca (a 397b) gramikaduhitroh tatprathamato dharmam
desayeyam, ye mam duḥkhaprahanayogam anuyuktam viharantam
satkṛtyopasthatuh premna ca gauravena ca; atha bhagavan yena
nandayas ca nandabalayas ca gramikaduhitror nivesanam
tenopasamkrantah; adrastam ca nanda ca nandabala ca
gramikaduhitarau (sbv i 153) bhagavantam durata eva; drstva ca punar
bhagavato 'rthayasanam prajñāpayatah evam cahatuh: nisidatu
bhagavan prajñapta evasane; nyasidad bhagavan prajñapta evasane; atha
nanda ca nandabala ca gramikaduhitarau bhagavatpadau sirasa
vāditvaikante nisanne; ekantanisanne nandam ca nandabalam
ca gramikaduhitarau bhagavan dharmyaya kathaya samdarsayati
samadapayati samuttejayati sampraharsayati yasau buddhanam
bhagavatam purvakalakaraniya dharmi katha tadyatha danakatha
silakatha svargakatha kamanam
asvadadinavasamklesavyavadananaiskramyappraviveke
anusamsavyavadanapakṣyan dharman vistarena samprakasayati;
yadaite bhagavan adraksid dhrstacitte kalyacitte muditacitte
vinivaranacitte bhavye pratibale samutkarsikim dharmadesanam
ajñātam tada yasau buddhanam bhagavatam samutkarsiki
dharmadesana tadyatha duḥkham samudayo nirodho margas catvary
aryasatyani vistarena samprakasayati; tadyatha suddham vastram
apagatakalakam rañjanopagam range prakṣiptam samyag eva rangam
pratigrhṇati, evam eva nanda ca nandabala ca tasminn evasane

nisanne catvary aryasatyani abhisamayatas tadyatha duhkham
samudayam nirodham margam; atha nanda ca nandabala ca gramikaduhitarau
drstadharme praptadharme paryavagadhadharme tirnakamkse
tirnavicikitse 'parapratyaye 'nanyaneyeye sastuh sasane dharmesu
vaisaradyaprapte; utthayasanad ekamsam uttarasangam krtva
yena bhagavams tenañjalim pranamya bhagavantam idam avocatam:
abhikrante avam bhadantabhikrante; ete avam bhagavantam
saranam gacchavo dharmam ca bhiksusangham ca; upasike cavam
dharadyagrena yavajjivam pranopete saranagate 'bhiprasanne;
atha nanda ca nandabala ca gramikaduhitarau bhagavantam idam avocatam; tena
hi bhadanta ihaiva bhaktakrtyam kriyatam; adhivasayati bhagavan
nandayas ca nandabalayas ca gramikaduhitroh tusnimbhavana; atha
nanda ca nandabala ca gramikaduhitarau bhagavatas
tusnimbhavenadhivasanam viditva sukhopanisannam
bhagavantam viditva sucina pranitena khadaniyabhojanienya
svahastam samtarpayatah sampravarayatah; sucina pranitena
khadaniyabhojanienya svahastam samtarpayitva sampravarayitva
bhagavantam bhuktavantam viditva dhautahastam apanitapatram
nicatarakam asanam grhitva bhagavatah purato nisanne
dharmaśravanaya (sbv i 154)

[the ff. of the manuscript between 398 and 405 are missing. some fragments in
sanskrit concerning this portion of the sanghabhedavastu have been edited and
restored with the aid of the tibetan translation by prof. ernst waldschmidt,
catusparisatsutra, ed. cit, vol. III, vorgang 23, 18-27 c 3 (pp.
235-337)]. the portion restored by prof. ernst waldschmidt has been reproduced
below as the appendix II]

bimbisara's visit to the buddha

<ta devata punar avocan: maharaja na te papam karma krtam; api tu> (a
406a) yaih sardham tvaya samavayikani karmani krtani tesam
ye kecit sannipatitah kecid adyatvepi janapadair amusmin karmantan
karayantas tisthanto tan sabdayeti; rajña taddesanivasino
janakayas sarve ahutah; tato raja bimbisaro dvadasabhi
rathasahasrair astadasabhis ca petakasvasahasrair anakais ca
magadhakair brahmanagrhapatisatasahasrair sardham rajagrhan
niryati bhagavato 'ntikam bhagavantam darsanayopasankramitum
paryupasanayai; tasya yavati yanasya bhumis tavad yanena gatva yanad
avatirya padbhyam evaramam praviksat; yad antara raja magadhah
srenyo bimbisaro bhagavantam adraksit tadantarata pañcakakudany
apaniya usnisam, chatram, khadgam, manibalavyajanam citre
copanahau yena bhagavams tenopasankrantah; upasankramya ekamsam
uttarasangam krtva yena bhagavams tena añjalim pranamayya trir
atmano namadheyam anusravayati: rajaham asmi bhadanta magadhah
srenyo bimbisarah; rajaham asmi bhadanta magadhah srenyo
bimbisarah; evam etan maharaja, evam etat; raja tvam maharaja
magadhah srenyo bimbisarah; raja tvam maharaja magadhah

srenyo bimbisarah; nisida tvam maharaja yathasvake asane; atha
raja magadhah srenyo bimbisaro bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante nisannah; eke magadhaka brahmanagrhapatayo bhagavatah
padau sirasa vanditva ekante nisannah; eke bhagavata sardham
sammukham sammodanim samrañjanim vividham katham (sbv i
155) vyatisarya ekante nisannah; eke yena bhagavams
tenañjalim pranamayya ekante nisannah; eke bhagavantam
durad eva drstva tusnim ekante nisannah

urubilvakasyapa and the buddha confront

tena khalu samayena ayusman urubilvakasyapas tasyam eva parsadi
sannisannah sannipatitah; atha magadhakanam
brahmanagrhapatinam etad abhavat: kim nu mahasramana
urubilvakasyapasya jatilasyantike brahmacaryam caraty ahosvid
urubilvakasyapa eva jatilo mahasramanasyantike brahmacaryam carati?
atha bhagavan magadhakanam brahmanagrhapatinam cetasa cittam
ajñaya ayusmantam urubilvakasyapam gathabhir gitena prasnam
prchati sma:

drstveha kim tvam urubilvavasin
agnin ahasir vratam eva carsam /
acaksva me kasyapa etam artham
katham prahinam hi tavagnihotram //

annani panani tatha rasams ca
kaman striyas caiva vacanti haike /
tavan malan upadhau samprapasyan
tasman na iste na hute rato 'ham //

na te 'tra kamesu mano ratam ced
annesu panesu tatha rasesu /
katham nu te devamanusyaloke
ratam manah kasyapa bruhi prstah //

drstva padam nirupadhi santam agryam
akiñcanyam sarvabhavesv asaktam /
ananyathibhavam ananyaneyam
tasman na iste na hute rato 'ham //

yajñair vratair agnibhis capi moksah ity apy abhun me manaso vitarkah
/ andho 'smi jatimarananusari (sbv i 156) aniksmano 'cyutam uttamam
padam //(a 406b)

pasyamidanim tad asamskrtam padam
sudesitam nagavarena tayina /
mahajanarthaya munir vinayakas
tvam udgato gautama satyavikramah //

bhagavan aha

svagatam te vyavasitam naitad duscintitam tvaya /
pravibhaktesu dharmesu yac chrestham tad upagama //

samvejaya kasyapa parsadam iti /

the twin miracle of urubilvakasyapa

atha ayusman urubilvakasyapo bhagavata krtavakasa takrupam
samadhim samapanno, yatha <svasminn asane 'ntarhitah> samahite citte
purvasyam disi samabhyudgamyā caturvidham iryapatham kalpayati;
tadyatha, cankramyate, nisidati, tisthati sayyam kalpayati;
tejedhatum api samapadyate; tejedhatusamapannasya ayusmata
urubilvakasyapasya vividhany arcimsi kayan niscaranti; tadyatha
nilani, pitani, lohitany, avadatani, mañjisthani,
sphatikavarnani; yamakany api pratiharyani vidarsayati;
adhahkayah prajvalati; uparimat kayac chitala varidhara syandate;
uparimah kayah prajvalati; adhahkayac chitala varidhara syandate;
yatha purvasyam disy evam daksinasyam, pascimayam,
uttarasyam disi; iti caturdisam caturvidham rddhipratiharyam
vidarsya tan rddhyabhisamskaran pratiprasrabhya yena bhagavams tena
añjalim pranamayya bhagavantam idam avocat; sasta me bhagavan
sravako 'ham bhagavatah; sasta me bhagavan sravako 'ham
bhagavatah; evam etat kasyapa, <evam etat kasyapa>, sravakas tvam
mama sasta te 'ham kasyapa; sravakas tvam mama; nisida tvam
(sbv i 157) kasyapa yathasvake asane; athayusman urubilvakasyapo
bhagavatah padau sirasa vanditva ekante nisannah; atha
magadhakanam brahmanagrhapatinam etad abhavat: na haiva
mahasramana urubilvakasyapasya jatilasyantike brahmacaryam carati;
api tu urubilvakasyapa eva jatilo mahasramanasyantike brahmacaryam
caratiti

the sermon of the buddha on the production and passing away by dependence

tatra bhagavan rajanam magadham srenyam bimbisaram amantrayate:
rupam maharaja utpadyate 'pi; vyayate 'pi; tasyotpado 'pi veditavyah,
vyayo 'pi; vedana samjña samskara vijñanam maharaja utpadyate
'pi; vyayate 'pi; tasyotpado 'pi veditvyah, vyayo 'pi; rupasya maharaja
kulaputra utpadavyayadharmatam viditva tad rupam parijanati;
vedanayah samjñayah samskaranam vijñanasya maharaja
kulaputra utpadavyayadharmatam viditva tad vijñanam parijanati;
rupam maharaja (a 407a) kulaputra parijanan nopaiti, nopadatte,
nadhītisthati, nabhinivisati atma me iti; vedanam samjñam
samskaran vijñanam maharaja kulaputra parijanan nopaiti, nopadatte,
nadhītisthati, nabhinivisati atma me iti; rupam maharaja
kulaputra anupayantam anupadadanam anadhītisthantam anabhinivisantam
anatmamamayamanam aprameyam asankhyeyam nirvrtam iti vadami; vedana
samjña samskaran vijñanam maharaja kulaputra anupayantam
anupadadanam anadhītisthantam anabhinivisamanam anatmamamayamanam
aprimeyam asankhyeyam nirvrtam iti vadami; atha magadhakanam
brahmanagrhapatinam etad abhavat: sati khalu rupam anatma, vedana
samjña samskara vijñanam anatma; atha ko nv asau bhavisyaty
atma va satvo jivo va jantur va poso va pudgalo va manujo va manavo

va karta va karako va janako va samjanako va utthapako va
samutthapako (sbv i 158) va vadako va vedako va <pratisamvedako va>, yo
na jantur nabhun, na bhavisyati; napy etarhi vidyate; yas tatra
krtakrtanam kalyanapapakanam karmanam vipakam
pratisamvedayate; ya imams ca skandhan niksipaty anyams ca
skandhan pratisamdadhati

the sermon of the buddha on the unreality of the self

atha bhagavan magadhakanam brahmanagrhapatinam cetasa cittam
ajñaya bhiksun amantrayate sma; atma atmeti bhiksavo balo
'srutavan prthagjanah prajñaptim anupatito na catrasty atma
natmiyam va; duhkham idam bhiksavah utpadyamanam utpadyate;
duhkham idam niruddhyamanam niruddhyate; samskara utpadyamana
utpadyante; niruddhyamana niruddhyante; tan hetums tan pratyayan
pratitya satvanam samskarasantatih pravartate;
samskarasantatipratisandhim khalu bhiksavas tathagato veditva
satvanam cyutyupapadam prajñapayati; pasyamy aham bhiksavo
divyena caksusa visuddhenatikrantamanusena satvan; pasyami
cyavamanan apy upapadyamanan api suvarnan api, durvarnan api, hinan
api, pranitan api, sugatim api gacchato, durgatim api gacchatah;
yathakarmopagan satvan yathabhutan prajanami; ami bhavantah
satvah kayaduscaritena samanvagata vanmanoduscaritena samanvagata
aryanam apavadakah, mithyadrstayah
mithyadrstikarmadharmsamadanahetos taddhetutatpratyayam kayasya
bhedat param maranad apayadurgativinipatam narakesupapadyante;
ami va punar bhavantah satvah kayasucaritena (a 407b) samanvagata
vanmanassucaritena samanvagata aryanam anapavadakah
samyagdrstayah samyagdrstikarmadharmsamadanahetos
taddhetutatpratyayam kayasya bheda sugatau svargaloke devesupapadyante;
evam caham bhiksavo janamy evam pasyami; na caham evam vadamy
ayam me atma va satvo va jivo va jantur va poso va pudgalo va
manujo va manavo va karta va karako va janako va samjanako va
utthapako va samutthapako va vadako va vedako va pratisamvedako va, yo
na jantur nabhun na bhavisyati, napy etarhi vidyate; yas tatra
krtakrtanam kalyanapapakanam karmanam vipakam
pratisamvedayate; imams ca skandhan niksipaty anyams ca skandhan
pratisandadhati, nanyatra dharmasanketat; tatrayam dharmasanketo
yadutasmin satidam bhavati; (sbv i 159) asyotpadad idam utpadyate;
yadutavidyapratyayah samskarah; samskarapratyayam vijñanam;
vijñanapratyayam namarupam; namarupapratyayam sadayatanam;
sadayatanapratyayah sparsah; sparsapratyaya vedana;
vedanapratyaya trsna; trsnapratyayam upadanam;
upadanapratyayo bhavah; bhavapratyaya jatih; jatipratyaya
jaramaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasah sambhavanti; evam
asya kevalasya mahato duhkhasandhasya samudayo bhavati; yadutasmin
satidam bhavati; asya nirodhad idam niruddhyate; yadutavidyanirodhat
samskaranirodhah; samskaranirodhad vijñananirodhah;

vijñānanirodhan namarupanirodhah; namarupanirodhat
sadayatananirodhah; sadayatananirodhat sparsanirodhah;
sparsanirodhad vedananirodhah; vedananirodhat trsnanirodhah;
trsnanirodhad upadananirodhah; upadananirodhad bhavanirodhah;
bhavanirodhaj jatinirodhah; jatinirodhaj
jaramaranasokaparidevaduikhadaurmanasyopayasa niruddhyante; evam asya
kevalasya mahato duikhaskandhasya nirodho bhavati; iti hi bhiksavo
duikhah samskarah; santam nirvanam; hetusamudayad
duikhasamudayah; hetunirodhad duikhanirodhah; chinnam vartma na
pravartate; apratisandhi niruddhyate; esa evanto duikhasya; tatra
bhiksavah kah parinirvrto nanyatra duikhah, tan niruddham; tad
vyupasantam, (a 408a) tac chitibhutam; santam idam bhiksavah
padam yaduta sarvopadhipratinihsargah, trsnaksayo virago
nirodho nirvanam

the conversion of bimbisara

tatra bhagavan dvir api rajanam magadham srenyam bimbisaram
amantrayate: kim mayase maharaja rupam nityam va anityam va?
anityam idam bhadanta; yat punar anityam duikhah va tan na va
duikhah? duikhah idam bhadanta; yat punar anityam duikhah
viparinamadharmiti; api nu tac chrutavan aryasravaka atmata upagacched
etan mama, eso 'ham asmi, esa me atmeti? no bhadanta; kim maharaja
vedana samjña samskara vijñanam nityam va anityam va?
anityam idam bhadanta; yat punar anityam duikhah va tan na va
duikhah; duikhah idam bhadanta; yat punar anityam duikhah
viparinamadharmiti; api nu tac chrutavan aryasravaka atmata upagacched
etan (sbv i 160) mama, eso 'ham asmi, esa me atmeti? no bhadanta; tasmāt
tarhi te maharaja yat kimcid rupam atitanagatapratyutpannam
adhyatmikam va bahyam va odarikam va suksmam va hinam va
pranitam va, yad va dure, yad va antike, tat sarvam naitan mama
naiso 'ham asmi, naisa me atmety evam etad yathabhutam
samyakprajñaya drastavyam; tasmāt tarhi maharaja ya kacid vedana
samjña samskara yat kimcid vijñanam atitanagatapratyutpannam
adhyatmikam va, bahyam va, odarikam va, suksmam va, hinam
va, pranitam va, yad va dure, yad va antike, tat sarvam naitan
mama, naiso 'ham asmi, naisa me atmety evam etad yathabhutam
samyakprajñaya drastavyam; evamdarsi maharaja srutavan
aryasravakah rupad api nirvidyate; vedanayah samjñaya
samskarebhyo vijñanad api nirvidyate; nirvinno virajyate; virakto
vimucyate; vimuktasya vimuktam eva jñanadarsanam bhavati; ksina me
jatir, usitam brahmacaryam; krtam karaniyam, naparam asmad
bhavam prajanamiti asmin khalu dharmaparyaye bhasyamane rajño
magadhasya srenyasya bimbisarasya virajo vigatamalam dharmesu
dharmacaksur utpannam; asites ca devatasahasranam, anekesam ca
brahmanagrhapatitasahasranam; atha raja magadhah srenyo
bimbisaro drstadharma praptadharmā viditadharmā
paryavagadhadharmā tirnakanksas tirnavicikitso 'parapratyayo

'nanyaneyah sastus sasane dharmesu vaisaradyaprapta utthayasanad
ekamsam uttarasangam krtva yena bhagavams tenañjalim
pranamayya bhagavantam idam avocat: abhikranto 'ham
bhadantabhikrantah; eso 'ham bhagavantam saranam gacchami,
dharmam ca, bhiksusangham ca; upasakam ca mam
dharadyagrena yavajjivam pranopetam saranagatam,
abhiprasannam; agacchatu bhagavan rajagrham; aham (a 408b) bhagavantam
upasthasyami yavajjivam
civarapindapatasayanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusangheneti; adhivasayati bhagavan rajño magadhasya
srenyasya bimbisaryasya tusnimbhavena; atha raja magadhah
srenyo bimbisaro bhagavatas tusnimbhavena adhivasanam
viditva, bhagavatah padau sirasa vanditva, bhagavato 'ntikat
prakrantah bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram
buddham bhagavantam papracchuh: kim bhadanta rajña magadhena
srenyena bimbisarena saparivarena karma krtam, yasya karmano
vipakena bhagavato 'ntike satyadarsanam krtam iti; bhagavan aha:
bimbisarenaiva (sbv i 161) bhiksavo rajña saparivarena karmani
krtany upacitani labdhasambharani parinatapratyayany oghavat
pratyupasthitany avasyambhavini; rajña bimbisarena saparivarena
karmani krtany upacitani ko 'nyah pratyannubhavisyati; na
bhiksavah karmani krtany upacitani bahye prthividhatau
vipacyante, nabdhatau, na tejodhatau, na vayudhatau api tupattesv eva
skandhadhatvayatanesu karmani krtani vipacyante subhany asubhani
ca

na pranasyanti karmany api kalpasatair api /
samagrim prapya kalam ca phalanti khalu dehinam //

the story of the king krki

bhutapurvam bhiksava atite 'dhvani aranabhi nama sasta loka
udapadi vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah
purusadamayasarithih sasta devamanusyanam buddho bhagavan; sa
sakalam buddhakaryam krtva nirupadhise nirvanadhatau
parinirvrtah; tasya mahajanakayena sarire sarirapujam krtva
viviktavakase prthivipradese mahan stupah pratisthapitah;
tena khalu samayena krkir nama raja cakravarti astadasabhir
bhatabalagrakotibhir upari vihayasa anusamyam tasya stupasya
samipam anupraptah; buddhabhiprasannabhir devatabhis tasya cakraratnam
vidharitam; krki raja samlaksayati: yathaitac cakraratnam
avasthitam, mahaiva me punyapariksayah syad iti; tasya devatabhir
arocitam: maharaja na te punyapariksayah; kintv aranabheh
samyaksambuddhasya etasmin pradese stupam; tenedam cakraratnam
avasthitam; na tasyoparistad gacchatiti; tatah krki raja
astadasabhir bhatabalagrakotibhih sahavatirno yavat pasyati
stupam asamrstam; tena saparivarena sammrjya gandhair malyair
dhupais curnair vadyaih pujam krtva padayor nipaty
saparivarena pranidhanam krtam: yan maya evamvidhe

sadbhutadaksiniye karah krtah, anenaham kusalamulena
evamvidhanam gunanam labhi syam; evamvidham eva sastaram
aragayeyam, ma viragayeyam iti; kim manyadhve bhiksavo yo 'sau tena
kalena, tena (a 409a) samayena krkir nama rajabhuc cakravarti
saparivara esa evasau raja bimbisarah tena kalena tena samayena; yad
anena aranabhes samyaksambuddhasya (sbv i 162) stupe saparivarena puja
krtā, tasya karmano vipakena anekani kalpakotiniyutasatasahasrani
divyamanusam ca prativisistam sukham anubhutam; yat
pranidhanam krtam evamvidhanam gunanam labhi syam iti;
tena mamantike saparivarena satyadarsanam krtam; yat pranidhanam
krtam evamvidham eva sastaram aragayeyam, ma viragayeyam iti; aham
asmi bhiksavo aranabhina samyaksambuddhena samasamam samajavah,
samabalah, samadhurah, samasamanyapraptah, sasta aragito na
viragitah; iti hi bhiksava ekantakrsnanam karmanam
ekantakrsno vipakah, ekantasuklanam ekantasuklo,
vyatimisanam ca vyatimisrah; tasmāt tarhi bhiksava
ekantakrsnani karmany apasya vyatimisrani ca, ekantasuklesv
eva karmasv abhogah karaniyah; ity evam vo bhiksavah
siksitavyam bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: kim
bhadanta ayusmata urubilvakasyapena karma krtam, yena pañcabhih
pratiharyasatair vinitah; nadigayakasyapau tu alpakrcchrena
vinitav iti; bhagavan aha: ebhir eva bhiksavah karmani krtany
upacitani labdhasambharani purvavad yavat phalanti khalu dehinam

the story of the three sons of a grhapati

bhutapurvam bhiksavah asminn eva bhadrake kalpe
vimsativarsasahasrayusi prayajam kasyapo nama sasta loka
udapadi tathagato 'rhan samyaksambuddho vidyacaranasampannah sugato
lokavid anuttarah purusadamyasarathih sasta devamanusyanam
buddho bhagavan; sa varanasinagarim upanisritya viharati rsivadane
mrgadave; sa sakalam buddhakaryam krtva indhanaksayad ivagnir
nirupadhisese nirvanadhatau parinirvrtah; tasya krkina rajña
sarvagandhakasthais citam citva sariram dhyapitam; sa cita
ksirena nirvapita; tany asthini caturatnamaye kumbhe praksipyā
viviktavakase prthivipradese sarirah stupah
pratisthapitah, yojanam ucchrayena ardhayojanam vistarena; tena
khalu samayena varanasyam anyatamo grhapatir adhyo mahadhano
mahabhogo vistirnavisalaparigraho vaisravanadhanasamudito
vaisravanadhanapratispardhi; tena sadrsat kulat kalatram anitam; sa
(sbv i 163) taya sardham kridati ramate paricarayati; tasya kridato
ramamanasya paricarayatah kramasah trayah putra jatah; yavad
asau grhapatir glanyam patitah; sa upasthiyate
mulagandhapatrapuspaphalabhaisajyaih; na casau vyadhir upasamam
gacchati; sa kaladharmana samyuktah; tatas taih putrair
nilapitalohitavadatair vastraih (a 409b) sibikam alankrtya
smasanam nitva dhyapitah; sokavinodanam krtva pitus ca

pitrkaryani dravyavibhagasañjalpam kartum arabdhah; jyestho
bhrata kathayati: dravyam vibhajama iti; tau kaniyamsau bhratarau
necchatah; sa nirbandham kartum arabdhah; tau kathayatah: yady evam
paralaukikam pathyadanam grhnamah; pascad vibhagam
karisyama iti; sa kathayati: kim kurmah? tau kathayatah: kasyapasya
samyaksambuddhasya pujam iti; sa duhsraddadhanah; tena krcchrena
pratijñatam; tatas te kasyapasya samyaksambuddhasya pujam krtva
pranidhanam kartum arabdhah; dvabhyam evam pranidhanam
krtam: anena kusalamulena yo 'sau bhagavata kasyapena
samyaksambuddhena uttaro nama manavo vyakrtah bhavisyasi tvam
manava varsasatayusi prajayam sakyamunir nama tathagato 'rhan
samyaksambuddha iti, tasyavam sasane pravrajeva visesam
cadhigacchava iti; tayoh pranidhanam srutva sa jyestho bhrata
padayor nipatyā pranidhanam kartum arabdhah; aham khatumko
duhsraddadhanas ca; anena kuslamulena mamapy asau sakyamunih
pañcabhih pratiharyasataih viniyat, pravrajayet; prarajitas ca
visesam adhigaccheyam iti; kim manyadhve bhiksavah yo 'sau jyestho
bhrata khatumkah duhsraddadhanah esa evasau
urubilvakasyapah; yau tau kaniyamsau bhratarau etav etau
nadigayakasyapau; tatpranidhanavasād urubilvakasyapah
pañcabhih pratiharyasatair vinitah nadigayakasyapau tu
alpakrcchrena vinitau

the story of kalandakanivapa

yada raja bimbisarah kumaro bhavati, tada rajagrhe 'nyatamo
grhapatih; tasyaramah puspaphalasalilasampannah; sa
tatratyartham (sbv i 164) adhyavasitah; yavad bimbisarena bahirnirgatena
tad udyanam drstam; so 'tyartham adhyavasitah kathayati: grhate
prayaccha mamaitad udyanam iti; sa nanuprayacchati; punar apy
upapradanenabhihitah; sa kathayati: kumara, kamam aham
desaparityagam kuryam, na codyanam dadyam iti; bimbisarah
kumarah kathayati: grhate smartavyam te vakyam; yada aham raja
bhavisyami, tada svayam eva grahisyamiti; sa kathayati: yada tvam
raja bhavisyasi, tada aham rajagrhat prakramisyamiti;
bimbisarah kumaro hum iti krtva prakrantah; yavad aparena samayena
mahapadmo raja kalagatah; bimbisarah kumaro rajye
pratisthapitah tena tad udyanam hathat grhitam; sa grhapatir
hrdrogam patitah, tasminn udyane atyartham adhyavasitah, kalagatah;
sa tatraiva asivisa utpannah; sa rajño 'bhiksnam
randhranvesanatataro 'vatisthate; yavad raja bimbisarah
samprapte vasantakalasangamaye puspitesu padapesv antahpurah
tad udyanam nirgatah; sa tatra nispurusena antahpurajanena
sardham ratikridam pratyānubhuya middham avakrantah;
puspaphalalulupo matrgramah samantat paryatitum arabdhah; eka
stri khadgam rajña araksika sthapita
..... (a 410a) rajñah
punyanubhavat kalandaka nama paksinah; tais tam asivisam

parivarya kalakalasabdah krtah; yam srutva asidharinya striya
khadgena jivitat vyaparopitah; santrastaya ca mahan sabdah krtah;
tato raja santrasto vibuddhah kathayati, kim etad iti; taya
striyabhihitam: deva esa asivisah devam dastum
abisamprasthitah kalandakaih paksibhih kolahalasabdah krtah
maya jivitat vyaparopita iti; rajñas tam avastham pratisrutya
kumarabhatabalagrah rajagrhanivasi janakayah sannipatitah;
antar bahis tad udyanam mahata kolahalasabdena ksobhitum arabdham;
prajavatsalo (sbv i 165) raja; bhuyasa antahpurajanakayo
'sruparyakuleksano vyavasthitah; tato raja kathayati: bhavanto yo
rajanam ksatriyam murdhabhisiktam jivitenacchadayati, kas
tasya vara iti; janakayah kathayati: upardham rajyasyeti; raja
kathayati: bhavantah kalandakaih paksibhir mama jivitam dattam; tad
ebhyo dattam upardham rajyasya iti; amatyah kathayanti: deva
paksina ete tiryagyonigatah; kim esam upardharajyena; yasminn ete
venuvane prativasanti tatraisam nivapah prajñapyatam iti; raja
kathayati: evam kriyatam iti; tad udyanam venuvanaparivestitam;
amatyais tesam venuvanasamantake nivapah prajñaptah; tasya
venuvanam kalandakanivapa iti samjña samvrtta; rajño
bimbisarasya matula ajivikanam madhye pravrajitah; tena tad
udyanam tasmai nivasaya dattam

bimbisara presents venuvana to the buddha

yavad bhagavan magadhesu janapadesu carikam caran rajagrham
anuprpto 'nyatamasmin vrksamule 'vasthitah; asrausid raja
magadhah srenyo bimbisarah, bhagavan magadhesu janapadesu
carikam caran rajagrham anuprpto 'nyatamasmin vrksamule
'vatisthatiti; srutva ca punar mahatya rajarddhya, mahata
rajanubhavana, rajagrhan niskramya yena bhagavams
tenopasankrantah; upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante nisannah; ekantanisannam rajanam magadham
srenyam bimbisaram bhagavan ramyaya kathaya sandarsayati,
samadapayati, samuttejayati, sampraharsayati; anekaparyayena
dharmyaya kathaya sandarsya samadapya samuttejya sampraharsya
tusnim; atha raja magadhah srenyo bimbisara <utthayasanad
ekamsam uttarasangam krtva yena bhagavams tenañjalim
pranamayya bhagavantam idam avocat: adhivasayatu me bhagavams svo
'ntargrhe bhaktena sardham bhikusanghena: adhivasayati bhagavan
rajño magadhasya srenyasya bimbisarasya tusnimbhavena;> atha
raja magadhah srenyo bimbisaro bhagavatas
tusnimbhavenadhivasanam viditva, bhagavatah padau sirasa
vanditva utthayasanat prakrantah; raja magadhah srenyo
bimbisaras tam eva ratrim suci pranitam khadaniyabhojaniyam
samudaniya kalyam evotthayasanani prajñapya udakamanin
pratisthapy bhagavato dutena kalam arocayati: samayo (sbv i 166)
bhadanta; sajjam bhaktam yasyedanin kalam manyate iti; atha (a 410b)
bhagavan purvahne nivasaya, patracivaram adaya

bhiksuganaparivṛto bhiksusanghapuraskṛto yena rajño magadhasya
srenyasya bimbisarasya nivasas tenopasankrantah; upasamkramya
purastad bhiksusanghasya prajñapta evasane nisannah; atha raja
magadhah srenyo bimbisarah sukhopanisannam buddhapramukham
bhiksusangham viditva sucina pranitena khadaniyabhojanienya
svahastam santarpayati, sampravarayati; anekaparyayena sucina
pranitena khadaniyabhojanienya svahastam santarpya sampravarya,
bhagavantam bhuktavantam viditva dhautahastam apanitapatram
sauvarnam bhrngaram grhitva tad udyanam bhagavate
niryatayati: idam bhadanta venuvanam, kalandakanivapam; atra bhagavan
viharatu yathasukham iti; tatha sthavirair api sutrantesupanibaddham,
bhagavan rajagrhe viharati venuvane kalandakanivapa iti

anathapindada meets the buddha

tena khalu samayena bhagavan rajagrhe viharati venuvane kalandakanivape;
rajagrhe 'nyatamo grhapatih; tena bhagavan grhe upanimantritah
sardham bhiksusanghena; tasmims ca samaye anathapindado
grhapatih rajagrham anupraptah kenacid eva karaniyena; sa tasya
grhater nivesane ratriṃ vasam upagatah; atha sa grhapatih
saratram evotthayantarjanam amantrayate: uttisthata arya
uttisthata bhadrāmukhah; kasthani patayata; samidham
prajvalayata; bhaktam pacata; supikam pacata; khadyakany ulladayata;
pratijagrta mandalavatam iti; athanathapindadasya grhater
etad abhavat: kim punar asya grhater avaho va bhavisyati, vivaho
va, rastram va, sreni va, puga va parsado va raja <va>
anena magadhah srenyo bimbisarah svo 'ntargrhe bhaktena nimantrito
bhavisyati; iti viditva tam grhapatim idam avocat: kim punas te
grhate avaho va bhavisyati vivaho va rastram va sreni
va puga va parsado va raja va te magadhah srenyo bimbisarah
svo 'ntargrhe bhaktenopanimantritah? na me grhate avaho, na vivaho,
na rastram, na sreni, na puga, napi parsado, napi raja
magadhah srenyo bimbisarah svo 'ntargrhe bhaktenopanimantritah;
api tu buddhapramukho bhiksusangho 'ntargrhe bhaktenopanimantritah;
(sbv i 167) anathapindadasya grhater buddha ity asrutapurvam
ghosam srutva sarvaromakupany ahrstani; sa
ahrstaromakupas tam grhapatim idam avocat: ka esa grhate
buddho nama; asti grhate sramano gautamah sakyaputrah
sakyakulad kesasmasrv avatarya kasayani vastrany acchadya
samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah; so 'nuttaram
samyaksambodhim (a 41 1a) abhisambuddhah; sa esa grhate buddho
nama; ka esa grhate sangho nama; santi grhate ksatriyakulad
api kulaputrah kesasmasrv avatarya kasany <vastrany>
acchadya samyag eva sraddhaya <agarad anagarikam> tam eva
bhagavantam pravrajitam anupravrajitah; brahmanakulad api
vaisyakulad api sudrakulad api kulaputrah kesasmasrv avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya <agarad
anagarikam> tam eva bhagavantam pravrajitam anupravrajitah; sa esa

grhapate sangho nama; svah sa maya buddhapramukho bhiksusangho
'ntargrhe bhaktenopanimantritah; kutra grhapate sa bhagavan etarhi
viharati? asminn eva rajagrhe sitavane smasane; labhyam grhapate so
'smabhir bhagavan drastum; tena hi grhapate agamaya tavat tvam;
sthanam etad vidyate yad ihagatam svo draksyasi; anathapindado
grhapatih tam ratrim buddhalambanaya smrtya middham avakrantah;
so 'prabhate prabhata samjñi yena sivikadvaram tenopasankrantah;
tena khalu samayena sivikadvaram ratrya dvau yamau vivrtam
tisthati, purvakam pascimakam ca, mahaiva agantukanam
gamikanam ca dutanam vighato bhavisyatiti; yavat pasyati
sivikadvaram vivrtam tisthati; salokena ca sphutam; tasyaitad
abhavat: nunam prabhata rajani; tathahi sivikadvaram vivrtam
tisthati; iti viditva tenaiva alokena nagaran niskrantah;
samanantaraniskrantasya casya ya alokah so 'ntarhitah; andhakaram
pradurbhutam; tasyabhud bhayam; abhuc chambhitatvam; abhud
romaharsah; mahaiva kascid vihethayen manusyo va amanusyo va
dhurtako va asampraptam va svat prabhutam kulasulkam iti; viditva
pratinivartitukamo madhuskandhasya devaputrasya sthandilam
pradaksinikaroti, namaskaroti ca; atha madhuskandhadevaputrasya etad
abhavat: adyaivanathapindadena grhapatina satyadarsanam kartavyam;
adyaivayam buddham bhagavantam apasya anyadevata namaskaram
karisyati; iti viditva yavac ca sivikadvaram yavac ca sitavanam
smasanam atrantarad udarenavabhasenavabhasya anathapindadam
grhapatim idam avocat: abhikrama grhapate, ma pratikrama; abhikramatas te
sreyo bhavati, na pratikramatah; tat kasya hetoh
satam asva satam niskah satam asvatarirathah /
nanavittasya sampurnah satam ca vadavarathah //

padaviharasyaikasya kalam narhanti sodasim /
abhikrama grhapate, ma pratikrama; abhikramatas te sreyo <bhavati>, na
pratikramatah; tat kasya hetoh?
satam haimavata nagah suvarnamanikalpita /
isadanta mahakaya vyudhavanto matangajah //

padaviharasyaikasya kalam narhanti sodasim / abhikrama grhapate,
ma pratikrama; abhikramatas (a 411b) te sreyo bhavati; na pratikramatah;
tat kasya hetoh
satam kambojikakanyah amuktamanikundalah /
suvarnakeyuradharah niskagrivah svalankrtah //

padaviharasyaikasya kalam narhanti sodasim / abhikrama grhapate,
ma pratikrama; abhikramatas te sreyo bhavati, na pratikramatah;
athanathapindado grhapatih tam devaputram idam (sbv i 169) avocat:
kas tvam bhadrakumara; aham asmi grhapate madhuskandho nama manava,
tavaiva purano grhasakhah; so 'ham sariputramaudgalyayanayor
bhiksvor antike cittam abhiprasaya <kalagatah> caturmaharajikesu
devesupapannah, asminn eva sivikadvare naivasikah; tasmad aham
evam vadami: abhikrama grhapate ma pratikrama; abhikramatas te sreyo

bhavati, na pratikramata iti; athanathapindadasya grhapater etad
abhavat: navaro buddho bhavisyati, navaram dharmakhyanam,
yatredanim devata api autsukyam apadyante tasya bhagavato darsanaya;
iti viditva yena sitavanam smasanam tenopasankrantah; tena khalu
samayena bahir viharasyabhyavakase bhagavan cankrame cankramyate
yadbhuyasa anathapindadam grhaptim agamayamanah; adraksit
anathapindado grhapatir bhagavantam durad eva; drstva ca
punar yena bhagavams tenopasankrantah; upasankramya bhagavantam
grhapatih pratisammodanaya pratisammodate: kaccid bhagavan sukham
sayita iti; atha bhagavams tasyam velayam gatha bhasate;
sarvatha vai sukham sete brahmanah parinirvrtah /
lipyate yo na kamair hi vipramukto nirupadhih //

chitveha sarvam asaktim viniya hrdayajvaram /
upasantah sukham sete santipraptena cetasa //

atha bhagavan anathapindadam grhapatim adaya viharam pravisya
prajñapta evasane nisannah; anathapindado grhapatir bhagavatah
padau sirasa vanditva ekante nisannan; ekante nisannam
anathapindadam grhapatim bhagavan dharmyaya kathaya sandarsayati
samadapayati <samuttejyati>, sampraharsayati; yasau buddhanam
bhagavatam purvakalakaraniya dharmya katha, tadyatha danakatha
silakatha svargakatha kamanam
asvadadinavasanklesavyavadananaiskramyapraviveke
anusamsavyavadanapaksyam dharmam vistarena samprakasayati; yada
cainam bhagavan adraksit hrstacittam kalyacittam muditacittam
vinivaranacittam bhavyam pratibalam samutkarsikim dharmadesanam
ajñatum, tada yasau buddhanam bhagavatam samutkarsiki
dharmadesana tadyatha dukkham samudayo nirodho margas catvary
aryasatyani vistarena samprakasayati; athanathapindado
grhapatih tasmin evasane nisannas catvary aryasatyany abhisameti;
tadyatha (sbv i 170) dukkham samudayo nirodho margah; tadyatha
suddham vastram apagatakalakam rañjanopagam range praksiptam
samyag eva rangam pratigrhñati, evam evanathapindado grhapatih
tasmin eva asane nisannas catvary aryasatyany abhisameti; tadyatha
dukkham samudayo nirodho marga iti; anathapindado (a 412a)
grhapatih drstadharmam praptadharmam viditadharmam
paryavagadhadharma tirnakankso tirnavicikitsah aparapratyayo
'nanyaneyah sastus sasane dharmesu vaisaradyapratyah
utthayasanad ekamsam uttarasangam krtva, yena bhagavams
tenañjalim pranamayya bhagavantam idam avocat: abhikranto 'ham
bhadantabhikrantah; eso 'ham bhagavantam saranam gacchami
dharmam ca bhiksusangham ca; upasakam mam ca dharaya
adyagrena yavajjivam pranopetam saranagatam abhiprasannam; atha
bhagavan anathapindadam grhapatim idam avocat; kinnama tvam
grhapatih? aham asmi bhadanta sudatto namna; api tv anathebhyah
pindakam anuprayacchami; tato mam anathapindado grhapatih
anathapindado grhapatih iti janah sañjanite; kutobhumakas tvam

grhapate? asti bhadanta pracinesu janapadesu sravasti nama
kosalanam nigamah; tatraham prativasami

anathapindada invites the buddha to sravasti

agacchatu bhagavan sravastim; aham bhagavantam upasthasyami
yavajjivam civarapindapataglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusanghena; santi grhapate viharah sravastyam? no
bhadanta; yatra grhapate viharah santi tatra bhiksava agantavyam
gantavyam vastavyam manyante; agacchatu bhagavan; aham tatha
karisyami yatha sravastyam vihara bhavisyanti; bhiksavas ca
agantavyam gantavyam vastavyam mamsyanta iti; adhivasayati bhagavan
anathapindadasya grhapates tusnimbhavana; anathapindado
grhapatir bhagavatas tusnimbhavenadhivasanam viditva
bhagavatah padau sirasa (sbv i 171) vanditva bhagavato 'ntikat
prakrantah; tato 'sya yavad rajagrhe krtyam va karaniyam va
tat sarvam krtva pariprapya yena bhagavams tenopasankrantah;
upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva ekante nisannah;
ekantanisanno 'nathapindado grhapatir bhagavantam idam avocat:
anuprayaccha me bhagavan bhiksum sahayakam yena sahayakena bhagavato
'rthaya viharam karayamiti; bhagavan samlaksayati: katarasya
bhikso anathapindado grhapatih saparivaro <sravastinivasi ca
janakayo> vidheya; pasyati sariputrasya bhiksoh; tatra bhagavan
ayusmantam sariputram amantrayate: samanvahara sariputra
anathapindadam grhapatim <saparivaram> sravastinivasinam ca
janakayam iti; adhivasayaty ayusmams chariputro bhagavatas
tusnimbhavana; athayusmams chariputro bhagavatah padau
sirasa vanditva bhagavato 'nitkat prakranatah

sariputra leaves for sravasti

athayusmams chariputras tasya eva ratrer atyayat purvahane
nivasya patracivaram adaya rajagrham pindaya praviksati;
rajagrham pindaya caritva krtabhaktakrtyah
pascadbhaktapindapatapratikranto yathaparibhuktam sayanasanam
pratisamayya, samadaya patracivaram, yena sravasti tena carikam
prakrantah; athanathapindado grhapatih prabhutam sambalam
adaya ekaikaratrinivasena sravastim anupraptah sa pravisann eva
sravastim aramenaramam (a 412b) udyanenodyanam upavanenopavanam
cankramam anucankramyamano suvicarann evam aha: katarah sa
prthivipradeso bhavisyati sravastyat natidure natyasanne diva
alpakirno 'lpavilapo ratrav alpasabdo 'lpanirghosah
alpadamsamasakavatapasarisrpsamsparsah, yatraham bhagavato
'rthaya viharam mapayisyamiti; adraksid anathapindado
grhapatir jetasya kumarasyaramam sravastyat natidure natyasanne
diva alpakirnam alpavilapam ratrav alpasabdham alpanirghosam
alpadamsamasakavatapasarisrpsamsparsam; drstva ca punar
asyaitad abhavat: atraham bhagavato 'rthaya viharam mapayisyamiti;
sa pravisann eva svam nivesanam yena jetah kumaras

tenopasankrantah; upasankramya jetam kumaram idam avocat:
anuprayaccha me kumara aramam; (sbv i 172) aham tatra bhagavato 'rthaya
viharam karayami iti; sa kathayati:na me grhapate sa aramah; kintu
udyanam tan memeti; dvir api trir apy anathapindado grhapatir jetam
kumaram idam avocat: anuprayaccha me kumara aramam; aham tatra bhagavato
'rthaya viharam mapayamiti; aparityakto <grhapate> me aramah
kotisamstarenapi; punar apy anathapindado grhapatir jetam
kumaram idam avocat: krtargho 'si kumara aramasya; praticcha
hiranyasuvarnam; mamaramah; kah krtarghah? tvam
krtarghah; tau krtargho na krtargha iti vivadam apannau, yena
vyavaharikapurusas tena samprasthitah; atrantare caturnam
lokapalanam etad abhavat: ayam anathapindado grhapatir udyukto
bhagavato 'rthaya viharam mapayitum; sahayyam asyanustheyam iti;
tato vyavaharikapurusam atmanam abhinirmaya arthadhikarane
nisannah; anathapindado grhapatir jetas ca kumaro
vyavaharikasakasam upasankrantau; athanathapindako grhapatir
vyavaharikapurusanam etam artham vistarena nivedayati; te
kathayanti: krtargho 'si kumara aramasya: praticcha suvarnam:
grhapater arama iti; sa tusnim avasthitah; anathapindado
grhapatih sakatair bharaiah mutaih pitakair ustrair gobhir
gardbhaih prabhutam suvarnam abhinirhrtya, sarvam jetavanam
samstartum arabdhah; na parisamapyate; tisthate evanastirnah
kascit prthivipradesah; tatah anathapindado grhapatir etam
artham cintayan muhurtasm tusnim asthat: katarat tan nidhanam
bhavisyati? natistokam, natiprabhutam yena ayam anastirnah
prthivipradesah astarisyati; na ca punar gopayitavyo bhavisyatiti;
jetah kumarah samlaksayati: nunam anathapindadsya grhapater
vipratisarah, kasmad aramakaranad iyantam mahantam
dhanaskandham parityajami; iti viditva anathapindadam grhapatim
idam avocat: sacet te ha grhapate vipratisarah praticcha suvarnam;
mamaivaramah; na me kumara vipratisarah; api tv aham etam evartham
anucintayan muhurtam tusnim avasthitah; katarat tan nidhanam
bhavisyati? natistokam natiprabhutam, yenayam anastirnah
prthivipradesah astarisyati; na ca prnar gopayitavyo bhavisyatiti;
atha jetasya kumarasya etad abhavat:na batavaro (a 413a) buddho bhavisyati;
navaram dharmakhyanam; yatredanim ayam grhapatir aramakaranad
iyantam (sbv i 173) mahantam dhanaskandham parityajati; iti viditva
anathapindadam grhapatim idam avocat: anuprayaccha me grhapate
anastirnam prthivipradesam; atraham bhagavato 'rthaya
dvarakosthakam mapayami; anathapindado grhapatir jetasya
kumarasya anastirnam prthivipradesam anuprayacchati: yatra jetah
kumaro bhagavato 'rthaya dvarakosthakam mapayati

obstruction by the tirthyas

athanathapindado grhapatir bhagavato 'rthaya viharam mapayitum
arabdha iti tivradvesaparyakulikrtamanasas tirthyas te sambhuya
yenanathapindado grhapatih tenopasankrantah; upasankramya

kathayanti: ma tvam grhapate sramanasya gautamasya arthayatra
viharam karaya; kim karanam? asmabhir nagarani bhajitani;
sramanasya gautamasya rajagrham; asmakam sravasti; sa kathayati:
bhajitani yusmabhir nagarani, na tu madiyam svapateyam;
yasyabhipretam tasya dharmaskandham karayamiti; te rajñāh
sakasam gatah; tatrāpy anathapindadena parajitah;
dhvanksas tirthya avikrtavadanah kathayanti: grhapate na te
kamakaram anuprayacchamah; sramanasya gautamasyagravakah
agatah; ca yady asman vadena parajayate karaya viharam iti; sa
kathayati: obnanam; aryasariputram tavad avalokayamiti;
athanathapindado grhapatir yenayusman sariputrah
tenopasankrantah; upasankramyayusmatah sariputrasya padau
sirasa vanditva ekante nisannah; ekantanisanno
'nathapindado grhapatir ayusmantam sariputram idam avocat:
tirthya bhadante sariputra evam ahuh: grhapate na te kamakaram
anuprayacchamah; sramanasya gautamasya agravaka agatah; sa yady
asman vadena parajayate, karaya viharam iti; katham atra pratipattavyam
iti; ayusman sariputrah samlaksayati: kim esam santi kanicit
kusalamulani uta na santiti; pasyati, santi; kasyantike pratibaddhani;
mamaiva; punah samlaksayati: kim etavanta eva mama pratibaddha vineya
ahosvid anye 'pi vadena vineyah santiti; pasyati, santi; kiyaccirena
sannipatisyanti; pasyati, saptahasyatyayad iti; samanvahrtya
kathayati: grhapate evam bhavatu; kim tu saptame divase; tato
'nathapindado grhapatih priti pramodyajato yena tirthyas tena
upasankrantah; upasankramya (sbv i 174) tirthyan idam avocat: bhadanta
aryasariputrah kathayati: sobhanam, evam bhavatu; kim tu spatame
divase iti; te samlaksayanti; dvabhyam atra karanabhyam
bhavitavyam; athavasau nispalayitukamah; athava paksam
samanvestukamah; kim atra praptakalam; vayam api paksam
samanvesamaha iti; te paksam samanvestum arabdhah; taih
paksam samanvesamanai raktakso nama parivrajako drstah; sa
tair uktah: tvam asmakam sabrahmacari; sramanasya
gautamasyagravako 'smabhir vadenahutah; (a 413b) sa paksam
samanvesate; tvam asmakam sahayyam kalpaya; kiyata kalena? itah
saptame divase; sobhanam, evam bhavatu; yada yusmakam sannipato
bhavati tada mamarocayitavyam; tirthyah sankitodvignamanaso
divasanudivasam paksam samanvesayante; divasams ca ganayanti

the tirthyas and sariputra contest

yavat saptame divase anathapindadena grhapatina vistirnavakase
prthivipradese asanaprajñaptih karita; ayusmatas ca
sariputrasyarthaya simhasanam prajñaptam; nanadesanivasinas
tirthyah sannipatitah; sravastinivasi janakayah anakani ca
tatsamantanivasini pranisatasahasrani, kanicir kutuhalajatani,
kanicit purvakaih kusalamulaih samcodyamanani; tata ayusman
sariputro 'nathapindadena grhapatina saparivarena sampuraskrto
vadimandalam pravisya vineyajanam abhisamiksyā smitapurvam

samasanteryapathena simhasanam abhiruhya nisannah; sarvaiva sa
parsad avahitacetaska ayusmantam sariputram abhisamiksamana
nisanna

defeat of the tirthyas

tata ayusman sariputras tirthyan amantrayamasa: bhavantah kim
tavat karisyatha? ahosivd vikarisyatha? te kathayanti: vayam kurmah;
tvam vikuru; ayusman sariputrah samlaksayati: yady aham
karisyami; sadevako 'pi loko na saksyati vikartum; prag eva
raktaksah parivrajakah; iti viditva raktaksam parivrajakam idam
avocat: tvam kuru, aham vikarisyamiti; sa indrajale krtavi; tena
supuspitah (sbv i 175) saharapadapo nirmitah; ayusmata
sariputrena tumulo vatavarsa utsrstah; yenasau samula
utpatya itas camutas ca vikirno yogijananam apy avisayibhutih;
tatas tena padmini nirmita; ayusmata sariputrena kalabhahasti
nirmitah; tena sa samantan mardita; tena saptasirso nago nirmitah;
ayusmata sariputrena garudo nirmitah yenasav apahrtah; tena
vetado nirmitah; ayusmata sariputrena mantraih kilitah;
kuprayukto vetada atmavadhaya cetayate; sa tasyaivopari pradhavitah;
tato 'sau bhitas trastah samvigna ahrstaromakupah ayusmatah
sariputrasya padayor nipatitah: arya sariputra trayasva saranagato
'smiti; tata ayusmata sariputrena mantra utkilitah; sa vetado
vyupasantah; tasyayusmata sariputrena dharmo desitah; sa
prasadjatah kathayati: labheyaham aryasariputra svakhyate
dharmavinaye pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; careyam aham
aryasariputrasyantike brahmacaryam iti; ayusmata sariputrena sa
pravrajitah upasampaditah; avavado dattah; tenodyacchamena
ghatamanena vyayacchamanena sarvaklesaprahanad arhatvam
saksakrtam; arhan samvrttah; traidhatukavitaragah
somalostakañcana akasapanitalasamacitto vasicandanakalpo
vidyavidaritandakoso (a 414a) vidyabhijñapratisamvitprapto
bhavalabhalobhapanamukhah, sendropendranam devanam pujoyo
manyo 'bhivadyas ca samvrttah; tatah sa parsad
vismayotphullalocana samvrtta; ayusmati sariputre 'bhivasanna
kathayati: mahan aryasariputrena vadivrsabho nigrhitah; iti
viditva ayusmatah sariputrasya mukhe 'valokikah samvrttah;
tata ayusmata sariputrena tasyah parsadah asyanusayam
dhatum prakrtim ca jñatva tadrsi
caturaryasatyasampravedhiki dharmadesana krtā; yam srutva
anekaih satvasahasraih mahan visesa agatah; kaisic chravakabodhau
cittany utpaditani; kaiscit pratyekayam bodhau; kaisid anuttarayam
samyaksambodhau; kaisic charanagamanasiksapadani grhitani;
kaiscit srotaapattiphalam saksakrtam; kaiscit sakrdagamiphalam;
kaiscid anagamiphalam; kaiscit pravrajya sarvaklesasamprahanad
arhatvam saksakrtam; yadbhuyasa sa parsad buddhanimna,
dharmapravana, sanghapragbhara, (sbv i 176) vyavasthapita;
tirthyah samlaksayanti: na sakyam asmabhir ayam vade nigrहितum;

upayasamvidhanam kartavyam; atraiva bhrtikaya karma kurmah; tatas
chidram labdhva baiskenainam praghatayama iti; te sarve sambhuya
anathapindadasya grhapateh sakasam gatva kathayanti: grhapate
tvayasmakam sarvani vrttipadani samucchinnani; tad anukampam
kuru; tvadiyavihare bhrtikaya karma kurmah; ciram vayam atra
avasthitah; ma desaparityagam kurma iti; anathapindadah
kathayati: aryasariputram tavad avalokayami; sa yenayusman
sariputras tenopasankrantah; upasankramyayusmantam sariputram
idam avocat: <arya>, tirthyah kathayanti, asmakam tvaya sarvani
vrttipadani samucchinnani; tad anukampam kuru; tvadiye vihare
bhrtikaya karma kurmah; ciram vayam atravasthitah; ma
desaparityagam kurma iti; ayusmams chariputrah samanvahartum
pravrttah: kim tesam santi kanicit kusalamulani ahosvin na
santi iti; pasyati, santi; kasyantike pratibaddhani; mamaiveti;
samanvahrtya kathayati: grhapate evam bhavatu, ko 'tra virodha iti; te
tasmin vihare bhrtikaya karma kartum arabdhah; ayusmata
sariputrena latavarikah puruso raudro nirmithah; sa tat karma
karayitum arabdhah; ayusman sariputrah tesam vinayakalam
jñatva tatsamipe vrksamulasyadhastac cankramyamanas
tisthati; sa tair drstah; te samlaksayanti, ayam asya kala
praghatayitum pravivikte tisthatiti; te tasya sakasam
upasankramya parivarya avasthitah; ayusman sariputrah
samlaksayati: kidrsena cittena ete matsakasam upasankranta iti;
yavat pasyati vadhakacittena; tenasau latavariko nirmitha utsrstah;
tena te 'bhidruta gacchata karma kuruteti; te kathayanti: arya sariputra
paritrayasva; sa kathayati: ayusman gaccha; visramyantu tavad iti; te
samlaksayanti: idrso 'sty ayam mahatma; vayam asya
vadhakacittah; eso 'smakam maitracittah iti viditva
abhiprasannah; tata ayusmata (sbv i 177) sariputrena tesam
asayanusayam dhatum prakrtim ca jñatva tadrsi
caturaryasatyasampravedhiki dharmadesana krta (a 414b) yam
srutva vimsatisikharasamudgatam satkayadrstisailam
jñanavajrena bhitva srotaapattiphalam saksatkrtam

conversion of the tirthyas

te drstasatyah kathayanti: labhemahi vayam sariputra svakhyate
dharmavinaye pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; carema vayam
bhadantasariputrasyantike brahmacaryam iti; te ayusmata sariputrena
pravrajita upasampaditah; avavado dattah; tair yujyamanair,
ghatamanair, vyayacchamanair idam eva pañcagandakam
samsaracakram calacalam viditva sarvasamskaragatih
satanapatanavikiranavidhvamsanadharmataya parahatya
sarvaklesaparahanad arhatvam saksatkrtam ity arhantah
samvrttah; traidhatukavitaragah samalostakañcana
akasapanitalasamacitta vasicandanakalpa vidyavidaritandakosa
vidyabhijñapratisamvitprapta bhavalabhalobhasatkaraparanmukhah
sendropendranam devanam pujya manya abhivadyas ca

samvrttah

construction of viharas

tatra ayusmata sariputrena viharasutram ekante grhitam;
anathapindadenapi grhapatina ekante grhitam; ayusman
sariputrah smitam praviskartum arabdhah; anathapindado
grhapatih kathayati: nahetvapratyayam aryasariputra tathagata va
tathagatasravaka va smitam praviskurvanti; kah aryasariputra
hetuh? kah pratyayah smitasya praviskaranaya? evam etad grhate,
evam etat; nahetvapratyayam tathagata va tathagatasravaka va
smitam praviskurvanti; tvaya ceha sutram grhitam; tusite
devanikaye sauvarnam bhavanam abhinirvrttam; tato 'nathapindado
grhapatir vismayotphullalocanah kathayati: aryasariputra yady evam,
tena hi punah sutram prasaraya bhuyasya matraya; cittam
abhiprasadayamiti; ayusmata sariputrena tat sutram grhitam;
anathapindadena grhapatina bhuyasya matraya tivrena
prasadavagena cittam abhiprasaditam; yena prasadjatena samanantaram eva
tat sauvarnam bhavanam caturatnamayam samvrttam; ayusmata
casya sariputrena niveditam; tato 'nathapindadena grhapatina
uttarotrarapravrdhapunyasantatina (sbv i 178) sodasamahallika
vihara mapitah; sastis ca kutikavastuni;
sodasamahallikan viharan mapayitva sastim ca
kutikavastuni sarvopakaranaih purayitva yenayusman sariputras
tenopasankrantah; upasankramyayusmantam sariputram idam avocat:
kiyatpramanair aryasariputra prayanakair bhagavan adhvanam
gacchati; tadyatha grhate raja cakravarti; kiyatpramanai raja
cakravarti; dasakrosakair grhate raja cakravarti prayanakair
adhvanam gacchati; tato 'nathapindadena grhapatina yavac ca
sravasti yavac ca rajagrham atrantarad vasakan parisankhyaya
parikramanaka mapitah; danasala karita; kalarocakah purusah
sthapitah; chatradhvajapatakasobhitas candanavariparisiktah
surabhidhupaghatikopanibaddhas toranah karitah; kalikani
yamikani ca bhaisajyany upasthapitani

messenger to the buddha

tatah sambhrtasambharo 'nyatamam purusam amantrayate: ehi tvam
bhoh purusa; yena bhagavams tenopasankrama; upasankramyasmakam
vacanena bhagavatah padau vanditva alpabadhatam ca prccha
alpatankatam ca, laghutthanatam ca yatram ca, balam ca,
sukham ca anavadyatam (a 415a) ca, sparsaviharatam ca; evam ca vada,
agacchatu bhagavan sravastim; aham bhagavantam upasthasyami
yavajjivam
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusanghena <iti>; evam arya iti sa puruso
'nathapindadasya grhateh pratisrutya yena rajagrham tena
samprasthitam; anupurvena rajagrham anupraptah; tato margasramam
prativinodya yena bhagavams tenopasankrantah; upasankramya

bhagavatah padau sirasa vanditva ekante 'sthat; ekantasthitah sa
puruso bhagavantam idam avocat: anathapindado bhadanta grhapatir
bhagavatah padau sirasa vandate; purvavad yavat sparsaviharatam ca;
sukhi bhavatu bhoh purusa anathapindado grhapatih tvam ca;
anathapindado bhadanta grhapatir evam aha: agacchatu bhagavan
sravastim; aham bhagavantam upasthasyami yavajjivam
civarapindapasayanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusangheneti; adhivasayati (sbv i 179) bhagavams tasya
purusasya tusnimbhavana; atha sa puruso bhagavatas
tusnimbhavenadhivasanam viditva bhagavatah padau sirasa
vanditva bhagavato 'ntikat prakrantah

the buddha arrives at sravasti

tato bhagavan danto dantaparivarah, santo santaparivarah, mukto
muktaparivarah, asvasta asvastaparivarah, vinito
vinitaparivarah, arhann arhataparivarah, vitarago
vitaragaparivarah, prasadikah prasadikaparivarah, rsabha iva
goganaparivrtah, gaja iva kalabhaparivrtah, simha iva
damstriganaparivrtah, hamsa iva hamsaganaparivrtah,
suparniva paksiganaparivrtah, vipra iva sisyanaparivrtah,
suvaidya ivaturaganaparivrtah, sura iva yodhaganaparivrtah,
daisika ivadhva gaganaparivrtah, sarthavaha iva
vanigganaparivrtah, sresthiva parijanaparivrtah,
kottaraja iva mantriganaparivrtah, cakravartiva
putrasahasraparivrtah, candra iva naksatraganaparivrtah, surya iva
rasmisahasraparivrtah, dhrtarastra iva
gandharvaganaparivrtah, virudhaka iva
kumbhandaganaparivrtah, virupaksa iva nagaganaparivrtah,
dhanada iva yaksaganaparivrtah, vemacitriva asuraganaparivrtah,
sakra iva tridasaganaparivrtah, brahmeva brahmakayikaparivrtah,
stimita iva jalanidhih, sajala iva jaladharah, vimada iva gajapatih,
sudantair indriyair asamksobhityapathapracarah, dvatrimasata
mahapurusalaksanaih samalankrtah, asitya canuvyañjanair
virajitagatrah, vyamaprabhalankrtamurtih,
suryasahasratirekaprabham, jangama iva ratnaparvatah,
samantatobhadraiko, dasabhir balais, caturbhir vaisaradyais, tribhir
avenikaih smrtiyupasthanair mahakarunaya ca samanvagatah, mahata
bhiksusanghena, anathapindadana grhapatina sravastinivasina ca
mahajanakayena, anakais ca devatasatasahasrair anugamyamanah, (a 415b)
sravastinagarim anupraptah; yada ca bhagavata sravastim
nagarim (sbv i 180) pravisata sabhisamskaram nagarendrakile
daksinah pado nyastah tada sadvikarah prthivikampo
jatah; iyam mahaprthivi calati, samcalati, sampracalati; vyathate,
pravyathate, sampravyathate; purvo digbhaga unnamati; pascimo 'vanamati;
pascima unnamati; purvo 'vanamati; daksina unnamati; uttaro 'vanamati;
uttara unnamati; daksino 'vanamati; anta unnamati; madhyo 'vanamati; madhya
unnamati; anto 'vanamati; sarvas cayam loka udarena avabhasena

sphutah samvrttah sardham lokantarikabhih; antarikse ca devadundubhayas taditah; gaganatalastha devata <bhagavata> uparistad divyany utpalani kseptum arabdhah; padmani, kumudani, pundarikany, agarucurnani, tagarucurnani, candanacurnani, kunkumacurnani, tamalapatrani, divyani ca mandarakanipuspani <ksipanti> cailaviksepams cakarsuh

effects felt following buddha's arrival

bhagavatah purapravese imany evamvidhascaryany abhuvan; aparani ca; samksiptani visalibhavanti; nicany uccani bhavanti; uccani samani bhavanti; hastinah krauñcanti; asva hesante; rsabha nardanti; grhagatani vividhani vaditrabhandani svayam nadanti; andhas caksumsi pratilabhante; badhirah srotram; mukah pravayharanasamartha bhavanti; parisistendriyavikala indriyani pratilabhante; madyamadakṣipta vimadibhavanti; visapayita nirvisibhavanti; anyonyavairino maitrim pratilabhante; gurvinyah svastina prasuyante; bandhanabaddha mucyante; adhana dhanani prailabhante; imani canyani ca bhagavatah purapravese adbhutasatasahasrani pradurbhavanti

the jetavana

tato bhagavan evamvidhena mahata satkarena sravastim pravistah; pravisya purastad bhiksusanghasya prajñapta evasane nisannah; anathapindado grhapatih suhrtsambandhibandhavajanaparivrtah sauvarnam (sbv i 181) bhrngaram adaya varidharam patayitum arabdhah; sa na prapatati; anathapindado grhapatir durmanah samlaksayati: ma maya kanicit sapaksalani karmani krtani syur iti; bhagavan aha: na tvaya grhapate kanicit sapaksalani karmani krtani; api tv etasmin pradese sthitena tvaya purvakanam samyaksambuddhanam ayam eva pradese niryatitah; anyasmin pradese sthitva <pataya; tenanyasmin pradese sthitva> patita; bhagavan pañcangopetena svarena svayam eva jetavanam udghosayati; udghosyamane jetavane jetah kumarah samlaksayati: aho bata bhagavan mamapi tatprathamato namodgrahanam kuryad iti; bhagavata jetasya kumarasya cetasa cittam ajñaya tatprathamato namodgrahanam krtam: idam bhiksavo jetavanam anathapindadadasyaramah; iti srutva jetah kumaro 'tiva prasannah mama bhagavata tatprathamato namodgrahanam krtam iti; tatpriti pramodyajatenā tad dravyajatam bhagavato 'rthaya caturatnamayam dvarakosthakam karitam; tatha sangitkarair api sthavirais sutranta upanibaddham: (a 416a) bhagavan sravastyam viharati jetavane 'nathapindadasyarame iti

king prasenajit meets the buddha

asrausid raja prasenajit kausalah sramano gautamah kausalesu janapadesu carikam caran sravastim anupraptah; sravastyam viharati jetavane anathapindadasyarame; sa khalu bhagavan gautamo

'nuttaram samyaksambodhim abhisambuddho 'smity atmanam
 pratijanita iti; srutva ca punar yena bhagavams tenopasankrantah;
 upasankramya bhagavata sardham sammukham sammodanim
 samrañjanim vividham katham vyatisarya ekante nisannah;
 ekantanisanno raja prasenajit kausalo bhagavantam idam avocat:
 srutam me bho gautama bhavan gautamo 'nuttaram samyaksambodhim
 abhisambuddho 'smity atmanam pratijanita iti; ye te bho gautama evam
 ahuh kaccit te evam vyakurvana, no ca bhavantam gautamam
 abhyacaksate, natisaranti; uktavadinas ca te bhavato gautamasya
 <dharmaavadinas ca dharmasya> canudharmam vyakurvanti? na ca tesam
 kascid agacchet paratah sahadharmena vadanuvadam garhasthaniyo
 dharmah; ye te maharaja evam (sbv i 182) ahus tathyata evam
 vyakurvana no ca mam abhyacaksate, natisaranti; uktavadinas ca te
 dharmavadinas ca dharmasya canudharmam vyakurvanti; na ca tesam
 kascid agacchet paratah sahadharmena vadanuvadam garhasthaniyo
 dharmah; tat kasya hetor? aham asmi maharaja anuttaram samyaksambodhim
 abhisambuddhah; kim capi bhavan gautama evam aha; api tu naham
 bhavato gautamasya sraddhadeyo gacchami; tat kasya hetor? ye tavad ime, bho
 gautama, vrddhavrddhah, sramanabrahmanah, tadyatha
 puranah kasyapo, maskari gosaliputrah, sañjayi
 vairadiputrah, ajitah kesakambalah, kakudah katyayano, nirgrantho
 jñatiputrah, te tavan nanuttaram samyaksambodhim abhisambuddha
 sma ity atmanam pratijanate? kutah punar bhavan gautamo dahras ca
 jatya, navakas ca pravrajyaya?

the four small ones

bhagavan aha: catvara ime maharaja dahra navamantavyah; na
 paribhavitavyah; katame catvarah? ksatriyo, maharaja, dahro
 navamantavyah, <dahro> na paribhavitavyah; uraga, maharaja, dahro
 navamantavyah, dahro na paribhavitavyah; agnir, maharaja, stoko
 navamantavyah, stoko na paribhavitavyah; bhiksur, maharaja, dahro
 navamantavyah, dahro na paribhavitavyah; tat kasya hetor? dharas capi
 bhiksur bhavati arhan mahardhiko; mahanubhavah; idam avocat bhagavan;
 idam uktva sugato by athaparam etad uvaca sasta:
 ksatriyam vyañjanopetam abhijatam yasasvinam /
 dahram tam navajaniyan nainam paribhaved budhah //

sthanam hi rajyate rajan yad rajyam prapya kovidah /
 ksatriyo dandam adadhyat tasmāt tam pranamet bhram //

tasmāt tam navajaniyad raksan jivitam atmanah /
 samyak cainam pariharet sampasyann artham atmanah //

grame va yadi varanye yatra pasyed bhujangamam / (sbv i 183) dahram
 tam navajaniyan nainam paribhaved budhah //

uccavacesu varnesu nagas carati haisinam /
 asadya balan dahati naran naris ca naikasah //

tasmat tam navajaniyad raksan jivitam atmanah /
samyak cainam pariharet sampasyann artham atmanah //

prabhutapakso jvalanah krsnavartma hutasanah / stokam tam
navajaniyan (a 416b) nainam paribhaved budhah //

stokam bhutva bahur bhavaty upadanena pavakah /
tejasa dahati ksipram gramams ca nagarani ca //

tasmat tam navajaniyad raksan jivitam atmanah /
samyak cainam pariharet sampasyann artham atmanah //

yam agnir dahate davam gramams ca nagarani ca /
jayante pallavas tatra ahoratranvayah kvacit //

yam tarhi silasampannam bhiksum asadya dahyate /
na tasya putra pautra va dayadam na sa vindati //

na cirat talamastakavad uddayada bhavanti te /
tasmat tam navajaniyad raksan jivitam atmanah //

samyak cainam pariharet sampasyann artham atmanah /
ksatriyam vyañjanopetam uragam pavakam tatha //

bhiksum ca silasampannam nainam paribhaved budhah //

tasmat tam navajaniyad raksan jivitam atmanah /
samyak cainam pariharet sampasyann artham atmanah //

atha raja prasenajit kausalo bhagavato bhasitam abhinandya anumodya
bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavato 'ntikat prakrantah

udayin brings messages from suddhodana and his own conversion

tatra buddho bhagavan sravastyam viharati jetavane
anathapindadasyarame; rajña prasenajita kausalena rajñah
suddhodanasya (sbv i 184) lekho 'nupresitah: deva distya vardhasva;
putrena te amrtam adhigatam; amrtena jagat santarpayati iti; srutva
rajña suddhodanena duto 'nupresitah; sa tatraiva pravrajitah;
dvitiyo duto 'nupresitah; so 'pi tatraiva pravrajitah; svakhyatatvad
dharmavinayasya yam yam dutam anupresayati, sa tatraiva pravrajati;
raja kare kapolam datva cintaparo vyavasthitah: yam yam eva dutam
presayami sa tatraiva pravrajati svakhyatatvad dharmavinayasya;
udayina drsta uktas ca: deva kasyarthe tvam kare kapolam datva
cintaparas tisthasiti; sa kathayati: udayin katham aham na cintaparo
bhavami? yada sarvarthasiddhah kumaro duskarani carati tadaham
vrttantavahakan purusan presayami; te samagatyarocayanti; anena
canena <ca> viharena sarvarthasiddhah kumaro viharatiti; idanim
aham vrttantavahakan purusan presayami na kascid vrttantam
grhitva agacchati; udayi kathayati: deva aham gacchami;
vrttantam grhitva agamisyamiti; raja suddhodanah kathayati:
udayin yo gacchati <sa> sasanasampattim drstva tatraiva
tisthati; sthanam etad vidyate yat tvam api tatraiva gatva sthasyasiti;

udayi kathayati, deva agamisyamiti; tato rajña suddhodanena svayam
eva lekho likhitah:

garbhat prabhrti upadaya bhavan samvardhito maya /
klesagnisampratapta jinavrksah praropitah //

tasya te 'dya vivrddhasya sisyasakhaprasakhinah /
anye sukkena modante vayam dukkhasya bhaginah //

yenasi vrksaka ivankuramatrapaksah
samvardhito sisur apatyam idam mameti /
prapte tanuja visayasya phalopabhoge
tasmin gunair aphilato na tavasti dainyam //

yadasi prathamam jata pratijñatam tada tvaya / krtva svakaryam
sumahat karisye jñatyanugraham // (sbv i 185) tat te 'vaptam padam (a
417a) santam kurusvagamane matim / anukampam upadaya mama
jñatiganasya ca //

udayi lekham grhitva saptame divase sravastim anupraptah;
margasramam prativinodya bhagavatsakasam upasankrantah;
upasankramya lekham upanamayati: bhagavan rajña suddhodanena lekho
'nupresita iti; bhagavata svayam eva grhitva vacitah; vacayitva
lekha ekante sthapitah; udayi kathayati: kim bhagavan gamisyati
kapilavastv iti; bhagavan kathayati; gamisyamy udayinn iti; udayi
bhagavatah purvam ativa krtapranayah; sa tenaiva purvakena
pranayena kathayati: yadi bhavan na gamisyati, aham balan
nesyamiti; atha bhagavan asyam utpattau gatha bhasate:
yasya jalini visaktika trsna na kvacid asti netrika /
tam buddham anantagocaram apadam kena padena nesyasi //

yasya jalini visaktika trsna na kvacid asti netrika /
tam buddham anantagocaram apadam kena padena nesyasi //

yasya jitam nopaciyate jitam asya nanveti kathamcid eva /
tam buddham anantagocaram apadam kena padena nesyasi //

yasya jitam nopaciyate jitam asya nanveti kathamcid eva /
tam buddham anantagocaram apadam kena padena nesyasi //

sa uttare pratibhanam alabhamanah kathayati: bhagavan gacchami; rajñah
suddhodanasya kathayamiti; udayinn evamvidha buddhaduta bhavanti;
udayi kathayati, bhagavan kidrsa bhavanti; pravrajitah; tvam api
pravrajeti; bhagavan maya rajñah suddhodanasya pratijñatam
agamisyamiti; bhagavan aha: udayin yathapratijñatam kuru;
pravrajitva gaccha; tatha hi bhagavata bodhisatvabhutena matapitror
acaryopadhyayanam gurunam gurusthaniyanam ca dharmya
ajña na kadacit prativyudhapurva; udayi kathayati: bhagavan yady
evam pravrajamiti

udayin made a monk

tatra bhagavan ayusmantam sariputram amantrayate: pravrajaya

sariputra udayinam; tadasya bhavisyati dirgharatram arthaya hitaya
(sbv i 186) sukhayeti; evam bhadanta ity ayusman sariputro
bhagavatah pratisrutya udayinam pravrajitah upasampaditam;
vistarena casya asamudacarikam arocitam idam te karaniyam iti;
adyagrena te udayin matrgramena sardham ekagare sayya na
kalpayitavyeti; evam bhadantety udayi ayusmatah sariputrasya padau
sirasa vanditva prakrantah; yena bhagavams tena upasankrantah;
upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavantam idam avocat:
bhagavan kapilavastu gamisyamiti

instructions to udayin

bhagavan aha: udayin gaccha; na te sahasaiva rajakulam praveṣṭavyam;
dvare sthitva vaktavyam, sakyabhikṣur agata iti; yadi kathayanti
praviseṭi, praveṣṭavyam; pravistasya yadi kathayanti, santy anye 'pi
sakyabhikṣava iti, vaktavyam santiti; yadi kathayanti
sarvarthasiddhasyapi kumarasya evamvidha eva vesa iti, vaktavyam
evamvidha eveti; na ca te rajakule vastavyam; yadi kathayanti
sarvarthasiddhah kumaro rajakule vasam na kalpayatiti; vaktavyah, na
kalpayatiti; yadi prcchanti kutra vasam kalpayatiti, vaktavyam aranye
vihare va; yadi prcchanti ka evamvidho vihara iti, jetavanakarena
likhitva darsayitavyam; yadi prcchanti, agamisyati sarvarthasiddhah
kumara iti, vaktavyam (a 417b) agamisyati; kiyaccirena?
saptahasatyayad iti

udayin returns

sa kathayati: bhagavan gacchamiti; bhagavan aha: gaccheti; vacasa
mahipatinam samrddhyati, cittena devanam, cittotpadena tatha
samrddhyati dhyayinam sarvam iti, sa bhagavata tathadhishthito
yathayusman udayi tatksanad eva kapilavastu nagaram gatah;
ayusmata udayinah bhagavato 'ntike tivrah prasado jatah; sa
rajakuladvare sthitva kathayati, bhavanta rajño nivedayata
sakyabhikṣur agata iti, te kathayanti: kim anye 'pi santi
sakyabhikṣava; bhavantah santi; tai rajño niveditam,
sakyabhikṣur agata iti; raja kathayati: (sbv i 187) praviseṭi; sa
pravistah; rajña suddhodanena drsta uktas ca; udayin
pravrajito 'si? <deva> pravrajito 'smi; nanu bhavatabhihitam
agamisyamiti, tat katham etat; udayi kathayati; deva uktam bhagavata
nedrsa buddhaduta bhavantiti; so 'ham svakhyatatvad dharmavinayasya
pravrajitam; api tv aham svasraddhaya pravrajitah; rajña
sarvangair anuparisvajya prajñapta evasane nisaditah; tadartham
ca panyam parisravitam; mulaphalani kalpitani; sucinaharena
bhojitah; ayusmata udayina paramopasamadasthityuktena
yathanusasanividhanena paribhuktam; raja tam upalaksya vismayam
apannah kathayati: kim kumarasyapy evamvidha upasamah? udayi
kathayati: deva alpamatram mamopasamam; yathakatham
sumerusarsapavat, samudragospadavat, adityakhadyotavat, akasavivaravat;
raja suddhodanah kathayati: udayin sarvarthasiddhasyapi kumarasya

evamvidha eva vesah? evamvidhah; srutva raja suddhodanah
murchitah prthiviyam nipatito mahata jalapraksepene
pratyagataprana kathayati: udayin agmisyati sarvarthasiddhah
kumara iti; udayi kathayati, agmisyati: kiyaccirena?
saptahasyatyayat; raja suddhodanah amatyan amantrayate; bhavanto
rajakulam sodhayata, antahpurani ca; sarvarthasiddhah kumara
agmisyatiti; udayi kathayati: deva na bhagavan antahpure vasam
kalpayati; raja kathayati: kutra vasam kalpayati? udayi kathayati
aranye vihare va; raja kathayati: ka evamvidho vihara iti;
ayusmata udayina jetavanakarena likhitva darsitah; tato raja
amatya amantrayate; bhavanto nyagrodharama jetavanakarena
sodasamahallakan viharan mapayata; sastim ca kutikavastuni;
evam devety amatya rajñah pratisrutya nyagrodharama
jetavanakarena sodasamahallakan viharan mapitah; sastim
ca kutikavastuni

the buddha leaves for kapilavastu

tatra bhagavan ayusmantam mahamudgalyayanam amantrayate: gaccha
maudgalyayana bhiksunam arocaya, bhagavan kapilavastu
samprasthitah; yo yusmakam utsahate pitaputrasamagamam drastum
sa civarani pratigrhnatu; evam bhadantety ayusman
mahamudgalyayano (sbv i 188) bhagavatah pratisrutya bhiksunam
arocayati: bhagavan ayusmantah kapilavastu gamisyati; yo yusmakam
utsahate pitaputrasamagamam drastum sa civarakani
pratigrhnatv iti; tato bhagavan danto dantaparivarah santo
santaparivarah, mukto muktaparivarah, asvasta asvastaparivarah,
vinito vinitaparivarah, arhann arhatparivarah, vitarago
vitaragaparivarah, prasadikah prasadikaparivarah, rsabha iva
goganaparivrtah, gaja iva kalabhaparivrtah, simha iva
damstriganaparivrtah, hamsa iva hamsaganaparivrtah,
suparniva paksiganaparivrtah, vipra iva sisyanaparivrtah,
suvaidya ivaturaganaparivrtah, sura iva yodhaganaparivrtah,
daisika ivadhva gaganaparivrtah, sarthavaha iva
vanigganaparivrtah, sresthiva parijanaparivrtah,
kottaraja iva mantriganaparivrtah, cakravartiva
putrasahasraparivrtah, candra iva naksatraganaparivrtah, surya iva
rasmisahasraparivrtah, dhrtarastra iva
gandharvaganaparivrtah, virudhaka iva
kumbhandaganaparivrtah, virupaksa iva nagaganaparivrtah,
dhanada iva yaksaganaparivrtah, vemacitriva asuraganaparivrtah,
sakra iva tridasaganaparivrtah, brahmeva brahmakayikaparivrtah,
stimita iva jalanidhih, sajala iva jaladharah, vimada iva gajapatih,
sudantair indriyair asamksobhityapathapracarah, dvatrimasata
mahapurusalaksanaih samalankrtah, asitya canuvyañjanair
virajitagatrah, vyamaprabhalankrtamurtih,
suryasahasratirekaprabham, jangama iva ratnaparvatah,
samantatobhadra, dasabhir balais, caturbhir vaisaradyais, tribhir

avenikaih smrtyupasthanair mahakarunaya ca samanvagato, <mahata>
bhiksusanghena sardham rohakam anupraptah; asrausid raja
suddhodanah sarvarthasiddhah kumaro rohakam nadim anuprapta iti;
srutva ca punah rajña suddhodanena kapilavastunagaram
apagatapanasarkarakathallam vyavasthapitam;
candanavariparisiktam vividhasurabhidhupaghatikasamalankrtam,
amuktapattadamakalapam, yavac ca rohaka nadi yavac ca
nyagrodharama atrantaran mahati margasobha karita;
vistirnavakase prthivipradese asanaprajñaptir vicitra karita;
tatra rohakayam nadyam kecid bhiksavo hastau nirmardayanti; kecid
dantakastham visarjayanti; kecit snanti; kapilavastavaih
sakyaih srutam, sarvarthasiddhah kumara agata iti; srutva ca
punah sarve nyagrodharamam nirgatah; kecit purvakaih
kusalamulaih sañcodyamanah, kecit krtakutuhalajatah
jñasyamah kim pita putrasya padabhivandanam karoti, ahosvit
putrah pitur iti; atha bhagavata etad abhavat: saced aham kapilavastu
padbhyam praveksyami maninah sakra aprasadam pravedayisyante:
prabhutam ca sarvarthasiddhena kumarena tapovanam gatvavaptam; yo hi
naneanair devatasatasahasrair anugamyamana upair vihayasa niskramya
iyantam kalam duskarasatasahasrani caritva amrtam adhigamya
idanim padbhyam pravista iti

magical exploits

atha bhagavams tadrupam samadhim samapanno yatha samahite citte
purvasyam disy upari vihayasam abhyudgamyā caturvidham iryapatham
kalpayati; tadyatha cankramyate, tisthati, nisidati, sayyam
kalpayati, tejjodhatum api samapadyate; tejjodhatusamapannasya bhagavato
buddhasya vividhany arcimsi kayan niscaranti, nilani, pitani,
lohitany, avadatani, mañjīsthani, sphatikavarnani; yamakany api
pratiharyani vidarsayati; adhahkayah prajvalati; uparimat kayac
chitala varidhara syandante; uparimah kayah prajvalati;
adhahkayac chitala varidhara syandante; yatha purvasyam disy
evam daksinasyam pascimayam, uttarasyam disiti caturdisam
caturvidham rddhipratiharyam (sbv i 189) vidarsya tan
rddhyabhisamskaran pratiprasrabhya saptatalamatre 'vasthitah,
<saptatalamatre> bhiksavah, satsu bhagavan, satsu bhiksavah;
pañcasu bhagavan, api pañcasu bhiksavah; catursu bhagavan, api
catursu bhiksavah; trisu bhagavan, api trisu bhiksavah; dvayor
bhagavams, dvayoh bhiksavah; talamatre bhagavams, talamatre
bhiksavah; saptapauruse vyavasthito bhagavan, saptapaurusa
bhiksavah; satsu bhagavan, satsu bhiksvah; pañcasu bhagavan,
pañcasu bhiksavah; catursu bhagavan, catursu bhiksavah; trisu
bhagavan, trisu bhiksavah; dvayor bhagavan, dvayor bhiksavah;
sadhikapauruse <bhagavan, sadhikapauruse> bhiksavah; prthivyam
rajñah suddhodanasya tathavidham pratiharyam drstva
bhiksutvam ca sammoho jatah; na janite kataro 'tra bhagavan iti;
tata ayusmantam udayinam amantrayate: udayin bahavo 'tra

kasayavasasah pravrajitah; katarah kumarah? ayusman udayi
bhagavantam upadarsayann aha:

eso 'sau bhagavan bhavantakaranas cittesvaro nayakah
esa klesanisudano dinakaras tatvarthasandarsakah /
esa praptamanoratho dasabalaha sarvatra parangatah
putras te nrpate vibhati vimalah pasyadya dharmesvarah //

atha raja suddhodanas tathagatasyavanamatkayena padabhivandanam
karoti; gatham bhasate: idam trtiyam tava bhuribuddhe padau
namasyami samantacaksoh / utpadyamanasya mahi prakampita jambvas ca
chaya na jahati kayam // (sbv i 190) tatah sakyah sakyayanikas
ca rajanam suddhodanam bhagavatah padayor nipatitam drstva
aprasadam pravedayante: katham idanim pita putrasya padabhivandanam
karotiti; raja suddhodanah sakyan sakyayanikas ca
samjñapayann evam aha: na maya bhavanta idanim sarvarthasiddhasya
kumarasya padabhivandanam krtam; yadapi sarvarthasiddhasya kumarasya
janmani mahan prthivicalo 'bhut sarvas cayam loka
udarenavabhasena sphuto 'bhut; ya api ta lokasya lokantarika
andhas tamaso 'ndhakaratomisra yatremau suryacandramasau
evammahardhikav evammahanubhavav abhaya abham na
pratyanubhavatah, ta api tasmin samaye udarenavabhasena sphuta
abhuvan; tatra ye satva upapannas te taya abhaya anyonyam satvam
drstva samjanate anye 'piha bhavantas (a 419a) satva upapanna anye
'piha bhavantas satva upapanna iti; tadapi maya bodhisatvasya bhagavatah
padabhivandanam krtam; yadapi sarvarthasiddham kumaro mama
karmantan anusamyam jambuchayayam nisadya viviktam kamair
viviktam papakair akusalair dharmaih savitarkam savicaram
vivekajam pritisukham anasravasadsam prathamam dhyanam
upasampadya viharati, anyesam ca vrksanam chaya
pracinanimna <pracinapravana> pracinapragbhara, jambucchaya
bodhisatvasya kayam na vijahati, tadapi maya
tadascaryadbhutadharmavarjitamatina bhuyo bhagavatah padau sirasa
vanditau; idanim trir api bhagavatah padau vande yatah evam vadami
idam trtiyam tava bhuribuddhe
padau namasyami samantacaksoh /
utpadyamanasya mahi prakampita
jambvas ca chaya na jahati kayam // iti;
atha bhagavan tan rddhyabhisamskaran pratiprasrabhya
anekasatasahasram parsadam abhyavagahya purastad bhiksusanghasya
prajñapta evasane nisannah

suddhodana's questions and buddha's replies

atha raja suddhodanah baspoparuddhyamanahrdayo
'sruparyakuleksano bhagavantam gathabhir gitena prasnam prcchati:
(sbv i 191)
bhavanesu maharhesu vasitva paitrke grhe /
sabhayesu aranyesu ekaki vasase katham //

bhagavan aha:

aryavasesu dasasu vasami manujadhipa /
vasanti munayo yatra nirmukta grhabandhanat //

raja praha:

dantakañcanapadesu astirnesu sukhesu ca /
paryankesu sayitvatha samstare sayase katham //

bhagavan aha:

vimuktisayane ramye bodhyangakusumakule /
rajan svapimi nihsangah paridahavivarjitah //

raja praha: hastyasvarathayanena gatva vira svake grhe //

sakantakam vasumatim padbhyam akramase katham //

bhagavan uvaca:

rddhipadarathenam samyagvyayamadayina/
vicarami mahim krtsnam aksatah klesakantakaih //

raja suddhodanah praha:

pravrtah kasikair vastraih purvam vira virajase /
kasayaparusam vasam katham vahati te tanuh //

bhagavan aha:

hrivastram mama sanghati rajan pravaranam mama /
pravrta yena sobhante sante hi munayo vane //

raja suddhodanah praha: pura hi tvam kañcanabhajanastham
salyodanam naikarasopapannam / (sbv i 192) bhuktva vibho pindapatam
hi bhunkse luham katham kantham upaiti te 'dya //

bhagavan aha:

agram hi me dharmarasena bhojyam
naiskramyayuktasya samahitasya /
aharatsnam hi vihaya sarvam
lokanukampartham aham carami //

raja praha:

mrdvikasarkararasam pitva kanthasukham bahu /
katham pibasi toyani taptani kalusani ca //

bhagavan aha:

aham dharmarasam sukhyam pibami manujadhipa /
yam pitva sarvapanani visavat pratibhanti me //

raja suddhodanah praha:

pura hi tvam harmyavimanavasi
prasadaprsthesu yathartavesu /
ekakinas te vasato vane 'dya
katham bhayam navisate subuddhe //

bhagavan aha:

yad gautama sarvabhayasya mulam
te me malah sanusayah prahinah //

so 'ham visoko hy abhayam vasami na me bhayam svalpam apiha kimcit
//

raja suddhodanah praha:
pura hi tvam snanagrhe suramye
snatah sada snanavarair visistaih /
ekakinam tva vanavasayuktam
ihadya kah snapayate munindrah //

bhagavan aha: (sbv i 193)
dharmo hrado gautama silatirtho hy
anavilas sadbhir api prasastah /
snatva yasmin vedagunair manusya
anardragatrah prataranti param //

raja suddhodanah praha:
sauvarnarajataih kumbhair
snatva vira svake grhe /
katham snayasi toysu
taptesu kalusesu ca //

bhagavan aha:
suddha nadi gautama punyatirtha
hy anavila sadbhir api prasasta /
snatva yasyam vedagunair manusya
anardragatrah prataranti param //

raja suddhodanah praha:
haricandanaliptangah kasikottamasamvrtah /
sobhase tvam pura vira tair viyukto na sobhase //

bhagavan aha:
silam abharanam hy agryam silam ivanulepanam /
kim mamonmadajanakaih suvarnamanikundalaih //

raja suddhodanah praha:
kutah paribhavo jatah kutas ca bhavabhiruta /
nirvedo va yato jatah prsta acaksva tan mama //

bhagavan aha:
yatah paribhavo mahyam yatas ca bhavabhirata /
nirvedo va yato jatah srnu tvam kathayami te //

jara vyadhis ca mrtyus ca yadi na syad idam trayam /
mamapi sumanojñesu visayesu ratir bhavet //

raja suddhodanah praha: (sbv i 194)
sadhu vira sujato 'si sakyanam kulanandanah /
astabhir lokadarmais tvam yad evam nopalipyase //

tatah prahrsto vikasatprasada<h>
pradaksinam sangham rsim ca krtva /
munindrapadau sirasa pranamya
sthitah samantat sugatam niriksya //

atha rajñah suddhodanasya etad abhavat: labha me sulabdha yasya me
putrena evamvidha gunagana adhigatah

conversion of the sakyas

tato bhagavata nyagrodhame tasyah parsadah asyanusayam
dhatum prakrtim ca ñatva tadrasi dharmadesana krta yam
srutva suddhodanapramukhaih saptasaptatya sakyasahasraih
srotaapattiphalam saksatkrta sthapayitva rajanam
suddhodanam; devadattah papecho manabhimani; tena satyadarsanam na
krtam; sa krodhaparyavasthitah kathayati: yanv aham apidrsim
anvavartanim mayam janiyam; aham api sarvam lokam anvavartayeyam
iti; sa krtapranayasaumukhyaih sakyair abhihitah, alam devadatta
ma maivam vocah; mahardhiko bhagavan mahanubhava iti; sa tusnim
avasthitah; brahmavarte udyane tathavidho dharmo desitah yam srutva
dronodanapramukhaih satsaptatya sakyasahasraih
srotaapattiphalam saksatkrta sthapayitva rajanam
suddhodanam; devadattas tathaiva paribhasate; rohitake udyane
tathavidho dharmo desito yam srutva amrtodanapramukhaih
pañcasaptatya sakyasahasraih srotaapattiphalam saksatkrta
sthapayitva rajanam suddhodanam; devadattas tathaiva paribhasate;
avasistayah parsadah kaisic chravakabodhau cittany
utpaditani; kaiscit pratyekayam bokhau, kaiscid anuttarayam
samyaksambodhau; kaiscit srotaapattiphalam saksatkrta; kaiscit
sakrdagamiphalam; kaiscid anagamiphalam; kaiscit pravrajya
sarvaklesaprahanad (sbv i 195) arhatvam (a 420a) saksatkrta;
kecid buddham saranam gatah; kecid dharmam; kecit sangham;
yadbhuyasa sa parisad buddhanimna dharmapravana sanghapragbhara
vyavasthapita

the pride of suddhodana

atha rajñah suddhodanasya etad abhavat; purvam bhagavan sasurasurasya
jagatah pujuas cabhun manyas cabhud abhivadyas ca; idanim
manusyapujito na devapujita iti; athanyatamah sakyakumaro gatham
bhasate:

santarpiteyam janata maharse
saddharmavrstyā vadatam varena /
uddhrtya ghorad vinipatamargat
loko 'hy ayam moksapathe niyuktah // iti;
raja suddhodanah atiharsat satyani na pasyati, mamaiva ekasya putra
evammahardhiko mahanubhava iti; bhagavan samlaksayati: kim
karanam raja suddhodanah satyani na pasyati; tasyaitad abhavat;
atiharsena mamaivaikasya putra evammahardhika evammahanubhava iti;

sarvatha madapanayo 'sya kartavya iti; dvabhyam karanabhyam
satyani na drsyante atilinataya audbilyena ca; tad asya linam cittam
audbilyam ca; yanv aham asya linam santatim apanayeyam audbilyam ceti;
tatra bhagavan ayusmantam mahamaudgalyayanam amantrayate: samanvahara
maudgalyayana rajanam suddhodanam; evam bhadantety ayusman
mahamaudgalyayano bhagavatah pratisrutya yena raja suddhodanas
tenopasankrantah; adraksid raja suddhodanah ayusmantam
mahamaudgalyayanam durad eva; drstva ca punar ayusmantam
mahamaudgalyayanam idam avocat: etu bhadanta mahamaudgalyayana, svagatam
bhavate mahamaudgalyayanaya; nisidatu bhadanta mahamaudgalyayanah
prajñapta evasane; nisannah ayusman mahamaudgalyayanah
prajñapta evasane athayusman mahamaudgalyayanah tadrupam samadhim
samapanno yatha samahite citte sve asane 'ntarhitah purvasyam disy
upari vihayasam abhyudgamyam caturvidham iryapatham kalpayati; tadyatha
cankramyate, tisthati, nisidati, sayyam kalpayati; tejodhatum
api samapadyate; (sbv i 196) tejodhatusamapannasya ayusmato
mahamaudgalyayanasya vividhany arcimsi kayan niscaranti; tadyatha
nilani pitani lohitan y avadatani mañjithani
sphatikavarnani; yamakany api pratiharyani vidarsayati; adhah
kayah prajvalati; uparimat kayac chitala varidhara syandante;
uparimah kayah prajvalati; adhahkayac chitala varidhara
syandante; yatha purvasyam disy evam daksinyasam pascimayam
uttarasam disiti caturdisam caturvidham rddhipratiharyam
vidarsya tan rddhyabhisamskaran pratiprasrabhya prajñapta evasane
nisannah
atha raja suddhodanah ayusmantam mahamaudgalyayanam idam avocat:
santi mahamaudgalyayana anye 'pi bhagavatah sravaka evammahardhika
evammahanubhava iti; santi maharaja; gatham ca bhasate:
mahanubhavas traividyas cetahparyakakovidah /
ksinasravas tatharhanto bahavah sravaka muneh //

atha rajñah suddhodanasya etad abhavat: na khalu mamaiva ekasya putra
evammahardhika evammahanubhava; api tu santy anye 'pi pravrajita
evammahardhika (a 420b) evammahanubhava iti; tasya yad audbilyam abhut
tat prativigatam; atrantare bhagavata laukikam cittam utpaditam: aho bata
sakrabrahmadayo deva agaccheyuh; suddhayam devaparsadi dharmam
desayeyam iti; dharmata khalu yasmin samaye buddha bhagavanto laukikam
cittam utpadayanti tada kuntapipilaka api praninas tasmin samaye
bhagavatas cetasa cittam ajananti; prag eva sakrabrahmadayo devah;
yasmims tu samaye lokottaram cittam utpadayanti tasmin samaye
mahasravaka api bhagavatas cetasa cittam najananti; kah punar
vadah sakrabrahmadayo devah; kuta eva kuntapipilika api praninah

the buddha teaches to the gods

atha sakrasya devendrasya etad abhavat: kimartham thagavata laukikam
cittam utpaditam iti; tasyaitad abhavat: suddhayam devaparsadi
dharmam desayitukama iti; tena visvakarmano devaputrasya ajña datta;

nirminu visvakarman nayagrodharame caturatnamayam kutagaram,
vicitram casanaprajñaptim; bhagavan suddhayam devaparsadi dharmam
desayitukama iti; param bhadram bata kausika iti; visvakarma
devaputra sakrasya devendrasya pratisrutya nyagrodharame
caturatnamayam kutagaram nirminoti, vicitram casanaprajñaptim;
tatra catvaro maharajas catusu dvaresv avasthitah,
dhrtarastro, virudhakah, virupaksah, kuberas ca; purvasmin
dvare dhrtarastra (sbv i 197)
angadakundalavicitramalyabharanavibhusitah, daksine
virudhako divyalankaravibhusitah, pascime ca virupakso
nاناتnavibhusitah, uttare kubera sarvalankaravibhusitah;
tatah sakro devendro nyagrodharame mahatim vibhutim karayitva yena
bhagavams tenopasankrantah; upasankramya bhagavata etam artham
vistarenarocayati; tato bhagavan sakradibhir anekair
devatasatasahasrair parivrtah kutagaram pravisyah mahatya
devaparsadah purastan nاناتnavibhusite simhasane
nisannah; atha ayusman mahamaudgalyayano rajanam suddhodanam
adaya yena bhagavams tenopasankrantah; upasankramyayusman
mahamaudgalyayanah pravistah; raja suddhodano
dhrtarastrena devarajena nivaritah, tistha <tistha>
maharaja ma praviksah; kim karanam? bhagavan suddhayam
devaparsadi dharmam desayati; natra manusamtrasya praveso 'stiti;
atha raja suddhodanah daksinam dvaram gatah; virudhakena
devarajena drstvabhihitah: tistha tistha maharaja ma
praviksah; raja suddhodanah kathayati: kas tvam bhadramukha; aham
asmi maharaja virudhakah; bhagavan suddhayam devaparsadi
dharmam desayati; natra manusyapraveso 'stiti; atha raja
suddhodanah pascimam dvaram gatah; virupaksena devarajena
drstvabhihitah: tistha tistha maharaja, ma praviksah;
raja suddhodanah kathayati, kas tvam bhadramukha; virupaksah
kathayati; aham asmi maharaja virupaksah; bhagavan suddhayam
devaparsadi dharmam desayati; yatra manusyabhutasya na praveso
labhyate; atha raja suddhodana uttaram dvaram gatah; vaisravanena
maharajena drstva abhihitah, tistha tistha maharaja ma
praviksah; raja suddhodanah kathayati, kas tvam bhadramukha; (a
421a) vaisravanah kathayati, aham asmi maharaja vaisravanah;
bhagavan suddhayam devaparsadi dharmam desayati; natra
manusyabhutasya praveso labhyata iti atha rajñah suddhodanasya
sprha utpanna; aho bataham bhagavantam suddhayam devaparsadi
dharmam desayantam pasyeyam iti; tato rajñah suddhodanasya yasau
lina santatih sa pratigata; bhagavan samlaksayati: raja
suddhodano yadi mam na pasyati, sthanam etad vidyate yad usnam
sonitam chardayitva kalam karisyati; tad (sbv i 198)
upayasamvidhanam kartavyam iti; bhagavata yat tat caturatnamayam
kutagaram tat sphatikamayam nirmitam; yena raja suddhodana
anavrtam buddhasariram pasyati; drstva ca punah
pritipramodyajatah bhagavatah padau sirasa vanditva ekante

nisannah

the buddha teaches to suddhodana

atha rajñah suddhodanasya asyanusayam dhatum prakrtim ca
jñatva tadrsm caturaryasatyasamprativedhikim dharmadesanam
krtavan, yam srutva rajña suddhodanena
vimsatisikharasamudgatam satkayadrstisailam jñanavajrena
bhitva srotaapattiphalam saksaktkrtam; sa drstasatyas trir
udanam udanayati: idam asmakam bhadanta na matra krtam; na pitra, na
rajña, na devatabhih, na purvapretaih, na sramanabrahmanaih,
nanyena svajanabandhuvargena, yad bhagavata asmakam krtam;
ucchosita rudhirasrusamudrah; langhita asthiparvatah; pihitany
apayadvarani; vivrtani svargamoksadvarani; pratisthapita
devamanusyesu; aha ca:

yat kartavyam suputrena pituh pratyupakarina /
tat tvaya krtam asmakam cittam moksaparayanam //

durgatibhyah samuddrtya svarge mokse ca te vayam /
sthapita suprayatnena sadhu te duskaram krtam //

vanija iva lobhena svargalobhena te vayam /
lambhita natha vatsalyad bhavabhogabhilasinah //

atha raja suddhodanah utthayasanad ekamsam uttarasangam
krtva yena bhagavams tenañjalim pranamayya bhagavantam idam avocat:
adhivasayatu me bhagavan svo 'ntargrhe bhaktena, sardham
bhiksusanghena; adhivasayati bhagavan rajñah suddhodanasya
tusnimbhavana; atha raja suddhodano bhagavatas
tusnimbhavana adhivasanam viditva bhagavatah padau sirasa
vanditva bhagavato 'ntikat prakranto yena suklodanas tenopasankrantah;
upasanakramya suklodanam idam avocat: kumara rajyabhisekas te
praptah; praticcha rajyam; kasyarthe? yato bhagavatah sakasat
satyani drstani; katarasmin divase? adyaiva; (sbv i 199) maya yam eva
divasam bhagavata nyagrodharame dharmo desitas tam eva divasam
saptasaptatya sakyasahasraih sardham satyani drstaniti; evam
dronodano rajyam praticchety uktah; sa kathayati: yada bhagavata
brahmavarte udyane dharmo desitas tada satsaptatya sakyasahasraih
sardham satyani drstaniti; evam amrtodano rajyam praticchety
uktah sa kathayati, mayapi yada bhagavata rohitake udyane dharmo
desitas tada pañcasaptatya sakyasahasraih sardham satyani
drstani; yady evam idanim kam rajye pratisthapayamah; (a
421b) te kathayanti; bhadrkam sakyarajam iti; taih sambhuya
bhadrakah sakyarajo rajyaisvaryadhipatye abhisiktah

dedication of nyagrodharama

atha raja suddhodanas tam eva ratrim suci pranitam
khadaniyabhojaniam samudaniya kalyam evotthaya asanakani prajñapya
udakamanin pratisthapya bhagavato dutena kalam arocayati: samayo

bhadanta; sajjam bhaktam; yasyedanim bhagavan kalam manyate iti; atha
bhagavan purvahne nivasya patracivaram adaya bhiksuganaparivrtto
bhiksusanghapuraskrto yena rajñah suddhodanasya bhaktabhisaras
tenopasankrantah; upasankramya purastad bhiksusanghasya prajñapta
evasane nisannah; atha raja suddhodanah sukhopanisannam
buddhapramukham bhiksusangham viditva sucina pranitena
khadaniyabhojaniyena svahastam santarpayati, sampravarayati;
anekaparyayena sucina pranitena khadaniyabhojaniyena svahastam
santarpya sampravarya bhagavantam bhuktavantam viditva dhautahastam
apanitapatram sauvarnam bhrngaram grhitva bhagavate
nyagrodharamam niryatitavan; bhagavata ca pañcangopetena svarena
daksina adista:

ito danad dhi yat punyam tac chakyan upagacchatu /
prapnuvantu padam nityam ipsitan va manorathan // iti;

tatra bhagavan kapilavastuni viharati nyagrodharam; tatha sthavirair api
sutranta upanibaddham, bhagavan kapilavastuni nyagrodharam; bhagavan
kapilavastuny avasthitah ekam divasam rajakule bhuktah, ekam divasam
antahpure (sbv i 200)

the sakyas follow the buddha

rajña suddhodanena jatila pravrajitah bhiksavo drstah;
santerypathatvac cittaprasadika no tu kayaprasadikah kastais
tapovratavisesaih karsitasarirah; drstva ca punar asyaitad
abhavat: kim vapime jatilah santerypathatvac cittaprasadikah
no tu kayaprasadikah; kathamrupena parivarena bhagavan sobheta;
samlaksayati, sakyaparivarenaiti; tatah sarvasakyan sannipatya
kathayati; bhavanto yadi sarvarthasiddhah kumaro na pravrajito
'bhavisyat, ko 'bhavisyad? raja cakravarti; yuyam ke 'bhavisyata?
anuyatrikah; idanim sarvarthasiddhah kumaro 'nuttaro
dharma rajah; kasman nanuyatrika bhavatha; deva kim pravrajamah?
pravrajata; kim sarva eva? kulaikikaya; evam kurmah; rajña
suddhodanena kapilavastunagare ghantavaghosanam karitam; raja
evam samajñapayati mama visayanivasibhih sakyaih kulaikikaya
pravrajitavyam iti

aniruddha and mahanaman

dronodanasya dvau putrau aniruddho mahanama ca; tayor mahanama
krsikarmantanusthane atyartham abhiyuktah; aniruddhas tu
upariprasadatalagato nispurusena turyena kridati ramate
paricarayati; mahanama matra abhihitah: putra rajña
ghantavaghosanam karitam sakyaih kulaikikaya pravrajitavyam
iti; sa tvam pravraja; sa kathayati, naham pravrajami; yas te priyah
putrah sukhasinas tisthati tam pravrajaya; putra punyamahesakhyo
(a 422a) 'sau satvo; ma tena saha spardham kuru; amba tvam
tasyabhiprasanna yenasau punyamahesakhyah; adya tasyamba ma kimcit
presaya; jñasyami kim punyamahesakhyo na veti; putra evam bhavatu;

pratyaksikaromi; taya riktapitharikabhi <h> petakam purayitva
suklena vastrena acchadya mudralaksitam krtva presyadarikaya
haste presitah; sandista, yadi prechet kim atreti, vaktavyam na
kimcid iti; sa tam adaya samprasthita; (sbv i 201) sakrasya
devendrasya adhastaj jñanadarsanam pravartate; sa samlaksayati: yena
nama uparistah pratyekabuddhah pindakena pratipaditah;
tasyadya katham bhojanena vighato bhavisyatiti; bhojanopasamharo 'sya
kartavya iti; tenasau petako nanasupikarasavyañjanopetasyaharasya
puritah; yavad asau darika tam adaya aniruddhasya sakasam gata;
tada tenokta darika, kim atreti; sa kathayati, kumara na kimcid iti;
aniruddhah samlaksayati: priyo 'ham matuh; kim asau riktam
presayisyatiti; nunam atra nama nakimcid bhojanam praksiptam;
pasyami tavad iti samudghatitam; sarvam tad udyanam
anekopakaranasurabhighandhasampurnam vyavasthitam; ghratva
aniruddhah param vismayam upagatah; matrbhaktō 'sau; tena matur
agrapindapatah presitah; sandistam ca amba pratidivasam
idrsam nakimcinnama bhojanam presayitum arhasiti; sapi
drstva param vismayam upagata; taya mahanamno darsitam; putra
drstam te? amba drstam; tan na tvam maya purvam evoktah
punyamahesakhyas sa satvamanusyasubhagah; ma tena saha spardham
kurusveti; sa kathayati: amba punyamahesakhyo va bhavatu ma va;
naham pravrajamiti; yatas ca mahanama sarvavastham
nadhivasitavan pravrajyam, tatas taya aniruddho 'bhihitah: putra
rajña ghanavaghosanam karitam: sakyaih kulaikikaya
pravrajitavyam iti; sa tvam kim pravrajasi, ahosvid grhe
tisthasiti; sa kathayati: amba pravrajyayam ko 'nusamasah? ka
adinavah? grhavase ko 'nusamsah? ka adinavah? putra pravrajya
sampadyamana nirvanavahika bhavati; vipadyamana
devamanusyavahika bhavati; grhavasah samyakpratipalyamano
devamanusyavahakah; apratipalyamano narakatiryakpretavahakah; amba
yah pravrajyayam adinavah, sa grhavase anusamsah; tasmad
alam grhavasena; anujanihi; pravrajamiti; sa kathayati: putra
sobhanam, evam kuru; aniruddhasya bhadrakah sakyarajo vayasyakah; sa
tasya sakasam gatah; tena khalu samayena bhadrakah sakyarajo
vinam sarayati; tasya vinam sarayatah tantri cchinna;
svarah svarantaram gatah; aniruddho vinayam krtavi; tena
yathanusvaram nimittam udgrhitam; sa dvare sthitva dauvarikam
purusam amantrayate: gaccha bhoh purusa, bhadrakahsya rajño nivedaya
aniruddho dvare tisthati devam drastukama iti; dauvarikena (sbv
i 202) gatva bhadrakahsya sakyarajasya niveditam: deva aniruddho dvare
tisthati (a 422b) devam drastukama iti; sa kathayati: pravrisatu
bhavan aniruddhah; ko bhavantam aniruddham varayati; sa pravistah;
rajña parisvajya nisaditah; uktas ca kiyac ciram tavagatasyeti;
sa kathayati; yada tava vinam sarayatas tantri chinna; svaro
svrantaram gata iti; sa param vismayam apannah kathayati:
vinayam bhavan krtavi; bhadrakah sakyarajah kathayati:
kumara kim agamanaprayojanam; aniruddhah kathayati: deva rajña

suddhodanena ghantavaghosanam karitam: sakyaih kulaikikaya
pravrajitavyam iti; tad avalokito bhava; pravrajamiti; raja kathayati, yady
evam aham api pravrajamiti; sampradharayaveti; adya tvam ihaiva vasam
<upagaccha; sa ihaiva vasam> upagatah: sayyakarmantikena sayyayam
jvaragandhikani vastrany acchaditani; puspani cavakirnani;
aniruddhah sayyanisannah; tasya mallikavrantam adhastad
avasthitam; sa sparsapratisamvedi kathayati: kim atradhastac
chilaputrakas tisthatiti; te pratyaveksitum arabdhah;
mallikavrantam <drstva> te param vismayam apannah; aniruddho
ratrau duhkham suptah; prabhatayam rajanyam rajñabhihitam:
kaccid aniruddhah sukham supta iti; sa kathayati: deva na sukham supta
iti; rajñabhihitam, kimartham; aniruddhah kathayati; deva jvaragandhani
vastrani prajñaptani; puspani cavakirnani; puspavrantaih
kayo druyate; rajña sayyakarmantika ahuyoktah: kimartham tvaya
jvaragandhani vastrani prajñaptani; sayyakarmantikenabhihitam: mama
bhandagarikena anupradattani; rajña bhandagarika
ahuyoktah: kimartham tvaya jvaragandhikani vastrany anupradattani;
sa kathayati; deva mama tantuvayenanupradattani; rajña tantuvaya
ahuyoktah; kimartham tvaya jvaragandhikani vastrany anupradattani?
tantuvayah kathayati: deva vastre uyamane kimcic chesam; tan maya
jvaritena utam; raja kathayati: kumara katham tvaya vijñatam; sa
kathayati, usnasparsapratisamvedanat; jvaragandhena ca; raja param
vismayam apannah kathayati: (sbv i 203) bhavanta aniruddho bhavati
sakyasubhagah; tato bhadrakena sakyarajenabhihitah: yady aham
pravrajami, devadattah sakyanam raja bhavisyati; sa sakyanam
anartham karisyati; yannu vayam sarve sambhuya devadattam
protsahayama iti

devadatta entrapped

sa bhadrakena sakyarajenahutah; tatah sarvaih sambhuyabhihitah:
devadatta vayam sarve pravrajamah; tvam kim karisyasi; devadattah
samlaksayati: yadi vaksyami na pravrajamiti bhadrakah sakyarajo
na pravrajisyati; tad upayasamvidhanena enan vipralambhayami; api nu
maya yam eva divasam bhagavata nyagrodharame rddhipratiharyam
vidarsitam tadaiva me buddhir utpanna, yathaivanena anvavartinya
mayaya mahajanakayo 'nvavartitah, tathaiva maya anvavartitavyah; iti
viditva kathayati: deva yuyam pravrajatha; (a 422a) aham kimartham
tisthamiti; bhadrakah sakyarajah samlaksayati:
mrsavadiko 'yam; pratijñayam sthapayitva mahajanakayah
pratisamviditah kartavya iti; tato rajña tasya tad vacanam
patrabhilihikham krtva kapilavastuni nagare ghantavaghosanam
karitam: srnavantu bhavantah kapilavastunivasinah paura,
bhadrakarevaniruddhadevadattapramukhani pañcasakyasatani
pravrajisyanti; srutva bhavadbhiih pramodyam utpadayitavyam iti;
srutva devadattasya mahad duhkhadaurmanasyam utpannam; yadi maya
vijñatam abhavisyat bhadrakah sakyarajo niscayena pravrajed iti, na
maya pratijñatam abhavisyat; idanim yadi na pravrajisyami,

mrsavadika iti krtva rajyam api na lapsye; sarvatha kim atra
praptakalam; pravrajami; pravrajita eva rajyam karayisyamiti

ordination of five hundred sakyas

atha rajñah suddhodanasya etad abhavat: apascimam sakyanam
vibhutim pasyamiti; tena tan nagaram
apagatapanasarkarakathallam vyavasthapitam,
candanavariparisiktam ucchritadhvajapatakam amuktapattadamakalapam
surabhidhupaghatikopanibaddham nanapuspavakirnam ramaniyam;
tatah anekasakyasatasahasraparivarah nagaradvare simhasane
nisannah; sakyastriyah sakyakumaryas ca kutuhalajata
gavaksavatayanavedikasv avasthitah, sakyanam vibhutim
drastukamah (sbv i 204) nanadesabhyagatas ca janakayah
rathyavithicatvarasrngatakesu; naimittika brahamana
vipañcanaka ahutah sakyapariksam prati, ko 'traradhakah ko
na veti; atha sakra matapitrav avalokya
harakatakakeyuradyalankaravibhusitah pratyekapratyekam
rathesv abhiruhya nirgantum arabdhah; purvam bhadrikah sakyarajo
nirgatah; naimittikair drstah; te kathayanti: esa tavad aradhako
bhavisyatiti; evam revataniruddhaprabhrtayo nirgatah; te 'pi
naimittikair vyakrtah; tato devadatto nirgatah; tasya nirgacchatah
syenakena sakunakena cudamanir apahrtah; naimittikair
drstah; te kathayanti: yadsam asya nimittam niyatam ayam
sastari prahrtya narakaparayano bhavatiti;
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattanam nirgacchatam
kharena vasitam; te 'pi naimittikair vyakrtah: ete 'pi
mahasravakesu vagduscaritam krtva narakaparayana bhavisyanti
iti; upanandasya hastiskandhabhirudhasya itas camutas ca vyavalokayato
muktaharah patitah; sa hastiskandhad avatirya grhitah; so 'pi
vyakrtah: anenatyantalobhan narakesupapattavyam iti; tatas tesam
sakyanam bhadrikaniruddhadevadattapramukhani pañcasakyasatani
udyanayatrapratispardhaya sobhaya yena bhagavams
tenopasankrantani; bhagavan samlaksayati: saced aham sakyan
ehibhiksukaya pravrajayisyami kecid aradhaka bhavisyanti, kecid
anaradhakah; ye anaradhakas tesam bhavisyaty anyathatvam;
sarvas caihibhiksus caramabhavikah; yanv aham sarvan eva bhiksun (a
422b) jñapticatorthena karmana pravrajayeyam upasampadayeyam; iti
viditva bhiksun amantrayate: pravrajayata bhiksavah kapilavastavan
sakyan, upasampadayata jñapticatorthena karmana iti; evam
bhadanteti te bhiksavo bhagavatah pratyasrausuh

upalin, the barber

sakyanam upali nama kalpakah rajña suddodanena tesam
pravrajatam kesavaropakah presitah; bhadrikasya sakyarajasya
kesan avatarayan so 'srurdinavadano baspoparuddhyamanahrdayo muhur
(sbv i 205) nisvasaparayanah kesan avatarayati; bhadrikah
sakyarajah kathayati: upalin kimartham rodisi? sa

karunadinavilambitair aksaraih kathayati: deva maya
jambudvipapradhananam purusanam upasthanam krtva, idanim
prakrtapurusanam upasthanam kartavyam bhavisyati; kamam
pranaviyogah, na yusmabhih parityaktasya jivitam iti; bhadrakah
sakyarajah kathayati: alam upalin darsitas tvaya
svamibhaktyanuragah; niyaccha sokam; aham tatha karisyami yatha
prakrtapurusanam upasthanam na karisyasi; iti viditva
tenaikasmin pradese patakah prasaritah, sakyakumaras ca
abhihitah: srnvantu bhavantah kumara eso 'smakam upali
kalpakah krtopasthanah; tad asya jivikanimittam alankaram pate
sthapayata; nasmabhih punar agare vastavyam iti; tair
harardhaharakatakakeyurakundalanam nanaratnapratyuptanam
alankaravisesanam patake mahan rasih krtah; upalina
tesam anupurvena kesavaropanam krtam; te snatum gatah; sa
samlaksayati: ime tavat kumarah kulavibhavayauvanopetah sphitany
antahpurani, sphitani kosakosthagarany apasya pravrajitah;
aham asminn alankaramatre sakti 'nayena vyasanam apatsye; yady aham na
nicakulotpannah syam, aham api svakhyate dharmavinaye
pravrajyodyujyeyam, ghatayam, vyayaccheyam, oghanam uttaranaya,
yoganam samatikramanayeti dharmata hy esa yatha buddha bhagavantas
tri ratreh, trir divasasya buddhacaksusa lokam vyavalokayanti,
evam mahasravaka api; adraksid ayusman sariputrah upalinam
kalpakam ativa samvignam; drstva ca punar yenopali kalpakas
tenopasankrantah; upasankramya upalinam kalpakam idam avocat: kasmad
tvam upalin ativa samvignah kare kapalam datva cintaparas
tisthasiti; sa kathayati: katham aham bhadanta sariputra na cintaparo
bhavami yatredanim ami kumarah kulavibhavayauvanopetah sphitany
antahpurani sphitani ca kosakosthagarany apasya
pravrajitah; aham asminn alankaramatre sakti 'nayena vyasanam apatsye?
yady aham na nicakulotpannah syam aham api svakhyate dharmavinaye
pravrajya udyujyeyam, ghatayam, (sbv i 206) vyayaccheyam oghanam
uttaranaya, yoganam samatikramanayeti; ayusman sariputrah
kathayati: bhadrakumara nedam munindrpravacanam jatisarakam, na
gotrasarakam, na srutasarakam; api tu pratipattisarakam idam
munindrpravacanam; (a 423a) na jatikulagotrani pariksante
tathagatah; karmani tu pariksante cirakalaktany api; saced
akanksasi svakhyate dharmavinaye pravrajyam upasampadam
bhiksubhavam, ehi bhagavatsakasam gacchava; pravrajyisyati te
bhagavan iti; tenadhivasitam

upalin ordained

athayusman sariputrah upalinam kalpakam adaya yena bhagavams
tenopasankrantah; upasankramya bhagavatah padau sirasa vanditva
bhagavantam idam avocat: ayam bhadanta upali akanksate svakhyate
dharmavinaye pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; tato bhagavan
pravrajayatu, upasampadayatu, anukampam upadayeti; sa bhagavata
abhasitah ehi bhikso cara brahmacaryam iti; bhagavato vaco

'vasanasamanantaram eva mundah samvrttah,
sanghatipravrtah, patrakarakavyagrahastah,
saptahavaropitakesasmasruh, varsasatopasampannasya bhikso
iryapathenavasthitah; aha catra:
ehiti cektah sa tathagatena
mundas ca sanghatiparitadehah /
sadyah prasantendriya eva tasthau
nepathyito buddhamanorathena //

sakyah pravrajitah yathavrddhikaya samicim karyante;
bhadrakena sakyarajena samicim kurvata upalinah padau
pratyabhijñatau, tato mukham vyavalokitam; sa kathayati: bhagavann esa
upali; kim asyapi maya padayor nipatitavyam iti; bhagavan aha: vatsa
manaprahanaya pravrajya; tavaisa vrddho nihata madamanah; nipateti;
sa tasya padayor nipatitah; sadvikaram prthivikampo jatah;
iyam mahaprthivi calati, samcalati, sampracalati; vyathate,
pravyathate sampravyathate; purva dig unnamati; pascimavanamati;
pascima unnamati; purva avanamati; daksina unnamati; utara avanamati;
uttara unnamati; daksina avanamati; (sbv i 207) madhya unnamati, anto
'vanamati; anta unnamati, madhyo 'vanamati; evam anupurvena nipatitah;
devadatto na nipatati; bhagavan kathayati: vatsa manaprahanaya
pravrajya, nipateti; sa kathayati; tava kim vidyate? naham asya padayor
nipatamiti; sa na nipatititi tatra devadattena bhagavatas tatprathamatah
ajña prativyudha bhiksava samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
bhadata bhadrakena sakyarajena upalino vandanayam krtayam
sadvikaram prthivikampo jatah iti; bhagavan aha: na bhiksava
etarhi, yathatite 'pi adhvany esa dharmata; yo 'sau padayor nipatitah;
sadvikaras ca prthivikampo jatah; tac chryatam

sundara, the student, and bhadra, the harlot

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam brahmadatto nama
raja rajyam karayati, rddham ca sphitam ca ksemam ca
subhiksam ca akir nabahujanamanusyam ca; tena khalu samayena
varanasyam nagaryam bhadra nama rupajivini prativasati;
sundaras ca namna manavakah; sa tasyah sakasam upasankrantah
kathayati: bhadre agaccha paricarayama iti; sa kathayati; santi te pañca
karsapanasataniti; (a 423b) sa kathayati, na santi; gaccha, pañca
karsapanasatani grhitva agaccha; tasya vibhavo nasti; sa tasyam
atyartham adhyavasitah; kalena kalam nanavicitrani puspani,
phalani copanamyati; tasyas tasminn anunaya utpannah; yavad aparena
samayena varanasyam parva pratyupasthitah; sarvas striyo
vastramalyalankaravibhusitah svakasvakesu
kridaratiharsabahula avatisthante; ta drstva sundaro
manavah paritasyati; bhadra rupajivini samlaksayati: adya
varanaseya manusya vastralankaravibhusita svakasvakabhih
stribhih sardham paricarayisyanti; sundaro manavakah maya

sardham paricarayisyati; sa caivam cintayati; sundaras ca
manavakas tam pradesam anupraptah; sa tam drstva
purvopakarasañjanitasaumanasya kathayati: manava gaccha; sugandhani
puspany adayagaccha; maya sardham paricarayisyasiti; sa
nastopalabdhaprana iva vismayavarjitasantatih prakrantah; tasya
rupayauvanacaturyagunan vikalpayan madavistah krtsnam
ratrim jagaritah; prabhatayam rajanyam
atyarthamiddharparyakulikrtanayanas tavat supto yavad adhityodaya iti;
sarpvopayogaya lokena yada sarvani puspany uccitani tada
prativibuddhah; puspanimittam itas (sbv i 208) camutas ca paribhramati;
naragayati; sirisapuspany adaya tasyah sakasam
upasankrantah; sa gatham bhasate:
alaso 'jinadhary akarmasilo
batukah sundarako nirardhamasah /
paripuspitapadape 'dya kale
pradadaty esa hi yac chirisapuspam //

iti viditva kathayati: gaccha anyani puspany adayagaccheti; kaman
khalu pratisevamanasya samyojanany upacayam gacchantiti sa
pravrdhdhakamarago grismanam pascime mase vyabhre dine
vigatabalahake, sthite madhyahnasamaye, nagarad ativiprkrstadesesv
aranyesu vaktraparavaktram gayan puspany uccinoti; raja ca
brahmadatto mrgavadhaya nirgatah; sa tiksarkarasmisantapitah
chayayah sitalam pradesam anupraptah; tasya gitasabdam
srutva gatham bhasate:
urdhvam tapati adityah adhastad dahati valuka /
kasmad gayasi gatrani na te dahati atapah // iti;

sundarako 'pi gatham bhasate:
na mam tapayaty adityah sankalpas tapayanti mam /
karyakaryani loke 'smims tapayanti tu natapah // iti;

raja samlaksayati: nunam ayam manavah saityakathasu krtavi
yena sthite madhyahnasamaye puspany uccinotiti; sa tenabhihitah: kuru
manava saityam tavat katham; srnomiti; sa samlaksayati;
nunam asya rajñah sariradahah, yenaivam vadatiti; tena tasya
vicitra saityakatha krta, yam srutva rajñah sariradahah
prativigatah; raja abhiprasannah; amatyan prechati; bhavanto yo
rajño ksatriyasya murdhabhisiktasya jivitam anuprayacchati, tasya
kah pratyupakarah? deva upardharajyam; tatas sa rajña abhihitah;
manava adya rajakule vasam kalpayasva; upardharajyam te prayacchami
iti; tasya rajakule pranitam sayanasanam dattam; sa tasmin sayitah
bhadram anusmrtya cintayati; tad upardharajyam grhnam yatra
bhadra rupajivini iti; bhuyah samlaksayati: kidrsah sa raja
yatra upardharajyam bhunkte; yanv aham enam jivitat vyaparopayeyam iti;
punah samlaksayati: (a 424a) alam anena rajyena yad rajanam
praghatya iti; gmatham ca bhasate: (sbv i 209)
aprapte arthatarsah prapte carthe na tarsavinivrttih /

aprapte ca vighatas tasmad arthe matir anarthaya // iti
 yavat prabhata rajani samvrtta, sa vipratarajatah sayanad
 avatirya krsnainam astirya bhumau sayitah; prabhatayam
 rajanyam raja kathayati: bhavantah sabdayata tam manavam;
 upardharajyam tasmai anuprayacchamiti; rajaduta gatah pasyanti;
 mahasayanad avatirya bhumau sayitah; drstva ca punar
 aprasadam pravedayanto rajñah sakasam gatah kathayanti: deva
 nasav arhati rajyam; raja kathayati, kimartham? te kathayanti: deva yo hi
 nama pranitam sayanasanam apahaya bhumau krsnajine sayitas
 tasya hinadhimuktasya kim rajyenet; raja kathayati: bhavantah sa
 prajñah, karanenatra bhavitavyam; sabdayata iti; tair asau
 sabditah: rajña prstah: bho manava kimartham tvam
 mahasayanasanad krsnajine sayita iti; tena yathavrttam rajñe
 samakhyatam; tatah kathayati: deva anujanahi pravrajamiti; raja
 kathayati: samayato 'nujanami; yadi pravrajitva kiñcid gunaganam
 adhigacchasi mamarocayitavyam iti; tena pratijñatam evam bhavatu iti;
 tatas tena santam pradesam gatva anacaryakena anupadhyayakena
 pratyekabodhir anugata; sa pratyekabuddhah samlaksayati; maya tasya
 rajñah pratijñatam; gacchami tam purvikam pratijñam
 niryatayami iti; sa rajñah sakasam gatva upari vihayasam
 abhyudgamya jvalanatanapanavarsanavidyotanapratiharyani kartum
 arabdhah; raja tasya padayor nipatya gatham bhasate:
 pasyalpakalpaprabhavam vipakam
 mahan viseso hy upagena labdhah /
 labhah sulabdha bata manavena
 yat pravrajat kim kusalam gavesi //

gangapala, the barber

rajño brahmadattasya gangapalo nama kalpakah; tenasau
 sundaraproktam gatham gatham grahitah; uktas ca: gangapala
 bhuyo bhuyah mam etam gatham smarayisyasiti; gangapalah
 kalpakah svasilpe atyartham krtavi; sa yada rajño brahmadattasya
 smasrukarma karoti tadasau middham avakramati; ricchataya prabodhyate;
 prabuddhas (sbv i 210) ca gangapalam varena pravarayati, vada kam
 te varam anuprayacchamiti; sa kathayati, deva vijñapayisyamiti; yada
 gangapalo rajanam gatham smarayati tada rajñah
 kamakathayam api cittam na kramati; prag eva kamadhyacarane; so
 'ntahpuram an vyavalokayati; antahpurikah klesamadavistah
 gangapalasya kathayanti: matula yada te devo varena pravarayati, tada
 vaktavyam, yadi me devo 'bhiprasannah tad asya gathaya artham
 vistarena samprakasayed iti; rajña tasya gathaya artho vistarena
 samvibhaktah; sa samvignah padayor nipatya kathayati: deva
 krtopasthano 'ham; pravrajamy agarad anagarikam iti; raja kathayati:
 yadi pravrajitah kiñcid gunaganam adhigamisyasi mama
 nivedayisyasiti; sa kathayati: deva evam bhavatu nivedayisyamiti; (a
 424b) sa gatva rsinam madhye pravrajitah; tena pañcabhijñah
 saksatkrtah; tasyaitad abhavat: maya rajño brahmadattasya

pratijñatam; gacchami, tam purvikam pratijñam niryatayamiti;
sa yena raja brahmadattas tena upasankrantah; upasankramya upari
vihayasam abhyudgamyā jvalanatapanavarsanavidyotanapratiharyani
kartum arabhah; asti prthagjanasya rddhir avarjanakari; sa padayor
nipatya kathayati: arya tvaya evamvidhagunagana adhigatah?
adhigatah; raja brahmadattah gangapalasya rseh <padayor
nipatati> sadvikarah prthivikampo jatah; mata casya gatham
bhasate:

etat te devamravanam brahmadattasya dhimatah /
pravibhajya hi yatraisa pravrajat ksurabhandikam // iti;
raja brahmadatto mataram anusamjñapayan gatham bhasate:
ma vocata gngapalam evam
kiñcin maunapadesu siksamanam /
tasyaisa hi duskarasya karta
yatkrta prthubuddhaya bhavanti //

tapasa hy abhibhuya sarvapapam tapasa capy abhibhuya sarvalokam / tapasa
hy abhibhuya karmabhandam tapasa bhata na vacya esa kiñcit // iti;
(sbv i 211) kim manyadhve bhiksavo yo 'sau tena kalena tena samayena
brahmadatto nama rajabhadra esa eva sa bhadrakah sakyarajah; yo 'sau
gangapalanama rsir esa evasav upali; tadapi bhadrakena
sakyarajena brahmadattabhutena upalino gangapalarsibhutasya
praname krte sadvikarah prthivikampo jatah; etarhy api
bhadrakena sakyarajena upalinah pravrajitasya praname krte
sadvikarah prthivikampo jata iti.

appendix ii

conversion of nanda and nandabala

atha bhagavan nandam ca nandabalam ca gramikaduhitarau dharmyaya
kathaya sandarsayitva samadapayitva samuttejayitva
sampraharsayitvotthayasanat prakrantah

marvellous deeds of the buddha before urubilva kasyapa

a) the buddha subdues a naga

(cps 24a.1) atha bhagavatah senayanagramakat prakramyaitad abhavat:
astiha magadhesu janapadesu kascic chramano va brahmano va
susilah sammato yam aham anvavartayeyam yasmin me 'nvavrtte
'lpakrcchrena mahajanakayo 'nvavartisyate; tena khalu
samayenorubilvakasyapo jatilo jirno vrddho mahallako; sa
vimsativarsasatiko jatya magadhakanam manusyanam satkrto
gurukrto manito pujito 'rhan sammatah; pamcasataparivaro nadya
nairamjanayas tira asramapade samyate; atha bhagavata etad abhavat:
ayam urubilvakasyapo jatilo jirno mahallakah purvavad yavac
chamyate; yanv aham urubilvakasyapam jatilam anvavartayeyam yasmin
me 'nvavrtte 'lpakrcchrena mahajanakayo 'nvavartisyate (cps 24a.4)
atha bhagavan yenorubilvakasyapasya jatilasyasramapadam

tenopajagama; adraksid urubilvakasyapo jatilo bhagavantam durata eva; drstva ca punar bhagavato 'rthayasanam prajñāpya bhagavantam idam avocat: agaccha mahasramana svagatam mahasramana; mahasramanas ciracirasya paryayam akarsid ihagamanaya; nisidatu mahasramanah prajñāpta evasane; nyasidad bhagavan prajñāpta evasane; athorubilvakasyapo bhagavata sardham sammodanim samrañjanim vividham katham vyatisaryaikante nyasidat; (sbv i 218) ekantanisannam bhagavan urubilvakasyapam jatilam idam avocat: yadi te kasyapa agurv aham tavagnyagara ekartrim vihareyam; na me mahasramana aguru; api tu tatra sivo nagah prativasati; ma te sa vihethayisyati; anga tvam kasyapa anujanahi na me sa vihethayisyati; sacen mahasramana na te vihethayati tatra mahasramana vihara yathasukham eva; (cps 24a.9) atha bhagavan bahir agnyagarasya padau praksalya agnyagaram parvisya nyasidat paryankam abhujya rjum kayam pranidhaya pratimukham smrtim upasthapyā; adraksid asiviso nago bhagavantam durata eva; drstva ca krodhanubhavana dhumayati; bhagavan apy rddhyanubhavana dhumayati; athasiviso nagah krodhanubhavana prajvalitah; bhagavams ca tejjodhatusamadhim samapannah; athasivisasya nagasya krodhanubhavana bhagavatas ca rddhyanubhavana sarvo 'gnyagara adiptah pradiptah samprajvalita ekajvalibhuto dhyayati; adraksid urubilvakasyapo jatilo ratryah pratyusamamaye naksatrani vyavalokayamanah sarvam agnyagaram adiptam pradiptam samprajvalitam ekajvalibhutam dhyayantam; (cps 24a.13) drstva ca tasyaitad abhavat: tatha prasadiko mahasramanah; ma haivasivisena nagna bhasmikrto bhavisyati; ha kastam mama vacanam nasrausit; atha bhagavata etad abhavat: dharmadesanarthaya urubilvakasyapasya jatilasya sapisatkasya yanv aham tadrupan rddhyabhisamskaran abhisamskuryam yathasivisasya nagasya tejasa tejjah paryadadyam na casya kayah klamyeta dantam ca tam krtva patrenadaya urubilvakasyapasya jatilasya prayaccheyam; atha bhagavan tadrupan rddhyabhisamskaran abhisamkaroti yatha samahite citte asivisasya nagasya tejasa tejjah paryadadati na casya kayah klamyati; dantam ca tam krtva patrenadaya yenorubilvakasyapo jatilas tenopajagama; (cps 24a.17) adraksid urubilvakasyapo jatilo bhagavantam durata eva; drstva ca bhagavantam idam avocat: jivasi mahasramana; jivami kasyapa; kim nu te mahasramana patre; yasya te kasyapa asivisasya nagasyanubhavana tavagnyagar sa maya dantah krtva patrenanitah; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano mahanubhavah; api tv aham apy arhan

b) the buddha hinders the lighting of the fires of kasyapa's students

(cps 24b.1) tatedanim bhagavan urubilvakasyapasya jatilasyasramapade viharati vanagulmake; tena khalu samayenorubilvakasyapasya jatilasyasramapade pañca manavasatani

agnim paricaranti; ekaikas triny (sbv i 219) agnikundani
samksepena pañcadasagnikundasatani; atha te manavaka agnim
prajvalayitva paricartukama na saknuvanti prajvalayitum; atha te
manavaka yenorubilakasyapo jatilas tenopajagmuh;
upetyorubulvakasyapam jatilam idam avocat: iha vayam upadhyayagnim
prajvalayitva paricartukama na saknumah prajvalayitum; (cps 24b.5)
athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: mahasramano 'smakam
samantake prativasati; ma haiva tasyanubhavo bhavisyati;
athorubilvakasyapo jatilo yena bhagavams tenopajagama; upetya
bhagavantam idam avocat: ihasmakam mahasramana te manavaka agnim
prajvalayitva paricartukama na saknuvanti prajvalayitum; tasya me etad
abhavat: mahasramano 'smakam samantake prativasati ma haiva
tasyanubhavo bhavisyati; (cps 24b.8) prajvalatu kasyapagnih;
prajvalatu mahasramana; atha so 'gnih svayam eva prajvalito yathapitad
buddhasya buddhanubhavena devatanam ca devatanubhavena;
athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan
maharddhiko mahasramano mahanubhavah; api tv aham apy arhan

c) the buddha hinders the extinction of the fire of kasyapa's students

(cps 24c.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; atha te manavaka agnim
paricaritva nirvapayitukama na saknuvanti nirvapayitum; atha te
manavaka yenorubilakasyapo jatilas tenopajagmuh;
upetyorubulvakasyapam jatilam idam avocat: iha vayam upadhyayagnim
paricaritva nirvapayitukama na saknumo nirvapayitum; (cps 24c.4)
athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: mahasramano 'smakam
samantake prativasati; ma haiva tasyanubhavo bhavisyati;
athorubilvakasyapo jatilo yena bhagavams tenopajagama; upetya
bhagavantam idam avocat: ihasmakam mahasramana te manavaka agnim
paricaritva nirvapayitukama na saknuvanti nirvapayitum; tasya me tad
abhavat: mahasramano 'smakam samantake prativasati ma haiva
tasyanubhavo bhavisyati; (cps 24b.7) nirvatu kasyapagnih; nirvatu
mahasramana; atha so 'gnih svayam eva nirvrto yathapitad buddhasya
buddhanubhavena devatanam ca devatanubhavena; athorubilvakasyapasya
jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano
mahanubhavah; api tv aham apy arhan (sbv i 220)

d) the buddha hinders the lighting of kasyapas's fire

(cps 24d.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; tena khalu
samayenorubilvakasyapo jatilo 'gnim prajvalayitva paricartukamo na
saknoti prajvalayitum; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat:
mahasramano 'smakam samantake prativasati; ma haiva tasyanubhavo
bhavisyati; athorubilvakasyapo jatilo yena bhagavams tenopajagama;
upetya bhagavantam idam avocat: ihaham mahasramanagnim
prajvalayitva paricartukamo na saknomi prajvalayitum; tasya me tad
abhavat: mahasramano 'smakam samantake prativasati ma haiva

tasyanubhavo bhavisyati; prajvalatu kasyapagnih; prajvalatu mahasramana; atha so 'gnih svayam eva prajvalito yathapitad buddhasya buddhanubhavana devatanam ca devatanubhavana; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano mahanubhavah; api tv aham apy arhan

e) the buddha hinders the extinction of kasyapa's fire

(cps 24e.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya jatilasyasramapade viharati vanagulmake; tena khalu samayenorubilvakasyapo jatilo 'gnim paricarya nirvapayitukamo na saknoti nirvapayitum; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: mahasramano 'smakam samantake prativasati; ma haiva tasyanubhavo bhavisyati; athorubilvakasyapo jatilo yena bhagavams tenopajagama; upetya bhagavantam idam avocat: ihaham mahasramanagnim paricarya nirvapayitukama na saknomi nirvapayitum; tasya me etad abhavat: mahasramano 'smakam samantake prativasati ma haiva tasyanubhavo bhavisyati; nirvatu kasyapagnih; nirvatu mahasramana; atha so 'gnih svayam eva nirvrto yathapitad buddhasya buddhanubhavana devatanam ca devatanubhavana; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano mahanubhavah; api tv aham apy arhan

f) the buddha sets fire to the fire-house of kasyapa

(cps 24f.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya jatilasyasramapade viharati vanagulmake; athaparena samayenorubilvakasyapasya jatilasya sarvo 'gnyagara adiptah pradiptah samprajvalita ekajvalibhuto dhyayati (sbv i 221) tam urubilvakasyapah saparisatko mahata janakayena sardham udyato na saknoti nirvapayitum; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: mahasramano 'smakam samantake prativasati; ma haiva tasyanubhavo bhavisyati; athorubilvakasyapo jatilo yena bhagavams tenopajagama; upetya bhagavantam idam avocat: janihi mahasramana ihasmakam mahasramano sarvo 'gnyagara adiptah pradiptah samprajvalita ekajvalibhuto dhyayati; tam aham saparisatko mahata janakayena sardham udyato na saknomi nirvapayitum; tasya me etad abhavat: mahasramano 'smakam samantake prativasati; ma haiva tasyanubhavo bhavisyati; nirvapaya kasyapagnyagaram; nirvapayitu mahasramana; atha so 'gnyagarah svayam eva nirvrto yathapitad buddhasya buddhanubhavana devatanam ca devatanubhavana; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano mahanubhavah; api tv aham apy arhan

g) the four heavenly kings visit the buddha

(cps 24g.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya jatilasyasramapade viharati vanagulmake; atha tam ratriam catvaro maharajano 'tikrantavarna abhikrantayam ratriyam yena bhagavams tenopajagmu; upetya bhagavatpadau sirasa vanditvaikante

nyasidan; tesam ayam eva rupaatmabhavas tadyatha ceturnam
agniskandhanam adiptanam pradiptanam samprajvalitanam
ekajvalibhutanam dhyayatam; adraksid urubilvakasyapo jatilo
ratryah pratyusamamaye naksatrani vyavalokayamano bhagavatah
purastac catvaro mahanto 'gniskandha adiptah pradiptah
samprajvalita ekajvalibhuta dhyayanti; athorubilvakasyapasya
jatilasyaitad abhavat: ma haiva mahasramano 'py agnim paricarati
tatha hy asya purato catvaro mahanto 'gniskandha adiptah pradiptah
samprajvalita ekajvalibhuta dhyayanti; athorubilvakasyapo jatila
asramapadam anvahindya yena bhagavams tenopajagama; upetya
bhagavantam idam avocat; (cps 24g.7) ihaham mahasramanadraksam
ratryah pratyusamamaye naksatrani vyavalokayamano
mahasramanasya purastac catvaro mahanto 'gniskandha adiptah
pradiptah samprajvalita ekajvalibhuta dhyayanti; drstva ca
punar me etad abhavat: ma haiva mahasramano 'py agnim paricarati tatha
hy asya purastac catvaro mahanto 'gniskandha adiptah pradiptah
samprajvalita ekajvalibhuta dhyayanti; naham kasyapa agnim
paricarami; na agnim paricarisye; api tu imam ratrim catvaro
maharajano 'tikrantavarna abhikrantayam ratryam yenaham
tenopasamkrantah; upetya mama padau sirasa vanditva (sbv i 222)
ekante nyasidan; tesam ayam eva rupaatmabhavas tadyatha ceturnam
agniskandhanam adiptanam pradiptanam samprajvalitanam
ekajvalibhutanam dhyayatam; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad
abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano mahanubhavah; api
tv aham apy arhan

h) sakra visits the buddha

(cps 24h.1) tatedanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; atha tam ratrim sakro
devendro 'tikrantavarno abhikrantayam ratryam yena bhagavams
tenopajagama; upetya bhagavatpadau sirasa vanditvaikante nyasidat;
tasyayam eva rupaatmabhavas tesam eva ceturnam agniskandhanam
uttare atikrantataras ca pranitataras ca; adraksid urubilvakasyapo
jatilo ratryah pratyusamamaye naksatrani vyavalokayamano
bhagavatah purastan mahan agniskandha adiptah pradiptah
samprajvalita ekajvalibhuto dhyati; athorubilvakasyapasya
jatilasyaitad abhavat: ma haiva mahasramano 'py agnim paricarati
tatha hy asya purato mahan agniskandha adiptah pradiptah
samprajvalita ekajvalibhuto dhyati; athorubilvakasyapo jatila
asramapadam anvahindya yena bhagavams tenopajagama; upetya
bhagavantam idam avocat; ihaham mahasramanadraksam ratryah
pratyusamamaye naksatrani vyavalokayamano mahasramanasya purato
mahan agniskandha adiptah pradiptah samprajvalita ekajvalibhuto
dhyati; drstva ca punar me etad abhavat: ma haiva mahasramano 'py
agnim paricarati tatha hy asya purato mahan agniskandha adiptah
pradiptah samprajvalita ekajvalibhuto dhyati; naham kasyapa
agnim paricarami; na mayagnim paricaritah; api tu tam ratrim

sakro devendra atikrantavarna abhikrantayam ratryam yenaham
tenopasamkrantah; upetya mama padau sirasa vanditvaikante nyasidat;
tasyayam eva rupaatmabhavas tesam eva ceturnam agniskandhanam
uttare atikrantataras ca pranitataras ca; athorubilvakasyapasya
jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano
mahanubhavah; api tv aham apy arhan

h) brahma visits the buddha

(cps 24i.1) tatedanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; atha tam ratrim brahma
sabhapatir atikrantavarno abhikrantayam ratryam yena bhagavams
tenopajagama; upetya bhagavatpadau sirasa vanditvaikante nyasidat;
tasyayam eva rupaatmabhavas (sbv i 223) tesam eva pamcanam
agniskandhanam uttare atikrantataras ca pranitataras ca; adraksid
urubilvakasyapo jatilo ratryah pratyusamamaye naksatrani
vyavalokayamano bhagavatah purastan mahan agniskandha adiptah
pradiptah samprajvalita ekajvalibhuto dhyati; athorubilvakasyapasya
jatilasyaitad abhavat: ma haiva mahasramano 'py agnim paricarati
tatha hy asya purato mahan agniskandha adiptah pradiptah
samprajvalita ekajvalibhuto dhyati; athorubilvakasyapo jatila
asramapadam anvahindya yena bhagavams tenopajagama; upetya
bhagavantam idam avocat; ihaham mahasramanadraksam ratryah
pratyusamamaye naksatrani vyavalokayamano mahasramanasya purato
mahan agniskandha adiptah pradiptah samprajvalita ekajvalibhuto
dhyati; drstva ca punar me etad abhavat: ma haiva mahasramano 'py
agnim paricarati tatha hy asya purato mahan agniskandha adiptah
pradiptah samprajvalita ekajvalibhuto dhyati; naham kasyapa
agnim paricarami; na mayagnim paricaritah; api tu tam ratrim
brahma sabhapatir atikrantavarna abhikrantayam ratrau yenaham
tenopasamkrantah; upetya mama padau sirasa vanditvaikante nyasidat;
tasyayam eva rupaatmabhavas tesam eva pamcanam agniskandhanam
uttare atikrantataras ca pranitataras ca; athorubilvakasyapasya
jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano
mahanubhavah; api tv aham apy arhan

j) the buddha reads kasyapa's thoughts

(cps 24j.1) tatedanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; tena khalu
samayenorubilvakasyapasya jatilasyavasathe saptahiko yajñah
pratyupasthitah; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: saced
magadhaka manusya janiyur evammaharddhiko mahasramana
evammahanubhavah sthanam etad vidyate yad asyaiva kara kartavya
manyeran na tatha mama; aho bata mahasramana idam saptaham evanyatra
viprakrameta; atha bhagavan urubilvakasyapasya jatilasya cetasa cittam
ajñaya tat saptaham evanyatra viprakrantah; tat khalu saptaham
urubilvakasyapasya jatilasya maham labhasatkarah pradurbhutih
prabhutam khadaniyabhojaniam sampannam mahajanakayas ca vase

vr̥ttah; athorubilvakasyapasya jatilasya tasya saptahasyatyayad etad
abhavat: aho tat saptaham me maham labhasatkarah pradurbhutih
prabhutam khadaniyabhojaniam sampannam mahajanakayas ca vase
vr̥ttah; aho bata mahasramana agacchet so 'pitaḥ paribhumjita;
atha bhagavan urubilvakasyapasya jatilasya cetasa cittam ajñāya
yenorubilvakasyapo jatilaḥ tenopajagama (sbv i 224) adraksid
urubilvakasyapo bhagavantam durata eva; dr̥stva ca punar evam aha:
agato 'si mahasramana; agato 'smi kasyapa; kasyartham tvam
mahasramana tat saptaham evanyatra viprakrantah; nanu te kasyapa
etad abhud yadi magadhaka manusya janiyur evammaharddhiko
mahasramana evammahanubhavaḥ sthanam etad vidyate yad asyaiva
purvavad yavad aho bata mahasramana idam saptaham evanyatra
viprakrameta; evam mahasramana; aham tava cetasa cittam
ajñāyanyatra viprakrantah; kasyartham tvam mahasramana
agataḥ; nanu te kasyapa tasya saptahasyatyayad etad abhavad aho tat
saptaham me maham labhasatkarah pradurbhutih prabhutam
khadaniyabhojaniam sampannam mahajanakayas ca vase vr̥ttah;
aho bata mahasramana agacchet so 'pitaḥ paribhumjita; evam
mahasramana; aham tava cetasa cittam ajñāyagataḥ;
paribhumktam mahasramano yathasukham eva; athorubilvakasyapasya
jatilasyaitad abhavad ascaryam yavan maharddhiko mahasramano
mahanubhavaḥ; api tv aham apy arhan

k) the buddha procures fruits of jambu etc.

(cps 24k.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; athorubilvakasyapo jatilo
bhagavantam idam avocat: tena hi mahasramanasmakam samantake
prativasa; aham te yatrādharmena; adhivasayati bhagavan
urubilvakasyapasya jatilasya tusnimbhavana; athorubilvakasyapo
jatilo bhagavato 'rthaya bhojanam pratipadayitva yena bhagavams
tenopajagama; upetya bhagavantam idam avocat: samayo mahasramana sadyo
bhaktam yasyedanim mahasramanaḥ kalam manyate; tena hi kasyapa
gaccha; esa agacchami; atha bhagavan aciraprakrantam
urubilvakasyapam jatilaḥ viditva yasya jambva namna
jambudvipah prajñāyate tato jambupesinam
varnagandharasopetanam patrapuram adaya yenorubilvakasyapasya
jatilasyasramapadam tenopajagama; upetya prajñāpta evasane
nyasidat; tataḥ pascad agata urubilvakasyapo jatilaḥ;
adraksid urubilvakasyapo jatilo bhagavantam asramapade
nisannam; dr̥stva ca punar evam aha: agato 'si mahasramana;
agato 'smi kasyapa; kin nu te mahasramana patre; ihaham
aciraprakrante tvayi tadrupam samadhim samapanno yatha samahite citte
yasya jambva namna jambudvipah prajñāyate tato jambupesinam
varnagandharasopetanam patrapuram adayagataḥ; saced
akamksasi paribhumksva; paribhumktam mahasramano
yathasukham eva; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: ascaryam
yavan maharddhiko mahasramano mahanubhavaḥ; (sbv i 225) api tv aham

apy arhan; (cps 24l-n) yatha jambupesinam tathapi amalakapesinam;
uttarakurudvipam gatva akrstoptanam tandulaphalasalanim
patrapuram adaya yenorubilvakasyapasya jatilasyasramapadam
tenopajagama; upetya prajñapta evasane nyasidat; tatah pascad agata
urubilvakasyapo jatilah; adraksid urubilvakasyapo jatilo
bhagavantam asramapade nisannam; drstva ca punar evam aha:
agato 'si mahasramana; agato 'smi kasyapa; kin nu te mahasramana
patre; ihaham aciraprakrante tvayi tadrupam samadhim samapanno yatha
samahite citte uttarakurudvipam gatva akrstoptanam
tandulaphalasalanim patrapuram adaya agatah; saced
akamksasi paribhumksva; paribhumktam mahasramano
yathasukham eva; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat:
ascaryam yavan maharddhiko mahasramano mahanubhavah; api tv aham
apy arhan

o) sakra supplies the buddha with water

(cps 24o.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; athorubilvakasyapo jatilo
bhagavato 'rthaya bhojanam pratipadayitva yena bhagavams tenopajagama;
upetya bhagavantam idam avocat; samayo mahasramana sadyo bhaktam
yasyedanim mahasramanah kalam manyate; atha bhagavan purvahne
nivasya patracivaram adaya yenorubilvakasyapasya
jatilasyasramapadam tenopajagama; upetya prajñapta evasane
nyasidat; athorubilvakasyapo jatilah sukhopanisannam
bhagavantam viditva sucina pranitena khadaniyabhojanienya patram
purayitva partipaditah; atha bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyantikah pindapatam adaya anyatarasmim pradese
bhaktakrtyam akarsit; tatra bhagavata udakenodakakaryam utpannam; atha
sakro devendro bhagavata udakenotpannam udakakaryam viditva bhagavatah
puratah panina prthivim parahanti; tatra mahad udapanam
pradurbhutam varivisyandi; yato bhagavan udakakaryam akarsit;
adraksid urubilvakasyapo jatila asramapade camkraman mahad
udapanam pradurbhutam varivisyandi; drstva ca tasyaitad
abhavat: na idam purve udapanam maya drstam: etarhi udakam kuta
agatam: athorubilvakasyapo jatilo yena bhagavams tenopajagama; upetya
bhagavantam idam avocat: janihi mahasramana; ihaham asramapade
camkramann adraksam mahad udapanam varivisyandi; drstva ca
mamaitad abhavat: na idam mahasramana purve udapanam maya
drstam, etarhi udakam kuta agatam; atra tava kasyapa antikat
pindapatam adaya anyatarasmim pradese bhaktakrtyam krtva mama
udakenodakakaryam (sbv i 226) utpannam; atha sakro devendro mama
udakenotpannam udakakaryam viditvasmim pradese panina prthivim
parahanti; atra mahad udapanam pradurbhutam yato 'ham
udakenodakakaryam akarsam; panikhata nama kasyapa esa
puskarini; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: ascaryam
yavan maharddhiko mahasramano mahanubhavah; api tv aham apy arhan

p) an arjuna-tree inclines the branch

(cps 24p.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; atha bhagavan sayahne
pratisamlayanad vyutthaya yena panikhata puskarini tenopajagama;
upetya panikhatayah puskarinyas tire ekantam civarakany
upaniksipyā panikhatam puskarinim abhyavagahya gatrani
parisicya panikhatayah puskarinya uttartukamo yena
kakubhavrksas tena bahum prasarayati; tatah sa mahati
kakubhasakha nata yam avalambya bhagavan panikhatayah
puskarinya uttirnah; adraksid urubilvakasyapo jatila
asramapadam anvahindan panikhatayah puskarinyas tire
mahatim kakubhasakham natam; drstva ca tasyaitad abhavat:
naisa me purve kakubhasakha namati; na ko mahatim kakubhasakham
namayati; athorubilvakasyapo jatilo yena bhagavams tenopajagama;
upetya bhagavantam idam avocat: janihi mahasramana; ihaham
asramapadam anvahindann adraksam panikhatayah
puskarinyas tire mahatim kakubhasakham natam; drstva ca
mamaitad abhavat: naisa me mahasramana purve kakubhasakha namati;
ma kascin mahatim kakubhasakham namayati; ihaham kasyapa
sayahne pratisamlayanad vyutthaya yena panikhata puskarini
tenopajagama; upetya panikhatayah puskarinyas tire ekantam
civarakany upaniksipyā panikhatam puskarinim abhyavagahya;
gatrani parisicya panikhatayah puskarinya uttartukamo yena
kakubhavrksas tena bahum prasarayami; tatah sa mahati
kakubhasakha namati yam avalambya panikhatayah puskarinya
aham uttirnah; bahugrhito nama kasyapa esa kakubhah;
athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan
maharddhiko mahasramano mahanubhavah; api tv aham apy arhan

q) sakra makes the washing of clothes possible

(cps 24q.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; tena khalu samayena bhagavatah
sanakani pamsukulani sampannani; atha bhagavata etad abhavat:
kutra nv aham sanakani (sbv i 227) pamsukulani pravisimceyam;
atha khalu sakro devendro bhagavatas cetasa cittam ajñayanyatarasmat
pradesam mahatim pasanasilam adaya yena bhagavams
tenopajagama; upetya bhagavantam idam avocat: iha bhagavañ sanakani
pamsukulani pravisimcatu; tatra bhagavata sanakani
pamsukulani pravisiktani; atha bhagavata etad abhavat: kutra nv aham
sanakani pamsukulani socayeyam; atha khalu sakro devendro
bhagavatas cetasa cittam ajñayanyatarasmat pradesan mahatim
pasanasilam adaya yena bhagavams tenopajagama; upetya bhagavantam
idam avocat: iha bhagavañ sanakani pamsukulani socayatu; tatra
bhagavata sanakani pamsukulani socitani; adraksid
urubilvakasyapa asramapadam anvahindams te mahatyau
pasanasile; drstva ca tasyaitad abhavat: naite mahatyau

pasanasile purve abhutam; kena te etarhy anite; atha
urubilvakasyapo jatilo yena bhagavams tenopajagama; upetya bhagavantam
idam avocat: janihi mahasramana; ihaham asramapadam anvahindann
adraksam mahatyau pasanasile; drstva ca mamaitad abhavat:
naite mahatyau pasanasile purve abhutam; kena te etarhy anite; iha
mama kasyapa sanakani pamsukulani sampannani; tasya me etad
abhavat: kutra nv aham sanakani pamsukulani pravisimceyam; atha
khalu sakro devendro mama cetasa cittam ajñayanyatarasmat pradesam
mahatim pasanasilam adaya yenam tenopajagama; upetya mam
idam avocat: iha bhagavañ sanakani pamsukulani pravisimcatu;
tatra maya sanakani pamsukulani pravisiktani; tasya me etad
abhavat: kutra nv aham sanakani pamsukulani socayeyam; atha khalu
sakro devendro mama cetasa cittam ajñayanyatarasmat pradesan
mahatim pasanasilam adaya yenam tenopajagama; upetya mam
idam avocat: iha bhagavañ sanakani pamsukulani socayatu; tatra
maya sanakani pamsukulani socitani; yaksahrta nama
kasyapa esa mahati pasanasila; athorubilvakasyapasya
jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano
mahanubhavah; api tv aham apy arhan

r) buddha's command on the element water

(cps 24r.1) tatredanim bhagavan urubilvakasyapasya
jatilasyasramapade viharati vanagulmake; tena khalu samayena
nairamjanaya mahodakavahah pradurbhutah; atha bhagavan
sadhikapaurusenodakaskandhena pariksipto renuhate 'bhyavakase
camkramati; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: tatha
prasadiko mahasramanah; ma haivodakavahena hrto bhavisyati iti
mahasramanam samanvesisyamity ekavrksikam (sbv i 228) navam
adhirohan bhagavantam samanvesati; adraksid urubilvakasyapo jatilo
bhagavantam sadhikapaurusenodakaskandhena pariksiptam renuhate
'bhyavakase camkramantam; drstva ca punar bhagavantam idam avocat:
jivasi mahasramana; jivami kasyapa; adhiroha mahasramana;
adhiroksyasi mahasramana ekavrksikam navam; adhirohami
kasyapa; atha bhagavata etad abhavat: yanv aham tadrupan
rddhyabhisamskaran abhisamskuryam yatha samahite citte yathodakam
eva ekavrksikam navam adhiroheyam; atha bhagavan tadrupan
rddhyabhisamskaran abhisamskaroti yatha samahite citte yathodakam
eva ekavrksikam navam adhirohati; athorubilvakasyapasya
jatilasyaitad abhavat: ascaryam yavan maharddhiko mahasramano
mahanubhavah; api tv aham apy arhan

conversion of urubilvakasyapa and of his five hundred students

(cps 25a.1) atha bhagavan urubilvakasyapasya jatilasya cetasa cittam
ajñaya urubilvakasyapam jatilam idam avocat: naiva tvam
kasyaparhan naivarhatvaphalasaksatkriyam samapanno naivajanasy
arhatvamargam; athorubilvakasyapasya jatilasyaitad abhavat: janati me
mahasramanas cetasa cittam; iti viditva bhagavantam idam avocat:

labheyaham mahasramanasyantike pravrajyam upasampadam
bhiksubhavam; careyam aham mahasramanasyantike brahmacaryam; atha
bhagavan urubilvakasyapam amantrayate: avalokita te kasyapa parisam
no sramana; tena hi kasyapa parisadam tavad avalokaya;
parisadavalokanam eva sadhu yathapitat tvadrsanam yasasvinam
jñatamanusyanam; athorubilvakasyapo jatilo manavakan
amantrayati: aham manavaka mahasramanasyantike brahmacaryam
carisyami; bhavantah kim karisyanti; yat kiñcid vayam upadhyaya
prajanimah sarvam tad upadhyayam agamya; saced upadhyayo
mahasramanasyantike brahmacaryam carisyati te vayam upadhyayam
pravrajitam anupravrajisyamah; tena hi yuyam manavaka etany
ajinani valkalani dandakamandaluni srugbhajanani nadyam
nairamjanayam praksipata; evam upadhyaya; iti te manavaka
ajinani valkalani dandakamandaluni srugbhajanani nadyam
nairamjanayam praksipya yenorubilvakasyapo jatilas tenopajagmuh;
upetyorubilvakasyapam jatilam idam avocan: upadhyaya evam asmabhih
krtam; asti kimcit karaniyam; athorubilvakasyapo jatilah
pamcasatam jatilamanavakan adaya yena bhagavams tenopajagama;
upetya bhagavantam idam avocat: avalokita me mahasramana parisat;
labheyaham svakhyate dharmavinaye pravrajyam upasampadam (sbv i 229)
bhiksubhavam; careyam aham mahasramanasyantike brahmacaryam;
labdhavan urubilvakasyapo jatilo bhagavato 'ntike brahmacaryam; sa
evasyayusmatah pravrajyabhud upasampad bhiksubhavah

conversion of nadi- and gayakasyapa with their two hundred and fifty
students

(cps 25b.1) tena khalu samayenorubilvakasyapasya jatilasya
nadigayakasyapau bhratarav ardhatrtiyasataparivarau nadya
nairamjanaya adhastadbhagenasramapade samyete; adrastam
nadigayakasyapau bhratarav ajinani valkalani dandakamandaluni
srugbhajanani nadyam nairamjanayam uhyamanani; drstva ca
kasyapayor etad abhavat: ma haivavayoh sabrahmacarinam kascid
evadinavo bhavisyati rajato va caurato va agnito va udakato va; yanv
cavam sabrahmacarino 'nveseva; atha nadigayakasyapau bhratarav
anvesantav urubilvakasyapam yenorubilvakasyapasya
jatilasyasramapadam tenopajagmatuh; tena samayenorubilvakasyapo
jatilo mundah samghatipravrtto bhagavatah purato
nisannah dharmasravanaya; apasyatam nadigayakasyapau
bhratarav urubilvakasyapam jatilam mundam
samghatipravrtam bhagavatah purato nisannam
dharmasravanaya; drstva coruivilvakasyapam jatilam idam
ucatuh; etat kasyapa varam nedam; idam kasyapau varam naitat; atha
nadigayakasyapayor etad abhavat: na batavaro buddho bhavisyati
navaram dharmakhyanam yatredanim urubilvakasyapo jatilo
jirno vrddho mahallakah sa vimsativarsasatiko jatya
magadhakanam manusyanam satkrto gurukrto manitah pujito
'rhan sammatah sa mahasramanasyantike dvir api pravrajyam upagatah;

yanv avam api mahasramanasyantike brahmacaryam careva; iti viditva
bhagavantam idam avocatam: labhevahy avam mahasramana svakhyate
dharmavinaye pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; careva avam
mahasramanasyantike brahmacaryam; avalokita vam kasyapau parisam
no mahasramana; tena hi kasyapau parisadam tavad avalokayatam;
parisadavalokanam eva sadhu yathapitad yusmadvidhanam yavasvinam
jñatamanusyanam; atha nadigayakasyapau bhratarau yena
svakiyasramas tenopajagmatuh; upetya svakan manavakan idam avocatam:
avam manavaka mahasramanasyantike brahmacaryam carisyavah;
bhavantah kim karisyanti; yat kimcid vayam upadhyayau prajanimah
sarvam tad upadhyayav agamyā; saced upadhyayau mahasramanasyantike
brahmacaryam carisyatas te vayam upadhyayau pravrajitav
anupravrajisyamah; yasyedanim manavakah kalam manyadhve; atha
nadigayakasyapau (sbv i 230) bhratarav ardhatrityataparivarau yena
bhagavams tenopajagmatuh; upetya bhagavantam idam avocatam; avalokita
nau mahasramana parisat; labhevahy avam mahasramanasyantike
pravrajyam upasampadam bhiksubhavam; carevavam
mahasramanasyantike brahmacaryam; labdhavantau nadigayakasyapau
bhratarau bhagavato brahmacaryam; sa evanayor ayusmantoh
pravrajyabhud upasampad bhiksubhavam

the sermon at gayasirsa

(cps 26.1) atha bhagavams tad jatilasahasram
pravrajayitvopasampadayitva yathabhiramyam urubilvayam vihrtya yena
gaya tena caryam prakrantah; anupurvena caryam caran gayam
anupraptah; viharati gayasirse caitye sardham bhiksusahasrena
sarvaih puranajatilaih; tatra bhagavams tad bhiksusahasram
trbhīh pratiharyair avavadati;
rddhipratiharyenadesanapratiharyenanusanipratiharyena;
tatedam bhagavata rddhipratiharyam; atha bhagavams tadrupam
samadhim samapanno yatha samahite citte svasminn asane 'ntarhitah
purvasyan disy upari vihayasam abhyudgamyā caturvidham iryapatham
kalpayati camkramati tisthati nisidati sayyam kalpayati;
tejedhatum api samapadyate; tejedhatum samapannasya buddhasya bhagavato
vividhany arcimsi kayan niscaranti nilani pitani lohitany
avadatani mamjisthani spatikavarnani; yamakani ca
pratiharyani vidarsayati; adhah kayah prajvalati; uparimat kayac
chitala varidharah syandante; uparimah kayah prajvalati; adhah
kayac chitala varidharah syandante; evam daksinasyam
pascimasyam uttarasyan disy; atha caturdisam caturvidham vividham
rddhipratiharyam vidarsayitva tan rddhyabhisamskaran
pratiprasrabhya purastad bhiksusamghasya prajñapta evasane nyasidat;
idam tatra bhagavata rddhipratiharyam; tatedam bhagavata
adesanapratiharyam; yusmakam bhiksavas cittam evam; mana idam;
vijñanam idam; vitarkayatedam ma vitarkayatedam; manasikurutedam; na
manasikurutedam; prajahatedam; ma prajahatedam; idam kayena
saksatkrtvopasampadya viharata; idam tatra bhagavata

adesanapratiharyam; tatredam bhagavato 'nusasanipratiharyam;
sarvam bhiksavah adiptam; kim ca sarvam adiptam; caksur
adiptam rupam caksurvijñanam caksuhsamsparsah; yad api
caksuhsamsparsapratyayam adhyatmam utpadyate vedayitam sukham va
duhkham va aduhkham asukham va tad apy adiptam; evam srotram
ghranam jihva kayo mana adiptam; adiptam manovijñanam
manahsamsparsah; yad api manahsamsparsapratyayam (sbv i 231)
adhyatmam utpadyate vedayitam sukham va duhkham va aduhkham
asukham va tad apy adiptam; kenadiptam; ragagnina dvesagnina
mohagnina; adiptam
jati jaravyadhimanaparidevadu khadaurmanasyopayasaih; adiptam
duhkheneti; idam tatra bhagavato 'nusasanipratiharyam; asmin khalu
dharmaparyaye bhasyamane tasya bhiksusahasrasyanupadayasravebhyas
cittam vimuktam

the first announcement of the birth of a great man

(cps 27a.1) atha bhagavan gayayam gayasirse caitya eva viharati
sardham bhiksusahasrena sarvaih puranajatilaih sarvais
carhadbhiih ksinasravaih krtakrtyaih krtakaraniyair
avahrtabharair anupraptasvakarthaih pariksinabhavasamyojanaih
samyagajñaya suvimuktacittaih; asrausu rajño magadhasya
srainyasya bimbisaryasya pauruseya janapadan anvahindantah;
sakyanam kumara utpanno 'nuhimavatparsve nadya bhagirathyas tire
kapilasyarser asramapadasya natidure; sa brahmanair nimittikair
vipamcanakair vyakrtah; saced agaram adhyavatsyati raja bhavisyati
cakravarti caturantya vijeta dharmiko dharmaraja
saptaratnasamanvagatah; tasyaivamrupani sapta ratnani bhavisyanti
tadyatha cakraratnam hastiratnam asvaratnam maniratnam
striratnam grhahapatiratnam parinayakaratanam eva saptamam;
purnam casya bhavisyati sahasram putranam suranam
viranam varangarupinam parasainyapramardakanam; sa imam
samudraparyantam mahaprthivim akhilam akantakam anutpatam
adandenasastrena dharmena samenabhinirjityadhyavatsyati; sacet
kesasmasruny avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva
sraddhayagarad anagarikam pravrajisyati tathagato bhavisyaty arhan
samyaksambuddho vighustasabdo loke; srutva ca punar yena raja
magadhah srainyo bimbisaras tenopajagmuh; upetya rajanam
magadham srainyam bimbisaram idam avocan: yat khalu deva
janiyah; iha vayam asrausma devasya janapadan anvahindantah;
sakyanam kumara utpanno 'nuhimavatparsve nadya bhagirathyas tire
kapilasyarser asramapadasya natidure; sa brahmanair nimittikair
vipamcanakair vyakrtah; saced agaram adhyavatsyati raja bhavisyati
cakravarti caturantya vijeta purvavad yavad parinayakaratanam eva
saptamam; purnam casya bhavisyati sahasram putranam purvavad
yavad dharmena samenabhinirjityadhyavatsyati; sacet kesasmasruny
avatarya kasayani vastrany acchadya purvavad yacad arhan
samyaksambuddho vighustasabdo loke; tam devo ghatayatu; (sbv i 232) m

gramanya sakyam kumara utpanno 'nuhimavatparsve nadya bhagirathyas tire kapilasyarser asramapadasya natidure purvavad yavat saced agaram adhyavatsyati raja bhavisyati cakravarti purvavad yavad dharmena samenabhinirjityadhyavatsyati; purvavad yavat sacet kesamasruny avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhayagarad anagarikam pravrajisyati tathagato bhavisyaty arhan samyaksambuddho vighustasabdo loke; tam devo ghatayitu; m #### ma gramanya evam vocata; tat kasya hetoh; (cps 27a.14) ma gramanya sakyam kumara utpanno iti purvavad yavat sacet raja bhavisyati cakravarti anuyatraka asya bhavisyamah; atha raja magadhah srainyo bimbisara upari prasadatalagatah pamcayacanavastuny ayacate; aho batayam mama vijite tathagata utpadyetarhan samyaksambuddho vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah purusadamyasarathih sasta devamanusyanam buddho bhagavan; tam caham darsanayopasamkramayeyam; upasamkrantasya ca me dharmam desayet; tam caham dharmam ajaniyam; ajñatadharmasya ca me siksam prajñapayet; yac caham tam siksam samadaya vaseyam; tatra bhagavan bhiksun amantrayate; esa bhiksavo raja magadhah srainyo bimbisara upari prasadatalagatah pamcayacanavastuny ayacate: aho batayam me vijite tathagata utpadyetarhan samyaksambuddho vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah purusadamyasarathih sasta devamanusyanam buddho bhagavan; tam caham darsanayopasamkramayeyam; upasamkrantasya ca me dharmam desayet; tam caham dharmam ajaniyam; ajñatadharmasya ca me siksam prajñapayet; yac caham tam siksam samadaya vaseyam

the buddha in magadha. the invitation of bimbisara

(cps 27b.1) asrausu rajño magadhasya srainyasya bimbisarasya pauruseya janapadan anvahindantah: sakyam kumara utpanno 'nuhimavatparsve nadya bhagirathyas tire kapilasyarser asramapadasya natidure; sa brahmanair nimittikair vipamcanakair vyakrtah purvavad yavad vighustasabdo loke; sa kesamasruny avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhayagarad anagarikam pravrajitah; so 'nuttaram samyaksambodhim abhisambuddho gayayam viharati gayasirse caitye sardham bhiksusahasrena sarvaih puranajatilaih sarvais carhadbhih (sbv i 233) ksinasravaih krtakrtiyaih krtakaraniyair avahrtabharair anupraptasvakarthaih pariksinabhavasamyojanaih samyagajñaya suvimuktacittaih; srutva ca punar yena raja magadhah srainyo bimbisaras tenopajagmuh; upetya rajanam magadham srainyam bimbisaram idam avocan: yat khalu janiyah; iha vayam asrausma devasya janapadan anvahindantah: yah sakyam kumara utpannah purvavad yavad vighustasabdo loke; sa kesamasruny avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhayagarad anagarikam pravrajitah; so 'nuttaram samyaksambodhim abhisambuddho gayayam gayasirse caitye eva viharati sardham bhiksusahasrena

sarvaih puranajatilaih sarvais carhadbhih ksinasravaih
krtakrtyaih purvavad yavad samyagajñaya suvimuktacittaih; tan
devah paryupasita; evam devah ### bhavisyati; atha raja magadhah
srainyo bimbisaro 'nyatamam purusam amantrayate: ehi bhoh purusa
yena bhagavams tenopasamkrama; upetyasmakam vacanena bhagavatah
padau sirasa vandasva; alpabadhatam ca prechalpatankatam ca
laghutthanatam ca yatram ca balam ca sukham canavadyatam ca
sparsaviharatam ca; evam ca vada; agacchatu bhagavan rajagrham;
aham bhagavantam yavajjivam upasthasyami
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusamghena; evam deveti sa puruso rajño magadhasya
srainyasya bimbisarasya pratisrutya yena bhagavams tenopajagama;
upetya bhagavatpadau sirasa vanditvaikante nyasidat;
ekantanisannah sa puruso bhagavantam idam avocat: raja bhadanta
magadhah srainyo bimbisaro bhagavatpadau sirasa vandaty
alpabadhatam ca prechaty alpatankatam ca purvavad yavat
sparsaviharatam ca; sukhi bhavatu purusa raja magadhah srainyo
bimbisaras tvam ca

the visit of bimbisara. urubilvakasyapa and the buddha

(cps 27b.14) raja bhadanta magadhah srainyo bimbisara evam vadati:
agacchatu bhagavan rajagrham; aham bhagavantam yavajjivam
upasthasyami

civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusamghena; adhivasayati bhagavams tasya purusasya
tusnimbhavena; atha so puruso bhagavatas
tusnimbhavenadhivasanam viditva bhagavatpadau sirasa
vanditva bhagavato 'ntikat prakrantah; (cps 27c.1) atha bhagavan mahata
bhiksusamghena sardham bhiksusahasrena sarvaih (sbv i 234)
puranajatilaih sarvais carhadbhih ksinasravaih
krtakrtyaih krtakaraniyair avahrtaabharair
anupraptasvkarthaih pariksinabhavasamyojanaih samyagajñaya
suvimuktacittair magadhesu janapadesu caryam caran yena
yastivanam supratisthito magadhakanam caityas tena caryam
prakrantah; atha bhagavan supratisthitam caityam anuprpto
yastivane supratisthite viharati magadhakanam caitye; asrausid
raja magadhah srainyo bimbisarah; bhagavan mahata
bhiksusamghena sardham bhiksusahasrena sarvaih purvavad yavat
samyagajñaya suvimuktacittair magadhesu janapadesu caryam caran yena
yastivanam supratisthito magadhakanam caityas tenanuprpto
yastivane viharati magadhakanam caitye

fol. 513ff. first ed. in msv iv 213ff.

uddanam:

kaundinyo nandipalas ca modaka udakam pibet /
pupako madhuvasistho vinayagram ganitena ca //

karakah kalabhus caiva visvabhug vanarathena ca /
chatram kitasiramaitri tatha ghanena ghosita //

yada ayusmata kaundinyena sarvaklesaprahanad arhatvam
saksatkrtam <iti> bhagavata sanghatidhvajadharinam agro
nirdistah, tada bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: kim
bhadanta ayusmata kaundinyena karma krtam yena bhagavata
sanghatidhvajadharinam agro nirdistah? bhagavan aha:
kaundinyena bhiksuna karmani krtany upacitani
labdhasambharani parinatapratyayany oghavat pratyupasthitany
avasyabhavini; kaundinyenaiva karmani krtany upacitani ko 'nyah
pratanubhavisyati? na bhiksavah karmani krtany upacitani bahye
prthividhatau vipacyante, nabdhatau, na tejodhatau, na vayudhatau;
(sbv ii 2) api tupattesv eva skandhadhatvayatanesu karmani krtani
vipacyante subhany asubhani ca;

na pranasyanti karmany api kalpasatair api /
samagrim prapy kalam ca phalanti khalu dehinam //

story of kaundinya

bhutupurvam bhiksavah asminn eva bhadra ke kalpe varsahasrayusi
prajayam kasyapo nama samyaksambuddho loka udapadi,
vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah purusadamyasarathih
sasta devamanusyanam buddho bhagavan; *sa varanasim nagarim
upanisritya viharati karakacchedake parvate; yavad aparena samayena
kasyapah samyaksambuddhah purvahne nivasya, patracivaram adaya
varanasim pravisati; pañcamatrani ca gothikasatani
nirgacchanti; adraksus te gothikas tam buddham bhagavantam
dvatrimasata mahapurusalaksanaih samalankrtam, asitya
canuvyañjanair virajitagatram, vyamaprabhalankrtam,
suryasahasratirekaprabham, jangamam iva ratnaparvatam samantato
bhadrakam; sahadarsanac ca prasadajatah sañjalpam kartum
arabdha: bhavanto 'smabhir asya sakase pravrajitavyam iti; tesam
evam krtasanketanam kecin mahasamudram avatirnah; kecid
desantaram gatah; kecid kaladharmena samyuktah;
sodasajanah parisistah; te kara<ka>cchedakam parvatam gatva
kasyapasya samyaksambuddhasya sakase pravrajitah; te tatra
dhyanaadhyayanayogenavasthitah; yavad aparena samayena kasyapah
samyaksambuddhah sakalam buddhakaryam krtva indhanaksayad
ivagnih rsivadane mrgadave nirupadhisese nirvanadhatau
parinirvrtah; tesam devatabhir arocitam: bhavantah kasyapah
parinirvrtah; saptahaparinirvrtasya casya sasanam antarhitam; kim
yuyam aphalakambuka puratastisthata iti; te srutva akrtakaryatvan
mahata dukkhenabhyahatah; pañca sahasravanad eva karakacchedakat
parvatad avatirya varanasim pravistah; sadbhis tenaiva
samvegena viryam avalambya pratyekabodhih saksatkrtah; pañca
pascad avatirya varanasim pravestum (sbv ii 3) arabdha;

yavac chakatasartha nirgacchati; ekasya sakatikasya balivarda
durbalah; sa tan pratodayastya bhuyo tadayati;
durbalaprnatvan na saknuvanti gantum; sa ca sakatikas tasya
sakatasarthasyagrato yayi; sa tair bhiksubhir uktah: bhoh
sakatika taveme balivarda durbalah; kim etan pratodayastya
bhuyobhuyas tadayasi? yadi na saknuvanti gantum,
visrabdhagatipracarataya prsthato 'nugaccheti; sa kathayati: mamagrato
gacchato na sakyam anena sakatasarthena sardham gantum; yady aham
prsthato 'nugacchami, nunam ayam sakatasartha chorayitva
gacchatiti; te sakatikasyantike asadvikalpasamjñanitavaimukhyah
parasparam kathayanti: bhavantah kasyape samyaksambuddhe parinirvrte
vayam vilambita ity anenasmakam esa codana krta; yan nu vayam
viryam arabhemahi; iti veditva gatham bhasante:
yady apy antarahito dharmah kasyapasya mahamuneh /
viryam na sramsaisyamah samyaksambuddhadesitam //

pariksayam na yasyanti yady apy asmakam asravah /
sravakagra bhavisyamah sakyasimhasya tayinah // iti;

te varanasim pravisya pindapatam caritva punar api
karakachedakam parvatam gatva dhyanaadhyayanayogenavasthitah;
tesam catvarah kalagatah; eko 'vasthitah; sa utsuka udanam
udanayati: ayam eva sa karakachedakah parvato yatra maya kasyapah
samyaksambuddhah paryupasitah; drstas ca tasya
vimsatibhiksusaharanam ekah (a 425b) sakalajambudvipe 'pi
sanghatidhvajadhariti; sa pranidhanam kartum arabdhah: yan
maya bhagavati kasyape samyaksambuddhe yavadayur brahmacaryam caritam;
na kascid gunagano 'dhigatah; anenaham kusalamulena yo 'sau
bhagavata kasyapena samyaksambuddhena uttaro nama manavo
vyakrtah, bhavisyasi tvam manava varsasatayusi prajayam
sakyamunir nama tathagatah arhan samyaksambuddhah iti; tasyaham
sasane pravrajya tatprathamatah sarvaklesaprahanad arhatvam
saksatkuryam; mam ca bhagavan sakyamunih
sanghatidhvajadharinam agram nirdised iti. kim manyadhve
bhiksavah? yo 'sau tena kalena samayena bhagavatah kasyapasya
samyaksambuddhasya parinirvrtasya vimsatibhiksusaharanam (sbv ii
4) sakalajambudvipe eko bhiksur avasistah
sanghatidhvajadhari, yena tatkarakachedake parvate pranidhanam
krtam, esa evasau kaundinyo bhiksuh; tatpranidhanvasad etarhi
bhagavata sanghatidhvajadharinam agratayam nirdistah; iti
hi bhiksavah ekantakrsnanam karmanam ekantakrsno
vipakah, ekantasuklanam ekantasuklah, vyatimisanam
vyatimisrah; tasmāt tarhi bhiksavah ekantakrsnani karmany
apasya vyatimisanani ca, ekantasuklesv eva karmasv abhogah
karaniyah; ity evam vo bhiksavah siksitavyam. yada bhagavata
ayusmatah kaundinyasya akaryakarya dharmo desitah, ajñatas
te kaundinya dharmah? ajñato bhagavan; ajñatas te kaundinya
dharmah? ajñatas sugata, iti, tada bhiksavah samsayajatah

sarvasamsayachettaram buddham bhagavantam papracchuh: kim
bhadanta ajñatakaundinyena karma krtam yenasya bhagavata
akaryakarya dharmo desitah, ajñatas te kaundinya dharmah?
ajñato bhagavan; ajñatas te kaundinya dharmah? ajñatas sugata iti;
bhagavan aha: kaundinyenaiva bhiksavo bhiksuna karmani
krtany upacitani labdhasambharani purvavad yavat phalanti khalu
dehinam.

story of kasisundaraka (ksantivadin) (concerning a previous birth of
kaundinya)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam brahmadatto nama
raja rajyam karayati, rddham ca sphitam ca ksemam ca
subhiksam ca akirnabahunamanusyam ca; so 'parena samayena
devya sardham kridati ramate paricarayati; tasya kridato
ramamanasya paricarayatah devi apannasatva samvrtta;
astanam va navanam va masanam atyayat prasuta; darako
jatah, abhirupo darsaniyah prasadikah
sarvangapratyangopetah; tasya jatau jatimaham krtva namadheyam
vyavasthapyate, kim bhavatu darakasya nameti; amatyah ucuh: deva
acaritam madhyadese yo 'bhirupo bhavati prasadikah sa sundara ity
ucyate; ayam ca darakah abhirupo darsaniyah prasadikah,
kasirajasya ca putrah; bhavatu darakasya kasisundara iti nameti; tasya
kasisundara iti namadheyam vyavasthapitam; kasisundaro darakah
astabhyo dhatribhyo dattah; dvabhyam angadhatribhyam
dvabhyam ksiradhatribhyam dvabhyam (a 426a)
maladhatribhyam dvabhyam kridanikabhyam dhatribhyam;
astabhir dhatribhir unniyate ksirena (sbv ii 5) dadhna
navanitena sarpisa sarpirmandena anyais cottaptottaptair
upakaranavisesair asu vardhate hradastham iva pankajam.
bhuyo 'pi rajñah kridato ramamanasya paricarayatah devi
apannasatva samvrtta; sa astanam va navanam va masanam
atyayat prasuta; darako jatah; yasminn eva divase varanasyam
paurajanapadanam mahan kalir utpannah; tasyapi jatimaham krtva
namadheyam vyavasthapyate, kim bhavatu darakasya nameti;
antahpurajanah kathayati: deva asya janmani varanasyam
paurajanapadanam mahan kalir abhut; tasmad bhavatu darakasya kalibhur
iti nameti; raja brahmadattah dharmadharmena rajyam karayati;
kasisundarah kumarah pasyati pitaram dharmadharmena rajyam
karayantam; drstva ca punar asyaitad abhavat: aham api pitur atyayad
raja bhavisyami; aham api dharmadharmena rajyam karayitva
narakaparayano bhavisyami; yannv aham agarad anagarikam pravrajeyam
iti; sa pitus sakasam upasamkrantah; padayor nipatyta kathayati: tata
anujanisva, pravrajamy agarad anagarikam iti; sa kathayati: putra
yasyarthe yajña i jyante, homa huyante, tapamsi tapyante, tat tava
karatalagatam rajyam; kasyarthe apasya pravrajasiti; sa gatham
bhasate:
varam vane valkalaciravasasa phalasina vyadamrgaih sahositam /

na rajyahetor vadhabandhatadanam budhena kartum paralokabhiruna // it;

raja kathayati; yat khalu kumara janiyas tvam asmakam ekaputrah priyo manapah ksanto 'pratikulah; maranena te vayam akamaka viyujyema; na tu jivantam parityaksyamah; kasisundarah kumarah kathayati; tata saced anujñasyasity evam kusalam; no ced anujñasyasi, adya na bhoksye, na pasyamiti; tatra kasisundarah kumarah ekam api bhaktacchedam akarsid, dvau, trin, yavad sad bhaktacchedan akarsit; atha raja brahmadattah kasisundaram kumaram idam avocat: (sbv ii 6) yat khalu tata kumara janiya duscaram brahmacaryam, duskaram pravivekyam, durabhiramam ekatve, durabhisambudhany aranyavanaprasthani, prantani sayanasanany adhyavastum, dukkham ekakino 'ranye vasah; yavajjivam te vyadamrgaih saha vastavyam; yavajjivam te paradattabhojino bhavitavyam; yavajjivam te manusakebhyah kamebhyah avaranam kartavyam; yavajjivam te manusikabhyo ratikridabhya avaranam kartavyam; ehi tvam tata kumara ihaiva sthito yauvarajyam karaya; kamams ca paribhumksva; danani ca dehi punyani ca kuru; evam ukta kasisundarah kumaras tusnim. atha raja brahmadattah antahpuram amatyan paurohitams codyojayati; anga tavad bhavantah kumaram utthapayata; evam devety antahpuramatyapaurohita yena kasisundarah kumaras tenopasamkrantah; upasamkramya kasisundaram kumaram idam avocan: yat khalu (a 426b) tata kumara janiyas, tvam hi sukumarah sukhaisi; na tvam jñata dukkhasya; duscaram brahmacaryam; duskaram pravivekyam, durabhiramam ekatve, durabhisambudhany aranyavanaprasthani, prantani sayanasanany adhyavastum, dukkham ekakino 'ranye vasah; yavajjivam te vyadamrgaih saha vastavyam; yavajjivam te paradattabhojino bhavitavyam; yavajjivam te manusakebhyah kamebhyah avaranam kartavyam; yavajjivam te manusikabhyo ratikridabhya avaranam kartavyam; ehi tvam tata kumara ihaiva sthito yauvarajyam karaya; kamams ca paribhumksva; danani ca <dehi punyani ca> kuru; evam ukta kasisundarah kumaras tusnim. atha raja brahmadattah kasisunadrasya kumarasya pamsukridanakamatyaputran paurohitaputran anyams ca kumaran udyojayati; anga tavad kumarakah kasisundaram kumaram utthapayata; athamatyaputrah purohitaputrah kumaras ca rajño brahmadattasya pratisrutya, yena kasisundarah kumaras tenopasamkrantah; upasamkramya kasisundaram kumaram idam avocan: yat khalu somya kumara janiyas tvam hi sukumarah sukhaisi; na tvam jñata dukkhasya; duscaram brahmacaryam; duskaram pravivekyam, durabhiramam ekatve; durabhisambudhany aranyavanaprasthani, prantani sayanasanany adhyavastum, dukkham ekakino 'ranye vasah; yavajjivam te vyadamrgaih (sbv ii 7) saha vastavyam; yavajjivam te paradattabhojino bhavitavyam; yavajjivam te manusakebhyah kamebhyah avaranam kartavyam; yavajjivam te manusikabhyo ratikridabhyah avaranam kartavyam; ehi tvam somya kumara ihaiva sthito yauvarajyam karaya; kamams ca paribhumksva; danani <ca>

dehi; punyani ca kuru; evam ukta kasisundarah kumaras tusnim.
athamatyaputrah purohitaputrah ca yena raja brahmadattas
tenopasamkrantah; upasamkramya rajanam brahmadattam idam avocan:
anujanihi deva somyam kasisundaram kumaram; kim hi mrtena
karisyasi? vijñaprasasta hi pravrajya; saced abhirsyase, jivantam
enam drakasyasi; no ced abhirsyase, punar avartika hi rsayo
bhavanti; kanya putrasya gatir, anyatra matapitrbyam. raja
brahmadattah kathayati: kumaraka yady evam, anujñato bhavatu;
athamatyaputrah purohitaputrah kumaras ca yena kasisundarah
kumaras tenopasamkrantah; upasamkramya kasisundaram kumaram
idam avocan: yat khalu somya kumara janiyah, anujñato 'si rajña
pravrajyayai, yasyedanim kalam manyase: atha kasisundarah
kumarah mandanupurvīm kṛtvā kayasya sthama ca balam ca
viryam ca sañjanya varanasyah ca niskramya rsinam madhye
pravrajitah; tenodyacchamanena, vyayacchamanena, kamesu vairagyam
kṛtvā maitri samadhigata; so 'tyantam satvesu dayavan
samvṛttah; tasyaitaya matrya vyadamrga apy asramapade
visvasam apadyante; nāparadhyante; tasya ksantivadi
ksantivaditi samjñasamvṛtta; yavad aparena samayena (a 427a)
raja brahmadattah kalagatah; kalabhu rajye pratisthapitah; sa
dharmadharmena <rajyam> karayati; ksantivadi rsih kathayati:
upadhyaya mamannapanabhivarjitam; na saknomy aranyakabhir
osadhibhir yapyaitum; gramantam samavasaramiti; kathayati: vatsa
grame varanye <va> vasato rsino raksitavyany evendriyani;
gaccha varanasisamantakam; gatva sakhaparnakutirakani
kṛtvā vasam kalpayeti; sa upadhyaya labdhanujño varanasim
(sbv ii 8) gatva santaviharasamanvesanaya itas camutas ca
paribhramann anupurvena pituh santakam udyanam gatah; tena tasmin
paryatata santah pradeso drstah; sa tatravasthitah. yavad
aparena samayena kalabhu raja samprapte vasantakalasangamaye
sampuspitesu padapesu
hamsakrauñcamayurasukasarikakokilajivañjivakonnadite
vanasande antahpurahiyah udyanabhumim nirgatah; sa
tatrodyane sukham anubhuya khedam apanno middham avakrantah;
puspaphalalolupo matrgramas tasminn udyane itas ca amutas ca
paribhramitum arabdhah; yavat pasyanti ksantivadinam rsim ekante
santerypathe nisannam; drstva ca punar
gauravapyayitacittasantatyah tasya rseh pranamam kṛtvā
parivaryavasthitah; ksantivadi rsis tas striyo
santatareneryapathena dharmam desayitum arabdhah; yavat kalabhu
raja nidraklamam prativinodya prabuddho na pasyaty antahpurajanam; sa
khadgam adaya yuvatijanam samanvesitum arabdhah; yavat pasyati
ksantivadinam risim parivarya avasthitah; drstva ca punar
irsyajanitakrodhaparyakulikṛtatmabhavah tasya rseh sakasam
upasamkrantah; matrgramo rajñah sakasam avasthanam
drstva santrasto vidrutah; raja savastambham
ksantivadinam uvaca: bhoh purusa, kas tvam? sa kathayati:

ksantivadi; kalabhu raja kathayati: mayi vikupite ksantivadinam
atmanam pratjanise? idanim ksantivadi va bhavan na veti
tena tasya hastau chinna; bhuyah prcchati; ko bhavan iti; sa kathayati,
ksantivadi; tena tasya padau chinna; sa chidyamanesv
angapratyangesu gatham bhasate:

yadi tilasatam api krtva ksepsyase kayam urvyam
na tyajami ksantim tilasato 'pi curnitagatrah /
yasya mama subha maitri cetasi paribhavita sada ksantim
tam notsahe vihantum sutam iva sutavatsala janani //

sa evam gathabhir gitena rujam vinodya pranidhanam kartum
arabdha: yathaisa raja klesabhinivistabuddhir mamakaryakarya
angapratyangani chinatti; tathaham ksantisauratyasamanvagatena (sbv
ii 9) kusalamulena klesaganam atmiyam abhinirjitya anuttarayam
samyaksambodhau abhisambuddhah syam; tatah prajñasastrenasya
akaryakarya tatprathamatah klesan pramlayeyam iti. atha ya devata
ksantivadiny abhiprasanna sa samlaksayati: anena kalirajena ayam
rsir adusy anapakari karacaranasunyo vyavasthapitah; yanv aham
asya vairam niryatayeyam; iti viditva tivrena (a 427b) paryavasthanena
ksantivadinah purastad gatham bhasate:

kalabhum saputradaram sabandhuvargam sapaurajanapadam /
krtsnam ca jivalokam ajñapaya nasayisyami // iti;

so 'pi gatham bhasate:

karacaranasavikalām krtam mama sariram akulam yena /
tasyapi papam anv api necchami kutah punar adusino jagatah //

tasyapi ya devata varanasyam itis tata itah srsta;
musikah salabhah sukah prabalah samvrttah; devo na
varsati; janakayo mriyate; rajña naimittika ahuya prstah:
bhavantah kimartham devo na varsati? musikah salabhah sukah
prabalah samvrttah; janakayas ca mriyate iti; te kathayanti: deva
devataprakopa iti; ya devata ksantivadino rser abhiprasanna sa
kupita; taya esa itih srsta iti; raja kathayati: bhavantah
katham atra pratipattavyam iti; naimittikah kathayanti: deva
balimalyopaharena devatah prakupita aradhyante; balimalyopaharam
krtva ksamapayitavya sa ca rsir iti; tato rajña varanasyam
ghantavaghosanam karitam: srnvantu bhavanto
varanasinivasinah paura, udyananivasini devata ksantivadino
rser abhiprasanna; taya itir utsrsta; yena devo na varsati;
musikah salabhah sukah prabalah samvrttah; janakayas
ca mriyate; tad yusmabhir itivyupasamartham svo
balimalyopaharasametair udyanam gatva tasyah puja samvidhatavya
iti. (sbv ii 10)

janakayas tam eva ratriṃ balimalyopaharam samudaniya tad udyanam
gatah; raja cantahpurasahiyah; tato janakayena
sramanabrahmanakrpanavanipakebhyo danani datva devatasthane ca
mahatim pujam krtva sa devata ksamita; tato raja rseh

ksantivadinah sakasam gatva padayor nipatya ksamayitum
arabdhah: ksamasva me maharse yan maya visayadhyavasitena
krodhaparyakuliktamatina tavaparaddham iti; ksantivadi kathayati:
ksantam maharaja; yathakatham jñayate? sa gatham bhasate:
gatresu vahasi sastram maitri me sarvasatvesu /
yadi samsayo 'tra bhavatam pasyata rudhiram prasannam me // iti;

tasya tad rudhiram paravrtam; papakarmakari sa raja
pratiharyasandarsanenapi na sraddhatte; sa bhuyah kathayati, ksamasva
maharse; ksantam maharaja; yathakatham jñayate? tato
bodhisatvah chinnany angapratyangani yathasve sthane sthapayitva
satyopayacanaya gatham bhasate:
chidyamanesu gatresu tvaya rajan yatha na me /
aghato 'sti susuksmo 'pi syan me kayas tatha pura // iti;

tasya satyopayacanaya sariram yathapuram samvrttam; tato raja
vismayotphullalocano gatham bhasate:
aho vratam idam siddham aho dharmas svanusthitah /
chidyamanesu gatresu yasya te nasti vikriya //

raja kalabhuh santahpuramatyapauranajanapadah tasya rseh
padau sirasa vanditva prakrantah. kim manyadhve bhiksavo yo 'sau
<tena kalena samayena> (a 429a) ksantivadi rsir aham eva sa; yo 'sau
kalibhu raja esa evasau kaundinyabhiksuh; yan maya tasyantike
maitracittam utpadya pranidhanam krtam, anenaham kusalamulenasya
akaryakarya klesan chedayeyam iti; (sbv ii 11) tatpranidhanavasad
etarhi tathagatena asya akaryakarya dharmo desitah;
ekantakrsnam ekantakrsno vipakah, purvavad yavad
evam vo bhiksavah siksitavyam. yada bhagavata asitir
devatasahasrani dharmarasena samgrhya satyesu pratisthapitani
tada bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta bhagavata asitir
devatasahasrani dharmarasena samgrhya satyesu pratisthapitani;
bhagavan aha: na bhiksava etarhi yathatite 'py adhvani mayaitani
asitir vaniksahasrani amisena samgrhya pamcasu vratapadesu
pratisthapitani; tac chruyatam.

the story of the two merchants

bhutapurvam bhiksavo dvau sarthavahau abhuvatam visvabhuk
suyatras ca; ekaikas ca catvarimsadvaniksahasraparivarah; tatra
suyatro naiskramyabhinandi; sa risinam madhye pravrajitah;
tenaikakina viryam asthaya anacaryenanupadhyayakena
saptatrimadbodhipaksyan dharman sammukhikrtya pratyekabodhih
saksakrta; tasya te sarthika sarthavaham apasyantah itas
camutah ca samanvesitum arabdhah; yada sarvatha naragayantas
tadanim visvabhujah sarthavaho 'navalokya prakrantah;
samanvisto 'smabhir naragitah; katham atra pratipattavyam? iti; sa
kathayati: tisthata, ma kahalibhavata; samanvesamah sarthavaham

iti; tato visvabhuk sarthavaha asitya vaniksahasraih parivrtah
 suyatram sarthavaham samanvesitum arabdhah
 udyanavasathatapovanesu; sa tena drstah prstas ca: kasmah
 tvam sartham apahaya pravrajita iti; kayiki tesam mahatmanam
 dharmadesana na vaciki; tenasau sarthavahah saparivaro
 jvalanatapanavarsanavidyotanapratiharyair avarjitah; tena tany asitir
 vaniksahasrani amisopasamharopasamhrtany uktani: asmai karan
 kuruta; asmai karah krta niyatam phaladayaka bhavanti; taih
 tasminn anekah karah krtah. kim manyadhve bhiksavo yo' sav
 visvabhuk sarthavaha aham eva (sbv ii 12) sa tena kalena tena samayena;
 yani vaniksahasrany etany eva tany asitir devatasahasrani;
 tadapy etani mayamisenopasamhrtya pamcasu vratapadesu
 pratisthapitani; etarhy apy etani maya saddharmarosenopasamhrtya
 satyesu pratisthapitani; iti hi bhiksavah ekantakrsnanam
 karmanam vyatimisrah yavad evam vo bhiksavah siksitavyam.
 yada bhagavata pamcaka bhiksavah samsarakantarad uttarya
 indriyabalabodhyangaratnaih samvibhaktah saddharmarosenana
 samtarpitah, tada bhiksavah (a 429b) samsayajatah
 sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
 bhadanta bhagavata pamcaka bhiksavah samsarakantarad uttarya
 saddharmarosenana samtarpita iti; bhagavan aha: kim atra, bhiksava,
 ascaryam yad idanim maya vigataragena vigatadvesena
 vigatamohena parimuktena
 jatijaravyadhimaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasaih
 sarvajñena sarvakarajñena sarvajñanajñeyavasipraptena pamcaka
 bhiksavah samsarakantarad uttarya saddharmarosenana samtarpitah;
 yat tu mayapi atite 'dhvani saragena sadvesena samohenaparimuktena
 jatijaravyadhimaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasaih
 sarthavahabhutena pamcakaih kantaramarge
 krcchrasamkatasambadhapraptah salilam vina pranair
 viyujyamana devatayacanam krtva mahendra salilavarsena
 samtarpitah; tac chruyatam.

the story of the thirsty caravan

bhutapurvam bhiksavah visvabhun nama sarthavahah
 pamcavaniksataih sardham samvyavaharann
 alpasalilakantaramargam pratipannah anupurvena vindhyatavim
 sampraptah; tesam tatra sarvam salilam pariksinam;
 vaniksarthah salilavirahat pratisamkhyane samprasthitah; pamca
 tu vanijah salilam alabhamana atyartham kahalibhutih; visvabhuk
 sarthavahas tan tathavidhan drstva karunyad akampitahrdayo
 urdhvamukho devatayacanam kartum arabdhah: srnvantu bhavantah
 sivavarunakuberavasavadya deva yena satyena satyavacanena mama sarvesu
 samapavrta daya anena satyena satyavacanena mahendro devo varsatu;
 bodhisatvanubhavana mahendram bhavanam akampitam; sakrasya
 devendrasyadhastaj jñanadarsanam pravartate; sa samlaksayati: kena
 mahendram bhavanam akampitam? pasyati bodhisatvenanubhavat; tena

tathavidham mahendram varsam utsrstam enasau vaniksarthah
samtarpitah kantaramargam samatikrantah. (sbv ii 13) kim
manyadhve bhiksavah, yo 'sau visvabhuk sarthavahah aham eva sa tena
kalena tena samayena; ye te pamca vanijah salilavirahad atyartham
kahalibhuta eta eva te pamcaka bhiksavah; tadapy ete maya salilena
samtarpya kantaramargad uttaritah; etarhy api maya ete
saddharmarasena samtarpya samsarakantarad uttaritah. yada
bhagavata pamcaka bhiksavah samsarakantarad uttarya
indriyabalabodhyangaih samvibhaktah, tada bhiksavah
samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
papracchuh: pasya bhadanta bhagavata pamcaka bhiksavah
samsarakantarad uttarya indriyabalabodhyangaratnaih
samvibhaktah; bhagavan aha: kim atra, bhiksava, ascaryam yad
idanim maya vigataragena vigatadvesena vigatamohena parimuktena
jatijaravyadhimaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasaih
sarvajñena sarvakarajñena sarvajñanajñeyavasipraptena pamcaka
bhiksavah samsarakantarad uttarya indriyabalabodhyangaratnaih (a
430a) samvibhaktah; yat tu mayapi atite 'dhvani saragena
sadvesena samohenaprimuktena
jatijaravyadhimaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasaih
sarthavahabhutena ete svajivitaparityagena mahasamudrad uttarya
ratnaih samvibhaktah; tac chruyatam.

the story of the merchant dhanaratha

bhutapurvam, bhiksavo, dhanaratho nama mahasarthavaho babhuva;
pamcabhih sarthavahaih sardham mahasamudram samprasthitah; te
tasya sarthavahasya anyonyakathalapasaumukhya anyonyakrtapranaya
samvrttah; yavad anupurvena samudratiram anupraptaih pratyekam
vahanani sajjikrtani; avataranakale tair dhanarathah sarthavaho
'bhihitah; sarthavaha vayam tvaya vina dhrtim na labhamahe; sa
kathayati: yady evam ihaivabhiruhatah vahanani mucyantam iti; te
tatrabhirudhah, vatas cotthith; samtrastanam dhanarathah
kathayati: bhavanto ma bibhita; yada vahanam vinasam upaiti tada mama
kanthe lageta, aham vo uttarayisyami iti; kusala bhavanti (sbv ii
14) bodhisatvas tesu tesu silpasthanakarmasthanesu; tena maharhani
ratnani kaksayam upanibaddhani; yanapatram vipannam; te
sarthavahasy lagnah; te tena srantakayena isajjivitavasesena
samudratirasampraptitah; tais casau sthalapraptaih pratimuktah;
so 'tyantanirutsahah kalagatah; tair asau jalat sthalam uttaritah;
yavat pasyanti kaksopanibaddhani maharhani ratnani; te tany adaya
prakrantah. kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau dhanaratho nama
sarthavaha aham eva sa tena kalena tena samayena; ye te pamcaka
bhiksavah tadapy ete maya mahasamudrad uttarya ratnaih
samvibhaktah; etarhy apy maya samsarakantarad uttarya
indriyabalabodhyangaratnaih samvibhaktah. yadayusman
ajñatakaundinyo vrddhante nisidati, tada parsadam
chatrikrtya nisidati; bhiksavah samsayajatah

sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: kim
bhadanta ayusmata ajñatakaundinyena karma krtam yasya karmano
vipakena chatrikrya parsadam nisidati? bhagavan aha:
kaundinyena bhiksavo bhiksuna karmani krtany upacitani
labdhasambharani purvavad yavat phalanti khalu dehinam.

the story of samdhana, the householder (concerning a previous birth of
kaundinya)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam samdhano nama
grhapatih prativasaty adhyo mahadhano mahabhogo
vistirnavisalaparigraho vaisravanadhanasamudito
vaisravanadhanapratispardhi; tena khalu samayena varanasyam
brahmadatto nama raja rajyam karayati rddham ca sphitam ca
ksemam ca subhiksam cakir nabhujanamanusyam ca; yavan
naimittikair dvadasavarsika anavrstir adista; brahmadattena
rajña svavisaye ghantavaghosanam karitam: srnvantu
bhavanto madvisayanivasinah paura; naimittikair dvadasavarsika
anavrstir adista; tad yesam yusmakam dvadasavarsikam
annapanam asti tair madvisaye vastavyam; anyair nanadiksu
viprakramitavyam; dvadasavarsasamatikrame punar agantavyam iti; tatah
samdhano grhapatih (a 430b) kosthagarikapurusam amantrayate:
bhoh purusa asti kosthagare dvadasavarsikam annapanam iti; sa
kathayati: arya (sbv ii 15) bhavisyati iti; <tatah samdhano
grhapatih saparivaro nisannah> janakayah samantad vidrutah;
mahad durbhiksam pradurbhutam krechrah kantarah durlabhah
pindako yacanakena; asati buddhanam utpade pratyekabuddha loke
utpadyante hinadinanukampaka prantasayanasanabhakta ekadaksiniya
lokasya; tena khalu samayena varanasyam natidure anyatamasminn
asramapade pamca pratyekabuddhasatani prativasanti; yada
durbhiksakalamrtyubhayabhito janakayah samantad vidrutah tada
tesam pindaka samucchinnah; te sarva eva sambhuya samdhanasya
grhapates sakasam upasamkrantah kathayanti: grhapate, asmakam
pamcanam pravrajitasatanam pindakena yogodvahanam kurusva iti;
sa kathayati: kosthagarkam tavad avalokayami iti; sa
kosthagarikam amantrayate: asti bhoh purusa asmakam
kosthagare annapanam yad asmakam syad esam ca pamcanam
pravrajitasatanam dvadasavarsani iti; sa kathayati arya
bhavisyati iti; samdhanena grhapatina pamcanam
pravrajitasatanam pindaka upanibaddha iti; srutva aparani pamca
pratyekabuddhasatani samdhanasya grhapateh sakasam
upasamkrantani; upasamkramya samdhanam grhapatim idam avocan:
grhapate asmakam pamcanam pravrajitasatanam pindakena
yogodvahanam kurusva iti; sa kathayati: aryaka dattam eva yusmakam
kim bhuyah prarthayata iti; te kathayanti grhapate anye te vayam anye
iti; sa kathayati: aryaka, yady evam kosthagarikam tavad
avalokayami iti; sa kosthagarikam purusam amantrayate: bhoh
purusa asti asmakam kosthagare annapanam yad asmakam syad

asya ca pravrajitasahasrasya dvadasavarsani iti; sa kathayati:
 bhavisyati iti; tena te pratyekabuddha ukta: aryaka tisthata; ko
 yusmakam bhaktakala iti; te kathayanti: grhapate aparinato
 madhyahnah; tatah samdhanena grhapatina danasala mapita
 danadhisthayikah purusah sthapitah kalarocakas ca; te pratidinam
 agamya bhaktakrtyam kurvanti; tasya pratyekabuddhasahasrasya yah
 samghasthavirah so 'tiva prasadikah chatrakarasiras tam
 parsadam chatrikrtyavatisthate; samdhanasya grhapter duhita
 tasya samghasthavirasya (sbv ii 16) chatrakarasiraskatam
 varnapuskalatam drstvativabhiprasanna; yavad aparena
 samayena bhaktakale devo varsitum arabdhah; tatah taya darikaya
 samghasthavirasya murdhni chatram dharitam; bhuktasya ca padayor nipatyā
 pranidhanam krtam: anenaham kusalamulena evamvidhanam
 gunanam labhi syam yadrso 'yam aryah yatha cayam
 chatrikrtya parsadi nisannah evam aham api chatrikrtya
 parsadam nisideyam iti. kim manyadhve bhiksavah? yasau
 samdhanasya grhapter duhita esa evasau (a 431a) kaundinyo
 bhiksuh; yad anena kumarikabhutena pratyekabuddhasamghasthavirasya
 chatram vidharya pranidhanam krtam evamvidhanam gunanam
 labhi syam chatrikrtya ca parsadam nisideyam iti, tad etarhi
 sarvaklesaprahanad arhatvam saksatkrtam chatrikrtya ca
 parsadam avasthitah; iti hi bhiksavah ekantakrsnanam
 karmanam ekantakrsno vipakah purvavad yavad evam vo
 bhiksavah siksitavyam. yada bhagavata ajñatakaundinyam agamya
 asitir devatasahasrani saddharmarasena samtarpitani tada
 bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
 bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta bhagavata ayusmantam
 ajñatakaundinyam agamya asitir devatasahasrani saddharmarasena
 samtarpitani; bhagavan aha: kim atra bhiksava ascaryam yad
 idanim maya vigataragena vigatadvesena vigatamohena parimuktena
 jatijaravyadhimaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasaih
 sarvajñena sarvakarajñena sarvajñanajñeyavasipraptena
 ajñatakaundinyam agamya asitir devatasahasrani dharmarasena
 samtarpitani? yat tu mayatite 'dhvani saragena sadvesena
 samohenaparimuktena
 jatijaravyadhimaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasaih
 vinipatitasarirena tiryagyonav upapannena asitikitasahasrani
 kaundinyam kitikibhutam agamya svarudhirena samtarpitani; tac
 chruyatam.

the story of the tortoise (concerning a previous birth of kaundinya)

bhutapurvam, bhiksava, aniyatarasyavasthito bodhisatvo mahasamudre
 kacchapesupapannas tesam adhipatir babhuva; yavat
 pamcavaniksatani mahasamudrayanapatram pratipadya mahasamudram (sbv
 ii 17) avatirnani; tato nanaratnasamgraham krtva
 pratinirvrttani; yavad vahanam makarena matsyajatenanayena vyasanam
 apaditam; tatra mahan kolahalo jatah; tacchabdasravanat kacchapo

mahasamudrad utthitah; sa tesam sakasam upasamkramya kathayati:
alam bhavatam visadena mama prstham abhiruheta aham vas
tarayisyami iti; te nastopalabdhapranah sarve kurmaprstham
abhirudhah; sa tan adaya samudratirabhimukhah samprasthitah;
atyantabharavastabdho 'pi viryam asthaya visadam napadyate; sa
srantakayah tesu samkirnesu grivam abhiprasarya suptah;
tasya natidure kitikanam nagaram; tasmad eka kitika
paribhramanti gandham ghratva tasya sakasam upasamkranta; tatas
tam mahatpramanakaravikaram drstva tvaritagatipracariki
kitikanagaram abhigata; svasvasamjñaya kitikah prabodhya
asitih kitikasahasrany adaya kacchapasakasam gata; tatah
tam suotam mrtam iva niscestapranam bhaksayitum arabdhah;
yadasya sthulam mamsam bhaksayanti sramanaparikhinno
gadhamiddhavastabdho na cetayate; yada tu marmasthanesu mamsam
bhaksayanti tada prabuddhah pasyati kitikabhih sarvam sariram
akirnam; sa samlaksayati: yadi kayam calayisye (a 431b) va
samparivartayisye va niyatam etah praghatayisyami; kamam
pranaviyogo na tu pranoparodhah; iti viditva chidyamanesu marmasu
mucyamanesu samdhisu pranidhanam kartum arabdhah: yatha maya
etani asitir kitikasahasrani mamsarudhirena samtarpitani,
tany evam aham anagate 'dhvani anuttaram samyaksambodhim
abhisambuddhya saddharmarasena samtarpayeyam iti. kim manyadhve
bhiksavah? yo 'sau kitikanam margoddesika esa evasau
kaundinyo bhiksuh; yani tani asitir kitikasahasrani tam
agamyam mamsarudhirena samtarpitani, tany asitir
devatasahasrani; tadapy etanimaya svarudhirena samtarpitani; etarhy
apy etani maya saddharmarasena samtarpitani; iti hi bhiksavah
ekantakrsnanam iti yavad evam vo bhiksavah siksitavyam.
yada bhagavata pamcaka bhiksavah saddharmarasena samtarpya
samsarakantarad uttaryatyantanisthe yogakseme nirvane
pratisthapita (sbv ii 18) tada bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
bhadanta bhagavata bhiksavah saddharmarasena samtarpya
samsarakantarad uttaryatyantanisthe yogakseme nirvane
pratisthapitah iti; bhagavan aha: kim atra bhiksava ascaryam
yad idanim maya vigataragena vigatadvesena vigatamohena parimuktena
jatijaravyadhimaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasaih
sarvajñena sarvakarajñena sarvajñanajñeyavasipraptena pamcaka
bhiksavah saddharmarasena samtarpya samsarakantarad
uttaryatyantanisthe yogakseme nirvane pratisthapitah? yat tu
mayatite 'dhvani saragena sadvesena samohenaparimuktena
jatijaravyadhimaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasair ete
svarudhirena samtarpya pamcasu vratapadesu pratisthapitah; tac
chruyatam.

the story of the king vajrabahu

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam vajrabahur nama

raja rajyam karayati rddham ca yavad akirnabahujanamanusyam
ca; sa raja sraddho bhadrā kalyanasayah
atmahitaparहितapratipannah karuniko mahatma dharmakamah
prajavatsalah sarvapradah sarvaparityagi nihsangaparityagi ca
mahati tyage vartate; tenatyantam maitri svabhyasta; trir divasasya
maitrim samapadyate; tasya maitrim samapadyamanasya yacanakajano
vihanyate; tenamatyanam ajña datta; bhavanto varanasyam
catursu nagaradvaresu danasala mapayitva
sramanabrahmanakrpanavanipakadhvagayacanakebhyo yo yenarhi
tasmai tad anuprayacchata iti; evam deva ity amatya rajño vajrabahor
pratisutya varanasyam catursu nagaradvaresu danasala
mapayitva
annapanavastrasayanasanahiranyasuvarnamuktavaiduryasamkhasilapr
avadajataruparajatasmagarbhāmusaragalbalohitikadaksinavartadidra
vyasambharenavasthitah yacanakajanam samtarpnaya; yavad
aparena (a 432a) samayena vaisravanena rajña adakavattayam
rajadhanyam pamca yaksa ojhara nirvasitah; itas camutas ca
paribhramanto varanasim anupraptah; te gopalakan pasupalakan
trnahrakan kasthahrakan pathajivan utpathajivams ca
manusyan drstva kathayanti: bhavanto na yuyam asman bibhita? (sbv
ii 19) iti; bhavantah kimartham bibhimah yesam asmakam raja
maitryatmakah karunikah sarvasatvahitadhyasayena trir divasasya
maitrim samapadyate? iti; tatah te brahmanavesam atmanam
abhinirmaya varanasyam catursu dvaresu danasalam
pratyaveksya vajrabahum rajanam maitrya vyutthitam jñatva
vinitavesadharino rajñah sakasam upasamkrantah; upasamkramya
jayenayusa ca rajanam vardhayitva ucuh: deva bubhuksitah
smaharena anugraham kurusva iti; rajña amatyan ahuyoktah:
bhavanta etan brahmanan pranitenaharena samtarpayata iti; te
kathayanti: mamsarudhirabhaksa vayamiti; rajña amatya abhihita:
bhavanto yadi mamsasya <na> sambhavo 'sti rudhirasya va vithya
dharmanyayalabdham rudhiram prayacchata iti; te kathayanti:
sadyohatarudhiramamsabhaksaka vayam; sadyohatena
mamsarudhirenanugraham kurusva iti; raja samlaksayati: kutah
sadyohatasya mamsarudhirasya sambhavah parasya pidam akrtva? yanv
aham ebhyah svarudhiram anuprayaccheyam iti; tato vaidyan ahuya kathayati:
bhavanto mama sarvangikam siravedham kuruta; yacanakajanam
samtarpayisyami iti; vaidyah kathayanti: na vayam
prakrtapurusanam arthaya devasya sarire sastram nipatayamah;
kusalah bhavanti bodhisatvas tesu tesu silpasthanakarmasthanesu;
tena svayam eva pamcasu gatresu sastranipatah krtah; tatah
svarudhirena samtarpya tesam tdrsi dharmadesana krtva
yam srutva te yaksah pamcasu vratapadesu pratisthapitah.
<kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau vajrabahur nama raja aham eva sa
tena kalena tena samayena; ye ami pamca yaksa ojhahas te evami
pamca bhiksavah; tadapy ete svarudhirena samtarpya pamcasu
vratapadesu pratisthapitah>; etarhy apy ete maya saddharmarasena

samtarpya samsarakantarad uttaryatyantanisthe yogakseme
nirvane pratisthapita. yada bhagavata pamcaka bhiksavah
saddharmarasena samtarpya samsarakantarad uttaryatyantanisthe
yogakseme nirvane pratisthapitas tada bhiksavah
samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
papraccuh: pasya bhadanta bhagavata pamcaka bhiksavah
saddharmarasena (sbv ii 20) samtarpya samsarakantarad
uttaryatyantanisthe yogakseme nirvane pratisthapitah iti;
bhagavan aha: kim atra bhiksava ascaryam yad idanim maya
vigataragena yavat sarvajñanajñeyavasipraptena pamcaka
bhiksavah saddharmarasena samtarpya samsarakantarad
uttaryatyantanisthe yogakseme nirvane pratisthapitah; yat tu
mayatite 'dhvani saragena purvavat dukkhadaurmanasyopayasaih ete
svrudhirena samtarpya pamcasu vratapadesu pratisthapitah; tac
chryatam.

the story of maitrabala

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam maitrabalo nama
raja rajyam karayati rddham ca yavad bahujanamanusyam ca;
maitryatmakah karuniko mahatma sarvasatvesu dayavan; (a 432b)
yavad aparena samayena vaisravanena rajña adakavattayam
rajadhanyam pamca ojohara yaksah kasmincid eva aparadhe
pravasitah; te tam janapadam anvahindya varanasim
anupraptah; tesam na kascid balimalyopaharam kurute; taih
prakopam apannair itir utsrsta; varanasyam janakayo mriyate;
amatyai rajñe maitrabalaya niveditam: deva varanasyam ativa janakayo
mrta iti; rajña tesam ajña datta: gacchata varanasyam evam
ghantavaghosanam karayata: bhadanto raja maitrabalah
samajñapayati, aham sarvasatvahitadhyasayatparena manasa
ratrindivam atinamayami; tad yusmabhir api sarvasatvanugata maitri
manasi kartavya; evam vah santir bhavisyatiti; te
sarvasatvanugatam maitrim manasi kartum arabdha; ojohara yaksa
varanasisamantakena paribhramitum arabdhah; pravesam na labhante;
te pravesam alabhamana gopalakam pasupalakan trnharakam
kasthaharakam pathajivan utpathajivams ca manusyan
drstva kathayanti: bhavanto na yuyam asmad bibhita? iti; te
kathayanti: na bibhimah; kim karanam? vayam hi yad raja
maitrabalas cintayati tac cintayamah; kim maitrabalo raja cintayati?
sarvasatvanugatam maitrim; te samlaksayanti: idam atra karanam
yena vayam idanim avataram na labhamaha iti; te varanasyam
dvarena (sbv ii 21) dvaram paribhramanti: kadacid rajanam
maitrabalam draksyamah iti; yavad aparena samayena maitrabalo raja
bahir udyanaya samprasthitah; tatas te brahmanavesam atmanam
abhinirmaya santerypathena rajanam upasamkramya jayenayusa ca
vardhayitvocuh: deva bubhuksita sma; aharenanugraham kurusva iti;
rajña amatya ahuyoktah: bhavanta etan brahmanan
pranitenaharena samtarpayata; te kathayanti: deva

mamsarudhirabhaksa vayam iti; rajña amatya abhihitah: bhavanta
yadi mamsasya <na> sambhavo 'sti rudhirasya va vithya
dharmanyayalabdham mamsam rudhiram ca prayacchata iti; deva
sadyohatarudhiramamsabhaksa vayam sadyohatena mamsenanugraham
kurusva iti; raja samlaksayati: kutas sadyohatasya mamsarudhirasya
sambhavah parasyapidam akrtva; yanv aham ebhyah svarudhiram
anuprayaccheyam iti; tato vaidyan ahuya kathayati: bhavanto mama
sarvangikam siravedham kuruta iti yacanakajanam
samtarpayisyami iti; vaidyah kathayanti: deva na vayam
prakrtapurusanam arthaya devasya sarire sastram nipatayamah;
kusala bhavanti bodhisatvas tesu tesu silpasthanakarmasthanesu;
tena svayam eva pamcasu gatresu sastranipatah krtah; tatah
svarudhirena samtarpya tesam tadrasi dharmadesana krtam yam
srutva te yaksa pamcasu vratapadesu pratisthapitah. kim
manyadhve bhiksavah? yo 'sau maitrabalo nama raja 'bhud aham eva sa
tena kalena tena samayena; ye te pamca ojoharas yaksa (a 433a) ete eva
te pamcaka bhiksavah; tadapy ete maya svarudhirena samtarpya
pamcasu vratapadesu pratisthapitah; etarhy apy ete maya
saddharmarasena samtarpitah samsarakantarad
uttaryatyantantithe yogaksema nirvane pratisthapita. yada
bhagavata sadvarsani duskaram caritam; anuttara
samyaksambodhir abhisambuddha, varanasyam gatva dharmacakram
pravartitam, pamcaka vinita upapamcakah
sastibhadravargiyah pugah, bhiksubahutvam jatam, tada
bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta bhagavata karma krtam yasya
karmano vipakena sadvarsani duskaram caritam; bhagavan aha:
tathagatenavaitani bhiksavah purvam anyasu jatisu karmani
krtany upacitani labdhasambharani purvavad yavat phalanti khalu
dehinam. (sbv ii 22)

the story of nandapala the potter (= ghatikarasutta, mn 81, cf. mv i
319ff.)

bhutapurvam bhiksavo vaibhidingi nama gramanigamo 'bhud rddhas
ca sphitas ca bahujanamanusyas ca; vaibhidingyam bhiksavo
gramanigame nyagrodho nama brahmanamahasalaha prativasati, adhyo
mahadhano mahabhogah sphitah, vaibhidingim paribhumkte
sotsadam satrnakasthodakam krkina rajña brahmadeyam
dattam; nyagrodhasya khalu bhiksavo brahmanamahasalasya uttaro namo
manavo 'ntevasi upeto matrtah pitrtah samsuddho ghinyam
anaksipto jativadena gotravadena ca yavad asaptamam
matamahapaitamaham yugam upadaya; adhyapako mantradhara trayanam
vedanam paramgatah sanighantukaitabhanam
saksaraprabhedanam itihapamcamanam sadrso vyakarakah,
abhirupo darsaniyah prasadikah; nyagrodhasya brahmanamahasalasya
pamcamatrani manavakasatani brahmanakan mantran vacayanti;
vaibhidingyam bhiksavo gramanigame nandipalo ghatikarah

prativasati; buddhe 'bhiprasanno dharme samghe 'bhiprasannah; buddham
saranam gato dhammam samgham saranam gatah; buddhe ekantiko
dharme samghe ekantikah; buddhe niskamkso nirvicikitso dharme
samghe niskamkso nirvicitah; duhkhe samudaye nirodhe marge
niskamkso nirvicikitso drstasatya agataphalabhisamitavam
niksaptaparnamusalo na svahastam prthivim khanati na khanayati;
nanyatra, yat tad bhavati dakaprarugnam va musikotkira va tatah
kayena mrttikam samhrtya nispranakenodakena timayitva
bhajanani krtva ekantam upaniksipya evam aha: eta arya eta
bhadrakumhara tilan va tandulan va mudgaprabhrtin va
masaprabhrtin va ekanta upaniksipya yo va yena bhajanenarthi sa
tad adaya prakramatu iti; sa tasmad andhau matapitarau bibharti;
kasyapam samyaksambuddham kalena (sbv ii 23) kalam pindakena
pratipadayati; uttarasya manavasya mitram suhrd vayasyako ca
nandipalo ghatikaro yena kasyapah samyaksambuddhah
tenopasamkrantah; upasamkramya kasyapasya samyaksambuddhasya padau
sirasa vanditva ekantanisannah; ekantanisannam (a 433b)
nandipalam ghatikaram kasyapah samyaksambuddhah dharmyaya
kathaya samdarsayati samadapayati samuttejayati sampraharsayati;
anekaparyayena dharmyaya kathaya samdarsya samadapya samuttejya
sampraharsya tusnim; atha nandipalo ghatikarah kasyapasya
samyaksambuddhasya padau sirasa vanditva utthayasanat prakrantah;
tena khalu samayena uttaro manavah sarvasvetam vadavaratham
abhiruhya sauvarnena dandakamandaluna dharyamanena
manavakaganaparivrtto manavakaganapuraskrto vaibhidingyan
niryati; bahir vaibhidingyah brahmanakan mantran vacayitukamah
adraksid uttaro manavo nandipalam ghatikaram durad eva;
drstva ca punar evam aha: kutas tvam somya nandipala etarhy
agacchasi? ito 'ham somya uttara etarhy agacchami kasyapam
samyaksambuddham paryupasya; ehy avam somya uttara gamisyavah;
kasyapam samyaksambuddham paryupasisyavahe; alam somya
nandipala kasyapena samyaksambuddhena drstenalam paryupasitena;
tat kasya hetoh; kutas tasmin mundake sramanake bodhih; bodhir hi
paramaduskara; ma tvam somya uttara evam vada: kutas tasmin
sramanake bodhih; bodhir hi paramaduskara; api tu buddhah sa
bhagavan, buddhas canena sarvadharmah iti; dvir api trir api nandipalo
ghatikarah uttaram manavakam idam avocat: ehy avam somya uttara
gamisyavah; kasyapam samyaksambuddham paryupasisyavahe iti;
dvir api trir api uttaro manavo nandipalam ghatikaram idam avocat:
alam somya nandipala kasyapena samyaksambuddhena drstena alam
paryupasitena; tat kasya hetoh? kutas tasmin mundale sramanake
bodhih; bodhir hi paramaduskara; ma tvam somyottara evam vada kutas
tasmin mundale sramanake bodhih; bodhir hi paramaduskara; api tu
buddhah sa bhagavan, buddhas canena sarvadharmah iti; atha nandipalo
ghatikara uttarasya manavasya ratham abhiruhya uttaram manavam idam
avocat: ehy avam somya uttara gamisyavah; kasyapam
samyaksambuddham paryupasisyavahe iti; athottarasya manavasyaitad

abhavat: na batavaro buddho bhavisyati; (sbv ii 24) navaram
dharmakhyanam; yatre danim nandipalo ghatikaro dirgharatram
acando 'rabhaso 'karkasa 'sahasikah kesagrahanam apy agamad iti
viditva nandipalam ghatikaram idam avocat: somya nandipala ato 'pi
yavat; somya utara, ato 'pi yavat; ato 'pi yavat somya nandipala; ato 'pi
yavat, somya utara; tena hi somya nandipala mumca, gamisyavah,
kasyapam samyaksambuddham paryupasisyavahe; athottaro manavo
nandipalas ca ghatikarah ratham abhiruhyena yena kasyapah
samyaksambuddhas tenopasamkrantau; tayor yavati yanasya bhumis tavad
yanena gatva yanad avatirya yena kasyapah samyaksambuddhas
tenopasamkrantau; upasamkramya kasyapasya samyaksambuddhasya padau
sirasa vanditva ekante nisannau; ekantanisanno nandipalo
ghatikarah kasyapam samyaksambuddham idam avocat: ayam bhadanta
uttaro (a 434a) manavo na buddhe 'bhiprasanno na dharme na samghe
'bhiprasannah; sadhv asya bhagavan tatha dharmam desayed yatha uttaro
manavo buddhe 'bhiprasided dharme samghe 'bhiprasided iti; adhivasayati
kasyapah samyaksambuddha uttaram manavam dharmyaya kathaya
samdarsayati samadapayati samuttejayati sampraharsayati;
anekaparyayena dharmyaya kathaya samdarsya samadapya samuttejya
sampraharsya tusnim; athottaro manavo nandipalam ghatikaram
idam avocat: kasmad tvam, somya nandipala, svakhyatam dharmavinayam
srutva na pravrajasi samyag eva sraddhaya agarad anagarikam? na
tvam, somya kumara, janise yathaham andham matapitaram bibharmi,
kasyapam samyaksambuddham kalena ca kalam pindakena
pratipadayami; pravraja tvam somya nandipala ma va; aham tavat
pravrajisyati; atha nandipalo ghatikarah kasyapam
samyaksambuddham idam avocat: ayam bhadanta uttaro manava
akamksati svakhyate dharmavinaye pravrajyam upasampadam
bhiksubhavam; tam bhagavan pravrajayatupasampadayatu anukampam
upadaya iti; adhivasayati kasyapah (sbv ii 25) samyaksambuddho
nandipalasya ghatikarasya tusnimbhavena; atha nandipalo
ghatikarah kasyapasya samyaksambuddhasya
tusnimbhavenadhivasanam viditva kasyapasya
samyaksambuddhasya padau sirasa vanditvotthayasanat prakrantah; atha
kasyapah samyaksambuddhas aciraprakrantam nandipalam
ghatikaram viditva uttaram manavam pravrajya upasampadya
yathabhiramyam vaibhidimgyam vihrtya yena varanasi
kasnam nigamas tena carikam prakrantah; anupurvena carikam
caran varanasim anupraptah; varanasyam viharati rsivadane
mrgadave. asrausit krki raja kasyapah samyaksambuddhah
kasisu janapade carikam caran varanasim anuprpto
varanasyam viharati rsivadane mrgadave iti; srutva ca punar
varanasyah niskramya yena kasyapah samyaksambuddhas
tenopasamkrantah; upasamkramya upasamkramya kasyapasya
samyaksambuddhasya padau sirasa vanditva ekante nisannau;
ekantanisannam krkim rajanam kasyapah samyaksambuddho
dharmyaya kathaya samdarsayati samadapayati samuttejayati

sampraharsayati; anekaparyayena dharmyaya kathaya samdarsya
samadapya samuttejya sampraharsya tusnim; atha krki raja
utthayasanad ekamsam uttarasamgam krtva yena kasyapah
samyaksambuddhah tenañjalim pranamya kasyapam idam avocat:
adhivasayatu me bhagavan svo 'ntargrhe bhaktena sardham
bhiksusamghena iti; adhivasayati kasyapah samyaksambuddhah
krkino rajñas tusnimbhavena; atha krki raja kasyapasya
samyaksambuddhasya tusnimbhavenadhivasanam viditva kasyapasya
samyaksambuddhasya padau sirasa vanditvotthayasanat prakrantah; atha
krki raja tam eva ratrim suci pranitam khadaniyabhojaniyam
samudaniya kalyam evotthayasanakani prajñapya udakamanim
pratisthapyā (a 434b) kasyapasya samyaksambuddhasya dutena kalam
arocayati: samayo bhadanta sajjam bhaktam yasyedanim bhagavan
kalam manyate iti; atha kasyapah samyaksambuddhah purvahne
nivasya patracivaram adaya bhiksuganaparivrtto
bhiksusamghapuraskrto yena krkeh rajño bhaktabhisaras
tenopasamkrantah; upasamkramya purastad bhiksusamghasya prajñapta
evasane nisannah; atha krki raja sukhopanisannam
buddhapramukham bhiksusamgham viditva sucina pranitena
khadaniyabhojaniyena svahastam samtarpayati sampravarayati;
anekaparyayena sucina pranitena khadaniyabhojaniyena svahastam
samtarpya sampravarya kasyapam samyaksambuddham bhuktavantam
viditva dhautahastam apanitapatram sauvarnam bhrngaram adaya
kasyapasya samyaksambuddhasya (sbv ii 26) purato 'sthad ayacamanah:
adhivasayatu me bhagavan traimasim
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusamghena; aham bhagavato 'rthaya pamca
viharasatani mapayisyami; pamca
mamcapithavrsikocavabimbopadhanacaturasrakasatani karayisyami;
anena caivamrupena parnopagudhena salina bhagavantam
upasthasyami bhiksusamgham ca; alam maharaja krtam etavad
yavad eva cittam abhiprasannam; dvir api trir api krki raja kasyapam
samyaksambuddham idam avocat: adhivasayatu me bhagavan traimasim
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham bhiksusamghena; aham bhagavato 'rthaya pamca
viharasatani mapayisyami; pamca
mamcapithavrsikocavabimbopadhanacaturasrakasatani karayisyami;
anena caivamrupena parnopagudhena salina bhagavantam
upasthasyami bhiksusamgham ca; dvir api trir api kasyapah
samyaksambuddhah krkim rajanam idam avocat: alam maharaja
krtam etavad yavad eva cittam abhiprasannam; atha krki raja
kasyapam samyaksambuddham idam avocat: asti kascid bhagavan yo 'py
evamrupa upasthayakah tadyatha aham etarhy? asti maharaja tavaiva
vijite vaibhidimgi nama gramanigamah; tatra nandipalo nama
ghatikara prativasati; sa buddhe 'bhiprasanno dharme samghe
'bhiprasannah; buddham saranam gato dhammam samgham saranam
gatah; buddhe ekantiko dharme samghe ekantikah; buddhe niskamkso

nirvicikitso dharme samghe duhkhe samudaye nirodhe marge niskamkso
nirvicikitso drstasatye agataphalo 'bhisamitavam
niksiptaparnamusalah sa na svahastam prthivim khanati na
khanayati; nanyatra, yat tad bhavati dakaprarugnam va musikotkira va
tatah kayena mrttikam samhrtya nispranakenodakena timayitva
bhajanani krtvaikantam upaniksipyavim aha: eta arya eta bhadramukha
tilan va tandulan va mudgaprabhrtin va masaprabhrtin va
ekanta upaniksipyava yo va yena bhajanenarthe bhavati sa tad adaya
prakramatu; sa tasmad andham matapitarau bibharti; mam ca kalena
kalam pindakena pratipadayati; (sbv ii 27) ekam aham maharaja
samayam vaibhidimgim gramanigamam upanisritya viharami; so 'ham
purvahne nivasya patracivaram adaya vaibhidimgim
gramanigamam pindaya praviksam; (a 435a) savadanam
vaibhidimgim pindaya caran yena ghatikarasya nivesanam
tenopasamkrantah; upasamkramya sanair mandamandam argadam
akotayami; tena khalu samayena nandipalo ghatikarah bahir nirgato
'bhut kenacid eva karaniyena; asraustam nandipalasya
ghatikarasyandhau matapitarav argadasyakotanasabdham; srutva ca
punar evam ahatah; ka esa aryah ka esa bhadramukhah sanair
mandamandam argadam akotayati? tav aham evam vadami: aham
kasyapah samyaksambuddhah pindakenarthe; tav evam ahatah:
pravisatu aryah pravisatu bhadramukha ete kundalikayam
kulmasah pithirikayam ca supikam; saced akamksasy atmana
grhitva paribhumksva; bahirgata te upasthayaka iti; so 'ham
maharaja uttarakauravam samayam adhisthaya svayam eva
kundalikayah kulmasan pithirikayas ca supikam grhitva
bhuktavan; tatah pascad agato nandipalo ghatikarah; adraksin
nandipalo ghatikarah kundalikayam kulmasan
pithirikayam ca supikam paribhuktam; drstva ca punar andhau
matapitarav idam avocat: amba tata kenaite kundalikayam
kulmasah pithirikayam ca supikam paribhuktam; tav evam
ahatah: iha te somya nandipala aciranirgatasyasrausva
argadakasyakotanasabdham; srutva ca punar evam vadavah: ka esa
aryah ka esa bhadramukhah sanair mandamandam argadam akotayati? sa
evam aha: aham kasyapah samyaksambuddhah pindakenarthe; tam
enam evam vadavah: pravisatu arya pravisatu bhadramukha; ete
kundalikayam kulmasah pithirikayam supikam; saced
akamksasy atmana grhitva paribhumksva; bahirgatas te
upasthayakah; tena te kundalikayam kulmasah
pithirikayam ca supikam paribhuktam bhavisyati; atha
nandipalasya ghatikarasyaitad abhavat: labha me sulabdha yasya me
kasyapah samyaksambuddhah kule 'tyartham visvasto visvasam
apannah iti viditva tenaiva pritiyamodyena saptaham
ekaparyamkenatinamayati arddhamasam casya satatasahagata smrtih
kayam na vijahati; savyucchinna kaye vartate; saptaham matapitroh
yatha kundalikayah kulmasam. pithirikayas ca supikam evam
kundikaya odanam pithirikayas ca supikam; ekam imam maharaja

(sbv ii 28) samayam vaibhidimgim gramanigamam upanisritya aham
varsa upagatah; tasya mama tatprathamavarsina devena viharo
'bhivrsyate; tena khalu samayena nandipalasya
ghatikarasyavesanasala navatrnapticchanna 'bhut; so 'ham
upasthayakan bhiksun amantrayami: gacchata yuyam bhiksavo
nandipalasya ghatikarasyavesanasalam navatrnapticchannam
avacchadya mama viharam chadayata; te mama om iti pratisrutya
nandipalasya ghatikarasya navatrnapticchannam avesanasalam
avacchadayanti; tena khalu samayena nandipalo ghatikaro bahirnirgato
'bhut kenacid eva karaniyena; asraustam nandipalasya (a 435b)
ghatikarasyandhau matapitarav avesanasalayam
avacchadanasabdam; srutva ca punar evam ahatuh: ka esa aryah ka
esa bhadramukho nandipalasya ghatikarasya navatrnapticchannam
avesanasalam avacchadayati? te evam ahur vayam bhiksavah
kasyapasya samyaksambuddhasyopasthayikah; kasyapasya
samyaksambuddhasya tatprathamavarsina devena viharo vrsyate; te
vayam nandipalasya ghatikarasya navatrnapticchannam
avesanasalam avacchadya kasyapasya samyaksambuddhasya viharam
praticchadayamah; tav evam ahatuh harata arya harata bhadramukha
bahirnirgato vah upasthayakah; tais tam avacchadya mama viharah
praticchaditah; pascad agato nandipalo ghatikaro 'draksin
navatrnapticchannam avesanasalam avacchaditam; drstva ca
punar andhau matapitarav idam avocat: amba tata kenaisa
navatrnapticchanna avesanasala avacchadita; tav evam ahatuh:
iha te somya nandipala aciranirgatasya asrausva
navatrnapticchannaya avesanasalaya avacchadanasabdam; srutva
ca punar evam vadavah ka esa aryah ka esa bhadramukho
navatrnapticchannam avesanasalam avacchadayati? te evam ahur
vayam bhiksavah kasyapasya samyaksambuddhasyopasthayikah;
kasyapasya samyaksambuddhasya tatprathamavarsina devena viharo
vrsyate; te vayam nandipalasya ghatikarasya
navatrnapticchannam avesanasalam avacchadya kasyapasya
samyaksambuddhasya viharam praticchadayamah; tan avam evam
vadavah harata arya harata bhadramukha bahirnirgato vah
upasthayakah; tair esa avesanasala avacchadita bhavisyati. atha
nandipalasya ghatikarasyaitad abhavat: labha me sulabdha yasya me
kasyapah samyaksambuddhah kule 'tyartham visvasto visvasam (sbv ii
29) apannah iti viditva tenaiva pritipramodyena saptaham
ekaparyamkenatinamayati ardhamasam casya satatasamita smrtih
kayam na jahati; sa cavyucchinna kaye vartate; saptaham
matapitroh tam khalu varsavasam nandipalasya
ghatikarasyavesanasala ekavaribindunapi nabhivrsta;
yathapitad buddhasya buddhanubhavana devatanam ca devatanubhavana.
syat khalu te maharaja cetaso 'nyathatvam nadhivasayati me kasyapah
samyaksambuddhas traimasim
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaran? na tv
eva nandipalasya ghatikarasya navatrnapticchannayam

avesanasalayam avacchaditayam cetaso 'nyathatvam; labha
bhadanta nandipalena ghatikarena sulabdha yasyasya bhagavan kule
'tyartham visvasto visvasam apannah.

atha kasyapah samyaksambuddhah krkeh rajñas taddanam
anayabhy anumodanayabhy anumodate;
agnihotramukha yajñah gayatri chandasam mukham /
raja mukham manusyanam nadinam sagaro mukham //

naksatranam mukham candra adityas tapatam mukham /
urdhvam tiryag adhas capi yavati jagato gatih /
sadevakesu lokesu sambuddho hijyatam varah //

atha kasyapah samyaksambuddhah krkinam rajanam dharmyaya
kathaya (a 436a) samdarsya samadapya samuttejya
sampraharsyotthayasanat prakrantah; atha krki raja
aciraprakrantam kasyapam samyaksambuddham yatrotsadanadharmakam
tat sarvam visarjanadharmakam iti krtva kasyapam samyaksambuddham
prsthatah prsthatah samanubaddhah; atha krki raja
kasyapam samyaksambuddham yavat tavat prsthatah
prsthatah samanubaddhya kasyapasya padau sirasa vanditva
kasyapam samyaksambuddham trir pradaksinikrtya tata eva
pratnivrttah; atha krki raja aciraprakrantam kasyapam
samyaksambuddham viditva anyatamam purusam amantrayate: ehi tvam
bhoh purusa parnopagudhasya saleh pamcamatrani
sakatasatani purayitva yena nandipalo ghatikaras tenopasamkrama;
upasamkramya nandipalam (sbv ii 30) ghatikaram idam avocah: imani
te somya nandipala krkina rajña pamcamatrani sakatasatani
parnopagudhasya saler anupresitani; atas tvam atmanam samyak
sukhena prinaya andham ca matapitaram; kasyapam ca
samyaksambuddham kalena kalam pindakena pratipadaya; evam deva
iti sa purusah krke rajñah pratisrutya parnopagudhasya saleh
pamcamatrani sakatasatani purayitva yena nandipalp ghatikaras
tenopasamkrantah; upasamkramya nandipalam ghatikaram idam avocat:
imani te somya nandipala krkina rajña parnopagudhasya saleh
pamcamatrani sakatasatany anupresitani; atas tvam atmanam
samyak sukhena prinaya andham ca matapitaram; kasyapam ca
samyaksambuddham kalena kalam pindakena pratipadaya; bhoh
purusa raja bahukrtyo bahukaraniya ity uktva nadhivasayati. kim
manyadhve bhiksavah? yo 'sau uttaro manavah aham eva sa tena kalena
tena samayena; yan maya kasyape samyaksambuddhe kharam vakkarma
niscaritam: kutah tasmin mundake sramanake bodhah; bodhir hi
paramaduskara; tasya karmano vipakena etarhi maya sadvarsani
duskaram caritam; yadi punar bodhir apavaditabhavisyat punar api maya
trini kalpasamkhyeyani atmabodhinimittam parikhedito 'bhavisyam; iti
hi bhiksava ekantakrsnanam karmanam ekantakrsno
vipakah purvavad yavad ekantasuklesv eva karmasv abhogah
karaniyah; ity evam vo bhiksavah siksitavyam.

yasodhara brings forth a son

yam eva divasam bodhisatvo nirgatas tam eva divasam yasodhara
apannasatva samvrtta; yada bodhisatvo duskarani carati
tadantahpuram api duskaram caritum arabdham; yasodharayah sa
garbho layam gatah; yada bhagavan niskimcanam duskaram iti
viditva yathasukham asvasiti; yathasukham prasvasiti; odarikam
aharam aharaty odanakulmasam, sarpistailabhyam gatrani
mraksayati sukhodakena ca kayam parisimcati; antahpuram api tada
yathasukham asvasiti, yathasukham prasvasiti, odarikam aharam
aharaty odanakulmasam, sarpistailabhyam gatrani mraksayati,
sukhodakena ca kayam parisimcati; tadasau garbhah punar api
pustim gatah tasya (sbv ii 31) garbhanimittani pradurbhutani; sa
sakyaih saporihassam ucyate: tvam bodhisatve tapovanam gate
vyabharita iti; sa kathayati: santam papam, naham vyabharitam;
katham jñayate? yusmakam pratyayayisyami; yavad asau prasuta,
darako jatah; yam eva divasam jatah, tam eva divasam rahuna
candro grhitah; tasya jatau jatimaham krtva namadheyam (a 436b)
vyavasthapyate; kim bhavatu darakasya nama iti; tasya jñatayah
kathayanti: asya janmani rahuna candro grhitah tad bhavatu darakasya
rahula iti nama iti; jate kumare bhuyasya matraya sakyas vibruvate
eva; tasya satyopayacanam krtva rahulabhadro bodhisatvasya
vyayamasilayam sthapayitva kridapuskarinyam aplavitah:
yady ayam bodhisatvena jatah plavatam iti; plavitum arabdhah; sa
kathayati: parad aparam agacchatu iti; sa parad aparam agatah; te
vismayam apannah; yasodhara kathayati: bhuyo 'pi bhavatam
pratyaksikarisyami yathayam bodhisatvena jatah, naham
vyabharita iti. yada bhagavan atikrantah sadvarsany
abhisambuddhah kapilavastu anupraptah ekam divasam rajakule
bhuktva, ekam antahpure; tada yasodharaya etad abhavat: ko 'sav
upayah syad yenaham bhagavantam anvavarteyam it; kapilavastuni
canyatama parivrajika vasikaranadikarmasv atyartham pravina;
yasodharaya tasyah pamcaksapanasatani dattani: aye
karsapanair vasikaranam krtva presaya iti; taya
vasikaranamodako yasodharayah presitah; yasodharaya rahulasya
haste datta ukta ca: putra yas tava pita tasmai anuprayaccha iti; atrantare
nasti kimcid buddhanam bhagavatam ajñatam adrstam aviditam
avijñatam; bhagavan samlaksayati: yasodharaya asacchabdo
nirgatah; tasyapannayah kartavya iti; bhagavata pamcabuddhasatani
nirmitani; rahulena sarvan buddhan pratyaveksya bhagavato vrddhante
sthitasya dattah; bhagavata grhitva punas tasyaiva dattah; rahulena
bhaksitah; bhagavan daksinadesanam krtva prakrantah;
rahulabhadrah kumaro bhagavatah prsthatah prsthato
'nubaddhah nirvartyamano 'pi na nirvartate: arodit iti; bhagavan
samlaksayati: caramabhaviko 'yam satvah, na sakyam anena grhavase
vastum (sbv ii 32) iti; rahulena bhagavatah pratyabhijñatena krtena
raja suddhodanah santahpurajanah sakyas ca param vismayam

upagatah yasodharayam catyartham abhiprasannah; tato yasodharabhyakhyanam sarvena sarvam prativugatam; bhagavan rahulam kumaram pravrajayitum arabdhah; rajña suddhodanena srutam; sa bhagavatsakasam upasamkrantah; upasamkramya bhagavantam idam avocat: bhagavan, yadi rahulabhadrah kumaro 'vasyam pravrajyate adyaikam divasam tisthatu yavad aham asya pujam karomi iti; rajña suddhodanena rahulasya mahan utsavah krtah; tatra bhagavata ayusman sariputro 'bhihitah; pravrajaya, sariputra, rahulam kumaram iti; evam bhadanta ity ayusmata sariputrena bhagavatah pratisrutya rahulabhadrah kumarah pravrajitah. bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya bhadantayusmata rahulena bhagavan modakena mahajanakayasya madhye vijñata iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhyi yathatite 'py adhvani aham anena rahulena malaya vijñatah; tac chryatam.

the story of the great thief

bhutapurvam bhiksavo anyatarasmin karvatake grhapatih prativasati; tena sadrsat kulat kalatram anitam; sa taya sardham kridati ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya paricarayatah (a 437a) putro jatah; sa patnim amantrayate: bhadre jato 'smakam dhanaharo rnaharah; gacchami panyam adaya mahasamudram avatarami iti; sa kathayati: aryaputra evam kurusva iti; sa panyam adaya mahasamudram avatirnah; sa tatraiva ca nidhanam upayatah; tatas tasya patnya sokavinodanam krtva sa darako hastabalena jñatibalena capyayitah positah samvardhitah; tasya natidure kuvindah prativasati svasilpakrtavi; tasya svasilpat sarvam sampadyate; sa tasya svasilpad bhogasampattim drstva kathayati: varam kuvindakarma na samudravataranam; tasmin gate anayena vyanam apadyante iti; tayasau kuvindo 'bhihitah: bhrata imam api bhagineyam kuvindakarma siksayeti; sa kathayati: sobhanam evam (sbv ii 33) bhavatu iti; sa tam siksayitum arabdhah; patupracaro 'sau; tenalpiyasa kalena kuvindakarma siksitam; sa kuvindah susnatah supravrtah pranitam aharam bhumkte; sa darakah kathayati: matula tvam api tad eva karma karosi; aham api tad eva; atha kasmad tvam susnatah supravrtah pranitam aharam bhumkse; mama tu na sampadyate iti; sa kathayati: bhagineya aham karmadvayam karomi, diva kuvindatvam ratrau cauryam iti; sa kathayati: matula yady evam aham api cauryam karomi; bhagineya saksyasi tvam cauryam kartum? matula saksyami; sa samlaksayati: jijñāsayami tavad enam iti; sa tam adaya vithim gatah; tena tatra sasakah kritva tasya dattah bhagineya sadhaya tavad yad aham snatvagacchami; sa snatva agatah; tena tam laghu laghv eva sadhayitva ekapado bhaksitah; sa kuvindah snatva agatah; bhagineya sadhitah sasakah? matula sadhitah; pasyami tavat; tena samarpitah; pasyati padatrayam; sa kathayati bhagineyasya caturthah padah kva gatah? sa kathayati: matula sasakasya caturthah pado nasti; kva gamisyati? iti; sa samlaksayati: aham tavac corah,

ayam tu mahacora iti; sa tam adaya tripadakam ca sasakam
panagaram pravistah: bhagineya madyam pibamah; pibamah;
tabhyam pitam; kuvindah kathayati: bhagineya madyamulyam
apalapamah; sa kathayati: matula yena pitam so 'palapatu; aham naiva
pibami; kim apalapami iti; sa kuvindah samlaksayati: mahacoro 'yam;
sakyam anena sardham cauryam kartum iti; sa tena sardham cauryam
kartum arabdhah; sa kuvindah sandhau sirah praksipati; tenocyate:
matula cauryam api na jñayate tvaya kartum; padau purvam
prakseptavyam na sirah; yadi sirah chidyate pratyabhijñayate,
kulam sarvam vinasam upaiti; padau praksipa iti; tena padau
praksiptau; tatas coras cora iti kolahalo jata iti padbhyam
grhitah; mahajanakayo lagnah; sa eko na saknoty akarstum; sa
siras chitva tad adaya prakrantah; amatyai rajño nivedita: deva
ekas corah sandhim pravisto grhitah; tasya ko 'pi siras chitva
tad adaya prakrantah; raja kathayati: bhavantah yah siras (sbv ii
34) chitva prakrantah sa mahacorah; gacchata tam kabandham
caturmahapathe sthapayitva pratigupte pradese tisthata; yas tam
grhitva roditi tenaikacorena bhavitavyam, grhnita iti; tatas te
rajapurusah tam kabandham caturmahapathe sthapayitva pratigupte
pradese sthitah; sa ekacorah samlaksayati: na nama maya matulam
kanthe grhitva roditavyam; sa unmattakavesam (a 437b) atmanam
krtva striyam api kanthe grhnati; purusam api vrksam api
asvam api vrsabham api mahisam api chagam api kukkuram api grahitum
arabdhah; yada lokena vijñata unmattako 'yam iti tada tam kabandham
kanthe grhitva yavadaptam ruditva prakrantah; rajapurusai
rajño niveditam: deva unmattakas tam kabandham kanthe grhitva
yavadaptam ruditva prakranta iti; raja kathayati: bhavantah sa
evasav ekacorakah; na sobhanam krtam yan na grhitah; idanim
grhnita iti; ekacorakah samlaksayati: na nama maya matulah
satkarayitavyah? iti; sa sakatikavesam krtva kasthasya
sakatam purayitva tam pradesam gatah; tasyopari sakatam
kasthapurnam sthapayitva balivardan utsrjya sakate agnim
datva prakrantah; tena dahyamanena sa kabandho dagdhah; rajapurusai
rajña niveditam: deva sa ekacorako dagdhah; raja kathayati, kena; tair
yathavrttam samakhyatam; raja kathayati: bhavanto yo 'sau
sakatikah sa evasav ekacorikah; na sobhanam krtam yan na
grhitah; grhnita iti; sa ekacorikah samlaksayati: na nama
maya matulasya smasane pitrkaryam krtam iti; sa brahmanavesam
krtva adhisthane bhiksam atitva taya tam bhiksam
smasane paktva pindan datva prakrantah; rajapurusai rajño
niveditam: deva brahmanenadhisthane bhiksam atitva yasmin
pradese sa kabandho dagdhah tatra pamca pindan datva prakranta iti;
raja kathayati: bhavantah sa evasav ekacorikah; na sobhanam
krtam yan na grhita iti; ekacorikah samlaksayati: na nama maya
matulasyasthini gamgayam prakseptavyani? iti; sa
kapalikavesam krtva tam pradesam gatah; sa tatra gatram
bhasmana uddhulayitva asthinam bhasmanam ca karparakam purayitva

gamgayam praksipya prakrantah; rajapurusa rajño yathavrttam
arocitam; raja kathayati: bhavantah sa evasav ekacorikah; (sbv ii
35) na sobhanam krtam yan na grhitah; sarvatha tisthata
yuyam; aham evainam grhnami iti; rajña gamgayam naubhir
udyanam karitam; ubhayakule araksakah purusah sthapitah;
rajño duhita abhirupa darsaniya prasadika tasmin jalodyane
sthapita; ukta ca yadi tvam kascid grhnati ravayisyasi iti:
araksakapurusanam cajña datta: yadaisa ravayati tada
yusmabhir jalodyanam gantavyam; yadi kascit tatra puruso bhavati sa
grhitva mam neyah iti; ekacorakah samlaksayati: na nama maya
rajaduhitrya sardham paricarayitavyam iti; sa tatra gamgayam anusroto
'vasthitah; sa tatra riktapitharika kseptum arabdhah; ekah
ksiptah; araksakapurusah cora iti krtva dhavitah; tair asau
praharena bhagnah; dvitiyah ksiptah; so 'pi bhagnah; tritiyah
ksiptah; so 'pi bhagnah; araksaka riktapitharika eta uhyante ity
apy upeksita vyavasthitah; tato 'sav ekacorikah
riktapitharikayam sirah praksipya srotasa uhyamanas tam
pradesam agatah; tato navam abhirudho darikayah kathayati: ma
sabdham karisyasi; na tvam praghatayisyami iti; sa samtrasta
tusnim avsthita; taya sardham paricarya prakrantah; sa
pralapitum arabdha: esa coro mam paricarya gacchati iti;
araksakah kathayanti: yada paricarayati tada tusnim
tisthasi; yada paricarayitva prakrantas tada rodisi; idanim
kutra samanvesama iti; araksakai rajño yathavrttam arocitam;
raja kathayati: na sobhanam krtam yan na grhitah iti; darika
corena sardham paricarayitva apannasatva samvrtta; sa
astanam va navanam va masanam (a 438a) atyayat prasuta;
darako jatah; ekacorakena srutam; sa samlaksayati: na maya putrasya
janmani pramodah krtah iti; sa kamcukiyam atmanam krtva
rajakulan nirgamya pauruseyan amantrayate: bhavanto deva ajñapayati
pattanam lunthayata iti; te samlaksayanti: rajño napta jatah;
tenasmabhir ajña datta; lunthayamah; te lunthayitum
arabdhah; uccasabdhamahasabdo jatah; raja prechati kim etad iti;
amatyair vistarena samakhyatam; sa kathayati: evam apy aham tena
khalikrtah; rajyam va parityajami tasya va nigraham karomi iti;
tena viditva mandalavatah karitah; kamcit kalam vinodya
amatyanam (sbv ii 36) ajña datta: bhavanta adhisthane
evamvidham ghantavaghosanam karayata; yavanto purusah
prativasanti taih sarvair nispariharair bhutva mandalavatam
pravestavyam; yo na pravisati tasya vadho danda iti; amatyair
ghantavaghosana karita; sarve 'dhisthananivasinah purusa
pravistah; tato rajña tasmai darakaya malam datva uktam: yas
tava pita tasmai tam malam anuprayaccha iti; araksakas ca purusa
uktah: yasyayam darako malam dadati yusmabhir grhitva
matsakasam upaneyah iti; tatas tam puspamalam grhitva
paribhramitum arabdho janakayan niriksamanah; tenasau coro
drstah; acintyah satvanam karmavipakah; tena tasmai mala

datta; rajapurusa ekacoro grhitva rajña upanamitah; raja
amatyan amantrayate: bhavantah katham atra pratipattavyam? iti; te
kathayanti; deva praghatyatam iti; raja kathayati: bhavantah katham
idrso virapurusah praghatyah; upasamgraho 'sya kartavyah iti;
tena tasmai sa duhita sarvalamkaravibhusita bharyartham datta;
upardharajyena samvibhaktah. kim manyadhve bhiksavah? yo 'sav
ekacorika aham eva sa tena kalena tena samayena; yo 'sau tasya putrah esa
evasau rahulas tena kalena tena samayena; tadapy anena malaya
vijñatah; etarhy apy aham anena modakena vijñatah; evam hi vo
bhiksavo 'cintyah satvanam karmavipakah iti karmaparanair
bhavitavyam.

yasodhara seeks to bring the buddha back to her

yasodhara samlaksayati: yadi rahulasya pita antahpuram pravisati
tathai vanucaritavyo yatha na bhuyo nirgacchati iti; tata atmanam adau
krtva gopikamrgajapramukhani sastistrisahasrani
nanavidhalamkarair alamkrtani surabhimalyadhupavastrair
vibhusitani; atha bhagavan purvahne nivasya patracivaram adaya
bhiksuganaparivrtto bhiksusamghapuraskrto vineyajanapeksa
antahpuram pravistah; tato yasodharamrgajagopikapramukhani
sastistrisahasrani
rupayauvanavibhramasakhedakulavilasitacalitasithilamekhalakalapanisvana
ir (a 438b)

hasitamadhuragitamadhunetrabhruvikarotkampanapayodharadaradarsanamgavi
spastacestitair bhavam darsayam asuh; atha bhagavata etad
abhavat: saced bhoksye vaineyajanakalatikramo bhavisyati; etah
striyah kamaragabhibhutih satyanam abhajanabhuta (sbv ii 37)
bhavisyanti; asty asu prthagjanasya riddhir avarjanakari; yannv aham
antahpuram rddhipratiharyenavarjayeyam iti; viditva purvasyam
disy upari vihayasam abhyudgamyā caturvidham iryapatham kalpayati;
tadyatha camkramyate tisthati nisidati sayyam kalpayati;
tejodhatum api samapadyate; tejodhatusamapannasya buddhasya bhagavato
vividhany arcimsi kayan niscaranti; tadyatha nilani pitani
lohitany avadatani mamjisthani sphatikavarnani; yamakany api
pratiharyani vidarsayati; adhahkayah prajvalati, uparimat kayac
chitala varidharah syandante, uparimah prajvalati, adhahkayac
chitala varidhara syandante; yatha purvasyam disy avam
daksinayam pascimayam uttarasyam disi iti caturdisam
caturvidham rddhipratiharyam vidarsayan rddhyabhisamskaran
pratiprasrabhya purastad bhiksusamghasya prajñapta evasane
nisannah; atha tah striyo bhagavata rddhipratiharyam
drstva avarjita mulanikrnta iva druma bhagavatah padayor
nipatya purastan nisannah dharmasravanaya; tato bhagavata
tasam asyanusayam dhatum prakrtim ca jñatva tadrasi
caturaryasatyasamprativedhiki dharmadesana krta yam srutva
gopikamrgajapramukhaih sastistrisahasraih srotaapattiphalam
saksatkrtam; yasodharaya atyartham kamaragabhibhutaya

satyadarsanam na krtam; tasya etad abhavat: yannv aham bhagavantam
rasatrsnaya anvavarteyam iti; viditva svayam eva bhagavato 'rthaya
annapanam sadhayitva kathayati: adyham svahastam bhagavantam
samtarpayami iti; srutva bhiksubhir bhagavata arocayanti: yasodhara
bhadanta bhagavantam svahastam rasatrsnaya anvavartayitukama iti;
bhagavan aha: purvam aham bhiksavah saragah sadvesah samohah
rasapratismvedi rasaragapratismvedi ca; etarhy aham vigatarago
vigatadveso vigatamoho rasapratismvedi no tu rasaragapratismvedi;
tat katham idanim yasodhara rasatrsnaya anvavartayati iti.
bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta yasodhara bhagavantam
vasikaranamodakenanvavartayitukamarabdha; bhagavan aha: na
bhiksava etarhi yathatite 'py adhvani aham anaya modakenanvavartitah;
tac chryatam (sbv ii 38)

the story of rasyasrnga

bhutapurvam bhiksavo anyatamasmin gramake 'ranyayatane
puspaphalasalilakandasampanne risih (a 439a) prativasati; sa
kastatapa mulaphalambubhakso 'jinavalkalavasa; anena
pamcabhijñah saksatkrtah; tasya vyadamrga apy asramapade
visvastaviharino viharanti; so 'nyatamam pradesam prasaravam kartum
abhisamprasthitah; mrgi prsthatah samanubaddha; tena sasukah
prasaravah krtah; sa taya mrgya pitah; strindriyam jihvaya
nirliidham; acintyah satvanam karmavipakah; apannasatva
samvrtta; prasavanakale tam eva desam agamyā prasuta; darako
jatah; sa gandham ghratva visabthagah satvah iti samtrasta
mutrapurism utsrjanti chorayitva prakranta; yavad asau risih
tam pradesam anupraptah; tena sa darako drstah; sa
samanvahartum pravrttāh kasyayam putrah iti; pasyati atmanah;
tena svasramapadam nitva apayitah positah samvardhitah;
tasyapi vrddhim gacchatah sirasi mrgadrnge pradurbhute; tasya
mrgasya yadrse srnge iti risyasrnga iti samjñā
samvrtta; yavad asau risih mlanah samvrttāh; sa risih
pratirupair bhaisajyair upasthiyate; na casau vyadhir upasamam
gacchati; yada tasya maranantiki vedana pradurbhuta na cirena
kalam karisyami iti; tada tenasau putro 'bhihitah; putra asminn
asramapade nanadesanivasinah risayah kalena kalam
upasamkramanti; te tvaya matpriyataya svagatavadasamudacarena
sammodya asanenopanmantrayitavya yathasaktitas ca phalamulaih
pratipadyah ity uktva
sarve ksayanta nicayah patanantah samucchrayah /
samyoga viprayoganta maranantam hi jivitam* //

iti kaladharmena samyuktah; sa tena rsidharmasamudacarena
dhyapitah; tena pitrsokabhibhutena samvegat pamcabhijñah
saksatkrtah; so 'parena samayena salilarthi ghatam adaya
samprasthitah; devas ca varsitum arabdhah; sa paniyaghatam

purayitva agantum arabdhah; skhalitah patitah; asuprakopino
risayah; tena paniyastokam grhitva ksipata sapo dattah;
duracara tvaya paniyaghatah purno bhagnah; tasmāt tvaya idam
divasam upadaya dvadasavarsani na varsitavyam (sbv ii 39) iti; devo
na varsitum arabdhah; varanasyam mahadurbhiksam
pradurbhutam; janakayah samantad vidrutah; rajña naimittika
ahuya prstah: bhavantah kasyanubhavad devo na varsati iti; te
kathayanti: deva risiprakopad yady ayam risis tasmāt tapasah
calayitum sakyeta, evam devo varsati, anyatha na iti; raja
cintaparo vyavasthitah; antahpuramatyakumarair ucyate: deva kimartham
cintaparah? sa kathayati: risiprakopad devo na varsayati; naimittikas
caivam kathayanti, yady asau risis tasmāt tapasas calyate evam devo
varsayati; anyatha na; tan na vijñayate: kas tam saknoti tasmāt
tapasas calayitum (a 439b) iti; tasya rajño duhita santa nama; sa
kathayati: deva yady evam alpotsuko bhava; aham tatha karisyami yathasau
risis tasmāt tapasah calati iti; sa kathayati kenopayena? sa kathayati:
mam brahmanakan mantran pathaya anyams ca kanyah;
nausamkrame ca asramapadam karaya puspaphalasalilasampannam iti;
tena brahmanakan mantran pathita anyas ca kanyah, nausamkrame
ca tadsam asramapadam karitam, tatah taya tani phalani
vasikaranadravyaih madyena ca samapuritani; aparani ca
nanavicitrani ca phalani karitani; risivesah krtah; sa
civaravalkalapravrta; sa tabhīh kanyabhīh brahmanakan mantran
pathayanti asramapadam gata; riseh sisyaair niveditam
upadhyaya bahavas tavasramapadam risaya agatah; svagatam
risinam pravisantu iti; te pravistah; sa drstva
gatham bhasate:
vyayamahina ca gatih salila mukhani ca smasruvivarjitani /
uramsi caisam visamonnatani veso hy apurvo 'yam
maharisinam* //

iti; tena ta vicikitsaparyakulikrtamatinapi mulaphalaih
pravaritah; tabhis tani phalani paribhujya sa risir abhīhito:
yusmakam etani phalani katukatiktakasayani; asmakam tv asramo
jalamadhye yatra phalany amrtaprakhyani; api tu tvam asmabhir asramapade
upanimantrito bhava; tenadhivasitam; sa tabhīh nausamkramodyanam (sbv
ii 40) abhirohitah; tasya tatra madyapurnani
vasikaranadravyasamyuktani narikelaphalani ca dattani; sa
madyamadaksipto vasikaranadravyayogat taya sardham vipratipannah
riddhiparīhinah; meghah samantad unnatah; varsabhipraya
devateti rsina santarjita; santa kathayati: adyapi tvam atmanam
na janise ko 'ham iti; sa taya ragapasapasito rajñah sakasam
unnitah deva ayam sa risih iti; tato devo varsitum arabdhah;
subhiksam pradurbhutam; rajña sa tasyaiva riser bharyartham
saparivara datta; sa santam pratyakhyaya tabhir anyabhīh
sardham paricarayitum arabdhah; tatra santa
irsyakulikrtahrdaya tasyasatkaram kartum arabdha; tata uttarad

uttaram; sa taya sopanatkena padena sirasi parahatah; sa
samlaksayati: yo 'ham meghasyapi garjitam na sahe sa idanim
ragapasitah strimatrenaivam khalikrtah iti; tena viryam
asthaya punar api pamcabhijñah saksatkrtah. kim manyadhve
bhiksavah? yo 'sav rsir aham eva sa tena kalena tena samayena; yasau
santa esaiva sa yasodhara; tadapy aham anaya rasatrsnaya
anvavartitah; etarhy apy esa mam modakenanvavartitum pravrtta.

yasodhara attempts to commit suicide

yada bhagavan antahpuran bhuktva niskramati tada yasodharaya
nairasyam apannaya bhartuh snehavaimukhyac charanaprstham
abhiruhya atma muktah; (a 440a) asammosadharmano buddha
bhagavatah; sa bhagavata rddhya pratigrhita. bhiksavah
samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
papracchuh: pasya bhadanta yasodharaya bhagavanto 'rthaya
saranaprsthad atma muktah iti; bhagavan aha: na bhiksava
etarhi yathatite 'py adhvany anaya mamarthayatma parityaktah; tac
chruyatam (sbv ii 41)

the story of the kinnara and the kinnari

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam brahmadatto nama
raja babhuva; so 'parena samayena mrgavadhaya nirgatah; anupurvena
parvatakandaram pravistah; tena tatra kinnarah kinnari ca
drsta; kinnarah suptah, kinnari jagarti; rajña akarnam
dhanuh purayitva kinnarah sarena marmani taditah; pranair
viyuktah; rajña kinnari grhita bharyarthaya; raja tam adaya
samprasthitah; sa kathayati: deva tisthatu tavat, anujanihi mam
yavad asya kinnarasya sarirapujam karisyami iti; raja
samlaksayati: kva gamisyati; pasyami tavat katham asya
sarirapujam karoti iti; sa tena samanujñata; tatas taya tam
kinnaram kasthair avastabhya citam prajvalyatma
praksiptah; devata gatham bhasate
anyatha cintito py artha anyatha parivartitah /
kinnarim ramayamiti krtam pranivadhadvayam // iti

kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau kinnara aham eva sa tena kalena tena
samayena; yasau kinnari esaiva sa yasodhara; tadapy anaya
mamarthayatma citayam muktah; etarhy apy anaya mamarthayatma
saranaprsthan muktah iti.

conversion of yasodhara

bhagavan samlaksayati: idanim yasodharaya prapto vinayakalah;
yad aham enam samsarakantarad uttarayeyam iti viditva tasya
tadrsi caturaryasatyasamprativedhiki dharmadesana krtam yam
srutva yasodharaya vimsatisikharasamudgatam
satkayadrstisailam jñanavajrena bhitva srotaapattiphalam
saksatkrtam; sa samyag eva sraddhaya agarad anagarikam

pravrajita; yavad arhantini samvrtta; svakulasamsanurupataya
aryamargapratilambhac ca bhiksulinam madhye samutpannesu
karyesv atyartham jihreti; tatra bhagavan bhiksun amantrayati:
esagra me bhiksavo bhiksulinam mama sravikanam
hrimatinam yaduta yasodhara rahulamata iti. punar api bhiksavah
samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
papraccuh: kim bhadanta yasodharaya karma (sbv ii 42) krtam yasya
karmano vipakena sadvarsani kuksina garbho dharitah iti;
bhagavan aha: yasodharayaiva bhiksavah purvam anyasu jatisu
karmani krtany upacitani purvavad yavad phalanti khalu dehinam.

the story of the two abhiris

bhutapurvam bhiksavo 'nyatamasmin gokule dvau abhiryau prativasatah;
mata ca duhta ca; te abhiksnam mathitaghatam adaya gramantam
gacchatah; tayor duhita sathyasamudacarajata mata rjuka;
duhita kathayati: amba grhana (a 440b) tavan mathitaghatam
prasravam karomi iti; sagrhitva samprasthita; sa
sathyasamudacarena prsthato lambata eva, na tam anugacchati;
evam tayasau mata satkrosan mathitaghatam vahita. kim
manyadhve bhiksavah? yasav abhiriduhita esa eva sa yasodhara
tena kalena tena samayena; yad anaya mata sathyasamudacarena
satkrosan mathitaghatam vahita, tasya karmano vipakenanaya
rahulah sadvarsani kuksina udhah iti hi bhiksava
ekantakrsnanam karmanam ekantakrsno vipakah purvavad
yavad evam vo bhiksavah siksitavyam. bhiksavah
samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
papraccuh: kim bhadanta ayusmata rahulena karma krtam yasya
karmano vipakena matuh kuksau sadvarsany avasthitah iti;
bhagavan aha: rahulenaiva bhiksavah karmani krtany upacitani
labdhasambharani parinatapratyayany oghavat pratyupasthitany
avasyabhavini; rahulena karmani krtany upacitani ko 'nyah
pratyanubhavisyati; na bhiksavah karmani krtany upacitani na
bahye prthividhatau vipacyante, nabdhatau, na tejodhatau, na
vayudhatau, api tupattesv eva skandhadhatvayatanesu karmani
krtani vipacyante subhany asubhani ca;

na pranasyanti karmany api kalpasatair api / samagrim prapya kalam
ca phalanti khalu dehinam // (sbv ii 43)

story of sankha and likhita

bhutapurvam bhiksavah varanasyam natidure
puspaphalasampannam asramapadam nanavihaganikujitam
visvastamrgapaksinisevitam; tatra dvav rsi bhratarau
prativasatah phalamulambubhaksav ajinavalkaladharinau sankhas ca
likhitas ca; sankha upadhyaya likhitas ca sisayah; tau
varanasyam sarvalokaprakhyatau; rajñapi brahmadatte<na> viditau:
amusminn udyane dvav rsi bhratarau prativasatah sankhas ca

likhitas ca; tatra sankha upadhyayo likhitas ca sisya iti; yavad
aparena samayena sankha udakasya kundikam purayitva
mulaphalanam arthe vanam gatah; likhitas tu saratram evotthaya
purvataram gatah; sa puspaphalany adaya tvaritam agatah;
atmiyam atikam pratyaveksate; svalpam paniyam; sa
trsnartah samlaksayati upadhyayasantakam paniyam pibami
iti; tena pitam; yavat sankha risir mulaphalany adaya
trsaparyakulikrtamukhah asramam pravistah; kundikam
pratyaveksate; pasyati riltikam; sa samjatamarsah kathayati, kena
corena paniyam apahrtam? iti; likhitah kathayati: upadhyaya aham
corah; maya pitam; dandam prayaccha iti; sa kathayati: tvam mama
bhrata sisya ca; yadi pitam supitam yathasukham iti; sa
kathayati: upadhyaya na saknomy aham etat kaukrtyam prativinodayitum;
prayaccha me gurukam dandam yas corasya pradiyate iti; evam uktah
sankha rsih (a 441a) prakupitah kathayati: naham dandam
anuprayacchami: yadi tvam dandemarthi rajñah sakasam gaccha
iti; sa rajñah sakasam gatah; tasmims ca samaye raja
mrgavadhaya samprasthitah; tenasau jayenayusa vardhayitva
gathaya vijñaptah:

aham coro maharaja yo 'syadattam jalam pibet /
prayaccha me gurum dandam yas corasya pradiyate //

raja kathayati: nasti paniyasyadattadanam iti; api tu kasya santakam
tvaya jalam apahrtam? <iti>; tena yathavrttam samakhyatam; raja
kathayati: sa tava bhrata upadhyayas ca; gaccha na tvam dandarhah
iti; sa kathayati deva na saknomy aham kaukrtyam (sbv ii 44)
prativinodayitum; prayaccha me gurum dandam yas corasya pradiyate
iti; evam ukte raja prakupitah tivrena paryavasthanena
paryavasthitah; sa kathayati: yady evam atraiva tistha na tavat
prayatavyam yavad aham pratinirvrttah iti; sa raja mrgavadham
krtva samcintyanyena dvarena pravistah na bhuyo nirgacchati;
amatyai saste divase rajño niveditam: deva tasya riser adya
saddivasa<n> tasminn eva pradese tisthatah ajñam datum arhasi
iti; raja kathayati: uddhrtadando bhavatu; gacchatu, esaivasya
dandah iti; amatyais tasya riser akhyatam: rse deva kathayati
uddhrtadando 'sau gacchatv esa evasya dandah iti; sa
vigatakaukrtyah prakrantah. kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau
raja brahmadatta esa eva sa rahulah tena kalena tena samayena; yad
anena cittam pradusya risir abhihitah; tasmin pradesa tistha; na
te gantavyam iti; tasya karmano vipakena matuh kuksau
sadvarsany usitah; iti hi bhiksavah ekantakrsnanam
karmanam ekantakrsno vipakah purvavad yavad evam vo
bhiksavah siksitavyam.

bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: kim bhadanta ayusmata bhadrivena karma
krtam yasya karmano vipakena pradhanapurusanam raja
samvrttah? bhagavan aha: bhadrivenaiva bhiksavah karmani

krtany upacitani labdhasambharani parinatapratyayany oghavat
pratyupasthitany avasyabhavini; bhadrikenaiva karmany upacitani ko
'nyah pratyannubhavisyati; na bhiksavah karmani krtany upacitani
<na> bahye prthividhatau vipacyante, nabdhatu, na tejjodhatu, na
vayudhatu, api tupattessv eva skandhadhatvayatanesu karmani
krtani vipacyante subhany asubhani ca;
na pranasanti karmany api kalpasatair api /
samagrims prapya kalam ca phalanti khalu dehinam //

story of the beggar (concerning a previous birth of king bhadraka)

bhuta purvam bhiksavah anyatamah kottamallakah janapadad
varanasim agatah; sa tannivasibhih kottamallakaih
irsya<svabhavaih> (sbv ii 45) pratyakhacapetapraharadibhih
prataditam krtva niskasitah; sa bahir varanasyam rajakiya
udyane 'vasthitah; yavad raja brahmadattah samprapte
vasantakalasangmaye sampuspitesu padapesu
hamsakrauñcamayurasukasarikakokilajivañjivakonnadite
vanasande (a 441b) 'ntahpurasahiyah udyanabhummim nirgatah; sa
tatrantahpurena sardham udyane sukham anubhuya middham avakrantah;
puspaphalalulupo matrgamah puspaphalani samanvesamanah
paribhramitum arabdhah; yavad raja brahmadattah nidralasyam
prativinodya laghu laghv eva varanasim pravistah; antahpurajano
'pi tvaritatvaritam samprasthitah; yavad anyatama stri sambhranta
muktaharam chorayitva prakranta; yavad asau kottamallakas tasmim
udyane paribhramitum arabdhah; tenasau muktaharo drstah; sa
samlaksayati: kim mamana prayojanam; sthanam etad vidyate yad
arthayanartham prapayami iti; tenasau latayam baddhva udyane
'vasthitah; yasya santako bhavisyati sa grahisyati iti; yavad
antahpurikabhih raja vijñaptah; deva amukaya udyane muktaharo
vismrtah iti; rajñamatyanam ajña datta: bhavanta udyane
uktaharo vismrtah, samanvesata iti; te udyanam gatva
samanvesayitum arabdhah; yavat pasyati latayam upanibaddham; te
samlaksayanti: vicarayamas tavat kenaisa baddha iti; te udyanam
paribhramitum arabdhah; yavat pasyanti kottamallakam; sa tair
uktah: bhoh purusa kenaisa muktaharo latayam
baddhvavasthapitah; tena yathavrttam tesam samakhyatam;
amatyai rajño muktaharo dattah; yathavrttam arocitam; raja
kathayati bhavantas tam kottamallakam sabdapayata; pasyami iti;
taih sabditah; rajña prstah bhoh purusa kasmad tvaya
muktaharo latayam baddhvavasthapitah, na svikrtah iti; sa
kathayati: deva naham asya bhagi devasyaivarhati iti; raja
abhiprasannah kathayati: bhoh purusa vararhas tvam; vada kam te
varam anuprayacchami iti; sa kathayati: yadi devah paritustah
kottamallakan bhojayitva tesam pratyekam ekaikam
vastrayugenacchadya mam (sbv ii 46) adhipatim sthapayatu iti;
rajñamatyanam ajña datta: bhavanto yusmabhih kottamallakan
bhojayitva pratyekam ekaikam vastrayugenacchadya etam purusam

tesam adhipatim sthapayata; taih varanasyam
ghantavaghosanam karitam: devasamajñapayati yavantah
kottamallakah varanasyam sarvair amusminn udyane
samnipatitavyam; aham kottamallakan bhojayami ekaikam
vastrayugenacchadayami iti; te sarve samnipatitah amatyaih
pranitenaharena samtarpitah; pratyekam
vastrayugenacchaditah; uktas ca: deva samajñapayati, adyagrena
yusmakam esa kottamallako raja; yusmabhir asyajña kartavya
iti; te pranitenaharena samtarpitah vastrayugenacchaditah
pritanamasah kathayanti yatha devah samajñapayati iti; so
kottamallako 'dhipatih samvrttah; prakrtyaiva
kottamallakah ksutpipasabhibhutih vithyam annapanam
acchindanti; te rajña satkrta iti bhuyasya matraya acchettum
arabdah; pattanopajivi janakayah ksubdhah; rajño niveditam;
raja kathayati (a 442a) apramattair bhavadbhir araksa kartavya, na tu te
tadayitavyah iti; yavad anyatamah purusah pupakan adaya
vithimadhyena gacchati; tena kottamallakadhipatina tasya sakasat
pupika acchinnah; sa tan adaya pratiguptam pradesam gatah;
kottamallakair anubaddhah; sa tair upadruyamao nadim varakam
uttirya anyatamasmin vrksamule 'vasthitah; asati buddhanam utpade
pratyekabuddha loka utpadyante hinadinanukampah
prantasayanasanabhakta ekadaksiniya lokasya; yavad anyatamah
pratyekabuddho daivat tam pradesam agatah; tenasau drstah
kayaprasadikah santerypathas ca; sa samlaksayati: nunam maya
evamvidhe sadbhutadaksiniye kara na krta yenaham manusyam
asadya kottamallako jatah; yady ayam mahatma mamantikah pupan
pratigrhnyad aham asmai dadyam iti; tatas tena pratyekabuddhena tasya
cetasa cittam ajñaya paranugrahakaranat patram upanमितam; tena
tasmai satkrtya pupika dattah; kayiki tesam mahatmanam
dharmadesana na vaciki; sa upari vihayasam abhyudgamyā
jvalanatapanavarsanavidyotanapratiharyani kartum arabdhah; asty
asu prthagjanasya riddhir avarjanakari; sa mulanikrnta iva (sbv ii 47)
drumah pratyekabuddhasya padayor nipatya pranidhanam kartum
arabdah: yan mayaivamvidhe sadbhutadaksiniye karah krtah,
anenaham kusalamulena pradhanapurusanam raja syam*;
prativisistataram catah sastaram aragayeyam eva na viragayeyam
iti; tatah te kottamallakah sampraptah kathayanti: asmakam api
pupikam prayaccha iti; sa kathayati: ayam mahatma risih; asmai
maya pratipadita iti; te kathayanti: pratipadya kim tvaya
pranidhanam krtam iti; sa kathayati: pradhanapurusanam raja
syam iti; te kathayanti: vayam eva te pradhanapurusah syama yesam
tvam raja bhavisyasi iti; sa kathayati: sobhanam evam bhavatu; kim
tv asya riseh padayor nipatya pranidhanam kuruta iti; tais tasya
pratyekabuddhasya padayor nipatya pranidhanam krtam vayam te
pradhanapurusah syama yesam ayam raja bhavisyati iti. kim
manyadhve bhiksavah? yo 'sau kottamallakadhipatir esa eva sa
bhadrakah sakyarajah iti tena kalena tena samayena; ye te

kottamallaka etany eva tani pañcasakyasatani; bhadríkēna
kottamallakabhutēna pratyēkabuddhē pranidhanam krtam; tasya
karmano vipakēna esam pañcanam sakyasatanam raja
samvrttah; iti hi bhiksavah ekantakrsnanam karmanam
ekantakrsno vipakah purvavad yavad evam vo bhiksavah
siksitavyam.

the story of madhuvasistha

buddho bhagavan nadikayam viharati guñjikavasathe; tena khalu samayena
sambahulani patrany abhyavakasa upari ksiptani; bhagavatas ca
patram; athanyatamo markatah salavrksad avatirya yena patrani
(a 442b) tenopasamkramati; bhiksavas tam varayanti, ma bhetsyati
patrani iti; tatra bhagavan bhiksunam amantrayate sma: ma
bhiksavah etam markatam varayata; tat kasya hetoh; naisa
bhetsyate patrani; atha sa markato yena bhagavatah patram
tenopasamkrantah; upasamkramya bhagavatah patram adaya tam
salavrksam abhiruhya ksaudrasya madhuno 'nedakasya purayitva
sanair mandamandam salavrksad avatirya bhagavata upanamayati; tasya
bhagavan na pratigrhnati sapranakam iti krtva; atha sa markata
ekante prakramya (sbv ii 48) nispranakam krtva bhagavata
upanamayati; tasya bhagavan na pratigrhnati akalpikam iti krtva; atha
sa markata ekante prakramya sitalena varina parisicya bhagavata
upanamayati; tasya bhagavan pratigrhnati krtakalpikam iti; atha sa
markata pratigrhitam me bhagavata madhupatram iti viditva
hrstatustapramuditah udagrapritisaumanasyajatah
prañjalikrtah pratiputakam pratyavasrto nartamanah
bhagavantam namasyamanah bhagavati prasadjato bhagavantam
niriksamanah prsthato navalokayati; kupe patitah;
kalagatah; nadikayam eva satkarmanirate brahmanakule upapannah;
yam eva divasam pratisandhir grhitas tam eva divasam madhuvarsam
patitam; pitra casya naimittika ahuya prstah; te kathayanti:
asya satvasyanubhava iti; yavad asau brahmani astanam va
navanam va masanam atyayat prasuta; darako jatah; yam eva
divasam jatas tam api divasam madhuvarsam patitam; tasya
jñatayah samgamyā samagamyā trini saptakany ekavimsatidivasan
vistarena jatasya jatimaham krtva namadheyam vyavasthapyate, kim
bhavatu darakasya nama iti; jñataya ucuh: ayam darako yam eva
divasam matuh kuksim avakrantas tam eva divasam madhuvarsam
patitam; yam api divasam jatah tam api divasam madhuvarsam
patitam; vasisthasagotras ca; tasmad bhavatu darakasya
madhuvasistha iti namadheyam vyavasthapitam; sa unnito vardhito
mahan samvrttah; yada mahan samvrttah tada svyakhyaate
dharmavinaye pravrajitah; tasya pravrajitasyapi satah dine dine trini
madhupatrani sampadyante; sa tesam ekam bhagavato 'nuprayacchati;
dvtiyam samghaya; tritiyam sapremakaih sardham paribhunkte.
bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: kim bhadantayusmata madhuvasisthena

karma krtam yasya karmano vipakenasya dine dine trini patrani
sampadyante iti; bhagavan aha: madhuvasisthenaiva bhiksavah (sbv
ii 49) karmani krtany upacitani labdhasambharani
parinatapratyayany oghavat pratyupasthitani purvavad yavad phalanti khalu
dehinam; drsto yusmabhir bhiksavah sa markatah yena
tathagatasya madhupatram upanamitam? (a 443a) drsto bhadanta; yo
'sau markata esa evasau madhuvasisthah tena kalena tena samayena;
tena tathagatasya madhupatram upanamitam; tasya karmano vipakena
satkarmanirate brahmanakule upapannah pratisandhau casya jatau ca
madhuvarsam patitam; yavad etarhy api divase divase trini
madhupatrani sampadyante; iti hi bhiksavah ekantakrsnanam
karmanam ekantakrsno vipakah purvavad yavad ekantasuklesv
eva karmasv abhogah karaniyah; tat kasya hetoh; yadi
madhuvasistho bhiksuh purvam mahasamudram madhv adhimucyate; tad
api madhu syat; evam hi bhiksavah aprameya tathagatadaksina iti.
bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: kim bhadantayusmata upalina karma krtam
yasya karmano vipakena rajenapitah samvrttah; bhagavan aha:
upalinaiva bhiksavah aprameya tathagatadaksina iti purvam anyasu
jatisu karmani krtany upacitani labdhasambharani purvavad
yavad phalanti khalu dehinam.

the story of the royal barber (concerning a previous birth of upalin)

bhutapurvam bhiksavo 'nyatamasya rajanapitasya pratyekabuddhah
upasamkrantah: bhadramukha kesam me 'vatarya, punyam bhavisyati
iti; sa ca rajakulam samprasthitah; tena bhagineya uktah: bhagineya
asya pravrajitasya kesam avataraya; aham rajakulam samprasthitah;
tatha cavataraya yatha rajñah iti; sa samlaksayati: yatha
matulah kathayati; nunam atra punyena bhavitavyam iti; tenadaram
krtva kesamasrv avataritam; pratyekabuddhah samlaksayati: bahv
anena satvena punyam prasutam; kusalamulavaropanam asya kartavyam
iti viditva tasyanukampartham upari vihayasam (sbv ii 50) abhyudgamyā
jvalanatapanavarsanavidyotanapratiharyani kartum arabdhah; asty
asu prthagjanasya rddhir avarjanakari; sa mulanikrnta iva drumah
padayor nipatyā pranidhanam kartum arabdhah: anenaham
kusalamulena yatha me matulo rajanapitah evam aham api rajanapitah
syam iti. kim manyadhve bhiksavah? yo' sau rajanapitasya bhagineya
esa evasav upalir bhiksuh; yad anena pratyekabuddhasya
kesamasruny avatarya pranidhanam krtam tasya karmano
vipakena rajanapitah samvrttah; bhuyo 'pi yad anena pranidhanam
krtam tac chruyatam.

another story of a barber

bhutapurvam bhiksavo 'nyatarasmin karvatake grhapatih prativasati;
tena sadrsat kulat kalatram anitam; sa taya sardham kridati
ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya paricarayatah putro
jatah; bhuyo 'pi kridato ramamanasya paricarayatah putro jatah;

bhuyo 'pi kridato ramamanasya paricarayatah putro jatah; yavat
 kramena sapta putrah jatah; tasya rajanapito vayasyah; so
 'putrah; kare kapalam krtva cintaparo 'vasthitah; na me putro na
 duhita; mamatyayat sarvam svapateyam aputrakam iti krtva
 rajavidheyam bhavisyati iti; sa tena grhapatina drsta uktas ca:
 vayasya kim asi cintaparah? sa (a 443b) kathayati: vayasya katham na
 cintaparo bhavisyami yasya me iyat dhanajatam na putro na duhita,
 mamatyayat sarvam etad rajavidheyam bhavisyati iti; sa kathayati: yady
 evam esa mama sarvakaniyan putrah: sa maya tava dattah iti; tenasau
 pratighritah; yavad grhapatih kalagatah; te tasya putrah yada
 kenacit sardham kalim kurvanti tada tena paribhasyante: yuyam api
 kalim kurutha yesam bhrata napitah iti; te daurmanasyajatah
 samlaksayanti: yat kimcid vayam paribhuta sarvam tad asya
 bhratur dosat; sarvatha acchettavya iti; sa tair acchinno napitah;
 tena sarvanapitah kriyakaram karitah, amukasya grhapatih
 putranam na kenacit smasrukarma kartavyam iti; te dirghasmasrunakha
 jatah; te rajña drsta uktas ca: bhavantah kimartham
 yuyam dirghasmasrunakhas tisthatha? iti te kathayanti (sbv ii 51)
 anena napitena sarvanapita nivaritah; na kenacid esam smasrukarma
 kartavyam iti; kim karanat; tair yathavrttam samakhyatam; raja
 kathayati: arhati pita putram datum; kim iti yusmabhir acchinnah?
 tasyaiva prayacchata iti; tair akamakaih pratimuktah; te
 daurmanasyajatah lokapavadabhayam tam ghatayitum icchanti;
 mitramitramadhyamo lokah; tasyaparaih samakhyatam; tenasau napita
 uktah: te mam praghatayitum icchanti; anujanihi pravrajami iti; sa
 samlaksayati: kamam eva pravrajatu ma taih pranam viyoksyata iti
 veditva uktah: putra yady evam gaccha pravraja; yat kimcid gunaganam
 adhigacchethas tada mamarocayisyasi iti; sa labdhanujño risinam
 madhye pravrajitah; tenanupacaryakenanupadhyayakena pratyekabodhih
 saksatkrtah; sa samlaksayati: maya tasya pituh pratijñatam
 upadarsayisyami iti; gacchami, tam imam purvikam pratijñam
 niryatayami iti; sa tasya sakasam gatva
 jvalanatapanavarsanavidyotanapratiharyam yavat mulanikrnta iva
 drumah sa padayor nipatya pranidhanam kartum arabdhah: yan maya
 evamvidhe sadbhutadaksiniye karah krtah anenaham
 kusalamulena rajanapitah syam iti; bhuyo 'pi anena pañcasu
 pratyekabuddhasatesu karan krtva pranidhanam krtam: anenaham
 kusalamulena rajanapitah syam iti; punar api catursu
 samyaksambuddhesu karan krtva pranidhanam krtam anenaham
 kusalamulena rajanapitah syam iti; tasya karmano vipakena bahun
 varan rajanapitah samvrttah. bhuyo 'pi bhiksavah
 samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
 papracchuh: kim bhadanta upalina karma krtam yena vinayadharanam
 agro nirdistah iti; bhagavan aha: kutra pranidhanam krtam?

upali is the foremost among those who master and know the vinaya

bhutapurvam bhiksavo 'sminn eva bhadrake kalpe

vimsativarsasahasrayusi prajayam kasyapo nama samyaksambuddho
loka udapadi purvavad yavat sa varanasim nagarim (a 444a)
upanisritya viharati rsivadane mrgadave; tasyayam pravacane
pravrajitah; yah pravrajito (sbv ii 52) bhiksuh sa punah kasyapena
samyaksambuddhena vinayadharanam agro nirdistah; tatranena
yavadayur brahmacaryam caritam; na kascid gunagano 'dhigatah; tad
anena maranakalasangamaye pranidhanam kartum arabdham: yad maya
kasyape bhagavati samyaksambuddhe yavadayur brahmacaryam caritam, na
kascid gunagano 'dhigatah; anenaham kusalamulena yo 'sau bhagavata
kasyapena samyaksambuddhena uttaro nama manavo vyakrto bhavisyasi
tvam manava varsasatayusi prajayam sakyamunir nama tathagato
'rhan samyaksambuddha iti; tasyaham pravacane pravrajya
sarvaklesaprahanad arhatvam saksatkuryam; yatha ca me
upadhyayena bhagavata kasyapena samyaksambuddhena vinayadharanam
agro nirdistah; evam mam api sa bhagavams sakyamunir
vinayadharanam agram nirdised iti tatpranidhanavasat tathagatena
vinayadharanam agro nirdistah; iti hi bhiksavah
ekantakrsnanam karmanam ekantakrsno vipakah purvavad
yavad abhogah karaniyah; ity evam vo bhiksavah siksityam.

untrue announcement of the death of the buddha and the birth of ananda

yada bhagavata sattribhutam bhutakotiparivaram maram
papiyamsam abhinirjitya anuttaram jñanam adhigatam, tada
santahpuramatyapaurajanapadasyarocitam: adya sramano gautamah
kalagatah iti; raja suddhodanah
santahpurakumaramatyapaurajanapadah socitum arabdhah; devatanam
darsanam adhastat pravartate; suddhavasakayikabhir devatabhir
arocitam: na bhagavan kalagato 'pi tu bhagavatanuttaram jñanam
adhigatam iti; tato raja suddhodanah param anandam upagatah; ten
asamayenamrtodanasya darako jatah; tasya jatau jatimaham vistarena
krtva namadheyam vyavasthapyate, kim bhavatu darakasya nama iti;
jñatasya kathayanti: ayam darakah anande vartamane jatah; tad
bhavatu darakasyananda iti namadheyam vyavasthapitam; anando darako
'stabhyo dhatribyo 'nupradattah; dvabhyam amsadhatribyam
dvabhyam kridanikabhyam dhatribyam dvabhyam
ksiradhatribyam dvabhyam maladhatribyam; sa
dhatriyamsagato naimittikair vyakrto 'nena darakena bhagavatah
sakyamuner upasthanam kartavyam iti; darako naimittikair vyakrta iti
srutva amrtodanah samlaksayati: yady evam bhagavan
pravrajayisyati, na tatpurastad avataro 'py anena kartavya iti; sa yada
bhagavan kapilavastu agacchati tada (sbv ii 53) vaisalin niyate; yada
bhagavan vaisalin agacchati tada punah kapilavastu niyate; atrantare
nasti kimcid buddhanam bhagavatam ajñatam adrstam aviditam
avijñatam; dharmata khalu buddhanam bhagavatam
mahakarunikanam lokanugrahapravrttanam ekaraksanam
samathavipasyanaviharinam tridamathavastukusalanam
caturoghottirnam

caturrdhipadacaranatalasupratisthitamatinam catursu
samgrahavastusu dirgharatrakrtaparicayanam
pañcangaviprahanam pañcagatisamatikrantanam
sadangasamanvagatanam satparamitaparipurnanam
saptabodhyangakusumadhyanam astangamargadesikanam
navanupurvaviharasamapattikusalanam dasabalinam
dasadiksamapurnayasasam dasatavasavartiprativisistanam
tri ratres trir divasasya ca buddhacaksusa lokam vyavalokya
jñanadarsanam pravartate: ko hiyate ko vardhate kah krcchrapraptah
kah samkatapraptah kah sambadhapraptah ko 'payanimnah ko
'payapranah ko 'payapragbharah kam aham apayad uddhrtya svarge
mokse ca pratisthapayeyam; kasya anavaropitani kusalamulany
avaropayeyam? kasyavaropitani paripacayeyam? kasya pakvani vimocayeyam?
aha ca:
apy evatikramed velam sagaro makaralayah /
na tu vaineyavatsanam buddho velam atikramet //

ananda's conversion

bhagavan samlaksayati: caramabhaviko anando darakah; sa mama sasane
pravrajisyati, pravrajya canena mamopasthanam kartavyam vacanam ca
dharayitavyam mayi ca parinirvrte amrtam adhigantavyam yan nv aham
anandam kumaram sasane 'vatarayeyam iti; apravidita eva
kapilavastunagaram pravisyamrtodanasya bhavanam agamyā prajñapta
evasane nisannah; amrtodanenanandah kumaro 'vavarakam
pravisya sthapatih; bhagavata tathadhisthito yena svayam eva dvaram
apavrtam; prathamata eva ca bhagavato padau sirasa (sbv ii 54)
vanditva bhagavatah prsthatah sthito 'bhud vyajanam grhitva
ca bhagavantam vijayamanah; tato 'mrtodano bhagavatah padau sirasa
vanditvaikante nisannah; ekante nisannamm amrtodanam
bhagavan dharmyaya kathaya samdarsya samadapya samuttejya
sampraharsya asanad utthaya prakrantah; mahad api hetubalam
pratyaabalalam apeksate; ity anandas caramabhavikah satvo bhagavantah
prsthatah prsthatah samanubaddhah; amrtodanena
santahpuraparivarena na sakyate nivartayitum; bhagavan aha: ayam
caramabhavikah satvah na tvaya sakyate nivartayitum, ma nivarteta iti;
amrtodanah kathayati; bhagavan yady evam anupurvim asya kurmah;
bhagavan aha: evam kuru; tato 'mrtodanena
sramanabrahmanakrpanavanipakaparivrajakayacanamebhyo danani
diyante; punyani kriyante; svabandhujanam ca ksamapayitva
sarvalamkaravibhusito hastiskandham abhiruhya anakajanaparivrto
nyagrodharamabhimukho bhagavatsakasam presitah; (a 445a) tatas ca
tasya vithimadhyena gacchato hastina utpalahastako nigirnah;
naimittikair drstah; te kathayanti: anena kumarena
srutidharanam agrena bhavitavyam iti; tasya yanasya yavati bhumis
tavad yanena gatva yanad avatirya padbhyam eva nyagrodharamam
pravisya yena bhagavams tenopasamkrantah; upasamkramya bhagavatah
padau sirasa vanditvaikante nisannah; bhagavata

dasabalakasyapasya samarpitah kasyapa pravrajaya kumaram iti; tena pravrajita upasampaditah; atha bhagavan yathabhiramyam kapilavastuni vihrtya yena rajagrham tena carikam prakrantah; anupurvena carikam caran rajagrham anupraptah; rajagrhe viharati venuvane kalandakanivape. ayusmatah anandasya murdhni pitako jatah; bhagavata jivikasyajña datta anandasya bhiksos cikitsam kurusva iti; evam bhadanta iti jivikah kumarabhrto bhagavatah pratyasausid; atha bhagavan purastad bhiksusamghasya prajñapta evasane nisannah dharmam desayati; ayusman apy anandas tatraiva nisannah dharmasravanaya; jivikah kumarabhrtah samlaksayati: ayam asya kalas cikitsayah; (sbv ii 55) dharmavegaprapto 'yam na cetayisyati iti; tena tasya pitake pacanam dattam; tatraiva ca patitah; tatra paryavasite dharme jivakah kathayati: bhagavan maya aryanandasyatraiva nisannasya pitakah pacitah patito rohitah ca; ayusman anandah kathayati: yadi mama sariram tilasas chinna abhavisyat tathapi maya na pariññatam abhavisyad bhagavato dharmam desayato dharmanvayaprasadavarjitasantatina; jivakah param vismayam apannah. bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: kim bhadanta ayusmata anandena karma krtam yenasya prsthe pitako jatah iti; bhagavan aha: anandenaiva bhiksavah bhiksuna karmani krtany upacitani purvavad yavad phalanti khalu dehinam.

the story of the king kiratas (a previous birth of ananda)

bhutapurvam bhiksavo 'nyatamasmin karvatake kiratanam adhipatih prativasati; asati buddhanam utpade pratyekabuddha loka utpadyante hinadinanukampakah prantasayanasanabhaktah ekadaksiniya lokasya; athanyatamah pratyekabuddhas tena tenanvahindamanah kiratanagaram anupraptah; sa tatra pindarthe kiratarajasya grham pravistah; sa tena samjatamarsena cittam pradusya gudikaya prsthe taditah; sa mahatma nihitamadamanatvat tasyabhavyatam jñatva prakrantah. kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau kiratarajah esa eva sa anando bhiksuh; yad anena pratyekabuddhah samjatamarsena cittam pradusya prsthe gudikaya taditah tasya karmano vipakena yatra yatra jayate tatra tatrasya pamcajanmasatani prsthe pitako jayate; yavad etarhy apy asya caram bhava prsthe pitako jatah (sbv ii 56)

ananda follows the buddha and makes an exhibition of mathematical knowledge

yada ayusman anando bhagavata sardham gacchati tadasya bhagavati tivraprasadagauravam (a 445b) hrivyapatrapyam chambitvatvam copatisthati; yada nirmanena na tadsam prasadagauravam hrivyapatrapyam chambitvatvam copatisthati; yavad anyatamena grhapatina buddhapramukho bhiksusamgho 'ntargrhe bhaktenopanimantritah; bhagavan purvahne nivasya patracivaram adaya bhiksuganaparivrtto bhiksusamghapuraskrtah tasya grhater

grham pravisyā bhuktva prakrantah; bhiksubhir ayusman anandah
 prstah; ayusmann ananda kim tvam adya bhagavata sardham
 gatah ahosvin nirmanena iti; sa kathayati: bhagavata sardham gato na
 buddhanirmanena; katham krtva; yadaham bhagavata sardham
 gacchami tato mama bhagavato 'ntike tivraprasadagauravam
 hrivyapatrapyam chambitvatvam copatisthati; yada buddhanirmanena
 tada na tatha iti bhiksavah parasparam mantrayanti: ayusman anando
 nimittakusalah iti; digvidiksu sabdo visrtah anando bhiksur
 nimittakusalah iti; atha bhagavan yathabhiramyā rajagrhe vihrtya yena
 sravasti tena carikam prakrantah; anupurvena carikam caran
 sravastim anupraptah; sravastyam viharati jetavane
 'nathapindadasyarame; athayusman anandah purvahne nivasya
 patracivaram adaya sravastim pindaya praviksat; anyatamena
 brahmanena drstah; sa samlaksayati: ayam sramanasya
 gautamasya sravakah anando bhiksuh, yo 'sau sruyate nimittakusala
 iti; prechami tavad enam asyah simsapayah kiyanti patrani
 iti; sa tena prstah: arya asyah simsapayah kiyanti
 patrani iti; sa kathayati: etavanti satani sahasrani satasahasrani
 ity uktva prakrantah; tena brahmanena katipayani patrany apaniya
 ganayitva choritani; ayusman anandah pindapatam atitva
 pratinvrttah; tena brahmanena bhuya uktah; arya idanim
 janisva asyah simsapayah kiyanti patrani iti; sa kathayati:
 purvam etavanti satani sahasrani satasahasrani ca; ata etavanty
 apanitani iti uktva prakrantah; sa brahmanah param vismayam
 apannah; idrso 'py aryo ganite krtavi iti. bhiksavah
 samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
 papracchuh: kim bhadanta ayusmatanandena karma (sbv ii 57) krtam
 yena nimittakusalo jatah iti; bhagavan aha: anandenaiva bhiksavah
 bhiksuna karmani krtany upacitani purvavad yavat phalanti khalu
 dehinam.

the story of the astronomer (a previous birth of ananda)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam anyatamo brahmanah, tena
 sadrsat kulat kalatram anitam; sa taya sardham kridati ramate
 paricarayati; tasya kridato ramamanasya paricarayatah putro jatah;
 tasya trini saptakany ekavimsatidivasan vistarena jatasya
 jatimaham krtva kulasadrsam namadheyam vyavasthapyatam; sa
 unnito vardhito mahan samvrttah; tena desantaram gatva
 sastisahasrakam horasastram adhitam; evam yavat samsare
 samsarata pamca janmasatani horajñanam adhitam; paresam
 copadistam; tena hetuna tena pratyayena yatra yatropapannah tatra
 tatra (a 446a) naimittikanam agro jatah; yavad etarhy api pascime bhava
 naimittikanam agro jatah.

the story of the rice, the two partridges and the sugar-cane (concerning king
 prasenajit and a previous birth of him)

rajñah prasenajitah kosalasya pratidinam bhojanakale salyodanam

phelayam nipatati tittiri dvav iksuyastis ca; tayor ekah
phelayam dvitiyo bhummyam; tenayusmata anandasya niveditam; tena
bhiksunam. bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram
buddham bhagavantam papracchuh: kim bhadanta rajña prasenajita
kosalena karma krtam yenasya bhojanavelayam salyodanam
phelayam nipatati tittiri dvav iksuyastis ca; tayor ekah
phelayam, dvitiyo bhummyam? iti; bhagavan aha: rajñaiva
bhiksavah prasenajita kosalena purvam anyasu jatisu karmani
krtany upacitani yenasya bhojanavelayam (sbv ii 58) salyodanam
phelayam nipatati tittiri dvav iksuyastis ca; tayor ekah
phelayam, dvitiyo bhummyam. bhutapurvam bhiksavo
varanasyam nagaryam anyatamo grhapatih prativasaty adhyo
mahadhano mahabhogah; tasya paricarakaih krsigraman navasalir
anitah; dve tittiri iksusastis ca; asati buddhanam utpade
pratyekabuddha loka utpadyante hinadinanukampakah
prantasayananabhaktah ekadaksiniya lokasya; anyatamah
pratyekabuddho varanasim anupraptah; sa purvahne nivasya
patracivaram adaya pindapatam atams tasya grhapater nivesanam
pravistah; sa tena drstah kayaprasadikah cittaprasadikas
ca; tena tasmai tatprathamato navannam anetavyam iti krtva salyodanam
iksuyastis tittiridvayam dattam; tatraikah patre nipatito dvitiyo
bhummyam. bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau grhapatir
esa evasau raja prasenajit kosalas tena kalena tena samayena; yad anena
pratyekabuddhaya navam salyodanam iksuyastis tittiridvayam ca
dattam tena karmana bahuni varsani bahuni varasatani bahuni
varasatasahasrani divyamanusam saukhyam anubhutam; etarhy apy asya
bhojanavelayam salyodanam iksuyastis tittiridvayam ekah
phelayam patati dvitiyo bhummyam. rajña prasenajita kosalena
srutam: mama bhagavata evam karmaplotir vyakrta; tad ayam
praktanasya karmanah phalavipaka iti viditva bhagavati
sasravakasamghe prasannah; sa caivam karmavipakavarjitamatis
tisthati; naimittikena ca vyakrtam aryanandasya pattabandho
bhavisyati iti; yavat prabhatayam rajanyam ayusmata anandasya
lalate pitako jatah; rajña prasenajita kosalena srutam;
tasyaitad abhavat; bhavati daksiniyesu karan krtva
avandhyapunyaphalavisesah; yannv aham asya svayam evopasthanam
kuryam iti; tena sarvavaidya ahutah: aryanandasya cikitsam kuruta
iti; te tasya cikitsam kartum arabdhah; rajña prasenajita kosalena
ayusmata anandasya svayam eva satalakam chatram dharitam;
sirayam ca muktayam lalate (a 446b) patto baddhah. (sbv ii
59) bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: kim bhadantayusmatanandena karma krtam
yasya karmano vipakena rajña prasenajita kosalena murdhni
satalakam chatram dharitam svayam eva suklapatto baddhah
upasthanam ca krtam iti; bhagavan aha: anandenaiva bhiksavah
bhiksuna purvam anyasu jatisu karmani krtany upacitani
purvavad yavat phalanti khalu dehinam.

the story of the physician (a previous birth of ananda)

bhūtapurvam bhiksavo varanasyam anyatamo vaidyah prativasati;
tasya samipe pratyekabuddho glāna upasamkrantah; sa tena
sarvopakarānaih pravāritah; svayam eva cikitsa kṛta upasthanam
ca. kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau vaidya esa evasau
ananadabhiksuh tena kalena tena samayena; yad anena pratyekabuddhaya
karan kṛtva pranidhanam kṛtam tasya karmano vipakena anekani
varsani varsasatani varsasahasrani
rajamatyabrahmanagrhapatibhir asyopasthanam kṛtam; yavad etarhy
asya rajña prasenajita kosalena satsalakam chatram dharitam;
svayam copasthanam kṛtam iti.

the buddha chooses ananda as servant

atha bhagavan yathabhiramyam sravastyam viharati; yena sala tena
carikam <caran> prakrantah; anupurvena carikam caran salam
anuprāpṭh; salayam viharati brahmanagramake; tena khalu samayena
evamrupa sambahula sthavirasthavira mahasravaka bhagavatah
samantakam upanisritya viharanty aranyakutikaya<m>, tadyatha
ayusman ajñatakaundinyah, ayusman asvajid bhadrikah
baspah mahanama yasa purnah vimalah gavampatih subahuh
ayusman sariputrah ayusman mahamaudgalyayanah ayusman
mahakasyapah (sbv ii 60) ayusman mahakausthilih ayusman
mahakapphinah ayusman aniruddhah nandikah kimpilah yasa
salavihariyakasthavirah purnah kundopadhaniyakasthavira itime
canye ca sthavirasthavira mahasravaka bhagavatah samantakam
upanisritya viharanti. tatra bhagavan bhiksun amantrayate sma: aham asmi
bhiksavah etarhi jirno vrddho mahallakah, klamyami catasrah
parsado 'vavaditum bhiksun bhiksuniḥ upasikaḥ upasikyah;
utsahayata me bhiksavo bhiksum upasthayakam yo mam upasthanam
karisyati manapena namanapena, bhasitam codgrahisyati, svam
artham ca na rimcisyati; athayusman ajñatakaundinya
utthayasanad ekamsam uttarasangam kṛtva yena bhagavams
tenañjalim pranamayya bhagavantam idam avocat*: aham bhadantam
upasthasyami manapena namanapena, bhasitam codgrahisyami, svam
artham na rimcisyami; tvam tavat kaundinya jirno vrddho
mahallakah; tavaiva tavad upasthayakena karaniyam; nisida tvam
kaundinya yathasvake asane; nisanna ayusman (a 447a)
ajñatakaundinyo yathasvake asane; athayusman asvajid bhadrikah
baspah mahanama yasa purnah vimalah gavampatih subahuh
ayusman sariputrah ayusman mahamaudgalyayanah ayusman
mahakasyapah ayusman mahakausthilih ayusman
mahakapphinah ayusman aniruddhah nandikah kimpilah yasa
salavihariyakasthavirah purnah kundopadhaniyakasthavira
utthayasanad ekamsam uttarasangam kṛtva yena bhagavams
tenañjalim pranamayya bhagavantam idam avocan*: aham bhadantam
bhagavantam upasthasyami manapena namanapena, bhasitam

codgrahisyami, svam cartham na rimcisyami; tvam api purno
jirno vrddho mahallakah; tavaiva tavad upasthayakena karaniyam;
nisida tvam purna yathasvake asane; nisanna ayusman
purno yathasvake asane. athayusmato mahamaudgalyayanasyaitad
abhavat*: kah punar bhagavato bhiksur abhipreta upasthayako bhavisyati?
yannv aham tadrupam samadhim samapadyeyam yatha samahite citte
bhagavato manasam (sbv ii 61) avalokayeyam; athayusman
mahamaudgalyayanas tadrupam samadhim samapanno yatha samahite citte
bhagavatah manasam avalokayati; adraksid ayusman mahamaudgalyayano
bhagavato manasam ayusmaty anande pratisthitam anando me bhiksur
upasthasyati manapena namanapena, bhasitam codgrahisyati, svam
cartham na rimcisyati; drstva ca punas tasmad samadher
vyutthayayusmantam sariputram idam avocat*: yat khalu ayusman
janiyah bhagavato manasam ayusmaty anande pratisthitam anando me
bhiksur upasthasyati manapena namanapena, bhasitam codgrahisyati,
svam cartham na rimcisyati; tadyatha kutagare va
kutagarasalayam va uttarayatayam pracinayatayam
purvena vatayanena suryaramayah pravisya pascimam bhittim
nisritya tistheyuh; evam eva bhagavato manasam ayusmaty anande
pratisthitam anando me bhiksur upasthasyati manapena namanapena,
bhasitam codgrahisyati, svam cartham na rimcisyati; ehi gatva
utsahayavah. athayusman chariputra ayusmam ca
mahamaudgalyayano yenayusman anandas tenopasamkrantau;
upasamkramyayusmata anandena sardham sammukham sammodanim
samrañjanim vividham katham vyatisarya ekante nisannau;
ekantanisannav ayusmatsariputramaudgalyayanau; ayusman
sariputra ayusmantam anandam idam avocat: utsaha tvam ayusman ananda
bhagavantam upasthatum, maharddhika te bhavisyati sugataparicarya;
naham ayusman sariputra utsahe bhagavantam upasthatum; tat kasya
hetoh; durasada hi buddha bhagavanto dusprasahah; tadyatha agnih
prajvalito durasado bhavati dusprasaho yadutarcirantarikaya, evam eva
durasada buddha bhagavanto dusprasahah; naham utsahe bhagavantam
upasthatum; tadyatha simho mrgaraja (a 447b) giriguhagato durasado
bhavati dusprasaho yaduta damstrantarikaya, evam eva durasada
buddha bhagavanto dusprasahah; tadyatha rajño nago matto
matangah kuñjarah sastihayana isadanto vyudhoraskah
samgramavacarah samgramamadyagato durasado bhavati dusprasaho
yaduta dantantarikaya, evam eva durasada buddha bhagavanto
dusprasahah; naham ayusman sariputra utsahe bhagavantam
upasthatum. (sbv ii 62) athayusman mahamaudgalyayana ayusmantam
anandam idam avocat: yat khalu ayusman janiyah bhagavato manasam
ayusmaty anande pratisthitam anando me bhiksur upasthasyati
manapena namanapena, bhasitam codgrahisyati, svam cartham na
rimcisyati; tadyatha kutagare va kutagarasalayam va
uttarayayayam pracinayatayam purvena vatayanena
suryaramayah pravisya pascimam bhittim nisritya tistheyuh;
evam eva bhagavato manasam ayusmaty anande pratisthitam anando me

bhiksur upasthasyati manapena namanapena, bhasitam codgrahisyati,
svam cartham na rimcisyati; utsaha tvam ayusman ananda bhagavantam
upasthatum, maharddhika te bhavisyati sugataparicarya; evam aham
ayusman mahamaudgalyayana utasahe bhagavantam upasthatum sacen me
bhagavan trin varan dadyat, naham bhagavato nirvasanam civaram
dharayeyam; naham bhagavatah paudgalikam nimantranam
svikuryam; na ca me kascid akalah syad bhagavantam
darsanayopasamkramitum paryupasanaya; sacen me ayusman
mahamaudgalyayana bhagavan iman trin varam dadyat, evam aham utsahe
bhagavantam upasthatum, nanyatha. athayusman mahamaudgalyayana
ayusman sariputra ayusmantam anandam bhagavata upasthayakam
utsahya yena bhagavams tenopasamkrantau; upasamkramya bhagavatah
padau sirasa vanditvaikante nisannau; ekantanisanno
ayusman mahamaudgalyayano bhagavantam idam avocat*: utsahita
avabhyam bhadanta bhiksur bhagavata upasthayako yadutayusman
ananda; sa evam aha: sacen me ayusman mahamaudgalyayana bhagavams
trin varan dadyad evam aham utsahe bhagavantam upasthatum; naham
bhagavato nirvasanam civaram dharayeyam, naham bhagavatah
paudgalikam nimantranam svikuryam; na ca me kascid akalah syad
bhagavantam darsanayopasamkramitum paryupasanaya; saced bhagavan
iman trin varan dadyat, evam aham utsahe bhagavantam upasthatum; sadhu
sadhu maudgalyayana pandita anando bhiksuh; sa pasyaty anagatam
(sbv ii 63) sabrahmacarinam antikad vadanuvadam garhasthaniyam
dharmam; syur me atonidanam sabrahmacarino vaktarah, civarahetor
anando bhiksuh sastaram upatisthati; maudgalyayana anandasya
bhiksor ascaryadbhuto dharmah; sadhu sadhu maudgalyayana pandita
anando bhiksuh; sa pasyaty anagatam sabrahmacarinam antikad
vadanuvadam garhasthaniyam dharmam; syur me atonidanam
sabhramacarino vaktarah, (a 448a) pindapatahetor anando bhiksuh
sastaram upatisthati; sadhu sadhu maudgalyayana pandita anando
bhiksuh kalajñah kalavit*; sa kalam jñasyaty ayam me kalo
bhagavantam darsanayopasamkramitum, ayam akalah; ayam kalo
bhiksusamghasya bhiksunisamghasya upasakaparsadah
upasikaparsadah ayam kalo 'nyatirthikaparivrajanam
darsanayopasamkramitum, ayam akalah; ami anyatirthikaparivrajika
bhagavatah kathapratibhanika ami na kathapratibhanikah; idam
khadaniyabhojaniam bhagavatah sukhopacayaya samvarteta, idam na
saukhopacayaya; maudgalyayana pandita anando bhiksuh kalajñah
kalavit; sa kalam jñasyati ayam me kalo bhagavantam
darsanayopasamkramitum, ayam akalah; ayam kalo bhiksusamghasya
bhiksunisamghasyopasakaparsadah upasikaparsadah ayam kalo
'nyatirthikaparivrajanam bhagavantam darsanayopasamkramitum, ayam
akalah; ami anyatirthikaparivrajika bhagavatah kathapratibhanika
ami na kathapratibhanikah; idam khadaniyabhojaniam bhagavatah
sukhopacayaya samvarteta, idam na saukhopacayaya; ayam maudgalyayana
anandasya bhiksor ascaryadbhuto dharmah; sadhu sadhu maudgalyayana
pandita anando bhiksuh; sa cetahparyayakusalah; evam

samjñasyati tathagatam sayahne pratisamlayanad vyutthitam
nimittena va parikathaya va adestum; anena canena ca sukhaviharena
bhagavan bahulam vyaharsid; anena canena ca sukhaviharena sugato
bahulam vyaharsid; yac ca yada adeksyati tat sarvam tathaiva
bhavisyati, nanyatha; ayam maudgalyayana anandasya bhikso
ascaryadbhuto dharmah; sa tathagatam upasthasyati manapena
namanapena, bhasitam codgrahisyati, svam cartham na
rimcisyati; yan maudgalyayanando bhiksuh tathagatam upasthasyati
manapena namanapena, (sbv ii 64) bhasitam codgrahisyati, svam
cartham na rimcisyati, ayam anandasya bhiksoh ascaryadbhuto
dharmah. yadayusmadbhyam sariputramaudgalyayanabhyam ayusman
anando bhagavata upasthayaka utsahitah, bhagavata canuvarnitah,
tada bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: kim bhadanta ayusmata anandena karma
krtam yasya karmano vipakena bhagavato bhrata samvrttah,
upasthayako, bahusrutah., srutadharah, srutasannicaya iti; bhagavan
aha: anandenaiva bhiksavah bhiksuna karmani krtany upacitani
purvavad yavat phalanti khalu dehinam.

the story of bhanuman and bhanumantah (concerning a previous birth of
ananda)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam bhanur nama raja
rajyam karayati rddham ca yavad akirnabahunamanusyam ca; sa
devya sardham kridati ramate paricarayati; tasya kridato
ramamanasya paricarayatah putro jatah; tasya jatau jatimaham
krtva namadheyam vyavasthapyate, kim bhavatu darakasya nameti;
amatyah kathayanti; (a 448b) pitasya bhanuh, tasmad bhavatu darakasya
bhanuman iti nama; tasya bhanuman iti nama krtam; sa unnito vardhito
mahan samvrttah; pitra yauvarajye 'bhisiktah; bhuyo 'py asya
kridato ramamanasya paricarayatah putro jatah; tasyapi jatau
jatimaham krtva bhanumanta iti nama krtam; bhanuman kumaro
naiskramyabhinandi; sa pitaram pasyati dharmadharmena rajyam
karayantam; sa samlaksayati; aham api pitur atyayad raja
bhavisyami; aham api dharmadharmena rajyam karayitva
narakaparayano bhavisyami iti; sa pituh sakasam upasamkrantah
padayor nipatya kathayati: deva anujanihi pravrajami iti; sa kathayati:
putra yasyarthe yajña ijjante homa huyante tapamsi tapyante tat tava
karatalagatam rajyam; kasyarthe pravrajasi iti; sa nivaryamano 'pi
navatisthate; rajña avasyanirbandham jñatva anujñatah; sa
rsinam madhye pravrajitah; rajña bhanumantah kumaro
yauvarajye abhisiktah; bhanumata rsimadhye pravrajitena ekante
prakramya anacaryakena anupadhyayakena pratyekabodhih
saksatkrtā; so 'parena samayena glanah samvrttah; sa itas
canutas ca paribhraman varanasim anupraptah; rajña srutam;
bhanumata (sbv ii 65) pratyekabodhih saksatkrtā, sa ceha iti; sa
tasya sakasam upasamkrantah padayor nipatya kathayati: maharse tvam
pindakenarthe, aham punyena; ihaiva madiye udyane prativasa; aham

te sarvopakaranair vaighatam karomi iti; tenadhiwasitam; rajña
tasya bhanumantah kumarah upasthayako dattah; sa tasyopasthanam
kartum pravrttah; pratyekabuddhena tasya alpalaksanam
drstam, saptahasyatyayat kalam karisyatiti; sa tenoktah:
bhrata kimartham na pravrajasi? iti; sa kathayati: maharse pravrajami;
yady evam gaccha, pitaram avalokya; sa rajñah sakasam gatah; deva
anujanihi mam, pravrajami; raja kathayati: tava bhrata pravrajitah;
mamatyayat tvam eva raja; kimartham pravrajasi iti; sa na labhate
pravrajyam; sa pratyekabuddhah svayam eva rajñah sakasam
upasamkrantah; upasamkramya gathaya kathayati:
muñca bhano bhanumantam pravrajayati bhanuman /
pravrajya sreyaśi bhano yasmat samvarnita jinaiḥ // iti;

raja kathayati: maharse tvam pravrajitah; esa matyayat raja
bhaviṣyati; ihaiva danani dasyati; punyāni karisyati; kimartham
pravrajati iti; pratyekabuddho gatham bhasate:
anyatha cintita hy artha anyatha parivartitah /
alpakaṃ jīvitam bhano param saptahaṃ eva tu //

maharse asya saptahaṃ jīvitam? pratyekabuddhah kathayati,
saptahaṃ; raja kathayati: maharse yady evam anujñāto bhavatu;
pravrajaya; sa atmanah alpakaṃ jīvitam jñatva tīvrena prasadena
tasyopasthanam kartum arabdhaḥ; sa pratyekabuddho vyavabdhikah;
tasya patram karatale hrhitva bhūmjanasya vayuna hastah kampate;
tatas tena rajakumarena katakaṃ avatārya patrasya (a 449a) adharako
dattah; tatpatram niscalam sthitam; sa tam drstva
pranidhanam kartum arabdhaḥ: yathaitat patram niscalam, evam
mamanena (sbv ii 66) kusalamulena ye dharmasantane praviseyuh te
niscalā avatistheyuh iti; sa tasya purvam parimandalaiḥ
padavyañjanair dharmam desayati; sa kathayati: tvam purvam
agarikabhutaḥ parimandalaparimandalaiḥ padair vyañjanair
dharmam desayasi; idanim tvaya pratyekabodhiḥ sakṣatkṛta;
kimartham na desayasi iti; sa kathayati: naḥam desayami; artho ko
desayati? ye te tathagata arhantaḥ samyaksambuddhah te buddha
bhagavantaḥ parimandalaparimandalaiḥ padavyañjanair dharmam
desayanti iti; tena pranidhanam kṛtam; yo 'sau buddho bhagavan
parimandalaparimandalaiḥ padavyañjanair dharmam desayati,
tasyaḥ bhrata syam upasthayakas ca; sa tena pratyekabuddhena
pravrajitah uktaḥ ca: vatsa etad eva te manasi kartavyam mayā
saptahasyatyayat martavyam iti; tena tena saptahena na kimcid
adhigatam; sa maranakalāsamaye pranidhanam karoti; anenāham
kusalamulena tasya bhagavatas tathagatasārhatāḥ samyaksambuddhasya
śasane pravrajya bahusrutaḥ syam, śrutadharāḥ, śrutasannicaya iti.
kim manyadhve bhiksavo yo 'sau rajakumarah pratyekabuddhasya bhrata
esa evaśv anando bhiksuh; yad anena pratyekabuddhasya bhratur
upasthanam kṛtvā pranidhanam kṛtam tasya karmano vipakena
bhagavato bhrata samvrttah upasthayako bahusrutaḥ śrutadharāḥ
śrutasannicayas ca. bhiksavaḥ samsayajataḥ

sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: kim
bhadanta ayusmata anandena karma krtam yasya karmano vipakena
bhagavata bahusrutanam srutadharanam srutasannicayanam agro
nirdista iti; bhagavan aha: anandenaiva bhiksavo bhiksuna
karmani krtany upacitani labdhasambharani purvavad yavat
phalanti khalu dehinam.

ananda is the foremost among the learned monks

bhutapurvam bhiksavo 'sminn eva bhadrake kalpe
vimsativarsasatayusi prajayam kasyapo nama samyaksambuddho
loka udapadi, vidyacaranasampannah yavad buddho bhagavan; sa
varanasim nagarim (sbv ii 67) upanisritya viharati rsivadane
mrgadave; tasyayam pravacane pravrajitah; tatanena na kascid
gunagano 'dhigatah; yasya sakase pravrajitah bhagavata kasyapena
bahusrutanam srutadharanam srutasannicayanam agro vyakrtah;
sa maranakalasangamaye pranidhanam karoti: yan maya bhagavati kasyape
samyaksambuddhe anuttare daksiniye yavadayur brahmacaryam caritam,
na kascid gunagano 'dhigatah; anenaham kusalamulena yo 'sau
bhagavata kasyapena samyaksambuddhena uttaro manavo vyakrtah,
bhavisyasi tvam manava varsasatayusi prajayam sakyamunir
nama tathagato 'rhan samyaksambuddha iti; tasyaham pravacane pravrajya
sarvaklesaprahanad arhatvam saksatkuryam; yatha ca me upadhyayo
bhagavata kasyapena samyaksambuddhena bahudharanam (a 449b)
srutadharanam srutasannicayanam agro vyakrtah; evam mam api
sa bhagavan sakyamunir sakyadhiraja bahusrutanam
srutadharanam srutasannicayanam agram vyakuryad; iti hi
bhiksavah ekantakrsnam iti yavad ity evam vo bhiksavah
siksitavyam. uddanam: rddhih sasta trka vakta
candalenayam gaya / yasya caite paradhyanti satvasranas ca
kukkurah // (sbv ii 68)

famine in rajagrha cf. matsuda, "a vinaya fragment of the msv from
'bendall's puka'", fests. bechert (1997)

bhagavan rajagrhe viharati venuvane kalandakanivape; tena khalu samayena
durbhiksam abhut krcchrah kantaro durlabhah pindako yacanakena;
tatra ye bhiksavah rddher labhinas te yasya jambva namna
jambudvipah prajñayate tato varnagandharasopetanam
jambupesinam patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas ca
sesena bhiksun samvibhajante; yadva punar asyas samantakena
bilvavanam kapitthavanam amalakivanam tato varnagandharasopetanam
amalakapesinam patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas ca
sesena bhiksun samvibhajante; uttarakurudvipam gatva
akrstoptasya tandulaphalasaleh patrapuram adaya atmana
paribhumjate; satas ca sesena bhiksun samvibhajante;
caturmaharajikan trayastrimsan devan gatva divyayah sudhayah
patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas ca sesena bhiksun
samvibhajante; ye va te janapadah rddhas ca yavad

akir nabahujanamanusyas ca tatah sucinah pranitasya
khadaniyabhojaniasya patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas
ca sesena bhiksun samvibhajante.

devadatta strives to win magical power cf. matsuda, "a vinaya fragment of the
msv from 'bendall's puka'", festsch. bechert (1997)

atha devadattasya etad abhavat*: etarhi durbhiksam krcchrah kantaro
durlabhah pindako yacanakena; ye bhiksavah rddhilabhinah te
yasya jambva namna jambudvipah prajñayate tato
varnagandharasopetanam jambupesinam patrapuram adaya atmana
paribhumjate; satas ca sesena bhiksun samvibhajante; yadva punar
asyas samantakena bilvavanam kapitthavanam amalakivanam tato
varnagandharasopetanam amalakapesinam patrapuram adaya atmana
paribhumjate; satas ca sesena bhiksun samvibhajante;
uttarakurudvipam gatva akrstoptasya tandulaphalasaleh
patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas ca sesena bhiksun
samvibhajante; caturmaharajikan trayastrimsan devan gatva
divyayah sudhayah patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas
ca sesena bhiksun samvibhajante; ye va te janapadah rddhas ca
yavad akir nabahujanamanusyas ca tatah sucinah pranitasya
khadaniyabhojaniasya patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas
ca sesena bhiksun samvibhajante; aham api yadi rddher labhi syam
aham api yasya jambva namna jambudvipah prajñayate tato
varnagandharasopetanam jambupesinam patrapuram adaya atmana
paribhumjiya; satas ca sesena bhiksun samvibhajante; yadva punar
asyas samantakena bilvavanam kapitthavanam amalakivanam tato
varnagandharasopetanam amalakapesinam patrapuram adaya atmana
paribhumjate; satas ca sesena bhiksun samvibhajante;
uttarakurudvipam gatva akrstoptasya tandulaphalasaleh
patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas ca sesena bhiksun
samvibhajante; caturmaharajikan trayastrimsan devan gatva
divyayah sudhayah patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas
ca sesena bhiksun samvibhajante; ye va te janapadah rddhas ca
yavad akir nabahujanamanusyas ca tatah sucinah pranitasya
khadaniyabhojaniasya patrapuram adaya atmana paribhumjate; satas
ca sesena bhiksun samvibhajante. (a 450a) atha ko nu me pratilabhah
syad rddher margam vyapadestum iti; atha devadatto yena bhagavams
tenopasamkrantah; upasamkramya bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante asthat*; ekantasthito devadatto bhagavantam idam avocat*;
vyapadisatu me bhagavan rddher margam iti; atha bhagavan devadattasya
idam evamrupam papakam icchagatam utpannam viditva devadattam idam
(sbv ii 69) avocat: adhisile tvam gautama yoniso manasi kuru, rddhis ca
te bhavisyati, anyac ca; adhicitte adhiprajñe tvam gautama yoniso manasi
kuru; rddhis ca te bhavisyati, anyac ca; atha devadattasyaitad abhavat: na
vyapadisati me bhagavan rddher margam iti viditva prakrantah; yena
ayusman ajñatakaundinyas tenopasamkrantah; upasamkramya
ayusmantam ajñatakaundinyam idam avocat: vyapadisatu me sthavira

rddher margam; athayusman ajñatakaundinyo bhagavato manasam
vyavalokya devadattasya cedam evamrupam papakam icchagatam viditva
devadattam idam avocat: rupam tvam devadatta yoniso manasi kuru,
rddhis ca te bhavisyati, anyac ca; atha devadattasyaitad abhavat: sthaviro
'pi me kaundinyo na vyapadisati rddher margam iti viditva ayusman
asvajid bhadrako baspo mahanama purno vimalo gavampatih subahur
yena pamca sthavirusatani tenopasamkrantah; upasamkramya pamca
sthavirusatani idam avocat: vyapadisantu me sthavira rddher margam;
atha pamca sthavirusatani bhagavato manasam vyavalokya
sthavirasthviranam ca bhiksunam devadattasya cedam
evamrupam papakam icchagatam viditva devadattam idam avocat: rupam
tvam devadatta yoniso manasi kuru, rddhis ca te bhavisyati, anyac ca;
vedanasamjñasamskaran vijñanam tvam devadatta yoniso manasi
kuru, rddhis ca te bhavisyati, anyac ca; atha devadattasyaitad abhavat:
pamcapi sthavirusatani rddher margam na vyapadisanti; kim punar
ebhir ayusmadbhir bhagavata sardham purvam eva sangitam
bhavisyati? tatha hi me na kascid vyapadisanti rddher margam; atha
devadattasyaitad abhavat*: atha ko nu me pratibalah syad rddher margam
vyapadestum?

dasabalakasyapa teaches to devadatta the way to obtain magical power cf.
matsuda, "a vinaya fragment of the msv from 'bendall's puka'", festsch. bechert
(1997)

tena khalu samayena ayusman dasabalakasyapo rahagrhe viharati
senikaguhayam (a 450b) atha devadattasyaitad abhavat*: ayam sthaviro
dasabalakasyapo dirgharatram asatha amayavi; rjukarjukajatiyo
bhratrsalohitasya ca me nandasya upadhyayo bhavati; pratibala ca me
sthaviro dasabalakasyapah rddher margam vyapadestum iti viditva
yenayusman dasabalakasyapas tena upasamkrantah; upasamkramya (sbv
ii 70) ayusmato dasabalakasyapasya padau sirasa vanditva ekante
asthat*; ekantasthito devadattah ayusmantam dasabalakasyapam idam
avocat*: vyapadisatu me sthaviro rddher margam; athayusman
dasabalakasyapah bhagavato manasam avyavalokya sthavirasthviranam
ca bhiksunam devadattasya cedam evamrupam papakam icchagatam
utpannam ity aviditva rddher margam vyapadisati; tatra devadattena
purvaratrapararatram jagarikayogam anuyuktena viharata prathamam
dhyanam nisritya rddhir abhinirhrta; sa eko bhutva bahudha bhavati;
bahudha bhutva ekibhavati: avirbhavatirobhavam jñanadarsanena
pratyanubhavati; tirahkudyam tirahsailam tirahprakaram
asajjamanena kayena gacchati tadyatha akase; prthivyam
unmajjananimajjanam karoti tadyatha udake; udake 'py abhinnaśroto gacchati
tadyatha prthivyam; akase paryankena kramati tadyatha paksi
sakunakah imau va suryacandramasau evammahardhikav
evammahanubhavau panina amarsti parimarsti. atha
devadattasyaitad abhavat*: kim punar me yasya jambva namna
jambudvipah prajñayate tato varnagandharasopetanam
jambupesinam patrapuram adaya atmana paribhoktum? satas ca

bhiksun sesena samvibhaktum? yadva punar asyas samantakena
bilvavanam kapitthavanam amalakivanam tato varnagandharasopetanam
amalakapesinam patrapuram adaya atmana paribhoktum? satas ca
bhiksun sesena samvibhaktum? uttarakurudvipam gatva
akrstoptasya tandulaphalasalalah patrapuram adaya atmana
paribhoktum? satas ca bhiksun sesena samvibhaktum?
caturmaharajikan trayastrimsan ca devan gatva divyayah
sudhayah patrapuram adaya atmana paribhoktum? satas ca bhiksun
sesena samvibhaktum? ye va te janapada rddhas ca yavad
akirnabahujanamanusyas ca tatah sucinah pranitasya
khadaniyabhojanitasya patrapuram adaya atmana paribhoktum? satas
ca bhiksun sesena samvibhaktum?

devadatta seduces prince ajatasatru

atha devadattasyaitad abhavat*: kim punar aham asmin magadhaksetre
pradhanapuram anavartayeyam: yasminn anvavrtte (sbv ii 71)
akrcchrena mahajanakayo 'nvavarteta; atha devadattasyaitead abhavat*:
ayam ajatasatruh kumarah pitur atyayat paitryarajyaisvaryadhipaty
pratisthasyati; yannv aham ajatasatrum anavartayeyam; yasmin me
anvavrtte alpakrcchrena mahajanakayo 'nvavartisyate; atha
devadattah abhijato hastyajaneyo bhutva ajatasatroh kumarasya (a
451a) nivesanam apadvarena pravisya dvarena pratiniskramati;
dvarena pravisya apadvarena pratiniskramati abhijatah
asvajaneyah bhiksusur api mundah sanghatipravrtah; dahro
'pidanim kumarah suvarnamekhaladhari bhutva ajatasatroh
kumarasya utsange avartate; parivartate samvartate; ajatasatruh api
enam kumaram alingati cumbati parisvajati; apidanim
khetapindam apy asye praksipati; tad api devadatto 'bhyavaharati
yathapital labhasatkarena abhibhutah paryadattacittah iti;
tatraajatasatruh kumaro bhuyasya matrasya papakam drstigatam
pratilabdhan: mahardhikataro bataryo devadattah sastur antikat* iti;
prasannas casya prasannadhikaram akarsit; pamcamatrai rathasataih
sardham sayam ca pratas ca upasthanakaro niryati; pamcamatrani
casya sthalipakasatani bhaktabhisare bhaktabhisare upasamharati;
devadatto 'pi pamcamatrair bhiksusatair bhaktagra upanisidati.

the gifts and honours of ajatasatru infatuate devadatta and his magical
powers leave him entirely atha sambahula bhiksavah purvahne nivasya
patracivaram adaya rajagrham pindaya praviksan; asrausuh
sambahula bhiksavah rajagrham pindaya carantah; devadattasya
ayam evamrupo labhasatkara udapadi; rajasya magadhah ajatasatruh
vaidehiputrah pamcamatrai rathasataih sardham sayam ca pratas
ca upasthanakaro niryati; pamcamatrani casya sthalipakasatani
bhaktabhisare bhaktabhisare upasamharati; devadattah pamcamatrair
bhiksusataih sardham bhaktagra (sbv ii 72) upanisidati iti;
srutva punah rajagrham pindaya caritva krtabhaktakrtyah
pascadbhaktapindapatapatikrantah patracivaram pratisamayya

padau praksalya yena bhagavams tenopasamkrantah; upasamkramya
 bhagavatah padau sirasa vanditva ekante nisannah;
 ekantanisannah sambahula bhiksavo bhagavantam idam avocan: iha
 vayam bhadanta sambahula bhiksavah purvahne nivasya
 patracivaram adaya rajagrham praviksama; asrausma vayam
 bhadanta sambahula bhiksavo rajagrham pindaya caranto:
 devadattasyayam evamrupo labhsatkarah udapadi; rajasya magadhah
 ajatasatrur vaidehiputra pamcamatrai rathasataih sardham
 sayam ca pratas ca upasthanakaro niryati; pamcamatrani casya
 sthalipakasatani bhaktabhisare bhaktabhisare upasamharati; devadatto
 'pi pamcamatrair bhiksusataih sardham bhaktagra upanisidati; ma
 yuyam bhiksavo devadattasya labhasatkaram sprhayata; tat kasya
 hetoh? vadhaya devadattasya labhasatkarah; parabhavaya devadattasya
 labhasatkarah; tadyatha bhiksavo vadhaya kadali phalam dadati
 parabhavaya kadali phalam dadati; evam eva vadhaya (a 451b) devadattasya
 labhasatkarah; parabhavaya devadattasya labhasatkarah; tadyatha
 vadhaya venur nadah phalam dadati; evam eva vadhaya devadattasya
 labhasatkarah; parabhavaya devadattasya labhasatkarah; tadyatha
 vadhaya asvatari garbham grhnati; parabhavaya asvatari garbham
 grhnati; evam eva vadhaya devadattasya labhasatkarah; yavac ca
 bhiksavo devadattasya ayam evamrupo labhasatkarah utpadyate, tat kasya
 bhavisyati mohapurususya dirgharatram anarthaya duhkahya; tasmat
 tarhi bhiksavah evam siksitavyam yal labhasatkaram
 abhibhavisyamah; na ca na utpanno labhasatkarah cittam paryadaya
 sthasyati; ity evam vo bhiksavah siksitavyam; phalam vai
 kadalim hanti phalam venum phalam nadam* / <satkarah>
 purusam hanti svagarbho 'svatarim yatha // (sbv ii 73)
 yavad eva hy anarthaya jñato bhavati balisah /
 hanti balasya suklamsam murdhno 'py asya nipatayat* //

atha devadattasya labhasatkarabhibhutasya paryadattacittasya idam
 evamrupo papakam icchagatam utpannam: etarhi bhagavan jirno vrddho
 mahallakah klamyati catasrah parsado 'vavaditum; aho vata bhagavan mama
 bhiksusamgham pratinsrjet; aham bhiksusamgham
 parikarsayeyam; bhagavan alpotsuko viharet drstadharmasukhaviharam
 anuyuktah iti; sahacittotpadat sa punar devadattas tasya rddheh
 parihinah; parihinas ca punar najñasid ity apy aham
 parihinah iti.

maudgalyayana informs the buddha as devadatta is aiming at the direction of
 the congregation

tena khalu samayena kakudo bhiksuh krodaputro bhagavatah sravako
 bhagavato 'ntike brahmacaryam caritva caturo brahmaviharan bhavayitva,
 kamesu kamacchandam prahaya, tadbahulavihari brahmalokasabhagatayam
 utpannah; tena khalu samayena ayusman mahamaudgalyayanah
 bhargavesu viharati sisumaragirau bhisanikavane mrgadave; atha
 kakudo brahma devadattam tasya rddheh parihinam viditva,

tadyatha balavan purusah samkucitam va bahum prasarayet,
prasaritam va samkucayed evam eva kakudo brahma brahmaloke 'ntarhito
bhargavesu pratyasthad ayusmato mahamaudgalyayanasya purastad;
atha kakudo brahma ayusmantam mahamaudgalyayanam idam avocat*; yat
khalu bhadanta maudgalyayana janiya devadattasya
labhasatkarenabhibhutasya paryadattacittasya idam evamrupo papakam
icchagatam utpannam: etarhi bhagavan jirno vrddho mahallakah klamyati
catasrah parsado 'vavaditum; aho (sbv ii 74) vata bhagavan mama
bhiksusamgham pratinsrjet; aham bhiksusamgham
parikarsayeyam; bhagavan alpotsuko viharet
drstadharmasukhaviharayogam anuyuktah iti; sahacittotpadat sa panas
tasya rddheh parihinah; parihinas ca punar najñasid ity apy
aham parihina iti; bhadanta sadhu maudgalyayana (a 452a) yena
bahagavams tenopasamkraneh; upasamkranya bhagavantam etam evartham
vistarenarocayeh anukampam upadaya; adhivasayaty ayusman
mahamaudgalyayanah kakudasya brahmanas tusnimbhavena; atha
kakudo brahma ayusmato mahamaudgalyayanasya
tusnimbhavenadhivasanam viditva ayusmato
mahamaudgalyayanasya padau sirasa vanditva tatraivantarhitah;
athayusman mahamaudgalyayanah aciraprakrantam kakudam
brahmanam viditva tadrupam samadhim samapannah, yatha samahite
citte bhargesv antarhitah rajagrhe pratyasthad venuvane
kalandakanivape; athayusman mahamaudgalyayano yena bhagavams
tenopasamkrantah; upasamkranya bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante nisannah; ekantanisanna ayusman mahamaudgalyayano
yavan evabhut kakudena brahmana sardham antarakathasamudaharas tat
sarvam vistarenarocayati; evam ukto bhagavan ayusmantam
mahamaudgalyayanam idam avocat*: na khalu maudgalyayana devadattah purvam
eva cetasa spharitva viditah? kim tatah pascad kakudena brahmana
arocitam? evam bhadanta iti; iyam ca punar bhagavata ayusmata
mahamaudgalyayanena sardham antarakatha viprasrta.

devadatta visits the buddha and departs indignant

atha devadattas catubhir bhiksubhiih sahayakaih kokalikena
khandadravyena katamorakatisyena samudradattena ca sardham yena
bhagavams tenopasamkrantah; adraksid bhagavan devadattam durad
eva drstva ca punar ayusmantam mahamaudgalyayanam amantrayate:
raksedanim maudgalyayana, raksedanim maudgalyayana, esa
gacchati devadattah; idanim esa mohapuruso mama purastad
atmanaivatmanam vyakarisyati; athayusman mahamaudgalyayanah
bhagavatah (sbv ii 75) padau sirasa vanditva tadrupam samadhim
samapannah, yatha samahite citte venuvane 'ntarhito bhargavesu
pratyasthad sisumaragirau bhisanikavane mrgadave. atha
devadatto yena bhagavams tenopasamkrantah; upasamkranya bhagavatah
padau sirasa vanditva ekante asthat*; ekantasthito devadatta
bhagavantam idam avocat*: etarhi bhagavan jirno vrddho mahallakah
klamyati catasrah parsado 'vavaditum; aho vata bhagavan mama

bhiksusamgham pratinisrjet; aham bhiksusamgham
parikarsayeyam; bhagavan alpotsuko viharet
drstadharmasukhaviharayogam anuyukta; sariputramaudgalyayanayos
tavada aham mohapurusa pesalayoh sabrahmacarinor api
bhiksusamgham na pratinisrjami; kutah punas tvayi nirsaksyami
save khetasake? atha devadattasyaitad abhavat*: bhagavan
sariputramaudgalyayanayor varnam bhasate; mam ca
savakhetasakavadena samudacarati iti; tatra devadatto (a 452b) bhagavato
'ntike kopam ca dvesam ca manam ca mraksam ca aghatam ca
aksantim ca apratyayam ca praviskarsit*; atha devadatto hum iti
krtva trih sirah kampayitva bhagavato antikat prakrantah.

the buddha assembles the monks the sermon on the five teachers

tena khalu samayena ayusman anando bhagavatah prsthatatah sthito
'bhud vyajanam grhitva ca bhagavantam vijayamanah; tatra bhagavan
ayusmantam anandam amantrayate: gacchananda yavanto venuvanam
kalandakanivapam upanisritya viharanti tan sarvan upasthanasalayam
sannipataya; evam bhadanta ity ayusman anando bhagavatah
pratisrutya, yavanto bhiksavo venuvanam kalandakanivapam upanisritya
viharanti tan sarvan upasthanasalayam sannipatya yena bhagavams
tenopasamkrantah; upasamkramya bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante asthat*; ekantasthita ayusman anando bhagavantam (sbv ii 76)
idam avocat*: yavanto bhadanta bhiksavo venuvanam kalandakanivapam
upanisritya viharanti, te sarve upasthanasalayam sannisannah,
sannipatitah; yasyedanim bhagavan kalam manyata iti. atha bhagavan
yenopasthanasala tenopasamkrantah, upasamkramya purastat
bhiksusamghasya prajñapta evasane nisannah; nisadya bhagavan
bhiksun amantrayate sma; pamceme bhiksavah sastarah santah
samvidyamana loke; katame pamca? 1) ihaikah sasta aparissuddhasila
eva san parisuddham me silam aklista iti pratijanite; tam enam
sravakah samvasanvayat pratijananti: ayam bhagavan sasta
aparissuddhasila eva san parisuddham me silam asamklista iti
pratijanite; vayam ced enam paresam arocayema tenasya syad
amanapam; yenasya syad amanapam kim vayam tena sastaram
samudacarisyamah? esa bhagavan sasta svayam eva pratijanati;
smanvaharaty eso 'sman yaduta
civaraparindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih;
ity apy enam sravakah silavanto 'nuraksitavyam manyante;
evamrupah sasta sravakanam antikat silanuraksanam
pratyasamsati; ayam prathamah sasta san sanvidyamano loke. 2) punar
aparam ihaikah sasta aparissuddhajiva eva parisuddho me ajivah
aklista iti pratijanite; tam enam sravakah samvasanvayat
pratijananti: ayam bhagavan sasta aparissuddhajiva eva san parisuddho
me ajiva asamklista iti pratijanite; vayam ced enam paresam
arocayema tenasya syad amanapam; yenasya syad amanapam kim vayam
tena sastaram samudacarisyamah? esa bhagavan sasta svayam eva
pratijanati; smanvaharaty eso 'sman yaduta

civaraparindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih;
ity apy enam sravakah ajivato 'nuraksitavyam manyante;
evamrupah sasta sravakanam antikat silanuraksanam
pratyasamsati; ayam dvitiyah sasta san sanvidyamano loke. 3) punar
aparam ihaikah sasta (a 453a) aparisuddhajñanadarsana eva san
parisuddham me jñanadarsanam aklista iti pratijanite; tam enam
sravakah samvasanvayat pratijananti: ayam bhagavan sasta (sbv
ii 77) aparisuddhajñanadarsana eva san parisuddham me jñanadarsanam
asamklista iti pratijanite; vayam ced enam paresam arocayema
tenasya syad amanapam; yenasya syad amanapam kim vayam tena
sastaram samudacarisyamah? esa bhagavan sasta svayam eva
pratijanati; smanvaharaty eso 'sman yaduta
civaraparindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih;
ity apy enam sravakah jñanadarsanato 'nuraksitavyam manyante;
evamrupah sasta sravakanam antikat
jñanadarsananuraksanam pratyasamsati; ayam tritiyah sasta
san sanvidyamano loke. 4) punar aparam ihaikah sasta
asampannavyakarana eva san sampannam me vyakaranam
asamklistam iti pratijanite; tam enam sravakah
samvasanvayat pratijananti: ayam bhagavan sasta
asampannavyakarana eva san sampannam me vyakaranam asamklista
iti pratijanite; vayam ced enam paresam arocayema tenasya syad
amanapam; yenasya syad amanapam kim vayam tena sastaram
samudacarisyamah? esa bhagavan sasta svayam eva pratijanati;
smanvaharaty eso 'sman yaduta
civaraparindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih;
ity apy enam sravakah sampannavyakarano 'nuraksitavyam
manyante; evamrupah sasta sravakanam antikat
sampannavyakarananuraksanam pratyasamsati; ayam caturthah
sasta san sanvidyamano loke. 5) punar aparam ihaikah sasta
durakhyatadharmavinaya eva san svakhyato me dharmavinayah
asamklista iti pratijanite; tam enam sravakah samvasanvayat
pratijananti: ayam bhagavan sasta durakhyatadharmavinaya eva san
svakhyato me dharmavinayah asamklista iti pratijanite; vayam ced
enam paresam arocayema tenasya syad amanapam; yenasya syad
amanapam kim vayam tena sastaram samudacarisyamah? esa
bhagavan sasta svayam eva pratijanati; smanvaharaty eso 'sman yaduta
civaraparindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih;
ity apy enam sravakah svakhyatadharmavinayato 'nuraksitavyam
manyante; evamrupah sasta sravakanam antikat
svakhyatadharmavinayanuraksanam pratyasamsati; ayam pancamah
sasta san sanvidyamano loke. atha khalu bhiksavah parisuddhsila eva
san parisuddham (sbv ii 78) me silam asamklista iti pratijane; na
me sravaka silavato 'nuraksitavyam manyante; naham sravakanam
antikata silanuraksanam pratyasamsami; ayam khalu bhiksavah
parisuddhajiva eva san parisuddho me ajivah asamklista iti
pratijane; na mam sravaka ajivato 'nuraksitavyam manyante;

naham sravakanam antikad ajivanuraksanam pratyasamsami;
aham khalu bhiksavah parisuddhajñanadarsana (a 453b) eva san
parisuddham me jñanadarsanam asamklista iti pratijane; na mam
sravakah jñanadarsanato 'nuraksitavyam manyante; naham
sravakanam antikad jñanadarsananuraksanam pratyasamsami;
aham khalu bhiksavah sampannavyakarana eva san sampannam me
vyakaranam asamklista iti pratijane; na mam sravakah
sampannavyakaranato 'nuraksitavyam manyante; naham sravakanam
antikad sampannavyakarananuraksanam pratyasamsami; aham khalu
bhiksavah svakhyatadharmavinaya eva san svakhyato me dharmavinayah
asamklista iti pratijane; na mam sravakah
svakhyatadharmavinayato 'nuraksitavyam manyante; naham
sravakanam antikat svakhyatadharmavinayanuraksanam
pratyasamsami; nigrhya nigrhya vo 'ham bhiksavah pravaksyami,
prasahya prasahya; na ca vo dhanayisyē, kumbhakara ivamabhajanam;
yat saram tat sthasyati; ksamas ca yuyam bhagavato
vacanapathanam. (sbv ii 79)

devadatta decides to bring about schism in the congregation

atha devadattah kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattan
amantrayate: eta evam
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah; tisthate eva
sramanasya gautamasya samagram sravakasamgham bhetsyamah;
cakrabhedam karisyamah; tad asmakam abhyatitakalagatanam
digvidiksu udarah kalyanah kirtisabdaslokaḥ abhyudgamisyati;
tisthata eva sramanasya gautamasya tavanmahardhikasya
tavanmahanubhavasya devadattena kokalikenā khandadravyena
katamorakatisyena samudradattena samagrah sravakasamghah bhinnas
cakrabhedas ca kriyate iti; te kathayanti: na saksyamo vayam devadatta
bhagavataḥ samagram sravakasamgham bhettum; tat kasya hetoh?
santy ayusman devadatta bhagavataḥ sravakah mahardhika
mahanubhava divyacaksuḥ paracittavidah; ye durad api pasyanti,
antike 'pi na drsyante; te cetasa cittam spharitva manasa mano
vijananti; te asman parisarpata eva jñasyanti iti; sa kathayati: asti
kokalika upayah; ete vayam sthavirasthaviran bhiksun
upasamkramamah sarvopakaranaih alpotsukha bhavantu sthavira vayam
sthaviranam sarvopakaranair avighatam karisyama iti; navakams
ca bhiksun upasthapayamah upaladayamah patrena civarena
sikyena saritena kayabandhanena uddesena pathena svadhyayena yogena
manasikarena; asty esa ayusman devadatta upaya iti; tatra devadattah
samagrasya samghasya bhedaya parakramitum arabdhah.

the behaviour of devadatta is discussed in the congregation

sthavirasthavirair bhiksubhiḥ parisarpann eva vijñataḥ devadattah,
samagrasya samghasya bhedaya parakramati iti; etat prakaranam
bhiksavah bhagavata arocayanti; bhadanta devadattah samagrasya
samghasya bhedaya parakramati iti; tan bhagavan bhiksun amantrayate

sma: ajñāpayata yuyam bhiksavo devadattam (sbv ii 80) mesakena iti,
yo va punar anyo 'py evamjatiyah (a 454a) evam ca punar
ajñāpayitavyah; ma tvam devadatta samagrasya samghasya bhedaya
parakrama; ma bhedakaranasamvartaniyam adhikaranam samadaya
pragrhya tistha; sametu te devadatta sardham samghena; samagro hi
samghah sahitah sammodamanah avivadamanah ekagrah ekoddesah
ekaksirodakibhutihastuh sasanam dipayan sukhasparsam
viharatu iti; ajñāpayanti te bhiksavo devadattam mesakena;
mesakenajñāpyamanas tad eva vastu sthamasah paramrsya
abhinivisyanuvyavaharati: idam eva satyam moham anyad iti. etat
prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti: ajñāpto 'smabhir bhadanta
devadatto mesakena; mesakenajñāpyamanas tad eva vastu sthamasah
paramrsya abhinivisyanuvyavaharati idam eva satyam moham anyad iti;
bhagavan aha: ajñāpayata yuyam bhiksavo devadattam
jñāpticaturthena karmana iti, yo va punar anyo 'py evamjatiyah
evam ca punar ajñāpayitavyah. sayanasanaprajñāptim krtva
gandim akotya prstavacikaya bhiksuna samanuyujya
sarvasamghe sannisanne sannipatite ekena bhiksuna jñāptim
krtva karma kartavyam. srnotu bhadantah samghah; ayam
devadattah samagrasya samghasya bhedaya parakramate;
bhedakaranasamvartaniyam cadhikaranam samadaya pragrhya
tisthati; sa esa sambahulair bhiksubhir mesakenajñāptah;
mesakenajñāpyamanas tad eva vastu sthamasah paramrsya
anuvyavaharati idam eva satyam moham anyad iti; sacet samghasya
praptakalam ksameta anujanīyat samgho yat samghah devadattam
jñāpticaturthena karmana ajñāpayet ma tvam devadatta samagrasya
samghasya bhedaya parakrama; ma bhedakaranasamvartaniyam
adhikaranam samadaya pragrhya tistha; sametu te devadatta
sardham samghena; samagro hi samghah sahitah sammodamanah
avivadamanah ekagrah ekoddesah ekaksirodakibhutihastuh
sasanam dipayan sukhasparsam viharatu; nihsrja tvam (sbv ii 81)
devadatta idam evamrupam samghabhedakaram vastu; ity esa
jñāptih; evam ca karma kartavyam. srnotu bhadantah samghah;
ayam devadattah samagrasya samghasya bhedaya parakramate;
bhedakaranasamvartaniyam cadhikaranam samadaya pragrhya
tisthati; sa esa sambahulair bhiksubhir mesakenajñāptah;
mesakenajñāpyamanas tad eva vastu sthamasah paramrsya
abhinivisyanuvyavaharati idam eva satyam moham anyad iti; tat samghah
devadattam jñāpticaturthena karmana ajñāpayati: ma tvam devadatta
samagrasya samghasya bhedaya parakrama; ma bhedakaranasamvartaniyam
cadhikaranam samadaya pragrhya tistha; sametu te devadatta
sardham samghena; samagro hi samghah sahitah sammodamanah
avivadamanah ekagrah ekoddesah ekaksirodakibhutihastuh
sasanam dipayan sukhasparsam viharatv iti; yesam ayusmatam
ksamate devadattam jñāpticaturthena karmana ajñāpayitum; ma
tvam devadatta samagrasya samghasya bhedaya parakrama; (a 454b)
bhedakaranasamvartaniyam cadhikaranam samadaya pragrhya

tistha; sametu te devadatta sardham samghena; samagro hi samghah
sahitah sammodamanah avivadamanah ekagrah ekoddesah
ekaksirodakibhutihastuh sasanam dipayan sukhasparsam
viharatu iti te tusnim; na ksamante bhasantam iyam prathama
karmavacana; evam dvitiya trtiya karmavacana. ajñāpayanti te
bhiksavo devadattam jñāptīcaturthena karmana; ajñāpyamanas tad eva
vastu sthamasah paramrsyabhinivisyā anuvyavaharati: idam eva satyam
moham anyad iti.

the behaviour of the four monks followers of devadatta is discussed in the
congregation

catvaras casya bhiksavah sahayakah anuvartino vyagravaditayam,
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah; te bhikṣuṇ
evam vadanti: ma yuyam ayusmanto 'sya bhikṣoḥ kimcid vocata
kalyanam va papakam va; tat kasya hetoh? esa hi bhikṣur
dharmavadi vinayavadi; dharmam caisa bhikṣur vinayam ca samadaya
pragrhya anuvyavaharati; janams caisa bhikṣur bhasate, najanan;
(sbv ii 82) yac casmai bhikṣave rocate, ksamate ca, asmakam api tad
rocate ksamate ca iti. etat prakaranam bhikṣavo bhagavata arocayanti:
ajñāpto 'smabhir bhadanta devadattah jñāptīcaturthena karmana
ajñāpyamanas tad eva vastu sthamasah paramrsya
abhinivisyānuvyavaharati idam eva satyam moham anyad iti; catvaras casya
bhiksavah sahayakah anuvartino vyagravaditayam,
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah; te bhikṣuṇ
evam vadanti: ma yuyam ayusmanto 'sya bhikṣoḥ kimcid vocata
kalyanam va papakam va; esa hi bhikṣur dharmavadi vinayavadi;
dharmam caisa bhikṣur vinayam ca samadaya pragrhyānuvyavaharati;
janams caisa bhikṣur bhasate, najanan; yac casmai bhikṣave
rocate ca ksamate ca, asmakam api tad rocate ca ksamate ca iti. bhagavan
aha: ajñāpayata yuyam bhiksavah
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradatta mesakena; evam
punar ajñāpayitavyah: ma yuyam
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah jananto yo
bhikṣusamagrasya samghasya bhedaya parakramate,
bhedakaranasamvartaniyam cadhikaranam samadaya pragrhya
tisthati, tasyānuvartino bhavata vyagravaditayam; ma ca bhikṣuṇ
evam vadata: ma yuyam ayusmantah asya bhikṣoḥ kimcid vocata
kalyanam va papakam va; tat kasya hetoh? dharmavadi caiso
ayusmanto bhikṣuh, vinayavadi ca; dharmam caisa bhikṣur
vinayam ca samadaya pragrhyānuvyavaharati; janams caisa bhikṣur
bhasate, najanan; yac casmai bhikṣave rocate ca ksamate ca, asmakam
api tad rocate ca ksamate ca iti; ma yuyam ayusmantah samghabhedam
rocayata; sametv ayusmatam sardham samghena; samagro hi samghah
sahitah sammodamano 'vivadamana ekagrah ekoddesah
ekaksirodakibhutihastuh sasanam dipayan sukhasparsam
viharatu; nihsrjantv (a 455a) ayusmantah imam evamrupam
samghabhedānūvartanim vyagravaditam iti; ajñāpayanti te

bhiksavah kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattan
mesakena; te mesakenajñapyamanas tad eva vastu sthamasah
paramrsyanuvyavaharati idam eva satyam moham anyad iti. etat
prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti: ajñapta asmabhir bhadanta
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah (sbv ii 83)
mesakena; te mesakenajñapyamanas tad eva vastu sthamasah
paramrsya abhinivisya anuvyavaharati idam eva satyam moham anyad iti;
bhagavan aha: ajñapayata yuyam bhiksavah
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattan jñapticaturthena
karmana iti, ye va punar anye 'py evamjatiyah evam ca punar
ajñapayitavyah. sayanasanaprajñaptim krtva gandim akotya
prstavacikaya bhiksun samanuyujya sarvasamghe sannisanne
sannipatite ekena bhiksuna jñaptim krtva karma kartavyam.
srnotu bhadantah samghah; ime
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah jananto yo
bhiksuh samagrasya samghasya bhedaya parakramati, tasyanuvartino
bhavisyanti vyagravaditayam; bhiksums caivam vadanti: ma yuyam
ayusmanto 'sya bhiksoh kimcid vocata kalyanam va papakam va;
tat kasya hetoh? dharmavadi caiso ayusmanto bhiksuh, vinayavadi
ca; dharmam ca esa bhiksur vinayam ca samadaya pragrhya
anuvyavaharati; janams caisa bhiksur bhasate, na ajanan; yac
casmai bhiksavo rocate ksamate ca, asmakam api tad rocate ksamate ca
iti; ta evam sambahulair bhiksubhir mesakena ajñapyamanas tad eva
vastu sthamasah paramrsyabhinivisya anuvyavaharanti idam eva satyam
moham anyad iti; sacet samghasya praptakalam ksameta anujanayat
samgho yat samghah
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattan jñapticaturthena
karmana ajñapayati: ma yuyam
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah jananto yo
bhiksuh samagrasya samghasya bhedaya parakramati
bhedakaranasamvartaniyam cadhikaranam samadaya pragrhya
tisthati; tasyanuvartino bhavata vyagravaditayam; ma ca bhiksun
evam vadata: ma yuyam ayusmanto 'sya bhiksoh kimcid vocata
kalyanam va papakam va; tat kasya hetoh? dharmavadi caisa
bhiksuh, vinayavadi ca; dharmam ca esa bhiksur vinayam ca
samadaya pragrhya anuvyavaharati; janams caisa bhiksur bhasate,
na ajanan; yac casmai bhiksavo rocate ca ksamate ca, asmakam api tad
rocate ca ksamate ca iti; tat kasya hetoh? naisa ayusmanto bhiksur
dharmavadi vinayavadi ca; adharmaavadi caisa bhiksur avinayavadi ca;
adharmam caisa bhiksur avinayam ca samadaya pragrhya
anuvyavaharati; ajanams caisa bhiksur bhasate, na ajanan;
nihsrjantv ayusmantah imam evamrupam
samghabhedanuvartinim (sbv ii 84) vyagravaditayam; sametv
ayusmatam sardham samghena; samagro hi samghah sammodamanah
avivadamanah ekagrah ekoddesah ekaksirodakibhutah sastuh (a
455b) sasanam dipayan sukhasparsam viharatu; ity esa jñaptih;
evam ca karma kartavyam. srnotu bhadantah samghah; ime

kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah jananto yo
bhiksuh samagrasya samghasya bhedaya parakramati, tasyanuvartino
bhavisyanti vyagravaditayam; bhiksums caivam vadanti: ma yuyam
ayusmanto 'sya bhiksoh kimcid vocata kalyanam va papakam va;
tat kasya hetoh? dharmavadi caiso ayusmanto bhiksuh, vinayavadi
ca; dharmam ca esa bhiksur vinayam ca samadaya pragrhya
anuvyavaharati; janams caisa bhiksur bhasate, na ajanan; yac
casmai bhiksava rocate ksamate ca, asmakam api tad rocate ksamate ca
iti; ta evam sambahulair bhiksubhir mesakena ajñapyamanas tad eva
vastu sthamasah paramrsyabhinivisya anuvyavaharanti idam eva satyam
moham anyad iti; tat samghah

kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattan jñapticatorthena
karmanajñapayati: ma yuyam

kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradatta jananto yo
bhiksuh samagrasya samghasya bhedaya parakramate
bhedakaranasamvartaniyam cadhikaranam samadaya pragrhya
tisthati; tasyanuvartino bhavata vyagravaditayam; ma ca bhiksun
evam vadata: ma yuyam ayusmanto 'sya bhiksoh kimcid vocata
kalyanam va papakam va; tat kasya hetoh? dharmavadi caisa
bhiksuh, vinayavadi ca; dharmam caisa bhiksur vinayam ca
samadaya pragrhya anuvyavaharati; janams caisa bhiksur bhasate,
na ajanan; yac casmai bhiksava rocate ca ksamate ca, asmakam api tad
rocate ca ksamate ca iti; tat kasya hetoh? naisa bhiksur dharmavadi
na vinayavadi; adharmam caisa bhiksur avinayam ca samadaya
pragrhyanuvyavaharati; ajanams caisa bhiksur bhasate, na janam;
ma ayusmantah samghabhedam rocayantu; samghasamagrim eva
rocayantu; sametv ayusmatam sardham samghena; samagro hi samghah
sahitah sammodamanah avivadamanah ekagrah ekoddesah
ekaksirodakibhutah sastuh sasanam dipayan sukhasparsam
viharatu; nihsrjantv ayusmantah imam evamrupam
samghabhedanuvartinim vyagravaditam iti. yesam ayusmatam
ksamante kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattan
jñapticatorthena karmana ajñapayitum; ma yuyam

kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah jananto yo
bhiksuh samagrasya samghasya bhedaya parakramate
bhedakaranasamvartaniyam cadhikaranam samadaya pragrhya
tisthati; tasyanuvartino bhavata vyagravaditayam; ma ca bhiksun
evam vadata: ma yuyam ayusmanto 'sya bhiksoh kimcid vocata
kalyanam va papakam va; tat kasya hetoh? dharmavadi caisa
bhiksuh, vinayavadi ca; dharmam caisa bhiksur vinayam ca
samadaya pragrhya anuvyavaharati; janams caisa bhiksur bhasate,
na ajanan; yac casmai bhiksava rocate ca ksamate ca, asmakam api tad
rocate ca ksamate ca iti; tat kasya hetoh? naisa bhiksur dharmavadi
na vinayavadi; adharmam caisa bhiksur avinayam ca samadaya
pragrhyanuvyavaharati; ajanams caisa bhiksur bhasate, na janam;
ma ayusmantah samghabhedam rocayantu; samghasamagrim eva
rocayantu; sametv ayusmatam sardham samghena; samagro hi samghah

sahitah sammodamanah avivadamanah ekagrah ekoddesah
ekaksirodakibhutih sastuh sasanam dipayan sukhasparsam
viharatu; nihsrjantv ayusmantah imam evamrupam
samghabhedanuvartinim vyagravaditam iti te tusnim; na
ksamante bhasantam iyam prathama karmavacana; evam dvitiya
tritiya karmavacana. (sbv ii 85) ajñāpayanti te bhiksavah
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattan jñāpticaturthena
karmana; te bhksubhir jñāpticaturthena karmana ajñāpyamanas tad
eva vastu sthamasah paramrsya abhinivisya anuvyavaharati: idam eva
satyam moham anyad iti.

the monks inform the buddha of the result of the motion (jñāpti). devadatta
gets stronger in his resolution to bring about the schism in the congregation

etat prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti: ajñāpta asmabhir
bhadanta kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah
jñāpticaturthena karmana; ajñāpyamanas te tad eva vastu sthamasah
paramrsyabhinivisya anuvyavaharati: idam eva satyam moham anyad iti;
tatra bhagavan bhiksun amantrayate sma: pratibalo me bhiksavo
devadattah samagram sravakasamgham bhettum cakrabhedam ca
kartum; tatha casya catvaro bhiksavah sahayakah anuvartino
vyagravaditayam

kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah. devadattena
srutam vyakrto 'ham sramanena gautamena pratibalo me bhiksavo
devadattah samagram sravakasamgham bhettum cakrabhedam ca
kartum; tatha casya catvaro bhiksavah sahayakah anuvartino
vyagravaditayam

kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah iti; srutva ca
punah kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattan
amantrayate: (a 456a) yat khalu

kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah janiyata,
vyakrto 'ham sramanena gautamena pratibalo devadattah samagram
sravakasamgham bhettum cakrabhedam ca kartum; tatha casya
catvaro bhiksavah sahayakah

kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradatta iti; yannv aham
bhuyasya matraya samghabhedaya parakrameya iti; sa pamcabhir
bhiksusataih sardham ante aramasya ganabhajanam bhunkte; etat
prakaranam bhiksavo bhagavata arocayanti. bhagavan aha: kim
manyadhve bhiksavah? kimartham tathagatena trikabhajanam anujñatam;
ganabhajanam pratiksiptam? nanu dvav arthau sampasyata,
kulodayatam ca pratitya, papeccanam (sbv ii 86) ca pudgalanam
paksapralopanartham; ma haiva papeccah pudgalah samgham
evagamya, samgham evoddisya, samgham evavedayitva pasandika iva
krtva samghenaiva sardham vigrhya vivadam sthapayet iti.

devadatta loses his magical powers

yada ayusmata dasabalakasyapena devadattasya rddher margo
vyapadistah, tadasau bhksubhir ucyate: kasmāt tvaya sthavira

devadattasya papechasya rddher margo vyapadistah? sa kathayati:
naham ayusmanto jane yathayam papeccha iti; yadi maya jñatam
abhavisyat rkaro 'py asya maya na vyapadisto 'bhavisyat; prag eva
rddher margah iti; tato devadattah bhiksubhiih pranayam
asthayocyate; devadatta ya kacit srisaubhagyasampat, sarvasau
sthaviram dasabalakasyapam agamya; na tvam tasya sakasam
upasamkramasi iti; te samlaksayanti: apy eva namayam asmabhih
prabodhitah tasya sakasam upasamkramet; sa evam pratinivartayet iti;
sa evam praticoditah kathayati: kim mama tena krtam? nanu maya
viryam adhaya, purvaratrapararatram jagarikayogam anuyuktena
viharata prathamam dhyanam nisritya rddhir abhinirhrta iti; sa
vakpravayaharanakalasanantaram eva taya akrtajñataya rddheh
parihinah. bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram
buddham bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta devadattah
akrtajñataya rddheh parihinah iti; bhagavan aha: na bhiksava
etarhi, yatha atite 'py adhvany esah akrtajñataya vidyayah
parihinah; tac chryatam.

the story of an out-caste versed in magic and of a brahmana student
(concerning a previous birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam brahmadatto nama
rajyam karayati rddham ca yavad akirnabahunamanusyam ca;
(sbv ii 87) tatra candalo vidyamantradhara vidyamantrakusalah
gandharividyam parivartya rddhya gandhamadanat parvatat
akalartukani puspaphalany adaya rajñe brahmadattayopanayati; raja
brahmadattas tasyabhiprasannah abhisaram anuprayacchati; yavad anyatamo
manavo mantrarathi mantragavasi sravaparampaya janapadat
varanasim anupraptah; tato margasramam prativinodya tasya
candalasya vidyamantradharinah sakasam upasamkrantah;
upasamkramya kathayati: icchamy aham upadhyayasya susrusam
kartum; kasyarthe? vidyayah; sa gatham bhasate: (a 456b)
na vidya kasyacid deya martavyam saha vidyaya /
prayacched vidyaya vidyam susrusabhir dhanena va // <iti>
sa kathayati: upadhyaya yady evam aham susrusam karomi; kiyantam
kalam kartavya? sa kathayati: dvadasabhir varsaih susrusaya
diyeta va na va; so 'tyartham vidyapratipannah anujñatavan; tata
aradhanaparamah satkrtya gurususrusam kartum arabdhah; yavad
aparena samayenasau candalo madyamadaksipto grham agatah; sa
manavah samlaksayati; ayam upadhyayah ativa
madyamadaksiptah; parsve asya sayya kalpayitavya iti; yavad asau
candalah samparivartitum arabdhah; tasya samparivartamanasya
khatvaya anganika bhagna; manavah srutva pratibuddhah; sa
samlaksayati: upadhyayah dukkham sayisyate; yannv aham
anganikayam prstham datva avasthitah; dharmata hy esa
saundanam yo balavams tasya vantir bhavati; tasya prathame yame
madyam vigacchati; tena tiksnamadyavegat manavasya prsthe
vantam; sa samlaksayati: yady aham kayam calayeyam vacam va

niscarayeyam sthanam etad vidyate yad upadhyayah sabdam srutva
 pratibuddho na punah sayyam kalpayet; sa pratisankhyanena
 avasthitah; yavad candalah svayam eva pratibuddhah pasyati tam
 tatha viprakrtam; tatah prcchati, ko 'yam; sa kathayati: upadhyaya
 aham somasarma; vatsa (sbv ii 88) kim asy evamsthitah? tena
 yathavrttam samakhyatam; so 'bhiprasannah kathayati: vatsa
 paritusto 'ham; gatva snatva agaccha; vidyam tubhyam
 anuprayacchami iti; somasarma agatah; tena tasmai vidya datta; capala
 brahmana bhavanti; sa vegam asahamanah cintayati; ihaiva tavad enam
 vidyam jijñāsayami, tato 'nyatra gamisyami iti; tena sa vidya
 parivartita; bhavanatalam utpatya, asv eva gandhamadanam parvatam
 gatva, akalartukani puspany adaya agatah; tena tani rajñāh
 purohitaya dattani; tenapi rajñe brahmadattaya; raja kathayati: kutas
 tavaitani; sa kathayati: viprakrtad desan manavo 'bhyagatah;
 tenaitani mama dattani; sa catyartham vidyamantradhari
 akamakarianiyas ca brahmanah; kim anena candalena
 sarvalokapratyakhyatena? tasya vrttim acchidya asmai manavaya
 diyatam iti; raja kathayati: evam karaya iti; tatah purohitena
 candalad vrttim acchidya tasmai brahmanaya datta; sa taya
 akrtajñātaya tasya vidyayah parihinah. kim manyadhve
 bhiksavah yo 'sau candalah esa evasau dasabalakasyapah tena
 kalena tena samayena; so 'sau manavah esa eva asau devadattah tena
 kalena tena samayena; tadapy esa vidyayah parihinah; adyapy esa
 rddheh parihinah; tasmāt tarhi bhiksavah evam siksitavyam
 yat krtajñā bhavisyamah; svalpam api krtam na nasayisyamah
 prag eva prabhutataram; ity evam vo bhiksavah siksitavyam.

the buddha goes to gaya

atha bhagavan yathabhiramyam rajagrhe vihrtya
 bhiksuganaparivrtah bhiksusamghapuraskrtah, magadhesu
 janapadesu carikam caran gayam anupraptah gayayam viharati; (a
 457a) rajñā bimbisarena bhagavatah parnopagudhasya saleh
 pamcamatrani sakatasatani prapitani; devadattena ajatasatrur
 abhihitah: pasya vrddharaja sramanasya gautamasya kidrsan
 karan karoti; aham api janapadacarikam carisyami; asmakam api tvaya
 pindakena avighatah karaniyah. (sbv ii 89) atha devadatto 'pi
 pamcasataparivaro janapadacarikam prakrantah;
 devadattasyajatasatrura rajñā parnopagudhasya saleh
 pamcamatrani sakatasatani pratimargam presitani; bhiksavo
 drstva samlaksayanti: kasyaitani pamca sakatasatany
 agacchanti iti; taih kutuhalajataih adhvagatapurusah
 prstah; tair vistarena samakhyatam. bhiksavah
 samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
 papracchuh: pasya bhadanta raja ajatasatrur apatram apatravarsi ca
 iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi, raja ajatasatrur apatram
 apatravarsi, yatha atite 'py adhvany esah apatram apatravarsi;
 tac chruyatam.

the story of a mango tree (concerning a previous birth of prince ajatasatru)

bhutapurvam bhiksavah anyatamasminn agramake aranyayatane
rsinam asramapadam, nanapuspaphalasalilasampannam; tatra
rsayah prativasanti phalamulambhubhaksah,
jatavalkaladharinah, pramuktaphalabhujinah; yavat tasminn
asramapade amravrksah phalabharavanatasakhah pakvaphalas
tisthati; rsayah phalani yacante; ya tasmin vrkse adhyusita
devata sa matsaryabhibhuta na prayacchati; tatas te rsayah
mularthinah ekam rsim asramapade sthapayitva bhrantah;
tatsamanantaram eva pamca corasatany asramapadam anupraptani; tair asau
vrkso dattah; te kathayanti: katham asmat phalani paribhoktavyani iti;
corasenapatih kathayati: vrksam parasuna mule chitva phalani
bhaksayata iti; evam ukte devataya sarvani phalani bhumyam
patitani; cora yavadaptam bhaksayitva prakrantah; rsaya
agatah prchanti: kena tany amraphalani bhaksitani? coraih; sa
rsir gatham bhasate:

dadati vrkso na phalam santanam brahmacarinam /
dadati tu phalam tesam coranam papakarinam // iti

te prchanti: rse kim etat? tena yathavrttam samakhyatam; te
avadhyatum arabdhah; matsaryabhibhutaya devataya phalani
rsinam na dattani; apatranam coranam dattani iti.
bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavah yasau devata esa evasav
ajatasatruh tena kalena tena samayena; tadapy esa ajatasatruh
devatabhutih apatram apatravarsi ca; etarhi apy esa apatram
apatravarsi ca iti. (sbv ii 90)

the buddha in rajagrha

atha bhagavan magadhesu janapadesu carikam caran rajagrham
anupraptah rajagrhe viharati venuvane kalandakanivape; devadatto
rajagrhanivasino janakayasya nityam evaparadham karoti; yasya
yasyaparadhah kriyate, sa bhagavata upalambham presayati; tatra
bhagavan ayusmantam anandam amantrayate: gaccha ananda samghatim
(a 457b) adaya anyatamena bhiksuna pascacchramanena rajagrhe
rathyavithicatvarasrngatakesu brahmanagrhapatinam arocaya
yad devadatto va, devadattapakasiko va aparadham karoti; na tena buddho
va dharmo va samgho va sambadhyate iti; yadi kathayanti: mahardhiko
devadatto mahanubhavah iti, vaktavyah: asin mahardhikah; idanim
parihinas tasya rddheh iti; tena gatva rajagrhe
nagararathyavithicatvarasrngatakesu brahmanagrhapatinam
arocitam, te na bhuyo bhagavata upalambham presayanti.

the buddho grows ill

bhagavato glanyam utpannam; jivakena bhagavate naracaghrtam
upanitam; tatra bhagavan jivakam vaidyarajam amantrayate: ascaryam
jivaka? ascaryam bhagavan; adbhutam jivaka? adbhutam bhagavan,
janasi jivaka? janami bhagavan; na janasi jivaka; na capi sugata; 1)

kim jivaka ascaryam? bhagavan gavas trnani caranti; paniyam
pibanti; tata idam amrtam samutpannam; yenedam naracaghrtam pakvan;
2) kim adbhutam? bhagavan buddhotpadah, saddharmasya ca desana,
samghasya ca supratipattih; 3) kim janasi? bhagavan jatenavasyam
martavyam; 4) kim na janasi? bhagavan kena kutra martavyam iti.
bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta jivakena bhagavatah samdhaya
bhasitam vijñatam iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi, yatha
atite 'py adhvany anena mama samdhaya bhasitam vijñatam; tac
chruyatam. (sbv ii 91)

the story of a grhapati and his son (concerning a previous birth of jivaka)

bhutipurvam bhiksavo 'nyatamasmin karvatake grhapatih prativasati,
adhyo mahadhano mahabhogah; tena sadrsat kulat kalatram anitam;
sa taya sardham kridati ramate paricarayati; tasya kridato
ramamanasya paricarayatah kalantarena patni apannasatva
samvrtta; sa astanam va navanam va masanam atyayat
prasuta; darika jata; tasyas trini saptakany ekavimsatidivasan
jatayah jatimaham krtva valayeti namadheyam vyavasthapitam;
bhuyo 'py asya kridato ramamanasya paricarayatah putro jatah;
tasyapi kulasadrsam namadheyam vyavasthapitam; sa samlaksayati:
jato me maharo dhanaharas ca; gacchami panyam adaya desantaram
iti; bhuyah sa samlaksayati: iyam mama patni rupavati; yady aham
asyah prabhutan karsapanan datva gacchami, sthanam etad vidyate
yat parapurusaih sardham vikarisyati; yannv aham asyah svalpan
karsapanan datva gaccheyam iti; sa tasyah stokan karsapanan
datva, avasistam suvarnakalase praksipya, grivayam
muktaharam baddhva smasane asvakarnasya mule nikhanya panyam
adaya desantaram gatah; tasya tatra prabhuto labhah sampannah;
sa tatraiva darasangraham krtva avasthitah; tasya ca bahavah putra
jatah; tatas taya purvikaya patnya valaya sa ca darakah hastabalena
jñatibalena ca payitau, positau, samvardhitau; tau kathayatah: amba
pita asmakam kva gatah? sa kathayati: putra asmin dese amukam
adhistanam tatra tisthati (a 458a) tasya ca mahati
dhanasampattih srutyate, gaccha yadi kimcid asyojjivanopayas te
bhavisyati iti; sa pitaram samanvesamanah anupurvena tasya
sakasam gatah; sa vithyam anvahindamanah pitra mukhabimbakena
pratyabhijñatah; sabdayitvya abhihitah: kutas tvam ihagacchasi? kutra
va gantum? iti; tena vistarena samakhyatam; sa samlaksayati: esa
evasau mama putrah iti; sa tena svagrhitah uktas ca: putra na te
kasyacid akhyeyam, mamayam pita iti; sa tasyatyartham sneham
kartum arabdhah; (sbv ii 92) tatas tair anyaih putrair ucyate: tata
kasyayam darakah? sa kathayati: mamayam vayasyasya putrah iti;
taih samlaksitam: yathayam asyatyartham snehavan nunam asyaiva
putrah iti; te parasparam samjalpam kartum arabdhah: ayam aparo
bhrata iti; sa samlaksayati: presayamy enam; pratikrustam etad
vairanam, yaduta sapatnyakam; sthanam etad vidyate yad enam

praghatayisyanti; yadi ca kimcid dasyami antarmarge
dayadyakaranad ghatayisyanti; yannv aham evam presayeyam iti
viditva cirika likhitva datta:
gramasmasane hayakarnamulam pragbhumito yojanam antarena /
tasmin khanan vai nipuno 'pramatto dayadyam atmiyam upaisyasi tvam //

kanthe tu yat tad valayaya deyam iti.

sa cirikam adaya samprasthitah; antarmarge bhratrbhir grhitah;
uktas ca: kim tvaya pituh sakasal labdham sa kathayati: na kimcid
iyam cirika; te samlaksayanti: vyamsito 'yam pitra; gacchatu iti;
sa tair muktah; anupurvena svagrhe pravisto margasramam
prativinodayati; matra abhihitah: kim tvaya pituh sakasal labdham
iti; sa kathayati: na kimcid api, kimtu iyam cirika; sa kathayati:
vyamsitas tvam tena, margasramas ca jato, na kimcit sampannam iti;
sa kathayati: amba mahatmasau; na mam vyamsayisyati iti; sa tam
cirikam vacayitum arabdhah: grameti, yatra jayate so 'tra gramo
'bhipretah; smasaneti, yatra mrto (sbv ii 93) dahyate; hayakarnamule
iti, haya ucyante asvah; tatkarnanama vrksah; asvakarnamule
ity uktam bhavati; pragbhumita iti, purvasyam disi; yojanam
antareneti, yugamatram antarena iti; sa evam gathartham vicarya
nihsampatavelayam smasanam gatah; tatsamipe pasyati,
asvakarnavrksah, sa tasya purve digbhage yugamatram mapayitva
khanitum arabdhah; yavat pasyati suvarnakalasang; grivayam casya
haram baddham; sa tam adaya attamanattamano grham gatah;
muktaharam capaniya valayayaiva dattavan. kim manyadhve
bhiksavah? yo 'sau grhapatir aham eva sah tena kalena tena samayena;
yo 'sau tasya putrah esa evasau jivakah tena kalena tena samayena;
tadapy anena mama samdhaya bhasitam vijñatam.

the sickness of the buddha. the buddha heals devadatta

jivakah samlaksayati: vajrakayasariro bhagavan brhatkayas ca; na
sakyam atyalpena ghrtena cikitsam kartum; tena patram grhitva
dvatrimasad ghrtapalani tulonmitani krtva bhagavate pradattani;
bhagavata patrasasam bhiksunam caryate; bhiksavah (a 458b)
bhagavatah patrasasam iti krtva namasyanti. devadattah
samlaksayati: aham api ghrtam pibamiti; tena jivakah
prstah: jivaka kiyati matra ghrtasya sramanena gautamena
pita? iti; sa kathayati: dvatrimasat palani iti; sa kathayati: aham api
dvatrimasat palani pibami iti; jivakah kathayati: vajramayasariro
bhagavan brhatkayas ca; saknoti iyatim matram jarayitum; tvam
punar na saksyasi jarayitum iti; sa kathayati: aham api vajrasarirah;
kimartham na jarayami? iti; tena dvatrimasatpalika matra balat
pita; bhagavatah samyak parinatam; devadattasya na parinatam;
aparasminn eva divase jivakena bhagavato mando dattah; devadattena
manad bhagavan pibatiti ajirne eva ghrte mandah pitah;
sulah samutpannah; marmoparodhiki vedana pradurbhuta; sa
tannimittam dukkham tivram kharam katukam (sbv ii 94)

amanapam vedanam vedayate; na ratrau na diva nidram asadayati.
 ayusman anando jñativatsalah; tena sa vrttanta bhagavate
 niveditah; tato bhagavata gajabhujasadsam bahum abhiprasarya
 grdhrakutam parvatam bhitva caktasvastikanandyavartena
 anekapunyaatanirjatena bhitanam asvasanakaram karam devadattasya
 sthapayitva satyopayacanam krtam; yena satyena yatha rahulabhadre
 priye ekaputrake cittam anunanadhikam tathaiva devadatte tena satyena ruja
 samam gacched iti; satyopayacanakalasanantaram eva devadattasya ruja
 prasanta; sa nastopalabdhaprano bhagavatah panim niriksate;
 tena samprarijñatam; sa samlaksayati: sramanasya gautamasya
 panir iti; so 'nalpakalpasathyasamudacaramadavalepavarjitasantaih;
 tathapi buddhamahatmyopasantarujah kathayati: sobhanam te siddhartha
 vaidyakam adhigatam; saksyasy anena jivikam kalpayitum iti;
 samantakena sabdo visrtah: devadatto bhagavata satyopayacanaya
 pragadhavedanabhibhutat pranair viyujsamanah svasthikrtah
 iti; yam srutva devadattapakasya apy atyantabhinivista bhagavaty
 ascaryam praveditavantah: aho 'sya samyaksampanna maitri; aho
 satvesu subhavita karuna iti. bhiksubhir devadatto 'bhihitah:
 devadatta tvam bhagavata svasthikrtah; anyatha pranair viyuktah
 syah iti; sa kathayati: janaty asav anvavartanim mayam, yaya
 lokam samanvavartayati iti; bhiksavah kathayanti: devadatta alam anena
 vikatthitena; svacittam pratilabhasva; svasthikrtas tvam bhagavata iti;
 sa kathayati: kim mama tena krtam? ghrte parinate ruja vyupasanta
 iti. akrtajño 'yam akrtavedi iti krtva prakrantah; yena
 bhagavams tenopasamkrantah; upasamkramya samsayajatah
 sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
 bhadanta devadattah akrtajñah akrtavedi; bhagavan aha: na
 bhiksava etarhi, yatha (a 459a) atite 'py adhvani esa akrtajña
 akrtavedi; tac chruyatam. (sbv ii 95)

uddanam:

kausiko mahendrasena amrani darukotakah /
 dvau rksau sibiraja ca vidara jujjukena ca //

the story of a sage and of an ungrateful elephant (concerning a previous birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo 'nyatamasminn agramake aranyayatane
 nanavidhampusaphalasalilasampannam udyanam; tasmin kausikasagotro
 rsih prativasati; pramuktaphalabhoji mulaphalambubhaksah
 ajinavalkalavasah; tasyasramapadasamantake visvasta mrgapaksino
 yathestam viharanti; tasya natidure hastini prasuta;
 tatprasavasamanantaram simhena nado muktah; sa bhita trasta
 kalabham parityajya mutrapurisam utsrjanti nispalayita; yavad
 asau rsir asramapadan niskramya asramapadasamantakena diso
 vyavalokayan samparibhramitum arabdhah; yavat pasyati tam
 abhinavajatam hastikalabhakam; tato 'sau rsih karunyad
 akampitahrdayah tanmatrsamanvesanabhinivistabuddhih

samantato vyavalokayitum arabdhah; yada sarvavastham na pasyati tada
tam adayasramapadam pravistah; sa tena putravad apayitah
positah samvardhitah; mahan samvrttah; tada tasya rser
asramapade aparadhyate; puspavitapan utpatayati; phalavrksan
sakhah bhinatti; etani canyani caparadhasahasrani karoti; sa
rsis tam tarjayati; rsina santarjitah samkocam apadyate; sa
yada samjataragah samvrttah tada santarjyamano 'py avajñam
karoti; yavad aparena samayena rsina bhram sam tarjitah, tam eva
rsim hantum pradhavitah; sa rser dehaikadesam bhanktva
nispalayitah; devata gatham bhasate: (sbv ii 96)

na samgatih kapurusena bhadraka krtaghnasatvena sudarunena /
ciranuyato 'pi karoti papikam nago yathaiwasramakausikasya // iti

kim adarad durjanam sevase tvam annena panena tathobhayena /
avasyam ante sa nihanti mitram nago yathaiwasramakausikasya // iti

bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau rsir aham eva sah
tena kalena tena samayena; yo 'sau hastinagah esa evasau devadattah
tena kalena tena samayena; tadapy esa akrtajña akrtavedi; etarhy apy
esa akrtajña akrtavedi; punar api yathaisa akrtajña akrtavedi,
tac chruyatam.

the story of mahendrasena (concerning a previous birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavah atite 'dhvani varanasyam nagaryam
mahendrasena nama raja rajyam karayati rddham ca sphitam ca
ksemam ca subhiksam cakir nabahujanamanusyam ca; tasya
candraprabha nama devi satyasvapna; yat kimcit svapne pasyati sarvam
tat tathaiva bhavati; tasya ca rajño vijite suvarnaparsvo nama
bodhisatvah mrgesupapanno mrganam adhipatih; so
'cintaniyarupaprabhavayogat sarvalokamanonayanaprahladanakarah,
prarthaniyas ca; yas tam pasyati sa niriksamanas tatraiva
tisthati; so 'tyartham abhiviksyamanah sanki samvrttah; sa
lubdhakabhayad anyalokabhayac ca bhitas carati; dharmata hy esa
aciravyativrte lokasannivese tiryañco 'pi vakpravyaharanasamartha
bhavanti; athanyatarah kakas (a 459b) tasya samipam upasamkrantah; sa
tena sardham premapranayasaukhyah kathayati: bho matula kasmad tvam
evam bhitabhitas carasi? iti; sa kathayati: bhagineya mamedam rupam
sarvalokasubham samprarthaniyam ca; so 'ham lokabhayal
lubdhakabhayac ca bhitabhitas (sbv ii 97) carami iti; sa kathayati:
mamapy ativolukabhayam; tad anyonyam raksam kurvah; aham
tvam diva raksami; tvam mam ratrau raksa iti; tav evam
krtamaryadau vyavasthitau; yavad anyatamah puruso dvisadbhiih
pascadbahugadhabandhanabaddho navambupurnayam hemalohyam
hemamalinyam sighrasrotasi nadyam praksiptah; tatra uhyamana
artasvaram vilalapa: paryadevata:

bhavami kasya daso 'ham kasya va paricarakah /
yo me 'dya jivitam dadyad yal lokesu sudurlabham // iti;

daivad asau mrgadhipatih salilasayat mrgaganaparivrtto
nadisamipam upasamkrantah; tatah purusaviravam srutva te
mrgah samantad vidrutah; dharmata hy esa bodhisatvanam yad api
kayena vinipatanti, no tu cittena; tatah sa mrgadhipatih karunyah
amreditahrdayah sahaya nadim avatartum arabdhah; kakas casya
purvamarvadavadhrtamatih prsthatah anubaddha eva
samraksanaya; sa tam purusam krtoddharanavyavasayam
viditva evam aha: alam alam mrgadhipate; ma sahasam karsih;
akrtajña hy ete manusyah nopakaram manyante iti; anivartaka
bhavanti bodhisatva mahasatvah; sa tasya vacanam avacanam krtva
nadim avagahya tam purusam priyam ivaikaputram prstham
abhirohya, nadyas tiram samprapya, bandhanany avamucya, muhurtam
samasvasya, kathayati: vatsa anena patha yathestam gaccha iti; tato
'sau purusah krtamjalih padayor nipatya tam mrgadhipatim idam
avocat:

tava daso hy aham tata tavaiva paricarakah /
tvaya me jivitam dattam yal lokesu sudurlabham // iti

sa kathayati

ma me tvam adya dasah syah ma caiva paricarakah /
na vacyas tv aham anyebhyo hanyur mam carmakaranat //

api tu vatsa idam tvaya kartavyam; krite pratyupakarat naham tvaya
kasyacin nivedyah; atilobhaniyam idam me sariram prarthaniyam
sarvalokasya iti; tatas sa purusa tatheti pratijñaya mrgadhipatim (sbv
ii 98) trih pradaksinikrtya padayor nipatya prakrantah; yavad
aparena samayena candraprabha devi ratiparikhedakhinna mahasayane
atyartham middham avakranta ratryah pascime yame svapnam adraksid
atiparamaramaniasariram mrgadhipatim simhasane nisadya
mahatyam rajaparsadi dharmam desayantam; drstva ca punah
pratyaksavat svapnadarsanasamjanitasaumanasya laghu laghv eva
mahasayanad utthaya rajño niveditavati; srutva raja tasyah
satyasvapnayah param vismayam apannah: anistagatyupapannena sata
katham nama simhasane nisadya mahatyam rajaparsadi dharmo
desayitavyah iti; tatas candraprabha devi
priyamadhuracaturyakathasamudacarayogena muhurtam rajanam upaladya
kathayati: deva kriyatam yatnah tasya mrgasyanayanaya iti; tato
rajña amatyanam (a 460a) ajña datta: bhavanto yavanto
madvisayanivasino mrgalubdhakas tisthanti te sarve matsakasam
upaneyah iti; amatyaih pratiprativisayesu rajapurusanam
ajña datta: devah samajñapayati madvisayanivasibhir
mrgalubdhakair ihagantavyam iti; tad yusmabhih sarvamrgalubdhaka iha
presayitavyah iti; taih sarve visayanivasino mrgalubdhaka
rajñah sakasam presitah; amatyai rajñe upanitah; raja
kathayati: bhavanto srutam maya madvijite paramaramaniarupavigraho
mrgo 'stiti; sa yusmabhir mrdusithilabandhanopanibaddho matsakasam
akhedita upaneyah iti; te kathayanti: deva vayam tajjivina eva; iyata
kalena devasya vijite paryatadbhir na kadacid evamvidho mrgavarah

srutapurvah; kimuta drstah tam arhati devah sravaparamparaya
samanvesya amusmin dese tisthatiti; asmakam ajñatum; evam
devasya vayam niyatam ajñam sampadayamah iti; tato rajña
amatyanam ajña datta: bhavanto varanasyam
ghantavaghosanam karayata samajñapayati devah;
atiramaniyavigraho mrgadhipatir asti; yo me tasya pravrttim
nivedayati tam aham mahata satkarena satkaromi; pamca casmai
gramavaran prayacchami iti; amatyai rajñah pratisrutya
varanasyam ghantavaghosanam karitam: srnavantu
bhavanto varanasinivasinah paura nanadesabhyagatas ca janah;
deva evam samajñapayati madvijite atiparamaramaniyavigraho
mrgadhipatir asti; yo me tasya pravrttim nivedayati tam aham mahata
satkarena satkaromi; pamca casmai gramavaran prayacchami iti; tatas
taddarsinah purusasya etad abhavat: kim tavat kutumbam anupalayami,
ahosvit krtajñatam? iti; kaman khalu pratisevamanasya (sbv ii 99)
nasti kimcit papakam karma akaraniyam iti sa kamanidanotthena
dvesavahnitivrena santapitahrdayah samlaksayiti: tisthatu
krtajñata; satror vairaniryatanaya samupasthitah kalah; kim maya
punas tadrasi avastha prapayitavya? tasya tavad vairaniryatanam
karomi iti; sa prabhatayam rajanyam rajñah parsadi
sannisannasya rajakaryam adhitisthatah, anivarite
rajakuladvare nanavicitrasurabhipuspany adaya
dauvarikamatyaparamparaya rajanam samsravya parsadam
abhyavagahya satkaravidhipurvakena rajño niveditayati: amusmin dese
nanatarusandamandite visvastamrgapaksini suvarnaparsvo
mrgadhipatir anekamrgaganaparivrtas tisthatiti; aham tam devasya
atiramaniyavigraham mrgavaram upadarsayami iti; tato raja
tacchravanasamjanitasaumanasyah anekamatyasatasahasraparivrtah
kutuhalajatenanyena nanadesabhyagatena varanasinivasina ca
paurajanapadena sampuraskrtah, desitamargas tena purusena,
anupurvena tam pradesam anupraptah; yavad asau kakah bodhisatvasya
krtavadhiih disam avalokakah tasmin vanasandavrksasikhare
nisannah; yavat pasyati vanasandabhimukham (a 460b)
mahajanakayam; tvaritatvaritam mrgadhipateh sakasam upasamkramya
kathayati; mrgaraja maya tvam purvam uktah akrtajña manusyah,
akrtavedinah, nopakaram manyate iti; ayam sa puruso mahata
prabhrtenagatah iti; tacchabdapratisamvedino mrga bhithah
samantad pradrutah; mrgadhipatir bodhisatvah samlaksayati: yady
aham etan na raksisyami, adyaiva nidhanam upayasyanti; kamam
svapranavinaso na tu satvadhyupeksanam iti viditva rajanam
pratyudgatah; tatah sa puruso nirghrnahrdayas tyaktaparaloko
mrgadarsanad avarjitamatis tam mrgavaram ubhabhyam panibhyam
upadarsayann aha: deva ayam sa mrgadhipatir iti;
atyudirnaparipurnani hi karmani na vipakakalam apeksante;
vakpravayaharanakalasanantaram eva tasya purusasya ubhau pani
prthivyam nipatitau; tatah sa raja samvegajatas tam purusam
prstavan: bhoh purusa kim idam? iti; sa dukkhavedanabhyahatah

sagadgadam gatham bhasate: nasau coro maharaja haraty artham
nihatya yah / sa tu coro maharaja yasya nasti krtajñata // (sbv ii
100) raja kathayati: ko 'sya bhasitasyarthah? iti; tena sarvam
yathavistarena samakhyatam; tato raja akrtajñāpurusam gathaya
pratyabhasata:

katham prthivyam na nimajjase 'dhamah
katham na jihva satadha vidiryate /
katham na vajrasanisaktitomarais
taveha gatre praharanti guhyakah // iti
tato raja bodhisatvasya tam prabhavamahattam jñatva amatyan
amantrayate: satkarartha 'yam mrgadhipatir mahatma; gacchata;
nagarasobham margasobham ca karayata iti; tais tannagaram
apagatapasanasarkarakathallam vyavasthapitam,
candanavariparisiktam surabhidhupaghatikopanibaddham
ucchrtadhvajapatakam amuktapattadamakalapam
nanapuspavakirnam ramaniyam, devanam iva nandanavanodyanam;
evam margasobha karita; varanasinivasi janakayah
malyopaharasobham adaya pratyudgatah; tato rajña asav
atiramaniyavigraho mrgadhipatir mahatya vibhutyā varanasim
nagarim pravesya simhasane nisaditah; tato mahatya rajarddhya
mahata rajanubhavana raja santahpurakumaramatyapaurajanapadais
parivarya nisannah; atha mrgadhipatibodhisatvena samantat tam
parsadam avalokya rajñas tasyas ca parsadas tathavidho dharmo
desitah, yam srutva rajña saparivarena pamcasiksapadani
grhitani; anakais ca satvaih kusalamulany asaditani; tato rajña
sada bodhisatvamrgebhya 'bhayam dattam; sarvapranibhutesv
abhayam dattam. kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau suvarnaparsvo
mrgadhipatir aham eva sah tena kalena tena samayena; yo 'sau purusah
esa evasau devadattah tena kalena tena samayena; tadapy esa
akrtajñāh akrtavedi; etarhy apy esa akrtajña akrtavedi; punar
api yatha devadattah akrtajña akrtavedi tac chruyatam.

the story of a lord of monkeys and of a maker of garlands (concerning a
previous birth of devadatta)

bhutipurvam bhiksavo 'nyatamasmin karvatake malakarah prativasati;
(a 461a) tatra nadyah pare puspatatika; sa diva divasam eva
nadipuspany (sbv ii 101) uccinoti; yavad aparena samayena nadim
uttarata amraphalam uhyamanam anartavam drstam; tena grhitva
dauvarikaya dattam; dauvarikena pratiharaya; pratiharena rajñe;
rajña devyai; devya tad asvaditam; asvadya rasabhighrddhaya raja
vijñāptah: deva idrsany amraphalani datum arhasi iti; rajña
pratiharah prstah: kutas tavamraphalani? iti; sa kathayati:
dauvarikena dattam iti; dauvarikah prstah; sa kathayati:
malakarena dattam iti; raja kathayati: bhavanta aahuyatam
malakarah iti; rajapurusah ahutah; raja kathayati: malakara
kutas tvaya amraphalam labdham? tena yathavrttam samakhyatam;
rajña tasyaivajña datta: gaccha, tadsany amraphalany anaya iti;

akopya naradhipanam ajña; sa sankaparihatahrdayah amrani
 samanvestum arabdhah; tena purvakamraphalanusarena sambalam
 adaya gacchata parvataikadese sa amravrkso drstah; sa
 markatanam gamyo, na manusyanam; tatah sa malakaras tam
 vrksam itas camutas ca niriksate samdhirodhum; sa
 prapatabhivrdhatvad agamyo manusyanam; tasy tatra
 amraphalasyad bahavo divasa atikrantah; pathyadanam
 pariksinam; sa samlaksayati: evam aham pathyadanavirahat
 pranair viyoksyē; yatha va tatha va adhiruhami iti; sa pasanan
 avalambya avalambya adhirodhum arabdhah; aprapyaiva amraphalani
 gartayam patitah; tasmims ca parvate vanarabhuto bodhisatvo
 vanaranam adhipatir babhuva; daivad asau tasmin parvate yutham apahaya
 tam pradesam anupraptah; yavat tenasau malakarah
 krcchrasankatasambadhaprpto drstah; kusala bhavanti
 bodhisatvah tesu tesu silpasthanakarmasthanesu; sa tasya
 hitadhanatatparataya na sakyate kramam antarena uddhartum iti
 pasanair abhyasam kartum arabdhah; yadasya parividitah saknomy
 aham enam uddhartum iti tada sa tena prapatat kramenoddhrtah;
 pasanavyayamat tasya ca malakarasyoddharanad ativa
 parisrantah; tasmims ca samaye tiryāñco manusapralapinah; tenasu
 prstah; kimartham tvam evamvidham sankatam apannah? iti;
 tena yathavrttam samakhyatam; bodhisatvah samlaksayati: gato
 (sbv ii 102) 'py ayam amraphalair vina anartham prapnoti; dadamy aham
 asmaī amraphalani iti; aniksiptotsahah sa mahatma
 parahitadhanatatparah parisranto 'pi tam vrksam adhiruhya
 amraphalani patayitum arabdhah; tena purusena yavadaptam
 amraphalani bhaksitani; utsamgam ca puritam; tadasau
 vanaradhipatir avatirnah; sarvasatvavisvasino bodhisatvah; sa tam
 purusam uvaca: bhoh purusa digavalokanam tavat kuru; parisranto
 'smi; muhurtam svapami iti; sa kathayati: evam kurusva; sa middham
 avakrantah; purusah samlaksayati: ksinapathyadano 'ham yady
 amraphalam bhaksayan gamisyami rajñah kim maya deyam? (a 461b)
 tasmad etam eva vanaram hatva sundivallurakani krtva
 margam gacchami iti; tenasau nirghrnhardayena tyaktaparalokena
 mahatya silaya jivitat vyaparopitah; devata gatham bhasate:
 upakalaksanam prahur mitram tathopakarajñam /
 ekatyas tu manusyah krtam upakaram na jananti //

kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau markatadhipatir aham eva sah tena
 kalena tena samayena; yo 'sau malakarah esa evasau devadattah tena
 kalena tena samayena; tadapy esa akrtajñah akrtavedi; etarhy apy
 esa akrtajña akrtavedi; punar api yathaisa akrtajña akrtavedi
 tac chryatam.

the story of a lord of a darukotaka bird and a lion (concerning a previous
 birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavah aniyatarasyavasthito bodhisatvah

anyatamasminn agramake aranyayatane parvatagiriguhapravane
puspaphalasadmrdhe paksisupapanno darukotako babhuva; tasminn eva
ca parvataikadese simho mrgarajah yathestapracaraviharataya
mrgan praghata praghata bhaksayati; tasyaparena samayena
mamsam bhaksayatah asthi dantantarena pravistam; sa
sularujoparuddhyamanavighraho (sbv ii 103) vigatratrasabhayo 'pi
kahalibhuta; aharam ahartum na saknoto; daivat sa darukotako
vrksantarasañcarabhyasad yasmin pradese mrgadhipatis tam
pradesam anupraptah; tena asau simho duhkavedanabhyahato
drstah; uktas ca: matula kim asi kahalaha? iti? sa kathayati:
bhagineya duhkavedanabhyahato 'smi; kidrsam tava duhkham? tena
vistarena samakhyatam; sa kathayati: matula aham tava cikitsam
karomi; tvam hi sarvacatuspadam adhipatih; saktah sarvopakaram
kartum; tat tvaya mama kalena kalam yogodvahanam kartavyam; sa
kathayati: evam bhavatu; karisyami iti; sa darukotakah
samlaksayati: tathasya cikitsam karomi yatha krtam api na janite;
svasthas tu samjanite; sa tasyacaraviharasamanvesanaya
hitadhanatparas tisthati; yavad asau mrgadhipatih
sukhavayusamsparsaviskambhitasyo mahatyam prthivisilayam
vamaparsvam sirasy adhaya middham avakrantah; tato 'sau
darukotakas tasya mrgadhipates samipam upasamkrantah; pasyati
tatha tatha vipralambhaviharinam; sa samlaksayati: ayam sa kalo
'sya cikitsayah; iti viditva supariksitam krtva
dantanataravilagnam asthi paksanipatakramena sahaya apakrsya
mukhavivaran niskramya tam eva niriksamano vrkse 'vasthitah
nisannah; tatah sa mrgadhipatih
asthisalyapaharasamjanitasaumanasyo nidraklamam prativinodya utthaya
prakrantah; athasau darukotakah tam mrgadhipatim
vyapagataduhkhadaurmanasyam viditva pramuditamanas tatsamipam
upasamkranya kathayati: matula idam tad asthi tava duhkhanimittabhutam
iti; tato 'sau mrgadhipatih param vismayam apannah kathayati:
bhagineya asyopakarasya maya tavavasyam pratyupakarah kartavyah
kalena kalam upasamkramethah iti; sobhanam eva tatha bhavatu ity
uktva sa darukotakah prakrantah; yavad aparena samayena sa (a 462a)
mrgadhipatih mamsam bhaksayati; sa ca darukotakah syenakasya
paksinah kramantaraparibhrastah, mrtam iva atmanam
manyamanah ksudhaparigatahrdayah tasya mrgadhipateh sakasam
upasamkrantah artinivedanam krtva kathayati: matula
ksudhabhibhuto 'ham; mamsastokam (sbv ii 104) prayaccha iti; sa
gatham bhasate:
pranatipatino me 'dya raudrasyasubhakarinah /
damstrantaralaktas tvam jivan na bahumanyase // iti

so 'pi gatham bhasate:

nastam samudrapatitam nastam svapne vicintitam /

nastam kapuruse seva akrtajñe ca yat krtam // iti

bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau darukotakah aham

eva sah tena kalena tena samayena; yo 'sau simho mrgarajah esa
evasau devadattah tena kalena tena samayena; tadapy esa akrtajñah
akrtavedi; etarhy apy esa akrtajña akrtavedi; punar api yathaisa
akrtajña akrtavedi tac chryatam.

the story of a lord of a bear and a poor man (concerning a previous birth of
devadatta)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam anyatamo
daridrapurusah prativasati; sa ksthani vikriya jivikam
kalpayati: so 'parena samayena kalyam evotthaya parasum abhangim
adaya kstharthi vanam gatah; mahams cakalamegho
jalamucamarutapurvarupah samagatah; tatah sa purusah yuktam
vayuktam va idam iti sthanantarasamanvesanaya vrksad
vrksantaram gacchati; tathapy ativrasyata eva; sa
vrksantaracarataya anupurvena parvataguham pravistah;
tasyam ca guhayam rksas tisthati; sa tam drstva santrasto
nispalayitum arabdhah; rksah kathayati: vatsa kim trasto 'si;
nasti te matsakasah bhayam; tistha iti; sa jatasanko 'pi
sadhvasan na saknoti gantum; tatas tena rksena bahubhyam
upagrhya dharitah; mulaphalais ca santarpitah; saptahadurdinam ca
samvrttam; varsaty eva devah, na tisthati; saptahasyatyayad
astame divase vyabhre dine vigatabalahake deve rksena caturdisam
vyavalokya prabhutani mulaphalani datva sa purusah abhihitah: vatsa
apetam durdinam; vybhram dinam; vigatabalahako devah; yathasukham
gaccha iti; sa purusah padayor nipatya kathayati: tata gacchami; api tu
maya tava pratyupakarah kartavyah iti; sa kathayati (sbv ii 105) vatsa
etad eva me krtam, yatha mam na kasyacin nivedayasi iti; sa kathayati:
tata evam bhavatu utu; sa tam pradaksinikrtya padayor nipatya
prakrantah; sa ca varanasim pravisati; anyatamas ca mrgalubdhako
mrgavadhaya nirgacchati; sa tena drstah uktas ca: mitra tvam iyata
kalena ihagatah; putradaram te viklavibhutam; ativa virauti: tvam
kilakalasaptahikameghena svapadena va praghatitah iti; aneke
mrgapaksinah saptahikakalameghena praghatitah; tvam punah
katham paribhrastah? iti; tena yathavrtam sarvam arocitam; sa
kathayati: vayasya kamam yena va tena va jivikam kalpayami, na bhuyo
vanam pravisami iti; sa tena tatha tatha pratilobhito
mamsapratyamsadvayena yatha pratipanno margam upadarsayan
samprasthitah; yavad anupurvena (a 462b) guham anupraptah yatrasau
mahatma rksas tisthati; tato nairghrnyam asthaya
akrtajñatam ca kathayati: esa guha yatrasau tisthati iti; tatas
tena lubdhena paraprano parodhina guhayam agnir dattah; atha sa
mahatma rksa dhumavyakulikrtamana asruparyakulesano
gatham bhasate:

kasya kim vyapanitam me vasata girigahvare /
phalamulambubhaksena satvesu hitabuddhina //

idanim kim karisyami mrtyukala upasthite /

karma tv anuprasartavyam istanistam saririnam //

ity uktva kalagatah; tatas tair visasyamamsasya bhagan krtva sa
krtaghnapuruso 'bhihitah: grhana mamsasya pratyamsadvayam iti;
tena hastau prasaritau grahisyamiti; prthiviyam nipatitau; tatas tena
mrgalubdhakena tam tatha vipraktam drstva ha kastam ha
kastam ity uktva svakan api pratyamsan parityajya prakrantam; etad
atyadbhutam srutva mahajanakayas tasmin pradese sannipatitah; raja
brahmadattah kutuhalajatas tatraiva gatah; tasmims ca parvataikadese
samgharamah; tato raja brahmadattas tasya carma grhitva
vismayotphullalocanah (sbv ii 106) etam artham bhiksusamghaya
nivedayamiti tam samgharamam gatah; carma puskarinyam
sthapayitva vrddhante nisannah samghasyaitam artham
vistarena rocayati; tatra ca samghasthavira arhan; sa gathaya rajñah
kathayati:

naisa rkso maharaja bodhisatva dyutimdharah /
pujanias tribhir lokaih tvayapy esa narottama // iti
raja samlaksayati: kartavyasya pujeti; bhiksavah kathayanti: deva
bhadrakalpiko 'yam bodhisatvah; samvidhatavyasya puja iti; tato
raja brahmadattah santahpurakumaramatyapaurajanapadah
sarvagandhakasthany adaya tam pradesam abhigatah; sarvam tan
mamsam asthi kalebaram ca ekadhye karayitva kathayati: bhavantah
sarvagandhakasthais citam citva mahata satkarena dhyapayata iti;
tasmims ca pradese mahan stupah pratisthapitah;
chatradhvajapatakas ca ropitah; mahas ca prasthapitam –ed.
pratisthapitam–; yais ca tatra karah krtah te sarve
moksaparayanah samvrttah. kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau
rksah aham eva sah tena kalena tena samayena; yo 'sav akrtajñah
purusah esa evasau devadattah tena kalena tena samayena; tadapy
esa akrtajñah akrtavedi; etarhy apy esa akrtajña akrtavedi;
punar api yathaisa akrtajña akrtavedi tac chruyatam.

another story of a bear of a poor man (concerning a previous birth of
devadatta)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam anyatamo
daridrapurusah prativasati; sa kasthani vikriya jivikam
kalpayati: so 'parena samayena kalyam evotthaya parasum abhangim
adaya kastharthi vanam gatah; tatparvatapradese
vividhatarusandamandite nanapuspaphalasariddhe
aniyatarasyavasthito bodhisatvah rksesupapannah; yavad asau
kasthaharakah kasthani paryesamanah anyatamasmin pradese
vyaghrenabhidrutah; maranabhayabhito daivat tam (sbv ii 107)
vrksam abhirudho yasminvrkse sa rkso bodhisatvas tisthati;
sa tam drstva bhuyah santrastah; tena mahatmana samasvasya
utsangena dharitah; sa ca vyaghra ahara grddhas tam vrksatalam
naiva muñcati; kathayati (a 463a) ca: bho mahatmann ete manusyah
krsnasirasah akrtajñah bhavanti; patayainam; bhaksayitva

gacchami iti; prayah saranagatavatsala anya 'pi manusyah;
prageva bodhisatvah; sa kathayati: mamayam saranagatah; naham
etam patayami iti; tathapy asau vyaghras mamsasonitabhilasi
tisthaty eva; na tasmad viprakramati; athasau rksas tam purusam
aha: sranto 'ham; tvam tavat tistha; aham visramami iti; sa
tasyotsanganisannah sramakheditarisrantas ca middham
avakrantah; sa vyahgrah kathayati: bhoh purusa kiyantam kalam
tvayatra sthatavyam? patayainam; bhaksayitva gamisyami: iti; sa
nirghrnhridayah papakarma tyaktaparalokah samlaksayati:
sobhanam esa kathayati; kiyantam kalam mayatra sthatavyam?
patayami iti; sa tena patitah; tena mahatmana patatabhihitam ha nai
va te ha kim cit dus se mi ity uktva patitah; vyaghrenanayena
vyasanam apaditah; sa tasya samdhaya bhasitam srutva
samlaksayati: mamayam kenacit samvibhagam kartukamah, yenaivam
kathayati iti; tasya trsnandhasya pralapo lagnah; ksiptacittas tena
tenanvahindann evam aha: ha nai va te ha kim cit dus se mi iti; sa
jñatibhir grham nitah; pralapaty eva na santisthate; te
vidyamantradharino bhutacikitsakan anyams ca sramanabrahmanan
suhrtsambandhibandhavan prechati; te bahudha kathayanti; na kascit
cikitsam karoti; tena khalu samayena varanasyam natidure
asramapade vividhatarusandamandite puspaphalasalilasampanne
anekavihaganikujite rsih pamcabhijñāh prativasati; tasya
purusasya jñatayas tam purusan adaya tasya rseh sakasam
gatah padayor nipatyā kathayanti: maharse ayam asmakam jñatih;
muhur muhur evam pralapati; kim asya kartavyam iti; papakari ayam
satvah; anena duratmana krtopakari bodhisatvo vyaghrasya purastat
patitah; tena mahatmana cintitam asmai dharmam desayami iti; so 'nena
patitah; tasya patato bhrantasya dasanam slokanam ekaikam
aksaram pratibhatam ha nai va te ha kim cit dus se mi iti; tasya
rseh sisyah (sbv ii 108) kathayati: upadhyaya kathayasva tavat
kidrsas te slokah iti; sa rsir anupurvena tan slokan
kathayitum arabdhah:

ha kastam bata loke 'smin adharmah khalu darunah /
asaty esu manusyesu himsa mitresu vidyate // 1 //

naivasane na sayane napi caiva ca cankrame /
na kasyamcid avasthayam mitradruk sukham edhate // 2 //

vani te karunarttena tata ya caiva bhasita /
sa tvam dahati durbuddhe khandavam jvalitam yatha // 3 //

tena hi tvam pare loke 'nubhavisyasi vedanam //
asatam duhkhasamsparśam karma krtva sudarunam // 4 //
ha heti krāndamanas tvam raurave bhṛsadarune /
samprapsyasi mahad duhkham nihinam adhamadhama // 5 //

kim te na prakrtam karma raudrasyasubhakarmanah /
asaty esu manusyesu himsa mitresu vidyate // 6 //

cittam papam vyavasyanti dharmalopo (a 463b) hi dharunah / smara
rksam ca vyaghram ca yat papam prakrtam tvaya // 7 //

durbuddhe tvam na janise yatha mitresu vartitum /
hantaram labhate hanta vairi vairani pasyati // 8 //

sevitas tvam ciram kalam prapte vyaghramahabhaye /
raksitas ca sayanas tvam tvayasau kim na raksitah // 9 //

mitrabhedam param garhyam bruvate dharmavadinah / kayasya bhedad
durbuddhe narakesupapatsyate // 10 // iti kim manyadhve bhiksavo? yo
'sau rksah aham eva sah tena kalena tena samayena; yo 'sau
krtaghnah satvah esa evasau devadattah tena kalena tena samayena;
tadapy esa akrtajñah akrtavedi; etarhy apy esa akrtajña
akrtavedi; punar api yathaisa akrtajña akrtavedi tac chruyatam.

the story of the king sibi (concerning a previous birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo sibighosayam rajadhanyam sibir nama
raja rajyam karayati rddham ca sphitam ca ksemam ca
subhiksam (sbv ii 109) cakir nabahujanamanusyam ca; sa ca raja
sraddho bhadrah kalyanasayah atmahitapratipannah karuniko
mahatma dharmakamah prajavatsalah sarvapradah sarvaparityagi
nissangaparityagi mahati ca tyage vartate; tasya nasti kimcid adattam
aparityaktam yaduta sramanabrahmanebhyah krpanebyo
vanipakebhyah adhvagebhyah yacanakebhyah; yadbhuyasa tu
glanebyah acaritam tasya rajñah; kalyam evotthaya matapitarav
abhivadya glanavalokyanam krtva arthadhikarane nisidati; yavad
anyatarah puruso glanah; sa sarvavaidyapratyakhyato nirapekso
jivite maranabhimuktah tena tenanvahindamanah sibighosam
rajadhanim anupraptah; tasmims ca samaye raja samprapte
vasantakalasangamaye sampuspitaphalitesu padapesu
hamsakrauñcamayurasukakokilajivañjivonnadite vanasande
antahpuraparivrtah udyanabhumim samprasthitah; sa ca vyadhitas
tivraruropatapanjanitadaurmanasyo muhuh svasoparudhhyamanatanur
asruparyakulekano dandapanih sanaih sanai rajñah sakasam
upasamkrantah; sirahpranamam krtva kathayati: deva
paritrayasva mam asmad vyadheh; prayaccha jivitam iti; tatah
sibiraja karunadinavilambitair aksarair ucyamanas tadaturavacanam
srutva karunyah akampitahridayah tatra eva pratinivrttah
amatyan amantrayate: ahuyantam madvisayanivasino vaidyah iti;
tais sarve vaidya ahutah; rajña upanitah; tato raja tam
purusam sabdayitva kathayati: bhavantah kurutasya cikitsam iti;
vaidya vicaryaikamatena kathayanti: deva yah purusah janmano na
kasyacid rusitapurvah tasya rudhirena yavagum sadhayitva yadi
bhojyate, evam ayam svasthibhavati; nanyatha iti; srutva raja
samlaksayati: kim mamananena evamvidhena jivitena,
rajyaisvaryadhipatyena va? idrsena yo 'ham paresam
dukhkharanam na saknami santim kartum iti; evam vicintya raja

svasantatim pratyaveksitum arabdhah; tena dhatri prsta: amba
 asty aham kasyacid rusitapurvah? sa kathayati: deva yada (a 464a)
 tvam mamamsagatas tada aham api na kasyacid rusitapurva; prageva
 tvam iti; tato matuh sakasam upasamkramya kathayati: putra yada tvam
 mama kuksigatas tada aham api na kasyacid rusitapurva, prageva tvam
 iti; raja kathayati: idanim sampannam bhaisajyam iti; tena vaidya
 uktah: mama pamcasu gatresu siram (sbv ii 110) muñcata iti; te
 kathayanti: deva na vayam prakrtapurussyarthaya devasya kaye
 sastram nipatayamah iti; kusala bhavanti bodhisatvas tesu tesu
 silpasthanakarmasthanesu; tena svayam eva pamcasu gatresu sira
 mukta; rudhirasya karparah purnah; tatah peya sadhayitva datta;
 anuraktapaurajanapadah sa raja; antahpurakumaramatyapaurajanapada
 vikrostum arabdhah; nanadesabhyagatas ca janakayo vivacayitum
 arabdhah: katham nama ekasya prakrtasatvasyarthaya iyantah
 satvah parityajyante? iti; tato rajña sa janakayah samasvasitah;
 tad anenopayena san masan pamcasu gatresu sira mukta;
 yavagum bhojitah; rajñah sibeh tacchariram calanisadrsam
 samvrttam; ojah parihatam arabdhah; suddhavasakayika devah
 samlaksayanti: yady evam bhadrakalpiko bodhisatvah parihyate, na
 sobhanam; te tasya pratyaham oja upaharanti, yenasau yapayati; yada tasya
 purusasya vyadhir upasantah, tada sibina rajña pamcabhir
 gramavaraih samvibhaktah, varanasyam pradhanasammato jatah;
 tada samantakena sabdo visrtah; sibina rajña pamcasu gatresu
 sira mukta; svarudhirena glanasya iyantam kalam upasthanam
 krtam; sa ca svasthikrtah iti; tatah kutuhalajatah satva
 agamya tam purusam prchanti: bhoh purusa satyam tava kila
 sibina rajña iyantam kalam upasthanam krtam? iti; sa kathayati:
 kim mamananena krtam? dustasonitam prthivyam va choryeta
 anyasya va diyeta, kim atra ascaryam iti; vaco 'vasanasamanantaram evasya
 grhe agnir nipatitah; yenasya grham sarvam ca svapateyam
 dagdham. kim manyadhve bhiksavo? yo 'sau sibi raja aham eva sah
 tena kalena tena samayena; yo 'sau krtagnahpurusah esa evasau
 devadattah tena kalena tena samayena; tadapy esa akrtajñah
 akrtavedi; etarhy apy esa akrtajña akrtavedi; punar api yathaisa
 akrtajña akrtavedi tac chryatam.

the story of kalyanakarin (concerning a previous birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo 'nyatamasyam rajadhanyam anyatamo raja
 rajyam karayati rddham ca sphitam ca ksemam ca subhiksam ca
 akirnabahunamanusyam ca; so 'parena samayena devya sardham
 kridati ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya
 paricarayatah (sbv ii 111) kalantarena devi apannasatva
 samvrtta; sa astanam va navanam va masanam atyayat
 prasuta; darako jatah abhirupo darsaniyah prasadiko gaurah
 kanakavarnah chatrakarasirah pralambabahur vistirnalalatah
 sangatabhrus tunganaso (a 464b) sarvangapratyangopetah; janmani
 casya anekani kalyanasahasrani pradurbhutani; tasya jatau

jatimaham krtva namadheyam vyavasthapyate; kim bhavatu darakasya
nama? iti; amatyah kathayanti: devasya janmani anekani
kalyanasahasrani pradurbhutani; tasmad bhavatu darakasya
kalyanakariti nama iti; tasya kalyanakariti namadheyam
vyavasthapitam; kalyanakari darakah astabhyo dhatribhyo
'nupradattah; dvabhyam amsadhatribhyam dvabhyam
ksiradhatribhyam dvabhyam maladhatribhyam dvabhyam
kridanikabhyam dhatribhyam; so 'stahir dhatribhir unniyate
ksirena dadhna navanitena sarpisa sarpirmandena anyais
cottaptottaptair upakaranavisesair asu vardhate hradastham iva
pankajam; bhuyah sa raja devya sardham kridati ramate
paricarayati; tasya kridato ramamanasya paricarayatah devi
apannasatva samvrtta; sa astanam va navanam va masanam
atyayat prasuta; darako jatah; tasyapi janmani akalyanasahasrani
pradurbhutani; tasya akalyanakariti namadheyam vyavasthapitam; so
'pi unnito mahan samvrttah; kalyanakari kumaro maitryatmakah
karunikah sarvasatvesu dayavan danarucir danabhiratah; sa
sramanabrahmanakrpanavanipakayacanakebhyo danam dadati; sa
pitra ucyate: putra ma tvam satatam danam anuprayaccha; kuto 'smakam
etavad dhanajatam bhavisyati yannv aham anvaham evam dasyamiti;
dharmata hy esa datur danapater yad bahujanasya priyo bhavati manapas
ca; digvidiksu casya udarah kalyanakirtisabdasloko 'bhyudgacchati;
tasyanyatarena bhumyantarena rajña gunamahatmyam srutva
duhita datta; rajña mahata srisamudayena pratista;
kalyanakari kathayati: na tavad aham bharyopadanam karomi, yavan
na dhanoparjanam krtam; tad anujñatum arhasi tata, mahasamudram
avatarami iti; sa kathayati: evam kurusva iti; sa panyam adaya
mahasamudram samprasthitah; so 'sya bhrata akalyanakari
samlaksayati: ayam bahujanasya priyo manapas ca; yadi mahasamudrat
samrddhayanapatro 'bhyagacchati bhuyasa bahujanapriyo bhavati (sbv ii
112) manapas ca; sthanam etad vidyate yat tisthata eva pituh
rajyaisvaryadhipatyam karayati; sarvatha kim atra praptakalam? aham
apy anena sakam avatarami: atraivainam jivitat vyaparopayisyami;
evam mamakamasyapi yauvarajyabhisekah; iti viditva pituh
sakasam upasamkramya kathayati: deva kalyanakari mahasamudram
samprasthitah; aham api tena sardham gacchami iti;sa kathayati evam
kurusveti; tatah kalyanakarina sve 'dhisthane
ghantavaghosanam karitam; srnvantu bhavanto nagaranivasino
vanijah; kalyanakari kumaro mahasamudram samprasthitah; yo
yusmakam utsahate kalyanakarina sarthavahena sardham asulkena
agulmena atarapanyena mahasamudram avatartum (a 465a)
mahasamudragamaniyam panyam samudanayatu iti; anekair vanikchatair
mahasamudragamaniyam panyam samudanitam; tatah kalyanakari
sarthavahah akalyanakarina bhratra sardham
krtakutuhalamangalastavyayanah anekavaniksataparivarah
sakatair bhairair mutaih pitakaih ustrair gobhir gardabhaih
prabhutam mahasamudragamaniyam panyam adaya samprasthitah; so

'nupurvena gramanigamarajarastradhanisu pattanany avalokya
samudratiram anupraptah; sa pamcabhii puranasatair vahanam
krtva pamca pauruseyan grhitva aharakam nirharakam
navikam kaivartam karnadharam ca trir ghantavaghosanam
krtva mahasamudram avatirnah; samprasthite vahane bhratur
akalyanakarinah kathayati: mahasamudramadhyaganam yadi tad
vahanam vipadyeta, mama gale lageh; ma kahalibhavisyasi iti; sa
kathayati: sobhanam evam bhavatu iti; yavat tad vahanam anugunena
vayuna ratnadvipam anupraptam; karnadharah kathayati: srnvantu
bhavanto jambudvipaka vanijah; yo 'sau sruyate ratnadvipo nama
vajraviduryendranilamarakatadinam ratnanam akaraha iti tam
anupraptah sma; yathestam ratnasangraham kuruta iti; tatas taih
pramuditamanobhii upapariksyah, tad vahanam ratnanam puritam (sbv
ii 113) tadyatha tilatandulakolakutthanam; nipuna bhavanti
bodhisattvah kusalah ca; kalyanakarina kumarena maharhani
ratnani katyam upanibaddhani; yavat tad vahanam viparivrttam;
tirasya natidure makarena matsyajatena anayena vyasanam apaditam;
tatah akalyanakari kalyanakarino gale lagnah; sa tena mahata
yatnena uttaritah; sa tavat krtaparishramo middham avakrantah; tasya
parivartamanasya akalyanakarina katyupanibaddhani ratnani
drstani; sa samlaksayati: ayam nama ratnani grhitva
gamisyati; aham riktapanir gamisyami; iti viditva tena tasya
gadhamiddhavastabdhasya tani ratnany apahrtani; kankais ca
aksini utpatite; sa tam andham samudratire chorayitva
prakrantah; daivat gopalaka gas carayantas tam pradesam
anupraptah; tair asau drstah prstas ca: bhoh purusa kas
tvam idrsah iti; tena yathavrttam samakhyatam; srutva
tesam karunyam utpannam; tair asau palabandhor grhe nitah; sa
tena vinam asravayitum arabdhah; tasya palabandhor bharya
yauvanamadaksepat vinasvanam srutva tam prarthayitum
pravrtta; sa krtagncestitam anusmrtya karnau pidhayavasthito
nadhivasayati; kamadhyavasitanam nasti kimcid akaraniyam iti
taya svami vighrahitah: mam ayam andhah purusah prarthayati iti; (a
465b) idrsanam tvam samgraham karosi iti; pratikrustam etad
vairanam yaduta strivairam; sa samlaksayati: krtanigraho 'yam;
nasti kimcid asya karaniyam rte nirvasanad iti; sa tena grhan
nirvasitah rathyavithicatvarasrngatakesu vinaya jivikam
kalpayati; tasya pita kalagatah; bhrata asya akalyanakari
rajyaisvaryadhipatyeh pratisthitah; so 'py anupurvena simantarasya
rajño nagaram anupraptah yenasya purvam duhita datta; sa ca mahati
samvrtta; tasya nanadesanivasino rajaputrah purohitaputras ca
varaka agacchanti; sapi tatenocyate: putri yasya tvam datta sa
kalyanakari kumaro mahasamudram (sbv ii 114) gatah; tatraiva ca
anayena vyasanam apannah; tava cedanim yacaka agacchanti; yasyaiva
tvam na dasyami sa visukho bhavisyasi; katham atra pratipattavyam? iti;
sa kathayati: tata yady evam nagarasobham karaya; aham
svayamvaraya avatarami iti; raja kathayati: putri evam kurusva iti;

tato nanadesesu nanadhithanesu svayamvaranam sravitam;
tac ca nagaram apagatapanasarkarakathallam vyavasthapitam
candanavariparisiktam surabhidhupaghatikopanibaddham
ucchritadhvajapatakam amuktapattadamakalapam
nanapuspavakirnam ramaniyam devanam iva nandanavanodyanam;
ghantavaghosanam ca karitam: srnvantu bhavato
nagaranivasinah paura, nanadesabhyagatas ca janakayah; svo
rajakumari svayamvaraya avatarisyati; tad yusmabhir yathavibhavana
sannipatitavyam iti; tatah prabhatayam rajanyam sa rajakumari
nanalamkaravibhusita anekakumariparivrtta vanadevateva
kusumitavanamadhye ativa vibhrajamana mahata srisamudayena madhye
nagarasya anekesu pranisatasahasresu sannipatitesu svayamvaraya
avatirna; sa kalyanakari anyatamasmin pradese vinam
asravayams tisthati; karmany eva satvanam parasparam
samyojakani; balavad api hetubalam pratyabalam apeksata iti; tatah sa
rajakumari vinasvanavarjitahrdaya vinavadake
kalyanakariny aksipta; taya tasya sragdama ksiptam: esa mama
svami iti; janakayo durmanah samvrttah; kecid vegam asahamanah
avadhyatum arabdhah: katham nama nanadesabhyagatan
rajamatyapurohitaputran anyams ca nagaranivasinah
pradhanapurusan pratyakhyaya rajakumarya
evamrupayauvanakalasampadyuktaya andhalakah svami vrtah iti;
pauruseyair daurmanasyavimukhai rajño niveditam; deva kumarya
svayamvaravatirnaya svami vrtah iti; raja kathayati:
kidrsah? deva andhalakah; so 'pi srutva durmanah samvrttah;
tatas tena sa ahuyokta; putri samvidyante rajano dhaninah
sresthinah sarthavahah amatyaputrah purohitaputras (a 466a)
ca rupayauvanavibhavasampannah; kasmad tvaya evamvidhah svami
vrtah? iti; sa kathayati: tata sa eva me rocate iti; raja kathayati:
yady evam kimartham tisthasi iti; sa tasya sakasam upasamkranta
kathayati: tvam maya svami (sbv ii 115) vrtah iti; na te sobhanam
krtam; kim tvam cintayasi? eso 'ndhalakah; aham parapurusaih
sardham paricarayisyami it: sa kathayati: naham evamvidhasya
karmanah karini iti; sa kathayati: katham jñayate? sa
satyopayacanam kartum arabdha: yena satyena satyavacanena tasya
kalyanakarino rajakumarasya tava cantike ragah samutpannah,
nanyasya kasyacit, anena satyena satyavacanena tavaikam aksi
yathapauranam syad iti; satyadhithanasamanantaram eva tasyaikam
caksuh yathapauranam samvrttam: sa kathayati: sa evaham
kalyanakari; akalyanakarina bhratra etam dasam nitah;
sa kathayati: katham jñayate tvam evasau kalyanakari iti; so 'pi
satyopayacanam kartum arabdhah: yena satyena satyavacanena tasya
mamaksini samutpatayato 'ntike isad api na pradustam cittam
me, anena satyena satyavacanena mama dvitiyam aksi yathapauranam
bhaved iti; tasya saha satyayacanaya dvitiyam aksi yathapauranam
samvrttam; tatah sa rajakumari kalyanakarinam avikalendriyam
adaya rajñah sakasam gata kathayati: tata esa evasau

kalyanakari iti; raja na sraddhatte; tena yathavrttam arocitam;
raja param vismayam apannah; tatas tenasau duhita mahata
srisamudayena parinita; sa ca kalyanakari mahata balasamudayena
tannagaram gatva akalyanakarinam cyavayitva pitrke rajye
pratisthapitah. kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau kalyanakari
aham eva sah tena kalena tena samayena; yo 'sau akalyanakari esa eva sa
devadattah tena kalena tena samayena; tadapy esa akrtajñah
akrtavedi; etarhy apy esa akrtajña akrtavedi; punar apy esa yatha
akrtajña akrtavedi tac chruyatam.

the story of visakha (concerning a previous birth of devadatta)

bhuta purvam anyatamasyam rajadhanyam anyatamo raja rajyam
karayati rddham ca sphitam ca ksemam ca subhiksam
cakirnabahunamanusyam ca; sa devya sardham kridati ramate
paricarayati; tasya kridato ramamanasya paricarayatah kramasas
catvarah putra jatah, sakhah prasakhah anusakhah
visakhas ca; te unnita vardhita mahantah samvrttah;
bhummyantaranam ca rajñam duhitrbhiih parinitah; te rajño
vikartum arabdhah; tato rajña nirvasitah svakasvaka (sbv ii 116)
patnir adaya nirgatah; yavat kantaramargam pratipannah;
tesam pathyadanam pariksinam; taih parasparamkriyakarah
krtah: ekaikam striyam jivita vyaparopya tanmamsena
kantaramargan nistarema iti; visakhah (a 466b) samlaksayati:
kamam svapranavinaso, na tu parapranoparodhah; kim atra
praptakalam bharyam adaya nispalayeya iti; sa bharyam adaya
nispalayitah; sasya bharya annapanaviyogan margasramakhedac ca
kahalibhuta kathayati: aryaputra pranair viyoksyete iti; visakhah
samlaksayati: maya raksasamadhyat paritrata; idanim yadi
marisyati, na sobhanam iti; tena urumamsam chitva tasya
bhaksanaya dattam; bahubhyam ca sire muktva rudhiram payita;
so 'nupurvena tam adaya anyatamam parvatam upasrptah; tatra ca
mulaphalair yapayati; tasya ca parvatasya sannikrste nadi vahati;
tasyam purusah satruna hastapadavikalah krtva pravahitah;
sa srotasapahriyamanah artasvaram krandati; visakhas canyatamasmin
pradese mulany utpatayati; tenasau purusaviravah srutah; sa
karunamreditacittasantatih parvatam abhiruhya samantad vyavalokayitum
arabdhah; yavat pasyati tam purusam uhyamanam; sa laghu laghv eva
parvatad avatirya nadim abhyavagahya tam purusam prstham
abhirohya nadim uttiryati tire sthapayitva tam
duhkhasantapitahridayah kathayati: vatsa kim idam iti; tena
yathavrttam samakhyatam; tatas tenasau samasvasitah;
mulaphalais ca santarpya patnyah samarpitah; taya tasyopasthanam
krtam; sa tasyopasthanam kurvati pranayasaumukhya muhur muhur
upamkramya vividhabhiih kathabhir upatisthati; dharmata hy esa
prakrtya mandaragino bhavanti bodhisatvah; visakhas taya sardham
kadacit paricarayati kadacin na paricarayati; bodhisatvanubhavena ca
tani kandamulaphalani ativa viryavanti; tany asau paribhumjana

klesaprabalyat tam hastapadavikalam prarthayitum arabdha; sa na
sampratipadyate; kathayati ca: aham tavad idanim
gatapratyagatapanah kathamcij jivitah; yadi punar idrsam
karomi sthanam etad vidyate yad ayam tava bharta mam sarvena sarvam
jivitat vyaparopayati iti; sa bhuyo bhuyas taya prarthayate; durjayah
klesah; sa taya sardham vipratipannah; sa tena sardham
anandasauamanasyad eva ativa samrakta presyamanapi tatsakasan na
gacchati; sa samlaksayati: yathaveyam (sbv ii 117) adhyavasita,
pratikrustam etad vairanam yaduta strivairam: idanim aham
nastah; tena taya sardham samjalpah krtah; ayam tava
svami yadi janite avayoh samprayogam niyatam tava anartham
karoti, mam ca jivitat vyaparopayati iti; sa samlaksayati: sobhanam
ayam kathayati; upayasamvidhanam kartavyam iti; asitapandito
matrgramah; sa siro vastrena vestayitva parvatasilayam
nisadyavasthita; yavan mulaphalany adaya visakha agatah; pasyati
tam tatha viprakrtam; tatah prcchati: bhadre kim etad iti; sa
kathayati: aryaputra siroruja me 'tiva badhate iti; visakhah
kathayati: kimatra kartavyam iti; taya pasanabhedakah
parvatapragbhare drstah iti sa (a 467a) kathayati: aryaputra
purvam apy esa siroruja asid vaidyena pasanabhedako
vyapadistah; tena svasthikrta iti; visakhah kathayati:
pasanabhedakam samanvesami iti; sa kathayati: aryaputra esa
parvatapragbhare drsyate; aham tvam rajva dharayami; tvam
utpataya iti; rjuko 'sau mahatma tasyah sathyam na vetti; sa
pratipannah: evam bhavatu dharaya utpatayami iti; sa taya rajva
osaritah; tena caikena panina rajjur mukta; taya ca mukta; nadyam
patitah; dirghayuh sa satvah; rajyasukham ca pratymanubhavitavyam;
na mrtah; srotasa uhyamanah anyatamam rajadhanim anupraptah;
tatra ca raja aputrah kalagatah; amatyah sapaurajanapadah sarve
sannipatyā vicarayanti: bhavanto raja kalagatah; kam idanim rajye
pratisthapayamah iti; tair laksanajñāḥ purusah
prayuktah: bhavantah samanvesata; yah punyamahesakhyah satvah
tam rajye pratisthapayamah iti; te samnatatah samanvesitum
arabdhah;

na pranasyanti karmany api kalpasatair api /
samagrim prapya kalam ca phalanti khalu dehinam //

visakhah pratyupasthitavipakatvad rajyasamvartaniyasya karmanah
nadim uttirya ekasmin pradese nisannah; bodhisatvanubhavana sa
pradeso 'lankrtah ivavasthitah; yaval laksanapariksakah
purusah tam (sbv ii 118) pradesam agatah pasyanti tam
mahatmanam rajyalaksanasampannam; te pramuditamanasah
amatyanam sakasam gatah kathayanti: samanvesitah asmabhih
punyamahesakhyah satvo yo rajyam arhati iti; tatas tair amatyair
margasobham nagarasobham ca krtva mahata srisamudayena
nagaram pravesya divasatithimuhurtanaksatranupurvyā rajye
'bhisiktah; tasya devi nastiti amatyah purohitah

bhumyantarrajanah anye ca dhaninah sresthinah sarthavahah
svakasvaka duhitrn sarvalankaravibhusitah adaya tannagaram
agatah raja parinesyatiti; sa raja striya vipralabdho na
pratipadyate; amatyah kathayanti: deva
antahpurakumaramatyapaurajanapadah dhanino rajano bhavanti;
antahpuram upasthapyatam; nanadesanivasinah pradhanapurusah
bhumyantaras ca rajanah itastyas ca pradhanapurusah kanyah
sajjikrtya vyavasthitah; abhimukhibhavatu iti; tathapy asau na
pratipadyate; sa bhuyasa ca striyo jugupsate; punyanubhavat satvanam
upabhoga viryavanto bhavanti sampadyante ca; yada bodhisatvas tasmāt
parvatat krtaghnastriya muktas tada tasmin parvate mulaphalani
tanubhutani; nirviryani ca samvrttani; tatah sa stri
durbhiksakalamrtyubhayabhita tam hastapadavikalam purusam
skandhe aropya gramantam samavasrta;
rathyavithicatvarasrngatakesu bhiksam atati; prsta ca
kathayati aham pativrati; asti caisa lokadharmo ya stri pativrata sa
loke pujyate; sa yatra pravivati tatra bhiksam labhate; yavad asav
anupurvena tam rajadhanim anuprapta; srutva lokah (a 467b)
param vismayam apannah; kecit kutuhalajatah tam drastum
bahir nirgatah; nagaranivasina janakayenavataro labdhah; te
'vadhyayanti ksipanti vivacayanti: bhavantah ayam raja sarvah
striyo jugupsate; na pasyatimam satim pativratam hastapadavikalam
purusam skandhenadaya paribhramatim iti; sa vrttantah purohitena
rajño niveditah; rajña ca samlaksitam; sa kathayati: ahuyatam
sa stri pasyami iti; sa ahuta, rajña drsta; vipuspitam
gatha cokta:
bhaksayitvorumamsani pitva ca mama sonitam /
skandhena vahase rundam idanim tvam pativrata //

patayitva prapate mam silodbhedasya karanat / (sbv ii 119) skandhena
vahase rundam idanim tvam pativrata // iti kim manyadhve
bhiksavah? yo 'sau rajakumarah aham eva sah tena kalena tena
samayena; yasav bharya esa eva sa devadattas tena kalena tena समयेना;
tadapy esa akrtajñah akrtavedi; etarhy apy esa akrtajña
akrtavedi; punar apy yathaisa akrtajña akrtavedi tac chryatam.

the story of visvantara (concerning a previous birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo visvapuryam rajadhanyam visvamitro nama
raja rajyam karayati rddham ca sphitam ca ksemam ca
subhiksam ca akirnabahujanamanusyam ca
prasantakalikalahadimbamarataskararogapagatam
saliksugomahisisampannam; dharmiko dharmarajo dharmena
rajyam karayati; sa ca raja sraddho bhadrah kalyanasayah
atmahitaparहितapratipannah karuniko mahatma dharmakamah
prajavatsalah; so 'parena समयेना devya sardham kridati ramate
paricarayati; tasya kridato ramamanasya paricarayatah kalantarena
patni apannasatva samvrtta; sa astanam va navanam va

masanam atyayat prasuta; darako jatah abhirupo darsaniyah
 prasadiko gaurah kanakavarnah chatrakarasirah pralambabahur
 vistirnalalatah samgatabhrus tunganasah
 sarvangapratyangopetah; tasya jatau jatimaham krtva namadheyam
 vyavasthapyate; kim bhavatu darakasya nama? iti; jñataya ucu; ayam
 darako visvamitrasya rajñah putrah; tasmad bhavatu darakasya
 visvantara iti nama iti; visvantaro darakah astabhyo dhatribhyo
 'nupradattah; dvabhyam amsadhatribhyam dvabhyam
 ksiradhatribhyam dvabhyam maladhatribhyam dvabhyam
 kridanikadhatribhyam; so 'stabhir dhatribhir unniyate vardhyate
 ksirena dadhna navanitena sarpisa sarpirmandena anyais
 cottaptottaptair upakaranavisesair asu vardhate hradastham iva
 pankajam; sa yada mahan samvrttah tada lipyam upanyastah
 sankhyayam gananyam mudrayam; yani tani rajñam
 ksatriyanam murdhabhisiktanam (a 468a)
 janapadaisvaryasthamaviryam anupraptanam mahantam
 prthivimandalam abhinirjitya adhyavasatam (sbv ii 120) prthag
 bhavanti silpasthanakarmasthanani tadyatha hastigrivayam
 asvaprsthe rathe tsarau dhanusi apayane niryane amkusagrahe
 pasagrahe tomaragrahe chedye bhedye vedhye mustibandhe padabandhe
 sikhabandhe duravedhe sabdavedhe marmavedhe aksunavedhe
 drdhapraharitayam pañcasu sthanesu krtavi samvrttah;
 visvantarah kumaro sraddho bhadrah kalyanasayah
 atmahitaparahitapratipannah karuniko mahatma dharmakamah
 prajavatsalah sarvapradah sarvaparityagi nihsangaparityagi ca
 mahati tyage vartate; tasya pradanavistaram upasrutya yojanasatad api
 arthinah abhyagacchanti; sarvams ca paripurnamanorathan presayati
 atha kadacit bodhisatvo
 manikanakarajatavajravaiduryamusaragalvarkendranilavidyotitam
 candanavarasaraparinamitam simhavyaghradvipicarmaparinaddham
 pavanabalasamajavaih kanakarajatamanighantikavighurnitaravaih
 caturbhis turagair yuktam syandanavaram abhiruhya nagarad udyanabhimukho
 niryayau; atha kecid vipra vedavedangavido visvantaram abhigamyocuh;
 jayatu bhavan ksatriyakumarah iti; aha ca
 sarvesu khalu lokesu visrutah sarvado bhavan /
 ratham etad dvijatibhyo danam tvam datum arhasi //

ity evam ukto visvantaro bodhisatvah laghu laghv eva tasmad rathad
 avatirya hrstatustapramuditahrdayas tebhyo dvijatibhyas tam
 rathavaram upadarsayann uvaca yatha maya rathas tyakto viprebhyah paraya
 muda / tathaham tribhavam tyaktva sprseyam bodhim uttamam // (sbv
 ii 121)

iti; so 'parena samayena kundakumudahimarajatasitabhvarnam
 saptasujatasupratisthitacarantalamaيرانavilasagaminam
 paramasvabhavyalakshanankrtapunyanidarsanam rajavardhanam
 nama gajavaram abhiruhya paritustabhrtyamitrasevakanuyatrikaih
 candra iva naksatraganaih parivrttah samprapte vasantakalasangamaye

sampuspitesu padapesu
hamsakrauñcamayurasukasarikakokilajivañjivavakanirghosite
vanasande udyanabhumim nirayau; atha kecit pratyarthikaprayukta
vipras tvaritatvaritam visvantaram kumaram abhigamya ucuh: jayatu
bhavan ksatriyakumarah iti; aha ca
sadaityamaralokesu visrutah sarvado bhavan /
datum etam gajavaram asmabhyas tvam iharhasi // iti

evam uktas ca bodhisatvas tasmad api gajavaral laghu laghv eva avatirya
hrstatustapramuditamanas tebhyas tam gajavaram upadarsayann
uvaca
yatha maya gajas tyakto viprebhyah paraya muda /
tathaham tribhavam tyaktva sprseyam bodhim uttamam //

susrava ca raja visvamitrah: putrena ca tebhyo visvantarena
rajyavardhano nama gajavarah pratyarthikaprayuktebhyo dattah iti; (a
468b) srutva ca punah rajña visvamitrena kopakupitena visvantarah
kumarah ahuyoktah: gaccha kumara na te madvisaye vastavyam iti; tato
visvantarah kumarah pitra parityaktah cintayamasa: bodhaya maya
krtavyavasayena sarvalokanugrahartham baddhasannahena gajo 'sau
tyaktah

tad grhe vartamanena danam deyam yathabalam /
tapovanam va samsritya kartavyo niyamah parah //

tad aham grham utsrjya prayasyami tapovanam /
vaktum na tutsahe vakyam na dasyamiti yacitah // iti

athaivam krtamatir bodhisatvo bharyaya madryah sakasam abhigamya
etad vistarena nivedayamasa; tatah sa madri sahasravanad eva (sbv
ii 122) priyaviprayogasankitahrdaya krtakaraputa bodhisatvam
uvaca: aryaputra yady evam aham api tapovanam yasyami iti; na sakyam
maya aryaputraviyuktaya muhurtam api pranam dharayitum; kutah
gaganam iva candrahinam sasyavihina bhaved yatha prthivi /
naliniva jalavihina bhartvihina bhavet tatha nari // iti

bodhisatva uvaca: avasyam avayor ante viyogena bhavitavyam, esa
lokasvabhavah; tvam ca pravaranapanasayananasamvasanopacita
paramasukumarasarira; tapovane ca trnaparnopacitayam bhumau
svaptavyam; mulaphalani caharah; darbhopalakantakacitayam
mahyam vicaritavyam; abhiksnam upavasam upavasitavyam;
sarvajanasyatma upadarsayitavyah; sarvaprayatnenatithayah
pujayitavyah; tatrapi ca maya avasyam yathasaktya danam deyam;
tatra bhavatyā na kimcid anutapah karaniyah; tat punar api tavat
sampradharyatam iti; madri kathayati: aryaputra yathasaktya aham
aryaputram anuvartisyē iti; bodhisatvah kathayati: yady evam smartavya
te iyam pratijña iti; tato bodhisatvah pitaram upagamya murdhna ca
pranipatyovaca

ksamasva yat tata mayaparaddham gajapradanam prati parthivendra /
esa prayasyami purad aranyam kosaksayo ma nrpate tavabhut //

iti

tatah putraviyogaviklavo raja baspoparudhyamanagadgadakantha uvaca:
putra tistha nivartyatam danan matir iti; bodhisatva uvaca
apy eva parivarteta dhara sadharanidhara /
pradanan na tv aham cittam nivarteya mahipate //

ity uktva prakrantah; tatah putraduhitrkalatrasahitah
sokotkanthah paura janapadasahasrair anugamyamanah tasman nagaran
nirjagama; kascit purusah tam rudanaparidevitasabdham srutva
mahajanakayam ca nagaradvarena nirgacchantam drstva anyataram
purusam uvaca: bhoh purusa kimkrto 'yam mahajanasya
ruditasabdham iti; sa uvaca: kim bhavan na janite (sbv ii 123)
asmat puran nrpatina svasutah sudamstro
nirvasyate sthiradhrtir niratah pradane /
tam prasthitam vanam upetya saputradaram
paurah sametya subhram karunam rudanti // iti
tato bodhisatvas tasman nagaran nirgatan pauran yathanyayam
abhigamyovaca: nivartantu bhavantah; suciram api hi priyasamyogo bhutva
avasyam evante (a 469a) viprayogavasanah; vasavrksa
'dhvapratishrayabhuto hi bandhujanasyogah; avasyabhavi
priyaviprayogah; kutah
sarvesu lokesu avasya jantoh priyair viyogo bhavantiti matva /
karya bhavadbhir bhuvu sarvayatnaih sthiraprakampya ca samaya buddhih
// iti

atha trimsadyojanatikrantam bodhisatvam aveksya anyatamo
brahmanah abhigamyovaca: bhoh ksatriyakumara itas trimsanmatrair
adhisthanam; tato 'ham bhavato gunasravanad agatah; tad
arhati bhavan anena rathavarena me saphalam sramam kartum iti; tato
madri samjatamarsa nisthurabhidhanena tam brahmanam uvaca
aho dvijasyasya sudaruna matir vane 'pi yo 'bhyarthayate nrpatmajam /
na nama karunyam ihasya jayate narendraputre nrpatisriya cyute // iti
bodhisatva uvaca: na khalu na khalu bhavatyah brahmanah
paribhasaniyah; kutah
yady ete na bhavayur artharucayo madri pratigrahakah
bodhim kah samavapnuyad bhuvu narah sarvapradanad rte /
sadbhih paramitabhir uttamagunah sambodhisatvah sada
danadyabhir avapnuyanti niyatam sarvajñatam uttamam // iti
tato bodhisatvas tam apy asvaratham parena harsena tasmai
brahmanaya datva uvaca anena matsaryamalapravahina rathapradanena
mamastv iha dvija / (sbv ii 124) maharsibhih sadbhir anupravartito
nirasravo dharmamayo maharathah // iti
tato visvantarah pramuditahrdayas tam api rathavaram brahmanaya
datva krsnajinam kumarim skandhe aropya madri ca jalinam
kumaram tapovanabhimukhau samprasthitau; anupurvena ca tapovanam
anupraptau; tato visvantaras tasmims tapovane svahrdyaparitosakaram
vratam asthaya vijahara; yavad anyatamo brahmanah madrya<m>

mulaphalartham abhigataya<m> tapovanad visvantaram abhigamyovaca:
jayatu bhavan ksatriyakumarah;
upasthayakahino 'ham bhramami savadhujanah /
tadartham balakav etau mama tvam datum arhasi // iti

evam ukto visvantaro bodhisatvah istasutaparityagam prati muhurtam
cintaparo babhuva; tato 'sau brahmano visvantaram bodhisatvam uvaca:
yato 'ham bhavantam arthaye; tat kim idam vicaryate
bhavan khyatah ksititale sarvatah karunatmakah /
yatha sibih sruto nityam tatha tvam kartum arhasi // iti

evam ukto bodhisatvas tam brahmanam uvaca: bho mahabrahmana
svajivitaparityage na me kacid vicarana /
kim punah svasutatyage mama syan matir anyatha //

api tu mahabrahmana
parityaktau maya balau vanavrddhau sukhatmakau /
matrhinau katham imau sthasyatah karunatmakau //

ma bhud vakta ca me kascit kumarau nirghrno bhramam /
balau tyajati natmanam sadhu brahmana mam naya // iti

atha sa brahmano (a 469b) visvantaram uvaca: bhoh ksatriyakumara
naitad bhavatah pratirupam mahati rajavamse prasutasya sarvasyam
prthivyam khyatayasasah sarvapranisu dayanukrosapavrttasya
danamanasatkaragandhahastinah (sbv ii 125)
sramanabrahmanatithiguruanapujakasya
krpanavanipakanathadaridrajanaparigrahakasya
sarvamanorathaparipurakasya amoghadarsanasya yat mama vandhyam agamanam
bhavet, mogho va margasramah nirarthakam va darsanam; aphala sa
asa cirakalasisito va cetasy asasakah; tat sikhram
sankkalpaturagasya manorathasya tadvacananastikyapratyahasasya me
nirvrttir bhavet; tad arhati bhavan paripurnamanoratham mam
visarjayitum kutah
jalanidhivasana<m> grahantaraksi<m>
girivarapinapayodharottamangim /
sanaganigamam vicarya bhumim
na tava sudamstra samo 'sti danasaktya // iti

athaitad vacanam brahmanasyopasrutya visvantaro bodhisatvah imam
cintam apede tanayasnehaviklavah
yadi tavat pradasyami brahmanasya sutadvayam /
prapsyamy aham ca madri ca dukham putraviyogajam //

athasmai na pradasyami bhavisyami ksatavratah /
niraso brahmanas cayam gamisyati yathagatah //

kamam putraviyogarto bhuvih sokam vrajamy aham /
bhagnapratijño na tv eva bhavisyami ksatavratah // iti

tato visvantaro bodhisatvah istasutaparityagam prati krtaniscaya

uvaca: esa bho lokam duhkhamaharnave pratibhaye majjantam artam
bhrsam param tarayitum suduskarasatair badhnami margaplavam / ity
uktva vimalambupurnavadano vaktrena nirmanyuna balav
asrujalambupurnanayanau vipraya tasmai dadau // (sbv ii 126)
aha ca

asya putrapradanasya phalam vipulam apnuyam /
tarayeyam aham tena lokam samsarasagarat // iti

dattamatrayos ca punas tayor baladarakayoh iyam ca vasumati
sadvikaram cacala; tatas tena bhunikampena tadvanavasinas tapasah
samtrastah anyonyam ucu
kimprabhavanimitto 'yam bhumeḥ kampah sudarunah /
jñatavyam iha suvyaktam prabhavah kasya idrsah // iti
tatranayatamo vrddhatapaso vasisthasagotro nimittajñanakusalah; sa
tesam rsinam etam artham nivedayamasa
nunam tapovanaratau hi phalambubhaksau
balau sutau nayanatustikarau manojñau /
dukhkharditasya jagataḥ parimoksanartham
visvantaras tyajati kampati yena bhumiḥ // iti

tatas tau baladarakau pitur asyaparityagabuddhim avagamyā
karunakarunam rudantau visvantarasya padayor nipatyā krtakaraputav
ucatuh: prasida tata ma avam parityaksih; kvedanim
guruvihinau gamisyavah iti
amba ca tata niskranta tvam ca no datum arhasi /
yavat tam api pasyavas tato dasyati nau bhavan // iti
tato bodhisatvā snehaviklavah sasrudurdinanayanah tau baladarakau (a
470a) parityajyovaca: putrakau
na me hrdayam asnigdham nakṛpa nāpi nairghnam /
sarvalokahitartham tu tyajami gunadarsanat // iti

apy evaḥ param bodhim abhigamyā sivam svayam /
dukhkharṇavagatam lokam tarayeyam nirasrayah // iti
tatas tau baladarakau pitur asyaparityagam avagamyā
karunadinavilambitaksaram padayor nipatyā krtakaraputav
ucatuh yady evam vyavasayas te vacanad avayos tvaya vaktavya janani
tata ksantum amba tvam arhasi // iti (sbv ii 127) api ca tata
yan nau guror apakṛtam tvayī balabhavat
yady apriyam vacanam anyad udahrtam va /
susrusanam ca paripuritam eva na syat
balaparadha iti tat khalu marsaniyam //

ity uktva pitaram abhivadya triḥ pradaksinikṛtya guruvacanālasau
muhurmuhuh samparivartamanau nayanambupariplutaksakau tasmad
asramad viniscakramatuh; tato bodhisatvas tair atikarunair
baladarakavacobhiḥ viklavikṛtahrdayo bodhau manah pranidhaya
tapovanaparnakutim pravistah; niskrantamatrayos ca
baladarakayoh ayam trisahasramahasahasro lokadhatuh sadvikaram
kampitah; anakais ca devatasahasraih hahakṛtam antariksam

babhuva

aho pradanamahatmyam aho khalv asya niscayah /
balav imau sutau tyaktva yan na vikriyate manah // iti

tasmims ca samaye madri mulaphalany adaya asramabhimukhi
samprasthita; tena ca mahata bhunikampena tvaritam asramapadam
pratasthe; anyatama devata simharupadharini bhutva margam
avarudhyavasthita, ma haiva madri bodhisattvasya
sarvasatvanirmoksanakrtodyogasya danaparamitayam vighnam
utpadayisyatiti tato madri tam mrgarajavadhum uvaca
mrgarajavadhuvilasini
kim idam mam uparudhya tisthasi /
dhruvam asmi yatha pativrata
laghu margad apasarpa me tatha //

api ca tvam api mrgarajapatni aham api bharya narendrasimhasya /
dharmena bhavasi bhagini mrgarajñi dadasva me margam // (sbv ii 128)
ity evam ukta sa simharupadharini devata tasman margad
apakranta; tato madri nimittany aprasastaniti matva muhurtam
cintayamasa: yathayam antarikse rudanasabdah sruyate, yatha
vanavasnam bhutanam vikrosanasabdo vyaktam asramapade akusalam
bhavisyati iti; aha ca
yatha sphurati me netram yatha rauti vihangamah /
dhruvam tau balakau tyaktau yatha me matir utsuka //

yathayam prthivikampo vepate hrdayam ca me /
vyaktau tau balakau tyaktau yatha kayas ca sidati // iti

sa evam anarthasatasahasrani cintayanti asramapadam gata; pravisya
ca asramapadam sasambhranta niriksate; na pasyati putrakau; tato
viklavahrdaya vepamana asthanapadanusaram vikalpayati: asmin pradese
jalinah kumarah sahabhaginya mrgapotakair (a 470b) abhiksnam
kreditavan; imani ca tabhyam pamsunagarani krtani; imani ca
tayoh kridanakani; tau tu na pasyami; atha va amba na drsyate iti
parnakutim pravisya sayitau bhavisyatah ity evam
asankaparigatahrdaya sutadarsanalalasa mulaphalany ekante
upaniksipyasaspambuparipluteksana bhartuh padayor nipatya
prechati: aryaputra kva gatau baladarakau iti; visvantara uvaca
asaya samabhikranto brahmano mama sannidhau /
tasya tau darakau dattau tvam anujñatum arhasi // iti
athaivam ukta madri visadigdhaveiddheva mrgi bhumau nipapata;
jalasayodhrteva matsi prthivyam avartanaparivartanam karoti sma;
hrtapoteva kurari karunakarunam virauti sma; nastavatseva gaur
bahuvidham hambharavair vilalapa; aha ca
balapankajasamanavaktrakau
padmapatrasukumarahastakau /
dukhhadukhitam adrstadukhakau
kam gatim mama gatau hi putrakau //

niratau mrgakaih sahasrame mrgasabarjanakau mrgaksakau / katham
adya nu putrakau mama vrajatas tasya vase na duhkhita // (sbv ii 129)
nayanambupariplutaksakau
viruvantau karunam suduhkhita /
na ca me 'dya sudrstakau krtau
krpanam jivati duhkhito janah //

anke mama tau vivrddhakau
mulapuspaphalabhojanatmakau /
ksantimardavagurupriyau sada
duhkhita hi paramam sutau mama //

jñatimatrprihinakau ca tau
bandhubhis ca sahasa nirakrtau /
durjanam janam upetya papakam
duhkhita hi paramam sutau mama //

ksuttrsaparigatatmakau sada
kasya tau vasam upagamisyatah /
artiduhkhaparipidita ca tau
presyabhavam upayasyato dhruvam //

karma nunam iha papakam maya
anyajanmani krtam sudarunam /
praninah priyasatair viyojita
yena gaur iva viraumy avatsika //

yena satyavacanena me sada
sarvasatvasamatam gatam manah /
tena satyavacanena me sutau
dasabhavagamanad vimucyatham // iti

tato madri tabhyam baladarakabhyam ye vrksa
ropitakayapalitakas tan kisalayasamchannan drstva
sasambhrama parisvajyovaca
balabalakalasavasiktakah
pallavaprapatitasrubindavah /
cetana iva rudanti vrksaka
balakah stanavihinaka iva //

punas ca tayor baladarakayoh kridanakan asramavasino
mrgasabakan drstva karunadinavilambitaksaram vacanam
uvaca (sbv ii 130) duhkham etad aparam hy analpakam yad bhramanti
mrgasabaka ime / yad vayasyaparidarsanotsukah sthanakesu
parimarganotsukah tato yena margena tau baladarakau gatau tam
margam anusaranti tayor baladarakayor itas camutas ca padany
anrjukani drstva tivraduhkhabhyahata punar uvaca (a 471a)
patyamanau dhruvam nitau yatha padavilambitam /
kvacid drutagatavrttau hanrsamsa dvijottama //

baspagadgadaniruddhakanthakau

vepamanaruciradharosthakau /
tau hi me harinapariplutaksakau
komalais caranakaih katham gatau // iti

tato bodhisatvas tam tatha paridevanatmikam drstva tabhis
tabhish srutibhir anityatapratisamyuktabhish bahuprakaram
anusamjñāpayann uvaca
na darpan na ca vidvesan maya tyaktam sutadvayam /
sarvasatvahiratham tu tyaktau tau dustyajau sutau //

atmaputrakaltram ca tyaktva paramadustyajam /
prapnuvanti mahasatvah sibivad bodhim uttamam // iti

tyagadhisthanan madri putrau tau
tyaktau dustyajau lokanirmoksanartham /
dadyam svan daran vahanam capi vittam
sarvam sarvebhyo datum esa matir me // iti

atha madri dhairyam alambya cittena bodhisatvam uvaca
na karomy antarayam te ma te bhun matir anyatha /
mam apicchasi ced datum nirvisankam prayaccha mam //

api tu
yasyarthe svajanan dhira tyajasi snehaviklavah /
tam artham prapnuhi ksipram tarayan hi bhavaj jagat // iti

tatah sakro devendrah tad atyadbhutam atiduskaram ca madrya
bodhisatvasya ca vyavasayam agamya tridasaganaparivrtah upari (sbv ii
131) vihayasa tadasramapadam upagamya udarenavabhasena tad vanam
avabhasya gaganatalastha eva bodhisatvam uvaca
yatha mudhe loke kumatigrahaparyakulamatau
vibhogasaktasaye ca sutapasair nigadite /
tvam eko nihsangas tyajasi tanayan snehajanakan
dhruvam ksemam santam vimalavirajam prapsyasi padam // iti

tad evam protsahya bodhisatvam sakro devendras cintayamasa: eko 'yam
upasthayakavirahitah khedam apatsyate; yannv imam asmat prathayeyam iti;
tato bodhisatvasakasad apakramya brahmanavesam asthaya punar
bodhisatvam uvaca
imam sarvanavadyangim anuraktam pativratam /
samprayaccha kulaslaghyam mama bhrtiyarthabhaginim // iti

tato madri samjatomarsa brahmanam uvaca
nirlajjas capi lubdhas ca tvam iha brahmanadhamah /
saddharmaniratam yas tvam mam icchasi pativratam // iti

tato visvantaro bodhisatvah karunaparigatahrdayo madrim
niriksitum arabdhah; atha madri visvantaram bodhisatvam uvaca
na socamy aham atmanam napeksa me tathatmani /
yatha tvam anusocami katham eko bhavisyasi // iti
tato bodhisatvas tam madrim uvaca

aham iha bhuvi madri nanusocyo
parimrsa padam aksayam visokam /
tam imam anusara dvijam visoko
mrgasarane tv aham asrame 'bhyupaimi //

iti viditva hrstatustapramuditamanas cintayamasa
idam asmin vane danam pascimam me bhavisyati
madrin cemam parityajya bhavisyamy aparigraha //

iti viditva madripanau grhitva tam brahmanam uvaca
bhavanuraktasusrusam sadvrttam priyavadinim / (sbv ii 132) (a
471b) mama bharyam imam istam grhana tvam dvijottama // iti
tatah patnim sudamstrasya tyajato bodhikanksaya /
sadvikara mahi krtsna cacalambuni naur yatha //

tato madri baspoparuddhyamanagadgadakantha brahmanavasam agata
patiputraduhitrahita idam abhravit
kidrn maya krtam karma anaryam purvajanasu /
nastavatseva gaur yena viraumi vijane vane //

tatah sakro devendro brahmanavesam antardhapyasvavesena sthitva
madrin uvaca
na brahmano 'smin subhage na ca manuso 'smin
sakras tv aham hy asuranasakarah surendrah /
prito 'smy anena vinayena tavottamena
tad bruhi kim varam ihecchasi matsakasat // iti

tato madri tadvacanajanitasaumanasya sakram pranamyovaca
mama putrau sahasraksa dasabhadra vimocaya /
pitamahasakasam ca prapaya tridasesvara // iti

tathety uktva mahendrah punar asramapadam pravisyat bodhisatvam
upajagmivan; madrin ca varena panina grhitva bodhisatvam uvaca
aham madrin imam tubhyam dadami paricarikam /
na ca te kasyacid deya nyasadroho hi garhitah // iti

tato sakro devendras tam baladarakaparigrahitam tatha
vyamohayamasa yatha anyanagarasankaya tad eva nagaram upetya tau
baladarakau vikretum arabdha; yavad amatyair drstva rajne
niveditam
etau putrasya te putrau brahmano 'smin purottame /
jalinam caiva krsnam ca vikrinite sudarunah // iti

etac chrutva bhrantacittah sa raja
praha ksipram darsaya tvam kumarau /
naryas cakruh krosam antahpurasthah
paura rajnah ksipram eyuh samipam //

yavad anyenamatyena rajnah sakasam upanitau (sbv ii 133)
pautrau niriksya sa nrpo 'bhimukhopanitau
ksinasvarau krsatanu maladigdhatrauh /

simhasanat ksititalam sahasa papata
paura vicukrusur amatyaganah striyas ca //

tato raja amatyan amantrayate
vane 'pi vasato danesv abhiratam manah /
tam ihanayata ksipram patnya sardham sulocanam // iti

tatah sakro devendro bodhisatvam abhinamasya svabhavanam upajagama;
pascac ca rajani visvamitre abhyatite
brahmanamatyapaurajanapadaih sardham tadasramapadam gatva
bodhisatvam yacitva svapuram aniya rajye pratisthapitavan; tato
visvantaro raja sarvamdado babhuva; sa
sramanabrahmanavanipakasuhrtsambandhibandhavanujvivijanesu
anekaprakarani danani datva punyani krtva gatham bhasate
bodhim prarthayamanena danam deyam visarada /
ksatriye brahmane vaisye sudre candalapukkase //

hiranyam ca suvarnam ca gavasvamanikundalam //

dadyat sampannasilebhyo dasakarmakaram tatha //

sutadaraparityagam krtva muktena cetasa /
prapnuvanti narah suddhim asmin loke paratra ca // iti

yada visvamitreña rajña visvantaranimittam jujjukaya brahmanaya
prabhutam dhanam dattam tadasau vistirnavibhavo jatah; tasya (a
472a) suhrtsambandhibandhava mitrani cagamya kathayanti: ya ca kacit
tava srir asau visvantaram kumaram agamya iti; sa kathayati: kim mama
visvantarena krtam uttamavarnaprasuto 'ham; daksiniyo lokasya;
yena mama bhoga upanamanti iti bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavah?
yo 'sau visvantaro nama rajakumarah aham eva sah tena kalena tena
samayena; yo 'sau jujjukah esa evasau devadattah tena kalena tena
samayena; tadapy esa akrtajñah akrtavedi; etarhy apy esa
akrtajña akrtavedi; tasmāt tarhi bhiksavah evam siksitavyam
yat krtajña bhavisyamah krtavedinah svalpam api krtam na
nasyayisyamah; prag eva prabhutam; ity evam vo bhiksavah
siksitavyam (sbv ii 134)

the story of sronakotivimsa

buddho bhagavan viharati venuvane kalandakanivape; tena khalu समयेना
campayam potalo nama grhapatih prativasati, adhyo mahadhano
mahabhogo vistirnavisalaparigraho vaisravanadhanasamudito
vaisravanadhanapratispardhi; tena sadrsat kulat kalatram anitam;
sa taya sardham kridati ramate paricarayati; tasya kridato
ramamanasya paricarayatah kalantarena patni apannasatva
samvrtta; sa upasthiyate site sitopakaranaih usne
usnopakaranaih vaidyaprajñaptair aharih, natitiktaih
natyamlayih natilavanaih natimadhuraih natikatukai
natikasayaih tiktamlalavanamadhurakatukasayavivarjitaih;
harardhaharavibhusitagatri apsara iva nandane vane vicarini

mamcan mamcam pithat pitham anavataranti adharimam bhumim;
na casyah kimcid amanojñam sabdasravanam yavad garbhasya
paripakaya tena khalu samayena potalako grhapatih rajagrham gatah
kenacid eva karaniyena; sa castanam va navanam va masanam
atyayat sravane naksatre prasuta; darako jatah abhirupo
darsaniyah prasadikah; tasya padatalayor adhastat
caturangulamatrani romani suvarnavarnavarnani jatani; yavat
potalakasya grhapatih svamanusyah tvaritatvaritam rajagrham
gatah, potalakasya grhapatih kathayati: grhapatih distya vardhase
putras te jatah iti; sa pritisumanasyajatah bhuyah prcchati kim
kathayasi grhapatih putras te jatah; punah prcchati kim kathayasi
iti; atha tasya purusasyaitad abhavat kim ayam grhapatih bhuyo bhuyah
prcchati? ma mam pralapayitukamah iti viditva tusnim
avasthitah; grhapatih kathayati: bhoh purusa ksunas tvam; yadi
tvaya satam api van niscaritabhavisyat, mayapi tava mukham
suvarnasya puritam abhavisyat iti; tatah potalakena grhapatina tasya
purusasya trin varan suvarnena mukham (a 472b) puritam;
kosthagarikasya ca sandistam darakasyavalehikamulyam
vimsatihiranyakotir dehi iti potalako grhapatih pritamana
rajñah sakasam upasamkrantah deva putro me jatah iti; raja
kathayati: sobhanam eva; dadamy (sbv ii 135) aham tasya campayam
sadharanam saptahastikam daniyam iti; potalako grhapatih
rajanam bimbisaram avalokya campam agatah; tato grhapatih
jñatayah trini saptakany ekavimsatidivisan jatasya jatimaham
krtva namadheyam vyavasthapayanti kim bhavatu darakasya nama iti;
anye kathayanti: ayam darakah sravananaksatre jatah; pitra casya
janmani vimsatihiranyakotyah avalehikamulyam dattah; tasmad
bhavatu darakasya sronah kotivimsa iti nama; tasya sronah
kotivimsa iti namadheyam vyavasthapitam; sronah
kotivimso darakah astabhyo dhatribhyo 'nupradattah;
dvabhyam amsadhatribhyam dvabhyam ksiradhatribhyam
dvabhyam maladhatribhyam dvabhyam kridanikabhyam
dhatribhyam; so 'stabhir dhatribhir unniyate vardhyate
ksirena dadhna navanitena sarpisa sarpirmandena anyais
cottaptottaptair upakaranavisesair asu vardhate hradastham iva
pankajam; sa yada mahan samvrttas tada lipyam upanyastah
sankhyayam ganamayam mudrayam; uddhare nyase niksepe
vastupariksayam vastrapariksayam ratnapariksayam
darupariksayam hastipariksayam asvapariksayam
kumarapariksayam kumarikapariksayam; so 'stasu
pariksasu udghatako vacakah panditah patupracarah
samvrttah; tasya punyamahesakhyatam srutva samanakulinair
bahubhir darika dattah; tasya pitra trini vasagrhani mapitani
haimantikam graismikam varsikam; trini udyanani mapitani
haimantikam graismikam varsikam; trini antahpurani
vyavasthapitani jyaistham madhyam kaniyasam; sa
upariprasadatalagato nispurusena turyena kridati ramate

paricarayati; tasya dine dine pamcasatikah pako bhojanartham
sadhya

ajatasatru, impelled by devadatta, seeks to take his father king bimbisara's
life but fails in the attempt

devadattena ajatasatruh kumaro viprasthapyate: kumara sarvesam
rajñam yada sirasi palitam jatam bhavati, tada jyestham
kumaram (sbv ii 136) rajyaisvaryadhipatyē pratisthapyā pravrajanti;
bhavatah pituh kesas trtiyam varnantaram gatah; tathapi
kamesv adhyavasita eva nopasamam gacchati iti; ajatasatruh kathayati:
kim asya karomi iti; devadattah kathayati parakramasva iti; kamarthinam
nastikimcid akaraniyam; yavad raja bimbisaro bhagavato
ghrtapitasya mandam patukamasya mandam adhisthaya
venuvanam samprasthitah; ajatasatrūna drstah; tena
kanakah ksipthah; raja sabde krtavi, tena tasya mandasthali
bhagna; raja tata eva pratinivrttah

the buddha, desiring to convert sronakotivimsa, sends maudgalyayana
to him, who appears to him in the orb of the sun, and talks to him of the
buddha

atrantare nasti kimcid buddhanam bhagavatam ajñatam adrstam
aviditam avijñatam; tatra (a 473a) bhagavan ayusmantam
mahamaudgalyayanam amantrayate: vinipatito maudgalyayana ajatasatrūna
akalyanamitropagudhena tathagatasya pindapatah; gaccha
campayam potalakaputrasya sakasat pindapatam adaya iti; evam
bhadantety ayusman mahamaudgalyayano bhagavatah pratisrutya
tadrupam samadhim samapannah yatha samahite citte rajagrhe
'ntarhitas campayam pratyasthat; sronah kotivimsah
adityabhaktah; sa dine dine kalyam evotthaya adityam namasyati;
ayusman mahamaudgalyayanah rddhya adityamandalam bhitva
avatirnah; atha sronah kotivimsah drstva param
vismayam apannah: pratyaksam evaham adityam svena rupena pasyami
iti; drstva ca punar gatham bhasate
bhitva ravim ksitalabhimukham ka esa
sampraty upaiti bhavanam samasighra eva /
syat kim nv ayam dinakaro dhanadah sasankah
sakro 'tha va surapatih sahasavatirnah // iti
ayusman api mahamaudgalyayanah tasya cetasa cittam ajñāya gatham
bhasate (sbv ii 137)

naham diptasahasrarasmikiranah suryo na taradhipah
naham vaisravano casmi bhagavan nasmisvaras suvratah /
putram mam avagaccha santamanaso buddhasya diptaujasah
bhaikartham tu tavaham abhyupagatah pindena karyam punah //
iti

sronah kathayati: kim bhavan munih? sa gatham bhasate
merum prapya yatha hi kamcanagirim syat sarsapo 'bhyagatah
suryam prapya yatha bhavec ca tulitah khadyotajantuh ksitau /

ratnadhyam ca sametya sagaram iha syad gopadam samsrtam
buddham prapya tatha narottamagurum mam viddhi sastatmajam // iti

sronah kathayati

anenaivanumanena vayam hi tava nayakam /

suvyaktam avagacchamo yathasti sumahatapah //

ajñapaya kim agamanaprayojanam iti; sa kathayati: bhagavatah
pindapatam anuprayaccha; ko 'sau bhagavan? asti grhapatiputra
sramano gautamah sakyaputrah sakyakulat kesasmasrv avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajitah; so 'nuttaram samyaksambodhim
abhisambuddhah; sa esa grhapatiputra buddho nama; tasya buddha ity
asrutapurvam ghosam srutva saromakupany ahrstani;
tenabhiprasannena sa eva pamcasatikah pakah ayusmate
mahamaudgalyayanaya pratipaditah

sronakotivimsa fills his bowl with food of extraordinary fragrance,
which mahamaudgalyayana carries back to the buddha

athayusman mahamaudgalyayanasya tasyantikam pindapatam adaya
tadrupam samadhim samapanno yatha samahite citte campayam antarhito
rajagrhe pratyasthad venuvane kalandakanivape; tena bhagavatah
pindapata upanimitah; bhagavan bhoktum arabdhah; raja magadhah
srenyo bimbisarah dvitiam sthalipakam adaya bhagavatsakasam
upasamkramati; yavat pasyati sarvam venuvanam nanavidhena (sbv ii
138) (a 473b) surabhina aharagandhena sphutam; sa samlaksayati
nunam sakrena devendrena anyabhir devatabhir bhagavatah
pindapata upanimitah; yathedam venuvanam nanavidhena
surabhina aharagandhena sphutam; iti viditva bhagavantam idam avocat:
kim bhadanta sakrena devendrena anyabhir devatabhir bhagavatah
pindapata upanimitah? yena venuvanam nanavidhena surabhina
aharagandhena sphutam iti; bhagavan aha: na maharaja sakrena
devendrena napy anyabhir devatabhir upanimitah; api tu tavaiva vijite
campayam potalakaputrasya dine dine pamcasatikah sthalipakah
sadyate; tato maudgalyayanena bhiksuna anitah iti; tasya bhagavan
varnam bhasitum arabdhah iti srutvapi tasya darsanakamata
utpanna; bhagavams tasya cetasa cittam ajñaya kathayati: maharaja
punyamahesakhyas sa satvah; ma tasya ajñam dasyasi; ma te
punyapariksayo bhavisyati; api tu maharaja paribhunksva
patrasesam; sa kathayati: aham asmi bhadanta raja; bhadanta ksatriyo
murdhabhisiktah; na maya kasyacit patrasesam paribhuktapurvam;
kimtu bhagavan dharmataya pita bhavati; yadi bhagavan ajñapayati
<tarhi paribhumje iti> paribhoktum arabdhah; bhagavan aha: asti
maharaja tvaya kadacid evamrupam annapanam paribhuktapurvam?
raja kathayati: ayam bhadanta rajakule vrddho, raja ca samvrttah
nabhijanaty evamrupam annapanam asvaditapurvam; punyamahesakhyo
maharaja sa satvah ya idrsam annapanam paribhunkte

king bimbisara desires to see sronakotivimsa

atha raja magadhah srenyo bimbisarah bhagavatah padau sirasa
vanditva bhagavato 'ntikat prakrantah; tena amatyanam ajña datta:
sannahayantu bhavantah caturangam balakayam; campam gamisyami;
kasyarthe? potalakaputram drastum; devasyasau visayanivasi;
ihaivahuyatam; punyamahesakhyo 'sau satvah; na tasya ajña
datavya; deva vayam tatha karisyamah, yatha ajñam na
dasyamah; sa cagamisyati; evam kuruta iti; tais campaya lekho
'nupresitah; bhavanto nagarasobham kuruta; yavasayogasanam ca
samdanayata; raja agamisyati; iti srutva paritustah; bhuyo
lekho 'nupresitah; bhavanto na raja agamisyati; api tu kumara
agacchati it; te santrastah: karkasah (sbv ii 139) kumarah, kadacid
agata anartham karisyati iti; bhuyo likhitam; na raja agacchati; napi
kumarah; api tu yusmabhir ganga tatha baddhavya yatha pratiloma
vahati; iti srutva campanivasinah pauras sannipatitah: bhavanto
nunam asman raja dandayitukamah, yenaivam likhati iti tair
amatyanam anena arthena lekho 'nupresitah; tair vacayitva punas
tesam yathabhutam sandistam: bhavantah esa paramarthah;
na raja agacchati; na kumarah; napi gangabandhena kimcit
prayojanam; api tu devah potalakaputram (a 474a) drastukamah; tair
avacarakah purusah presitah; tenapy evam eva samakhyatam; tatas
te sambhuya potalakasya grhapateh sakasam gatah; grhapate
devah sronam kotivimsam drastukamah; presaya amatyair
asmakam yathabhutam sandistam; avacarakapurusenapi sa
evarthah samakhyatah iti; sa kathayati: bhavanto na presayami; yo
mama bhagas tam suvarnapindair api badhniyam iti; te kathayanti:
grhapate yady apy evam tathapi pascima janata anukampitavya iti; sa
kathayati: bhavanto yady evam samayatah anujanami; yadi yusmakam api
putrah sronena sardham gacchati iti; te kathayanti: grhapate evam
bhavatu; gacchantu bhavantah

sronakotivimsa goes to rajagrha to visit bimbisara

atha potalako grhapatir yena sronakotivimsas tenopasamkrantah;
upasamkramya sronam kotivimsam idam avocat: putra imepaura evam
kathayanti iti; sa kathayati: tata yady evam gacchami iti; putra nunam
sa raja tava padayoh suvarnavarnani romani drastukamah; na
tvaya tasya padau utksipya darsayitavyau; rajana asthanaprakopinah;
ma te anartham karisyanti; ayam muktaharah; etam rajñah
padayoh sthapayitva pranamam ca krtva tasya purastat
paryankam badhva nisida; tato romani draksyati iti; tatah
potalako grhapatih samlaksayati: katarena yanena sronam
presayami? kim hastiyanena? asvayanena? rathayanen? uta nauyanena
iti; tasyaitad abhavat; nauyanam esam varam; nauyanena presayami
iti; tena nadyam gangayam nausankramo mapitah; tatra vicitram
udyanam karitam nanapusaphalasampannam
hamsakrauñcamayurasukasarikakokiladivihanganikujitam; vividhani

vaditrani, naryas ca nanalankaravibhusitah samaropitah; tad
anaya vibhutyā jalamadhyena presitah; (sbv ii 140) so 'nupurvena
rajagrhasamipam gatah; rajñā bimbisarena srutam
potalakaputrah agacchati iti; tena yavac ca rajagrham, yavac ca
nadi ganga atrantarāt khatam asyah purayitva tanmadhyena naur
akrsta; rajagrham ca tan nagaram
apagatapasanasarkarakathallam vyavasthapitam
candanavariparisiktam surabhidhupaghatikopanibaddham
amuktapattadamakalapam ucchrtadhvajapatakam
nanapuspavakirnam ramaniyam devanam iva nandanavanodyanam;
so 'naya vibhutyā rajagrham nagaram pravesitah; tato 'sau
rajñah simhasanasthasya muktaharam padayor datva, sirasa
pranamyā, purastat paryankam badhva nisannah; raja tasya
padatalayoh suvarnavarnani romani drstva param vismayam
apannah: aho punyamahesakhyah sronah kotivimsah iti

sronakotivimsa and king bimbisara go together to the bamboo grove in
order to see the buddha

drstva kathayati: srona drstas te bhagavan? no deva; agaccha
gacchamah; sa prcchati deva kim bhagavan yanena gacchati? ahosvit
padabhyam? iti; raja kathayati (a 474b) pravrajito 'sau; kim tasya
yanena? iti; sa kathayati: deva yady evam aham api padabhyam eva gacchami
iti, padabhyam eva samprasthitah; tasya pauruseyair vastrani
prthiviyam astirvani; sa kathayati: kim bhagavan astirvena
gacchati? ahosvis anastirvena? iti; te kathayanti anastirvena iti; sa
kathayati: apanyata vastrani; aham apy anastirvena gacchami iti;
pauruseyair vastrani apanitani; amanusyakair astirvani; sa
kathayati: bhavanto yuyam maya nivaritah? iti; te kathayanti: deva
nivaritah; atha kena punar astirvani? iti; deva punyamahesakhyas
tvam; amanusyakair astirvani iti; tenasayato van niscarita
apanayantu amanusya vastrani iti; tair apanitani; tena prthiviyam
pado nyastah; sadvikarah prthivikampo jatah; iyam
mahaprthivi calati, samcalati, sampracalati; vyathate samvyathate
sampravyathate; purvo digbhaga unnamati, pascima avanamati; pascima
unnamati; purvo 'vanamati; daksina unnamati, uttaro 'vanamati; uttara
unnamati, daksino 'vanamati; anta unnamati, madhyo 'vanamati; madhya (sbv
ii 141) unnamati, anto 'vanamati; tatra bhagavan bhiksun amantrayate sma:
ito bhiksava ekanavatam kalpam upadaya na kadacit potalakaputrena
anastirnayam prthiviyam pado nyastah; etarhi nyasto
dharmagauravatah, no tu punyapariksayat; tenayam sadvikarah
prthivikampo jatah iti

the buddha converts sronakotivimsa

atha sronah kotivimso yena bhagavan tenopasamkrantah;
upasamkramya bhagavatah padau sirasa vanditva ekante nisannah;
tato bhagavata asyanusayam dhatum prakrtim ca jñatva
tadrsi caturaryasatyasamprativedhiki dharmadesana krta, yam

srutva sronena kotivimsena vimsatisikharasamudgatam
 satkayadrstisailam jñanavajrena bhitva srotaapattiphalam
 saksatkr̥tam; sa dr̥stasatya utthaya asanad ekamsam
 uttarasangam krtva, yena bhagavams tena añjalim pranamayya
 bhagavantam idam avocat: labheyaham bhadanta svakhyate dharmavinaya
 pravrajyam upasampadam bhiksubhavam careyam aham bhagavato 'ntike
 brahmacaryam iti; bhagavan aha: na khalu gr̥haputra tathagata va
 tathagatasravaka va ananujñatam kulaputram matapitr̥bhyam
 pravrajayanti upasampadayanti va; gaccha matapitarav avalokaya iti;
 raja kathayati aham bhadanta prabhuh sarvadhikarananam; arthe
 mamaiva dharmataya ayam putro bhavati; aham enam anujanami; pravrajayatu
 bhagavan yathasukham iti; tato bhagavata ehibhiksukaya abhasitah
 ehi bhikso cara brahmacaryam iti; tato vaco 'vasanasamanantaram eva
 mundah samvrt̥tah; sanghatipravrt̥tah;
 patrakarakavyagrahastah saptahavaropitakesasmasruh
 var̥sasatopasampannasya bhikso iryapathenavasthitah; aha catra
 ehiti cuktah sa tathagatena
 mundas ca sanghatiparitadehah /
 sadyah prasantendriya eva tasthau
 nepacchito buddhamanorathena // iti
 sadvargiyas (a 475a) tad avasphandayitum arabdhah; ayam tavan
 nitapindakah; ekantaghatake sasane kim visesam adhigamisyati
 iti (sbv ii 142) sa tair avasphandito yena bhagavams
 tenopasamkr̥ntah; upasamkramya ayusmantam anandam idam avocat:
 kataro bhadanta ananda bhagavata ekantaghatakasya bhiksoh
 yoganukulas samadhir uktah ayusman srona bhagavatoktam
 cankramata avigatasamadhis cirasthitiko bhavisyatiti tena sitavanam
 smasanam gatva cankramo 'dhisthitah iti; tatr̥ayusman
 sronah kotivimsah rajagr̥he viharati sitavane smasane
 yuktah; satatye naipakye sambodhipaksikesu dharmesu bhavanayogam
 anuyukto bhavati

sronakotivimsa gives himself to severe penances. the example of the
 lute

atha ayusmatah sronakotivimsasya ekakino rahogatasya
 pratisamlinasya evam cetasi cetahparitarka udapadi; yavantah khalu
 bhagavatah sravakah arabdhavirya viharanti; aham tesam
 anyatamah; atha ca punar me nanupadayasravebhyas cittam vimucyate;
 samvidyante ca me jñatisu vipula bhogah; yannv aham nisadya
 kamams ca paribhunjiya; danani ca dadyam; punyani ca kuryam
 iti atha bhagavan ayusmatah sronasya cetasa cittam ajñaya
 anyatamam bhiksum amantrayate: ehi tvam bhikso; yena sronah
 kotivimsas tenopasamkrama; upasamkramya sronam kotivimsam
 evam vada sasta tvam srona amantrayate iti; evam bhadantety sa
 bhiksur bhagavatah pratisrutya yanayusman sronah kotivimsas
 tenopasamkr̥ntah; upasamkramya ayusmantam sronam
 kotivimsam idam avocat: sasta tvam ayusman srona amantrayate

iti; evam ayusman ity ayusman sronah kotivimsas tasya
bhiksoh pratisrutya yena bhagavams tenopasamkrantah;
upasamkramya bhagavatah padau sirasa vanditva ekante sthitah;
ayusmantam sronam kotivimsam bhagavan idam avocat: na te
srona ekakino rahogatasya pratisamlinasya evam cetasi cetahparitarka
udapadi? yavantah khalu bhagavatah sravakah arabdhavirya
viharanti; aham tesam anyatamah; atha ca punar me nanupadaya
asravebhyah cittam vimucyate; samvidyante ca me (sbv ii 143) jñatisu
vipula bhogah; yannv aham nisadya kamams ca paribhuñjiya;
danani ca dadyam; punyani ca kuryam iti atha ayusmatah
sronasya kotivimsasya etad abhavat: janati me bhagavan cetasa
cittam; iti viditva bhitas trastas samvignah ahrstaromakupo
bhagavantam idam avocat: evambhadanta; tena hi srona tvam eva
prchami; yatha te ksamate tathainam vyakuru; kim manyase srona?
kusalas tvam abhuh purvam agarikah san vinayam tantrivane;
tathyam aham bhadanta kusalo 'bhuvam purvam agarikah san
vinayam tantrivane: kim manyase srona? yasmin samaye vinayas
tantryah atyatata bhavanti, api nu tasmin samaye (a 475b) vina
valgusvara bhavati? manojñasvara va svaravati va karmanya va? no
bhadanta; yasmin samaye vinayas tantryah atislatha bhavanti api nu
tasmin samaye vina valgusvara bhavati? manojñasvara va svaravati va
karmanya va? no bhadanta; atha punar yasmin samaye vinayas tantryah
natyatata bhavanti natislathah saha gunesu pratisthapitah,
nanu tasmin samaye vina valgusvara va bhavati? manojñasvara va
svaravati va karmanya va? evam bhadanta; evam eva srona
atyarabdhm viryam atyauddhatyaya samvartate; atilinam cittam
kausidyaya samvartate; tasmāt tvam srona samatam pratipadyasva;
tena ca ma mamstah; tasmims ca pramadah; tasmims ca nimittam
udgrhniṣva; anena tvam srona viharena viharan nacirad eva
asravanam ksayad anasravam cetovimuktim prajñāvimuktim
drṣta eva dharme svayam abhijñāya saksatkr̥tvā, upasampadya
pravedayase ksina me jatih; usitam brahmacaryam; krtam
karaniyam; naparam asmad bhavam prajanami iti

sronakotivimsa follows the advice of the buddha, and in a short time
becomes an arhat

athayusman sronah kotivimso bhagavato bhasitam abhinandya
anumodya bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavato 'ntikat
prakrantah; athayusman sronah kotivimso bhagavata anena
vinopamena avavadenavavaditah eko vyapakrstah apramattah
atapi prahitātma vyaharsit; eko vyapakrstah apramatta
atapi prahitātma viharan, yadartham kulaputrah kesasmasruny
avatarya kasayani vastrany (sbv ii 144) acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajanti, tad anuttaram
brahmacaryaparyavasānam drṣta eva dharme svayam abhijñāya
saksatkr̥tvā upasampadya pravedayate: ksina me jatih;
usitam brahmacaryam; krtam karaniyam; naparam asmad bhavam

prajanami iti; ajñatavan sa ayusman arhan babhuva suvimuktacittah
athayusmatah sronasya kotivimsasya arhatvapraptyasya
vimuktiptitisukhasamvedinah etad abhavat: ayam me kalo bhagavantam
darsanaya upasamkramitum, paryupasanaya iti; athayusman sronah
kotivimsah sayahne oratisamlayanad vyutthaya yena hagavams
tenopasamkrantah; upasamkramya bhagavatah padau sirasa vanditva
ekante nyasidat; ekantanisanna ayusman sronah
kotivimsah bhagavantam idam avocat

the discourse of sronakotivimsa

yo 'sau bhadanta bhiksur bhavati arhan ksinasravah krtakrtyah
krtakaranyah apahrta bharah anupraptasvakaryah
pariksinabhavasamyojanah samyagajñasuvimuktacittah sa tasmin
samaye sat sthanany adhimukto bhavati; naiskramyam adhimukto bhavati;
trsnaksayam upadanaksayam asam mosam ca cetasa adhimukto
bhavati; syat khalu bhadanta ihaikatyasya evam sraddhamatrakam, bata
ayam ayusman nisritya naiskramyam adhimukta iti; na khalv evam
drastavyam ksayad bhadanta ragasya ksayad dvesasya ksayan
mohasya naiskramyam adhimukto bhavati; syat khalu ihaikatyasya evam
silamatrakam bata ayam ayusman nisritya avyabadhyam adhimukta iti;
na khalv evam drastum; ksayad bhadanta ragasya ksayad dvesasya
ksayan mohasya avyabadhyam adhimukto bhavati; syat khalu bhadanta
ihaikatyasya evam labhasatkaraslokamatrakam (sbv ii 145) bata ayam
ayusman parimrgayamanah pravivekyam adhimukta iti; na khalv evam
drastavyam; ksayad bhadanta ragasya ksayad dvesasya ksayan
mohasya trsnaksayam upadanaksayam asammosam ca cetasa
adhimukto bhavati; yo 'sau bhadanta bhiksur bhavati arhan,
ksinasravah krtakrtyah krtakaranyah apahrta bharah
anupraptasvakaryah pariksinabhavasamyojanah
samyagajñasuvimuktacittah tasmin samaye imani sat sthanany
adhimukto bhavati; yo 'sau bhadanta bhiksur bhavati saiksa
asampraptamanasah sa uttaram yogaksemam nirvanam
abhiprarthayamanarupo bahulam viharati; tasmin samaye saiksaih
silaih samanvagato bhavati saiksais cendriyaih; so 'parena
samayena asravanam ksayad anasravam cetovimuktim
prajñavimuktim drsta eva dharme svayam abhijñaya saksatkrtya
upasampadya pravedayate; ksina me jati, usitam brahmacaryam;
krtam karanyam; naparam asmad bhavam prajanami iti; sa tasmin
samaye asaiksaih silaih samanvagato bhavati asaiksais
cendriyaih; tadyatha dahrah kumarako balo mandah uttanasyi tasmin
samaye dahraih silaih samanvagato bhavati dahrais cendriyaih; so
'parena samayena vrddher anvayat, indriyanam paripakat sa tasmin
samaye vrddhah silaih samanvagato bhavati vrddhais cendriyaih;
evam eva yo 'sau bhiksur bhavati saiksa asampraptamanasah sa
uttaram yogaksemam nirvanam abhiprarthayamanarupo bahulam
viharati; sa tasmin samaye saiksaih samanvagato bhavati saiksais
cendriyaih; so 'parena samayena asravanam ksayad anasravam

cetovimuktim prajñavimuktim drsta eva dharme svayam abhijñaya
saksatkrta upasampadya pravedayate; ksina me jati, usitam
brahmacaryam; krtam karaniyam; naparam asmad bhavam prajanami
iti; sa tasmin samaye asaiksaih silaih samanvagato bhavati
asaiksais cendriyah; tasya cet bharsany api caksurvijñeyani
rupani caksusa abhah samagacchanti nasya tam cetovimuktim
prajñavimuktim paryadadate; sthitam evasya tat cittam bhavati,
adhyatmam aviparitam suvimuktam subhavitam; (sbv ii 146) vyayam
casyanupasyati; tasya ced bharsa api srotavijñeyah sabdah
ghranavijñeyah gandhah jihvavijñeya rasah kayavijñeyani
sprastavyani manovijñeya dharmah manasa abhah samagacchanti
nasya tam cetovimuktim prajñavimukti paryadadate; sthitam evasya tac
cittam bhavati; adhyatmam aviparitam suvimuktam subhavitam; (a 476b)
vyayam casyanupasyati; tadyatha nagarasya va nigamasya va natidure
mahasailah parvatah syat, akhandah acchidrah asusirah
susamvrttah ekaghanah; tasya cet purvasya diso bhrso vayuvega
agacchen nainam calayet, nainam kampayet, nainam pascimayam disy
upasamharet; saced daksinasyah pascimayah uttarasya diso
vayuvegah agacchen nainam calayet, nainam kampayet, nainam
daksinasyam disy upasamharet; yatas tato va bhrso vayuvega
agacchen nainam calayet, nainam kampayet, nainam yatas tata
upasamharet; evam eva tasya bharsany api caksurvijñeyani rupani
caksusa abhah samagacchanti; nasya tam cetovimuktim
prajñavimuktim paryadadate; sthitam evasya tac cittam bhavati adhyatma
aviparitam suvimuktam subhavitam; vyayam casyanupasyati iti; idam
avocad ayusman sronah kotivimsah; idam uktva arhann
athaparam etad uvaca sthavirah
naiskramyadhimuktasya avyabadhyam ca cetasah /
pravivekyadhimuktasya trsnaksayaratasya ca //

upadanaksayadhimuktasya asammosam ca cetasah /
jñatva ayatanotpadam tatas cittam vimucyate //

tato vimuktacittasya santacittasya tayinah / krtesu karaniyesu
karaniyam na vidyate // (sbv ii 147)
yathapi parvatah sailo vayuna na prakampate /
evam rupani sabdas ca sparsa gandha atho rasah //

dharmas ta anistas ca pravepanti tayinah /
sthitam cittam aneyasya vyayam casyanupasyati // iti

bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: kim bhadanta ayusmata sronena karma
krtam yasya karmano vipakena adhye mahadhane mahabhoge kule jatah;
suvarnavarnani ca romani padatalayor jatani; pamcasatikas casya
dine dine sthalipaka upasthapyate; ita ekanavatam kalpam upadaya na
kadacid anastirne prthivipradese pado nyastah; jatamatrena
vimsatihiranyakotyah avalehikamulyam labdhah; bhagavatas ca
sasane pravisyas sarvaklesaprahanas arhatvam saksatkrtam iti

bhagavan aha: sronenaiva bhiksavah kotivimsena karmani
krtany upacitani labdhasambharani parinatapratyayany oghavat
pratyupasthitany avasyabhavini; sronakotivimsena karmani
krtany upacitani labdhasambharani ko 'nyah pratyannubhavisyati? na
bhiksavah karmani krtany upacitani bahye prthividhatau
vipacyante, nabdhatau, na tejodhatau, na vayudhatau; api tu (a 477a)
upattess eva skandhadhatvayatanesu karmani krtani vipacyante
subhany asubhani ca;
na pranasyanti karmany api kalpasatair api /
samagrim prapya kalam ca phalanti khalu dehinam //

the story of vipasyin (concerning a previous birth of sronakotivimsa)

bhutapurvam bhiksavah ekanavate kalpe vipasyi nama samyaksambuddho
loka udapadi, vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah
purusadamyasarathih sasta devamanusyanam buddho bhagavan; sa
dvasastibhiksusahasraparivarah janapadacarikam caran
bandhumatirajadhanim anupraptah; tena khalu samayena bandhumatyam
rajadhanyam sambahula gosthikah prativasanti; taih srutam
vipasyi samyaksambuddhah dvasastibhiksusahasraparivarah
janapadacarikam caran ihanupraptah iti; srutva ca punah sarve
sambhuya yena vipasyi samyaksambuddhas tenopasamkrantah;
upasamkramya vipasyinah samyaksambuddhasya padau sirasa vanditva
ekante nisannah; ekantanisannam sambahulan gosthikan
vipasyi samyaksambuddhah dharmyaya kathaya samdarsayati
samadapayati samuttejayati sampraharsayati; anekaparyayena dharmyaya
kathaya samdarsya (sbv ii 148) samadapya samuttejya sampraharsya
tusnim; atha sambahula gosthikah utthayasanad ekamsam
uttarasangam krtva yena vipasyi samyaksambuddhas tenañjalim
pranamayya vipasyinam samyaksambuddham idam avocan: adhivasayatv
asmakam bhagavan traimasim
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih
sardham samghena iti / adhivasayati vipasyi samyaksambuddhah
sambahulanam gosthikanam tusnimbhavana atha sambahula
gosthika vipasyinah samyaksambuddhasya tusnimbhavana
adhivasanam viditva bhagavato bhasitam abhinandy anumodya bhagavato
padau sirasa vanditva utthayasanat prakrantah; te samsthare
sannipatya sañjalpam kartum arabdhah; katham asmabhir bhavanto
bhagavan bhojayitavyah kim sambhuya ahosvid ekaikena iti; tatraike
kathayati; yadi dine dine sambhuya bhojayitavyo 'sau asmakam
krsikarmantah samucchetsyanti; tad yadi bhavatam abhirucitam
varena varam bhojayamah iti; te varena varam ganadhinam
bhojayitum arabdhah; yathavibhavatas catmiyam asyanuprayacchanti;
tatraiko brahmanadarako daridrah; sa matuh sakasam
upasamkrantah kathayati: amba gosthikaih kriyakarah krtah,
bhagavan varena varam bhojayitavyah iti; tad aham tanuvibhavah;
katham maya bhojayitavyah iti; sa kathayati: putra yady evam apascimam
divasam grhana; tvam iyata kalena kimcit samudanayisyasi;

ganasantakac ca kimcid utsadanadharmakam bhavisyati iti; tena pascimo
 divaso grhitah; tatra ganasantakad utsadanadharmakam prabhutam
 sampannam; tenapi kimcit samudanitam; tatas tena (a 477b) layanam
 karitam; tad vastrair acchaditam; konesu pamca
 karsapanasatani sthapitani; rksacarma casya sampannam; tad
 api layanadvare prajñaptam; tatah pamcasatikam pakam sadhayitva
 mahata satkarena vipasyi samyaksambuddho bhojitah; padayos ca
 pranipatyā pranidhanam krtam anenaham kusalamulena adhyo
 mahadhano mahabhogo jayeya; ma kadacid anastirne prthivipradese
 padau sthapayeyam; yadrsani ca vipasyinah samyaksambuddhasya
 suvarnavarnani caturangulamatrani romani padatalayor jatani,
 mamapy evamvidhani syuh; evamvidhanam ca gunanam labhi
 syam; evamvidham eva sastaram aragayeyam; ma viragayeyam iti (sbv
 ii 149) kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau gosthiko
 brahmanadarakah esa evasau sronah kotivimsah tena kalena
 tena samayena; yad anena vipasyinah samyaksambuddhasya karan krtva
 pranidhanam krtam, tasya karmano vipakena adhye mahadhane
 mahabhoge kule jatah; padayos casya suvarnavarnani
 caturangulamatrani romani jatani; ita ekanavatam kalpam upadaya
 na kadacid anastirne prthivipradese padau sthapitau; jatamatrasya
 casya vimsatihiranyakoty labdhah; mama ca sasane pravrajya
 sarvaklesaprahanad arhatvam saksatkrtam; iti hi bhiksavah
 ekantakrsnanam karmanam ekantakrsno vipakah;
 ekantasuklanam ekantasuklah; vyatimisranam vyatimisrah;
 tasmāt tarhi bhiksavah ekantakrsnani karmany apasya
 vyatimisrani ca ekantasuklesv eva karmasv abhogah karaniyah
 ity evam vo bhiksavah siksitavyam*

rajagrha's people begins to murmur against ajatasatru and devadatta

yada ajatasatrūna devadattakalyānamitropagudhena rajñō
 bimbisarasya kanakah ksīptah tada rajagrhanivasinah paurah
 avadhyatum arabdhah; tatra kecid rajñāh akarnam bhasante ayam
 pituh satrutve vyakrtah; kasman na jatamatra eva praghatitah iti;
 apare kathayanti: na bhavanto rajñō 'paradhah; kim sarvesam
 vyakaranam bhutam bhavati? vinita evayam kumarah; api tu
 devadattenayam akalyānamitrena vipralabdhah, yena evamkriyasu
 pravartate iti; apare kathayanti; na bhavanto rajñō dosah napi
 devadattasya; api tu bhagavata eva dosah; yena devadattah pravrajitah;
 no tu lokadhatvantaram nitva avasthapitah iti; apare kathayanti:
 bhagavato nayam aparadhah; api tu samghasya yenasya utksepaniyam
 karma na krtam iti; tatra yena rajñāh akarnam bhasyate tena (sbv
 ii 150) na raja artiyate karmany etani maya purvam anyasu jatisu
 krtani upacitani iti; yena tu bhagavatah samghasya ca akarnam
 bhasyate, tena raja atyartham artiyate; madiyena durnitena loko
 bhagavatah samghasya ca akarnam bhasate iti bhiksavah
 samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
 papracchuh / pasya bhadanta anyair aparaddham (a 478a) anye dosena

lipyante iti, bhagavan aha: na bhiksava etarhi; yatha atite 'py adhvany
anyair aparaddham anye dosena liptah; tac chruyatam

the story of kula and upakula (concerning a previous birth of devadatta and
ajatasatru)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam brahmadatto nama
raja rajyam karayati, rddham ca sphitam ca ksemam ca
subhiksam ca akirnabahunamanusyam ca; tasya dvau kukkurau kulas
ca upakulas ca; tabhyam rajñah asvasannahabhandika khadita;
yavad aparena samayena rajño brahmadattasya samgramah
pratyupasthitah; tena amatyanam ajña datta; pratyaveksata
bhavantah asvasannahabhandikam iti; te pratyaveksitum arabdhah,
pasyanti sarvam chinnapracchinnam; tai rajñe niveditam: deva
asvasannahabhandika kukkurena bhaksita iti; raja kathayati;
bhavanto yady evam parityakta maya kukkurah iti; tatra kecit
praghatitah; kecin nispalayitah; yavad anyatamo janapadah
kukkurah janapadah varanasim gacchati; tena te nispalayamana
drstah; prstas ca: bhavantah kimartham evam yuyam
santrastah iti; tair yathavrttam samakhyatam; sa kathayati:
kimartham raja yusmabhir na vijñaptah iti; te kathayanti: kah
saknoti rajanam vijñapayitum anya praghatitah; vayam kathamcit
prapalayitah; sa kathayati: tisthatu yuyam; aham yusmakam arthe
rajanam vijñapayami iti; tena samasvasitah pratinivrttah;
tatas tena sampatavelayam sravanopavicare sthitva raja gathaya
vijñaptah yau kukkurau rajakule nivasinau kulopakulau balavarnayuktau
/ (sbv ii 151) tav atra ghatyau vayam apraghatyah aghatyaghato na hi
deva yuktah // iti rajña srutam; tena prabhatayam rajanyam
amatyanam ajña datta: bhavanto yenaham ratrau gathaya vijñaptah
tasya samanvesanam kuruta iti; taih raksinam ajña datta;
samanvesatat bhavantah kena devo ratrau gathaya vijñaptah iti; taih
samakhyatam janapadena kukkureneti; raja kathayati: bhavantah
pariksam kuruta kim kulopakulabhyam bhaksitam ahosvit anyaih
kukkuraih iti; amatyah sannipatya samjalpam kartum arabdhah:
bhavanto devenaivajña datta kukkuranam pariksam kuruteti; tat
katham esam pariksa kartavya iti; anye kathayanti: kim atra
pariksitavyam kesandukam datva chardapayitavyau; atha
kulopakulabhyam carmakhanda udgirnah; rajño niveditam;
rajña parityakta; parisistanam abhayam dattam kim manyadhve
bhiksavah? yau kulopakulau etav eva devadattajatasatru tena kalena
tena samayena; tadapi etabhyam aparaddham anye dosena liptah; etarhy
api etabhyam aparaddham anye dosena liptah; punar api yatha
devadattah akrtajña akrtavedi tac chruyatam.

the story of a hunter and an ungrateful man (concerning a previous birth of
devadatta)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam brahmadatto nama
rajyam karayati; yavad anyatamah purusah (a 478b) parasum

abhangim adaya kastharthi vanam gatah; sa tatra kastham
paryesamanah simhenabhidrutah; nispalayamanah kupe
patitah; so 'pi tadbhaksanadhyavasayas tatraiva patitah;
asivisena musako 'bhidruto nispalayate; musakabhilasat
syenakah pradhavitah; yavat sarve kupe nipatitah; tena sarva eva
vyapannah; parasparam abhilasante vyapadanaya; simhah kathayati:
bhavantah sarve yuyam mama gamyah; api tu vayam
krcchrasankatasambadhapraptah; niscalas tisthata; mayam
vyapadanakalah iti; yavat daivan mrgalubdhako mrgan
paryesamanas tam pradesam anupraptah; sa tam kupam
niriksitum arabdhah; (sbv ii 152) tatraivam bhrantair van
niscarita: bhoh purusa paritrayasva iti; tatas tena mrgalubdhakena
jñatva purvataram simha uddhrtah; sa padayor nipatya kathayati:
krtajñās te bhavisyami; kimtu atrakrsnasiraskas tisthati; sa
tvaya noddhartavyah; krtaghna hy eta bhavanti ity uktva prakrantah;
yavat tena mrgalubdhakena sarve anupurvena uddhrtah; yavad
aparena samayena simhena mrgo jivitat vyaparopitah; sa ca
mrgalubdhakas tam pradesam anupraptah; simhena tam pariñāya sa
mrgah padayor nipatya dattah; aparena samayena raja brahmadattah
udyanabhumim nirgatah sardham antahpurena; sa tatrodyane sukham
anubhuya middham avakrantah; antahpurajano visvastavihari udyane
camkramyate tisthati nisidati middham avakramati; vastrani
sodhayati; alamkarany apaniya parsve sthapayati; yavad anyatama
antahpurika alamkaram avamucya parsve sthapayitva middham
avakranta; tat syenakenapahrtya tasmai lubdhakaya krtajñataya
dattam; raja brahmadatto nidraklamam prativinodya laghu laghv eva
varanasim pravistah; antahpurakumaramatyapaurajanapado 'pi
atitvarena gatah; yavad asav antahpurika alamkaram samanvesati;
na pasyati; taya rajñe niveditam: deva udyane me alamkarah
apahrtah iti; rajña amatyanam ajña datta: bhavantah
alamkarah udyane apahrtah; samanvesata kena grhitah iti; te
samanvesitum arabdhah; sa krsnasiraskah tasya mrgalubdhakasya
kalena kalam upasamkramati; tena tasya grham upasamkramata
upamsuna vijñatam asyalamkaro 'stiti; tena krtaghnataya rajño
gatva arocitam; tato rajña paramakopakupitena mrgalubdhako
rajapurussair ahvayya uktah: bhoh purusa tvaya udyanad alamkaro
'pahrtah iti; tatas tena santrastena yathavrttam samakhyaya asav
alamkaro rajñe samarpitah; tathapy asau purusah carake badhva
sthapitah; musakena gatva asivisaya niveditam: tena
krsnasiraskena papakarina asmakam kalyanamitro rajña
carake badhva sthapitah iti; asivisah kathayati: bhoh lubdhaka
aham rajanam (a 480a) dasami; tvaya ebhir mantrapadair ebhis ca
osadhaih cikitsitavyah; evam sa raja abhiprasanno niyatam tvam
muñcati; bhogasamvibhagam ca karoti iti; sa kathayati: sobhanam evam
kuru; asivisena raja dastah; lubdhakena gatva mantrais
causadhais ca cikitsitah; tato rajña paritustena bandhanan
muktah; bhogais ca samvibhaktah (sbv ii 153) bhagavan aha: kim

manyadhve bhiksavah? yo 'sau lubdhakah aham eva sah tena kalena tena samayena; yo 'sau krtagnapurusah esa eva sa devadattah tena kalena tena samayena; tadapy esa akrtajñah akrtavedi; etarhy apy esa akrtajñah akrtavedi; punar api yatha akrtajñah akrtavedi tac chruyatam.

the story of nanda, the mongoose (concerning a previous birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo saptaha akalameghah samupagatah; deve varsati nakula asramam pravistah; musiko 'pi tatraiva pravistah, asiviso 'pi varsabhayat paribhraman tatraiva pravistah; yavad asau nakulas tam musikam abhidravatum arabdhah; asivisah kathayati: bhavanto vayam krcchrasankatasambadhapraptah; parasparam avyabadham kuruta; niscalas tisthata iti; tatrasisivasya samjñakaranam priyasena iti; nakulasya nama nanda iti; musikasya gangadatta iti; iti; priyasena nandena ca gangadatta uktah; analaksya gaccha; asmakam aharam paryesaya iti; sa rjuko bhadrasyah; tayor arthaya asayena aharam paryesitum arabdhah; na labhate; nandah priyasenasya kathayati; yadi gangadattah aharam vina agacchati, maya sa eva bhaksayitavya iti; priyasenah samlaksayati krcchrasankatasambadhaprpto 'py esas tasya badhaya parakramati; prag eva yady asau vina aharena agacchati; sarvatha tasya sandestavyam iti; tena tasya sandistam; nanda evam kathayati: yadi gangadattah vina aharenagacchati sa eva maya bhaksayitavya iti; gangadattena aharam paryesamanena na kimcid asaditam; sa samlaksayati niyatam asau mam bhaksayati: iti; tena priyasenasya sandistam ksina nara niskaruna bhavanti artah ksudhavedhparisramena / vacyas tvaya esa krtagnasatvo na gangadattah punar agamisyati // iti kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau gangadattah aham eva sah tena kalena tena samayena; yo 'sau nandanama nakulah esa eva sa devadattah tena kalena tena samayena; tadapy esa akrtajñah akrtavedi; etarhy apy esa akrtajñah akrtavedi (sbv ii 154)

uddanam:

bhunksva likhir natah kakah cakrah kumbhiracandanam / kayah kavir manir vantah kanyatha dhanapalakah //

king bimbisara makes exceeding grants to ajatasatru

yada ajatasatrana rajño bimbisarasya kanakah ksiptah tada rajña upalabdah: kumara kimartham tvaya mama kanakah ksiptah sa kathayati: deva rosat; devasya bhogah samvidyante; mama na (a 480b) samvidyante; raja kathayati: putra yady evam gaccha campa sadharana tava bhavatu iti; sa hrstatustapramudito devadattasya sakasam gatva kathayati: arya maya campa sadharana labdha iti; sa kathayati:

kumara drstam te parakramasya phalam arya drstam; bhuyah
parakramasva; ativrddhis te bhavisyati iti; sa campayam
prakarapratyayaih pidayitum arabdhah; pidyamano mahajanakayah
nispalayitum arabdhah; kecid rajagrham gatah; kecid
desantaram gatah; amatyai rajño duto 'nupresitah: deva kumaras
campam pidayati; janah pidyamano nispalayate; tad arhati devah
kumarasya nivaranam kartum iti; raja kathayati: kumara kasmaj
janapadan pidayasi iti; sa kathayati: deva sadhanam na pusyati iti;
raja kathayati: yady evam rajagrham ekam tyaktva magadhavisayam
grhana iti; magadhavisayam grhitva devadattasya sakasam gatva
kathayati: arya maya (sbv ii 155) rajagrham ekam muktva sarvo
magadhavisayo labdhah iti; sa kathayati: idrsam parakramasya
phalam; bhuyah parakramasva iti; sa magadhavisayam nasayitum
arabdhah; magadhavisayanivasina janakayena raja bimbisaro
vijñaptah; deva kumaro magadhavisayam nasayati; nivartyatam iti; sa
rajña ahuyoktah kumara kimartham magadhavisayam nasayasi iti;
sa kathayati deva prabhuto janakayo na pusyati iti; raja kathayati;
kumara yady evam kosam ekam muktva sarvam tavaiva bhavatu iti; sa
rajagrham api grhitva devadattasya sakasam gatah kathayati: arya
maya kosam ekam muktva, sarvabhoga labdhah iti; sa kathayati
parakramaphalam etat; api tu kosabalino hi rajanah; yasya kosah sa
raja; kosartham parakramasva iti; sa rajagrham api nasayitum
arabdhah; rajagrhanivasi janakayah anyas ca magadhanivasi
campeyas ca sarva eva santrastah yatha ajatasatrur na pasyati tatha
dutasampresanena rajanam vijñāpayitum arabdhah: devena vayam
putravat paripalithah; kumarenatyantam nihsvikrtah; prayo
devasya janapada nispalayitah; vayam api nispalayamah iti;
dharmapradhanah sa raja; karunatmakas ca; tena samutpannamanyuna
ajatasatrur ahuya priyamadhuravaconukulataya siras paramrsyoktah:
putra maya tava sarvajanapada dattah; kimartham udvejyasi? pratipalaya
iti; sa kathayati: deva kosabalino rajanah; mama kosabalam nasti;
kim karomi iti; a kathayati: yady evam antahpuram ekam muktva sarvam
tavaiva bhavatu iti; tathapy asau dustaprakrtih papasahayas ca
nasayaty eva, navatisthate; rajña sopalambham uktah:
sakosakosthagarajanapadas tavaiva dattah; idanim kimartham
nasayasi iti

ajatasatru casts his father in prison, there to die of hunger

sa evam ukte rusitah amathanam kathayati: bhavanto yo rajanam
ksatriyam murdhabhisiktam paribhasate, tasya ko dandah iti;
amatyah kathayanti: deva vadho dandah iti; sa kathayati: pita mama;
katham enam praghatayami? gacchata; carakavabaddham enam sthapayata
iti; sa carake praksiptah; anuraktapaurajanapadah sa raja;
tadvisayanivasi ca janakayah srutva (sbv ii 156) durmanah
samvrttah; ajatasatrur cando rabhasah karkasah iti nasya
kascit parivadam mantrayati; raja (a 481a) bimbisaras carake
karmaparayano 'vatisthate; tasya ca vaidehi sthalipakam

pravesayati: ajatasatrus carakapurusan prcchati: bhavantah katham
 vrddharaja yapayati? iti; te kathayanti: deva janani te sthalipakam
 pravesayati iti; ajatasatrana ajña datta: dharayata bhaktam
 panam ca yatha na bhuyah pravesayati iti; antahpure cajña datta
 na kenacic carake bhaktam panam pravesayitavyam; yah pravesayati
 tasya vadho dandah iti; tasya raudrakarmatam jñatva na kascid
 bhaktam sadhayati; kuta eva pravesayisyati; tato vaidehi
 bhartsnehoparuddhyamanahrdaya saktukalkena gatrani mraksayitva
 nupurani ca paniyasya purayitva pravesayitum arabdha; tenasau
 yapayati; carakapurusaish so 'py upayo vijñatah; kimtu anuragat
 tasya rajñah ajatasatror na nivedayanti; bhuyah ajatasatrus
 carakapurusan prcchati: bhavanto vrddharaja katham yapayati? iti;
 tair istarena samakhyatam; sa kathayati: bhavanto vaidehim dharayata,
 yatha na bhuyah pravisati iti; tato bhagavan
 tatkusalamulavaropanartham grddhrakutaparvate
 vatayanabhimukham camkramitum arabdhah; raja bimbisarah
 vatayanena bhagavantam avalokya pramodyam utpadayati yena pranair na
 viyujyate; ajatasatruh ca bhuyas carakapurusan prcchati
 bhavantah annapanam vidharitam; idanim vrddharajah katham
 yapayati iti; te kathayanti: bhagavams tasyanugrahartham
 grddhrakute parvate camkramyate; tam asau sthitah pratidinam
 pariksate iti; sa kathayati vatayananani pithayantu; tasya ca padau
 ksurena nirlikhata iti; tair vatayananani pihitani; tasya ca padau
 ksurena nirlikhitau; sa dukhavedanarto
 baspoparuddhyamanagadgadanthah asruparyakuleksanas
 cintayati: na mam bhagavan krcchrasankatasambadhapraptam
 samanvaharati iti

the buddha sends maudgalyayana to visit and comfort the old king

atrantare nasti kimcit buddhanam bhagavatam ajñatam adrstam
 aviditam avijñatam; dharmata khalu buddhanam bhagavatam
 mahakarunikanam lokanugrahapravrttanam ekaraksanam (sbv
 ii 157) samathavipasyanaviharinam tridamathavastukusalanam
 caturoghottirnanam
 caturrdhipadacaranatalasupratisthitamatinam catursu
 samgrahavastusu dirgharatrakrtaparicayanam
 pañcangaviprahanam pañcagatisamatikrantanam
 sadangasamanvagatanam satparamitaparipurnanam
 saptabodhyangakusumadhyanam astangamargadesikanam
 navanupurvaviharasamapattikusalanam dasabalinam
 dasadiksmapurnayayasam dasatavasavartiprativisistanam
 tri ratres trir divasasya buddhacaksusa lokam vyavalokya
 jñanadarsanam pravartate: ko hiyate ko vardhate kah krcchrapraptah
 kah samkatapraptah kah sambadhapraptah kah
 krcchrasankatasambadhapraptah ko 'payanimnah ko
 'payapranah ko 'payapragbharah kam aham apayad uddhrtya svarge
 mokse ca pratisthapayeyam; kasya anavaropitani kusalamulani

avaropayeyam? kasyavaropitani paripacayeyam? kasya pakvani vimocayeyam
iti; tatra bhagavan ayusmantam mahamaudgalyayanam amantrayate: gaccha
maudgalyayana; rajanam bimbisaram madvacanad arogya; evam sa vada:
bhagavan kathayati: yat kalyanamitrena karaniyam krtam tat te
maya; uddhrtas te narakatiryakpretebhyah padah; pratisthapito
devamanusyesu; paryantikrtah samsarah; ucchosita
rudhirasrusamudrah; langhita asthiparvatah; pihitany
apayadvarani; vivrtani svargamoksadvarani; api tu tvayaivaitani
karmani krtany upacitani labdhasambharani parinatapratyayany
oghavat pratyupasthitany avasyabhavini; tvayaiva karmani krtany ko
'nyah pratyubhavisyati? na maharaja karmani krtany upacitani
bahye prthividhatau vipacyante, nabdhatau, na tejodhatau, na
vayudhatau; api tupattesv eva skandhadhatvayatanesu karmani
krtani vipacyante subhany asubhani ca;
na pranasyanti karmany api kalpasatair api /
samagrim prapy kalam ca phalanti khalu dehinam //

tasmat tarhi te maharaja karmaparayanena bhavitavyam iti; evam
bhadantety ayusman mahamaudgalyayano bhagavatah pratisrutya (a 481b)
tadrupam samadhim samapanno yatha samahite citte grddhrakute (sbv
ii 158) antarhitas carake pratyasthat, rajño bimbisarasya purastat;
evam caha: maharaja bhagavams te arogayati; vande bhadanta
mahamaudgalyayana bhagavantam ca; bhagavan maharaja evam aha: yat
kalyanamitrena karaniyam krtam tat te maya; uddhrtas te
narakatiryakpretebhyah; pratisthapito devamanusyesu;
paryantikrtah samsarah; ucchosita rudhirasrusamudrah;
langhita asthiparvatah; pihitany apayadvarani; vivrtani
svargamoksadvarani; api tu tvayaivaitani karmani krtany upacitani
labdhasambharani parinatapratyayany oghavat pratyupasthitany
avasyabhavini; tvaya karmani krtany upacitani ko 'nyah
pratyubhavisyati? na maharaja karmani krtany upacitani bahye
prthividhatau vipacyante, nabdhatau, na tejodhatau, na vayudhatau; api
tupattesv eva skandhadhatvayatanesu karmani krtani vipacyante
subhany asubhani ca;
na pranasyanti karmany api kalpasatair api /
samagrim prapy kalam ca phalanti khalu dehinam //

tasmat tarhi te maharaja karmaparayanena bhavitavyam iti; sa
carakavaruddhah ksrapadabhilikhanannapanaviyogaduhkhair
abhyahatah kathayati: kutra bhadanta mahamaudgalyayana pranita aharo
bhujyate iti; sa kathayati: maharaja caturmaharajakayikesu devesu ity
uktva ayusman mahamaudgalyayanah tadrupam samadhim samapanno
yatha samahite citte carake antarhito grddhrakutaparvate
pratyasthat

the tardy repentance of ajatasatru and the death of bimbisara

ajatasatroh putrasya udayabhadrasya angulyam pitako jatah, sa
rudann ajatasatroh sakasam upasamkrantah; sa tam anke

sthapayitva alingati cumbati parisvajati; tathapy asau rudaty eva;
navatisthate; ajatasatrana tatsantika angulih mukhe
praksipta; sphotako mukhe sphutitah; ajatasatrana
puyasonitam prthiviyam choritam; udayibhadrah kumarah
puyasonitam drstva bhuyasa roditum arabdhah iti; vaidehya
vipuspitam drstva ajatasatruh kathayati: amba kim idam iti; sa
kathayati: putra yusmakam esa pitrpariyagatavyadhih tavapyasit;
tava tu pitra angulyam mukhe praksiptavam sphotakah
sphutitah; ma tvam rodisyasiti puyasonitam abhyavahrtam; na
prthiviyam choritam; sa kathayati: amba idrso 'ham pituh priya
(sbv ii 159) asam sa kathayati: idrsah; tatah ajatasatroh pitur
antike dvesaparyavasthanam vigatam; anunaya utpannah; tenamatya
uktah: bhavanto yo mama kathayati vrddharajo jivatiti, tasyaham
upardharajyam dadami iti; anuraktapaurajanapadah sa raja;
mahajanakayas carakabhimukho dhavitum arabdhah; raja sabdam
srutva samlaksayati: idanim kam api pratyavaram karanam
karisyati; iti santrasto dirgham nisvasya kalagatah; vaisravanasya
maharajasya putratvam abhyupagatah; anke nisanno divyam
sudham paribhunkte; vaisravanah kathayati; kas tvam iti; sa
kathayati: jinarsabho 'smi maharajeti; tasya jinarsabho jinarsabha iti
samjña samvrtta

bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: kim bhadanta rajña bimbisarena karma
krtam yasya karmano vipakena adhye mahadhane mahabhoge rajakule
jatah; bhagavato 'ntike satyadarsanam krtam; ksurena padau
nirlikhitau; carakavabaddhas ca ksutpipasabhibhutah kalagatah iti;
bhagavan aha: bimbisarenaiva bhiksavo rajña karmani krtany
upacitani labdhasambharani parinatapratyayany oghavat
pratyupasthitany avasyabhavini; bimbisarena karmani krtany
upacitani ko 'nyah pratyubhavisyati? na bhiksavah karmani
krtany upacitani bahye prthividhatau vipacyante, nabdhatau, na
tejadhatau, na vayudhatau; api tupattesv eva skandhadhatvayatanesu
karmani krtani vipacyante subhany asubhani ca;
na pranasyanti karmany api kalpasatair api /
samagrim prapy kalam ca phalanti khalu dehinam //

the story of a potter (concerning a previous birth of king bimbisara)

bhutapurvam bhiksavah buddhanam utpade pratyekabuddha loka
utpadyante hinadinanukampakah prantasayanasanabhaktah
ekadaksiniya lokasya; yavad anyatamah pratyekabuddho
janapadacarikam caran (a 482a) varanasim anupraptah;
varanasyam anyatamasya kumbhakarasya avesanasalayam
ratrimvasam upagatah; sarthas ca tasyam (sbv ii 160) eva salayam
usitah; tatraikena uccarah krtah; sarthahsaratram evotthaya
prakrantah; asamanvahrtyarhatam pratyekabuddhanam eva
jñanadarsanam na pravartate; pratyekabuddhas tatraivavasthitah; ihaiva
pindapatam atisyami iti; yavat kumbhakararah prabhatayam

rajanyam avesanasalayam pravistah; pasyati asucina nasita;
 apariksaka bhavanti prakrtapurusah; tena pratyekabuddhasyantike
 cittam pradusitam; sa pradustacittah kathayati: bhoh pravrajita
 kim tava padau ksurena likhitau? yena tvaya avesanasalayam
 uccarah krtah; na bahir nirgatah iti; tenasau dvaram badhva
 sthapitah ihaiva jighatsaya kalam kurusva iti; sa mahatma
 samlaksayati: ksato 'yam tapasvi; yady aham dvaram avamucya
 gamisyami bhuyasya matraya ksato bhavisyati iti; sa tusnim
 avasthitah; yavat kumbhakarasya bhojanavela asanna; tasya
 dvesaparyavasthanam vigatam; sa kathayati bhoh pravrajita agaccha;
 bhuñjmahe; pratyekabuddhah kathayati: bhadramukha kalabhajino vayam;
 atikrantah kalah iti; sa kathayati: yady evam ihaiva svo bhuktva
 gamisyasi iti; tena tasyanukampartham adhivasitam; sa tenapasmin
 divase pranitenannaharena santarpitah; kayiki tesam
 mahatmanam dharmadesana na vaciki; sa upari vihayasam abhyudgamyā
 jvalanatapanavarsanavidyotanapratiharyani kartum arabdhah; asu
 prthagjanasya rddhir avarjanakari; sa mulanikrta iva drumah
 padayor nipatyā kathayati; avatara mahadaksiniya; mama
 kamapankanimagnasya hastoddharam anuprayaccha iti; so 'vatirnah; tena
 tasya padayor nipatyā pranidhanam krtam; yan maya evamvidhe
 sadbhutadaksiniye apakarah krtah, ma asya karmano bhagi
 syam; yat tu karah anenaham kusalamulena adhye mahadhane
 mahabhoge kule jayeya; evamvidhanam ca dharmanam labhi syam;
 prativisistataram catah sastaram aragayeyam ma viragayeyam
 iti kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau kumbhakarā esa eva sa raja
 bimbisarah tena kalena tena samayena; yat pratyekabuddhasyantike cittam
 pradusya kharam vakkarma niscaritam tasya karmano vipakena padau
 nirlikhitau; carakavabaddhas ca jighatsaya kalagatah; yat tu tena
 pranidhanam krtam, tasya karmano vipakena adhye mahadhane
 mahabhoge kule jatah; mamantike vimsatisikharasamudgatam
 satkayadrstisailam (sbv ii 161) jñānavajrena bhivva
 srotaapattiphalam saksatkrtam; iti hi bhiksavah
 ekantakrsnam karmanam ekantakrsno vipakah;
 ekantasuklanam ekantasuklah; vyatimisranam vyatimisrah;
 tasmāt tarhi bhiksavah ekantakrsnani karmany apasya
 vyatimisrani ca ekantasuklesv eva karmasv abhogah karaniyah
 ity evam vo bhiksavah siksitavyam*

the distress of ajatasatru at the death of king bimbisara, the arrival of a
 dancer from the south, and the extraordinary effects of buddha's smile

amatyair ajatasatror arocitam deva vrddharajah kalagatah iti; sa
 srutva murcchitah prthivyam nipatitah;
 jalaparisekapratyagatapranah sokagaram pravisyavasthitah;
 tasya na kascit saknoti cittavinodanam kartum; amatyas tasya
 cittavinodopayam (a 482b) samanvesitum arabdhah; yavad
 daksinapathat natah abhyagatah; so 'matyais tasya purastan
 nartitah; ajatasatrur durmana eveti na kenacit sadhur ity uktah; sa

natitva nirgacchati; bhagavams ca tam pradesam anupraptah; tena
bhagavan drstah; sa samlaksayati: yadi tatraivamvidhah
sadhupurusah syad anena mama sadhukarah dattah syad iti; tena
bhagavato 'ntike cittam abhiprasadya muravah parahatah; atha bhagavan
smitam akarsit dharmata khalu yasmin samaye buddha bhagavantah smitam
praviskurvanti tasmin samaye nilapitalohitavadatah arcisah
mukhan niscarya kascid adhastad gacchanti; kascid uparistad
gacchanti ya adhastad gacchanti tah sañjivam kalasutram
sanghatam rauravam maharauravam tapanam pratapanam avicim
arbudam nirarbudam atatam hahava huhuvam utpalam padmam
mahapadmam narakam gatva ye usnanarakas tesu sitibhutva
nipatanti; ye sitanarakas tesu usnibhutva nipatanti; tena
tesam satvanam karanavisesah pratiprasrabhyante; tesam
evam bhavati: kim nu vayam bhavantah itas cyutah ahosvid
anyatropapannah iti; tesam prasadasamjananartham bhagavan
nirmitam visarjayati; tesam nirmitam drstva evam bhavati; na
haiva vayam bhavantah itas cyutah; (sbv ii 162) napy
anyatropapannah; api tu ayam apurvadarsanah satvah; asya anubhavana
asmakam karanavisesah pratiprasrabdhah iti; te nirmite cittam
abhiprasadya, tan narakavedaniyam karma ksapayitva devamanusyesu
pratisandhim grhnanti yatra satyanam bhajanabhuta bhavanti
ya uparistad gacchanti tas caturmaharajikan trayastrimsan
yaman tusitan nirmanaratin paranirmitavasavartinah brahmakayikan
brahmapurohitan mahabrahmanah parittabhan apramanabhan
abhasvaran parittasubhan apramanasubhan subhakrtsnan anabhrakan
punyaprasavan brhatphalan abrhan atapan sudrsan sudarsanan
akanisthan devan gatva anityam dukkham sunyam anatma ity
udghosayanti; gathadvayam ca bhasante
arabhadhvam niskramata yujyadvam buddhasasane /
dhunita mrtyunah sainyam nadagaram iva kuñjarah //

yo hy asmin dharmavinaye apramattas carisyati /
prahaya jatisamsaram dukkhasyantam karisyati // iti

atha ta arcisas trisahasramahasahasram lokadhatum anvahindya
bhagavantam eva prsthatah prsthatah samanugacchanti; tad yadi
bhagavan atitam karma vyakartukamo bhavati, bhagavatah prsthato
'ntardhiyante; anagam vyakartukamo bhavati, purastad antardhiyante;
narakopapattim vyakartukamo bhavati padatale antardhiyante;
tiryagupapattim vyakartukamo bhavati parsnyam antardhiyante;
pretopapattim vyakartukamo bhavati padangusthe antardhiyante;
manusyopapattim vyakartukamo bhavati janunor antardhiyante;
balacakravartirajyam vyakartukamo bhavati vame karatale antardhiyante;
cakravartirajyam vyakartukamo bhavati daksine karatale antardhiyante;
devopapattim vyakartukamo bhavati nabhyam antardhiyante;
sravakabodhim vyakartukamo bhavati asye 'ntardhiyante; pratyekabodhim
vyakartukamo bhavati urnayam antardhiyante; anuttaram
samyaksambodhim vyakartukamo bhavati usnise antardhiyante atha

ta arciso bhagavantam (a 483a) trih pradaksinikrtya bhagavata
urnayam antarhitah; athayusman anandah krtakaraputo
bhagavantam papraccha nanavidho rangasahasracitro vaktrantaran
niskasitah kalapah / (sbv ii 163) avabhasita yena disah samantat
divakarenodayata yathaiva //

gathas ca bhasate
vigatodbhava dainyamadaprahina
buddha jagaty uttamahetubhutih /
nakaranam sankhamnalagauram
smitam upadarsayanti jina jitarayah //

tatkalam svayam adhigamya dhira buddhya srotrnam sramana
jinendra kanksitanam / dhirabhir munivrsa vagbhir uttamabhir
utpannam vyapanaya samsayam subhabhih /
nakasmal lavanajaladrirajadhairyah
sambuddhah smitam upadarsayanti nathah /
yasyarthe smitam upadarsayanti dhirah
tam srotum samabhilasanti te janaughah // iti
drstas tvaya ananda sa nato yena mamantike cittam prasadya
muravah parahatah drsto bhadanta; sa esa ananda natah anena
kusalamulena cittotpadena ca dundubhisvaro nama pratyekabuddho
bhavisyati; ayam asya deyadharmo yo mamantike cittaprasadah
devadatta has himself gilt by gold

devadatta ajatasatroh kathayati: maya tvam rajye pratisthapitah;
mam api tvam buddhatve pratisthapaya iti; sa kathayati: bhagavatah
suvarnavarnah kayah; adau tavat tava suvarnavarnataiva nasti
iti; sa kathayati: aham suvarnavarnam abhinirvartayami iti; tena
suvarnakara ahuyoktah: mama kaye suvarnam caraya iti; sa
kathayati: arya yadi saknosi vedanam sodhum iti; sa kathayati:
caraya; saksyami iti; tena cuñcutailena gatram mraksayitva kaye
suvarnapatram caritam; sa duhkham tivram kharam katukam
amanapam vedanam vedayati; bhiksubhih kokalikah prstah:
kutra devadatta (sbv ii 164) sa kathayati: amusmin pradese
suvarnavarnatam abhinirvartayati iti; bhiksavas tam pradesam
gatah; tair asau sruto dukhavedanarto vikrosan; te bhagavatsakasam
upasamkrantah bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
bhadanta devadatta suvarnavarnataya arte duhkham tivram kharam
katukam amanapam vedanam vedayate iti, bhagavan aha: na bhiksava
etarhi; yatha atite 'py adhvany esa suvarnakholaya arthe anayena
vyasanam apannah; tac chruyatam

the story of a crow and a golden cap (suvarnakhola) (concerning a previous
birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam anyatama stri
prositabhatrka; tasyah purastat kako madhuramadhuram rauti; sa

kathayati: utkramotkrama vayasa; yadi me bharta svastina ksemena
agacchati, tava sauvarnam kholam dadami iti; yavad asau tasya
bharta svastina agatah; sa kakas tasyah purastat
suvarnakholanimittam madhuramadhuram virauti; tatas taya tasya
sauvarna khola datta; sa taya pinaddhaya itas camutas ca
paribhramati; tasya suvarnakholanimittam alikena paksina siras
chinnam; devata gatham bhasate
bhavaty artho 'py anarthaya yo 'narthapadasamhitah /
kelikakena paryesto yasya sauvarnakam sirah //

bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavo yo 'sau bhiksavah kakah esa
eva devadattah tena (a 483b) kalena tena samayena; tadapy esa
suvarnakholahetor anayena vyasannam apannah; etarhy apy esa
suvarnavarnataya arthaya duhkham tivram kharam katukam
amanapam vedanam vedayate iti

devadatta has in his feet the sign of the wheel imprinted with red hot iron

punar api devadattah ajatasatroh kathayati: tvam maya rajye
pratisthapitah; tvam api mam buddhatve pratisthapaya iti; sa
kathayati (sbv ii 165) bhagavatah cakrankapadatalacihnata laksanam
asti; tava tu cakrankapadatalacihnata nasti iti; aham
cakrankapadatalacihnam abhinirvartayami iti; tena ayaskara ahuya
uktah: saksyatha mama padatale cakrankam kartum iti; te kathayanti:
arya yadi saknosi vedanam sodhum iti; sa kathayati kuruta saksyami
iti; te samlaksayanti: balavan esah; yady evam evankyamah,
sthanam etad vidyate yat parsnipraharena asman jivitat
vyaparopayisyati; iti taih kantham chidrayitva uktah: arya anena
kanthachidrena padau pravesaya iti; tena kanthachidrena padau
pravesitau; ayaskarair agnivarnam cakram krtva padav ankitau; sa
duhkham tivram kharam katukam amanapam vedanam vedayate;
bhiksubhik kokalikah prstah: kutra devadatta sa kathayati:
amusmin pradese cakrankapadacihnata abhinirvartayati iti; bhiksavas
tam pradesam gatah; tair asau sruto dukhavedanarto vikrosan; te
bhagavatsakasam upasamkrantah bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
bhadanta devadatta cakrankapadatalacihnata arthe duhkham tivram
kharam katukam amanapam vedanam vedayate iti, bhagavan aha: na
bhiksava etarhi; yatha atite 'py adhvany esa padanimittam anayena
vyasanam apannah; tac chruyatam

the jackal measuring the step of an elephant with its own (concerning a
previous birth of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo haimavato hasti paniyam patum avatirnah;
tasya prsthatah srgalo 'vatirnah; sa hastipadam drstva
atmiyena padena mapayitum arabdhah; sa samlaksayati: mamaitani
padani iti; sa utplutyotplutya padani sthapayan kalamacchinnena
kasthena sulayam protah; devata gatham bhasate na padam

tava mudha tulyakam gajapadapadena sarvatha / tyaja buddhim imam
nirarthikam parikhedam apsyase vrtha // iti (sbv ii 166) kim manyadhve
bhiksavo yo 'sau srgalah esa eva devadattah tena kalena tena
samayena; tadapy esa padanimitam anayena vyasannam apannah; etarhy apy
esa cakrankapadatalacihnataya arthe duhkham tivram kharam
katukam amanapam vedanam vedayate iti

devadatta calls a skilled master-mechanic and makes him construct a catapult in
front of the buddha's residence

buddho bhagavan rajagrhe viharati grdhrakute parvate
kumbhirayaksasya bhavane; bhuyo devadattah ajatasatroh kathayati:
maya tvam rajye pratisthapitah; tvayaham na sakto buddhatve
pratisthapayitum? idanim aham sramanam gautamam jivita
vyaparopayami; na tvaya samanvestavyam kena praghatitah kutra
praghatitah iti; sa kathayati: evam astu iti; yavad daksinapathad
yantrakalacaryah abhyagatah; sa devadattena (a 484a) ahuyoktah:
bhoh acarya saksyasi tvam idrsam yantram kartum yah
pamcabhih purusasataih amredyate? iti; sa kathayati: aya
saksyami iti; tena tasya satasahasro muktaharo dattah;
manusyasahasram ca dattam; uktas ca; yatra sthane bhagavams
tisthati, tanmukham grdhrakutasyopari yantram sajjikuru iti;
tatra pamca manusyasatani sthapitani, ye tad yantram amredayanti;
aparasmim sthane ardhatrtiyani satani sthapitani, uktani ca; yadi
sramano gautamo yantrena na praghatyate, yusmabhih
praghatayitavyah iti; aparasmim api sthane tadarthena ardhatrtiyani
manusyasatani; sarve ca samadistah: yesam yusmakam
sramano gautamo bhagaprapto bhavati, taih praghatayitavyah iti;
atmana caparasmim pradese sthitah; esam paribhrasto maya
praghatayitavyah iti; yavat tani pamca purusasatani yantram
amredayitum arabdhani; samjalpam kurvanti: kasyarthe yantram
amredyate iti

the workmen refuse to kill the buddha, go away, sit down at his feet, and are
convertet by him

yavat pasyanti adhadstam buddham bhagavantam; te kathayanti: bhavanto
varam (sbv ii 167) svajivitaparityagah, na tu devamanusyapujitasya
buddhasya bhagavatah pranaghatah; parityajata yantram iti; te yantram
parityajya grdhrakute itas camutas ca paribhramanti, katarena
sthanena yantram avatarayamah, yatra devadatto na pasyed iti; tesam
cetasa cittam ajñaya bhagavata sopanam nimitam; tesam
sopanam drstva etad abhavat: bhavantah kuto 'tra sopanah?
bhagavata eso 'nubhavah iti; bhuyasya matraya cittam abhiprasadya
sopanena avatirya, yena bhagavams tenopasamkrantah; bhagavan api
tadvinayanapeksayaiva grdhrakute parvate cankramyamano
'vasthitah; tatas te bhagavatah padau sirasa vanditva purastan
nisanna dharmasravanaya: bhagavata tesam asyanusayam
dhatum prakrtim ca jñatva tadrsi

caturaryasatyasamprativedhiki dharmadesana krta, yam srutva tair
vimsatisikharasamudgatam satkayadrstisailam jñanavajrena
bhitva srotaapattiphalam saksatkrta; te drstasatyas trir
udanam udanayanti: idam asmakam bhadanta na matra krtam na pitra;
na rajña nestena svakanabandhuvargena na purvapretair, na
sramanabrahmanaih, yat bhagavata asmakam krtam; uddhrto
narakatiryakpretebhayah padah; pratisthapito devamanusyesu;
paryantikrtah samsarah; ucchosita rudhirasrusamudrah;
langhita asthiparvatah; pihitany apayadvarani; vivrtani
svargadvarani; anadikalopacitam satkayadrstisailam
jñanavajrena bhitva srotaapattiphalam saksatkrta; abhikranta
vayam bhadanta, abhikrantah; ete vayam bhagavantam sranam
gacchamah, dharmam ca bhiksusamgham ca; upasakam ca asman
bhagavan dharayatu adyagrena yavajjivam pranopetan,
saranagatan, abhiprasannan; ity uktva bhagavato 'ntikat pamca
siksapadani grahitum arabdhah

devadatta perceives that the workmen and the mechanic too ran away, and manages
himself to hurl a stone from the catapult at the buddha

yantrakalacaryo 'pi (a 484b) buddham bhagavantam ayam praghatayatiti
viditva, tesam anupadam eva sopanad avatirya, satasahasram
muktaharam grhitva nispalayitah; devadatto 'pi silapatanatatparo
muhurmuhur niriksate; na patatiti krtva svayam eva tany anyani pamca
manusyasatany adaya grdhrakutam parvatam (sbv ii 168) abhirodhum
arabdhah; pasyati tani bhagavato 'ntikad dharmam srnvanti;
drstva ca bhuyasya matraya samjatamarso 'nyatomukho
grdhrakutam parvatam abhirudhah; yavat pasyati yantrakalacaryo
'pi nispalayitah; svayam eva pamcasataparivaro yantram amredayitum
arabdhah; bhagavan samlaksayati: mayaiva etani karmani krtany
upacitani labdhasambharani parinatapratyayany oghavat
pratyupasthitany avasyabhavini; mayaiva etani karmani krtany
upacitani ko 'nyah pratyubhavisyati? iti viditva tani pamca
manusyasatani idam avocat: bhavanto devadattas
tivraparyavasthanavasthito grdhrakutam parvatam abhirudhah;
gacchata; mamaitani karmani krtani iti; tatas tani pamca
manusyasatani nispalayitani; devatanam adhastaj jñanadarsanam
pravartate

the yaksa kumbhira sacrifices his life in trying to arrest the stone, but a
fragment strikes the buddha on the foot

atha vajrapaner yaksasyaitad abhavat: devadatto bhagavato vadhaya
parakramati iti viditva yena kumbhirayaksas tenopasamkrantah;
upasamkramya kumbhiram yaksam idam avocat: devadatto grdhrakutad
yantrena bhagavatah silam kseptum arabdhah; tava ca bhavane
bhagavan viharati; tad aham yatnam asthaya antarikse etam silam
vajrena curnayami; tvayapi sahayye vartitavyam; kadacic
curnitayah khandah bhagavata uparistan nipated ti; sa

kathayati: evam bhavatu iti; bhagavan abhyavakase sthitva parvatavivare
pravistah; devadattena pamcasataparivarena yantram amredya
bhagavatah sila ksipta; vajrapanina yaksena curnita;
ardham bhagavatah sthane patitukamam kumbhirayaksena grhnata
na sugrhitam krtam; sa tena praghatitah; bhagavata utplutya
pasanasarkaraya padah ksatah krtah; bhagavams tasyam
velayam gatham bhasate
naivantarikse na samudramadhye
na parvatanam vivaram pravisyā /
na vidyate 'sau prthivipradeso
yatra sthitau na prasaheta karma // iti
kumbhiro 'pi yaksah kusalacittah kalagatah; kalam krtva
pranitesu trayastrimsesu devesu upapannah; dharmata khalu
devaputrasya va devakanyaya va aciropapannasya trini cittany
utpadyante: kutas cyutah kutropapannah kena karmana iti sa pasyati:
yaksebhyas cyutah, pranitesu trayastrimsesu devesupapannah
bhagavato (sbv ii 169) 'ntike cittam abhiprasadya iti; atha yaksapurvino
devaputrasya etad abhavan na mama pratirupam syad yad aham
paryusitaparivaso bhagavantam darsanayopasamkrameyam (a 485a) yan nv
aham aparyusitaparivasa eva bhagavantam darsanayopasamkrameyam iti
atha sa yaksapurvi devaputras calavimalakundaladharo
harardhaharavibhusitagatras tam eva ratrim divyanam
utpalapadmakumudapundarikamandarakanam puspanam utsamgam
purayitva sarvam grdhrakutam parvatam
udarenavabhasenavabhasya bhagavatam puspair avakirya bhagavatah
purastan nisanno dharmasravanaya; tato bhagavata asayanusayam
dhatum prakrtim ca jñatva tadrasi
caturaryasatyasamprativedhiki dharmadesana krta yam srutva
yaksapurvina devaputrena vimsatisikharasamudgatam
satkayadrstisailam jñanavajrena bhitva srotaapatiphalam
saksatkrtam; sa drstasatyas trir udanam udanayati: idam
asmakam bhadanta na matra krtam na pitra krtam; nestena
svajanabandhuvargena; na rajña na devatabhir na purvapretair na
sramanabrahmanaih yad bhagavata asmakam krtam; ucchosita
rudhirasrusamudrah; lamghita asthiparvatah pihitany
apayadvarani vivrtani svargamoksadvarani; pratisthapitah
smo devamanusyesu aha ca
tavanubhavat pihitas sughero
hy apayamargo bahudosayuktah /
apavrta svargagatih supunya
nirvanamargas ca mayopalabdah //
tvadasrayac captam apetadosam
mayadya suddham suvisuddhacaksuh /
paptam ca santam padam aryakantam
tirnas ca duhkharanavaparam asmi //
jagati daityanaramarapujitam

vigatajanmajaramaranamayam /
bhavasahasrasudurlabhadarsanam
saphalam adya mune tava darsanam* //

avalambya tatah pralambaharah caranau dvav abhivandya jataharsah /
parigamyā ca daksinam jitarim suralokabhimukho divam jagama //
(sbv ii 170) atha yaksapurvi devaputro vanig iva labdhalabhah
samppannasasya iva karsakah sura iva vijitasamgramah
sarvarogaparimukta ivaturo yaya vibhutyā bhagavatsakasam
upamkrantah tayaiva vibhutyā svabhavanam gatah bhiksavah
purvaratrapararatram jagarikayogam anuyukta viharanti; tair
drsto bhagavato 'ntike udaro 'vabhasah; yam drstva
sandigdha bhagavantam papracchuh: kim bhagavan imam ratrim
bhagavantam darsanaya brahma sabhampatih sakro devendraḥ catvaro
lokapala upamkrantah bhagavan aha: na bhiksavo brahma
sabhampatih na sakro devanam indrah nāpi catvaro lokapala mam
darsanayopamkrantah; api tu devadattena madvadhayodyuktena ya
grddhrakutaparvatad yantrena sila ksīpta sa antarikse eva
vajrapanina vajrena curnita; tasya ardhmā mamopari patamanam
kumbhirayaksena durgrhitam krtam; sa tena praghatito mamantike
cittam abhiprasadya kalagatah; pranitesu devesu trayastrimsesu
(a 485b) upannah; sa imam ratrim matsakasam upamkrantah;
tasya maya dharmo desitah; sa drstisatyah svabhavanam gatah;
iti hi bhiksavah ekantakrsnanam karmanam ekantakrsno
vipakah; ekantasuklanam ekantasuklah; vyatimisanam
vyatimisrah; tasmāt tarhi bhiksavah ekantakrsnani karmany
apasya vyatimisrani ca ekantasuklesv eva karmasv abhogah
karaniyah ity evam vo bhiksavah siksitavyam* bhiksavah
samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
paprachuh: pasya bhadanta kumbhīrena yaksena bhagavataḥ arthaya
atma parityaktah iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi yatha atite
'py adhvani anena mamarthaya atma parityaktah; tac chruyatam

the story of a hunter (concerning a previous birth of yaksa kumbhira)

bhūtapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam brahmadatto nama
raja rajyam karayati rddham ca sphitam ca ksemam ca
subhiksam ca akir nabahujanamanusyam ca; tena khalu samayena
varanasyam nagaryam natidure anyatarasmīn asramapade
mulapuspaphalasalilasampanne nanavihaganikujite rsiḥ prativasati;
kastatāpah phalamulambubhaksah ajinavalkalavasah; tasya
casramapadasya samantakena mrgalubdhako mrgan praghatya praghatya
jivikam kalpayati; sa tasya rseh kalena kalam upamkramati;
tasyasau rsiḥ srantasya mulaphalair upamharam karoti; apy
evayam lubdhako matsari (sbv ii 171) samipanivasino mrgan na
praghatyed iti; tayoh parasparam pitrputreti samjñā
samutpanna; lubdhako rsiḥ pitrvadena samudacarati; rsiḥ api
lubdhakam putrvadena; yavad āparena samayena raja brahmadattah

kalyam evotthaya mrgavadhaya nirgatah; tena mrgah saraparamparaya
taditah utpatitah taya rser asramapadam pravistah;
tatrapī rajña naracena marmani taditah kalagatah; sa rsih
krodhaparyavasthitah kathayati: kalirajas tvam duracaro yena me
saranopagato mrgah praghatitah iti; evam ukte sa raja
dvesaparyavasthananivistabuddhir amatyanam kathayati: bhavanto yo
rajanam ksatriyam murdhabhisiktam paribhasate tasya ko
dandah iti; amatyah kathayanti: vadho dandah iti; raja
kathayati: yady evam parityakto me ayam rsih; amatyah rsim
praghatayitum arabdhah; daivat sa lubdhakas tasya rseh sakasam
agatah; agata eva sa samlaksayati; mama jivatah katham rsih
praghatyate iti; sa yoddhum arabdhah; rsir nispalayitah; sa
mahata balakayena praghatitah bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavo
yo 'sau rsir aham eva sah tena kalena tena samayena; yo 'sau lubdhakah
esa eva sa kumbhirayaksah tena kalena tena samayena; tadapy anena
mamarthaya atma parityaktah; etarhy apy anena mamarthaya atma
parityaktah iti

jivaka prescribes a very rare substance called gosirsacandana in order to
stop the hemorrhage at the foot of the buddha

bhagavatah pasanasarkaraya (a 486a) padah ksatah; rudhiram
pragharaty eva navatisthate; jivako vaidyarajo bhagavato
rujavalokakah trikalam upasamkramati; rajagrhanivasi sraddho
janakayah nanadesabhyagatas ca samyagdarsanasampannah dhaninah
sresthinah sarthavahah; tatra kecit kathayati: jivaka idam atra
bhaisajyam sobhanam iti; anye kathayanti: idam sobhanam iti; jivako
vaidyarajah kathayati: asty atra sadyahprasamanam bhaisajyam; kim
tu tad durlabham; ayusman ananda kathayati: jivaka kim tat; sa
kathayati: gosirsacandanam; tena khalu samayena gosirsacandanasya
praptir eva samucchinna; yavad anyatamena vanija gosirsacandanam
atyayikam sthapitam: ayam raja ajatasatrus cando rabhasah
karkasah; yady asya daivad gosirsacandanena prayojanam bhavati (sbv
ii 172) niyatam asyabhavat siraschedam api karoti; yasmad aham
kalanukalam gosirsacandanavikrayam krtavan iti; tena srutam
yatha jivakena vaidyarajena bhagavato rujaprasamanam gosirsacandanam
upadistam iti; sa samlaksayati: ayam ajatasatru devadattavigrahitō
bhagavaty abhinivistabuddhih; yady aham bhagavato gosirsacandanam
pradasyami sthanam etad vidyate yad anartham karisyati iti; punah
samlaksayati: bhagavan devamanusyapujitah; yadi tasyarthay
pranaviyogo bhavati, bhavaty eva; yannv aham bhagavato
gosirsacandanam prayaccheyam iti; sa gosirsacandanam adaya
bhagavatsakasam upasamkrantah padayor nipatya kathayati: bhagavann
upalabdham maya bhagavato gosirsacandanena prayojanam iti; idam tat
pratigrhnatu bhagavan anukampam upadaya iti; tatra bhagavan
ayusmantam anandam amantrayate: pratigrhnisva ananda asya
mahatmanah sakasad gosirsacandanam iti; ayusmata anandena
pratigrhitam; tato 'sau vanik priti-pramodyajatah bhagavatah

padau sirasa vanditva bhagavato 'ntikat prakrantah atha bhagavan
vismitam akarsit; dharmata khalu yasmin samaye buddha bhagavantah
smitam praviskurvanti tasmin samaye nilapitalohitavadatah
arcisah mukhan niscarya kascid adhastad gacchanti; kascid
uparistad gacchanti ya adhastad gacchanti tah sañjivam
kalasutram sanghatam rauravam maharauravam tapanam pratapanam
avicim arbudam nirarbudam atatam hahavam huhuvam utpalam padmam
mahapadmam narakam gatva ye usnanarakas tesu sitibhutva
nipatanti; ye sitanarakas tesu usnibhutva nipatanti; tena
tesam satvanam karanavisesah pratiprasrabhyante; tesam
evam bhavati: kim nu vayam bhavantah itas cyutah ahosvid
anyatropapannah iti; tesam prasadasamjananartham bhagavan
nirmitam visarjayati; tesam nirmitam drstva evam bhavati; na
haiva vayam bhavantah itas cyutah; napy anyatropapannah; api tu
ayam apurvadarsanah satvah; asya anubhavana asmakam
karanavisesah pratiprasrabdhah iti; te nirmite cittam
abhiprasadya, tan narakavedaniyam karma ksapayitva devamanusyesu
pratisandhim grhnanti yatra satyanam bhajanabhuta bhavanti
ya uparistad gacchanti tas caturmaharajikan trayastrimsan
yaman tusitan nirmanaratin paranirmitavasavartinah brahmakayikan
brahmapurohitan mahabrahmanah parittabhan apramanabhan
abhasvaran parittasubhan apramanasubhan subhakrtsnan anabhrakan
punyaprasavan brhatphalan abrhan atapan sudrsan sudarsanan
akanisthan devan gatva anityam dukkham sunyam anatma ity
udghosayanti; gathadvayam ca bhasante
arabhadhvam niskramata yujyadhvam buddhasasane /
dhunita mrtyunah sainyam nadagaram iva kuñjarah //

yo hy asmin dharmavinaye apramattas carisyati /
prahaya jatisamsaram dukkhasyantam karisyati // iti

atha ta arcisas trisahasramahasahasram lokadhatum anvahindya
bhagavantam eva prsthatah prsthatah samanugacchanti; tad yadi
bhagavan atitam karma vyakartukamo bhavati, bhagavatah prsthato
'ntardhiyante; anagam vyakartukamo bhavati, purastad antardhiyante;
narakopapattim vyakartukamo bhavati padatale antardhiyante;
tiryagupapattim vyakartukamo bhavati parsnyam antardhiyante;
pretopapattim vyakartukamo bhavati padangusthe antardhiyante;
manusyopapattim vyakartukamo bhavati janunor antardhiyante;
balacakravartirajyam vyakartukamo bhavati vame karatale antardhiyante;
cakravartirajyam vyakartukamo bhavati daksine karatale antardhiyante;
devopapattim vyakartukamo bhavati nabhyam antardhiyante;
sravakabodhim vyakartukamo bhavati asye 'ntardhiyante; pratyekabodhim
vyakartukamo bhavati urnayam antardhiyante; anuttaram
samyaksambodhim vyakartukamo bhavati usnise antardhiyante atha
ta arciso bhagavantam trih pradaksinikrtya bhagavata urnayam
antarhitah; athayusman anandah krtakaraputo bhagavantam
papraccha

nanavidho rangasahasracitro
vaktrantaran niskasitah kalapah /
avabhasita yena disah samantat
divakarenodayata yathaiva //

gathas ca bhasate
vigatodbhava dainyamadaprahina
buddha jagaty uttamahetubhutih /
nakaranam sankhamnalagauram
smitam upadarsayanti jina jitarayah //

tatkalam svayam adhigamya dhira buddhya srotrnam sramana
jinendra kanksitanam / dhirabhir munivrsa vagbhir uttamabhir
utpannam vyapanaya samsayam subhabhah /
nakasmal lavanajaladrirajadhairyah
sambuddhah smitam upadarsayanti nathah /
yasyarthe smitam upadarsayanti dhirah
tam srotum samabhilasanti te janaughah // iti
bhagavan aha: evametad ananda evam etat; nahetapratyayam ananda
tathagata arhantah samyaksambuddhah smitam praviskurvanti;
drstas tvaya ananda sa vanik, yena tathagatasya cittam abhiprasadya
gosirsacandanam (a 487a) dattam drsto bhadanta; sa esa ananda
vanik tena kusalamulena cittotpadena deyadharmaparityagena ca candano
nama pratyekabuddho bhavisyati; ayam asya deyadharmo yo mamantike
cittaprasadah

the hemorrhage does not stop, and jivaka prescribes the milk of a young woman

tathapi tad rudhiram pragharaty eva; navatisthate; jivakah
kathayati: idanim kanyaksirena pariseko diyatam iti; bhiksavo
na janate kidrsam kanyaksiram iti; ayusman anandah kathayati:
jivaka kidrsam kanyaksiram iti; sa kathayati: ya tu
prathamaprasava (sbv ii 173) nari satra kanya abhipreta; tasya yat
ksiram tat kanyaksiram ity ucyate iti; ayusmata anandena
kanyaksiranimitam catasro 'pi parsadah prayuktah; bhiksavah
kanyaksiram paryesitum arabdhah; bhiksunyah upasaka
upasihyas ca bhuyasa sarva eva rajagrhanivasi janakayah
sthapayitva devadattam devadattapaksyams ca; te catasrnam
parsadam janakayasya ca paryesamanasya yais tair upayaih
vighnam kurvanti; yavad rajagrhe anyatama prathamaprasava kanya
svalpaksira svakam api puram ksirena na santarpayati; kutah punar
anyasya dasyati? taya srutam yatha bhagavatah kanyaksirena
prayojanam iti; sa samlaksayati: yadi dasyami darako me
svalpapranah ksiravirahat pranair viyoksyate; na kevalam ayam
adinavah; ayam aparah, devadattah bhagavato dirgharatram
pratyarthikah pratyamitrah; tadvigrahitas ca raja ajatasatruh
devadattapaksyas ca
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah; ete mam
jivitat vyaparopayisyanti iti; punah samlaksayati: kamam

svapranaviyogah putraviyogas ca; na tu devamanusyapujitasya buddhasya
bhagavatah vyadhiduhkhavedananubhavanam yena sarva eva
rajagrhanivasi janakayah samakulah; yannv aham ksiram adaya
gaccheyam iti; sa bhagavato 'ntike cittam abhiprasadya nave bhajane
ksiram dugdhva yena bhagavams tenopasamkranta; upasamkramya
bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavantam idam avocat: upalabdham
maya bhadanta jivakena bhagavatah kanyaksiram upadistam iti; tad
idam kanyaksiram pragrhyatam mamanugrahaya iti; tatra bhagavan
ayusmantam anandam amantrayate: bhadrasaya iyam ananda darika; asya
sakasad grhana ksiram iti; tena pratigrhitam ksiram; sa
bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavato 'ntikat prakranta atha
bhagavan vismitam akarsit; dharmata khalu yasmin samaye buddha
bhagavantah smitam praviskurvanti tasmin samaye
nilapitalohitavadatah arcisah mukhan niscarya kascid adhastad
gacchanti; kascid uparistad gacchanti ya adhastad gacchanti tah
sañjivam kalasutram sanghatam rauravam maharauravam
tapanam pratapanam avicim arbudam nirarbudam atatam hahavam
huhuvam utpalam padmam mahapadmam narakam gatva ye usnanarakas
tesu sitibhutva nipatanti; ye sitanarakas tesu usnibhutva
nipatanti; tena tesam satvanam karanavisesah
pratiprasrabhyante; tesam evam bhavati: kim nu vayam bhavantah itas
cyutah ahosvid anyatropapannah iti; tesam
prasadasamjanartham bhagavan nirmitam visarjayati; tesam
nirmitam drstva evam bhavati; na haiva vayam bhavantah itas
cyutah; napy anyatropapannah; api tu ayam apurvadarsanah satvah;
asya anubhavana asmakam karanavisesah pratiprasrabdhah iti; te
nirmite cittam abhiprasadya, tan narakavedaniyam karma ksapayitva
devamanusyesu pratisandhim grhnanti yatra satyanam
bhajanabhuta bhavanti
ya uparistad gacchanti tas caturmaharajikan trayastrimsan
yaman tusitan nirmanaratin paranirmitavasavartinah brahmakayikan
brahmapurohitan mahabrahmanah parittabhan apramanabhan
abhasvaran parittasubhan apramanasubhan subhakrtsnan anabhrakan
punyaprasavan brhatphalan abrhan atapan sudrsan sudarsanan
akanisthan devan gatva anityam dukkham sunyam anatma ity
udghosayanti; gathadvayam ca bhasante
arabhadhvam niskramata yujyadhvam buddhasasane /
dhunita mrtyunah sainyam nadagaram iva kuñjarah //

yo hy asmin dharmavinaye apramattas carisyati /
prahaya jatisamsaram dukkhasyantam karisyati // iti

atha ta arcisas trisahasramahasahasram lokadhatum anvahindya
bhagavantam eva prsthatah prsthatah samanugacchanti; tad yadi
bhagavan atitam karma vyakartukamo bhavati, bhagavatah prsthato
'ntardhiyante; anagatam vyakartukamo bhavati, purastad antardhiyante;
narakopapattim vyakartukamo bhavati padatale antardhiyante;
tiryagupapattim vyakartukamo bhavati parsnyam antardhiyante;

pretopapattim vyakartukamo bhavati padangusthe antardhiyante;
manusyopapattim vyakartukamo bhavati janunor antardhiyante;
balacakravartirajyam vyakartukamo bhavati vame karatale antardhiyante;
cakravartirajyam vyakartukamo bhavati daksine karatale antardhiyante;
devopapattim vyakartukamo bhavati nabhyam antardhiyante;
sravakabodhim vyakartukamo bhavati asye 'ntardhiyante; pratyekabodhim
vyakartukamo bhavati urnayam antardhiyante; anuttaram
samyaksambodhim vyakartukamo bhavati usnise antardhiyante atha
ta arciso bhagavantam trih pradaksinikrtya bhagavata urnayam
antarhitah; athayusman anandah krtakaraputo bhagavantam
papraccha
nanavidho rangasahasracitto
vaktrantaran niskasitah kalapah /
avabhasita yena disah samantat
divakarenodayata yathaiva //

gathas ca bhasate
vigatodbhava dainyamadaprahina
buddha jagaty uttamahetubhutih /
nakaranam sankhamnalagauram
smitam upadarsayanti jina jitarayah //

tatkalam svayam adhigamya dhira buddhya srotrnam sramana
jinendra kanksitanam / dhirabhir munivrsa vagbhir uttamabhir
utpannam vyapanaya samsayam subhabhah /
nakasmal lavanajaladrirajadhairyah
sambuddhah smitam upadarsayanti nathah /
yasyarthe smitam upadarsayanti dhirah
tam srotum samabhilasanti te janaughah // iti
bhagavan aha: drstas tvaya ananda sa darika, yaya mamantike
cittam abhiprasadyaksiram dattam drsta bhadanta; esa sa
ananda darika anena kusalamulena cittotpadena deyadharmaparityagena ca
ksiraprado nama pratyekabuddho bhavisyati; ayam asya deyadharmo yo
mamantike cittaprasadah iti

dasabalakasyapa stops the hemorrhage

tathapi tad rudhiram pragharaty eva; navatisthate; nanadesanivasino
bhiksavah abhyagatah bhagavata evamvidham abadham (sbv ii 174)
srutva anye ca sraddha brahmanagrhapatayah; tatra kecid agadan
vyaharanti; kecin mantrais cikitsam kurvanti; ayusman
dasabalakasyapah satyopayacanam kartum arabdhah
samam te bhagavams cittam putresv api arisv api /
anena satyavakyena tistha ksataja ma srava // iti
satyopayacanasamantaram eva tad rudhiram sthitam; bhiksavah
pramuditamanasah samvrttah bhiksunyah upasakah upasikyah
bhuyasa sarva eva rajagrhanivasi janakayah sthapayitva
devadattajatasatru
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattams ca; bhagavan

janann eva yo yatha cikitsam karoti, tasya tathanumodate, tesam
kusalamulabijavaropanartham bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
bhadanta bhagavata ayusmata dasabalakasyapena satyopayacanaya sravad
rudhiram vidharitam iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi yatha atite
'py adhvani aham anena visakrtena paryakulirto nirvisikrtah;
tac chruyatam

the story of dharmakama (concerning a previous birth of dasabalakasyapa)

bhutapurvam bhiksavah anyatamasya karvatakasya natidure udyanam
mulakandapusphalasalilasampannam nanavihaganikujitam; tatra
rsih prativasati phalamulambubhaksah ajinavalkalavasah
vidyamantradhari ca; tasmims ca karvatake grhapatih prativasati;
tena sadrsat kulat kalatram anitam; sa taya sardham kridati
ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya paricarayatah
kalantarena patni apannasatva samvrtta; sa astanam va
navanam va masanam atyayat prasuta; darako jatah; tasya trini
saptakany ekavimsatidivasan vistarena jatasya jatimaham krtva
namadheyam vyavasthapitam; sa unnito vardhito mahan samvrttah; sa
camkramyamanah (a 488b) sthito sayito va kusalam cittam
atikusalam ca karma karoti; tasya janakayena dharmakama iti samjña
krta; sa kimkusalagavesitaya karvatakan niskramya
kalanukalam tasya rseh sakasam upasamkramati; upasthanam
casya karoti; tapasvina upasamkramatiti tapasas (sbv ii 175) tapasa iti
samvrtta; tasyaparena samayena visakrtam utthitam; so 'nekair
agadamantraprayogais cikitsyate; na casau vyadhir upasamam gacchati; sa
matapitrbyam tasya rseh sakasam upanitah; maharse
upasthayakas te visakrtena pranair viyujyate; cikitsam kurusva
iti; sa satyopayacanam kartum arabdhah
samam te daraka cittam mitresv api ripusv api /
anena satyavakyena nirviso bhava daraka // iti
sa satyopayacanakalasanantaram eva nirvisikrtah kim manyadhve
bhiksavo yo 'sau darakah aham eva sah tena kalena tena samayena; yo
'sau rsih esa eva sa dasabalakasyapah; tadapy aham anena
satyopayacanena svasthikrtah; etarhy apy aham anena satyopayacanena
svasthikrtah

the disappointment of devadatta

devadatto dukkhi durmana vipratisari cintayati: vyartham maya
sramanasya gautamasya sila ksipta; na ca sramano gautamah
praghatitah; mahajanapratismvidito jatah iti; sa vrksamulam
gatva cintaparah krtakena paryankam badhva avasthitah;
bhiksavah sthanasthanesv avadhyayanti ksipanti vivacayanti: pasva
bhadanta idrsah krurasayo devadattah, yena bhagavatah
pravrajitasyapi parakrantam; uparistat sila ksipta iti;
kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah kathayanti: kim
bhavanto yadva tadvā asamiksya kathayanti nanu pasyata devadattam asmin

vrksamule; caturtham dhyanam samapannah mahatmasau; katham
evam karisyati iti bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
bhadanta ami kokalikakhandadravyakatamorakatisyasamudradattah
atmana alajjinah alajjino devadattasya varnam bhasante iti;
bhagavan aha: na bhiksava etarhi yatha atite 'py adhvani ete alajjina
alajjino varnam abhasanta; tac chruyatam (sbv ii 176)

the story of a jackal and a crow (concerning a previous birth of devadatta,
etc.)

bhutapurvam bhiksavo rajagrhiyakair manusyaih rajña ca kenacit
karanena kriyakaram krtva dve smasane vyavasthapite, ekasmin
pradese purusas chorayitavyah ekasmin striyah iti; yavad aparena
samayena pandakah kalagatah; sa na ekasmin smasane avakasam
labhate, na dvitiye; rajagrhasyanyatamasmin pradese udyanam
mulakandapuspaphalasalilasampannam nanavihaganikujitam; tasmims
ca khustasira rsih prativasati; phalamulambubhaksah
ajnavalkalavasah; tasmims ca pradese
trikantakedarairandavrksas ca santi; tatra sa pandako
choritah; kunapagandhena srgala agatah; (a 489a) sa tam
pandakam bhaksayitum arabdhah; kakas ca erandavrksagratas
tisthati; tasya buddhir utpanna: srgalasya varnam bhase;
kadacid bhaksitasesam dadyad iti; sa tasya gathaya varnam
bhasitum arabdhah:

simhasya te yatha griva rsabhasya yatha katih /
mrgaraja namas tubhyam bhuktasesam labhemahi // iti

srgalo vyavalokya pratyabhasata
ko 'yam drumavaragre 'smin dvijanam pravarah khalu /
avabhasya disah sarvah bhrajate ratnapindavat // iti

kakah kathayati
aham asmi mahabhaga darsanartham tvagatah /
mrharaja nams tubhyam bhuktasesam labhemahi // iti

srgalah kathayati
mayurakanthas tvam asi vayasa priyadarsana /
akrandacarinam srestha ehi bhunksva yathasukham // iti
so 'vatirnah srgalena saha kunapam bhaksayan tena rsina
drstah; sa gatham bhasate (sbv ii 177)

cirasya bata pasyami samagamam alajjinoh /
vrksadhamasya cchayayam bhuñjate kunapam saha // iti

kakena srutam; sa samarsam gatham bhasate
yadi simho myuras ca bhuñjate varajangalam /
kim atra khustasirasah paradattopajivinah // iti

rsir api jatamarso gatham bhasate
paksinam adhamah kakah jambukas ca catuspadam /

erandas capi vrksanam mausyanam ca pandakah /
hinas trikantakedarah pasyalajjisamagamam // iti

tatah kako bhuyasya matraya samjatamarso rser agnisaranam
pravisyā vyavalokayitum arabdho na pasyati kimcit; kamandalum
bhanktva nisपालयिताह; yavad asau rsir agnisaranam pravisyā
pasyati kamandalum bhagnam; sa samlaksayati: tasyaitad
duskakasya karma nanyasya; iti viditva gatham bhasate
na rocyas tadsah kecid alajinah krurasayah /
dusitam cagnisaranam bhagnas capi kamandaluh //

avarnarho na varnarhah na vacyam khalu sarvatha /
kimcin matimata nityam tusnimbhavah sukhavahah // iti

kim manyadhve bhiksavo yo 'sau rsir aham eva sah tena kalena tena
samayena; srgalo devadattah tena kalena tena samayena, kakah
kokalikh tena kalena tena samayena; tadapy etav alajjinou alajjinor
varnam abhasatam; etarhy apy etav alajjinou alajjinor varnam
bhasete bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram
buddham bhagavantam papracchuh: kutra bhadanta bhagavato devadattasya ca
tatprathamato vairuksyam utpannam iti; bhagavan aha

the story of the two birds dharma and adharmā (concerning a previous birth of
the buddha and of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo dvau jivajivakau ekena kayena samudratire
pravivasatah dharmas cadharmas ca; yavad adharmo middham (sbv ii 178)
avakrantah; dharmo jagarti; tena amrtaphalam uhyamanam drstam;
tena tad grhitam; sa samlaksayati: kim tavad enam
utthapayisyami? ahosvid bhaksayami? iti; bhuyah samlaksayati:
bhaksayami: ekasminn eva sarire vipaksyate iti; sa tena notthapitah;
svayam eva (a 489b) bhaksitah; sa pratibuddhah; tasmin pradese dharmasya
amrtaphalodgarah utthitah; adharmena ghratah; sa kathayati: kasya
esa udgarah iti; sa kathayati: amrtaphalasya; kutra labdham?; sa
kathayati: maya tava suptasya amrtaphalam labdham; tan maya
bhaksitam; tvam notthapitah: ekasminn eva sarire vipaksyate iti;
sa kathayati: na sobhanam krtam; aham api kalajño bhavisyami iti;
yavad aparena samayena dharmo middham avakrantah; adharmo jagarti; tena
visaphalam uhyamanam drstam; tena tad bhaksitam; tav ubhav
api murcchitau; adharmo visaphalena paryakulikrtah kathayati: tatra
tatropapadyeya, yatra yatra janmani tava vadhakah syam pratyarthikah
pratyamitrah iti; dharmah kathayati: aham api yatra yatropapadyeya, tatra
tatra janmani tava maitryupasamharam kuryam iti bhagavan aha: kim
manyadhve bhiksavo yo 'sau dharmah aham eva sah tena kalena tena
samayena; yo 'sav adharmah esa eva sa devadattah tena kalena tena
samayena; tatrayam mama tatprathamato viruksitah; aham casya
maitrena cittenavasthitah; bhuyo 'py ayam yatha mama viruksitah,
aham casya maitracittah; tac chryatam

the story of suryanemi the poet (concerning a previous birth of the buddha and

of devadatta)

bhuta purvam bhiksavo varanasyam nagaryam sarjaraso nama raja
rajyam karayati rddham ca yavad akirnabahunamanusyam ca;
tena bhumyantarasya rajñah sakasad darika labdha; sa taya
sardham kridati ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya
paricarayatah sa darika kalantarena apannasatva samvrtta; sa
astanam va navanam va masanam atyayat suryodaye prasuta;
darako (sbv ii 179) jatah abhirupo darsaniyah prasadikah; tasya
jatau jatimaham krtva namadheyam vyavasthapyte kim bhavatu
darakasya nama iti; amatyah kathayanti: ayam darakah suryodaye
jatah; tasmad bhavatu darakasya suryanemiti nama; tasya suryanemiti
namadheyam vyavasthapitam; suryanemi darakah astabhyo
dhatribhyo dattah; dvabhyam amsadhatribhyam dvabhyam
ksiradhatribhyam dvabhyam maladhatribhyam dvabhyam
kridanikabhyam dhatribhyam; so 'stabhir dhatribhir unniyate
vardhyate ksirena dadhna navanitena sarpisa sarpirmandena anyais
cottaptottaptair upakaranavisesair asu vardhate hradastham iva
pankajam; sa yada mahan samvrttas tada lipyam upanyastah
sankhyayam gananyam mudrayam; yani rajñam
ksatriyanam murdhabhisiktanam janapadaivaryasthamaviryam
anupraptanam mahantam prthivimandalam abhinirjitya
adhyavasatam prthag bhavanti silpasthanakarmasthanani tadyatha
hastigrivayam asvaprsthe rathe tsarau dhanusi apayane niryane
amkusagrahe pasagrahe tomaragrahe chedye bhedye vedhye mustibandhe
padabandhe sikhabandhe duravedhe sabdavedhe marmavedhe aksunavedhe
drdhapraharitayam pañcasu sthanesu krtavi samvrttah; sa
pitra yauvarajye pratisthapitah (a 490a) sarjarasasya rajñah
agramahisi dharmam nama; agramatyas ca gonisado namna; tasmims
ca raja atyartham visvastah; yavad aparena samayena raja
sarjarasah dharmaya sardham kridati ramate paricarayati; tasya
kridato ramamanasya paricarayatah dharmam apannasatva samvrtta;
sa naimittikair vyakrta: putram janayisyati; sa rajanam jivitat
vyaparopya svayam eva patte badhva rajyaisvaryadhipatyam
karayisyati iti; yavad raja sarjarasah glanah samvrttah; sa
upasthiyate mulagandapatrapuspaphalabhaisajyaih; na casau vyadhir
upasamam gacchati; sariravastha paricchinna; sa samlaksayati:
mamatyayat suryanemi raja bhavisyati; niyatam asau dharmam
ghatayisyati; kim atra praptakalam; iti bhuyah sa samlaksyati:
ayam amatyo gonisadah maya pranitair bhogaih samvibhaktah,
pratipalitas ca; asya dharmam samarpayami iti; tena gonisada
ahuyoktah: mama dharmam agramahisi: tvam cagramatyah; mama
sariravastha paricchinna; niyatam aham pranair viyoksyeh; tvaya
matprietayata tatha anustheyam yatha dharmam suryanemina jivitan na
vyaparopyate (sbv ii 180) iti; sa kathayati: deva tad api na sakyam te
kartum; alpotsuko bhavatu devah; tatha karisyeh yatha na praghatyate iti
sarve ksayanta nicayah patanantah samucchrayah /

samyoga viprayogantah maranantam ca jivitam //

iti raja sarjarah kalagatah; sa chatradhvajapatakadisobhaya mahata
satkarena dhyapitah; suryanemi maharajah maharajabhisekena
abhisiktah; tenamatyanam ajña datta; dharmam ghatayata iti;
gonisadah kathayati: deva kim asamiksya praghatyate? na jñayate
kim darakam janayisyati? uta darikam iti; tad yadi darakam
janayisyati sa eva jivitat vyaparopyate iti; suryanemi raja kathayati:
evam bhavatu; tvayaiva samraksya iti; tena grhe sthapita; sa
astanam va navanam va masanam atyayat prasuta; darako
jatah; tasminn eva divase kaivarti prasuta; tasya darika jata; sa
jatamatra eva kaivartim dhanena pralobhya parivartitah; gonisadena
rajño niveditam: deva dharmā prasuta; darika jata iti; raja
kathayati: sobhanam; muktah smah iti; sa darakah kaivartya
apayitah positah samvardhitah mahan samvrttah;
lipyakarani pathitah; kavyam kartum arabdhah; tasya kavih
kaivartadarakah kavih kaivartadarakah iti samjña samvrtta;
gonisadena dharmayah samakhyatam: putras te kavyakarta
samvrttah iti; sa kathayati: pasyami tavat kidrsah iti; sa
kathayati: alam; kim tena drstena iti; sa kathayati:
putrabhilasini akamksaty eva darsanam navatisthate iti;
tasya gonisadena avasyanirbandham jñatva upayasamvidhanena
matsyam krtva pravesitah; sa pravisann eva naimittikair
vyakrtah: (a 490b) esa kavih kaivartadarako rajanam jivitat
vyaparopya, svayam eva pattam badhva rajyam karayisyati iti;
rajña srutam; tenamatyanam ajña datta: grhñita yatha na
paribhrasyate iti; tena karnaparamparaya srutam; sa itas camutas ca
nispalayamano vrddhayuvatya grham pravistah; sa taya
gopayitah; tato haridratailena gatrani mraksayitva mamce aropya
mrta iti krtva niskasitah; sa ca smasane choritah; utthaya
nispalayitah; tasmin pradese anyatamah purusah puspaphalani
paryesate; tenasau nispalayamano drstah; tasya prsthatas
carakapurusah pradhavitah; tair asau purusah prstah: bho
(sbv ii 181) purusa na tvaya idrsah pramanena varnena ca anena
patha gacchan kascin manusyo drstah? sa kathayati: drstah;
anena patha gacchata iti; te tasya prsthato 'nubaddhah; so
'nyatamasmin karvatake rajakasya grham pravistah; tasya ca
yathavrttam arocitam; carakapurusah karvatako vicarayitum
arabdhah; rajakena vastravarandena vestayitva gardabhe aropya
karvatakan niskasitah; snanasalayam nitva muktah; utthaya
caturdisam vyavalokya nispalayitah; tatrāpy anyatarena purusena
drstah; tena carakapurusanam niveditam; bhavanto yadartham
yuyam karvatakam pratyaveksatha, asau purusah anena patha
gatah; gacchata sikhram iti; te samprasthitah; so 'py aparasmin game
carmakaragrham pravistah; tasya tena yathavrttam arocitam; sa
kathayati: prsthato mukhe upanahau kuru iti; sa kathayati: na maya
kadacid evamrupa upanaha krtapurva; sa gatham bhasate

nanamatayo hy anekarupas
tulitas te tulaya hi naikayapi /
vanavam kuru carmakara me tvam
yat prstham tad iha mamagratah kurusva // iti
tenasau carmakarah siksitah; carmakarena tadsryau upanahau
krte; kudyapariksipto 'sau karvatakah; sa tena upanahau pravrtya
upacchidrena nispalayitah; carakapurusah upanaha anusrtya
karvatakam anvahindante; so 'pi nispalayamanah udakam
pravistah, nagair nagabhavanam pravesitah; rajña
sravaparamparaya srutam yatha asau nagair nagabhavanam pravesitah
iti; rajña amatyanam ajña datta: bhavanto ye madvisayanivasinah
ahitundikah, te sarve matsakase aneyah iti; taih sarve
visayanivasinah ahitundikah rajñah upanitah; rajña
tesam ajña datta: bhavanto gacchata; amusmin nagabhavane nagam
uddharata iti; evam deveti sarve ahitundikah rajñah pratisrutya
tannagabhavanam gatah; anyatarasyam catavyam pingalo nama
yakso mamsarudhirabhaksah; tasya bhayat svapada api tam
atavim parityajanti; kim uta manusyah sa pingalataviti
prakasa (sbv ii 182) samvrta; ahitundikena sa nagas tatha
mantrabaladhanad upadruto yatha (a 491a) santrastah pingalatavyam
chorito na saktas tam atikramayitum; nagah samjalpam kurvanti: na
sobhanam asmabhih krtam yad asau pingalatavim natikramitah;
so 'pi pingalena yaksena praghatyate; vayam ca tadartham
abhidrutah; katham atra pratipattavyam iti; sa nagarajah kathayati: etam
artham ahitundikanam nivedayamah iti; tair ahitundikanam
samakhyatam: bhavanto yadartham vayam akulikriyamahe, so 'smabhir
arthatah praghatita eva, yat pingalatavyam samutsrstah iti;
ahitundikaih rajña etat prakaranam samakhyatam; raja
kathayati: yady apy evam tathapi samanvesyatam iti; sa
pingalatavyam itas camutas ca paribhramitum arabdhah; pingalas
ca yaksah anyatamasmin pradese kukkuraih parivrtas tisthati;
tenasau kukkurais ca durata eva drstah; sa samlaksayati: kim
mamanena mrtapravrttih sruta? yenayam atra pravista iti; tena
tasya kukkura utsrstah; sa nispalayamano vrksam
abhirudhah; kukkurah pingalas ca vrksasyadhastad
vyavasthitah; pingalah kathayati: bhoh purusa na tvaya srutam
pingalatavyam pingalo nama amanusyakah prativasati; yas tatra
pravisati sa tam praghatayati iti; praptas te kalah; avatara iti; sa
kathayati: yavaj jivami tavat tisthami iti; pingalayaksah
avasaktikam badhva nirbandhnavasthitah; sa pracalayitum arabdhah;
tena tasyopari vastram ksiptam; kukkurah samlaksayanti: sa
evayam manusyah patitah iti; te pingalam yaksam bhaksayitva
prakrantah; sa vrksat sanair avatirya prakrantah tena
tenanvahindan; sa samlaksayati: mama matulah rsinam
madhye pravrajitah; tasya sakasam gacchami iti; tasya ca rser
anyatamasmin parvate udyanam mulapuspaphalasalilasampannam
vividhatarusandamanditam nanavihaganikujitam; so 'nupurvena

sravaparamparaya tasya riseh sakasam upasamkrantah;
 jñatisambandham akhyayavasthitah; tatrapī carakapurusaīh
 samanvistah; te tam grahitum arabdhah; tena parvataprapatad
 atma muktaḥ; sa patann anyatamena purusena sikhayam grhitah;
 sikha utpatita; sa patitah; te samlaksayanti: mrto 'yam;
 gacchamah iti te sikhā adaya rajñāḥ sakasam gataḥ
 kathayanti: (sbv ii 183) deva praghatito 'sau kavīh; iyam asya sikha iti;
 raja paritustah; tena te bhogaiḥ samvibhaktah; atha ya devata
 rser udyananivasini, taya tasya riseh samakhyatam: bhagineyas
 te krcchrasankatasambadhapraptah; na samanvahas? iti; sa
 kathayati: yadi maya na samanvahrto 'bhaviyat pranair viyuktah
 abhaviṣyad iti; sa rsir vidyamantradhari; idrsim vidyam
 janite yaya purusah stri bhavati stri puruso bhavati; sa tena tam
 vidyam grahitah; uktas ca: gacchedanim; akutobhaya vihara iti; so
 'nyam pratirupam strivesam (a 491b) vidyaya abhinirmaya
 varanasim gatva rajakiye udyane sthitah; udyanapalair
 drstah; param vismayam upagataḥ; tair laghu laghv eva gatva
 suryanemino rajñāḥ samakhyatam: deva evamrupayauvanasampanna
 stri udyane tisthati iti; tenajñā datta aniyatam iti; sa mahata
 srisamudayena rajakulam pravesita; raja suryanemis taya sardham
 ativa samraktah; tatas taya avasaram jñatva rahasi sthito jivitat
 vyaparopitah; punas ca vidyam parivartya purusah samvrttāḥ;
 tataḥ svayam eva pattam badhva gonisadasyamatyasya nivedya rajye
 pratisthitah; devata gatham bhasate
 nasau hatō yaya siro na chinnaḥ
 bhuyas sa utthaya karoti karma /
 sa vai hatō sabdahatena tena
 kavina yatha sarjarasya putrah // iti
 kim manyadhve bhiksavo yo 'sau suryanemi raja sarjarasya rajñāḥ
 putrah esa eva sa devadattah tena kalena tena samayena; yo 'sau kavīh
 kaivartadarakah aham eva sah tena kalena tena samayena; tadapy esa
 mama vairaprasaktah; etarhy apy esa mama vairaprasaktah; bhuyo 'pi
 yathaisa mama vairanubaddhas tac chruyatam

the story of the two jewellers (concerning a previous birth of the buddha and
 of devadatta)

bhutapurvam bhiksavaḥ anyatamasmin karvatake dvau manikarau
 prativasataḥ; tayoh rathya vibhakta grham ca; tena khalu samayena
 anyatamah pariksinavibhavo vanik; sa manibhajanam adaya tam
 karvatakam anupraptah; tato margasramam prativinodya ekasya
 manikarasya sakasam upasamkrantah kathayati: idam manibhajnam
 argham kurusva iti; tena svalpam mulyam krtam; sa kathayati: kim
 evam kathayasi? yady api aham bhogebhyah paribhrastah na tu
 prajñāya; janamy aham evasya mulyam iti; sa tasya sakasam (sbv ii 184)
 upasamkrmya dvitiyasya sakasam upasamkrantah kathayati: idam
 manibhajnam; mulyam asya kurusva iti; tena tasya puskalam
 mulyam krtam; sa paritustah kathayati: grhana, dehi mulyam

iti; sa kathayati: nasti me etavan mulyam iti; sa kathayati: yad asti tad
anuprayaccha iti; tena grhitam; tenanyena manikarena srutam; sa
samjatamarsas tasya sakasam upasamkrantah; mayaitat purvam
grham nitam; maya casya mulyam krtam; tvam kasmad
grhniṣe? iti; tayoh parasparam vairuksyam utpannam kim
manyadhve bhiksavo yo 'sau manikarah yena manibhajanasya svalpam
mulyam krtam esa eva sa devadattah tena kalena tena samayena; yo 'sau
dvitiyo manikarah yena puskalam mulyam krtam aham eva sah tena
kalena tena samayena; tadapy avayoh parasparam vairuksyam utpannam;
punar api yatha vayoh vairuksyam utpannam; tac chruyatam

the story of the elder son of a grhapati (concerning a previous birth of the
buddha and devadatta)

bhutapurvam bhiksavah anyatamasmin karvatake grhapatih
prativasati; tena sadrsat kulat kalatram anitam; sa taya sardham
kridati ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya
paricarayatah (a 492a) kalantarena patni apannasatva samvrtta;
sa astanam va navanam va masanam atyayat prasuta; darako
jatah; sa asya patni kalagata; sa samlaksayati: darakam kah
samvardhayisyati? anyam anayami iti; tenanya anita; sa taya
sardham kridati ramate paricarayati; tasya api putro jatah; sapi
kalagata; sa grhapatih samlaksayati: yady anyam anayami, sapi
kalam karisyati; jyesthasya putrasya nivesanam karomi iti; tena
jyesthasya putrasya nivesah krtah; tasya bahavah putra duhitaras
ca jatah; sa tasya bharya kathayati: aryaputra esa darakas tava ko
bhavati? iti: sa kathayati: kaniyan bhrata; sa kathayati: arya tava
bahavah putrah; ayam ekah; esam casya ca tulyo grhabhogo
deyah; sa kathayati: bhadre esa lokadharmah iti; sa kathayati: yady
evam praghataya enam iti; kaman khalu pratisevamanasya nasti kimcit
papakam karma akaraniyam iti sa puspaphalavyajena atavim nitva
praghatitah; (sbv ii 185) kim manyadhve bhiksavo yo 'sau jyestho
grhapatiputrah esa eva sa devadattah tena kalena tena samayena; yo
'sau kaniyan aham eva sah tena kalena tena samayena; tadapy anena
mamantike vairuksyam utpaditah; etarhy apy anena vairuksyam
utpaditah; yatha punar apy avayoh vairuksyam utpannam; tac
chruyatam

the story of a girl and an astrologer (concerning a previous birth of the
buddha and devadatta)

bhutapurvam bhiksavah anyatamasmin karvatake brahmanah
prativasati; tena sadrsat kulat kalatram anitam; sa taya sardham
kridati ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya
paricarayatah patni apannasatva samvrtta; sa astanam va
navanam va masanam atyayat prasuta; darika jata abhirupa
darsaniya prasadika; sa brahmanah samlaksayati: yo mamadya
grham brahmano bhiksarthi pravisati, tasyainam
kanyabhiksam prayacchami iti; yavad anyatamo manavah

bhiksarthi tasya grham pravistah: svasti bhiksam prayaccha
iti; tena brahmanenahuyoktah: manava iyam mama duhita; maya
kanyabhiksa tubhyam datta iti; sa kathayati: nadya pratigrhnam;
divasamuhurtena pratigrahisyami iti; sa prakrantah; yavad anyatamo
manavo bhiksarthi tasya grham pravistah: svasti bhiksam
prayaccha iti; sa tena brahmanenahuyoktah: manava iyam mama
duhita; maya kanyabhiksa tubhyam datta iti; sa kathayati: aparo 'tra
manavah bhiksarthi pravistah; tasmai kimartham na datta iti;
sa kathayati: yad brute naksatram asobhanam iti; sa kathayati: yady evam
pratista bhavatu iti; brahmanah kathayati: tvam punah
kimartham naksatram na pasyati? iti; sa gatham bhasate
naksatram bhadrakam sarvam sarve kalyanaka dinah /
samutpannesu karyesu sarvam etat pradaksinam //

hapayanti nara hy artham naksatragananaparah /
artho hy arthasya naksatram kim karyam jyotibhih punah //

sa pratigrhitva prakrantah (a 492b) tenanyena manavena srutam sa
brahmanakanya anena manavena pratista iti; sa tasya sakasam
gatah (sbv ii 186) kathayati: manavakah sa kanya kimartham tvaya
pratista? maya purvalabdha iti; sa kathayati: tvam
naksatragananaparah; naksatram tavat pariksa; mama tu
sobhanam naksatram iti; sa rusitah kim manyadhve bhiksavo yo 'sau
purvamanavah esa eva sa devadattah tena kalena tena samayena; yo
'sau pascimako manavah aham eva sa tena kalena tena samayena; tadapy
asya mamantike vairuksyam utpannam; ethy apy asya mamantike
vairuksyam utpannam

the very ferocious elephant of ajatasatru, dhanapalaka by name

buddho bhagavan rajagrhe viharati venuvane kalandakanivape; tena khalu
samayena yo 'sau rajñah ajatasatroh dhanapalako nama
dustanagah pratidinam avasan niskramyamano
mahajanavipraghatam karoti; rajagrhanivasina janakayena raja
ajatasatrur vijñaptah: deva dhanapalako dustanagah pratidinam
avasan niskramyamano rathyavithicatvarasrngatakesu
mahajanavipraghatam karoti; tad arhati devah hastidamakanam ajñam
datum yatha na pratidinam niskasayanti; svo niskramyate iti ca
ghantavaghosanam karayitum iti; raja kathayati evam bhavatu;
gacchata iti; rajña amatyanam ajña datta: ahuyantam bhavanto
hastidamakah iti; tair hastidamaka ahutah; raja kathayati: bhavanto
rajagrhanivasina janakayena abhihito 'smi dhanapalako dustanagah
pratidinam avasan niskramyamano
rathyavithicatvarasrngatakesu mahajanavipraghatam karoti; tad
arhati devah hastidamakanam ajñam datum yatha na pratidinam
niskasayanti; svo niskramyate iti ca ghantavaghosanam
karayitum iti; tad yusmabhir na pratidinam niskramayitavyah; svo
niskramyate iti ca ghantavaghosanam karayitavyam iti;
hastidamakah rajñah ajatasatroh pratisrutya padayor nipatya

prakrantah (sbv ii 187)

devadatta's attempt to kill the buddha by means of the elephant dhanapalaka

rajagrhe canyataro grhapatih adhyo mahadhano mahabhogah; tena
buddhapramukho bhiksusamghah svo 'ntargrhe bhaktena upanimantritah;
devadattena srutam yatha amukena grhapatina buddhapramuko
bhiksusamghah svo 'ntargrhe bhaktenopanimantritah iti; tena
hastidamakasya satasahasro muktaharo dattah; uktas ca: amukena
grhapatina sramano gautamah sasravakasamghah svo 'ntargrhe
bhaktena upanimantritah; tat tvaya dhanapalako hastinagah
utsrastavyah iti; sa kathayati: arya evam bhavatu; kimtu yatha va
tatha va devam avalokaya iti; tato devadatto yena raja ajatasatrus
tenopasamkrantah; upasamkramya rajanam ajatasatrum idam avocat:
saktas tvam mam buddhatve na pratisthapayitum; (a 493a) api tu
tvam pitaram jivitat vyaparopya rajye pratisthapitah; aham api
sramanam gautamam praghatya sarvajñatvam karomi; dhanapalam
hastinagam utsrja iti; ajatasatruh kathayati: na tvaya srutam?
adantadamaka buddha bhagavantah iti; sa kathayati: yady adantadamakah
syuh aham eva tavad anena dantah syam iti; sa tam yatha va tatha
va avalokya hastidamakanam sakasam upasamkramya kathayati: niveditam
maya devasya; tad yusmabhih svo dhanapalako hastinagah
utsrastavyah iti; tato hastidamakaih rajagrhe
ghantavaghosanam karitam: srnvantu bhavanto
rajagrhanivasinah paura, svo hastinago mucyate; tad yusmabhih
svah sarvaprayatnena atmaraksa kartavya iti; grhapatih srutva
cintaparo vyavasthitah: idrso 'ham mandabhagyah; maya
buddhapramukho bhiksusamghah svo 'ntargrhe bhaktenopanimantritah;
dhanapalakas ca dustanagah svo mucyate; katham maya buddhapramukho
bhiksusamghah bhojayitavyah iti; punah samlaksayati: sadhayami
pakam; tatraiva nitva bhagavantam bhojayami iti; sa suci pranitam
khadaniyabhojaniyam sadhayitva kalyam evotthaya bhagavatah
sakasam gatah: bhagavan rajagrhe ghantavaghosanam svo
dhanapalako hastinago mucyate; yusmabhih saktitah atmaraksa
kartavya iti; tad bhagavata rajagrham na pravestavyam; aham ihaiva
annapanam anayami iti; bhagavan kathayati: alpotsukas tvam grhapate
bhava; annapanam sajjikuru; vigatam tathagatasya nagabhayam;
pravisamy aham sasravakasamghah iti; tato 'sau grhapatir
attamanattamanah svagrham gatah; annapanam (sbv ii 188)
samanvahrtya asanadi prajñāpya bhagavantam udiksamanah
avasthitah; atha bhagavan purvahne nivasya patracivaram adaya
pamcabhir bhiksusataih sardham rajagrham pravistah;
dhanapalako hastinagah utsrstah; adraksid dhanapalako
hastinago bhagavantam durad eva; drstva ca punar bhrukutim
krtva nadam ca muktva yena bhagavams tena sabalam ajavena
pradhavat
atha devadattah ajatasatrusahiyah apariprasadam abhiruhya
avasthitah; pasyami sramanam gotamam praghatyamanam iti; tato

devadattah bhagavantam drstva hrstatustapramuditah
 uccair gatham uvaca
 dvipamcabala pasyami tvam nagabalamarditam /
 sasravakas sakyasuta tvam adya na bhavisyasi // iti
 bhagavan aha: nico 'si devadatta; pravadam tvam pravadasi
 dasabalabalinam mam aganayitva; pasyedanim tu balam
 dasabalabalinah adbhutasya iti; tato bhagavata daksine karatale pamca
 simhah kesarinah pattadharino nirmitah; sa tesam
 gandham ghratva mutrapurisam utsrjan nispalayitum arabdhah;
 bhagavata sarva disah adiptah pradiptah samprajvalitah
 ekajvalibhuta adhimuktah sthapayitva (a 493b) svakam eva padamulam
 santam sitibhutam adhisthitam; tato dhanapalako hastinagah
 itas camutas ca pradhavan sarvam adiptam pasyati; nanyatra
 bhagavatah padamulam sitibhutm; dhanapalakaprakopam
 drstva sarve bhiksavo nispalayitah sthapayitva ayusmantam
 anandam; tato dhanapalako vigatamadavego mandagatipracarataya
 bhagavatsakasam upasamkrantah; sa bhagavata cakrasvastikanandyavartena
 anekapunyaatanirjatena bhitanam asvasanakarena karena sirasi
 paramrstah; gatha ca bhasita ma kuñjara vihethaya nagam
 dukkham kuñjara vihethanam asya / (sbv ii 189) no nagahatasya parasmin
 bhadra hi naga gatir bhavati // iti+

the elephant dhanapalaka follows submissively the buddha, dies of grief and is
 reborn in the heaven of the four great kings

tvam tavad bhadrakukha purvakena duscaritena pratyavarayam
 tiryagyonav utpannah; sa tvam etarhi parapranaaharah
 parapranaoparodhena paritusyasi; itas cyutasya te ka gatir bhavisyasi?
 ka upapattih ko 'bhisamparayah iti hi bhadrakukha sarvasamskara
 anityah; sarvadharmah anatmanah; santam nirvanam; mamantike
 cittam abhiprasadya adyaiva tiryagyonim viragayisyasi; ity uktva yena
 tasya grhapater nivesanam tenopasamkrantah; upasamkramya prajñapta
 evasane nisannah; dhanapalako 'pi bhagavantam prsthatah
 prsthatah samanubaddhah; bhagavan pravistah; sa dvaramule
 sthitah; bhagavantam apasyan grham bhanktum arabdhah; bhagavata
 tad grham sphatikamayam nirmitam yatranavrtam buddhabimbam
 pasyati; sa bhagavnatam drstva na bhanktum arabdhah; bhagavan
 sasravakasamghah bhuktva daksinadesanam krtva prakrantah;
 sa bhagavatah prsthato 'nubaddha eva; etat prakaranam amatyaih
 rajño niveditam; ajatasatruna devadatto 'bhihitah: tvaya mama
 anarthah krtah; tam hastinam agamya simantara rajanah mam
 nabhidravanti; so 'pi tvaya vimadikrtah iti; sa tusnim
 avasthitah; rajña amatyanam ajña datta; yada bhagavan nirgato
 bhavati tada bhavadbhir dhanapalah hastinago dvaram badhva
 sthapayitavyah yatha bhagavatah prsthatah na nirgacchati iti;
 amatyai api hastidamakanam ajña datta dhanapalakam hastinagam
 dvaram badhva sthapayata yatha bhagavatah prsthato na nirgacchati
 iti; sa bhagavantam apasyan padena sundam avastabhya kalagatah;

caturmaharajikesu devesupapannah; dharmata khalu devaputrasya va
devakanyaya va aciropapannasya trini cittany utpadyante: kutas cyutah
kutropapannah kena karmana iti; sa pasyati nagebhyas (sbv ii 190)
cyutah; pranitesu caturmaharajikesu devesupapannah; bhagavato
'ntike cittam abhiprasadya iti atha nagapurvino devaputrasyaitad bahavat:
na mama pratirupam syad yad aham paryusitaparivasa eva bhagavantam
darsanaya upasamkrameyam; yannv aham aparyusitaparivasa eva
bhagavantam darsanayopasamkrameyam iti; atha (a 494a) nagapurvi
devaputras calavimalakundaladharo harardhaharavibhusitagatrah
tam eva ratrim divyanam

utpalapadmakumudapundarikamandarakanam puspanam utsamgam
purayitva sarvam venuvanam kalandakanivapam
udarenavabhasenavabhasya bhagavatam puspair avakirya bhagavatah
purastan nisanno dharmasravanaya; tatah asya bhagavata
asayanusayam dhatum prakrtim ca jñatva tadrsti
dharmadesana krta yam srutva nagapurvina devaputrena
vimsatisikharasamudgatam satkayadrstisailam jñanavajrena
bhitva srotaapattiphalam saksatkrtam; sa drstasatyas trir
udanam udanayati: idam asmakam bhadanta na matra krtam na pitra
krtam; na devatabhih; nestena svajanabandhuvargena; na
purvapretair na sramanabrahmanaih yad bhagavata asmakam krtam;
ucchosita rudhirasrusamudrah; lamghita asthiparvatah pihitany
apayadvarani vivrtani svargamoksadvarani; pratisthapitah
smo devamanusyesu aha ca
tavanubhavat pihitas sughoro
hy apayamargo bahudosayuktah /
apavrta svargagatih supunya
nirvanamargas ca mayopalabdhah //

tvadasrayac captam apetadosam
mayadya suddham suvisuddhacaksuh /
praptam ca santam padam aryakantam
tirnas ca duhkharnavaparam asmi //

jagati daityanaramarapujitam
vigatajanmajaramaranamayam /
bhavasahasrasudurlabhadarsanam
saphalam adya mune tava darsanam* //

avanamya tatah pralambaharah caranau dvav abhivandya jataharsah /
(sbv ii 191) parigamya ca daksinam jitarim suralokabhimukho divam
jagama //

atha nagapurvi devaputro vanig iva labdhalabhah sasyasampanna iva
karsakah sura iva jitasamgramah sarvarogaparimukta ivaturo yaya
vibhutyah bhagavatsakasam upasamkrantah tayaiiva vibhutyah
svabhavanam gatah bhiksavah purvaratrapararatram
jagarikanuyogam anuyukta viharanti; tair drsto bhagavato 'ntike udaro
'vabhasah; yam drstva bhagavantam papracchuh: kim bhagavan

imam ratriṃ bhagavantam darsanaya brahma sabhampatiḥ sakro
devendraḥ catvāro lokapala upasamkrantah bhagavan aha: na
bhiksavo brahma sabhampatiḥ na sakro devanam indrah napi catvāro
lokapalah mam darsanayopasamkrantah; api tu yusmabhir
bhiksavah sa dhanapalo hastinagah, tava candah tavad rabhaso
yas tathagatasya vadhaya parakrantah drsto bhadanta: maya
vinitah sa mamantike cittam abhiprasadya kalagataḥ
caturmaharajjesu devesupapannah; sa imam ratriṃ matsakasam
upasamkrantah; tasya maya dharmo desitah; sa drstasatyah
svabhavanam gataḥ iti bhiksavah samsayajataḥ
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: kim
bhadanta dhanapalakena karma krtam (a 494b) yasya karmano vipakena
tiryaksupapannah; kim karma krtam yena caturmaharajikesu
devesupapannah satyadarsanam ca krtam iti; bhagavan aha:
dhanapalakenaiva hi bhiksavah karmani krtany upacitani
labdhasambharani parinatapratyayany oghavat pratyupasthitany
avasyabhavini; dhanapalena karmani krtany upacitani ko 'nyah
pratyabhavisyati? na bhiksavah karmani krtany upacitani
purvavad yavat phalanti khalu dehinam

dhanapalaka in a previous birth

bhūtapurvam bhiksavah asmīn eva bhadrake kalpe
vimsativarsasahasrayuṣi prajāyam kasyapo nama sasta loka
udapadi, vidyācaranasampannah sugato lokavid anuttarah
puruṣadamyasarathih sasta devamanuṣyanam buddho bhagavan; sa
varanasim nagarim upaniritya viharati rśivadane mrgadave;
tasya ca sasane pravrajita asid vaiyapṛtyakarah; tatranena
ksudranuksudresu siksapadesu anadarah (sbv ii 192) krtah;
tasya karmano vipakena tiryaksupapannah; yat tatranena samghasya
upasthanam krtam tasya karmano vipakena annapanasya labhi
samvrttah; yan mamantike cittam abhiprasadya kalagataḥ tena
caturmaharajikesu devesupapannah; yat kasyape samyaksambuddhe
pravrajitena pathitam svadhyayitam skandhakausalam dhatukausalam
ayatanakausalam pratityasamutpadakausalam sthanasthanakausalam
ca krtam tena devabhutena mamantike satyadarsanam krtam; iti hi
bhiksavah ekantakṛsnanam karmanam purvavad yavad
ekantasuklesv eva karmasv abhogah karaniyah ity evam vo
bhiksavah siksītavyam uddanam hamsa atto 'thotsrsto
mrgah putis ca markato gajah bidalo balivardah
candrapasanah hasti srgalo brahmanen ca bhiksavah
samsayajataḥ sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
papraccchuh: pasya bhadanta bhagavan pamcābhir bhiksusataih
parityaktah; ayusmata anandena na parityaktah; bhagavan aha: na
bhiksava etarhi; yatha atite 'py adhvany abhiḥ parityaktah; anandena
na parityaktah; tac chruyatam

the story of the king dhrtarastra, and his faithful captain

purnamukha, etc. (concerning a previous birth of ananda, etc.)
bhutapurvam bhiksavo 'navatapte mahasarasi dhrtarastro nama
hamsadhipatir babhuva; tasya dvau putrau purnas ca purnamukhas ca;
purno jyesthah purnamukhah kaniyan; tato purnas cando
(sbv ii 193) rabhasah karkasah; nityam eva hamsan bhartsayati;
kesamcit paksan utpatayati; kesamcin nakharikabhih
ksatam karoti; etani canyani ca upadravasatani karoti; te hamsah
pratidinam agamya dhrtarastrasya hamsadhipater nivedayanti; sa
samlaksayati: purnas cando rabhasah karkasah; yady aham enam
yauvarajye pratisthapayami mamatyayad esa hamsayutham
nasayisyati; tad upayasamvidhanam kartavyam iti; tena purnah
purnamukhas ca ubhav apy uktau; yah utsan saramsi tadagani
cavalokya agrato matsakasam agacchati tam aham hamsadhipatim
sthapayami iti; tav anyonyam spardhaya pamcasataparivarau
prankrantau; tav itas camutas ca utsan saramsi tadagani ca
avalokyantav (a 495a) anupurvena varanasim nagarim anupraptau;
tena khalu samayena varanasyam brahmadatto nama raja rajyam
karayati rddham ca yavad akirnabahunamanusyam ca; tena
varanasyam udyanasya natidure brahmavati nama puskarini
sarahprativilisistatarakhya; tasyam nanavidhani jalajani
puspani ropitani; tire samantac catursv api parsvesu anekani
puspaphalavrksasahasrani ropitani; sa
utpalakumudapundarikasamchanna anekatarusandamandita
bahuvividhavihaganikujita; tasyas tam vibhutim drstva purno
hamsah pamcasataparivarah avatirya yathestagatipracarataya
kreditum arabdhah; purnamukho 'pi svayuthyair ucyate: tvam apy
avatirya kriddha iti; sa kathayati: rajyam tavat praticchami; tatah
pascad agamya kridisyami iti; tena laghu laghv eva gatva rajyam
pratistam: tatah pamcasataparivarah varanasim agamya
brahmavatim puskarinim avatirya kreditum arabdhah; tam tatha
pramodaviharinam drstva janakayah samsayam apannah: aho
paramadarsaniyo hamsadhipatih kuto 'piha sampraptah;
brahmavatim puskarinim alamkrtya sarvajalakaran paksino
rupasobhaya abhibhuya lokasya sprham utpadayati; yathestam ca
viharati iti; srutva sarva eva varanasinivasi janakayah samantad
brahmavatim puskarinim parivarya, tasya visrabdhaviharatam
rupasobham ca niriksamanah avasthitah; amatyai rajño
niveditam: deva kuto 'pi hamsadhipatir agatah; sa brahmavatim
puskarinim avatirya anekahamsasataparivarah sarvan jalakaran
paksino rupasobhaya abhibhuya (sbv ii 194) lokasya sprham utpadayan
visrabdhaviharataya tisthati iti; raja kathayati: bhavantah yady evam
ahuyantam sakunikah iti; tair ahutah; raja kathayati:
bhavantah srutyate brahmavatyam puskarinyam
atiparamadarsaniyavigraho hamsadhipatih kuto 'py agatah; sa
yusmabhir eka aksatah pasair badhva matsakasam aneyah; iti; sa
taih paramasukumarena pasena baddhah; sa gatham bhasate
samsyandito 'smi baddho manusyavasam agato 'ham /

acikitsya adaya hamsayutham gacchata sighram hy anavataptam // iti
 ekonani pamcasatani nispalayitani; eko na nispalayitah; tam eva
 ca baddham socamano 'vasthitah; sakunikas te drstva param
 vismayam apannah; rajabhayan na badhnanti; napi praghatayanti; te tam
 hamsadhipatim adaya rajñah sakasam gatah; sa dvitiyah
 abaddhah; snehapasapasitah svayam eva gatah; sa hamsadhipati
 rajña upanitah; raja kathayati: bhavanto 'yam dvitiyah kimartham
 anitah? te kathayanti: deva nasmabhir ayam baddhah; api tu svayam
 evagatah iti; raja param vismayam apannah kathayati: nunam asyeyam
 (a 495b) bharya; gacchata; etam hamsadhipatim saha bharyaya
 muñcata; na ca yusmabhih kenacid api etau praghatyau iti; sakunikah
 kathayanti: deva anya praghatayisyanti; janakayasya nivedyatam iti;
 rajña amatyanam ajña datta: gacchata bhavanto varanasyam
 nagaryam ghantavaghosanam karayata deva evam samajñapayati,
 na kenacid madvisayanivasina jalacarah paksino ghatayitavyah
 iti; tair ghantavaghosanam karitam kim manyadhve bhiksavo yo
 'sau purnamukho hamsadhipatir aham eva sah tena kalena tena samayena;
 ya sa tasya patni sa evasav anandah tena kalena tena samayena; yani
 tani ekonani pamca hamsasatani, etany eva tani ekonani pamca
 bhiksusatani; tadapy aham ebhir hamsabhutaih parityaktah; anandena
 hamsabhutena na parityaktah; etarhy apy aham ebhih parityaktah;
 anandena bhiksuna na parityaktah; bhuyo 'pi bhiksavah yatha aham
 ebhih parityaktah, anandena bhiksuna na parityakta tac chruyatam
 (sbv ii 195)

the story of karadandi, the sahasrayodha (concerning a previous birth of
 ananda, etc.)

bhutapurvam bhiksavo varanasyam nagaryam atto nama raja
 rajyam karayati rddham ca sphitam ca yavad
 akirnabahunamanusyam ca; tasya pamcamatyasatani yesam
 anubhavat pratisimaih kottarajabhir nabhibhuyate; yavad
 daksinapathat karadandi nama sahasrayodhi abhyagatah; so
 'nyatamenamatyena rajñah sakasam upanitah; deva ayam
 karadandi nama sahasrayodhi; devam uddisya daksinapathad
 agatah; tad arhati devo 'sya parigraham kartum iti; sa rajña
 parigrhitah; bhogaih samvibhaktah; yavad aparena samayena
 attasya rajñah bhummyantara rajanah upacittabalasadhanah
 samvrttah; te caturangabalakayam sannahya hastikayam
 asvakayam rathakayam pattikayam attam rajanam abhigatah
 yuddhaya; atto 'pi raja caturangabalakayam sannahya hastikayam
 asvakayam rathakayam pattikayam bhummyantaran rajñah
 pratyabhiniryato yuddhaya; attena rajña bhummyantara rajanah
 jitah bhithah bhagnah parajitah paraprsthikrtah
 svaksvakan visayan gatah; taih punar api sannipatya attasya
 rajñah pamcamatyasatani upaskarena bhagnani: agacchata yuyam;
 yusman prativisistaraih bhogaih samvibhajamah iti; te
 sampratipannah; tato bhummyantara rajanah punar api

caturangabalakayam sannahya hastikayam asvakayam rathakayam
pattikayam attam rajanam abhigata yauddhaya; atto 'pi nama
caturangabalakayam sannahya hastikayam asvakayam rathakayam
pattikayam bhummyantaran rajñah pratyabhiniyato yuddhaya;
attasya rajñah pamca amatyasatani yuddhe vartamane pratiniartya
karanddina sahasrayodhena sardham yoddhum arabdhani (a 496a) raja
drstva vyathitah; karadandi sahasrayodho gatham bhasate
tyajanti sarvamitrani cirasamstutikani te / (sbv ii 196) mitram te
karadandi tu tvam eko na prahasyati // iti tena te sarve praghatitah
kim manyadhve bhiksavo yo 'sav atto nama raja aham eva sah tena
kalena tena samayena; ya 'sau karadandi sahasrayodhah anandah sah
tena kalena tena samayena; yani tani pamca amatyasatani etany eva
tani pamca bhiksusatani; tadapy aham ebhiih parityaktah; anandena
na parityaktah; etarhy apy aham ebhiih parityaktah; anandena na
parityaktah; bhuyo 'pi yatha aham ebhiih parityaktah, anandena na
parityakta tac chruyatam

the story of a lion and his jackal-friend (concerning a previous birth of
ananda, etc.)

bhutapurvam bhiksavah aniyatarasyavasthito bodhisatvah anyatamasmin
parvataikadese simho mrgapatir babhuva; tasya pamca srgalasatani
vighasakhadakani nityanubaddhani parvatam upanisritya tisthanti;
simhah pranino ghatayitva varamamsani vararudhirani ca pitva
nirapeksah prakramati; tesam evam mahan kalo 'tikrantah; yavad
aparena samayena simho mrgarajah ratrau praninah
samanvesamanah kupe patitah; tesam pamcanam
srgalasatanam ekonani prakrantani; ekah kupatate avasthitah;
cintayati ca: ko 'sav upayah syad yenemam samuddhareyam iti; sa itas
camutas ca kupasamantakena paryatitum arabdhah; yavat pasyati:
kupasya natidure palvalam; tena vicarya ekadesena surango nikhatah;
tatas tad udapanam palvalat salilena purnam; simhah svayam
evotthitah; devata gatham bhasate
kartavyani ca mitrani durbalani balany api /
pasya simhah srgalena jirnakupat samuddhrtah // iti

kim manyadhve bhiksavo yo 'sau simhah aham eva sah tena kalena tena
samayena; srgala anando bhiksuh tena kalena tena samayena; yani tani
ekonani pamca srgalasatani etany eva pamca bhiksusatani; tadapy
aham ebhiih parityaktah; anandena na parityaktah; etarhy apy (sbv ii 197)
aham ebhiih parityaktah; bhuyo 'pi yatha aham ebhiih parityaktah tac
chruyatam

the story of a mrgi and mrgadhipati

bhutapurvam bhiksavah aniyatarasyavasthito bodhisatvah anyatamasmin
pradese pamcanam mrgasatanam mrgadhipatir babhuva; yavad
anyatamena lubdhakena mrganam vadhaya prabhutah kutapasah
lepas ca vyavasthapitah; sa ca mrgadhipatih visrabdhaviharataya

pamcasataparivaro mrgadave paribhramati; sa mrgayuthasyagrato
gacchan pasena baddhah; tam baddham drstva sarve mrga
nispalayitah; eka mrgi yuthapateh parsve avasthita; sa
mrgadhipatir vyayacchati pasam chettum; sa saknoti; tam tatha
calantam drstva sa mrgi gatham bhasate vyayamasva
mahabhaga vyayamasva mrgottama / agamisyati lubdho 'sau paso
yenaisa ahrtah // (a 496b)

so 'pi gatham bhasate

kim karomi na saknomi bhinadmy asu mahim imam /
drdhani carmapasani padau karsanti me bhramam // iti

tato 'sau lubdhakah dhanurbanapanih kasayavastravasitah tam
pradesam upasamkranti; adraksit sa mrgi tam lubdhakam
vadhayodyatam mrgadhipatim upasamkrantam; drstva ca punas
tvaritatvarita gatham bhasate

vyayamasva mahabhaga vyayamasva mrgottama /
agato hy esa lubdho 'sau paso yenaisa ahrtah //iti

so 'pi gatham bhasate kim karomi na saknomi bhinadmy asu mahim
imam / drdhani carmapasani padau karsanti me bhramam // iti
(sbv ii 198)

tatah sa mrgi sunyahrdaya tam mrgalubdhakam imam gatham
tatsamipe bhasate

lubdhavataraya dhanur asim grhnisva lubdhaka /
purvam ghataya mam tavat tatah pascan mrgadhipatam // iti

tatah sa mrgalubdhakah vismayavarjitamatih kathayati: kas tavaisa
bhavati? iti; sa kathayati: svami iti; sa tam gathaya pratyabhasata
naham tva ghatayisyami na hanisye mrgadhipam /
samgamam te karisyami priyena patina saha // iti

sapi gatham bhasate

yathaham ludha modami priyena patina saha /

evam tvam lubdha modasva saha sarvaih svabandhavaih // iti

tatas tena lubdhena bhuyasya matraya vismayajatena mrgo mukta kim
manyadhve bhiksavo yo 'sau mrgadhipatir aham eva sah tena kalena tena
samayena; ya sa mrgi anandah sah tena kalena tena समयेना; यानि
तानि एकेनानि पञ्चमृगसतानि एतानि एव एकेनानि पञ्च
भिक्षुसतानि; तदप्यहमैभिर्परित्यक्तः; आनन्देना
परित्यक्तः; एतर्ह्यप्यहमैभिर्परित्यक्तः; आनन्देना
परित्यक्तः भिक्षुसत्त्वात् सत्समयजतः सर्वसमयच्छतराम
बुद्धमभगवन्तं पप्रच्छ: पश्य भद्रं देवदत्तं पुत्रं
पुत्रं लभस्यते कर्तव्यं तस्मै; भगवान् अहो ना भिक्षुसत्त्वात् एतर्हि;
यथा अति 'प्यध्वान्येसा पुत्रं पुत्रं लभस्यते कर्तव्यं तस्मै; तच्च
चरुयतम्

the story of a jackal competing with an elephant (concerning a previous birth
of devadatta)

bhutatpurvam bhiksavah anyatamasmin paravataikadesa mahat padmasarah;

tasya samipe hasti prativasati; aparasminn api pradese srgalah
prativasati; yavad aparena samayena hasti tasmāt padmasarasah
paniyam pitva uttisthati; srgalah cavatarati; tena hasti
uktah; yuddham va anuprayaccha margam va iti; hasti samlaksayati:
(sbv ii 199) putir ayam tapasvi dhvanksas ca; yad enam padena
ghatayisyami, sundaya va dantena va asucina va nasayisyami
iti; punah samlaksayati: sarvatha putir ayam putinaiva hantavyah;
iti viditva gatham bhasate
na tva padbhyam hanisyami na dantabhyam na sundaya /
putina tvam hanisyami putir hanyeta putina // iti
hasti samlaksayati: apakramyaikante gacchami; niyatam esa mam
prsthato 'nugacchati iti; sa margad apakramya tvaritatvaritam
samprasthitah; (a 497a) srgalah samlaksayati: vacanamatreṇaiva
esa bhagno maya yena tvaritatvaritam nispalayitah iti; sa tasya
prsthatah prsthato 'nubaddhah; hastina samipam gatam
jñatva tasyopari mahata vegena purisam muktam; patitah
kalagatah kim manyadhve bhiksavo yo 'sau srgalah esa eva sa
devadattah tena kalena tena samayena tadapy esa putina putir hatah
iti; etarhy apy esa putina putir labhasatkarena hatah

[here there is a leaf missing, seemingly because of an error of the scribe
himself.]

punar api bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram
buddham bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta devadattah
dharmamukhikaya loko vyamsitah iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi;
yatha atite 'py adhvany anena dharmamukhikaya loko vyamsitah; tac
chruyatam

the story of agneya, the cat (concerning a previous birth of devadatta)

bhūtapurvam bhiksavah anyatamasmin pradese musikanam
yuthapatih pamcasataparivarō 'vatisthate; agneyo nama
bidalah; tena tarunavasthayam yasmin pradese prativasati;
tatsamantakena sarve musikah praghatitah; so 'parena samayena
jirnah samvrttah; parakramena na saknoti musikan
grahitum; sa samlaksayati: purvam aham tarunavasthayam
saktah parakramena musikan grahitum; idanim asaktah; kim tu
upayasamvidhanena bhaksayami iti; sa sanair (sbv ii 200) mandam
mandam musikan paryesitum arabdhah; tena paryesamanena
pamcasatiko musikayuthah pariññatah; sa musikavivarasya
natidure krtakena tapas tapyati; sa musikair bhramadbhir drstah
santenerypathena avasthitah; te duratah sthitva kathayanti: matula
kim karosi iti; sa kathayati: maya tarunavasthayam prabhutam
apunyaṃ krtam; tasya ksapanaya tapas carami iti; tesam
tasyantike dharmanvayaprasadah upapannah; virato 'yam tasmāt
papakad asaddharmad iti; te tam pratidinam pradaksinikṛtya
vivaram pravīsanti; sa tesam pascimam grhitva bhaksayati;
yavad asau yuthah parihiyate; yuthapatih samlaksayati: mama

musikah parihiyante; ayam ca bidalo balavan jatah;
karanenatra bhavitavyam iti; sa bidalasya vistham niriksitum
arabdah; yavat pasyati sarvalomikam vistham; sa
samlaksayati: niyatam anena musikah praghatyante; yannv aham enam
grhniyam iti; (a 497b) sa tasyadarsanapathe niriksamanah
tatparo vyavasthitah; yavat tenasau drstah pascimam musikam
bhaksayan; sa tam upasamkramya durena gatva gathaya pratyabhasata
vardhate matulasyangam ganas ca parihiyate /
na mulaphalabhaksasya vistha bhavati romasa //

nayam sikhi dharmasikhi arthahetor ayam sikhi /
svasti te 'gneya bhavatu parihiyanti musakah // iti

kim manyadhve bhiksavo yo 'sau tena kalena tena samayena agneyo
bidalah devadattah sah; tadapy anena dharmamukhikaya musika
bhaksitah; etarhy apy anena dharmamukhikaya loko vyamsitah
bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta ye bhagavato drstyanumatam
apannah te svastiksemabhyam samsarakantarad uttirnah; ye
devadattah drstyanumatam apannah te anayena vyanam apannah
iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi; yatha atite 'py adhvany ye mama
drstyanumatam apannah te svastiksemabhyam samsarakantarad
uttirnah; ye drstyanumatam apannah te anayena vyanam
apannah; tac chruyatam (sbv ii 201)

the story of a bull that got entangled other bulls into trouble by bad counsels
(concerning a previous life of the buddha and devadatta)

bhutapurvam bhiksavo dvau sarthavahau pamcabhih sakatasataih
sardham anuvyaharamanau kantaramagam pratipannau; tavyoh
kantaramagapratipannayoh kadacid balivardanam paritto yavaso
bhavati; paniamca kadacit parittam bhavati; kadacin nasty eva; tato
'sau sarthah saha balivardaih ativa parisrantah krcchrena
kantaramagam pratipannah pasyati anyatarasmin pradese
haritasadvalam salilasampannam ca snatah; prabhutam ca
paniyam pitam; tatas te balivardah parittena panyena yavasena ca
parikhinnah, paryaptam yavasam paniam ca pitva visrantah;
tesam yah pradhano balivardah sa tan prabodhayati: bhavanto vayam
parittena yavasena parittena ca paniyena parikheditah; ayam pradese
haritasadvalam salilasampannas ca; yadi bhavatam abhipretam ihaiva
hatham krtva tisthamah iti; dvtiyah pradhanabalivardas ca
yuthyan kathayati: bhavanto balavanto manusyah durdantadamakah;
yathaiva vayam vahamas tathaiva vahata; ma anartham prapayisyatha iti;
evam ukte pradhanabalivardo rusitah svayuthyan kathayati: bhavantah
kena candrasya prstham (a 498a) drstam ebhir yusmabhir na
vodhavyam iti; yavat sarthika balivardan yojayitum arabdah; te
balivardair bhresanarupa avasthapitah; sarthika prabhutan
pahaman datva pratodayastibhir atadya atadya rudhirena
pragharata sakate yojitah; anye tusnim vodhum arabdah;

tesam na kimcit krtam; devata gatham bhasate
mithya hi coditah pasya balivardena ga imah /
vikartitabhirudhirah ksutpipasapramarditah //

samyak ca coditah pasya balivardena ga imah /
te vai nistirnakantarah jalam sitam pibanti hi //

kim manyadhve bhiksavo yo 'sau pradhano balivardah yena te samyag eva
coditah aham sah tena kalena tena samayena; yena tu (sbv ii 202)
balivarda viprasthapitah sah tena kalena tena samayena; tadapi yair
mama vacanam srutam te svastiksemabhyam kantaramargam
nistirnah; yair devadattasya vacanam srutam te anayena vyananam
apannah; etarhy api ye mama drstyanumatam apannah te
svastiksemabhyam samsarakantaramargad uttirnah; ye
devadattasya drstyanumatam apannah te anayena vyananam apannah
bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta devadatto murkho
murkhaparivarah iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi; yatha atite 'py
adhvani devadatto murkho murkhaparivarah; tac chruyatam

the story of the leader of the monkeys (concerning a previous life of
devadatta)

bhutapurvam bhiksavah anyatamasmin aranyayatane
markatayuthapatih prativasati; tena paribhramata kupe candrabimbakam
drstam; yuthapatih kathayati: bhavantah candrah kupe patitah;
uddharamah; kim acandrako loko bhavisyati? iti; te kathayanti: sobhanam;
uddharamah iti; te samjalpam kartum arabdhah: katham atra
uddhartavyah? iti; apare kathayanti: kim atra jñayate? markatarajjum
krtva samuddharamah iti; tair markatarajjuh krta; ekah
sakhayam lagnah; tasya pucche aparo lagnah; tasyapy aparo lagna ity
evam sarve lagnah; sakha atibhara jata; te paniyam
viksobhayitum arabdhah; candrapratibimbakam nastam; sakha
bhagna; sarve kupe patitah; anayena vyananam apannah; devata
gatham bhasate
yesam iha hi murkanam murkho bhavati nayakah /
sarve te nidhanam yanti candroddhara iva vanarah // iti

kim manyadhve bhiksavo yo 'sau markatayuthapatih devadattah sah
tena kalena tena samayena; tadapy esa murkho murkhaparivarah; etarhy
apy esa murkho murkhaparivarah

the five causes of the division of the congregation

bhagavan sravastyam viharati jetavane anathapindadasyarame; atha
bhagavata etad abhavat: tathagatasya sambhrtasambharani karmani
krtany upacitani labdhasambharani parinatapratyayany oghavat
pratyupasthitany (a 498b) avasyabhavini; tathagatenaiva karmani (sbv ii
203) krtany upacitani ko 'nyah pratyanyubhavisyati? na hi karmani
krtany upacitani bahye prthividhatau vipacyante purvavad yavat

phalanti khalu dehinam; avasyam devadattena tathagatasya samgho
bhattavyah pamcabhih karanaih samgho bhidyate: adau tavat
samgho na bhidyate; yavat buddho loke utpadyate lokas tavat tanmukho
'vatisthate buddhah kila marsa loka utpanna iti; parinirvrte
sastari samgho bhidyate; yah kascid evam bruyad: aham eva sasta
iti tasya vaktavyam: yada bhagavan jivati tisthati dhriyate yapayati
tada tvam kva asih? arbude anutpanne samgho na bhidyate
drstyarbude va silarbude va sravakayuge anirdiste samgho na
bhidyate; tat kasya hetoh samgho bhinnah avasyam sravakayugam
pratisandhatte; simayam abaddhayam samgho na bhidyate; tat kasya
hetoh antahsimni samgho bhidyate na bahihsimni

solicitudes of the buddha

atha bhagavata etad abhavat: mama nirarbude bhiksusamghe arbudam utpannam
silarbudam drstyarbudam ca; silarbudam utpaditam sudattena
kalantakaputrena; drstyarbudam aristena bhiksuna; avasyam
ca devadattena samgho bhattavyah; yannv aham rajagrhe varsam
upagaccheyam; atha bhagavata etad abhavat: yadi tavat saiksasaiksaih
pudgalaih sardham rajagrham gamisyami na saksyati devadattah
samghabhedam kartum; yannv aham prthagjanakalyanakaih
pudgalaih sardham gaccheyam; iti viditva ayusmata rahulena
upasthayakena pamcabhir bhiksusataih sardham yathabhiramyam
sravastyam vihrtya yena rajagrham tena carikam prakrantah;
anupurvena carikam caran rajagrham anupraptah iti (sbv ii 204)

famine in rajagrha, division of the congregation and new rules imparted by
devadatta

buddho bhagavan rajagrhe varsa upagato venuvane kalandakanivape; tena
khalu samayena durbhiksam abhut; krcchrah kantarah durlabhah
pindako yacanakena; tatra bhagavan bhiksun amantrayate sma: icchamy
aham bhiksavah imam traimasim pratisamlatum; na me kenacid
bhiksuna upasamkramitavyam sthapayitva pindapatanirharakam;
tad eva posadham iti; bhiksusamghena kriyakarah krtah na kenacid
asmakam imam traimasim bhagavantam darsanayopasamkramitavyam
sthapayitva pindapatanirharakam; tad eva posadham iti tena khalu
samayena ayusmantau sariputramaudgalyayanau daksinagirisu varsa
upagatau; devadattena traimasim bhiksusamghah pravaritah
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih; sa
trayanam va dvikanam va masanam atyayad bhiksun amantrayate
sma: sramana ayusmanto gautama evam sravakanam dharmam
desayati; aranyakatvena bhiksuh sudhyati mucyati niryati
sukhaduhkham vyatikramati sukhaduhkhavyatikramam canuprapnoti;
pindapatikatvena pamsukulikatvena (a 499a) traicivarikatvena
abhyavakasikatvena sudhyati mucyati niryati sukhaduhkham vyatikramati
sukhaduhkhavyatikramam canuprapnoti; yasya cayusmantah imani
pamca vratapadani na rocante na ksamante na samprakhyanti sa
sramanasya gautamasya arad bhavatu durad bhavatu; salakam

grhnatu iti; pamcabhir bhiksusataih salaka grhitah;
devadatta utthayasanat prakrantah; pamca bhiksusatani
prsthatah prsthatah samanubaddhani; ayusman rahulo dvare
tisthati; tena tani devadattasya prsthatah prsthatah
samanubaddhani drstani; sa kathayati: ayusmantah kimartham
tathagatam arhantam samyaksambuddham apahaya asya papechasya
prsthatah prsthatah samanugacchata? iti; te kathayanti:
ayusman rahula evamvidhe durbhikse krcchre kantare bhagavan
adarsano vyavasthitah; vayam (sbv ii 205) devadattanubhavat pranair
na viyuktah; yadi devadattena traimasim bhiksusamgho na pratipadito
'bhavisyat, ekah bhiksusur na jivito 'bhavisyad iti yada devadattena
tathagatena sravakasamgho bhinnah, tada mahan prthivicalo jatah;
ulkapata disodahah; devadundubhayah abhinadanti; niyamanavakranta
niyamam navakramanti; phalam na prapnuvanti; vairagyam na gacchati;
asravan na ksapayanti; noddisanti; na pathanti; na svadhyayanti;
sutravinayadharabhidharmikaranyakah
sutravinayabhidharmaranyakacintayam na prayujyante; na sravakabodhau
bijam aropayanti; na pratyekayam bodhau; nanuttarayam
samyaksambodhau; sadevamanusam jagad vyakulam vartate;
trisahasramahasahasre lokadhatau dharmacakram visthitam na
satvasantane vartate

sariputra and maudgalyayana visit the buddha and promise to him to restore
the congregation

ayusmantau sariputramaudgalyayanau samlaksayanti: kimartham ayam
mahaprthivicalah? iti; samanvahrtyarhatam jñanadarsanam na
pravartate; tau samanvahartum pravrttau; pasyatah: devadattena
bhagavatah sravakasamgham bhinnam; tayor etad abhavat: gaccavah
bhagavatah sravakasamgham pratisandhatum iti; athayusmantau
sariputramaudgalyayanau trayanam varsikanam masanam
atyayat krtacivarau nisthitacivarau samadaya patracivaram yena
rajagrham tena carikam prakrantau; anupurvena carikam carantau
rajagrham anupraptau; athayusmantau sariputramaudgalyayanau
patracivaram pratisamayya padau praksalya yena bhagavams
tenopasamkrantau; tena khalu samayena ayusman rahulo dvare
tisthate; athayusman rahulah ayusmantam sariputram idam
avocad upadyaya devadattena bhagavatah sravakasamgho bhinnah iti;
(sbv ii 206) sa kathayati: ayusman etadartham eva vayam agatah;
alpotsukas tvam bhava; pratisandhanam karisyamah; ity uktva
bhagavatsakasam pravistau; pravisya bahagavatah padau sirasa
vanditva ekante nisannau; ekantanisannav ayusmatau (a 499b)
sariputramaudgalyayanau bhagavantam idam avocatam: gachamo vayam
bhadanta tathagatasya bhinnam sravakasamgham sandhatum iti

the sermon on the four meritorious men

bhagavan aha: sadhu sadhu sariputramaudgalyayanau; bahu sa punyam
prasuyate apramanam asamkhyeyam yas tathagatasya bhinnam

sravakasamgham pratisandhatte, tadyatha satachinnam valam yah kotya kotim pratisandadhyat; evam eva sa bahu punyam prasuyate aprameyam asamkhyeyam yas tathagatasya bhinnam sravakasamgham pratisandhatte catvara ime sariputramaudgalyayanau brahmam punyam prasavanti; katame catvarah? 1) yah pudgalah apratisthitapurve prthivipradese tathagatasya sariram stupam pratisthapayati; ayam prathamah pudgalah brahmam punyam prasavati; kalpam svargesu modate; 2) punar aparam yah pudgalah apratisthitapurve prthivipradese caturdisasya bhiksusamghasya viharam pratisthapayati; ayam dvitiyah pudgalah brahmam punyam prasavati; kalpam svargesu modate; 3) punar aparam yah pudgalah tathagatasravakasamgham bhinnam sandhatte; ayam tritiyah pudgalah brahmam punyam prasavati; kalpam svargesu modate; 4) punar aparam yah pudgalah maitrisahagatena cittena avairena asapatnena avyabadhena vipulena mahadgatena apramanena subhavitena ekam disam adhimucya spharitva upasampadya viharati; tatha dvitiyam tatha tritiyam tatha caturthim; ity urdhvam adhah tiryak sarvasah sarvam imam lokam maitrisahagatena cittena avairena asapatnena avyabadhena vipulena (sbv ii 207) mahadgatena apramanena subhavitena adhimucya spharitva upasampadya viharati; evam karunamuditaupeksasahagatena cittena avairena asapatnena avyabadhena vipulena mahadgatena apramanena subhavitena adhimucya spharitva upasampadya viharati; tatha dvitiyam tatha tritiyam tatha caturthim; ity urdhvam adhah tiryak sarvasah sarvam imam lokam upeksasahagatena cittena avairena asapatnena avyabadhena vipulena mahadgatena apramanena subhavitena ekam disam adhimucya spharitva upasampadya viharati; ayam caturthah pudgalah brahmam punyam prasavati; kalpam svargesu modate

sariputra and mahamaudgalyayana visit devadatta and exhort the misguided monks to return to the true doctrine

athayusmantau sariputramaudgalyayanau bhagavato bhasitam abhinandy anumodya bhagavatah padau sirasa vanditva bhagavato 'ntikat prakrantau; tena khalu samayena devadatto daksinagirisu buddhalilaya anudharmam desayati; kokaliko 'sya daksine parsve nisannah; khandadravyah vame; adraksid devadattah sariputramaudgalyayanau durad eva; drstva ca punah samlaksayati: mahasravaka api maya anvavartitah; idanim aham sarvajñah; kokalikam khandadravyam ca bahubhyam (a 500a) ghattayati uttisthottistheti; tau samlaksayatah esa evasmakam doso yad asmabhir asya samghabhede sahayyam kalpitam; uttisthamah; yadi praharam dadati, balavan esa niyatam asman hanti iti; tav utthitau; ayusman sariputro daksine parsve nisannah; ayusman maudgalyayanah uttare iti; tatra devadattah ayusmantam sariputram amantrayate pratibhatu te sariputra bhiksunam dharmyam katham kathayitum; prsthi me avilayati; tat tavad ayamayisye iti; adhivasayaty ayusman sariputrah devadattasya tusnimbhavana; atha devadattas caturgunam uttarasangam

prajñāpya daksinena parsvena sayyam kalpayitva middham
 avakrantah; ayusmata sariputrena (sbv ii 208) tathadhithito
 yathottanakah kayena krathamana avasthitah; tatra ayusman
 sariputro bhiksun amantrayate sma: pasyata ayusmantah sastur
 avastham: uttanakah kayena krathamana middham avakrantah iti;
 athayusman sariputrah ayusmantam mahamaudgalyayanam idam avocat:
 samvejaya ayusman mahamaudgalyayana parsadam iti; athayusman
 mahamaudgalyayanah tadrupam samadhim samapannah yatha samahite
 citte purvasyam disy upari vihayasam abhyudgamyā caturvidham
 iryapatham kalpayati camkramyate tisthati nisidati sayyam
 kalpayati; tejjodhatum api samapadyate; tejjodhatusamapannasya ayusmato
 mahamaudgalyayanasya vividhany arcimsi kayan niscaranti nilani
 pitani lohitany avadatani mañjīsthani sphatikavarnani;
 yamakany api pratiharyani vidarsayati; adhah kayah prajvalati
 uparimat kayat sitala varidhara syandate; uparimah kayah
 prajvalati addhahkayat sitala varidhara syandate; yatha
 purvasyam disi evam daksinyam pascimayam uttarasyam
 disi; iti caturdisam caturvidham rddhipratiharyam vidarsya tan
 rddhyabhisamskaran pratiprasrabhya prajñāpta evasane nisannah;
 ayusmanta ca mahamaudgalyayanena te bhiksavah samvejitah; tata
 ayusmata sariputrena tesam bhiksunam tathavidho dharmo
 desitah; yam srutva devadatte nirapeksah samvrttah; uktas
 ca: yesam vah ayusmantah sasta priyah te uttisthantu;
 gacchamah iti

many misled monks are led back to the buddha and readmitted into the order
 without a word of reproach

ayusmantau sariputramahamaudgalyayanau samprasthitau; bhiksavah
 prsthatah prsthatah samanubaddhah; kokalikenā devadattah
 utthapyate: utthisthottistha; mahasravakais te parsad apahriyate
 iti; athayusmatah sariputrasya etad abhavad: yadi devadattasa
 apasyatah parsadam nesyami sthanam etad vidyate yad usnam
 rudhiram chardayitva kalam karisyati; pasyata eva netavya iti; tau
 mandagatipracarataya samghasametau gacchatah; devadatto 'pi tivrena
 paryavasthanena aksini samparimarjan pradhavitah; ayusmata
 sariputrena atiparamabhisnapatalaprakhyā (a 500b) garta nirmita;
 devadattah kokalikakhandravvyakatamorakatisyasamudradattaih
 sardham samantatas tam gartam paribhramitum arabdhah; na saknoty
 uttartum; sa samlaksayati: (sbv ii 209) na ca parsadam
 aragayisyami; atha ca punar anayena vyasanam apatsyami; iti viditva
 pratinivrttah; ayusmantav api sariputramaudgalyayanau
 bhiksusamgham adaya yena bhagavams tenopasamkrantau; atha te
 bhiksavah alekhajatah madgubhutah srastaskandha adhomukha
 bhagavatsakasam upasamkramanti: katham va vayam bhagavantam
 aprameyagunasamanvagatam apahaya papeccam devadattam samsrtah
 iti; atha bhagavan tesam bhiksunam cetasa cittam ajñāya
 bhiksun amantrayate sma: svagatam vo bhiksavah supravrajitam;

sulabdho vo manusyapratilambhah; kadacit karhicid aryayatane
pratyajatih indriyair avikalata ajadata anedamukata
ahastasamvacikata pratibalata subhasitadurbhasitanam
dharmanam artham ajñatum; kadacit karhicit tathagata arhantah
samyaksambuddha loka utpadyante; kadacit karhicit tathagatapraveditasya
dharmavinayasya loke dharmadesana prajñayate; tad idam bhiksavah
sudurlabham sudurlabham yaduta aryayatane pratyajatih, indriyair
avikalata ajadata anedamukata ahastasamvacikata pratibalata
subhasitadurbhasitanam dharmanam artham ajñatum; aham
caitarhi sasta loka utpannah tathagato 'rhan samyaksambuddhah
vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah purusadamyasarathih
sasta devamanusyanam buddho bhagavan; dharmas ca desyate
aupasamikah parinirvanikah sambodhigami saugatapratisamveditah
yaduta asmin sati idam bhavati; asyotpadad idam utpadyate; yaduta
avidyapratyayah samskarah; samskarapratyayam vijñanam
vijñanapratyayam namarupam namarupapratyayam sadayatanam
sadayatanapratyayah sparsah sparsapratyaya vedana vedanapratyaya
trnsa trsnapratyaym upadanam upadanapratyayo bhavah
bhavapratyaya jatih jatipratyayah
jaramaranasokaparidevadhukhadaurmanasyopayasah sambhavanti; evam
asya kevalasya mahato dukkhaskandhasya samudayo bhavati; yaduta asminn asati
na bhavati; asya nirodhad idam nirudhyate; yaduta avidyanirodhat
samskaranirodhah samskaranirodhad vijñananirodho vijñananirodhan
namarupanirodho namarupanirodhat sadayatananirodhah
sadayatananirodhat sparsanirodhah sparsanirodhad vedananirodhah
vedananirodhat (sbv ii 210) trsnanirodhah trsnanirodhad
upadananirodhah upadananirodhad bhavanirodho bhavanirodhaj
jatinirodhah jatinirodhaj
jaramaranasokaparidevadhukhadaurmanasyopayasa nirudhyante evam asya
kevalasya mahato dukkhaskandhasya nirodho bhavati; tasmā tarhi (a 501a)
bhiksavah atmartham samanupasyadbhīh parartham cobhayartham ca
idam pratisamsiksityam: kaccin nah pravrajya amogha bhavisyanti
kriyah saphalah sukhodayah sukhavipakah; yesam ca
paribhoksyamahe
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaran
tesam te karah krtah atyartham mahaphala bhavisyanti
mahanusamsah mahadyutayah mahavistarah ity evam vo
bhiksavah siksityam yada te bhiksavo bhagavata svagatavadena
supravrajitavadena samudacaritah tada tesam yat tad abhun
madgutvam kaukrtyam alekhah vilekhah vipratissarah tat sarvena
sarvam prativigatam; tato 'nye bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: kim
bhadanta bhagavata karma krtam yasya karmano vipakena bhagavatah
sravakasamgho bhinnah iti; bhagavan aha: tathagatenaiva bhiksavah
purvam anyasu jatisu karmani krtany upacitani purvavad yavat
phalanti khalu dehinam

the story of a rsi living in the country (concerning a previous birth of the buddha and devadatta)

bhutapurvam bhiksavah anyatamasminn asramapade
mulapuspaphalasalilasampanne nanavrksopasobhite
anekapaksigananisevite rsih prativasati pamcanam
rsisatanam pramukhah; yavad anyah rsih janapadacarikam
caran tadasramapadam anupraptah; sa tena rsina na samyak
pratimanitah; tena samjatomarsena tasya parsad bhidyate: ayam
papeccchah rsir na kimcid api janite; kimartham asya sakase
tisthatha? agacchata; maya sardham gacchata; aham yusman
pamcasv abhijñāsu pratisthapayami iti; tena bhidyamanas te tasya
rser avavadena avatisthante; tena rsina samlaksitam: anena
papakarina mamaite rsayo bhinnah iti; sa tam upasantvayitum
arabdham: ma ayusman parsadbhedam kuru; naisa rsidharmah
iti; tathapy asau bhinatty eva, navatisthate iti sa rsir durmanah
upayasamvidhanena avasthitah; asati buddhanam utpade pratyekabuddha
loka (sbv ii 211) utpadyante hinadinanukampakah
prantasayanasanabhaktah ekadaksiniya lokasya; atha anyatamah
pratyekabuddho janapadacarikam caran tasya rser asramapadam
anupraptah; tenasau drstah kayaprasadikah santeryapathas
ca; sa tam drstva abhiprasannah; tena tasmai karan krtva
mithyapranidhanam krtam: yan mamananena paparsina
parsadbhedah krtah aham asya sarvajñeyavasipraptasyapi
parsadbhedam kuryam iti kim manyadhve bhiksavo yo 'sau janapadah
rsih yena tasya rseh parsad bhinna aham eva sah tena kalena
tena samayena; yo 'sau naivasikah rsih devadattah sah tena kalena
tena samayena; yan maya asya parsad bhinna tasya karmano vipakena anena
mithyapranidhanam krtva samgho mama bhinnah; iti hi bhiksavah
ekantakrsnanam purvavad ity evam vo bhiksavah siksitavyam
bhiksavah samsayajatah (a 501b) sarvasamsayacchettaram
buddham bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta devadattena sabahyan
abhyantarikrtya abhyantarams ca bahyikrtya parsad harita iti;
bhagavan aha: na bhiksava etarhi, yatha atite 'py adhvany anena
sabahyan abhyantarikrtya abhyantarams ca bahyikrtya parsad
harita; tac chruyatam

the story of a jackal, satadru by name (concerning a previous life of devadatta)

bhutapurvam bhiksavah anyatamasmin pradese srgalah prani
prativasati; sa atilolupah aranye paryatati game 'pi; so 'nupurvena
paryatan nilarajakagrham pravistah; nilakunde patitah; tena
ghrṇa grhita; tasya natidure usasya puñjas tisthati; sa
tasmin patitah parsvena parsvam luthitah; sa bhuyasya matraya
sariram jugupsamanah paniye patitah; utthaya samprasthitah
adityarasmisprstah mecakavarno jatah; yavat srgalair
drstah; te samantad vidrutah; dure sthitva kathayanti: kas

tvam? kuto va abhyagatah? iti; sa kathayati: (sbv ii 212) aham
 satadrunama sakrena devendrena catuspadanam rajye abhisiktah
 iti; srgalah samlaksayanti: apurvarupo 'yam; nunam evam
 bhavisyati iti; srgalah sarvacatuspadanam niveditam;
 simhah samlaksayanti: ko 'sav asmat prativisisto yas
 catuspadanam raja bhavisyati? gacchamas tavat; svasya yuthapater
 nivedayamah iti; tesam yuthapatir anyatamasmin parvataikadese
 nivasati; sa kesari pattadhari; tais tasya niveditam;
 tenanyacatuspadasya ajña datta: gaccha catuspadadhipatim
 niriksva kim asau kenacic catuspadena drsto na va iti; sa tena
 gatva pratyaveksitah apurvadarsanah; sarvais catuspadaih
 parivrtah sthapayitva simhan; tena tasya yathadrstam gatva
 niveditam; sa srutva simhayuthaparivrtah tasya sakasam
 abhigatah; so 'nekacatuspadaparivrtah hastiskandhabhirudhah
 anvahindate; tam parivarya simha gacchanti; tato vyaghrah; tato
 'nye catuspadah; tesam bahir durena srgalah; tasya mata
 anyasmin parvatakuñje prativasati; tasyas tena srgalah presitah:
 agaccha putrarajyam pratyannubhava iti; sa kathayati: kidrsah tasya
 parivarah? iti; sa kathayati: simhavyaghra hastinas ca
 abhyantaraparivarah; vayam tu bahyah iti; sa kathayati: gaccha;
 vinastah sa iti; sa gatham bhasate
 sukham vasamy asya girer nikuñje
 svastha jalam sitam aham pibanti /
 tavat sukham gacchati hastinasau
 srnoti yavan na srgalasabdham // iti
 sa gatah; tena tesam srgalanam niveditam: srgala evayam
 catuspadanam raja; drstasya maya mata, ya amusmin
 parvatanikuñje prativasati iti; te kathayanti: yady evam vayam enam
 jñasyamah srgalo va na va iti; dharmata hy esa srgalanam
 yah srgalasabdham srutva na vasate, tasya romani patisyanti;
 srgala vasitum arabdhah; sa samlaksayati: yady aham na raumi,
 niyatam mama romani patisyanti; yadi (a 502a) hastiskandhad avatirya
 ravisyami, mam ete praghatayisyanti; atraiva viraumi iti; sa
 hastiskandha eva vasitum arabdhah; hastina jñatam srgalo mam
 vahatiti; tenasau patayitva padbhyam marditah; devata gatham
 bhasate (sbv ii 213)

devadatta gets angry with kokalika and khandadravya

yada ayusmadbhyam sariputramaudgalyayanabhyam devattasya parsad
 apahrta tada devadattah kokalikam khandadravyam ca tadayitum

arabdah: yuvabhyam mama parsad harita iti; bhiksavah
samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
papracchuh: pasya bhadanta anyair devadattasya parsad apahrta;
anyesam anena dukkham utpaditam iti; bhagavan aha: na bhiksava
etarhi; yatha atite 'py adhvany anyenaivasya bharya apahrta; anyesam
anena dukkham utpaditam; tac chruyatam

the story of the elephant (concerning a previous life of devadatta)

bhuta purvam bhiksavah anyatamasmin pradese hastiyuthapatih
prativasati; tatrapi anyatamasya hastino 'nyatara hastini bahumata;
sanyatamasmin kalabhake 'tyartham sakta; tayasau kalabha ucyate;
nispalayamahe iti; sa kathayati: ko 'sav upayo yena nispalayamahe
iti; sa kathayati: aham upayam jane; tayor gajo 'bhihitah; snayamo
hradam avataramah iti; so 'vatirnah; sa kathayati: pasyamah kah
avayos cirataram nimagnas tisthati iti; sa mohapuñjas taya sardham
udake nimagnah; sa utthaya kalabhahastina nispalayita; sa hasti
ciram sthitva utthito na pasyati; sa samlaksayati: bhuyo nimajjami
ma me syat parajayah iti; bhuyo nimagnah dantau nikhatyavasthitah
sucirad gatapratyudgatapranah; vyutthito na pasyati tam hastinim;
sa tam hradam itas camutas ca ksobhayitum arabdah; tena tatra bahavo
matsyakacchapamandukadayah pranino 'nayena vyasanam apaditah;
devata gatham bhasate (sbv ii 214)

vrndi batayam sumahan prajñapy asya na vidyate /
anyenasya hrta bharya anye dukkhasya bhaginah // iti
kim manyadhve bhiksavo yo 'sau hastinagah devadattah sah tena
kalena tena samayena; tadapy asya anyena bharya apahrta; anyesam
anena dukkham utpaditam

uddanam

vicih sandrstikam caiva vadha utpalavarnaya /
kundi trayam tatha ksiram gopika ca ksamapana /
asthini cetikas caiva paksina caramam padam //

bhiksavah samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham
bhagavantam papracchuh: pasya bhadanta ayusmadbhyam (a 502b)
sariputramaudgalyayanabhyam devadattasya vicim agamayamanabhyam
vicir labdhah iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi; yatha atite 'py
adhvani sariputramaudgalyayanabhyam devadattasya vicim
agamayamanabhyam vicir labdhah; tac chruyatam

the story of a leader of the thieves (concerning a previous life of devadatta,
etc)

bhuta purvam bhiksavah anyatamasmin karvatake isvastracaryah
prativasati; tena sadrsat kulat kalatram anitam; sa taya sardham
kridati ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya
paricarayatatah kalantarena patni apannasatva samvrtta; sa
astanam va navanam va masanam atyayat prasuta; darika
jata; tasyas trini saptakany ekavimsatidivasan vistarena jataya

jatimaham krtva kulasadrsam (sbv ii 215) namadheyam
 vyavasthapitam; sa unnita vardhita mahati samvrtta;
 isvastracaryah samlaksayati: iyam darika na maya kasyacid
 rupena datavya na silena napi dhanena; api tu yo matsakasat
 pamcasu sthanesu krtavi bhavati, tasyaisa maya deya iti; tasya ca
 sakasad dvau manavau isvastram siksitau; tatraikah pamcasu
 sthanesu krtavi; dvitiyas tu chedye krtavi samvrttah; tasmai
 tena sa darika datta; so 'nyah samjatomarsah coranam
 madhyam pravistah, pamcanam corasatanam senapatir jatah;
 sa ekasmin pradese margam badhva avasthitah; prathamas tam patnim
 pariniya ratha aropya svaggham samprasthitah; yavac corabhayat
 sarthah agrato gacchan sthitah; sa kathayati: bhavanto gacchata; kim
 tisthatha? iti; te kathayanti: corair margo baddhah iti; sa kathayati:
 arya gacchata; kim karisyanti iti; sa samprasthitah; sarthikah
 kathayanti: bhavanto gacchatv esah; tisthamas tavat; sthanam etad
 vidyate yad ayam atmanam darayisyati; patnim ca harayisyati iti;
 cora vrksam adhiruhya digavalokanam kurvanto 'vasthitah; tair asau
 rathabhirudho drstah; kathayanti: bhavantah puruso
 rathabhirudhah agacchati iti; corasenapatina duto 'nupresitah:
 nivartaya ratham iti; sa kathayati: bhavantah surasya surapariharam
 prayacchata iti; te kathayanti: vayam api surah iti; senapatina pamca
 corah presitah; tena te praghatitah; evam vimsatir agatah,
 te 'pi praghatitah; yavat sarve praghatitah; senapatir eko
 'vasistah; sa khadgam adaya agratah sthitah; sa saran
 kseptum arabdhah; sa khadgena chinatti; yavat tena pamcasatikas
 tunirah ksiptah; tena sarve khadgena chinah; ekah saro
 'vasthitah; sa tam na muñcati; sa darika kathayati: muñca saram;
 kimartham tisthati? iti; sa kathayati: esa eva eko 'vasistah,
 esa cen mukta, aham praghatitah; tvam capahrta iti; tatah sa
 darika vijrmbhamana venim bandhum arabdha; corasenapatis tasyam
 aveksamanayam niriksitum arabdhah; sa tena sarena marmani
 taditah; sa mriyamano gatham bhasate (sbv ii 216) (a 503a)
 naham rathikena hato hato 'smi lolena papacittena /
 yo 'ham ranamadhyagatah pramadavadanam niriksami // iti
 kim manyadhve bhiksavo yo 'sau rathikah sariputrah sah tena kalena
 tena samayena; yasau darika maudgalyayanah sah tena kalena tena
 samayena; yo 'sau corasenapatir devadattah sah tena kalena tena samayena;
 tada abhyam asya vicim paryesamanabhyam vicir labdha; etarhy
 api abhyam asya vicim paryesamanabhyam vicir labdha

the fruit of monachal life in the visible world ajatasatru visits the buddha

1. buddho bhagavan rajagrhe varsa upagato jivakasya kumarabhrtasya
 amravane; atha raja magadhah ajatasatrur vaidehiputrah tadaiva
 jyotsnayam ratryam asadhyam varsopanayikayam
 abhijñatayam abhilaksitayam purnayam purnamasyam
 upariprasadatalagatah amatyan amantrayate: hambho gramanyah
 evamrupayam jyotsnayam ratryam asadhyam

varsopanayikayam abhijñatayam abhilaksitayam purnayam
purnamasyam kim asmabhīh karaniyam syat? 2. athanyatama
avaruddhika stri rajanam ajatasatrum vaidehiputram idam avocat:
evamrupayam deva jyotsnayam ratryam asadhyam
varsopanayikayam abhijñatayam abhilaksitayam purnayam
purnamasyam yad devah pamcabhīh kamagunaih samarpitah
samanvangibhūtah krieded rameta paricarayed idam aham devasya
karaniyam manye 3. athanyatama avaruddhika evam aha:
evamrupayam deva jyotsnayam ratryam asadhyam
varsopanayikayam abhijñatayam abhilaksitayam purnayam
purnamasyam yad devah rajagrhasya nagarasya anuparyayapathakan
anvahindan pamcabhīh kamagunaih samarpitah
samanvangibhūtah krieded rameta paricarayed idam aham devasya
karaniyam manye 4. udayibhadra kumarah evam aha: evamrupayam
deva jyotsnayam ratryam asadhyam varsopanayikayam
abhijñatayam (sbv ii 217) abhilaksitayam purnayam
purnamasyam yad devas caturangabalakayam sannahya hastikayam
rathakayam asvakayam pattikayam parastram paravisayam
gatva mahantam sangramam sangramya vijitasamgramah tadaiva
samgramasirasi nirjito 'dhyavased; idam aham devasya karaniyam
manye 5. athanyataro vrddhamatyah evam aha: evamrupayam deva
jyotsnayam ratryam asadhyam varsopanayikayam
abhijñatayam abhilaksitayam purnayam purnamasyam ayam
devah puranah kasyapah samghī ca gani ca ganacaryas ca
sadhurupasammato bahujanasya mahata ca janakayena sampuraskrtah
pamcamatranam ajivikasatanam pramukhah; so 'smin rajagrhe
varsa upagatah; tam devah paryupasita; idam aham devasya
karaniyam manye 6. athanyataro vrddhamatyah evam aha:
evamrupayam deva jyotsnayam ratryam (a 503b) asadhyam
varsopanayikayam abhijñatayam abhilaksitayam purnayam
purnamasyam ayam devah maskari gosalipturah sañjayi
vairattiputrah ajitah kesakambalah kakudah katyayanah tatha
ca nirgrantho jñatiputrah samghī ca gani ca ganacaryas ca
sadhurupasammato bahujanasya mahata ca ganena sampuraskrtah
amusminn eva rajagrhe varsa upagatah; tam devah paryupasita;
idam aham devasya karaniyam manye 7. tena khalu samayena jivakah
kumarabhrtah tasyam eva parsadi sannisanno 'bhut sannipatitah;
atha raja magadhah ajatasatrur vaidehiputrah jivakam
kumarabhrtam amantrayate: aho jivaka kim asi tusnim? kim na
lapasi? sa kathayati: evamrupayam deva jyotsnayam ratryam
asadhyam varsopanayikayam abhijñatayam abhilaksitayam
purnayam purnamasyam ayam devah bhagavan samghī ca gani
ca ganacaryas ca sadhurupasammato bahujanasya mahata ganena ca
sampuraskrtah asminn eva rajagrhe varsa upagatah asmakam eva
amravane; tam devah paryupasita; idam aham devasya karaniyam
manye 8. tena khalu samayena rajño magadhasya ajatasatrur vaidehiputrasya
(sbv ii 218) bhagavannimmam cittam bhagavatpravanam

bhagavatpragbharam; atha raja magadhah ajatasatrur vaidehiputrah
jivakam kumarabhrtam idam avocat: gacha jivaka hastinagam sannahaya
yatraham abhirudhah adyaiva bhagavantam darsanaya
upasamkramisyami; evam deveti jivikah kumarabhrtto rajño
magadhasya ajatasatrur vaidehiputrasya pratisrutya mahantam
hastinagam sannahya pamcamatrani hastinisatani pamcamatrani
avaruddhikasatani pradipikahastani pratyekapratyekam hastiniv
aropya yena raja magadhah ajatasatrur tenopasamkrantah;
upasamkramya rajanam magadham ajatasatrur vaidehiputram idam
avocat: sannaddho devasya mahan hastinagam; yasyedanim devah kalam
manyate iti; atha raja magadhah ajatasatrur vaidehiputrah mahantam
hastinagam abhiruhya pamcamatrait avaruddhikasataih pratyekapratyekam
hastiniv abhirudhaih pradipikahastaiih sampuraskrto
rajagrhan niryati bhagavato 'ntikam bhagavantam darsanaya
upasamkramitum pratyupasanaya 9. tena khalu samayena raja magadhah
ajatasatrur vaidehiputrah vjibhih sardham viruddhah; atho
rajño magadhasya ajatasatrur vaidehiputrasya samanantaraniskrantasya
rajagrhad abhud bhayam abhut chambhitatvam abhud romaharah: ma me
jivakah kumarabhrtah ghatayitukamo bhavati? vañcayitukamo va?
vadhakebhyah pratyamitrebhyo va anupradapayitukamah? iti viditva
jivakam kumarabhrtam idam avocat: masi mam jivika ghatayitukamo
va lapayitukamo va vañcayitukamo va (a 504a) vadhakebhyo va
pratyarthikebhyah pratyamitrebhyo va anupradapayitukamah? sa evam aha:
naham deva tvam ghatayitukamah na lapayitukamah na
vañcayitukamah napi vadhakebhyah pratyarthikebhyah pratyamitrebhyo va
anupradapayitukamah iti 10. atha raja magadhah ajatasatrur
vaidehiputrah jivakam kumarabhrtam idam avocat: kiyatparivarah sa
bhagavan satirekany asya ardhatrayodasabhiksusatani; aho jivaka
katham tvam mam na ghatayitukamo va na lapayitukamo va napi
vadhakebhyo va pratyarthikebhyah pratyamitrebhyo va
anupradapayitukamah? yatedanim iyatparivarasya naivotkasanabdash
sruyate? alpasabdakamo deva sa bhagavan alpasabdhaniratah
alpasabdasantustah (sbv ii 219) alpasabdatayas ca sa
varnavadi; tasya parsad alpasabdaiva; tena hi deva tvaritatvaritam
mahantam hastinagam preraya; tatha hy alokyate mandalavate
tailapadyotanabha; atha raja magadhah ajatasatrur vaidehiputrah
tvaritatvaritam mahantam hastinagam prerayati; tasya yavati yanasya
bhumis tavad yanena gatva tasmad avatirya padbhyam evaramam
praviksat 11. tena khalu samayena bhagavan madhye bhiksusamghasya
nisannah hrada ivaccho viprasannah anavilah; atha raja
magadhah ajatasatrur vaidehiputrah mandalavatam anusamyaya
jivakam kumarabhrtam amantrayate: kutra jivaka sa bhagavan esa deva
bhagavan madhye bhiksusamghasya nisannah hrada ivaccho viprasanno
'navilah; atha raja magadhah ajatasatrur vaidehiputrah yena
bhagavams tenopasamkrantah; upasamkramya ekamsam uttarasangam
krtva daksinam janumandalam prthiviyam pratisthapyaya
yena bhagavams tenañjalim pranamayya bhagavanatm idam avocat:

yadrupena bhadanta bhagavan cittadamavyupasamena samanvagato
bhiksusamghas ca tadrupena cittadamavyupasamena samanvagato
udayibhadrah kumarah bhavatu iti; sadhu sadhu maharaja
pravaksyami, maharaja svakam prema; nisida tvam maharaja
yathasvake asane

ajatasatru asks the buddha if it is possible to show any visible benefit to
be derived from asceticism

12. atha raja magadhah ajatasatrur vaidehiputrah bhagavatah padau
sirasa vanditva ekante nyasidad; ekantanisanno raja magadhah
ajatasatrur vaidehiputrah bhagavantam idam avocat: prcchema vayam
bhadanta bhagavantam kamcid eva pradesam saced avakasam kuryat
prasnasya vyakaranaya; prccha maharaja yad evakanksase 13. ime
bhadanta prthaksilpasthanakarmasthanikah; tadyatha (sbv ii 220)
malakarah nadakarah naisadyikah yavasikah sutah
hastyarohah asvarohah rathikah tsarukah dhanurgrahah sevah
cetah pindabhujah ugrah surah praskandinah mahanagnah
rajaputrah aradhakah kalpakah snapakah; te svakasvakaih
silpasthanakarmasthanaih krtyani kurvanti, danani dadati, punyani
kurvanti, bhrtyan (a 504b) bibhrati; pamcabhis ca kamagunaih
samarpitah samanvangibhutih kridanti ramante paricarayanti;
labhyam evamrupanam sandrstikam sramanyaphalam
prajñaptum? abhijanasi tvam maharaja itah purvam anyan api
sramanabrahmanam evamrupam prasnam prastu? abhijanami
bhadanta

ajatasatru narrates how he propounded this same question to purana
kasyapa, etc., and any of them expounded him his own theory

14. eko 'yam bhadanta samayah, aham yena puranah kasyapah
tenopasamkrantah; upasamkramya puranam kasyapam evam vadami:
ime bhadanta kasyapa prthaglokesilpasthanakarmasthanikah; tadyatha
malakarah nadakarah naisadyikah yavasikah sutah
hastyarohah asvarohah rathikah tsarukah dhanurgrahah sevah
cetah pindabhujah ugrah surah praskandinah mahanagnah
rajaputrah aradhakah kalpakah snapakah; te svakasvakaih
silpasthanakarmasthanaih krtyani kurvanti, danani dadati, punyani
kurvanti, bhrtyan bibhrati; pamcabhis ca kamagunaih samarpitah
samanvangibhutih kridanti ramante paricarayanti; labhyam
evamrupanam sandrstikam sramanyaphalam prajñaptum 15.
sa evam aha: aham asmi maharaja evamdrstir evamvadi; nasti
dattam nasti istam nasti hutam nasti sucaritam nasti
sucaritaduscaritanam karmanam phalavipakah nasty ayam lokah
nasti paralokah nasti mata nasti pita nasti satva upapadukah na
santi (sbv ii 221) loke 'rhantah samyaggatah samyakpratipannah ye
imam ca lokam param ca lokam drsta eva dharme svayam abhijñaya
saksatkrtva upasampadya pravedayante: ksina me jatih
usitam brahmacaryam krtam karaniyam naparam asmad bhavam

prajanimah iti; ihaiva jivo jivati sa pretyocchidyate vinasyati na bhavati param maranad caturmahabhautikah purusasya samucchrayah; yasmin samaye kalam karoti tasya prthiviyam prthivikayah upaiti; apsu apkayah; tejasi tejakayah; vayau vayukayah; akase indriyany anuparivartante; asandipañcamah purusah purusam adaya smasanam anuvrajanty adahanat param na prajñayate; bhasmibhavanti ahutayah; kapotavarnany asthiny avatisthanti iti; drptopajñatam danam; panditopajñatah parigrahah; tatra ye astivadina sarve te riktam tuccham mrsa pralapanti iti balas ca panditas ca ubhav api etau pretya ucchidyete vinasyatah na bhavatah param maranat 16. tadyatha bhadanta amrani prstah lakucani vyakuryat, lakucani va prstah amrani vyakuryad eva puranah kasyapah maya sandrstikam sramanyaphalam prstah nastitam eva vyakarsit; tasya mama bhadanta etad abhavat; na mama pratirupam syad yan madrso vijñapurusah sadhurupasammatam visayanivasanam sramanam va brahmanam va sammukham avasadayed iti; so 'ham bhadanta puranasya kasyapasya bhasitam nabhinandami na pratikrosami; (a 505a) anabhinandya apratikrosya utthayasanat prakrantah

maskari gosali putra' theory

17. so 'ham yena maskari gosali putrah tenopasamkrantah; upasamkramya maskarinam gosali putram evam vadami: ime bhadanta maskarin prthaglokesilpasthanakarmasthanikah; tadyatha malakarah nadakarah naisadyikah yavasikah sutah hastyarohah asvarohah rathikah tsarukah dhanurgrahah sevah cetah pindabhujah ugrah surah praskandina mahanagnah rajaputrah aradhakah kalpakah snapakah; te svakasvakaih silpasthanakarmasthanaih krtyani kurvanti, danani dadati, punyani kurvanti, bhrtyan bibhrati; pamcabhis ca kamagunaih samarpitah samanvangibhuta kridanti ramante paricarayanti; labhyam evamrupanam sandrstikam sramanyaphalam prajñaptum 18. sa evam aha: aham asmi maharaja evamdrstir evamvadi; nasti hetuh nasti pratyayah; satva samklisyante? ahelvapratyayam satvah samklisyante; nasti hetuh nasti pratyayah satvah visudhyante (sbv ii 222) ahelvapratyayam satva visudhyante; nasti hetur nasti pratyayah; satvanam ajñanadarsane bhavatah ahelvapratyayam satvanam ajñanadarsane bhavatah; nasti hetur nasti pratyayah; satvanam jñanadarsane bhavatah? ahelvapratyayam satvanam jñanadarsane bhavatah; nasti balam nasti viryam nasti balaviryam nasti purusakarah nasti parakramah nasti purusakaraparakramah; nasty atmakarah na parakarah anatmakaraparakarah sarve bhutah asthma abala avasa avirya aparakramah niyatasamgatibhavaparinatah sukhaduhkham pratisamvedayante yaduta satsv abhijatisu 19. tadyatha purusah amrani prstah lakucani vyakuryat, lakucani va prstah amrani vyakuryad evam eva maskari gosali putrah maya

sandrstikam sramanyaphalam prstah aheturam eva
vyakarsit; tasya mama etad abhavat; katham idanim madrso
vijñapurusah sadhurupasammatam visayanivasinam sramanam
va brahmanam va sammukham avasadayed iti; so 'ham maskarino
gosaliputrasya bhasitam nabhinandami na pratikrosami; anabhinandya
apratikrosya utthaya asanat prakrantah

sañjayi vairattiputra's theory

20. so 'ham yena sañjayi vairattiputras tenopasamkrantah;
upasamkramya sañjayinam vairattiputram idam avocam: ime bhadanta
sañjayin prthaglokesilpasthanakarmasthanikah; tadyatha
malakarah nadakarah naisadyikah yavasikah sutah
hastyarohah asvarohah rathikah tsarukah dhanurgrahah sevah
cetah pindabhujah ugrah surah praskandinah mahanagnah
rajauputrah aradhakah kalpakah snapakah; te svakasvakaih
silpasthanakarmasthanaih krtyani kurvanti, danani dadati, punyani
kurvanti, bhrtyan bibhrati; pamcabis ca kamagunaih samarpitah
samanvangibhutih kridanti ramante paricarayanti; labhyam
evamrupanam sandrstikam sramanyaphalam prajñaptum 21.
sa evam aha: aham asmi maharaja evamdrstir evamvadi; kurvatah
karayatah chindatah chedayatah pacatah pacayatah himsato
ghatayatah pranino himsatah adattam adadatah kamesu mithya
caratah samprajanam (a 505b) mrsavadam bhasamanasya
madyapanam (sbv ii 223) pibatah sandhim chindato granthim muñcatah
nirlopam haratah paripantham tisthatah; gramaghatam kurvatah,
nagaraghatam janapadaghatam ksraparyantikrtena va cakrena ye
'syam mahaprthiviyam praninas tan sarvan samchindatah
sambhindatah samkuttayatah sampradalayatah tan sarvan
samchindya sambhindya samkuttya sampradalya ekamamsakhalam
kurvatah mamsapindam mamsapuñjam mamsarasim; idam
pratisamsiksato nasty atonidanam papam nasty atonidanam
papasyagamah daksinena nadim gangam chindan bhindan vagacched
uttarena va nadya gamgaya dadad vyajamanah agacchen nasty
atonidanam punyapapam; nasty atonidanam punyapapasyagamah;
yaduta danena damena samyamena arthacaryaya samanarthataya iti kurvata
na kriyata eva punyam iti 22. tadyatha bhadanta purusah amrani
prstah lakucani vyakuryat, lakucani va prstah amrani
vyakuryad evam eva sah; maya sañjayi vairattiputrah
sandrstikam sramanyaphalam prasnam prstah akriyam
eva vyakarsit; tasya mama etad abhavat; katham idanim madrso
vijñapurusah sadhurupasammatam visayanivasinam sramanam
va brahmanam va sammukham avasadayed iti; so 'ham sañjayino
vairattiputrasya bhasitam nabhinandami na pratikrosami;
anabhinandya apratikrosya utthayasanat prakrantah

ajita kesakambala's theory

23. so 'ham yena ajitah kesakambalas tenopasamkrantah; upasamkramya

ajitam kesakambalam idam avocam: ime bhadanta ajita
prthaglokesilpasthanakarmasthanikah; tadyatha malakarah
nadakarah naisadyikah yavasikah sutah hastyarohah
asvarohah rathikah tsarukah dhanurgrahah sevah cetah
pindabhujah ugrah surah praskandinah mahanagnah
rajaputrah aradhakah kalpakah snapakah; te svakasvakaih
silpasthanakarmasthanaih krtyani kurvanti, danani dadati, punyani
kurvanti, bhrtyan bibhrati; pamcabhis ca kamagunaih samarpitah
samanvangibhutih kridanti ramante paricarayanti; labhyam
evamrupanam sandrstikam sramanyaphalam prajñaptum (sbv
ii 224) 24. evam uktah ajitah kesakambalah mam idam avocat: aham asmi
maharaja evamdrstir evamvadi; sapta ime kayah akrtah
akrtakrtah anirmitah anirmanakrtah avadhyah
kutasthah isikavad avasthitah; katame sapta tadyatha
prthivikayah apkayah tejahkayah vayukayah sukham
duhkham jivajivam eva saptamam itime sapta kayah akrtah
akrtakrtah anirmitah anirmanakrtah avadhyah
kutasthah isikavad avasthitah; te neñjanti; na parinamanti;
nanyonyam vyabadhante punyaya va papaya va; punyapapaya va;
sukhaya va dukhaya va; sukhadukhaya va; yo 'py asau purusah
purusasya siras chinatti so 'pi na kimcil loke vyabadhate trasam va
sthavaram va saptanam kayanam vivaram antarena sastram
vyativartate; na catra jivo vadhyate; tatra nasti kascid hanta va
ghatayita va (a 506a) chetta va chedayita va; smarta va smarayita
va; cotta va codayita va; vijñapta va vijñapayita va;
caturdasemani yonipramukhasahasrani sastisahasrani
mahapratipadah sat satani pañca ca karmani trini ca karmani
dve ca karmani karma ca ardhakarma ca dvasastih karmani
dvasastih antarapratipadah sapta samjñah vimsatyadhikam
narakasatam trimsadadhikam indriyasatam sattrimsad
rajodhatavah ekannapañcasan nagakulasahasrani ekannapañcasat
suparnikulasahasrany ekannapañcasad ajivakulasahasrany
ekannapañcasad acelakulasahasrany ekannapañcasan
nigranthakulasahasrany sapta samjñikalpah sapta (sbv ii 225)
asamjñikalpah sapta surah sapta paisacah sapta adityah sapta
manusah sapta saramsi sapta sarassatani sapta apayah sapta
apayasatani sapta svapnah sapta svapnasatani sapta prabuddhah sapta
prabuddhasatanisapta prapatah sapta prapatasatani sad abhijatayo
dasa abhivrdhayah astau mahapurusbhumayah iti; imani
caturasitir mahakalpasahasrani yani balas ca panditas ca
samdhavya samsrtya dukkhasyantam kurutah; tadyatha
laghusutragudakam upari vihayasa ksiptam yavat prthivim
udvestyamanam paraity evam evaitani caturasitir
mahakalpasahasrani yani balas ca panditas ca samdhavya
samsrtya dukkhasyantam kurutah; tatra nasti kascit sramano va
brahmano va ya evam vadet: aham anena silena va vratena va tapasa
va brahmacaryavasena va aparipakvam va karma paripacayisyami

paripakvam va karma sprstva vantikarisyasi; dhruvam idam
sukhaduhkham; utkarsapakarsau na prajñayete; evam va no va
tulitah samsarah iti 25. tadyatha bhadanta purusah amrani
prstah lakucani vyakuryat, lakucani va prstah amrani
vyakuryad evam eva ajitah kesakambalah sandrstikam
sramanyaphalam prstah samsarasuddhatam eva vyakarsit;
tasya mama etad abhavat; katham idanim madrso vijñapurusah
sadhurupasammatam visayanivasinam sramanam va brahmanam
va sammukham avasadayed iti; so 'ham ajitasya kesakambalasya bhasitam
nabhinandami na pratikrosami; anabhinandya apratikrosya utthayasanat
prakrantah

nirgrantha jñatiputra's theory

26. so 'ham yena nirgrantho jñatiputrah tenopasamkrantah;
upasamkramya nirgrantham jñatiputram idam avocam: ime bhadanta (sbv ii
226) jñatiputra prthaglokesilpasthanakarmasthanikah; tadyatha
malakarah nadakarah naisadyikah yavasikah sutah
hastyarohah asvarohah rathikah tsarukah dhanurgrahah sevah
cetah pindabhujah ugrah surah praskandinah mahanagnah
rajaputrah aradhakah kalpakah snapakah; te svakasvakaih
silpasthanakarmasthanaih krtyani kurvanti, danani dadati, punyani
kurvanti, bhrtyan bibhrati; pamcabhis ca kamagunaih samarpitah
samanvangibhutih kridanti ramante paricarayanti; labhyam
evamrupanam sandrstikam sramanyaphalam prajñaptum 27.
(a 506b) sa evam aha: aham asmi maharaja evamdrstir evamvadi;
yat kimcid ayam purusapudgalah prativedayate sarvam tat
purvahaitukam iti purananam karmanam tapasa vantibhavah;
navanam karmanam akaranasatusamudghatah; evam aytyam
anavasravah; anavasravat karmaksayah; karmaksayad duhkaksayah;
duhkaksayad duhkasyantakriya bhavati iti 28. tadyatha bhadanta
purusah amrani prsto lakucani vyakuryat, lakucani va
prstah amrani vyakuryad evam eva maya bhadanta nirgrantho
jñatiputrah sandrstikam sramanyaphalam prstah
purvakrtahetutam eva vyakarsit; tasya mama bhadanta etad abhavat; na
mama pratirupam syad yad aham sadhurupasammatam
visayanivasinam sramanam va brahmanam va sammukham
avasadayeyam iti; so 'ham nirgranthasya jñatiputrasya bhasitam
nabhinandami na pratikrosami; anabhinandya apratikrosya utthayasanat
prakrantah

kakuda katyayana's theory

29. so 'ham yena kakudah katyayanah tenopasamkrantah; upasamkramya
kakudam katyayanam idam avocam: ime bhadanta katyayana
prthaglokesilpasthanakarmasthanikah; tadyatha malakarah
nadakarah naisadyikah yavasikah sutah hastyarohah
asvarohah rathikah tsarukah dhanurgrahah sevah cetah
pindabhujah ugrah surah praskandinah mahanagnah

rajaputrah aradhakah kalpakah snapakah; te svakasvakaih
silpasthanakarmasthanaih krtyani kurvanti, danani dadati, punyani
kurvanti, bhrtyan bibhrati; pamcabhish ca kamagunaih samarpitah
samanvangibhutih kridanti ramante paricarayanti; labhyam
evamrupanam sandrstikam sramanyaphalam prajñaptum 30.
evam uktah kakudah katyayanao mam idam avocat: aham asmi maharaja
evamdrstir evamvadi; yadi mam kascid upasamkramya evam
prcched: asti paraloka iti tasya ca syad asti paraloka iti tasyaham asti
paraloka iti prasnam prsto vyakuryam nasti paralokah asti ca
nasti ca naivasti na nasti paraloka evam va no va anyatha va na va no
va na va no va na tv iti va no va paraloka iti tasya ca syan (sbv ii 227)
na va no va na nv iti va no va paraloka iti tasyaham na va no va na nv
iti va no va prasnam prsto vyakuryam iti 31. so 'ham bhadanta
cintayami etad: ye kecid asmin rajagrhe pravrajitasamapannah
prativasanti ayam tesam murkhataras ca jadaras ca
sthapindataras ca yaduta kakudah katyayanah iti; tasya mama etad
abhavat; na mama pratirupam syad yad aham sadhurupasammatam
visayanivasanam sramanam va brahmanam va sammukham
avasadayeyam iti; so 'ham kakudasya katyayanasya bhasitam
nabhinandami na pratikrosami; anabhinandya apratikrosya utthayasanat
prakrantah

ajatasatru propounds the question to the buddha

32. so 'ham bhagavantam etam artham pariprcchami yad ime bhadanta
prthaglokesilpasthanakarmasthanikah; tadyatha malakarah
nadakarah naisadyikah yavasikah sutah hastyarohah
asvarohah rathikah tsarukah dhanurgrahah sevah cetah
pindabhujah ugrah surah praskandinah mahanagnah
rajaputrah aradhakah kalpakah snapakah; te svakasvakaih
silpasthanakarmasthanaih krtyani kurvanti, danani dadati, punyani
kurvanti, bhrtyan bibhrati; pamcabhish ca kamagunaih samarpitah
samanvangibhutih kridanti ramante paricarayanti; labhyam
evamrupanam sandrstikam sramanyaphalam prajñaptum ? (a
507a)

buddha's reply

33. tena hi maharaja tvam eva praksyami; yatha te ksamate tathaivam
vyakuru; tadyatha maharaja iha te dasah syat presyo nirdesyo
bhujisyah nayanakamamgamah; sa tvam pasyed
upariprasadatalagatam pamcabhish kamagunaih samarpitam
samanvangibhutam nispurusena turyena kridantam
ramamanam paricarayantam; drstva ca punar asyaivam syad:
raja magadhah ajatasatrur vaidehiputrah purusah; aham api
purusah; nanyatra raja magadhah ajatasatrur (sbv ii 228)
vaidehiputrah purvam krtatvat punyanam upacitvad etarhy
upariprasadatalagatah nispurusena turyena kridati ramate
paricarayti; yannv aham kascid eva kusalam dharmam samadaya

varteya; kam punar aham kusalam dharmam samadaya varteya? yannv
aham kesasmasruny avatarya kasayani vastrany acchadya
samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajeyam iti sa idam
pratisankhyaya kesasmasruny avatarya kasayani vastrany
acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajati;
yavajjivam pranatipatam prahaya pranatipatat prativirato
bhavati; adattadanam abrahmacaryam mrsavadam paisunyam
parusyam sambhinnapralapam abhidhyavyapadam mithyadrstim
prahaya mithyadrsteh prativiratah syat; tena enam pasyeyus tava
pauruseyah janapada anvahindamanah; drstva ca punar
esam evam syad: ayam sa rajño magadhasya ajatasatror
vaidehiputrasya dasah presyo nirdesyo bhujisyah
nayenakamamgamah kesasmasruny avatarya kasayani vastrany
acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah; sa
yavajjivam pranatipatam prahaya pranatipatat prativirato
bhavati; adattadanam abrahmacaryam mrsavadam paisunyam
parusyam sambhinnapralapam abhidhyavyapadam mithyadrstim
prahaya mithyadrsteh prativirato bhavati samyagdrstikah;
yannu vayam rajño gatva arocayema iti; te tavagamya arocayeyuh yat
khalu deva janiyah yo 'sau devasya dasah presyo nirdesyo
bhujisyah nayenakamamgamah sa kesasmasruny avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya (a 507b) agarad
anagarikam pravrajitah; sa yavajjivam prahaya pranatipatam
pranatipatat prativiratah; adattadanam abrahmacaryam
mrsavadam paisunyam parusyam sambhinnapralapam
abhidhyavyapadam mithyadrstim prahaya samyagdrstikah iti;
tat kim manyase maharaja api nu tvam evam vadeh? gacchantu bhavantah;
tam purusam anayantu; punar api me daso bhavisyati presyo nirdesyo
bhujisyah nayenakamamgamah iti 34. no bhadanta; nanyatra aham
darsanayasya upasamkrameyam; yac ca me purvam
abhivadanavandanapratyutthanañjalisamicikarma akarsit tad aham eva
tasya kuryam; yavajjivam cainam pravarayeyam yaduta
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih (sbv
ii 229) tat kim manyase maharaja na tv evam sati maya darsitam
bhavati; sandrstikam sramanyaphalam tathyam bhadanta; evam
darsitam bhagavata sandrstikam sramanyaphalam 35. tadyatha
maharaja iha te syat karsako grhapatih adayakah posako
rajakosamvardhakah; sa tvam pasyed upariprasadatalagatam
pamcabhih kamagunaih samarpitam samanvangibhutam
nispurusena turyena kridantam ramamanam paricarayantam;
drstva ca punar asya evam syad: ayam raja magadhah
ajatasatrur vaidehiputrah purusah; aham api purusah; nanyatra
raja magadhah ajatasatrur vaidehiputrah purvam krtatvat
punyanam upacitvad etarhy upariprasadatalagato nispurusena
turyena kridati ramate paricarayti; yannv aham kamcid eva kusalam
dharmam samadaya varteya; kam punar aham kusalam dharmam
samadaya varteya? yannv aham kesasmasruny avatarya kasayani

vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam
pravrajeyam iti sa idam pratisankhyaya kesasmasruny avatarya
kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad
anagarikam pravrajati; yavajjivam pranatipatam prahaya
pranatipatat prativirato bhavati; adattadanam abrahmacaryam
mrsavadam paisunyam parusyam sambhinnapralapam
abhidhyavyapadam mithyadrstim prahaya mithyadrsteh
prativiratah syat; tena enam pasyeyus tava pauruseyah janapadah
anvahindamanah; drstva ca punar esam evam syad: ayam sa
rajño magadhasya ajatasatror vaidehiputrasya karsako grhapatih
adayaakah posakah rajakosasamvardhakah kesasmasruny
avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya
agarad anagarikam pravrajitah; sa yavajjivam pranatipatam
prahaya pranatipatat prativiratah; adattadanam abrahmacaryam
paisunyam parusyam sambhinnapralapam abhidhyavyapadam
mithyadrstim prahaya mithyadrsteh prativirato bhavati
samyagdrstikah; yannu vayam rajño gatva arocayema iti; te
tavagamy arocayeyuh yat khalu deva janiyah yo 'sau devasya karsako
grhapatih adayaakah posakah rajakosasamvardhakah
kesasmasruny avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva
sraddhaya agarad anagarikam pravrajitah; sa yavajjivam
pranatipatam prahaya pranatipatat prativiratah; adattadanam
abrahmacaryam paisunyam parusyam sambhinnapralapam
abhidhyavyapadam mithyadrstim prahaya mithyadrsteh
prativirato bhavati samyagdrstikah iti; tat kim manyase maharaja
api nu tvam evam vadeh? gacchantu bhavantah; tam purusam anayantu;
punar api me (sbv ii 230) karsako bhavisyati adayaakah posakah (a
508a) rajakosasamvardhakah iti 36. no bhadanta; nanyatra aham evasya
darsanayopasamkrameyam; yac ca me purvam
abhivadanavandanapratyutthanañjalisamicikarma akarsit tad aham
evasya kuryam; yavajjivam cainam pravarayeyam yaduta
civarapindapatasyanasanaglanapratyayabhaisajyapariskaraih tat
kim manyase maharaja na tv evam sati maya darsitam
sandrstikam sramanyaphalam tathyam bhadanta; evam sati
bhagavata darsitam sandrstikam sramanyaphalam 37. iha
maharaja sasta loka utpadyate tathagato 'rhan samyaksambuddhah
vidyacaranasampannah sugato lokavid anuttarah purusadamyasarathih
sasta devamanusyanam buddho bhagavan; sa dharmam desayati, adau
kalyanam madhye kalyanam paryavasane kalyanam svartham
suvyañjanam kevalam paripurnam parisuddham paryavadatam;
brahmacaryam prasasayati; tam dharmam srnoti grhapatir va
grhapatiputro va; sa tam dharmam srutva sastuh trisu sthanesu
visuddhim samanvesate yaduta lobhadharme dvesadharme mohadharme: kim
nv asty asyayusmatah sa lobhah aprahinah aparijñatah
anirodhitah avantikrtah yena lobhenabhibhutah paryattacitto
'janaka eva san janako 'smiti vaded apasyaka eva san pasyako 'smiti
vadet; paran va tatha tatha pratipadayed yat tesam syad

dirgharatram anarthaya ahitaya duhkaya; ahosvin nasty
asyayusmatah sa lobhah aprahinah aparijñatah anirodhitah
avantikrtah yena lobhenabhibhutih paryattacitto 'janaka eva san
janako 'smiti vaded apasyaka eva san pasyako 'smiti vadet; paran va
tatha tatha pratipadayed yat tesam syad dirgharatram anarthaya
ahitaya duhkaya; tasyaivam bhavati; nasty ayusmatah sa lobhah
aprahinah aparijñatah anirodhitah avantikrtah yena
lobhenabhibhutih paryattacitto 'janaka eva san janako 'smiti vaded
apasyaka eva san pasyako 'smiti vadet; paran va tatha tatha
pratipadayed yat tesam syad dirgharatram anarthaya ahitaya
duhkaya; tat kasya hetoh? te hy asyayusmatah kayasamskarah
vaksamskarah manahsamskarah (sbv ii 231) alubdhasya; ayam ca
esa dharmam bhasate samksiptena va vistarena va; santo 'sya
dharmah pranitah gambhiro gambhiravabhasah, durdrsah
duranubodhah atarkyah atarkyavacarah
sukmanipunapanditavijñavedaniyah; sa canenayusmata na
sukaram ajñatum yathapitad ekantalubdhena; alubdho 'yam ayusman;
nayam ayusman lubdhah; yada cainam asmin prathame lobhadharme
visuddhim samanupasyati; athainam uttare samanvesate, dvitiye
dvesadharme trtiye mohadharme; kim nv asyayusmatah sa mohah
aprahinah aparijñatah anirodhitah avantikrtah yena
mohenabhibhutih paryattacittah ajanaka eva san janako 'smiti vaded
apasyaka eva san pasyako 'smiti vadet; paran va tatha tatha
pratipadayed yat tesam syad dirgharatram anarthaya (a 508b) ahitaya
duhkaya; ahosvin nasty asyayusmatah sa mohah aprahinah
aparijñatah anirodhitah avantikrtah yena mohenabhibhutih
paryattacittah ajanaka san janako 'smiti vaded apasyaka eva san pasyako
'smiti vadet; paran va tatha tatha pratipadayed yat tesam syad
dirgharatram anarthaya ahitaya duhkaya; tasyaivam bhavati; nasty
asyayusmatah sa mohah aprahinah aparijñatah anirodhitah
avantikrtah yena mohenabhibhutih paryattacittah ajanaka eva san
janako 'smiti vaded apasyaka eva san pasyako 'smiti vadet; paran va
tatha tatha pratipadayed yat tesam syad dirgharatram anarthaya
ahitaya duhkaya; tat kasya hetoh? te hy asyayusmatah
kayasamskarah vaksamskarah manahsamskarah amudhasya;
ayam caisa dharmam bhasate samksiptena va vistarena va; santo
'sya dharmah pranitah gambhirah gambhiravabhasah, durdrso
duranubodhah atarkyah atarkyavacarah
sukmanipunapanditavijñavedaniyah; sa canena ayusmata na
sukaram ajñatum yathapitad ekantamudhena; amudho 'yam ayusman;
nayam ayusman mudhah; yada cainam asmin trtiye mohadharme
visuddhim samanupasyati; athatra akaravatim sraddham
abhinivedayati; sraddhajatah idam pratisamsiksate; sambadho
grhavasah rajasam avasah; abhyavakasam ca pravrajya; tad idam
na sukaram grhina agaram adhyavasata ekantasankhalikhitam,
yavajjivam kevalam (sbv ii 232) paripurnam parisuddham
paryavadatam; brahmacaryam caritum; yannv aham kesasmasruny

avatarya kasayani vastrany acchadya samyag eva sraddhaya
agarad anagarikam pravrajeyam; sa idam pratisankhyaya prabhutam
va alpam va dhanaskandham prahaya prabhutam va alpam va
jñatiparivartitam prahaya kesasmasruny avatarya kasayani
vastrany acchadya samyag eva sraddhaya agarad anagarikam
pravrajati sa evam pravrajitah san silavan viharati;
pratimokksamvarasamvrtah acaragocarasampannah anumatresv
avadyesu bhayadarsi samadapayati, siksate siksapadesu; sa
pranatipatam prahaya pranatipatat prativirato bhavati;
nyastadandah nyastasastrah lajji dayavan
sarvasatvapranibhutesv antatah kuntapipilakapraninam upadaya
pranatipatat prativirato bhavati 38. sa adattadanam prahaya
adattadanat prativirato bhavati; dattadayi dattaratah
dattatyaktamuktapratikanksi astenam alolupam suddham sucim
atmanam pariharan anavadyam adattadanat prativirato (a 509a) bhavati; sa
abrahmacaryam prahaya abrahmacaryat prativirato bhavati; brahmacari
kucaryaviratah, suddhah sucih niramagandhah, virato maithunad
apeto gramyadharmad abrahmacaryat prativirato bhavati 39. sa
mrsavadam prahaya mrsavadat prativirato bhavati; satyavadi
satyaratah sraddhitah pratyayitah stheyah avisamvadako lokasya
mrsavadat prativirato bhavati; sa na esam srutva tesam
arocayati, tesam bhedaya; tesam va srutva naisam arocayati
esam bhedaya iti; bhinnanam sandhata bhavati; samagranam
canupradata; samagraramah samagratah samagrakaranim vacam
bhasate; paisunyat prativirato bhavati; parusyam prahaya
parusyat prativirato bhavati; sa ya iyam vag badhaka; karkasa
parakatuka parabhisangini bahunanista bahunanakanta
bahunanapriya bahunamanapa asamahita samadhisamvartaniya
ityevamrupam vacam prahaya yeyam vag nela,
karnamukhahridayamgama premaniya pauri valguvispasta vijñeya
anisrita apratikula aparyadatta bahunanesta bahunanakanta
bahunanapriya bahunamanapa samahita samadhisamvartani
ityevamrupam (sbv ii 233) vacam bhasate; parusyat prativirato
bhavati, sa ca bhavati kalavadi bhutavadi tatvavadi arthavadi
dharmavadi nisamyavadi; nisamyavatim vacam bhasate kale na
viprakirnam savadanam sopadesam dharmyam arthopasamhitam;
sambhinnapralapat prativirato bhavati 40. ### sa
vadhbandhanachedanatanaparamarsam prahaya
vadhbandhanachedanatanaparamarsat prativirato bhavati
alokasahagarasayyam prahaya alokasahagarasayyatah prativirato
bhavati, sa ksetravastugrhavastvapanavastuparigraham prahaya
ksetravastugrhavastvapanavastuparigrahat prativirato bhavati;
hastyasvagavedakakukktasukarapratigraham prahaya
hastyasvagavedakakukktasukarapratigrahat prativirato bhavati; sa
dasidasakarmakarapauruseyapratigraham prahaya
dasidasakarmakarapauruseyapratigrahat prativirato bhavati; sa
stripurusadarakadarikapratigraham prahaya

stripurusadarakadarikapratigrahat prativirato bhavati; sa
jataruparajatapratigraham prahaya jataruparajatapratigrahat prativirato
bhavati; amadhanyapratigraham prahaya amadhanyapratigrahat prativirato
bhavati; sa ekabhaktiko bhavati; sa ratryuparatah; viratotkalabhojanah
kalacari kalacaryayogam anuyuktah; sa kayapariharikena civarena
tusto bhavati samtustah; kuksiparipurikena (a 509b)
pindapatikena tusto bhavati samtusto; yena yena prakramati
sapatracivarah prakramati; tadyatha paksi sakunako yena
yenoddayate sapaksah sapalasa uddayate; evam eva sa
kayapariharikena civarena tustah (sbv ii 234) samtustah
kuksiparipurikena pindapatena tustah samtustah yena
yena prakramati sapatracivarah prakramati 41 yathapitan maharaja eke
sramanabrahmanah sraddhadeyam paribhujya
vividhabijagramabhutagramasamarambhanuyogam anuyukta viharanti;
tadyatha mulabije skandhabije agrabije sphutabije bijabije eva
pamcame ity apy evamrupat sramano
vividhabijagramabhutagramasamarambhanuyogat prativirato bhavati 42.
yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam
paribhujya vividhasannidhisamarambhanuyogam anuyukta viharanti; tadyatha
annasannidhau panasannidhau vastrasannidhau gandhasannidhau malyasannidhau
patrasannidhau puspasannidhau phalasannidhau ity apy evamrupad
vividhasannidhisamarambhanuyogat prativirato bhavati 43. yathapitan
maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam paribhujya
uccasayanamahasayanamarambhanuyogam anuyukta viharanti; tadyatha
asandyam paryanke pattikayam gonikayam tulikayam
brhatikayam citrikayam patalikayam hastyastarane
asvastarane ekantarome uccarome adhorome skandharome
kalingapravarane pratyastarane sottarocchadanapate
ubhayantalohitopadhane ity apy evamrupat sramanah
uccasayanamahasayanamarambhanuyogat prativirato bhavati 44. yathapitan
maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam paribhujya
vividhamandasamarambhanuyogam anuyukta viharanti; tadyatha utsadane
snapane parimardane malagandhavilepane varnasamdharane nakhalkhane
dantaparimarjane mukhalepane mukhadarse sikhbandhe nade dande
chatre khadge valavyajane citre copanahau ahatani ca vastrani navani
dirghadasani (sbv ii 235) dharanajatiyani bhavanti ity apy
evamrupat sramano vividhamandasamarambhanuyogat prativirato
bhavati 45. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah
sraddhadeyam paribhujya vividhadarsanasamarambhanuyogam anuyukta
viharanti; tadyatha hastiyuddhe asvayuddhe rathayuddhe pattiyuddhe
yastiyuddhe mustiyuddhe rsabhayuddhe mahisayuddhe ajayuddhe
mindhakayuddhe kukkutayuddhe vartakayuddhe lavakayuddhe
kukkutavartakalavakayuddhe striyuddhe purusayuddhe darakayuddhe
darikayuddhe attalavamse sobhitanagare utsantikayam dhvajagre
balagre vyudhe senikadarsane mahasamajam va drastum icchanti eke
ity apy evamrupat (a 510a) sramano vividhadarsanasamarambhanuyogat
prativirato bhavati 46. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah

sraddhadeyam paribhujya vividhasabdasravanasamarambhanuyogam
anuyukta viharanti; tadyatha hastisabde asvasabde rathasabde
sankhasabde patahasabde adambarasabde bherisabde nrttasabde
gitasabde vaditrasabde vacakasabde acchatasabde panisvare
kumbhatunire kavatikaveye citraksare citrapadvyañjane
lokayatapratishanghuste akhyayikayam va srotum icchanti eke ity
apy evamrupat vividhasabdasravanasamarambhanuyogat prativirato
bhavati 47. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah
sraddhadeyam paribhujya vividhaksakavañcakadyutasamarambhanuyogam
anuyukta (sbv ii 236) viharanti; tadyatha astapade dasapade
akarsane pare ghatike cale muskale aksavankanucarite
salakahaste yathapi va prayojayanti eke ity apy evamrupat sramano
vañcakadyutasamarambhanuyogat prativirato bhavati 48. yathapitan
maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam paribhujya
vividhakathasamarambhanuyogam anuyukta viharanti; tadyatha
rajakathayam corakathayam yuddhakathayam annakathayam
panakathayam vastrakathayam vithikathayam vesyakathayam
kumarikakhyanakathayam samudrakhyanakathayam
lokakhyanakathayam janapadamahamatrakhyanakathayam ity apy
evamrupat sramano vividhakathasamarambhanuyogat prativirato bhavati
49. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam
paribhujya vividhavigrhyakathasamarambhanuyogam anuyukta viharanti;
tadyatha na tvam enam dharmavinayam ajanasi; aham enam dharmavinayam
ajanami; yatha anvaham enam dharmavinayam ajanami; yatha nanvaham
enam dharmavinayam ajanasi; yuktam mama; ayuktam tava; sahitam mama;
asahitam tava; purvam vacaniyam pascad avocat; pascad vacaniyam
purvam avocat; atiturnam te paramrstam; aropitas te vadah
vadarthaya; apahara vadam vadavipramoksaya; grhito 'si
nirvethaya; saced uttaram prajanasi bruhi prstah ity apy
evamrupat sramano vividhavigrhyakathasamarambhanuyogat prativirato
bhavati 50. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah
sraddhadeyam paribhujya dutagamanasampresanamithyajivena
jivikam kalpayanti (sbv ii 237) te rajñam rajamatyanam
brahmananam naigamanam janapadanam sresthinam
sarthavahanam mitaupau ### iha ahvaya amutra presaya iha presaya
amutra ahvaya ity apy evamrupat sramano
dutagamanasampresanamithyajivat prativirato bhavati 51. yathapitan
maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam paribhujya kuhakas
ca bhavanti lapakas ca naimittikas ca naispesikas ca labhena
labham niscikirsante (a 510b) te
kuhanalapananaimittikanaispesikalabhena labhaniscikirsakatvena
jivikam kalpayanti ity apy evamrupat sramano
vividhakuhanalapananaimittikanaispesikalabhena labhaniscikirsanat
prativirato bhavati 52. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah
sraddhadeyam paribhujya tiryagvidyamithyajivena jivikam kalpayanti;
tadyatha utpate vranalaksane svapnalaksane agnidagdhe
dakasprste musikacchinne avesane svaravicaye sarvabhutarute

angavidyayam vastuvidyayam sukavidyayam sakunavidyayam
prayojayanti eke ity apy evamrupat sramanah tiryagvidyamithyajivat
prativirato bhavati 53. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah
sraddhadeyam paribhujya tiryagvidyamithyajivena jivikam kalpayanti;
tadyatha naksatranam samprayoge muhurtanam abhyutthane
savapariksayam patrakarmani santikarmani bhutakarmani
pustikarmani pranidhikarmani lipikarmani ganane nyasane
sankhyayam mudrayam (sbv ii 238) margadarsavidyayam
prayojayanti eke ity apy evamrupat sramanah tiryagvidyamithyajivat
prativirato bhavati 54. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah
sraddhadeyam paribhujya tiryagvidyamithyajivena jivikam kalpayanti;
tadyatha cikitsayam mulabhaisajye añjananupradane ### nupradane
rasanupradane stricikitsayam purusacikitsayam
kumaracikitsayam kumarikacikitsayam osadhir va prayojayanti ity
apy evamrupat sramanas tiryagvidyamithyajivat prativirato bhavati
55. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam
paribhujya tiryagvidyamithyajivena jivikam kalpayanti; tadyatha
manilaksane dandalaksane asilaksane isulaksane
ayudhalaksane hastilaksane asvalaksane rsabhalaksane
mahisalaksane ajalaksane mindhakalaksane avilaksane
kukkutalaksane vartakalaksane ### laksane strilaksane
purusalaksane kumaralaksane kumarikalaksane
alpayurlaksane dirghayurlaksane alpabhagalaksane
mahabhagalaksane alpapunyalaksane mahapunyalaksane
alpesakhyalaksane mahesakhyalaksane aryalaksane
dasalaksane ity apy evamrupat sramanas tiryagvidyamithyajivat
prativirato bhavati 56. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah
sraddhadeyam paribhujya tiryagvidyamithyajivena jivikam kalpayanti;
tadyatha ajavane javane urdhvavirecane adhovirecane nastekarmani (?)
dhumapane svedaparikarmani amadhyasaye pakvadhyasaye ###
pitakadhyasaye cakre vayasamandale hanusamhanane jihvanikrntane
vetadardhavedadam va prayojayanti (sbv ii 239) eke ity apy
evamrupat sramanas tiryagvidyamithyajivat prativirato bhavati 57.
yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam
paribhujya tiryagvidyamithyajivena (a 511a) jivikam kalpayanti;
tadyatha vahane avahane vivahane amohane sammohane uccatane marane
sukhakarane dukhakarane darbhahome tilahome tandulahome dhanahome
dhanyahome mudgahome masahome dravyahome agnihome adityopasthane
naksatropasthane devatopasthane mahaprasthanam va prayojayanti eke ity
apy evamrupat sramanas tiryagvidyamithyajivat prativirato bhavati
58. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam
paribhujya tiryagvidyamithyajivena jivikam kalpayanti; tadyatha
bhayam bhavisyati ksemam bhavisyati durbhiksam bhavisyati
subhiksam bhavisyati durvrstir bhavisyati suvrstir
bhavisyati itir bhavisyati anitir bhavisyati ity apy evamrupat
sramanas tiryagvidyamithyajivat prativirato bhavati 59. yathapitan
maharaja eke sramanabrahmanah sraddhadeyam paribhujya

tiryagvidyamithyajivena jivikam kalpayanti; tadyatha
abhyantaranam rajñam jayo bhavisyati bahyakanam parajayah
bahyakanam rajñam jayo bhavisyati abhyantaranam parajayah
abhyantaranam rajñam apayanam bhavisyati bahyakanam
niryanam bahyakanam apayanam bhavisyati abhyantaranam
niryanam ity apy evamrupat sramanas tiryagvidyamithyajivat
prativirato bhavati 60. yathapitan maharaja eke sramanabrahmanah
sraddhadeyam paribhujya tiryagvidyamithyajivena jivikam kalpayanti;
tadyatha evamvirupau patha suryacandramasau gacchatah evamvirupav
utpatha suryacandramasau gacchatah evamvirupaka patha
suryacandragraha (sbv ii 240) ulkapatah disodahah antarikse
devadundubhayah atinadanti utpatha suryacandragraha ulkapatah
disodahah antarikse devadundubhayah atinadanti; anayor va
suryacandramasor evammahardhikayor evammahanubhavayor
udgamanagamanasamklesavyavadanavyavasthanavisuddhir na prajñayate
yaduta patha apy utpathapi ity apy evamrupat sramanas
tiryagvidyamithyajivat prativirato bhavati 61. yathapitan maharaja eke
sramanabrahmanah sraddhadeyam paribhujya
tiryagvidyamithyajivena jivikam kalpayanti; tadyatha evamvipakau
patha suryacandramasau gacchatah evamvipakav utpatha
suryacandramasau gacchatah evamvipakah patha suryagraha
candragraha ulkapatah disodahah antarikse devadundubhayo
atinadanti evamvipaka utpatha suryagrahas candragraha ulkapatah
disodahah antarikse devadundubhayo 'tinadanti; anayor va
suryacandramasor evammahardhikayor evammahanubhavayor
udgamanagamanasamklesavyavadanavyavasthanavisuddhir na prajñayate
yaduta patha apy utpathapi ity apy evamrupat sramanas
tiryagvidyamithyajivat prativirato bhavati 62. so 'nena aryena
silaskandhena samanvagatah adhyatmam anavadyasukham prativedayate; sa
indriyair guptadvaro bhavati; nipakasmrtir guptasmrtimanasah (a 511b)
sahavasthavacakrah; sa caksuso rupani drstva na
nimittagrahi bhavati; nanuvyañjanagrahi; yato 'dhikaranam eva
caksurindriyena asamvarasamvrtasya viharatah abhidhyadaurmanasye
loke papaka akusala dharmas cittam anusravanti; tesam samvaraya
pratipadyate; raksati caksurindriyam; caksurindriyena samvaram
apadyate; srotrendriyena sabdan ghranendriyena gandhan jihvaya
rasan kayena sprastavyani manasa dharman vijñaya na nimittagrahi
nanuvyañjanagrahi; yato 'dhikaranam eva
manaindriyasamvarasamvrtasya viharatah abhidhyadaurmanasye loke
papaka akusala dharmas cittam anusravanti; tesam samvaraya
pratipadyate; raksati manaindriyam; manaindriyena samvaram
pratipadyate (sbv ii 241) 63. so 'nena aryena silaskandhena
samanvagatah anaya ca indriyaguptadvarataya adhyatmam anavadyasukham
samvedayate; so 'tikramapratikrame samprajanavihari bhavati;
alokitavyavalokite samijnitaprasarite samghatipatracivaradharane
gate sthite nisanne sayite jagarite bhasite tusnimbhave
nidraklamaprativinodane samprajanavihari bhavati; so 'nena aryena

silaskandhena samanvagatah anaya ca indriyaguptadvarataya anena ca
 paramena smrtisamprajanyena samanvagatah adhyatmam
 avyabadhasukham pratisamvedayate; so 'nena aryena silaskandhena
 samanvagatah anaya ca indriyaguptadvarataya anena ca paramena
 smrtisamprajanyena samanvagatah prantani sayanasanany adhyavasati
 aranyani vrksamulani sunyagarani; so 'ranyagato va
 vrksamulagato va sunyagaragato va nisidati paryamkam abhujya
 rjum kayam pranidhaya pratimukham smrtim upasthapyā; so
 'bhidyam loke prahaya vigatabhidhyena cetasa bahulam viharati;
 abhidhyayas cittam parisodhayati; vyapadastyanamidham
 audhatyakaukrtyavicikitsam loke prahaya tirnakankso bhavati;
 tirnavicikitsakamsah kusaladharmesu vicikitsayas cittam
 parisodhayati 64. tadyatha maharaja purusah rnam adaya
 karmantan prayuñjita tasya te karmantah sampadyeran; sa tasmāt tac
 ca rnam sodhayet; asti casya svapateyamatra yavad eva
 daranam posanartha; tasyaivam bhavati: rnam adaya
 karmantah prayuktah; tasya te me karmantah sampannah; na
 vipannah; tena maya tac ca rnam sodhitam; asti ca me
 svapateyamatra yavad eva daranam posanaya; sa tatonidanam
 adhigacchet saumanasyam 65. tadyatha purusah abadhikah syad dukkhi
 rogi durbalah; tasya bhojanam bhuktam na kayam chadayati; panakam
 pitam kuksim ca vyabadhate; so 'parena samayena sukhi syad
 arogah balavan; tasya bhojanam bhuktam kayam chadayati; panakam
 pitam kuksim na vyabadhate; tasya evam syad: aham asmi purvam
 abadhikah (sbv ii 242) dukkhi <rogi durbalah; mama bhojanam
 bhuktam na kayam chadayati;> panakam (a 512a) pitam kuksim na
 vyabadhate; sa tatonidanam adhigacchet pramodyam 66. tadyatha puruso
 <dasah syat presyo nirdesyo bhujisyo nayenakamagah; so 'parena
 samayena na dasah syat presyo bhujisyo nayenakamagah; tasya evam
 syad: aham asmi purvam dasah presyo nirdesyo> bhujisyo
 nayenakamagah; so 'smy etarhy adaso <'presyo> 'bhujisyo
 '<na>yenakamagah; sa tato<nidanam adhigacchet pramodyam 67. tadyatha
 puruso bandhanagare baddho pascadbahugadhabandhanabaddhah; sa ca
 tato muktah svastiksemabhyam avyayena; tasyaivam syad: yah purvam
 bandhanagare baddho> pascadbahugadhabandhanabaddho 'bhuvam so 'ham
 tato muktah svastiksemabhyam avyayena; sa <tatonidanam adhigacchet
 pramodyam 68. tadyatha purusah sapratibhayo bhutva sukhi bhavati;
 durbhiksam pratipadayitva pratipadayati subhiksam; tasyaivam
 syad: aham asmi sukhi sapratibhayo bhutva; yasya me durbhiksam abhud
 etarhi bhavati> subhiksam; sa tatonidanam adhigacchet sukham adhigacchet
 saumanasyam 69. evam eva <maharaja> imani pamcavarānani <tadyatha
 rnam rogam dasyam bandhanagaram kantaram prahaya
 samanupasyati; imani pamcavarānani cittopaklesakarani> prahaya
 prajñadaurbalyakarani vighatapaksyany
 anirvanasamvartaniyani viviktam kamair viviktam <papakair
 akusaladharmaih savitarkam savicaram vivekajam pritisukham
 prathamam dhyanam upasampadya viharati; sa imam eva kayam vivekajam

pritisukhenabhisyandayati> parisyandayati pariprinati parispharati;
nasya kimcit sarvatah kayad asphutam <bhavaty aspharaniyam (sbv
ii 243) yaduta vivekajena pritisukhena 70. tadyatha daksino rajako
rajakantevasi va ### snatacurnany akirya udakena> pariproksya
pariproksya syandayet; sa casya snatrapindi snigdha snehanugata
snehaparita sphutantarahirdha <na pragharati na niscarati; evam eva sa
imam eva kayam vivekajena pritasukhenabhisyandayati parisyandayati
paripariprinati parispharati; nasya kimcit sarvatah kayad
asphutam bhavaty aspharaniyam yaduta vivekajam pritisukhena kim
manyase ma<haraja na tv evam sati bhagavata darsitam
sandrstikam sramanyaphalam 71. sa vitarkavicaranam
vyupasamad> adhyatmam samprasada cetasa ekotibhavad avitarkam
avicaram samadhijam pritisukham dvitiam dhyanam <upasampadya
viharati; sa imam eva kayam samadhijena pritisukhenabhisyandayati
parisyandayati pariprinati parispharati; nasya kimcit sarvatah>
kayad asphutam bhavaty aspharaniyam yaduta samadhijena
pritisukhena 72. tadyatha upariparvatam sam<### udakahrado bhavati; tasya
na purvasya na daksinasya na pascimaya nottarasya diso udakah
pravahati; natra> (a 512b) devah kalena kalam samyag varidharan
anuprayaccheta; anyatra tasmad evodakahradan mahan <udakakoda udakasulpo
va sarvam tam udakahradam sitalena varinabhisyandayet (sbv ii 244)
parisyandayet paripurayet parispharayet; na kimcit sarvata> udakahradad
asphutam bhavaty aspharaniyam yaduta sitalena varina; evam eva
sa imam eva kayam samadhijena <pritisukhenabhisyandayati
parisyandayati pariprinati parispharati; nasya kimcit sarvatah
kayad asphutam bhavaty aspharaniyam yaduta samadhijena>
pritisukhena kim manyase maharaja na tv evam sati maya darsitam
sandrstikam sramanyaphalam? tathyam bhadanta <evam sati
bhagavata darsitam sandrstikam sramanyaphalam 73. sa priter
viragad upeksako viharati smrtah samprajanan sukham ca kayena>
pratisamvedayate yat tad arya acaksate upeksakah smrtiman
sukham viharantiti nispritikam trtiam dhyanam upasampadya
viharati; sa imam <eva kayam nispritiken sukkena abhisyandayati
parisyandayati pariprinati parispharati; nasya kimcit sarvatah
kayad asphutam bhavaty aspharaniyam> yaduta nispritiken
pritisukhena 74. tadyatha utpalani va padmani va kumudani va
pundarikani va <udake jatani udake vrddhani ### tisthanti;
tesam agrato mulatas ### na kimcid asphutam bhavaty
aspharaniyam yaduta sitalena> varina; evam eva imam eva kayam
nispritiken sukhenabhisyandayati parisyandayati pariprinati
<parispharati; nasya kimcit sarvatah kayad asphutam bhavaty
aspharaniyam yaduta nispritiken sukkena kim manyase maharaja na tv
evam sati maya darsitam sandrstikam> sramanyaphalam?
tathyam bhadanta evam sati bhagavata darsitam sandrstikam
sramanyaphalam 75. sa sukhasya <ca prahanad duhhasya ca prahanat
purvam eva saumanasyadaurmanasyayor astamgamad aduhkhasukham
upeksasmrtiparisuddham caturtham dhyanam upasampadya viharati; sa

imam eva kayam parisuddhacittena paryavadatena adhimucya
spharivopasampadya (sbv ii 245) viharati; nasya kimcit sarvatah kayad
asphutam bhavaty aspharaniyam yaduta parisuddhena cittena
paryavadatena 76. tadyatha grhapatir grhapatiputro va ### evam eva imam
eva kayam parisuddhena cittena paryavadatenadhimucya spharitva
upasampadya viharati; nasya kimcit sarvatah kayad asphutam bhavaty
aspharaniyam yaduta parisuddhena cittena paryavadatena kim manyase
maharaja na tv evam sati maya darsitam sandrstikam
sramanyaphalam? tathyam bhadanta evam sati bhagavata darsitam
sandrstikam sramanyaphalam 77. yasmin samaye maharaja
aryasravakah sukhasya ca prahanad dukhasya ca prahanat purvam
eva ca saumanasyadaurmanasyayor astamgamad aduhkham asukham
upeksasmrtiparisuddham caturtham dhyanam upasampadya viharati,
tasya cittam tasmin> samaye naivonnatam bhavati navanatam anabhinatam
sthitam aniñjyapraptam 78. tadyatha kutagare <va
kutagarasalayam va taila ### tasya tejah naivonnatam bhavati>
navanatam anabhinatam sthitam aniñjyapraptam evam eva yasmin samaye
aryasravakah <sukhasya ca prahanad dukhasya ca prahanat purvam
eva ca saumanasyadaurmanasyayor astamgamad aduhkham asukham
upeksasmrtiparisuddham caturtham dhyanam upasampadya viharati,
tasya cittam tasmin> samaye naivonnatam bhavati navanatam anabhinatam
sthitam aniñjyapraptam; tasyaivam bhavati 79. <ayam mama kayo rupi>
(a 513a) odarikas (msv iv 213) <caturmahabhutikah>; vijñanam atra
pratisthitam atra paryapannam; yannv aham asmat kayad manasam
vyutthapyanyam kayam abhinirmayam rupinam manomayam avikalam
ahinendriyam; sa tasmāt kayan <manasam vyutthapyanyam kayam
abhinirmimite rupinam manomayam avikalam> ahinendriyam; tadyatha
manir astamgamo vaiduryah subho jatimann accho viprasanno
'navilah pamcangarangike sutre 'rpitah syan nile pite lohite
avadate mañjisthe; tam caksusman puruso drstva
<janiyad ayam manir idam sutram sutre manir arpito 'stīti>;
evam eva sa tasmāt kayan manasam vyutthapyanyam kayam abhinirmimite
rupinam manomayam avikalam (sbv ii 246) ahinendriyam; tadyatha
puruso muñjad isikam avrhyat; tam caksusman puruso
drstva janiyad <ayam muñja iyam isika muñjad isikam
avrhatiti evam> eva (msv iv 214) sa tasmāt kayan manasam
vyutthapyanyam kayam abhinirmimite rupinam manomayam avikalam
ahinendriyam; tadyatha purusah karandad ahim avrhyat; tam
caksusman puruso drstva janiyad ayam karandah ayam
ahih karandad ahim avrhatiti evam eva sa> tasmāt kayan manasam
vyutthapyanyam kayam abhinirmimite rupinam manomayam avikalam
ahinendriyam; tadyatha purusah kosad asim avrhyat; tam
caksusman puruso drstva janiyad ayam koso 'yam asih
kosad ahim avrhatiti <evam eva sa tasmāt kayan manasam>
vyutthapyanyam kayam abhinirmimite rupinam manomayam avikalam
ahinendriyam 80. sa evam samahite citte parisuddhe paryavadate
anangane vigatopaklese rijubhute karmanye sthite aniñjyaprapte

rddhivisayasaksatkriyayam abhijñayam cittam abhinirnamayya so
 'nekavidham rddhivisayam pratyānubhavati; tadyatha eko bhutva bahudha
 bhavati; bahudha bhutvaiko bhavati; avirbhavam tirobhavam
 jñānādarsanena pratyānubhavati; tirahkudyam tirahsailam
 tirahprakaram asajjāmanah kayena gacchati tadyatha akase;
 prthivyam unmajjananimajjanam karoti tadyatha uḍake; uḍake abhinnaśroto
 gacchati tadyatha prthivyam; akase paryānkenatikramati tadyatha
 pakṣi sakunih; imau va suryacandramasav evam maharddhikav evam
 mahanubhavau paṇina amarṣṭi parimarṣṭi yavad brahmalokam
 (msv iv 215) kayena vase vartayati; tadyatha daksah karmaro va
 karmarantevasi va suparikarmikṛtam jatarupam viditva yam
 yam pindakavikṛtim kanksaty upanayitum yadi va
 pattikayam yadi va karnikayam yadi va graiveye yadi va
 hastabharane yadi va padabharane yadi va angulimudrikayam yadi
 va jatarupamalayam tatra tatra laghu laghv evopanayati; evam eva sa
 evam samahite parisuddhe paryavadate anangane vigatopakṣe
 rijubhute karmanye sthite aniñjyapṛapte
 rddhivisayajñānasaksatkriyayam abhijñayam (sbv ii 247) cittam
 abhinirnamayati (a 513b) so 'nekavidham rddhivisayam pratyānubhavati;
 tadyatha eko bhutva bahudha bhavati; bahudha bhutva eko bhavati;
 avirbhavam tirobhavam jñānādarsanena pratyānubhavati;
 tirahkudyam tirahsailam tirahprakaram asajjāmanah kayena
 gacchati tadyatha akase; prthivyam unmajjannaimajjanam karoti
 tadyathodake; uḍake abhinnaśroto gacchati tadyatha prthivyam; akase
 paryānkena kramati tadyatha pakṣi sakunih; imau va punah
 suryacandramasav evam maharddhikav evam mahanubhavau paṇina
 amarṣṭi parimarṣṭi yavad brahmalokam kayena vase vartayati;
 tadyatha daksah kumbhakaro va kumbhakarantevasi va
 suparikarmikṛtam mrtpindam viditva yam yam eva
 kanksate bhajānavikṛtim abhinirvartayitum tam tam eva
 bhajānavikṛtim laghu laghv evabhinirvartayati; evam eva sa evam
 samahite citte paryavadate (msv iv 216) anangane vigatopakṣe
 rijubhute karmanye sthite aniñjyapṛapte
 rddhivisayajñānasaksatkriyayam abhijñayam cittam
 abhinirnamayati; evam eva so 'nekavidham rddhivisayam pratyānubhavati;
 tadyatha eko bhutva bahudha bhavati; bahudha bhutvaiko bhavati;
 avirbhavam tirobhavam jñānādarsanena pratyānubhavati;
 tirahkudyam tirahsailam tirahprakaram asajjāmanah kayena
 gacchati tadyatha akase; prthivyam unmajjananimajjanam karoti
 tadyathodake; uḍake abhinnaśroto gacchati tadyatha prthivyam; akase
 paryānkena kramati tadyatha pakṣi sakunih; imau va
 suryacandramasav evam maharddhikav evam mahanubhavau paṇina
 amarṣṭi parimarṣṭi yavad brahmalokam kayena vase vartayati;
 tadyatha daksah dantakaro va dantakarantevasi va
 suparikarmikṛtam <dantam yam yam yam yam eva kanksate>
 rupavikṛtim abhinirvartayitum tam tam eva rupavikṛtim laghu laghv
 evabhinirvartayati; evam eva sa evam samahite citte paryavadate

anangane vigatopaklese rjubhute karmanye <sthite aniñjyaprapte
rddhivisayajñanasaksatkriyayam> abhijñayam cittam
abhinirnamayati; so 'nekavidham rddhivisayam pratyānubhavati;
tadyatha eko bhutva bahudha bhavati; bahudha bhutvaiko bhavati;
avirbhavam tirobhavam jñanadarsanena pratyānubhavati;
tirahkudyam tirahsailam <tirahprakaram (msv iv 217)
asajjamanah kayena gacchati tadyatha> akase; prthivyam
unmajjananimajjanam karoti tadyathodake; udake abhinnaśroto gacchati
tadyatha prthivyam; akase paryākena kramati tadyatha pakṣi
sakunakah; imau va punah suryacandramasav eva maharddhikav evam
mahanubhavau <panina amarsti parimarsti yavad brahmalokam
kayena vase vartayati> kim manyase <maharaja na tv evam sati maya>
darsitam samdrstikam sramanyaphalam? tathyam bhādanta
evam sati bhagavata darsitam sandrstikam sramanyaphalam (sbv
ii 248) 81. sa evam samahite citte parisuddhe paryavadate <anangane
vigatopaklese rijubhute karmanye sthite aniñjyaprapte> (a 514a)
divyasrotrañjanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
abhinirnamayati sa divyena śrotreṇa
visuddhenatikrantamanusyenobhayan śabdān śroti manusyan apy
amanusyan api; ye 'pi dure ye 'py antike; tadyatha sankhadhamakah
puruso mahasailaparvatam abhiruhya nisardhe sankham adhamet tasya
śabdo 'vyahatah prthagdisah sphured; evam eva sa evam samahite
citte parisuddhe paryavadate anangane vigatopaklese rjubhute
karmanye sthite aniñjyaprapte divyasrotrañjanasaksatkriyayam (msv
iv 218) abhijñayam cittam abhinirnamayati sa divyena śrotreṇa
visuddhenatikrantamanusyenobhayan śabdān śroti manusyan apy
amanusyan api; ye 'pi dure ye 'py antike <kim manyase maharaja na tv
evam sati maya darsitam samdrstikam sramanyaphalam?
tathyam bhādanta evam sati bhagavata darsitam sandrstikam
sramanyaphalam> 82. sa evam samahite citte parisuddhe paryavadate
anangane vigatopaklese rjubhute karmanye sthite aniñjyaprapte
cetahparyayajñanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
abhinirnamayati sa parasatvanam parapudgalanam vitarkitam
vicaritam manasa manasam yathabhutam prajānati; saragam
cittam saragam cittam iti yathabhutam prajānati; vigataragam
cittam vigataragam cittam iti yathabhutam prajānati; sadvesam
vigatadvesam samoham vigatamoham samksiptam viksiptam
linam pragrhitam uddhatam anuddhatam avyupasantam vyupasantam
samahitam asamahitam abhavitam subhavitam avimuktam va cittam
avimuktam cittam iti yathabhutam prajānati; suvimuktam va citam
suvimuktam cittam iti yathabhutam prajānati; tadyatha caksusman
purusah suparisuddham adarsamandalam grhitva
sammukhanimittam va pratyaveksate; evam eva sa evam samahite citte
parisuddhe paryavadate anangane vigatopaklese rjubhute karmanye
sthite aniñjyaprapte cetahparyayajñanasaksatkriyayam
abhijñayam cittam abhinirnamayati sa parasatvanam
parapudgalanam vitarkitam vicaritam manasa manasam yathabhutam

prajanati; saragam (msv iv 219) cittam saragam cittam iti
yathabhutam prajanati; vigataragam cittam vigataragam cittam iti
yathabhutam prajanati; sadvesam vigatadvesam vigatamoham
samksiptam viksiptam linam pragrhitam uddhatam anuddhatam
avyupasantam vyupasantam samahitam asamahitam subhavitam
abhavitam avimuktam va cittam avimuktam cittam iti yathabhutam
prajanati; suvimuktam va citam suvimuktam cittam iti yathabhutam
prajanati kim manyase maharaja na tv evam sati maya darsitam
samdrstikam (sbv ii 249) sramanyaphalam? tathyam bhadanta
evam sati bhagavata darsitam sandrstikam sramanyaphalam 83.
sa evam samahite citte parisuddhe paryavadate anangane vigatopaklese
rjubhute karmanye sthite aniñjyaprapte
purvanivasanusmrtijñanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
abhinirnamayati so 'nekavidham purvanivasam samanumarati; tadyatha
ekam api dve tistras catasrah pamca sat saptastau nava dasa
vimsatam (a 514b) trimsatam catvarimsatam pamcasatam
jatisatam jatisahasram jatisatasahasram anekany api jatisatani
anekany api jatisahasrani anekany api jatisatasahasrani
samvartakalpam api vivartakalpam api samvartavivartakalpam api anekan api
samvartakalpan anekan api vivartakalpan anekan api
samvartavivartakalpan samanumarati; ami nama te bhavantah satva
yatrahama asam evamnama evamjatya evamgotra evamahara
evamsukhaduhkhapratisamvedi evamdirghayuh evamcirasthitika
evamayuspariyantah; so 'ham tasmad (msv iv 220) sthanac cyuto
'mutropapannah; tasmad api cyuto 'mutropapannah; tasmad api cyutah
ihopapanna iti; sakaram soddesam anekavidham purvanivasam anusmarati;
tadyatha puruso gramad gramam gacchet; tasmad api gramad aparam
gramam gacchet; tasmad apihagacchet; tasyaivam syad; aham amusmad
gramad amum gramam agatah; tasmad apihagata iti; evam eva sa
samahite citte parisuddhe paryavadate anangane vigatopaklese
rjubhute karmanye sthite aniñjyaprapte
purvanivasanusmrtijñanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
abhinirnamayati tadyatha ekam api jatim dve tistras catasrah pamca
sat saptastau nava dasa vimsatam trimsatam
catvarimsatam pamcasatam jatisatam jatisahasram
jatisatasahasram anekany api jatisatani anekany api jatisahasrani
anekany api jatisatasahasrani samvartakalpam api vivartakalpam api
samvartavivartakalpam api anekan api samvartakalpan anekan api
vivartakalpan anekan api samvartavivartakalpan samanumarati; ami nama te
bhavantah satva yatrahama asam evamnama asam evamjatya evamgotra
evamahara evamsukhaduhkhapratisamvedi evamdirghayuh
evamcirasthitika evamayuspariyantah; so 'ham tasmad sthanac cyutah
amutropapannah; tasmad api cyuto 'mutropapannah; tasmad api cyutah
ihopapanna iti; sakaram soddesam anekavidham purvanivasam anusmarati
kim manyase maharaja na tv evam sati maya darsitam
samdrstikam (sbv ii 250) sramanyaphalam? tathyam bhadanta
evam sati bhagavata darsitam sandrstikam sramanyaphalam 84.

(msv iv 221) sa evam samahite citte parisuddhe paryavadate anangane
 vigatopaklese rjubhute karmanye sthite aniñjyaprapte
 cyutyupapadañanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
 abhinirnamayati divyena caksusa visuddhenatikrantamanusyakena
 satvan pasyati cyavamanan upapadyamanan api suvarnan api durvarnan
 api hinan api pranitan api sugatim api gacchato durgatim api
 yathakarmopayogan satvan yathabhutam prajanati; ami bhavantah
 satvah kayaduscaritena samanvagata vanmanoduscaritena samanvagata
 aryanam apavadaka mithyadrstayo (a 515a)
 mithyadrstikarmadharmsamadanahetos taddhetum tatpratyayam
 kayasya bheda param maranad apayadurgativinipatam narakam
 upapadyante; ami va punar bhavantah satvah kayasucaritena samanvagata
 vanmanahsucaritena samanvagata aryanam anapavadakah
 samyagdrstayah samyagdrstikarmadharmsamadanahetos taddhetum
 tatpratyayam kayasya bheda sugatau svargaloke deve-supapadyante;
 <tadyatha caksusman purusah rathyacatvare nisanno
 mahajanakayo agacchati gacchati tisthati nisidati ity anekan
 samudacaran pasyet; sa evam samahite citte parisuddhe paryavadate
 anangane vigatopaklese rjubhute karmanye sthite aniñjyaprapte
 cyutyupapadañanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
 abhinirnamayati divyena caksusa visuddhenatikrantamanusyakena
 satvan pasyati cyavamanan upapadyamanan api suvarnan api durvarnan
 api hinan api pranitan api sugatim api gacchato durgatim api
 yathakarmopayogan satvan yathabhutam prajanati; ami bhavantah
 satvah kayaduscaritena samanvagata vanmanoduscaritena samanvagata
 aryanam apavadaka mithyadrstayo
 mithyadrstikarmadharmsamadanahetos taddhetum tatpratyayam
 kayasya bheda param maranad apayadurgativinipatam narakam
 upapadyante; ami va punar bhavantah satvah kayasucaritena samanvagata
 vanmanahsucaritena samanvagata aryanam anapavadakah
 samyagdrstayah samyagdrstikarmadharmsamadanahetos taddhetum
 tatpratyayam kayasya bheda sugatau svargaloke deve-supapadyante <kim
 manyase maharaja na tv evam sati maya darsitam samdrstikam
 sramanyaphalam? tathyam bhadanta evam sati bhagavata darsitam
 sandrstikam sramanyaphalam> 85. sa evam samahite citte
 parisuddhe paryavadate anangane vigatopaklese rjubhute karmanye
 sthite aniñjyaprapte asravaksayajñanasaksatkriyayam
 abhijñayam cittam abhinirnamayati; sa idam dukkham aryasatyam iti
 yathabhutam prajanati; ayam dukkhasamudayo 'yam dukkhanirodhah;
 iyam dukkhanirodhagamini pratipad aryasatyam iti yathabhutam
 prajanati; tasyaivam janata evam pasyatah kamasravac cittam
 vimucyate; bhavasravac avidyasravac cittam vimucyate; vimuktasya vimuktam
 eva jñanadarsanam bhavati; ksina me jatih usitam
 brahmacaryam krtam karaniyam naparam asmad bhavam
 prajanamiti; (sbv ii 251) tadyatha gramasya va nigamasya va natidure
 gambhire syad udakhradah accho viprasanno 'navilah; tatra
 caksusman purusas tire nisannah pasyet sarkaran va

kathallani va matsyan va kurman va suktir va sambukan va; evam
eva sa evam samahite parisuddhe paryavadate anangane vigatopaklese
rjubhute karmanye sthite aniñjyapapte
asravaksayajñanasaksatkriyayam abhijñayam cittam
abhinirnamayati; sa idam dukkham aryasatyam iti yathabbutam
prajanati; ayam dukkhasamudayo 'yam dukkhanirodhah iyam
dukkhanirodhagamini pratipad aryasatyam yathabbutam prajanati;
tasyaivam janata evam pasyatah kamasravac cittam vimucyate;
bhavasravac avidyasravac cittam vimucyate; vimuktasya (msv iv 222)
vimuktam eva jñanadarsanam bhavati; ksina me jatih usitam
brahmacaryam krtam karaniyam naparam asmad bhavam prajanamiti
kim manyase maharaja na tv evam sati maya darsitam
samdrstikam sramanyaphalam? tathyam bhadanta evam sati
bhagavata darsitam sandrstikam sramanyaphalam

king ajatasatru, repented of the murdering of his father is finally gained
over to the buddha creed

evam ukte raja magadho 'jatasatrur vaidehiputrah prarodid asruni
varsayan; atha raja magadho 'jatasatrur vaidehiputrah
civarakarnikenasruny utsrjya bhagavatah padayor nipatya
bhagavantam idam avocad: atyayo bhagavann atyayah sugata yatha bho yatha
mudho yatha avyakto yatha akusalah yena maya papamitrasahayena
papamitravasamgatena (msv iv 223) papamitropagudhakena pita dharmiko
dharmarajo jivitat vyaparopitah; tasya mama bhadanta atyayam janato
'tyayam pasyato 'tyayam atyayah pratigrhnisvanukampan upadaya;
tathyam tvam maharaja atyayam atyayatah adhigatah tadyatha balo
yatha mudho yatha avyakto yatha akusalo yena tvaya papamitrasahayena
papamitravasamgatena (a 515b) papamitropagudhakena pita dharmiko
dharmarajo jivitat vyaparopitah; yatas ca tvam maharaja atyayam
janasi (sbv ii 252) atyayam pasyasi ca drstvadesayasi ayatyam
ca samvaram apadyase; vrddhir eva te pratikanksitavya
kusalanam dharmanam na hanih; tat kasya hetoh yah kascin
maharaja atyayam janati atyayam pasyati tam drstvadesayati
ayatyam ca samvaram apadyate vrddhir evasya pratikanksitavya
kusalanam dharmanam na hanih; evam eva tvam maharaja yatas
catyayam janasi atyayam ca pasyasi drstvadesayasi ayatyam
ca samvaram apadyase vrddhir eva te pratikanksitavya
kusalanam dharmanam na hanih

the buddha, invited by king ajatasatru, regrets for the sin committed by his
royal guest

atha raja magadho 'jatasatrur vaidehiputro bhagavantam idam avocad:
adhivasayatu me bhagavan svo 'ntargrhe bhaktena sardham
bhiksusamghena; adhivasayati bhagavan rajño magadhasyajatasatrur
vaidehiputrasya tusnimbhavena; atha raja magadho 'jatasatrur
vaidehiputrah bhagavatas tusnimbhavenadhivasanam viditva
bhagavato bhasitam abhinandyanumodya bhagavatah padau sirasa vanditva

bhagavato 'ntikat prakrantah; atha bhagavan aciraprakrantam rajanam
magadham ajatasatrum vaidehiputram viditva bhiksun amantrayate
sma: ksato (msv iv 224) bhiksavo raja magadho 'jatasatrur
vaidehiputrah upahato yena papamitrasahayena papamitravasamgatena
papamitropagudhakena pita dharmiko dharmarajo dharmasthito maharajo
jivitat vyaparopitah; saced bhiksavo rajaña
magadhenajatasatrana vaidehiputrena pita dharmiko dharmarajo
dharmasthito maharajo jivitan na vyaparopito bhavisyat sthanam etad
vidyate yad asminn evasane nisannena catvari aryasatyani
abhisamitany abhavisyan; evam ksato bhiksavo raja magadho
'jatasatrur vaidehiputrah evam upahatah; tasmata tarhi bhiksava evam
siksitavyam yad dagdhasthunayam api cittam na
pradusayisyamah prag eva savijñanake kaye; ity evam vo
bhiksavah siksitavyam atha raja magadho 'jatasatrur vaidehiputras
tam eva ratrim suci pranitam khadaniyabhojaniam samudaniya
kalyam evotthayasanani prajñapyodakamanim pratisthapyā bhagavato
dutena kalam arocayati; (sbv ii 253) samayo bhadantah sajjam bhaktam
yasyaivedanim bhagavan kalam manyate; atha bhagavan purvahne
nivasya patracivaram adaya bhikssuganaparivrtto
bhiksusamghapuraskrto yena rajña magadhenajatasatrana
vaidehiputrena bhaktabhisaras tenopasamkrantah; upasamkramya
purastad bhiksusamghasya prajñapta evasane nyasidad; atha raja
magadho 'jatasatrur vaidehiputrah sukhopanisannam
buddhapramukham bhiksusamgham viditva sucina pranitena (msv iv
225) khadaniyabhojanienā svahastam samtarpayati sampravarayati;
anekaparyayena sucina pranitena khadaniyabhojanienā (a 516a)
svahastam samtarpya sampravarya bhagavantam bhuktavantam viditva
dhautahastam apanitapatram nicataram asanam grhitva bhagavatah
purastan nisanno dharmasravanaya

buddha converses with ajatasatru, who grows more and more attached to him

atha bhagavan rajño magadhasyajatasatror vaidehiputrasya tad danam
anaya abhyanumodanayabhyanumodate
agnihotramukha yajñah savitri cchandasm mukham /
raja mukham manusyanam nadinam sagaro mukham //

naksatranam mukham candra adityas tapatam mukham / urdhvam
tiryag adhas capi yavati jagato gatih / sadevakesu lokesu sambuddho
hijyatam varah / atha bhagavan rajanam magadham ajatasatrum
dharmyaya kathaya samdarsayati samadapayati samuttejayati
sampraharsayati; anekaparyayena dharmyaya kathaya samdarsya
samadapya samuttejya sampraharsyotthayasanat prakrantah yada
bhagavata raja ajatasatrur vaidehiputro 'mulikaya sraddhaya
pratisthapitah tada yada bhagavantam harmyatalastho
hastiskandhavarudho (msv iv 226) va pasyati tadatmanam muñcati;
yavad aparena samayena hastiskandhavarudhena bhagavan drstah;
tenatma muktah; bhagavata riddhya pratistah; pauruseyam

antarjanam camantrayate (sbv ii 254) yat khalu bhavantah janiyuh;
adyagrena bhagavatah sravako bhagavantam saranam gatah;
adyagrenanavrtam dvaram bhagavatah sravakanam
bhiksunam bhiksuninam upasakanam upasikanam avrtam
dvaram devadattasya devadattasya sravakanam ceti

devadatta, no more admitted into the palace, struck the bhiksuni
utpalavarna, who shortly after dies

yavad aparena samayena devadatto rajño 'jatasatror grham
pravestum arabdho dauvarikenabhihitah: tistha ma
praveksyasiti; kim karanam? devajña datta: adyagrenaham
bhagavatah sravako bhagavantam saranam gatah;
adyagrenanavrtam dvaram bhagavatah sravakanam
bhiksunam bhiksuninam upasakanam upasikanam; avrtam tu
devadattasya devadattasravakanam evadattasravikanam ceti; sa ca
dvare vidharitas tisthati; utpalavarna ca bhiksuni
pindapatam adaya rajakulan niskramati; devadattasyaitad abhavad;
asya mundikayah sramanikaya etat karma; anaya
rajajatasatruh santahpurakumaramatyō bhinno yena me idrsi
samavastheti viditvotpalavarnam idam avocat: kim maya tavaparaddham
yena tvaya mama bhaiksakakulam durikrtam iti; sa tam praghatayitum
arabdham; sa praghatyamana karunadinavilapitair aksarair (msv iv
227) uvaca: arya santam kim aham eva karisye? tvam tavad bhagavato
punah sakyakulat pravrajitah; naham evam karomi ksamasveti;
tathapy ucyamanena devadattena tasyah sirasi khataprahara dattah;
sa maranavedanabhyahata jivitasamskaran adhisthaya
ayusamskaran utsrjya viryam avalambya bhiksunivarsakam
gata; bhiksunyas tam tathavidham drstva kathayanti: aho
arye kim idam iti; sa kathayati: bhaginyah (a 516b) sarvasamskara
anityah; sarvadharmā anatmanah; santam nirvanam;
yusmabhih kusalesu dharmesv apramadah karaniyah; devadattena
(sbv ii 255) trtiyam anataryam krtam; parinirvasyamiti; tato 'sau
bhiksunisamghasya purastad vicitrani pratiharyani krtva
nirupadhisese nirvanadhatau parinirvrta bhiksavah
samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
paprachuh: pasya bhadanta devadattenotpalavarna bhiksuni
karunakarunam vipralapanti khatapraharena praghatita iti;
bhagavan aha: na bhiksava etarhi yatha atite 'py adhvany asyah
karunakarunam vipralapantya hatva mamsam bhaksitam; tac
chryatam

the story of the old sheep (concerning a previous life of devadatta)

bhutapurvam bhiksavo 'nyatamasmin karvatake grhapatih prativasati;
tasya edakanam vargah; tamcraranaya edakapalo gramad bahir
nirgatah; tatas carayitva suryasyastamgamanakalasangamaye karvatakam
pravesitum arabdhah; tatranyatara jirnedika prsthato
'valambamana; vrko gacchati; tavad vrkena grhita; kathayati (msv

iv 228) kaccit te matula ksemam sukham kaccin nu matula / ekah kaccid
aranye 'smin sukham vindasi matula // iti / so 'pi kathayati marditva
mama langulam khosayitva ca valadhim / atha matulavadena kutra
moksyaase edake // iti / edaka punar aha prsthatas tava
langulam purato hy agata aham / atha kenabhyupayena langulam
marditam maya // iti / vrko bhuyah kathayat catvara ime dvipah
sasamudrah saparvatah / sarvesu mama langulam atha kena tvam
agata // iti / (sbv ii 256) edika praha purvam eva maya bhadra
jñatinam antikac chrutam / sarvatra tava langulam akasenaham
agata // iti / vrkah praha akasena patantya vai tvaya me
ajaredike / trasito mrgasamgho 'sau yo me bhaksya upagatah // iti /
evam tasyah pralapantya utpatya papakarmana / edikayah sirah
chinnam hatva mamsam ca bhaksitam // bhagavan aha: kim manyadhve
bhiksavo yo 'sau vrkah esa eva sa devadattas tena kalena tena
samayena; ya sajaredika esaiva sa (msv iv 229) utpalavarna tena
kalena tena समयेना; tadapy esa karunakarunam vilapanti
praghatita; etarhy apy esa karunakarunam vipralapanti praghatita
devadatta is gained over the nihilistic doctrine of purana kasyapa

atha devadattasyaitad abhavad: bahuso maya bhagavatah parakrantam
anantaryatrayam ca krtam; bhagavatah sila ksipta rudhirotpadah
krtah, idam prathamam anantaryam; samgho bhinnah, idam
dvitiyam; utpalavarna jivitat vyaparopita, idam trtiyam; na ca
sarvajñatvam avaptam; na canya kacit karyasiddhir avapta;
nanyatredanim narakesupapattavyam it viditva kare kaplam datva
cintaparo vyavasthitah yavat puranas tam pradesam anupraptah; sa
kathayati: devadatta kim (a 517a) artham kare kapalam datva cintaparas
tisthasiti; sa kathayati: katham aham na cintaparas tisthami; yena
maya dvesavesad bhagavato bahusah parakrantam; trini
canantaryakarmani krtani; ciram avicau mahanarake vastavyam
bhavisyatiti; sa kathayati: jñatam maya tvam ekah sakyanam
pandita iti; tvam api murkhah; kutah paralokah syat tvaya
idsam karma krtam iti vayam api tvadartham cintaparas tisthema;
tatah tatpratyayanartham ca tena tasya purastat kundika bhagna;
sadevas (sbv ii 257) taval lokah etam pratisandadhatu; sarvatha ma
kahalo bhava; (msv iv 230) nasty atra karta va karako va; api tu gaccha
kapilavastunagaram; gatva rajyam karaya; vayam tavagre sravaka
bhavisyama iti; tatra devadatta aryapavadikam mithyadrstim
pratilabdhavan yaya sarvena sarvam kusalamulani samucchinnani

the buddha blames devadatta

tatra bhagavan bhiksun amantrayate sma: samucchinnani bhiksavo
devadattena kusalamulani; yavac caham bhiksavo devadattasya suklam
dharmam adraksam, na tavan maya devadatto vyakrta ity api devadatta
apayiko nairayikah kalpastho 'cikitsya iti; tadyatha gramasya va
nigamasya va natidure guthodiram syad urdhvam
sadhikapaurusyam; tatra kascid eva purusah sasirahpanipado

magnah syat; tatra kascid eva purusa upapadyeta dirgharatram arthakamo
hitakamah sukhakamah sparsakamo yogaksemakamah; sa tam
guthodiram samantakenanuparivaryagacched apy eva labheyasya
purusasya kamcid eva pradesam guthenamraksitam yatrainam
grhitvoddhareyam iti; sa tatra samantakenanuparivaryagacchan na labhate
tasya purusasya kamcid eva pradesam guthenamraksitam antatah
panitalamatram api yatrainam grhitvoddhared; evam eva yavac caham
bhiksavo devadattasya suklam dharmam adraksam na tavan maya
devadatto vyakrta ity api devadatta apayiko (msv iv 231) nairayikah
kalpastho 'cikitsya iti; yatas caham devadattasya suklam dharmam
nadraksam antato valagrakotimatram api tato maya devadatto
vyakrta ity api devadatta apayiko nairayikah kalpastho 'cikitsya iti;
tribhir bhiksavah asaddharmaih samanvagato devadatta apayiko
nairayikah kalpastho 'cikitsyah; katamais tribhih? 1) purvam eva
bhiksavo papeccho 'bhut papikaya icchaya vasagatah; yad devadattah
purvam eva papeccho 'bhut papikaya icchaya vasagato (sbv ii 258) 'nena
prathamenasaddharmena samanvagato devadatta apayiko nairayikah
kalpastho 'cikitsyah; 2) punar aparam bhiksavah devadattah papamitro
'bhut papasahayah papasamparkah; yad devadattah purvam eva
papamitro 'bhut papasahayah papasamparko 'nena
dvtiyenasaddharmena samanvagato devadatta apayiko nairayikah
kalpastho 'cikitsyah; 3) punar aparam devadatto 'lpamatravaramatrakena
visesadhigamenantara visadam (a 517b) apannah saty uttare
karaniye; yad devadatta alpamatravaramatrakena
visesadhigamenantara visadam apannah saty uttare karaniye; anena
trtiyenasadharmena samanvagato devadatta apayiko nairayikah
kalpastho 'cikitsyah

ma jatu kascil loke 'smin papeccha upapadyatam /
tad anenaiva janidhvam papecchanam hi ya gatih //

pandito 'pi samakhyato bhavitatma hi sammatah /
sriya ca dedipyamano devadatta iti visrutah //

sa vai pramadam anuyujyasadyeha tathagatam / vyakrtas tu sa kalpasthah
sambuddhena prajanata // (msv iv 232)

kadaryah papasamkalpo mithyadrstir anadarah /
avicinarakam praptas caturdvaram hi yam viduh //

adrugdhasya hi yo druhyet karma papam akurvatah /
tam eva papam sprasati loke 'smims ca paratra ca //

samudram visakumbhena yo dusayitum utsahet /
na sa tena vidusyeta bhismo hi sa mahodadhih //

evam eva tathagatam yo vadenopahimsati / (sbv ii 259) samyagdarsi
santacitto vado yasmin na rohati //

tadrg mitram prakurvita tam vai seveta panditah /
tadsam sevamanasya sreyah syan na tu papakam //

<idam avocad bhagavan: attamanasas te bhiksavo bhagavato bhasitam
abhyanandan>

the new rules of devadatta

tato devadatta aryapavadikam mithyadrstim pratilabhya
samucchinnakusalamulo nasti paraloka iti niscayam labdhva pamcabhih
padaih sravakanam dharmam desayati; sramano gautamo
dadhiksiram (msv iv 233) paribhunkte; asmabhir adyagrena na
paribhoktavyam; yatkaranam; atonidanam vatsakah klamyanti;
sramano gautamo mamsam paribhunkte; asmabhir na paribhoktavyam;
yatkaranam; atonidanam pranino ghatyante; sramano gautamo
lavanam paribhunkte; asmabhir na paribhoktavyam; rehusambhutam
iti krtva; sramano gautamas chinnadasani vastrani dharayati;
asmabhir dirghadasani vastrani dharayitavyani; yatkaranam;
atonidanam kuvindanam purusakaro dhvamsyate; sramano gautamo
'ranye prativasati; asmabhir grame vastavyam; yatkaranam;
atonidanam manusyanam deyadharmam na paribhujyanta iti antarodanam
ksiram mamsam ca lavanam vastram aranyakena ca //

devadatta is thrown into a pond

yavad bhagavan janapadarikam caran sravastim anupraptah;
devadattah samlaksayati: bahuso maya sramanasya
gautamasyapakrtam; na ca saktah sramanam gautamam
praghatayitum; gacchami darapamardam asya karomity; sa kapilavastum
gatah; tena tatra gatva yasodharayah samdistam: sramano
gautamah pravrajitah; aham tvadartham agatah; sa tvam maya
sardham paricarayeti; taya gopikaya (sbv ii 260) samakhyatam; sa
kathayati: tvam evam samdisa: bodhisatvo 'smakam hastagrahanam
sahate; yadi tvam api sahase agaccha; sa nirlajjataya antahpuram
pravistah; tena sapanam abhiruhata gopika drsta; tasyah
samanupahasam anñjalikartum arabdhah; sa mahanagnabala; taya varena
(msv iv 234) panina tasyangulyo nipiditah; sonitam agatam;
tatas taya bodhisatvasya kridapuskarinyam (a 518a) ksiptah;
tena patala nado muktah; srutva sakyah pradhavitah: devadatto
bodhisatvasyantah puram pravisya darapamardam karotiti; tair asau
kridapuskarinyam patito drstah; te samjalpam kartum
arabdhah; praghatayama etam iti; bhuyah kathayanti: asya hatasya
hanyate; vyakrta evayam bhagavata ity api devadatta apayiko
nairayikah kalpastho 'cikitsyah; taih utsrstah; trasacchidrena
nispalayitah; tasya vastram patitam dvikhandam jatam; sa
samlaksayati: sobhanam; anena kalpena me sravakair nivasanam
nivasayitavyam iti

devadatta fails in his attempts to become king of the sakyas, fills
underneath his nails with a deadly poison, intending to scratch the buddha's
feet, dies and falls into hell

so 'parena samayena sakyam samnipatyam kathayati: mam rajye

pratisthapayateti; te kathayanti: bodhisatvasyatrantahpuram
 avatistate; tvam tavat svikuru; tatah pascad rajyam
 karayisyasiti; evam ukto devadattah sakyebhyo vigatasamko
 harmyatalam avarudhah; yasodharayah sakasam
 upasamkramyañjalim krtva kathayati: niyojye 'ham tava; prasadam
 kuru mamagramahisi; kapilavastuni rajyam karayamiti; yasodhara
 praskandibalini; tada sripariyankad utthayobhayor hastayor grhitva
 janubhyam patitah; tasya hastayoh rudhiram syanditum arabdham;
 (sbv ii 261) sa dukhavedanabhyahato yasodharayabhihitah: nirapatrapas
 tvam murkhas ca; yas tvam mama hastagrahanam api na saktah
 sodhum sa mam prarthayase; cakravarti (msv iv 235) vasmakam
 bharta syad bodhisatvo veti; tatas tayavamanito 'ntahpuran nirgatah;
 sakyair ukto gaccha bhagavantam ksamaya; yadi te bhagavan ksamati
 pascad rajyam karayisyasiti; sa vatsanabhasya paramatiksnyasya
 visasya nakhan purayitva yena bhagavams tenopasamkrantah; yadi me
 sramanah gautamah ksamisyatiti evam kusalam; nocet
 ksamisyati tatraivasya padayor nipatito nakhavisapurnau padau
 karisyamiti viditva bhagavatah padayor nipatya bhagavantam idam avocat:
 ksamasva bhagavann iti; bhagavan samlaksayati: kidrsena
 cittenayam mam upasamkranta iti; pasyati vadhacittena; tato bhagavan
 padatalad yavaj janumandalam upadaya sphatikamayau padau nirmaya
 tusnim avasthitah; sa bhagavatah padau nakhair veddhum arabdhah;
 tasya nakha bhagnah; sa prativibhinnah kathayati: tvam saranam
 gacchami; yasmad uktam tvaya: ye buddham saranam gacchanti na te
 gacchanti durgatim iti; yadi durgatim gamisyami idam te mrsa iti;
 abhydirnaparipurnani hi karmani sarirasya patanam napeksante;
 sa jivann evavicikabhir jvalabhir alingito vikrostum arabdho
 dahye ananda dahye anandeti; athayusman anandah karuniko
 maitryatmakah svajanavatsalah; sa kathayati: ehi devadatta tathagatam
 arhantam buddham saranam gaccheti; tena dukhavedanabhibhutena
 (msv iv 236) pratyaksakarmaphaladarsina asyatah cittah utpaditam;
 vag bhasita: eso 'ham asthito 'pi buddham bhagavantam saranam
 gacchamity uktva (a 518b) svasarirenavicau mahanarakau patitah (sbv
 ii 262)

the buddha foretells that, on the expiration of a kalpa, devadatta will become
 a pratyekabuddha, asthiman by name

tatra bhagavan bhiksun amantrayate sma: pratisamhrtani bhiksavo
 devadattena kusalamulani; kalpam avicau mahanarake sthitva pratyekam
 bodhim saksatkarisyati; asthiman nama pratyekabuddho bhavisyati; so
 'bhisambuddhamatrah pindapatam ekante sthapayitva hastau
 nirmardayan samanvaharisyati: kimartham aham dirghakalam samsare
 samsrtah? iti; smanvaharan jñasyati: janmani janmani maya
 bhagavatah parakrantam bodhisatvabhutasyapi
 sarvajñeyavasitapraptasyapi, tac ca labhasatkarahetor iti; sa tam apy
 ekapindapatam aparibhujyoparivihayasam abhyudgamyā
 jvalanatapanavarsanavidyotanapratiharyani krtva nirupadhisese

nirvanadhatau parinirvasyatiti

sariputra and maudgalyayana descend to hell to visit and comfort devadatta

acaritam sariputramaudgalyayanoh kalena kalam narakacarikam
caritum; athayusman sariputra ayusmantam mahamaudgalyayanam idam
avocad: ayusman mahamaudgalyayana bhagavata devadattah pratyekabodhau
vyakrtah; ehy avam avicim mahanarakam gatva devadattam
asvasayava iti; athayusmantau sariputramahamaudgalyayanau (msv iv
237) avicim mahanarakam gatau; tatraysman sariputra
ayusmantam mahamaudgalyayanam amantrayate: samanvahara ayusman
mahamaudgalyayana narakan satvan iti; ayusman mahamaudgalyayanah
tadrupam samadhim samapanno yatha samahite citte musalamatrabhir
dharabhir varsitum arabdhah; tad udakam avicikabhir jvalabhir
antarat paryadiyate; evam isamatrabhir aksamatrabhir dharabhir
varsitum arabdhah; tad apy udakam antarat paryadiyate; tata ayusman
sariputra (sbv ii 263) adhimoksikam samadhim samapannah; sarvam
tan narakam udakena plavitam; ayusmata mahamaudgalyayenoktam: yo
devadattah sa agacchatv iti; anekni devadattasahasrany agatani;
ayusman mahamaudgalyayanah kathayati: yo bhagavato bhrata
devadattah sa agacchatv iti; atha devadatto yenayusmantau
sariputramahamaudgalyayanau tenopasamkrantah;
upasamkramyayusmatoh sariputramahamaudgalyayanayoh padau
nipatitah; tabhyam uktah: asti te kaccit karananam visesa? iti;
sa kathayati: ya tavad avicikaih satvaih sadharanata sthita sa
evastu mama; yah pratipaudgalika vartante tah srnu: (msv iv 238)
ayasmayah parvata agacchanti, adiptah pradiptah samprajvalita
ekajvalibhutih; te mam tilavat pesayanti; ubhayato dantakaih
krakacair angapratyangani patyante; ayasmayair mudgarair adiptaih
pradiptaih samprajvalitair ekajvalibhutair muhur muhuh siras
curnyate; caturdisam hastina agacchanti; te mam pistavat
pesayanti iti ayusmantau sariputramahamaudgalyayanau kathayatah: yas
tvam devadatta kathayasi: ayasmayah parvata agacchanti adiptah
pradiptah samprajvalita ekajvalibhutih; te mam tilavat
pesayantiti; tatha hi tvaya bhagavato vadhaya grdhrakutaparvatac
chila ksipta tasyaitat karmanah phalam yat kathayasi:
ubhayatodantakaih krakacair adiptaih pradiptaih samprajvalitair
ekajvalibhutair angapratyangani patyante iti; tatha hi tvaya
bhagavatah sravakasamgho bhinnah; tasyaitat karmanah phalam yat
kathayasi: ayasmayair mudgarair adiptaih pradiptaih samprajvalitair
ekajvalibhutair muhur muhuh siras curnyate; tatha hi tvaya
utpalavarna bhiksuni arhanti khatapraharena praghatita;
tasyaitat karmanah phalam yat kathayasi: caturdisam hastina agacchanti;
te mam pistavat pesayanti iti; tatha hi tvaya bhagavato vadhaya
dhanapalako hastinaga utsrstah; tasyaitat karmanah phalam api tu
vyakrtas tvam bhagavata: kim iti bhadanta sariputra?
pratisamhrtani bhiksavo devadattena kusalamulani; kalpam avicau (msv
iv 239) mahanarake sthitvasthiman pratyekabuddho bhavisyatiti; sa

kathayati (sbv ii 264) bhadanta sariputra yady evam utsahe aham
ekaparsvenavicau mahanarake sthatum iti

sariputra and maudgalyayana visit in hell followers of devadatta, kokalika,
etc., and purana kasyapa

athayusmantau sariputramahamaudgalyayanau yena kokalikaprabhrtyayas
tenopasamkrantau; yavat kokalikasya hi jihva halasatena dharyate;
brahmana sabhampatina kokalika ucyate; kokalikabhiprasadya
sariputramaudgalyayanayor bhiksvor antike cittam pesalayoh
sabrahmacaribhir vatsalayor iti; evam ukto kokalika ayusmantau
sariputramahamaudgalyayanau drstva kathayati: ihapy etau
papecchav agatav iti; vakpravyaharanakalasamanantaram eva kokalikasya
halasaharena jihva patayitum arabdha; athayusmantau
sariputramahamaudgalyayanav akaraniya hy ete iti viditva prakrantau;
yena puranah kasyapas tenopasamkrantau atha puranah kasyapa
ayusmantoh sariputramahamaudgalyayanayoh padayor nipatya kathayati:
arya sariputra maya mithyadharmadesanaya mahajanakayo vipralabdhah;
tasya me karmano vipakena jihvayam pamca halasatani vahanti; yatha
yatha ca sravaka stupakaran kurvanti tatha tatha tivrataravedanam
vedayami; tad arhasi madiyam avastham tesam nivedya nivarayitum:
ma tasya stupakaram karisyatheti; tatheti pratijñaya ayusmantau
sariputramahamaudgalyayanau narakacarikam (msv iv 240) caritva
rddhya jambudvipam anuprpta; tabhyam bhagavato bhiksunam
janakasya devadattakokalikapuraprabhrtinam narakopapannanam
avastha vistarena samakhyata bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: pasya
bhadanta devadatto bhagavato vacanam avacanikrtyavicau mahanarake (a
519b) patita iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi yatha atite 'py
adhvani esa mama vacanam avacanikrtya anayena vyasanam apannah; tac
chruyatam (sbv ii 265)

the story of the bull and the ass (concerning a previous life of the buddha and
devadatta)

bhutipurvam bhiksavo 'niyatarasyavasthito bodhisatvo gosupapanno
vrso babhuva; sa ratrau nagaran nirgamyajajakiye masaksetre
carati; diva nagare tisthati; yavat tasya sakasam gardabhah
upasamkramya kathayati: matula tvam upacitatvamamsasonitah; na
caham tvam pasyami kadacic carantam iti; sa kathayati: bhagineyaham
ratrau rajakiye masaksetre caramiti; sa kathayati: aham api matula
tvaya sardham caramiti; sa kathayati: bhagineya tvam vacato
manartham karisyasiti; sa kathayati: matula gachami na karisyamiti;
tau vatam bhanktva rajakiye masaksetre nipatitau; gardabhas
tavat tusnim avasthito yavad asito jatah; tatah kathayati:
matula gayami tavad; vrsah kathayati: tistha tavan uhurtam
yavad aham nirgacchamiti; pascad yathestam karisyasi; ity uktva
nispalayitah; gardabho vasitum arabdhah; rajapurusah (msv iv
241) srutva grhitah: bhavantah anena gardabhena sarvam idam

rajakiyam masaksetram bhaksitam; nigraham asya kurma iti; taih
karnau cchitva ulukhalam ca grivayam baddhva mukta; itas
camutas ca paribhraman vrsena drstah; sa tam gathaya
pratyabhasata
sadhu gitam susthu gitam praptam gitasya tat phalam /
yato 'si tava gitena jatah karnavihinakah //

evam hi tasya bhavati yo vacam ca na raksati / bhramedanim
karnahinah ulukhalavibhusitah // iti / so 'pi gathaya
pratyabhasata tusnim bhava khandadanta tusnim bhava
jaradgava / tvam apy atra gavesanto dandahastas trayo janah // iti /
bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau vrsah aham eva sa
tena kalena tena samayena; yo 'sau gardabha esa eva sa devadattas tena
kalena tena samayena; tadapy esa mama vacanam avacanikrtyanayena (sbv
ii 266) vyasanam apannah; punar api yathaiva mama vacanam
avacanikrtyanena vyasanam apannas tac chruyatam

the story of the bull and the jackal (concerning a previous life of the buddha
and devadatta)

bhutapurvam bhiksavo 'nyatasmin karvatake grhapatih prativasati;
tasya valivardo laksanasampannah; tenasau sramanabrahmanan
svajanan anathakrpanavanipakan bhojayitva yathestapracari
utsrstah; so 'parena samayena itas camutas ca paribhraman kaluse
magno 'vasthitah; tena suryastamgamanakalasangamaye srutam;
samanvesamanas tasya sakasam (msv iv 242) gatah; sa
samlaksayati: na saknomi aham adhuna samuddhartum; svah prabhate
samuddharisyamiti; vrsah kathayati: mama purastat pasam
sthapayitva gaccha; yadi srgala agamisyati tasyaham srnge
pasam ksepsyamiti; sa tasya (a 520a) purastat pasam ksiptva
prakrantah; yavad ratrau srgala agatah; sa kathayati: ko 'yam
bisany utkhanati pundarikani ceti; vrsah kathayati: aham
nimagnas tisthamiti; srgalah samlaksayati: bhaksyo me
pratyupasthita iti; sa tam abhidravatum arabdhah; vrsah kathayati:
gaccha tvam asmat pradesan ma anayena vyasanam apatsyasa iti; tathapy
asau nivaryamano 'bhidravaty eva; sa vrsah gatham bhasate naham
bisany utkhanami pundarikani napy aham / saced bhaksitukamo 'si
prsthato gaccha bhaksaya // iti / srgalo bhaksayamiti
prsthato gatah; vrsena srnge pasah ksiptah;
srgalo grivayam baddhah; akase pralambhate; vrsah gatham
bhasate kim nato nartako va tvam uta sobhitadarakah / grame
vidarsyatam silpam aranye nasti dayakah // iti / (sbv ii 267)
srgalo 'pi gatham bhasate naham nato nartako va napi
sobhitadarakah / datta sakena me sreni brahmalokam vrajamy aham
// iti / (msv iv 243) bhuyo vrsah gatham bhasate na sakro dadati
srenim brahmalokah kutas tava / baddho 'si kutapasena na te
pasyami jivitam // iti / kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau vrsah
aham eva sa tena kalena tena samayena; yo 'sau srgala esa eva sa

devadattas tena kalena tena samayena; tadapy esa mama vacanam
avacanikrtyanayena vyasanam apannah; etarhy apy esa mama vacanam
avacanikrtyanena vyasanam apannah bhiksavah samsayajatah
sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam papracchuh: bhadanta
devadatto bhagavato vacanam asrnavann aviciparayanah samvrtta
iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi yatha atite 'py adhvani esa mama
vikrosato vacanam asrnavann aviciparayanah samvrttah; tac
chruyatam

the story of the king caitika and the two sons of the purohita (concerning a
previous life of the buddha and devadatta)

bhutapurvam bhiksavo 'nyatamasyam rajadhanyam raja caitiko
nama rajyam karayati rddham ca yavad akirnabahunamanusyam
ca; punyanubhavad devata antarikse asanam dharayanti; tasya
rajñah purohitasya dvau putau jyestho kaniyams ca; tatra
jyestho naiskramyabhinandi; kaniyan paurohityabhinnandi;
jyesthah pasyati pitaram dharmadharmena paurohityam
karayantam; sa samlaksayati; aham pitur atyayat purohito bhaviyami;
yannv aham api pravrajeyam iti; sa pitaram anujñapya bhagavacchasane
pravrajitah; yavad aparena samayena purohitah kalagatah; sa kaniyan
paurohitye pratisthapitah; sa adharmena paurohityam kartum
arabdah; janakayah pidyate; yavad anyatamah purusa itas
camutas ca paribhramams tasya (msv iv 244) jyesthasya (sbv ii 268)
pravrajitasya sakasam upasamkrantah; sa tena drstah: kutas tvam
agacchasiti; tena samakhyatam: amusya rajadhanyah; sa varttam
prastum arabdah; sa kathayati: rajñah purohitah kalagatah;
tasya kaniyan putrah paurohitye pratisthati; so 'dharmena
paurohityam (a 520b) karoti; janakayah pidyate iti; sa kathayati:
kamcitkalam preksaya; aham eva tatra gatva ahitan nivarayisyami
hite ca samniyojayisyami yatha na janapadan nipidayatiti; tena
purusena gatva jñatinam etat prakaranam niveditam;
srutiparamparaya tena kaniyasa srutam; tena rajñe niveditam: deva
mama sa jyestho bhrata agamisyatiti; raja kathayati: sobhanam;
sa eva purohito bhavisyatiti; sa kathayati: deva tvam nama maya
iyantam kalam vrtha sevita iti; raja kathayati: esa lokadharmo
jyesthah sah; apitv ekena prakarena tava paurohityam bhavatu iti;
yadi tvam tsminn agate kathayasi: aham jyestha iti; sa kathayati:
evam bhavatu, vaksyamiti; yavad asav agatah; tam drstva
sarajaka parsad utthita; sa tu notthitah; tenoktah: tvam mama
kaniyan kasman nottisthasiti; sa kathayati: tvam eva kaniyan aham
jyesthah; yadi tava na pratyayo vayam rajakule vrddhams devam
ca prcchamah; jyesthena raja prsthah; kathaya bho rajan ka
avayor jyestha iti; rajña samprajanam mrsa vag bhasita:
esa jyesthas tvam kaniyan iti; vakpravyaharanakalasangantaram eva
tasya devatabhir (msv iv 245) asanam muktam; sa prthiviyam patito
mukhac casya putigandhah pravati; jyesthah purohitaputro gatham
bhasate

mrsa hi bhasamanasya prakramantiha devatah /
mukham ca putikam bhavati svargac ca parihiyate //

satyam kathaya bho rajan bhavisyati yatha pura /
mrsa vadasi ced vyaktam adho yasyasi caitika //

ajihvako 'sau bhavati matsyo varicaro yatha /
pariprsto hi yo dharmam adharmam upadarsayet //

satyam kathaya bho rajan bhavisyasi yatha pura / (sbv ii 269) mrsa
vadasi ced vyaktam adho yasyasi caitika //

apuman jayate tatra pumams tatra na jayate /
pariprsto hi yo dharmam adharmam upadarsayet //

satyam kathaya bho rajan bhavisyasi yatha pura /
mrsa vadasi ced vyaktam adho yasyasi caitika //

varsaty akale devas ca kale tatra na varsati /
pariprsto hi yo dharmam adharmam upadarsayet //

satyam kathaya bho rajan bhavisyasi yatha pura /
mrsa vadasi ced vyaktam adho yasyasi caitika //

dve jihve bhavatas tasyoragasyeva hi jantunah / pariprsto hi yo dharmam
adharmam upadarsayet // (msv iv 246)

satyam kathaya bho rajan bhavisyasi yatha pura /
mrsa vadasi ced vyaktam adho yasyasi caitika //

ity evam caitiko raja karma krtva sudarunam /
avicim narakam prapto nirayam papakarmana //

kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau jyesthah purohitaputrah aham eva
sa tena kalena tena samayena; yo 'sau caitiko raja esa eva sa devadattas
tena kalena tena samayena; tadapy esa mama vikrosato vacanam asrnavann
avicim narakam praptah; etarhy apy esa mamavikrosato vacanam
asrnavann avicim narakam praptah (a 521a) bhiksavah
samsayajatah sarvasamsayacchettaram buddham bhagavantam
papraccuh: pasya bhadanta devadatto hitam ucya mano vacanam asrnavann
aviciparayanah samvrtta iti; bhagavan aha: na bhiksava etarhi
yatha atite 'py adhvany esa maya hitam ucya mano vacanam asrnavann
anayena vyasanam apannah; tac chruyatam

the story of the master-mechanic and his pupil (concerning a previous life of
the buddha and devadatta)

bhutapurvam bhiksavo 'nyatamasmin karvatake yantrakalacaryah
prativasati; tena sadrsat kulat kalatram anitam; sa taya sardham
kridati ramate paricarayati; tasya kridato ramamanasya
paricarayatah kalantarena patni apannasatva samvrtta;
sastanam va navanam va masanam atyayat prasuta; dariko
jatah; tasya trini saptakany ekavimsatidivasan (sbv ii 270)
vistarena jatasya jatimaham krtva kulasadrsam namadheyam

vyavasthapitam; sa unnito vardhito mahan samvrttah; pita casya kalagatah; so 'nyatamasmin karvatake 'nyasya yantrakalacaryasyantikad (msv iv 247) yantrakalam siksitum arabdhah; tenanyatamasmin karvatake grhapateh sakasad darika prarthita; sa kathayati: yadi amusmin divase agacchasi dasyami; anyatha neti; tena yantrakalacaryasya niveditam; upadhyayamusmin karvatake grhapatih; tasya sakasan maya darika prarthita: sa kathayati: yady amusmin divasa agacchasi dasyami; anyatha neti; yantrakalacaryah kathayati: putra yady evam gacchavah; aham eva praticchamiti; sa ten sardham kasthamayam mayuram abhiruhya yasminn eva divase avadhih krtas tasminn eva divase karvatakam anupraptah; drstva param vismayam apannah; tato darikam pratigrhya punas tad yantram aruhya svagrham agatah; yantram samgrhya matuh samarpitam uktam ca; ayam tava putro yantrasya pravartanayogam janite no tu nivartanam; na tvayasya yantram deyam iti; sa bhuyo bhuyo matuh kathayati: amba prayaccha me yantram mahajanakayam anvavartayamiti; sa kathayati: putra acaryas te kathayati: ayam pravartanaprayogam janite no tu nivartanam; ma dasyasi manayena vyasanam apatsyatiti; tasmad aham na dadamiti; sa kathayati: amba pravartanam apy aham janami nivartanam api; kim tv asav acaryo matsaryena na dadatiti; laghucitto matrgramah; taya lobhitaya dattam; sa yantram amredyabhiruhya samprasthitah; mahajanakayo 'bhiprasannah; tato yantrakalacaryena drstah; sa kathayati: gato 'yam apunaragamanayeti; sa yatha yatha sambhramad amredayati (msv iv 248) tatha tatha durataram gacchati; yavan mahasamudram gatah; mahasamudre sada varsati devah; bandhanami klinnani; anayena vyasanam apannah; devata gatham bhasate yo hy arthakamasya hitanukampino vaco na grhnati yathanusistam / sa uhyate darumayena paksina anayako na srnotiha kasyacit // iti / bhagavan aha: kim manyadhve bhiksavah? yo 'sau yantrakalacaryah aham eva sa tena kalena tena samayena; yo 'sau tasyantevasi esa eva sa devadattas tena kalena tena samayena; tadapy esa vacanam asrnavann anayena vyasanam apannah; etarhy apy esa maya hitam ucyamano mama vacanam asrnavann anayena vyasanam apannah (sbv ii 271) (a 521b)

the question of upali

ayusman upali buddham bhagavantam precchati: ucyate bhadanta samghabhedah ucyate bhadanta samghasamagri iti; tatra kataro bhedah kataro samghasamagri; yatas copalin bhiksavah dharme 'dharmsamjñinah adharme dharmasamjñino vyagre avyagrasamjñinah karmani kurvanti; ayam ucyate samghabhedah; yatas tu dharme dharmasamjñinah samagre samagrasamjñinah karmani kurvanti; iyam ucyate samghasamagri iti yatraiko bhiksur na tatra samgho bhidyate; yatrau dvau yatra trayo yavad astau na tatra samgho bhidyate; yatra nava bhiksavo uttare va tatra dvabhyam karanabhyam samgho bhidyate; jñaptikarmana salakagrahanena ca (msv iv 249) katham jñaptikarmana? yathapitad devadatto bhiksunam jñapayati samjñapayati siksayati grahayati: pamcahir ayusmanto vratapadair

bhiksuh sudhyati vimucyati niryati sukhaduhkham vyatikramati;
sukhaduhkhavyatikramam canuprapnoti; katamaih pamcabhih?
aranyakatvena ayusmanto bhiksuh sudhyati vimucyati niryati
sukhaduhkham vyatikramati; sukhaduhkhavyatikramam canuprapnoti;
vrksamulikatvena paindapatikatvena traicivarikatvena
pamsukulikatvenayusmanto bhiksuh sudhyati vimucyati niryati
sukhaduhkham vyatikramati; sukhaduhkhavyatikramam canuprapnoti;
yesam yusmakam ayusmantah na ksamante ebhiih pamcabhih
vratapadaih sodhum moktum niryatum te sramanasya gautamasyarad
bhavantu, hirug bhavantu; durena parena bhavantu ity esa jñaptih;
ity evam jñaptikarmana katham salakagrahanena? yathapitad
devadatto bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati
grahayati: pamcabhir ayusmanto vratapadair (sbv ii 272) bhiksuh
sudhyati mucyati niryati sukhaduhkham vyatikramati;
sukhaduhkhavyatikramam canuprapnoti; katamaih pamcabhih?
aranyakatvenayusmanto bhiksuh sudhyati mucyati niryati
sukhaduhkham vyatikramati; sukhaduhkhavyatikramam canuprapnoti;
vrksamulikatvena paindapatikatvena traicivarikatvena
pamsukulikatvenayusmanto bhiksuh sudhyati vimucyati niryati
sukhaduhkham vyatikramati; sukhaduhkhavyatikramam canuprapnoti;
yesam yusmakam ayusmantah na ksamante (msv iv 250) ebhiih
pamcabhih vratapadaih sodhum moktum niryatum te sramanasya
gautamasyarad bhavantu, hirug bhavantu; durena parena bhavantu;
salakam grhnantv iti; devadattas catmapamcamah salakam
grhnati; evam salakagrahanena // // ayusman upali buddham
bhagavantam prcchati utksiptakena tavad bhadanta samgho bhidyate
utksiptakanuvartakena utksiptakanuvartakanuvartakena na utksepakena
na utksepakanuvartakena na utksepakanuvartakanuvartakena na
utksepakanuvartakena tavad bhadanta samgho bhidyeta na utksiptakena na
utksiptakanuvartakanuvartakena na utksepakena na
utksepakanuvartakanuvartakena utksiptakanuvartakanuvartakena tavad
bhadanta samgho bhidyeta na utksiptakena na utksiptanuvartakena na
utksepakena na utksepakanuvartakanuvartakena // // utksepakena tavad
bhadanta samgho bhidyeta na utksiptakena na utksiptakanuvartakena
utksiptakanuvartakanuvartakena na utksiptakanuvartakena na
utksiptanuvartakanuvartakena (a 522a) tavad bhadanta samgho bhidyeta na
utksiptakanuvartakena na utksiptakanuvartakena na utksiptanuvartakena
na utksiptanuvartakanuvartakanuvartakena na utksiptakena na
utksiptakanuvartakanuvartakena // utksepakanuvartakanuvartakena tavad
bhadanta samgho bhidyeta (a2) na utksiptakena na utksiptakanuvartakena
na utksiptakanuvartakanuvartakanuvartakena na utksepakena na
utksiptakanuvartakena (sbv ii 273) sarvair ebhir upalim samgho bhidyeta
sthapayitva eka utksiptakam* // //

antaroddanam

samghabhedas ca samagri ekah samgho na bhidyate /
navanam antimo bhedas tatra utksepatkikah //

ayusman upali buddham bhagavantam pccchati: yad uktam bhadanta bhagavata samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute; sprsyati canantaryavadyena karmana; kiyata bhadanta bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute sprsyate canantaryavadyena karmana 1) yatas copalin bhiksuh dharme adharmasamjñi bhede adharmasamjñi bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute sprsyate canantaryavadyena karmana 2) yatas copalin bhiksuh dharme adharmasamjñi bhede dharmasamjñi bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya (msv iv 252) parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute sprsyate anantaryavadyena karmana 3) yatas copalin bhiksuh dharme adharmasamjñi bhede vaimatiko bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute sprsyate anantaryavadyena karmana (sbv ii 274) 4) yatas copalin bhiksuh dharme dharmasamjñi bhede adharmasamjñi bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute sprsyate canantaryavadyena karmana 5) yatas copalin bhiksuh dharme dharmasamjñi bhede dharmasamjñi bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute na tu sprsyate anantaryavadyena karmana 6) yatas copalin bhiksuh dharme dharmasamjñi bhede vaimatiko bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute na tu sprsyate anantaryavadyena karmana 7) yatas copalin bhiksuh dharme adharmasamjñi bhede adharmasamjñi bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; (a 522b) iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute sprsyate canantaryavadyena karmana (msv iv 253) 8) yatas copalin bhiksuh dharme adharmasamjñi bhede dharmasamjñi bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute na tu sprsyate anantaryavadyena karmana 9) yatas copalin bhiksuh dharme adharmasamjñi bhede vaimatiko bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute na tu sprsyate anantaryavadyena karmana 10) yatas copalin bhiksuh dharme dharmasamjñi bhede adharmasamjñi bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati

samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram
sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute sprsyate
canantaryavadyena karmana 11) yatas copalin bhiksuh dharme
dharmaṣamjñi bhede dharmasamjñi (sbv ii 275) bhiksunam
jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya
parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham
bhitva avicikam avadyam prasute na tu sprsyate anantaryavadyena
karmana 12) yatas copalin bhiksuh dharme dharmasamjñi bhede
vaimatiko bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati
grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh
samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute na tu
sprsyate anantaryavadyena karmana (msv iv 254) 13) yatas copalin
bhiksuh adharṁ vaimatiko bhede adharmaṣamjñi bhiksunam
jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya
parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham
bhitva avicikam avadyam prasute sprsyate canantaryavadyena
karmana 14) yatas copalin bhiksuh adharṁ vaimatiko bhede
dharmasamjñi bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati
grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh
samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute na tu
sprsyate anantaryavadyena karmana 15) yatas copalin bhiksuh adharṁ
vaimatiko bhede vaimatiko bhiksunam jñāpayati samjñāpayati
siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin
bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam
prasute na tu sprsyate anantaryavadyena karmana 16) yatas copalin
bhiksuh dharme vaimatiko bhede adharmaṣamjñi bhiksunam
jñāpayati samjñāpayati siksayati grahayati samghasya bhedaya
parakramati; iyata upalin bhiksuh samagram sravakasamgham
bhitva (a 523a) avicikam avadyam prasute sprsyate canantaryavadyena
karmana 17) yatas copalin bhiksuh dharme vaimatiko bhede
dharmasamjñi bhiksunam jñāpayati samjñāpayati siksayati
grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin bhiksuh
samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam prasute na tu
sprsyate anantaryavadyena karmana 18) yatas copalin bhiksuh dharme
vaimatiko bhede vaimatiko bhiksunam jñāpayati samjñāpayati
siksayati grahayati samghasya bhedaya parakramati; iyata upalin
bhiksuh samagram sravakasamgham bhitva avicikam avadyam
prasute na tu sprsyate anantaryavadyena karmana (sbv ii 276) evam
etavanti astadaṣa; aṣaṣṭaṅgaṁ anantaryavadyena
karmana; yasu bhede adharmaṣamjñi; avasistah na sprsyante
anantaryavadyena karmaneti vinaye samghabhedaṣṭaṅgaṁ samaptaḥ // //
vinayavastvagamaḥ // //